

Alejandro Mouchard

ETIMOLOGÍA
de los NOMBRES
CIENTÍFICOS
de las AVES
de ARGENTINA
Su significado y origen

 VAZQUEZ
MAZZINI
EDITORES

 **umai**
Universidad
Maimónides

 **AZARA**
FUNDACIÓN DE HISTORIA NATURAL

ETIMOLOGÍA
de los NOMBRES
CIENTÍFICOS
de las AVES
de ARGENTINA

Alejandro Mouchard

ETIMOLOGÍA
de los NOMBRES
CIENTÍFICOS
de las AVES
de ARGENTINA
Su significado y origen

 VAZQUEZ
MAZZINI
EDITORES

 **umai**
Universidad
Maimónides

AZARA
FUNDACIÓN DE HISTORIA NATURAL

Fundación de Historia Natural Félix de Azara

Departamento de Ciencias Naturales y Antropológicas
CEBBAD - Instituto Superior de Investigaciones
Universidad Maimónides

Hidalgo 775 - 7° piso (1405BDB) Ciudad Autónoma de Buenos Aires - República Argentina
Teléfonos: 011-4905-1100 (int. 1228)
E-mail: secretaria@fundacionazara.org.ar
Página web: www.fundacionazara.org.ar

Ilustraciones de contratapa: Elisabeth Pepe Steger
Diseño tapa: Fernando Vázquez Mazzini
Diseño interior: Lorena Blanco

Las opiniones vertidas en el presente libro son exclusiva responsabilidad de su autor y no reflejan opiniones institucionales de los editores o auspiciantes.

Reservados los derechos para todos los países. Ninguna parte de esta publicación, incluido el diseño de la cubierta, puede ser reproducida, almacenada o transmitida de ninguna forma, ni por ningún medio, sea este electrónico, químico, mecánico, electro-óptico, grabación, fotocopia, CD Rom, Internet o cualquier otro, sin la previa autorización escrita por parte de la editorial.

Primera Edición: 2019

Impreso en la Argentina.

Se terminó de imprimir en el mes de Mayo de 2019, en la Ciudad de Buenos Aires.

VAZQUEZ MAZZINI EDITORES

Tel. (54-11) 4905-1232

info@vmeditores.com.ar

www.vmeditores.com.ar

Mouchard, Alejandro

Etimología de los nombres científicos de las aves de Argentina : su significado y origen /
Alejandro Mouchard. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Fundación de Historia Natural
Félix de Azara, 2019.

392 p. ; 23 x 16 cm.

ISBN 978-987-3781-42-1

1. Aves. I. Título.
CDD 598

A mi esposa Sarita, y a mis hijas Julia, Clara y Carla.

Índice

Introducción	15
CLASE AVES	19
NO PASSERIFORMES	21
Orden Rheiformes	21
Familia Rheidae	21
Orden Tinamiformes	23
Familia Tinamidae	23
Orden Anseriformes	29
Familia Anhimidae	29
Familia Anatidae	30
Orden Galliformes	43
Familia Cracidae	43
Familia Odontophoridae	46
Familia Phasianidae	47
Orden Podicipediformes	47
Familia Podicipedidae	47
Orden Phoenicopteriformes	51
Familia Phoenicopteridae	51

Orden Sphenisciformes.....	53
Familia Spheniscidae.....	53
Orden Procellariiformes.....	56
Familia Diomedidae	56
Familia Procellariidae.....	62
Familia Hydrobatidae	75
Orden Ciconiiformes.....	79
Familia Ciconiidae	79
Orden Suliformes	80
Orden Fregatidae.....	80
Familia Sulidae	81
Familia Phalacrocoracidae.....	81
Familia Anhingidae.....	85
Orden Pelecaniformes	86
Familia Pelecanidae	86
Familia Ardeidae	86
Familia Threskiornithidae.....	91
Orden Cathartiformes.....	95
Familia Cathartidae.....	95
Orden Accipitriformes	99
Familia Pandionidae.....	99
Familia Accipitridae	100
Orden Gruiformes.....	118
Familia Aramidae	118
Familia Rallidae.....	118
Familia Heliornithidae	124

Orden Charadriiformes	125
Familia Charadriidae	125
Familia Haematopodidae	129
Familia Recurvirostridae.....	129
Familia Chionidae.....	131
Familia Pluvianellidae	131
Familia Scolopacidae.....	131
Familia Thinocoridae.....	143
Familia Jacanidae	148
Familia Rostratulidae.....	149
Familia Stercorariidae	149
Familia Laridae	152
Orden Columbiformes	161
Familia Columbidae	161
Orden Cuculiformes.....	172
Familia Cuculidae.....	172
Orden Strigiformes.....	177
Familia Tytonidae	177
Familia Strigidae.....	177
Orden Caprimulgiformes.....	186
Familia Nyctibiidae	186
Familia Caprimulgidae.....	187
Orden Apodiformes.....	191
Familia Apodidae.....	191
Familia Trochilidae.....	196
Orden Trogoniformes.....	211

Familia Trogonidae.....	211
Orden Coraciiformes.....	212
Familia Alcedinidae	212
Familia Momotidae.....	213
Orden Galbuliformes	214
Familia Galbulidae	214
Orden Piciformes	215
Familia Ramphastidae.....	215
Familia Picidae	217
Orden Cariamiformes	224
Familia Cariamidae	224
Orden Falconiformes	225
Familia Falconidae	225
Orden Psittaciformes.....	229
Familia Psittacidae	229
PASSERIFORMES	239
Orden Passeriformes	239
Familia Thamnophilidae	239
Familia Melanopareiidae	244
Familia Conopophagidae	244
Familia Grallariidae.....	244
Familia Rhinocryptidae.....	245
Familia Formicariidae	251
Familia Furnariidae	251
Familia Tyrannidae	286
Familia Oxyruncidae.....	320

Familia Cotingidae	320
Familia Pipridae.....	321
Familia Tityridae.....	323
Familia Vireonidae	326
Familia Corvidae.....	327
Familia Hirundinidae.....	327
Familia Troglodytidae	331
Familia Polioptilidae	333
Familia Donacobiidae.....	333
Familia Cinclidae	334
Familia Turdidae	334
Familia Mimidae.....	337
Familia Sturnidae	338
Familia Motacillidae.....	338
Familia Thraupidae	340
Familia Emberizidae.....	363
Familia Cardinalidae	366
Familia Parulidae.....	368
Familia Icteridae.....	371
Familia Fringillidae	378
Familia Passeridae	381
Bibliografía	383
Acerca del autor	391

Agradecimientos

A los bibliotecarios de Aves Argentinas / Asociación Ornitológica del Plata Alejandro Di Giácomo, Diego Zelaya, y Eugenio Coconier que, en distintos momentos de la elaboración de este trabajo, me atendieron con gran paciencia y tan buena disposición. A Adelqui Brunetti por haberme facilitado fichas sobre etimología, halladas en la biblioteca de Jorge Casares en la Asociación Ornitológica del Plata

A Michael P. Walters y Effie Warr (Bird Group, Department of Zoology, Natural History Museum, Inglaterra), Danielle Brindel (Muséum National d'histoire Naturelle, París), G. Mauersberger (Museum für Naturkunde, Berlín), Alex Elinson (The Brooklyn Museum), Bárbara Mearns y F. E. W. Barr (The Natural History Museum, Tring), Michael Palmer (The Zoological Society of London), Michelle Anastasia (American Museum of Natural History), Evelyn Scott (Royal Australasian Ornithologist Union), por toda la información amablemente suministrada.

A Cristian Henschke, María José Solís, Gabriel Rodríguez, Andrés Bosso y especialmente a Daniel Gómez por el interés puesto en este trabajo.

A la Fundación de Historia Natural "Félix de Azara" y a su director, Adrián Giacchino, por el interés puesto en la edición de la presente obra.

Introducción

A partir del s. XVI y gracias a los avances registrados en las técnicas de navegación, los exploradores europeos pudieron acceder a remotas regiones donde, con notable esfuerzo, colectaron gran cantidad de muestras de minerales, plantas y animales desconocidos hasta entonces para la ciencia occidental.

Esto produjo un verdadero aluvión de especímenes hacia los museos de Europa con el consiguiente problema práctico de ordenar las colecciones, para lo cual era preciso dar un nombre a los ejemplares para luego proceder a su clasificación.

Quien seguramente fue el primero en aplicar un sistema útil de nomenclatura y clasificación, por lo menos en el Reino Vegetal, fue el botánico de Basilea Gaspard Bauhin, quien en 1623 en su obra *Pinax Theatri Botanica* realizó la sinonimia de las 6000 especies de plantas conocidas hasta entonces, utilizando mayormente un doble nombre para designar a la especie y al género, es decir la categoría que agrupaba especies similares. Esto es lo que se conoce como sistema binomial o binominal. Bauhin utilizó el idioma latino por ser la lengua en que se escribían los trabajos científicos de aquellos tiempos, muchas veces adoptando las primeras palabras de las antiguas descripciones.

Posteriormente, y esto ya ha sido más divulgado, el médico sueco Carl von Linné (Linnaeus) utilizó el esquema de Bauhin extendiéndolo a todos los seres vivos con un criterio universalista. Publicó en Suecia su *Systema Naturae*, cuya décima edición (1º de enero de 1758) se toma convencionalmente como punto de partida para la aplicación del sistema binominal en zoología. Este sistema probó ser un poderoso instrumento científico para evitar la imprecisión y ambigüedad de los nombres vulgares, que no permitían referirse con seguridad a una especie determinada.

A partir de ese trabajo, al describir una nueva especie de planta, animal, bacteria, hongo o protozooario se le adjudica al primer ejemplar descrito, es decir el ejemplar tipo, un nombre compuesto por dos términos: el primero, en

mayúscula, designa al género y el segundo, en minúscula, indica la especie, tal como si fuera el apellido y nombre de una persona. De allí en más a todos aquellos individuos que sean referibles al ejemplar tipo se les aplicará dicho nombre científico que por ser el primero tiene prioridad sobre cualquier otro que se haya aplicado después.

Como en todo asunto humano fue necesario establecer normativas a nivel mundial a los efectos de reglamentar su uso. En diversos congresos internacionales surgieron comisiones especiales que, en el caso de la zoología, redactaron un Código Internacional de Nomenclatura Zoológica y establecieron una Comisión Internacional de Nomenclatura Zoológica para zanjar las cuestiones de prioridad, errores, duplicaciones, etc. y para mantener actualizados los listados de especies.

A fin de crear estos nombres se aceptan para el género sustantivos latinos o griegos transliterados, y además patronímicos, gentilicios y otros nombres latinizados, incluyendo palabras arbitrarias, p.ej.: anagramas. En el caso de la especie también pueden usarse adjetivos en similares condiciones. El uso del latín tiene la evidente ventaja de que, por tratarse de una lengua de las denominadas “muertas”, no está sujeta a cambios debidos al uso lo que podría modificar su ortografía.

Para los estudiantes y amantes de las Ciencias Naturales estas dos palabras que constituyen el nombre científico, generalmente impresas en bastardilla y encerradas entre paréntesis junto al nombre común de una planta o un animal, representan no pocas veces una difícil tarea de memorización, produciendo a menudo un franco rechazo hacia nombres tan complicados como incomprensibles. Sin embargo, si analizamos su etimología, veremos que ellos tienen un significado que no es gratuito, sino que generalmente hace referencia a alguna de las características principales de la especie, revelando algunas veces cierto grado de imaginación, poesía y, por qué no, de humor en sus autores. Basta mencionar, a modo de ejemplo, la belleza que encierran los nombres científicos aplicados a mariposas y picaflores, intentando reflejar su asombroso colorido y la diversidad de sus formas. Hay que tener en cuenta que, si bien la mayoría de los nombres científicos fueron creados en el siglo XIX por zoólogos de gabinete, en muchos casos ellos disponían de algunas notas de puño y letra de los colectores, hoy mayormente perdidas, conteniendo interesantes observaciones sobre el aspecto y el comportamiento de las especies en vida, rasgos que quedaron reflejados en algunos nombres científicos.

El objetivo de este trabajo es tratar de explicar el significado y el origen de los nombres científicos de nuestras aves y mamíferos, para que al menos la tarea de aprenderlos y retenerlos sea más amena. Seguimos así los pasos del Dr.

Jorge Casares que, con mucha erudición, se ocupó de la etimología de las aves no passeriformes, material inédito utilizado posteriormente en la obra de Steullet y Deautier (1935), la cual sólo se encuentra en bibliotecas especializadas, lejos del alcance del aficionado.

CLASE AVES

Nota aclaratoria

Se citan los nombres científicos, el autor y el nombre común de cada especie. En el caso de las especies polítipicas se cita el nombre del autor de la subespecie tipo, aunque no se encuentre en Argentina, ya que es quien ha dado el nombre específico original. A continuación de la explicación de cada nombre, se citan fragmentos pertinentes de las descripciones originales (cuando las mismas estuvieran disponibles) o bien de fuentes en lo posible lo más cercanas en el tiempo a aquéllas, a fin de aclarar el motivo de dicho nombre. La bibliografía de las descripciones originales no se cita, por razones de espacio, para facilitar la lectura y por hallarse difundida en numerosos catálogos y listas sistemáticas. Los nombres griegos aparecen transliterados para facilitar su lectura. En las citas en español antiguo hemos mantenido la grafía original. Las traducciones de los originales son del autor.

Lo expresado entre corchetes [] corresponde al autor.

Abreviaturas

GR: Griego

GU: Tupí-guaraní

LT: Latín

Nota: Se sigue el ordenamiento sistemático, la nomenclatura científica y los nombres comunes de la *Lista de las aves argentinas* (ROESLER, I. y F. GONZÁLEZ TÁBOAS. 2016. 1ª ed. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Aves Argentinas AOP. 68 págs.).

NO PASSERIFORMES

Orden Rheiformes

Familia Rheidae

1. *Rhea americana* (Linnaeus, 1758) – Ñandú

Rhea: (GR) Rhea, “la de hermosos cabellos”, era una de las divinidades prehelénicas con connotaciones de madre–tierra, considerada en la Antigüedad como madre de los dioses o gran madre, representante de la potencia vegetativa de la naturaleza. Su misión era tocar un tambor de latón para atraer a los hombres a consultar el oráculo. Los griegos tomaron el culto de Rhea de los frigios de Asia Menor, y asimilándola con Cibeles, la representaban con una torre en la cabeza.

Latham creó el género basándose en el nombre específico de Linné, *Struthio Rhea*. A su vez éste parece haberlo tomado de Brisson (1760. *Ornithologie* 1:46), y éste de Moehring (1752. *Avium genera*), que describe al *Struthio-Camelus americanus* de Ray, pero quizás al crear el nombre se confundió en parte con la descripción de la siguiente especie de Ray, el *Emeu* o *Cassowari* [casuario], donde dice “Corona córnea en medio de la cabeza”. Muñiz (1916. *Escritos Científicos*) dice que ningún nombre “parece más impropio que el latino *Rhea* (nombre de Cibeles con su torre en la cabeza) con relación sin duda a un casco como el del Casoar que el ñandú no tiene”.

En la mitología griega Rhea era una de las Titánidas, hija de Urano y de Gea, hermana y esposa de Cronos, y madre de seis de los principales dioses olímpicos: Hestia, Deméter, Hera, Hades, Poseidón y Zeus. Junto con su esposo expulsaron del cielo a Orión y a su esposa Eurínoma, arrojándolos al Tártaro. Cronos devoraba a sus hijos a medida que iban naciendo pues el oráculo le había predicho que uno de ellos habría de destronarlo. En consecuencia, Rhea,

por consejo de sus padres, fue a dar a luz a su sexto hijo, Zeus, a Lycto (Sicto), en Creta, ocultando al niño en una gruta del monte Argeo (Egeo) y entregando a Cronos una piedra envuelta en una manta, que éste tragó. Luego Rhea obligó a su esposo a vomitar la piedra y los hijos ingeridos, utilizando un brebaje proporcionado por Metis. Zeus fue criado en forma clandestina por las ninfas Ida y Adrastia, y protegido por los curetes o coribantes, pueblo que con sus danzas y cantos guerreros ocultaba el llanto del niño a los oídos de su padre. Al crecer desterró a Cronos a Italia, adonde lo acompañó Rhea, y más tarde fijó la piedra en Pito, al pie del Parnaso, donde fue adorada como roca sagrada.

americana: (LT) de América. Linné –*Struthio americanus*, basada en *Struthio-Camelus americanus* de Ray, quien no da indicación de su distribución, si bien cita como fuente al *Nhanduguaçu Brasiliensibus*, de Marcgrave. Le Maire había llamado a esta especie “Avestruz de América” por su semejanza con el ave africana.

El nombre de América aparece por primera vez en 1507 en la obra *Cosmographiae Introductio* de Martín Waldseemüller (también llamado Flacomilo, Hylacomylus o Waltzemüller), librero, cartógrafo y profesor de geografía alemán. En la introducción de esa obra, escrita por el geógrafo francés Jean Basin de Sando-court se lee: “Verdaderamente, ahora que tres partes de la tierra, Europa, Asia y África, han sido ampliamente descritas, y que otra cuarta parte ha sido descubierta por Américo Vespucio, no vemos con qué derecho alguien podría negar que por su descubridor Américo, hombre de sagaz ingenio, se la llame América, como si dijera tierra de Américo”. En el apéndice de la obra se incluyeron los relatos de dos viajes realizados en 1499 y 1502 por el navegante florentino Américo Vespucio o Amerigho Vespucci, tal como éste los había remitido en una carta a su compañero de colegio, Pietro Soderini. Además, en el mapa incluido aparecía el nuevo continente con el nombre “Tierras de Amerigo”, atribuyéndole estos descubrimientos y colocando su efigie junto a la de Ptolomeo. Posteriormente, en 1513 Waldseemüller y Basin enmendaron su error en un nuevo mapa donde el continente nuevo figura como “Terra Incógnita”, pero el nombre ya se había popularizado, p.ej.: en la carta de navegación de Joaquín de Wat que data de 1520.

2. *Rhea pennata* (d’Orbigny, 1834) – **Choique** *pennata*: (LT) emplumada (*penna*: pluma).

D’Orbigny expresa: “Una nueva especie de avestruz, que todos los habitantes sin excepción, estuvieron de acuerdo en reconocer como completamente diferente del de América o ñandú. Esta especie tiene los acrotarsos cubiertos de plumitas; y es por eso que le impuse el nombre de *Rhea pennata*”. “Los restos de uno

de estos animales, muerto y devorado por los zorros, me hicieron reconocer que su tarso está realmente emplumado hasta la mitad de su longitud, lo que me ha hecho nombrarla *Rhea pennata*, para distinguirla de *Rhea americana*". Dichos restos fueron hallados en la Ensenada de los Loros, Golfo de San Matías, Río Negro. En 1971 G. R. Gray le aplicó el nombre genérico *Pterocnemia*, que entró en sinonimia, y que en GR significa "canillas emplumadas", de *pteron*: pluma, y *cneme*: canilla, tibia. "Los pequeños nacen con los tarsos emplumados hasta los dedos. En los adultos generalmente persisten algunas de estas plumas (...) a veces, se cazan adultos con los tarsos enteramente emplumados" (Hudson, 1927).

Orden Tinamiformes

Familia Tinamidae

3. *Tinamus solitarius* (Vieillot, 1809) – **Macuco**

Tinamus: del GU *ynambú*, transcrito por Barrère (1745) y por Buffon (1749–1789) como *tinamou*. Significa "la que anda sin ruido", de *y*: estar, *na*: negación, y *mbú* o *pu*: ruido. Latham creó el género en 1790 siguiendo a Buffon y basándose en la lámina N° 476 de Daubenton (1765–1783), *Le Tinamou de Cayenne*. Buffon (1749–1789) al hablar de *Les Tinamous*, aclara que es el "nombre que los naturales de Guyana dan a estas aves". En realidad fue este autor quien propuso separarlos en un género diferente: "hemos creído que se debe hacer un género particular, bajo el nombre que llevan en su país natal" y en nota al pie: "*Tinamou*, por los naturales de la Guyana".

solitarius: (LT) solitario. Vieillot – *Cryptura solitaria* – basada en el *Ynambú Mocoicogoé*, de Azara (1992): "No admite más sociedad que la de la hembra".

4. *Crypturellus obsoletus* (Temminck, 1815) – **Tataupá rojizo**

Crypturellus: (GR) Diminutivo del género *Crypturus*, y éste de *krypté*: escondida, y *oura*: cola. "Es común a los *Ynambús* carecer de cola, y tener la popa ancha, redonda e inclinada para abaxo" (Azara, 1992). Brabourne y Chubb separaron de *Crypturus* a las especies *tataupa* y *parvirostris* por diferencias en la estructura del pico, creando este nuevo género. Son las especies menores del grupo (20–25 cm) lo que justifica el diminutivo.

obsoletus: (LT) Participio pasivo del verbo *obsolescere*: envejecer. Tiene el significado de gastado, sin adornos, vulgar, poco aparente, borroso. Temminck – *Tinamus obsoletus* – basado en el *Ynambú azulado*, de Azara (1992): "He oído que le llaman *Ynambú-apequiá* (*Ynambú* de color sucio)".

5. *Crypturellus undulatus* (Temminck, 1815) – Tataupá listado

undulatus: (LT) ondulado. Temminck – *Tinamus undulatus* – basado en el Ynambú listado, de Azara (1992): “El resto de la cabeza y todo el cuello a listones al través oscuros y acanelados. Baxo del cuerpo y los costados de un blanco pálido o amarillazo; y las plumas que abrigan el muslo y la pierna redondas con un ribete blanco acanelado, y el resto á festones paralelos al ribete del color de éste y negros”.

6. *Crypturellus parvirostris* (Wagler, 1827) – Tataupá chico

parvirostris: (LT) con el pico corto, de *parvum*: pequeño, corto, y *rostrum*: pico. Wagler – *Crypturus parvirostris* – “Pico y pies más delicados, más cortos que en *Tataupa* y de un solo color rojo”. El pico es más corto (13–14 mm) comparado con el de las otras especies del género (18–23 mm).

7. *Crypturellus tataupa* (Temminck, 1815) – Tataupá común

tataupa: (GU) del fogón. Temminck – *Tinamus tataupa* – basado en Ynambú tataupá, de Azara (1992): “Los Guaranís le llaman *Ynambú tataupá*: significa Ynambú del hogar, tal vez aludiendo a que se suele acercar a las casas campesinas situadas junto a espesuras”.

8. *Rhynchotus rufescens* (Temminck, 1815) – Colorada

Rhynchotus: (GR) *rhynchos*: pico, y *otis*: avutarda. Spix, autor del género, no explica el origen del nombre, pero podría deberse a su semejanza con el de la avutarda europea *Otis tarda*, ya que anatómicamente se consideraba que el paladar de los tinámidos era de tipo esquizognato como el de la familia otídidos. *rufescens*: (LT) enrojecedor. Alude a los tonos rojizos de las primarias y sus cobijas. Temminck – *Tinamus rufescens* - basado en Ynambú guazú, de Azara (1992): “Un rufo claro, o color de café con leche, se extiende sobre el cuello, el pecho y el vientre”.

9. *Rhynchotus maculicollis* (G. R. Gray, 1867) – Guaipo

maculicollis: (LT) cuello manchado: de *macula*: mancha y *collum*: cuello. Gray – *Rhynchotus maculicollis* – “Se distingue fácilmente de ella [*Rhynchotus rufescens*] por las estrías longitudinales en el cuello”.

10. *Nothoprocta ornata* (G. R. Gray, 1867) – Inambú serrano

Nothoprocta: (GR) cola aberrante, de *nothos*: bastardo, aberrante, y *proctos*: ano, cola. Probablemente se refiere a la cola muy corta. Sclater y Salvin explican la etimología pero sin revelar el motivo preciso del nombre.

ornata: (LT) adornada, elegante. Gray – *Rhynchotus ornatus* – “Corona negra con márgenes ferruginosos; lados de la cabeza blanco con puntos negros; parte superior del cuello blanco por adelante, bordeado por abajo de puntos negros”. Gray describe la especie a continuación de las dos anteriores, y es evidente por la descripción que la distingue por los adornos de la cabeza y cuello.

11. *Nothoprocta cinerascens* (Burmeister, 1860) – Inambú montaraz

cinerascens: (LT) cenicienta. La grafía correcta sería *cinerescens*, que es el participio activo del verbo *cinerescere*: volverse ceniza. Burmeister – *Nothura cinerascens* – “Tamaño y forma como *N. [othura] perdicaria* Kittl. [= *Nothoprocta perdicaria*], pero el tinte gris pardusco”.

12. *Nothoprocta pentlandii* (G. R. Gray, 1867) – Inambú silbón

pentlandii: de Pentland. Gray – *Rhynchotus pentlandii* – “Obsequiada por J. B. Pentland”, quien obtuvo los tipos de dos tinámidos, hoy en el British Museum, que le fueran dedicados. *Rhynchotus pentlandii* Gray 1867 (Nº 1850.7.14.7) formó parte de una colección de 17 especies de aves y mamíferos de la zona andina de Perú y Bolivia. El tipo proviene de las proximidades del lago Illimani a 4267 m. El tipo de *Tinamotis pentlandii* Vigors 1837 (Nº 1855.12.19.216) proviene de una colección dada (o vendida) por Pentland a la Zoological Society of London, la cual en 1855 dispersó sus colecciones yendo a parar al British Museum.

Joseph Barclay Pentland, colector del tipo en Bolivia, nació en Ballybofey, County Donegal, Irlanda, el 17 de enero de 1797 quedando huérfano a corta edad, al cuidado de sus parientes. En la Armagh Academy y en la Universidad de París estudió mineralogía, cristalografía y química con Gay-Lussac y Thénard. Luego cursó geología en la École des Mines, realizando un viaje de estudio por el centro y sur de Francia en el cual recorrió casi 4500 km. Entendiendo que para un geólogo y paleontólogo era necesario el conocimiento de la zoología, comenzó a estudiar con Cuvier, de quien llegó a ser no sólo su asistente sino además su amigo y confidente. Fue también correspondiente del destacado geólogo y científico británico William Buckland. En 1820 viajó a Niza y Ceuta, y en 1822 a Italia, donde descubrió en el Museo de Florencia un cráneo de oso fósil del Val d’Arno.

En 1826–1827 en compañía de quien sería más tarde Sir Woodbine Parish, exploró los Andes Bolivianos, determinando por primera vez la altura de las nieves eternas (5100 msnm) y de las principales montañas (aunque las cifras obtenidas tenían cierto error por exceso), observando que la mayoría de

ellas eran volcanes extinguidos o inactivos. Durante su viaje halló fósiles del Silúrico a una altura de 5200 msnm y calizas del Carbonífero a 4300 msnm. Pentland también visitó el lago Titicaca y determinó que drenaba por el río Desaguadero, que anteriormente era considerado afluente del lago. Como resultado de este viaje fue designado secretario del Consulado General Británico en Perú en 1827.

A principios de 1828 regresó a Europa, donde, en el Museo de la Geological Society, se dedicó a estudiar los primeros fósiles de mamíferos que llegaron desde Cooch–Behar, India. Se trataba de una nueva especie de pequeño rumiante, *Anthracotherium siliestense*, emparentado con el género *Moschus*; un pequeño paquidermo y un carnívoro del género *Viverra*. En París examinó peces de las areniscas rojas devónicas de Caithness, Escocia, enviados por los geólogos Sedgwick y Murchinson. Muy posiblemente contribuyó con los dibujos, descripciones y nombres pero su deseo de no aparecer le restó el crédito de este trabajo, presentado en 1828. En 1830 presentó a la Société Géologique de France un informe sobre fósiles del distrito de Hunters River, Nueva Gales del Sur, colectados por el mayor Mitchell y enviados a Cuvier. Se trataba de siete marsupiales atribuibles a los géneros *Hypseprunus*, *Thylacinus*, *Macropus*, *Halmaturus* y *Phlaeomys* y de un fémur de lo que parecía un elefante o un mastodonte, y que posiblemente fuera del marsupial gigante *Diprotodon*. Pentland observó que salvo esta excepción se daba lo que Cuvier postulaba o sea que en los distintos continentes los fósiles de mamíferos correspondían a géneros aún existentes. Estos hallazgos fueron atribuidos por error en la primera comunicación a Mitchell, hasta que se publicó el informe completo en 1832, otorgando el crédito a Pentland. También estudió otro conjunto de fósiles enviados directamente por Mitchell a Cuvier, publicándose los resultados bajo el nombre erróneo de “William Pentland”. Tras la muerte de Cuvier el 13 de mayo de 1832, terminó de preparar el catálogo póstumo de su gran colección en el Jardin du Roi. Más de 100 huesos de la misma, obtenidos por Pentland en la Grotta dei Beni Fratelli, en el Monte Bellemi (Palermo, Sicilia), fueron posteriormente estudiados por Hermann von Meyer, quien halló que el 70 % de ellos pertenecían a un hipopótamo insular enano, del tamaño de un cerdo, encontrado luego en Malta y Creta, y que le dedicó con el nombre de *Hippopotamus pentlandi*. En 1834 presentó en la reunión de la British Association, en Edinburgh, un informe sobre la osteología de los antiguos habitantes de los Andes.

En 1836 fue designado por Lord Palmerston como cónsul general en Bolivia, cargo que mantuvo hasta 1839, residiendo en La Paz. Durante 1838 viajó por las provincias del sur de Perú, visitó Cuzco y los sitios próximos de interés

arqueológico. También hizo una completa exploración del lago Titicaca, levantando un mapa que fue publicado por el Almirantazgo en 1847. Entre 1839 y 1848 residió alternativamente en París y en Londres, pero desde 1845 fijó su residencia invernal en Roma. Estaba tan familiarizado con la topografía y antigüedades de la ciudad, que fue elegido como guía especial del Príncipe de Gales (el futuro Eduardo VII) en las dos ocasiones en que éste visitó Roma y de Sir Archibald Geikie. Editó en 1860 para John Murray la *Guía de Roma y sus alrededores. Novena edición, cuidadosamente revisada in situ*; la 6ª edición en 1868 de la *Guía de viajeros del sur de Italia*, y la 11ª edición de 1869 de la *Guía de viajeros del norte de Italia*. Colaboró con James Fergusson en *Bosquejos de las antigüedades del Cuzco*, y con la señora Somerville en la geología sudamericana para su *Geografía Física* (1848). En esta etapa publicó sólo un trabajo paleontológico más, pero otros fósiles por él colectados fueron estudiados por Hugh Falconer en 1860. También un mineral de níquel que obtuvo en Craignure, Argyle, Escocia fue nombrado “pentlandita” en su honor por Ours Pierre A.P. Dufrenoy. Murió en Motcomb Street, Londres, el 12 de julio de 1873, y fue enterrado en el cementerio de Brompton, cerca de la tumba de su amigo Sir Roderick Murchinson.

13. *Nothura darwini* (G. R. Gray, 1867) – **Inambú pálido**

Nothura: (GR) Cola bastarda o aberrante, de *nothos*: aberrante, y *oura*: cola. Estas aves tienen “las plumas de la cola mezcladas con las tapadas y poco distintas de éstas” (Dabbene, 1972). Wagler dice al describir el género: “Cola nula, en su lugar el hueso coccígeo y las plumas subcaudales forman un paquete subcónico de plumas alargadas, péndulas”.

darwini: de Darwin. Gray – *Nothura darwini*, basada en *Nothura minor* Gould, quien la refirió como *Nothura minor* Wagler, pero resultó ser una nueva especie cuyo tipo colectó Charles Darwin: “Me procuré un ejemplar de esta ave en Bahía Blanca, al norte de la Patagonia, donde frecuentaba las dunas y las llanuras desérticas próximas”.

Se omiten referencias biográficas sobre Darwin por ser un personaje muy conocido de quien existe abundante información biográfica, solamente daremos alguna idea de su paso por nuestro país. El 3 de agosto de 1833 el “Beagle” proveniente de Maldonado alcanzó la boca del río Negro. Después de visitar Carmen de Patagones y sus alrededores, Darwin, acompañado de un residente inglés en dicha ciudad (Mr. Harris), realizó un viaje terrestre hacia Buenos Aires. Junto al río Colorado se encontró con el ejército del general Juan Manuel de Rosas que estaba en plena Campaña del Desierto, se entrevistó con él, quien

le pareció entusiasta pero excesivamente serio. Luego visitó Bahía Blanca, Punta Alta y de allí se dirigió acompañado por un gaucho y luego por un grupo de soldados de Rosas a la sierra de la Ventana (quizás fue el primer europeo en ascender a ella). El 19 de septiembre de 1833 llegó a Monte y al día siguiente a Buenos Aires. Se alojó en la casa del comerciante inglés Charles P. Lumb, sita en la actual calle Bolívar, números 276, 280, 284 y 288. El 19 de septiembre de 1921 el Concejo Deliberante autorizó la colocación de una placa recordatoria en el número 286.

El 27 de septiembre partió pasando por Luján, San Nicolás, Rosario, Coronda y llegando el 2 de octubre a Santa Fe. Luego cruzó a Santa Fe Bajada (Paraná) descendiendo por el Paraná hasta Las Conchas (Tigre) y de regreso en Buenos Aires fue detenido quince días a raíz de una revuelta política. Finalmente alcanzó al “Beagle” en Montevideo de donde zarparon nuevamente al sur. El 23 de diciembre arribaron a Puerto Deseado donde pasaron la Navidad y luego visitaron San Julián. El 13 de abril de 1834 llegaron a la boca del río Santa Cruz que remontaron por 224 km. Visitaron las islas Malvinas y luego Tierra del Fuego, que rodearon, para pasar al océano Pacífico. Por acuerdo entre el padre de Darwin y el capitán Fitz Roy el joven Syms Covington fue destinado como asistente personal de Charles. Entrenado por éste en la técnica de captura y preparación de aves pronto se transformó en colector de la expedición.

El 30 de mayo de 1882 se realizó en el Teatro Nacional de Buenos Aires un funeral cívico organizado por el Círculo Médico Argentino para homenajear a Darwin muerto el 19 de abril de ese año. En la ceremonia estaba presente Karl Burmeister, y pronunciaron sendos discursos Domingo Faustino Sarmiento y Eduardo Holmberg.

14. *Nothura maculosa* (Temminck, 1815) – **Inambú común**

maculosa: (LT) muy manchada (*macula*: mancha). Temminck – *Tinamus maculosus* – en base al Ynambuí, de Azara (1992): “Costados [de la cabeza], color drillo y nuca, de canela blanquizca, variada en los últimos parages con pequeñas manchitas oscuras”.

15. *Eudromia elegans* I. Geoffroy Saint-Hilaire, 1832 – **Martineta común**

Eudromia: (GR) la veloz, la que corre bien, de *eu*: bien, buena, y *dromos*: carrera. Isidore Geoffroy Saint-Hilaire: “Se verá que es a una circunstancia de su comportamiento que se refiere el nombre genérico con el cual la he designado (...) Corren con extremada agilidad”. Y agrega Hudson (1974) que “cuando se la molesta (...) saltan una tras otra con sorprendente velocidad emitiendo, mientras corren, penetrantes chillidos”.

elegans: (LT) elegante. Saint-Hilaire no da explicación del nombre que surge de algunas características de su plumaje así como de la presencia del copete: “En las plumas del dorso y de las alas hay muchas manchitas negras y blancuzcas o amarillas, la mayoría muy irregulares en cuanto a la forma y su disposición. Pero entre ellas se distinguen unas manchas amarillas rodeadas de negro, imitando ojos, que adornan y hacen muy destacado el plumaje del ave”. D’Orbigny (1835-1844) la había calificado como “una hermosa especie de ave gallinácea”.

16. *Eudromia formosa* (Lillo, 1905) – Martineta chaqueña
formosa: (LT) hermosa.

17. *Tinamotis pentlandii* Vigors, 1837 – Quiula puneña
Tinamotis: inambú-avutarda, ver *Tinamus solitarius* y *Rhynchotus rufescens*. Vigors al describir el género dice: “Pico similar a *Otis*”.
pentlandii: En la publicación original (*Proceedings of the Zoological Society* (1836) Pt 4 n° 45 p. 79) dice: “El Sr. Vigors describió en detalle las características del género, al cual asignó el nombre de *Tinamotis*, también señaló los caracteres específicos del ave a la cual en una ocasión anterior había dado el nombre de *Pentlandii*, en honor del distinguido viajero que primero descubrió el grupo”. Ver N° 12 *Nothoprocta pentlandii*.

18. *Tinamotis ingoufi* Oustalet, 1890 – Quiula patagónica
ingoufi: de Ingouf. Oustalet: “El descubrimiento de esta especie, que dedico al Sr. teniente de navío Ingouf, anterior comandante de la *Volage*”. El capitán Jules Charles A. Ingouf, fue un explorador y colector francés nacido en 1846, que visitó la Argentina en 1882, como oficial del viaje al Cabo de Hornos de “La Romanche”, buque al mando del capitán de fragata Louis Ferdinand Martial. El tipo fue coleccionado durante esta expedición en las cercanías de Santa Cruz el 18 de octubre de 1882.

Orden Anseriformes

Familia Anhimidae

19. *Chauna torquata* (Oken, 1816) – Chajá
Chauna: Illiger explica que proviene del GR *khaunos*: esponjoso, inflado, vacío: “*Chauna*, cuyo nombre se deriva de ello, es decir, que la piel de sus patas

crepita al tacto, a saber, que en su substrato hay celdas vacías, yo estoy persuadido que se distinguen de *Palamedea* y *Parra*”. Se refiere a la consistencia fofa del ave que según cuenta Azara (1992) se debe a “tener mucho viento entre cuero y carne; porque aquél está separado de ésta por un intermedio de línea y media, compuesto de innumerables celdillas vacías muy notables”.

torquata: (LT) adornada con collar, de *torquis*: collar. Oken – *Chaja torquata* – “collar negro”. Tiene un “anillo o zuncho pelado” que queda entre las plumas de la cabeza y, por debajo, otro anillo “de pluma negra muy corta y algodonosa” (Azara, 1992).

Familia Anatidae

20. *Dendrocygna bicolor* (Vieillot, 1816) – **Sirirí colorado**

Dendrocygna: (GR) cisne de los árboles, de *dendron*: árbol, y ver N° 24 *Cygnus melancoryphus*. Swainson creó el género para los *tree ducks* (= patos arbóreos). Dice Jorge Casares (1935. Palmípedos argentinos. *Hornero* 6:1) que “el nombre no corresponde exactamente a sus costumbres, porque (...) no tienen hábitos propiamente arborícolas a pesar de que anidan, a veces, sobre los árboles”. Así lo hace el Sirirí vientre negro, a 8–12 m de altura. Delacour y Mayr (1949) coinciden en que estos patos rara vez anidan o se posan en los árboles, por lo cual no sería muy apropiado el nombre inglés de *tree ducks*. Por otro lado, el nombre de “cisne” se refiere a su parentesco con los cisnes y gansos con los cuales ha sido ubicado en la subfamilia Anserinae.

bicolor: (LT) de dos colores. Vieillot – *Anas bicolor* – *Le Canard roux et noir* – basa la especie en el Pato roxo y negro, de Azara (1992), quien destacó el contraste entre las partes dorsales negras y lo ventral rojizo. En la versión de Vieillot: “Una banda negra sobre el fondo rufo de arriba de la cabeza, la cual desciende hasta la mitad del cuello, donde está cortada por un collar blanco; el resto del cuello de un rufo amarillento; las plumas de la espalda y las escapulares son casi negras y bordeadas de rufo (...) el dorso, las alas y la cola negras (...) el pecho y el vientre rufo”.

21. *Dendrocygna viduata* (Linnaeus, 1766) – **Sirirí pampa**

viduata: (LT) enviudada, viuda. Linné – *Anas viduata* – menciona el nombre español de “viudila” por “viudita”, nombre común de la especie en la Colombia caribeña. Buffon (1749–1789) dice: “Lo que sorprende al verlo, es el contorno de su cara todo blanco, reemplazado sobre la cabeza por un velo negro, que abrazando la parte anterior y superior del cuello, cae hacia atrás”, recordando el tocado de una viuda.

22. *Dendrocygna autumnalis* (Linnaeus, 1758) – Sirirí vientre negro

autumnalis: (LT) otoñal. Linné – *Anas autumnalis* – no da razón del nombre de esta especie basada en *The Red-billed Whistling Duck*, de Edwards. El nombre podría referirse al color en tonos canela, ceniciento y castaño, pero se registra para la zona caribeña el nombre común de Yaguasa otoñera, el que se debería a que las poblaciones del norte de Norteamérica, llegan en otoño a Centroamérica para invernar.

23. *Anser anser* (Linnaeus, 1758) – Ganso doméstico

Anser: (LT) ganso. Brisson, autor del género, refiere a autores anteriores como Gesner (1555) quien dice: “*Anser* en la lengua árabe o de los pueblos vecinos es *auaz*, que si está escrito correctamente, puede leer *anas* (para otros, que tradujeron siglos atrás los libros árabes al latín, *anas* (patos) y *anser* (gansos) se confunden)”. Según Isidoro de Sevilla (*Etymologiarum*, 12,7:51), “la oca (*anser*) recibe su nombre por su semejanza con el pato (*ans*)”. Sin embargo más probablemente viene del sánscrito *hamsah* (masculino) y *hansi* (femenino), y éstos del proto-indoeuropeo *ghans*– con el significado de ganso o cisne. Ver N° 44 *Anas flavirostris*.

24. *Cygnus melancoryphus* (Molina, 1782) – Cisne cuello negro

Cygnus: del GR *kyknos*: cisne. Probablemente del sánscrito *çócati*, *çúcih*, brillar, refiriéndose a la blancura del plumaje. Brisson refiere el nombre a autores anteriores como Jonston, Aldrovandi, Schwenkfeld, Charleton y Gesner (1555), quien dice “*Cygnus*, *kyknos*, es el nombre de un ave en griego antiguo. La que los griegos llaman hoy *cyprinum*. Los latinos, al igual que los griegos, lo llamaron *cygnus*, o más bien *cygnus*, cambiando la *c* por *g*, pero más frecuentemente le dicen *olor*. Virgilio lo llamaba ya *cygnus* ya *olor*”.

melancoryphus: (GR) cabeza negra, de *melan*, *melanos*: negro, y *koryphe*: cúspide, cumbre y, por extensión, cabeza. Molina (1789) – *Anas melancorypha* – “Cabeza negra”. Según Casares, en la literatura clásica el nombre fue usado por Aristófanes (*Aves*, 887) y Aristóteles (*Historia Animalium*, 8:3.5 y 9:15.2) para la Caudatrémula o *Hochequeue* de Grecia (*Motacilla melanocephala*). Plinio (37:33.3) menciona con ese nombre a un ave fabulosa de Arabia y también lo usa para el Papamoscas Cerrojillo *Muscicapa atricapilla* (= *Muscicapa hypoleuca*) (10:64.1), que tiene la corona y cara negras.

25. *Coscoroba coscoroba* (Molina, 1782) – Coscoroba

Coscoroba: Reichenbach refiere el nombre a Molina que describió en 1789 a *Anas coscoroba*. El nombre es chileno y probablemente de origen onomatopéyico. Otras formas serían: coscaroba y cascaroba.

26. *Oressochen jubatus* (Spix, 1825) – Ganso de monte

Oressochen: (GR) ganso de la montaña, de *oreo*, *oreus*: montaña y *khen*: ganso. Bannister crea el género para *Oressochen melanopterus* Gay: “Tierras altas de Chile”.

jubatus: (LT) con crines. Spix – *Anser jubatus* – “Occipital y cuello posterior blanco pardusco, crestado”.

27. *Oressochen melanopterus* (Eyton, 1838) – Guayata

melanopterus: (GR) de alas negras, de *melan*, *melanos*: negro, y *ptera*: alas. Eyton – *Anser melanopterus* – “Las grandes remeras [primarias] y las secundarias adyacentes negro pardusco, con brillo bronceado”.

28. *Chloephaga picta* (Gmelin, 1789) – Cauquén común

Chloephaga: (GR) la que come pasto tierno, de *khloë*: césped, pasto tierno, y *phagos*: comilón, glotón. Eyton no da motivo del nombre pero refiere entre otros autores a Buffon (1749–1789) quien cita la observación de Bougainville sobre *L’Oie des îles Malouines* (= La Oca de las islas Malvinas o cauquén común): “no hace más que pastar”. Hudson (1974: 267) dice, hablando del Cauquén común, que “son tan numerosas que despojan los campos bajos de los pastos y tréboles tiernos de invierno”.

picta: (LT) pintada. Gmelin – *Anas picta* – lo toma del *Painted Duck* (= Pato pintado), de Latham (1785), quien comentando un dibujo de Joseph Banks de un ave capturada en la isla de los Estados, dice que “parece ser el *Painted Duck*, mencionado por el Capitán Cook”. Éste lo describió “tan grande como un *Muscovy Duck* [Pato almizclero o Pato criollo (*Cairina moschata*)], con un muy bellamente variegado plumaje”, en referencia al plumaje barrado de oscuro en ambos sexos. Sin embargo Cook se refería en realidad a un pato hallado en Dusky Bay, Nueva Zelanda, que se considera es el *putangitangi* o *Paradise Shelduck* (*Tadorna variegata*), una especie endémica de esa isla.

29. *Chloephaga hybrida* (Molina, 1782) – Caranca

hybrida: (LT) híbrida, proveniente de la cruce de dos especies distintas. Molina – *Anas hybrida* – explica refiriéndose al dimorfismo sexual (macho blanco, hembra negra) que “En vista de esta notable diversidad le he dado a esta especie el nombre de híbrida, o mulato”.

30. *Chloephaga poliocephala* Sclater, 1857 – Cauquén real

poliocephala: (GR) cabeza gris, de *polios*: gris, y *kephalé*: cabeza. Sclater señala que se trata de *The Ashy-headed Goose* (= Ganso de cabeza cenicienta) catalogado en el *British Museum Catalogue of Gallinae, Grallae and Anseres* (1844). La cabeza y cuello son gris plomizo.

31. *Chloephaga rubidiceps* Sclater, 1861 – Cauquén colorado

rubidiceps: (LT) cabeza rojiza, de *rubidus*: rojo pardo, rubio, y *ceps, capitis*: cabeza. Sclater: “Toda la cabeza y cuello, de un uniforme rufo anteadado”.

32. *Cairina moschata* (Linnaeus, 1758) – Pato real

Cairina: (italiano) de El Cairo (Egipto). Aldrovandi (1603) llamó *Anas cairina*, a un ejemplar que según Azara (1992) “dice que le condujeron a Italia del Cayro; pero tengo por más cierto que fue de aquí”. Ray (1678) lo llamó *Cairo Duck* y Linné da como localidad “India”. En 1822 Fleming creó el género con dicho nombre, sin dar explicaciones sobre su origen.

moschata: (bajo LT) almizclada. Deriva del GR *moschos*: retoño de planta, y por extensión, cría de mamíferos y aves, especialmente designando al ternero. Por similitud el término pasó a designar al cérvido asiático llamado almizclero (*Moschus moschiferus*), y a la secreción que produce en sus glándulas inguinales, el almizcle, usado en perfumería para fijar los aromas.

Linné se basó en *Anas moschata* de Ray: “Los ingleses lo llaman *The Muscovy Duck*, no porque haya sido llevado allí desde Moscú, sino porque emana un olor almizclado bastante fuerte”. Este supuesto olor es referido también por Buffon (1749–1789) que lo denominó *Canard Musqué*, pero es descartado por Azara (1992): “En cuanto al olor almizclado, que Barrère dice sale de un humor amarillazo que destilan las glándulas de la rabadilla, no he hecho tal reparo”. Dicho carácter tampoco fue señalado por Sánchez Labrador (1968).

33. *Sarkidiornis melanotos* (Pennant, 1769) – Pato crestado

Sarkidiornis: (GR) ave con carúncula, de *sarkidion*: carnicita y, por extensión, carúncula, y *ornis*: ave. Eyton no explica el nombre pero en la descripción dice: “Pico en los machos con una gran carúncula comprimida en lo alto”. Azara (1992) señala que es “como cordobán muy grueso”. El primer nombre científico del ave fue *Anas carunculata* Lichtenstein.

melanotos: (GR) lomo negro, de *melas, melanos*: negro, y *notos*: espalda, lomo. Pennant – *Anser melanotos* – *The black-backed Goose*: “El dorso y las alas son negros”.

34. *Callonetta leucophrys* (Vieillot, 1816) – Pato de collar

Callonetta: (GR) pata hermosa, de *kallos*, bella, hermosa, y del GR ático *netta*: pata. “Este hermoso pato” (Hudson, 1974).

leucophrys: (GR) ceja blanca, de *leukos*: blanco, y *ophrys*: ceja, frente. Vieillot – *Anas leucophrys* – *Le Canard à Sourcils blancs* – la designa en base a la descripción de la hembra por Azara (1992), quien la denominó Pato de ceja blanca,

porque “sobre el ojo nace una tira blanca, que sigue con pequeña interrupción hasta la nuca”.

35. *Amazonetta brasiliensis* (Gmelin, 1789) – **Pato Cutirí**

Amazonetta: (GR) pata del Amazonas, *netta*: pata. Von Boetticher no explica el motivo del nombre pero la localidad típica es el nordeste de Brasil.

El río Amazonas es el más importante de la Tierra por su caudal (100.000 m³ en su boca) y la amplitud de su cuenca (7.000.000 km²). Da nombre a un estado del Brasil con capital en Manaus, y a la región que abarca su cuenca. Para el mundo occidental este río fue conocido desde junio de 1500, en que Vicente Yáñez Pinzón llegó a su desembocadura que bautizó Mar Dulce, aunque casi enseguida pasó a denominárselo Marañón, tal como aparece en el mapa de Diego Ribeiro de 1529. Pero el primer explorador de este río fue el extremeño Francisco de Orellana que lo navegó desde el río Coca, cerca de Quito, hasta su desembocadura, a donde llegó dos años después, el 26 de agosto de 1541, tras recorrer 1.800 leguas. Posteriormente en 1545 viajando desde España murió en este mismo río.

El origen del nombre es discutido. La palabra tupí *amassona* significa destructor de barcos y parece justificarse por las periódicas crecientes y tempestades de este río, al que uno de sus exploradores, Lope de Aguirre, hombre nada cobarde por cierto, lo llamaba “río temeroso”. Otra versión deriva el nombre de las amazonas, tribu legendaria de mujeres guerreras que gobernaban su pueblo manteniendo a los hombres como esclavos para el trabajo doméstico y la reproducción. Según narra Homero (*Iliada*, 3.189 y 6.186), vivían junto al río Thermodon, Amazonion o Tanais, en el Cáucaso, posteriormente habrían invadido Escitia y Lidia, iniciando en Efeso el culto de Artemisa, la diosa nodriza de la naturaleza. Los antiguos griegos les aplicaron dicho nombre que significa “sin mama” (*a*: prefijo privativo, y *mazós*: seno, mama) por creer que se extirpaban o comprimían la mama derecha para poder llevar el carcaj en bandolera y disparar mejor el arco. Por el contrario, otros interpretan *a* en su acepción de aumentativo y traducen “de senos grandes”. Es probable que el mito se originara en una tribu iraní, llamada en griego *mazos*, o en alguno de los grupos de hititas que habitaban el Asia Menor.

Gaspar de Carvajal, un fraile francés que era el cronista de la expedición de Orellana, relata “La batalla de las Amazonas” que habría ocurrido el 24 de junio de 1542, en la zona donde vive hoy el pueblo waimiri, es decir en las proximidades de Manaus, junto al río Negro. La expedición española fue atacada por un grupo de indígenas dirigidas por una docena de amazonas. Carvajal, que perdió un ojo en este combate, relata que “Estas mujeres, las amazonas,

tienen la piel muy blanca”. Pero se cree que los españoles confundieron a los guerreros con mujeres, ya que usaban el cabello largo hasta la cintura y se cubrían con capas. Como quiera que sea gracias a este relato y a la influencia de la leyenda clásica, el río fue rebautizado, por el Padre Cristóbal de Acuña en su *Nuevo descubrimiento del gran río de las Amazonas* (Madrid, 1641), donde relató la expedición de Pedro de Texeira, de la que tomó parte.

En su *Derrotero y viaje a España y Las Indias* Ulrico Schmidl (1534) relata cómo llegaron a las amazonas desde el Paraguay: “Entonces marchamos hacia las sobredichas amazonas; éstas son mujeres con un solo pecho y vienen a sus maridos tres o cuatro veces en el año y si ella se embaraza por el hombre y nace un varoncito, lo manda ella a casa del marido, pero si es una niña, la guardan con ellas y le queman el pecho derecho para que éste no pueda crecer; el por qué le queman el pecho es, para que puedan usar sus armas, los arcos, con sus enemigos; pues ellas hacen la guerra contra sus enemigos y son mujeres guerreras. Viven estas mujeres amazonas en una isla y está rodeada la isla en todo su derredor por río y es una isla grande. Si se quiere viajar hacia allá, hay que llegarse a ella en canoas. En esta isla las amazonas no tienen ni oro ni plata, sino en Tierra Firme, que es en la tierra donde viven los maridos; allí tienen gran riqueza y es una gran nación y un gran rey que se llamaría Iñis”. Charles Marie de La Condamine, explorador francés del Amazonas en el siglo XVIII, recogió varios relatos de indígenas que avalaban la existencia de esta tribu, conocida como *cuñantensecuima*, o sea, mujeres sin marido, y que en esa época parecían haberse retirado hacia el río Negro, olvidando sus antiguas costumbres.

brasilensis: brasileño, de Brasil, y el sufijo gentilicio *-ensis*. Gmelin se basó en *Anas brasilensis* – *Le Canard du Brésil*, de Brisson: “Se lo encuentra en Brasil”, tal como lo describió en el nordeste de Brasil Marcgrave (1648) con el nombre de *Mareca alia species* (= otra especie de pato). Mareca o marreco significa pato en portugués.

Con respecto al origen del nombre Brasil, en tradiciones europeas de los siglos XII a XIV se hablaba de ciertas regiones del océano Atlántico donde crecían árboles de maderas tintóreas de color fuego o brasa, denominándolos palo brasil y a su supuesta tierra de origen, [País del] Brasil. Seguramente dichas maderas provenían del Lejano Oriente. Pero en 1500 Pedro Cabral descubrió en América un árbol similar (posiblemente alguna leguminosa de las especies *Haematoxylon campechianus*, *H. brasiletto*, *Caesalpinia sappan* o *C. brasilensis* L.), al que dio ese nombre que se extendió, pese a la oposición de las autoridades religiosas, al país conocido originariamente como Santa Cruz. La

palabra *brasa* es de origen nórdico y proviene del anglosajón *blāse*: tea, lumbre, la que dio origen en el bajo LT a *brasilium* y *bresillium*.

36. *Merganetta armata* Gould, 1842 – **Pato de torrente**

Merganetta: pata zambullidora, del LT *mergus*: zambullidor, mencionado por Plinio (*Naturalis Historiae* X.48.1) y aclarado por Varron (*De lingua latina*, v.78): “porque sumergiendo en el agua toma el alimento”. Y el GR ático *netta*: pata. Al presentar ante la Zoological Society una colección de aves chilenas obtenida por Thomas Bridges, Hugh Cuming señalaba: “El señor Gould observó que esta ave era desconocida para los ornitólogos, y presentaba una muy singular combinación de caracteres. En muchos de sus caracteres se aproxima a los patos (*Anatidae*), pero en otros evidencia afinidad a los merganseres (*Mergus*), especialmente en sus largas y rígidas plumas caudales, y su pico estrecho y puntiagudo”.

armata: (LT) armada. En el mismo informe Cuming dice: “Difiere sin embargo de cualquiera de los grupos mencionados [*Anatidae* y *Mergus*] por tener, en ambos sexos, un fuerte espolón en el ala. El Sr. Gould propuso para esta nueva ave el nombre *Merganetta armata*”. Se refiere a los afilados espolones carpales.

37. *Tachyeres patachonicus* (King, 1828) – **Quetro volador**

Tachyeres: (GR) que rema rápido, de *tachys*: veloz, y *eresso*: remar. Owen explica: “El nombre arriba propuesto para un tipo de subgénero de *Anatidae*, tan claramente característico como cualquiera de aquellos a los que se han aplicado denominaciones indicativas de tal distinción, deriva de *tachyeres*, remero veloz, y se relaciona a los movimientos de la especie de Latham en el agua, que le ha valido por arte de los navegantes el nombre de *pato vapor*”. El nombre griego fue usado por Esquilo (*Las Suplicantes*, v.33) refiriéndose a una embarcación, y parece pertinente su uso para estos patos según lo expuesto por Owen. Dabbene por su parte señala que “Desde que los primeros viajeros cruzaron el Estrecho de Magallanes, estas aves llamaron la atención por su costumbre de correr sobre las aguas con gran velocidad ayudándose de los pies y de las alas” (Dabbene, 1972).

patachonicus: (LT) patagónico. King: “El ave es patagónica en estatura, de acuerdo al menos con el significado generalmente aceptado de esta palabra, lo mismo en estación; y bien merece el nombre de *Oidemia patachonica*”.

Patagonia es la región geográfica del extremo sur de Sudamérica, ubicada en Argentina y Chile. El nombre deriva de una acotación en el diario de viaje de Francisco Antonio Pigafetta (1491–1534), noble veneciano, “importante” de la nave Trinidad en la expedición de Fernando de Magallanes. Refiriéndose

a los habitantes de Puerto San Julián, estrictamente de raza chóneca o chónite, dice que “un día, cuando menos lo esperábamos, un hombre de figura gigantesca se presentó ante nosotros (...) Este hombre era tan grande que nuestra cabeza llegaba apenas a su cintura. (...) Nuestro capitán [Magallanes] llamó a este pueblo patagones” (Pigafetta, *Relazione del primo viaggio intorno al mondo*, 1536). El nombre alude al gigante Patagón, un personaje muy popular de las novelas de caballería que aparece en la obra de Amadís de Gaula. Por su parte G. Forster (*Comment. Soc. Scient. Götting.* 3:127) señalaba que “los pueblos del extremo sur de América recibieron de los españoles que los vieron por primera vez el nombre de Chonos, los que tenían los pies envueltos en pieles, semejando los pies de los animales, que en lengua hispana se suelen llamar patas; a estas gentes de elevada estatura se los llamó Pata-Chonos, de dónde las demas naciones de Europa acuñaron Patagonos. Luego, debemos restituir la voz patachonos, como en la época anterior, que es más correcta”.

38. *Tachyeres pteneres* (Forster, 1844) – Quetro austral

pteneres: (GR) que rema con las alas, de *ptenos*: alado, y *eresso*: remar. Forster – *Anas pteneres* – “Cuando los hombres se acercan a este pato nadando en el mar, no se vuela, nunca lo vimos volar, sino que con las rémiges alares bate el agua y así tan rápidamente huye sobre el mar, y casi igual que otras aves que pueden volar”. Darwin (1977) asegura “que esta ave agita las alas una después de otra, en lugar de moverlas a un tiempo, como las otras aves”.

39. *Tachyeres brachypterus* (Latham, 1790) – Quetro malvinero

brachypterus: (GR) alas cortas, de *brachys*: corto, y *pteron*: ala. El término ya había sido usado por Aristóteles. Latham – *Anas brachypterus* – “Alas abreviadas”. El ala de esta especie no voladora mide en promedio 267 mm contra 286 mm del Quetro volador.

40. *Tachyeres leucocephalus* Humphrey y Thompson, 1981 – Quetro cabeza blanca

leucocephalus: (GR) cabeza blanca, de *leukos*: blanco y *kephalé*: cabeza. Humphrey – *Tachyeres leucocephalus* – “Cabeza de los machos adultos en plumaje alternativo predominantemente blanco”.

41. *Lophonetta specularioides* (King, 1828) – Pato crestón

Lophonetta: (GR) pata con cresta, de *lóphos*: penacho, cresta, y del GR ático *netta*: pata (Aristóteles, *Aves*, v.566 y 1148; Aristóteles. *Historia Animalium* II.17.31 y VIII.3.15). Riley propone el nuevo género: “Difiere de *Anas* por poseer una cresta nual como cabellera”.

specularioides: (LT) con el aspecto de [*Anas*] *specularis*. De *specularis*, ver N° 42 *Speculanas specularis*, y el sufijo *-oides*: semejante. King – *Anas specularioides* – Tras describir a *Anas specularis* (ver N° 42 *Speculanas specularis*), lo hace con “una segunda especie de pato, muy similar a la anterior (...) El aspecto general de esta ave es similar al de la anterior; y puede a primera vista ser tomado por la hembra, o un joven macho de dicha especie”.

42. *Speculanas specularis* (King, 1828) – **Pato de Anteojos**

Speculanas: (LT) ánade o pato con espejo, de *speculum*: espejo y *anas*: ánade, pato (ver N° 43 *Anas sibilatrix*). Von Boetticher describe: “Espejo cobrizo verde-rojizo”.

specularis: (LT) con espejo, de *speculum*: espejo y *-aris*, sufijo de pertenencia. King – *Anas specularis* – “Nada puede ser más brillante que el *speculum* de esta ave que estoy por describir (...) El *speculum* del ala es ancho y brilla espléndidamente con un lustre dorado purpuráceo”.

43. *Anas sibilatrix* Poeppig, 1829 – **Pato overo**

sibilatrix: (LT) silbadora. Poeppig: “Silbido plañidero”. Dice Hudson (1974) que “mientras vuelan emiten sin cesar su penetrante grito: tres o cuatro notas largas, claras, silbadas”.

44. *Anas flavirostris* Vieillot, 1816 – **Pato barcino**

Anas: (LT) ánade, pato. Linné no da explicación del nombre pero en las distintas especies que incluye en este amplio género cita numerosos autores antiguos que utilizan la palabra. La voz latina *anas*, *anatis* proviene del proto-indoeuropeo *hénht*, *anāt*, *nāt*, pato, y éste de *anatja*: el que nada, término compuesto del artículo *a*: el, y *natja*, proveniente de la raíz *nat*, *na*, *sna*: correr, fluir y por extensión, nadar. Según Isidoro de Sevilla (*Etymologiarum*, 12,7:51), “el pato (*ans*) debe su nombre al hecho de hallarse constantemente nadando (*assiduitate natandi*)”.

flavirostris: (LT) con el pico amarillo, de *flavus*, amarillo y *rostrum*: pico. Vieillot se basa en el Pato pico amarillo y negro, de Azara (1992) quien describe al pico “hundido su caballete entre los respiraderos; entre los cuales es negro como en la punta, y lo demás amarillo puro”.

45. *Anas georgica* (Gmelin, 1789) – **Pato Maicero**

georgica: (LT) de Georgias [del Sur]. Gmelin – *Anas geórgica* – basado en el *Georgia Duck*, de Latham: “Éste fue hallado en Georgias del Sur”.

Las islas Georgias del Sur forman un archipiélago descubierto en 1675 por el inglés La Roche, luego visitado por el buque español “León” en 1756, y finalmente por Cook en 1775, quien las bautizó así en homenaje al rey de

Inglaterra George III. Están ubicadas a 1800 km al este de Tierra del Fuego, entre 54 y 55° S y entre 36 a 38° O. Incluyen la isla San Pedro, Green, Cooper, Willies y otras; al SE se encuentran las islas de Clerke. Tienen 4400 km² y están formadas por montañas antiguas, posiblemente vinculadas al sistema andino, de 1800 a 2000 m de altura, de gneis y esquistos argiláceos sin fósiles, separadas por profundas gargantas con glaciares. El clima es húmedo y neblinoso y están cubiertas casi permanentemente por hielo y nieve. En 1882 fueron visitadas por una expedición alemana para observar el paso de Venus, la misma halló 13 especies de angiospermas, mayormente relacionadas con la flora de Malvinas. Su posesión es reivindicada como parte de su Sector Antártico por la Argentina quien desde 1905 instaló una estación meteorológica. Tuvieron importancia como centro de la actividad ballenera, estableciéndose una factoría en Grytviken, en la bahía de las Ollas, donde la población alcanzó las 750 personas. La factoría fue desmontada en 1981 en un episodio preliminar a la Guerra de las Malvinas, y a partir de ella, permanecen ocupadas por Gran Bretaña.

46. *Anas bahamensis* Linnaeus, 1758 – Pato Gargantilla

bahamensis: (LT) de [las Islas] Bahamas. El sufijo *-ensis* es gentilicio. Linné – *Anas bahamensis* – basada en *Anas bahamensis* – *The Ilathera Duck* – *Canard de Bahama*, de Catesby: “Estas aves frecuentan las Islas Bahamas”.

El nombre proviene del español “baja mar”, ya que éste archipiélago consta de numerosos bajos repartidos en 29 islas, 661 cayos y 2387 arrecifes rocosos. Está ubicado en las Antillas, entre la Península de Florida y la Isla de Cuba, de las que lo separan los canales de Florida y el Antiguo Canal de Bahamas respectivamente. Las islas emergen solo unos 2 m sobre la alta marea y están rodeadas por arrecifes coralinos del lado de alta mar. Hay muchas aves, destacándose especialmente las colonias de flamencos, el ave nacional de las islas. Fueron descubiertas por Cristóbal Colón, constituyendo San Salvador el lugar del primer desembarco de los españoles en América el 12 de octubre de 1492. A la llegada de éstos las islas estaban habitadas por los arawak o lucayos quienes fueron desterrados para trabajar en las minas de Hispaniola.

47. *Anas puna* Tschudi, 1844 – Pato Puneño

puna: (quechua) sierra alta, tierra fría, páramo. Específicamente la planicie andina ubicada desde 3.000 m hasta los 4.700 m (límite de las nieves eternas), compartida por Chile, Bolivia y Argentina. Tschudi se basó en *Anas Puna*, de Lichtenstein, de “las altiplanicies de Perú, Bolivia y norte de Chile sobre los 4.000 m”.

48. *Anas versicolor* Vieillot, 1816 – Pato Capuchino

versicolor: (LT) de varios colores, de *versus*: cambiado, y *color*: color. Vieillot – *Le Canard à Bec versicolor* – en base a Pato pico de tres colores, de Azara (1992), quien describe así el pico: “Su uña y el caballete negros, y todo el resto celeste claro; menos una mancha naranjada de cada lado”.

49. *Anas discors* Linnaeus, 1766 – Pato media luna

discors: (LT) discordante, diferente. Por sus características diferentes fue incluido en otros géneros como *Querquedula* y *Spatula*.

50. *Anas cyanoptera* Vieillot, 1816 – Pato colorado

cyanoptera: (GR) alas azul subido, de *kyanos*: azul sombrío, y *ptera*: alas. Hesíodo (*Scutum*, 393) había usado el apelativo para la cigarra, y Eurípides (*Andrómaca*) para un ave. Vieillot – *Anas cyanoptera* – *Le Canard aux Ailes bleues* – sobre el Pato alas azules, de Azara (1992): “Las cobijas celestes preciosas”.

51. *Anas platalea* Vieillot, 1816 – Pato cuchara

platalea: (LT) espátula. Ver N° 166 *Platalea ajaja*. Vieillot – *Anas platalea* – *Le Canard Spatule* – basado en el Pato espátula, de Azara (1992): “El nombre que le doy hace referencia al pico (...) de Pato, pero extravagante” por su ancho. Buffon (1749–1789) ya mencionaba el uso del nombre “espátula” para la especie europea *Spatula clypeata*.

52. *Anas clypeata* Linnaeus, 1758 – Pato cuchara boreal

clypeata: (LT) que lleva un escudo, de *clipeare*, armar con *clipeus*, escudo grande y redondo. Linné – *Anas clypeata* – “de pico muy dilatado y redondeado”.

53. *Netta erythrophthalma* (Wied, 1832) – Pato castaño

erythrophthalma: (GR) ojos rojos, de *erythros*: rojo, y *ophthalma*: ojos. Wied – *Anas erythrophthalma* – “iris rojo bermellón intenso”. Wied registra también el nombre de *mareca* que se le daba en el este de Brasil.

54. *Netta peposaca* (Vieillot, 1816) – Pato picazo

Netta: (GR ático) pata. Kaup explica: “*Netta*, ánade”.

peposaca: (guaraní) alas vistosas, de *pepo*: alas, *ça*: ojo, vista, y *cá*: cosa estimada. Vieillot – *Anas peposaca* – *Le Canard Peposaca* – basada en el Pato negrizco ala blanca, de Azara (1992) quien explica que “suelen llamar a la especie Alas claras, y en guaraní Peposacá, porque así las manifiestan volando”, refiriéndose a las remeras blancas de punta oscura.

55. *Mergus octosetaceus* Vieillot, 1817 – Pato serrucho

Mergus: (LT) zambullidor. Ver N° 36 *Merganetta armata*. La palabra latina proviene de la raíz proto-indoeuropea *mezg*, hundir en el agua. Linné aplica este nombre genérico que ya habían usado varios autores como Albin, Willughby, Ray, Hasselquist y Gesner. Éste respecto del origen del nombre dice: “*Mergus*, dice Varron [*De lingua latina*, v.78], del que sumergiéndose en el agua captura la comida”. Giai (1976) señala: “Es muy grande su capacidad para bucear. Pueden permanecer hasta tres minutos zambullidos”.

octosetaceus: (LT) de ocho cerdas, de *octo*: ocho, *seta*: cerda, crin, y *-aceus*, sufijo de pertenencia. Vieillot– *Le Harle à huit Brins* – “Tiene un copete compuesto por ocho plumas”. En realidad el número de plumas “oscila entre 19 y 40” (Giai, 1976).

56. *Heteronetta atricapilla* (Merrem, 1841) – Pato cabeza negra

Heteronetta: (GR) la pata distinta, de *eteros*: diferente, opuesto, otro, y *netta*: pata. Salvadori: “*Anas melanocephala* Vieill. De América del Sur viene siendo incluido por los modernos en el género *Anas*, pero es el único al que le falta el espejo alar, que es un carácter de gran importancia que, como se encuentra comúnmente en los *Fuligulini*, se encuentra en muy pocos *Anatini* y, por lo que sé, sólo en el singular *Malacorhynchus membranaceus* de Nueva Holanda [Australia], en la rara *Marmaronetta angustirostris*, y en *Querquedula cyanoptera* (Temm. nec Vieill.) [*Pteronetta hartlaubii*] del África occidental. Además *A. melanocephala* tiene un diseño de coloración similar al de las *Erismaturinae*, y es tal como para darle una fisonomía particular, bastante diferente a la de los verdaderos *Anas*, todos muy semejantes entre ellos, y, se sabe, muchos de ellos poco diferentes de la hembra de la especie típica, es decir la muy común *A. boschas*. Por estas razones yo estimo que *A. melanocephala* Vieill. tiene que ser asignado a un género particular”.

El pato cabeza negra está considerado como una especie muy aberrante dentro de la tribu Oxyurini, destacándose por sus costumbres parásitas, huevos relativamente enormes, cola corta y pulgar no lobado (Delacour y Mayr, 1949).

atricapilla: (LT) cabellos negros, de *ater*, *atra*, *atrum*: negro, y *capillus*, *-i*: cabello. Merrem – *Anas atricapilla* – basada en el Pato cabeza negra, de Azara (1992): “La cabeza entera y algo del cuello son de un negro no profundo”.

57. *Nomonyx dominicus* (Linnaeus, 1766) – Pato fierro

Nomonyx: (GR) de uña común, de *nomos*: lo que se comparte, uso, costumbre, lo común; y de *onyx*: uña. Ridgway señala: “*Anas dominica*, Linn., tiene la uña [del pico] de forma normal, o muy similar a lo prevaleciente entre los demás patos en general, y en este aspecto debería ser separado genéricamente de *Eris-matura*”. Este último género tiene la uña del pico que se torna hacia abajo y atrás muy abruptamente.

dominicus: (LT) de [la isla de Santo] Domingo. Linné – *Anas dominica* – basada en *Querquedula dominicensis* – *La Sarcelle de Sainte-Dominique*, de Brisson: “Se la encuentra en Santo Domingo”. La isla de Santo Domingo fue descubierta el 6 de diciembre de 1492 por Cristóbal Colón, quien la llamó Española por la similitud de sus paisajes con alguna zona de España. Su hermano, Bartolomé, fundó allí, en la margen oriental del río Ozame, el 4 de agosto de 1496, lo que sería la primera ciudad de origen europeo en América: Santo Domingo. Posiblemente la llamó así en memoria de su padre, o bien por ser ese día domingo y corresponder al día de la muerte y canonización de Santo Domingo de Guzmán. El nombre se aplicó luego al resto de la isla.

58. *Oxyura jamaicensis* (Gmelin, 1789) – Pato zambullidor grande

Oxyura: (GR) cola aguda, de *oxys*: agudo, y *oura*: cola. Bonaparte no explica el nombre pero da esta descripción: “Cola larga, cuneiforme, de dieciocho plumas estrechas, puntiagudas, rígidas y canaliculadas”.

jamaicensis: de Jamaica, y el sufijo gentilicio *-ensis*. En la lengua indígena arawak se denominaba a esta isla, Xaymaca desde el siglo VIII, significando “tierra de bosques y agua”. Gmelin basó la especie en *Jamaica Shoveler*, de Latham: “La recibí, entre otras aves, de Jamaica donde aparece primero en octubre o noviembre, permanece hasta marzo, y se retira hacia el norte con varias otras especies”.

59. *Oxyura vittata* (Philippi, 1860) – Pato zambullidor chico

vittata: (LT) vendada, de *vitta*: venda, cinta. Philippi – *Eris-matura vittata* – “El color de la corona es pardo, pero las plumas del cuello tienen una banda rufo amarillenta que delimita ese color pardo mediante una notable línea horizontal que comienza en la parte inferior del pico y se dirige hacia abajo“. Dicha línea está presente en las hembras y jóvenes, siendo el ejemplar tipo un juvenil.

Orden Galliformes

Familia Cracidae

60. *Penelope superciliaris* Temminck, 1815 – Yacupoí

Penelope: (GR) Merrem (1786) no explica el origen del nombre, pero el mismo fue usado por Plinio para un ave similar al ánade: “y [Scyon llama] Crathis a un río que de un lago corre hacia el Océano, lago que es frecuentado por aves a las cuales llama meleágridas y penélopes” (*Naturalis Historiae*, XXXVII.11.7).

Como Aldrovandi (*De avibus*, III: 461) consideraba que los pavos americanos eran las meleágridas de los antiguos, Merrem llamó *penelope* a las pavas de monte, por ser las galliformes que acompañaban a aquellas en la América Neotropical y porque “se parecen al Pabo doméstico en el porte, figura, ala, cola, pies, pico, docilidad y mansedumbre” (Azara, 1992).

En la mitología griega Penélope fue una princesa, hija de Ícaro y esposa de Ulises, rey de Itaca, a quien esperó fielmente durante los muchos años de su viaje de regreso desde Troya, según relata Homero en la Odisea. Es pues el paradigma de la esposa virtuosa, pero además es un personaje ligado con las aves. Era prima hermana de Helena, nacida de un huevo de Leda (que había sido seducida por Zeus bajo la forma de un cisne), y prima también del otro hijo nacido de ese huevo, Póllux, el búho. El esposo legítimo de Leda era Tundareos, el pájaro carpintero, con quien también produjo un huevo del que nacieron Cástor y Clitemnestra.

superciliaris: (LT) con cejas, de *supercilium*: ceja, y el sufijo *-aris*, de pertenencia. Temminck – *Pénélope Péoa* – “Otra banda compuestas de plumas blancas parte de la raíz del pico, pasa por encima de la membrana desnuda de los temporales, y termina igualmente en el oído”. Basada en *Penelope superciliaris* de Illiger.

61. *Penelope dabbenei* Hellmayr y Conover, 1942 – Pava de monte alisera

dabbenei: de Dabbene, quien describió en 1918 el tipo, obtenido por Emilio Budin en Tucumán, designándola como *Penelope nigrifrons*. Hellmayr y Conover, sin aclarar la dedicatoria, le cambiaron el nombre, ya que el que utilizó Dabbene estaba ya ocupado por *Penelope nigrifrons* Lesson, 1831.

Roberto Dabbene nació en Torino (Italia) el 17 de enero de 1864. Estudió en las universidades de Torino y Génova, donde se graduó en historia natural en 1885 con la tesis *Gli organi di sostegno negli Animali invertebrati*. Después

de algunos estudios de medicina y gracias al consejo del marqués Giacomo Doria y el barón Cristóforo Negri, presidente de la Sociedad Geográfica Italiana, viajó a Lima (Perú) para encontrarse con el profesor Raimondi a quien había sido recomendado. Raimondi estaba en ese momento fuera de Lima, y Dabbene siguiendo el consejo de su profesor Parona viajó a Argentina en 1886.

En Córdoba fue designado profesor de química general en la universidad de esa ciudad. Luego fue ayudante en el Museo Politécnico, fundado por el Dr. Ramón J. Cárcano e hizo algunos viajes por las provincias de Córdoba, Tucumán y Salta para coleccionar especímenes para dicho museo. En 1890 fue a Buenos Aires donde trabajó en el Jardín Zoológico bajo la dirección de Eduardo Ladislao Holmberg, como jefe del Departamento de Aves. En 1900 fue nombrado naturalista viajero del Museo Nacional de Historia Natural (hoy Museo Argentino de Ciencias Naturales “Bernardino Rivadavia”) que dirigía Carlos Berg. Allí trabajó por casi 30 años. Tomó parte en dos expediciones científicas dirigidas por el ingeniero Carlos R. Gallardo, una a Misiones en 1900, la otra a Tierra del Fuego e Isla de los Estados en 1902.

Cuando Florentino Ameghino tomó la dirección del Museo, lo nombró curador de zoología general, estimulándolo para especializarse en ornitología. Así, en 1903 empezó a ordenar y clasificar la pequeña colección de 600 pieles, aumentándola a casi 20.000 ejemplares en 1931. Esta dura tarea fue apreciada por Frank Chapman cuando visitó el museo en 1916. Como resultado de ello, en 1910 Dabbene publicó su *Ornitología Argentina*, el primer catálogo sistemático completo sobre aves argentinas desde la obra de Sclater y Hudson. En julio de 1916 Dabbene, junto con otros ornitólogos y naturalistas fundó la Asociación Ornitológica del Plata, la cual presidió desde 1916 hasta 1922, y nuevamente en el período 1924–1926. También fue director de su publicación *El Hornero*, desde su primer número en octubre de 1917. En 1930 fue nombrado miembro honorario de la Asociación Ornitológica del Plata. Dabbene se retiró en 1931 pero continuó trabajando en el Museo y en el Jardín Zoológico en un estudio de los láridos, aún inédito, para un proyecto de un tratado de zoología argentina. Falleció el 20 de octubre de 1938.

Dabbene fue miembro correspondiente de la Zoological Society de Londres (1917), la British Ornithologists' Union, el American Museum of Natural History, el Museum of Comparative Zoology de Santa Bárbara (California), la Ornithologische Gesellschaft in Bayern (1924), la Deutschen Ornithologen Gesellschaft–Berlín (1926), la Sociedad Argentina de Ciencias Naturales (1926) y la Sociedad Científica Argentina (1928). También fue miembro correspondiente y honorario de la American Ornithologists' Union (1917), miembro honorario de la Sociedad Argentina de Estudios Geográficos, consultor de la Comisión Nacional de Cultura y académico honorario del Museo

de La Plata, donde recibió el Premio Francisco P. Moreno en 1929. Dabbene publicó más de 60 artículos los que pueden agruparse en estudios ornitogeográficos y de avifauna local, descripción de nuevas especies y formas, revisiones taxonómicas, fenología de aves, divulgación científica e historia de los estudios ornitológicos en la Argentina.

Dabbene era casado y tenía una hija. Tal como lo describió su discípulo, Héctor S. Gavio, era un hombre de aspecto noble, con grandes ojos claros, porte de caballero, amable, culto y afectivo. Era elegante y prolijo, tímido aunque agradable y versado en muchos temas de conversación, por lo que tenía muchos amigos. Fue muy cuidadoso en su tarea científica y nunca designaba una nueva especie sin verificar ni aclarar todas las dudas sobre el tema. Amaba los libros especialmente sobre geografía, antropología (él mismo publicó algunas contribuciones sobre los indios de Tierra del Fuego), y por supuesto sobre ornitología; muchos libros raros podían encontrarse en su biblioteca. No estaba interesado ni en la música ni en la enseñanza grupal ni en la oratoria: sólo se recuerda una conferencia suya sobre el origen de las aves. Sin embargo fue un excelente maestro individual, habiendo entrenado a muchos discípulos. En sus últimos años se enroló en el Movimiento Antiviviseccionista, sufría mucho con la crueldad contra los perros, que recogía en las calles y cuidaba en su propia casa.

62. *Penelope obscura* Temminck, 1815 – Pava de monte común

obscura: (LT) oscura, tenebrosa, oculta, desconocida. Temminck se basó en *Penelope obscura* de Illiger y en el *Yacuhú* de Azara (1992), nombre guaraní que significa pava de monte negra; sin embargo dicho autor aclara que “no lo es, aunque lo parece a alguna distancia”.

63. *Pipile jacutinga* (Spix, 1825) – Yacutinga

Pipile: (náhuatl) que habla con voz de niño. Bonaparte no explica el origen del nombre. Azara (1992) dice: “Todos [los yacús] dan con frecuencia un *pí* agudo muy baxo, sin abrir la boca, y como por las narices”.

jacutinga: (tupí) De *yacú*: pava de monte, y *tinga*: blanca, por la mancha blanca de las cobijas. Spix – *Penelope jacutinga* – no da razón del nombre y según Azara (1992) “parece que los Portugueses le dan el nombre de Yacutinga”.

64. *Ortalis canicollis* (Wagler, 1830) – Charata

Ortalis: (GR) pollita, de *ortalis*: avecita y, por extensión, pollita. Merrem no indica el motivo del nombre.

canicollis: (LT) cuello canoso o encanecido, de *canus*: blanco, canoso, y *collum*: cuello. Wagler – *Penelope canicollis* – “Superior del cuello plumizo”.

65. *Crax fasciolata* Spix, 1825 – Maitú

Crax: Del GR *cras*, *cratos*: cabeza y, por analogía, cima, extremidad, refiriéndose al copete de plumas. El nombre es de Linné, quien sentencia: “La cabeza cubierta por plumas retorcidas”. Al respecto aclara Pierre Barrère (*Ornithologiae specimen novum*, 1745) “*Crax*, ave griega así llamada por el muy famoso Linné, por un casco o coronita de plumas retorcidas en espiral”.

fasciolata: (LT) con pequeñas bandas, de *fasciola*, diminutivo de *fascia*: banda. Spix – *Crax fasciolata* – dice: “Bandeada de amarillo”. Azara (1992) comenta respecto del plumaje de la hembra: “lo inferior del cuello o parte más inmediata del cuerpo, aunque negra, tiene al través listones de canela blanquizca. La espalda, remos, cobijas y tapadas, son como la mencionada base del cuello”.

Familia Odontophoridae

66. *Callipepla californica* (Shaw, 1798) – Codorniz de California

Callipepla: (GR) de hermoso vestido, de *kalos*: hermoso, y *peplos*: vestidura. Wagler indica: “En la suposición de que los otros géneros de esta tribu al menos parcialmente, pudieran tener un plumaje como escamas, le he dado el nombre de polla escamosa [*schuppenhuhn*]”. El diseño escamado resulta muy vistoso.

californica: de California. Shaw – *Tetrao californicus* – “Esta curiosa ave es nativa de California, y fue traída por el Sr. Archibald Menzies, quien acompañó al capitán Vancouver en su última expedición. El espécimen de donde se tomó la figura adjunta se encuentra en el British Museum”. Según Audubon (1967) “Esta hermosa especie fue descubierta durante el viaje de La Pérouse, y figuraba en el atlas que acompañaba el relato de esa infortunada expedición, pero sin ninguna otra noticia sobre sus hábitos y distribución, que la de un indicio de haber sido encontrada en abundancia en las llanuras y matorrales de California, donde formaba grandes bandadas”.

La Gobernación de Alta California formaba parte del Virreinato de Nueva España durante la dominación española, y hoy es el Estado de California (E.E.U.U.). El nombre de California proviene del romance de caballería “Las Sergas de Esplandián” de Ordóñez de Montalvo (Madrid, 1510) donde menciona una isla de este nombre habitada por amazonas negras, abundante en oro y piedras preciosas y ubicada muy cerca del Paraíso Terrenal. Posiblemente algún compañero de Hernán Cortés aplicó el nombre a esta región norteamericana correspondiente al noroeste desconocido para los españoles de entonces y que relacionaban con el mítico Eldorado, lo que pervive aún en uno de los nombres que se le dan actualmente a este estado: Golden State.

67. *Odontophorus capueira* (Spix, 1825) – Urú

Odontophorus: (GR) dentado, con dientes, de *odous*, *odontos*: diente, y *phoros*: que lleva (*phero*: llevar). Vieillot: “Mandíbula inferior bidentada cerca de la punta”, siguiendo evidentemente la descripción de Azara (1992: “en cada lado [de la mandíbula] hay dos dientecillos”.

capueira: Del tupí *capoeira*, *caápora*, *corupira*: espíritu o habitante del matorral. De *caá*: hojas, ramas, monte, y *por*: habitante. Spix – *Perdix capueira* – “Llamada Capueira o Caproh por los habitantes de [Rio de Janeiro y Minas Geraës]”. Azara (1992) lo confirma: “No sale de los grandísimos y espesos bosques”.

Familia Phasianidae

68. *Lophura nycthemera* Linnaeus, 1758 – Faisán plateado

Lophura: (GR) cola [como] cresta, de *lophos*: cresta, y *oura*: cola. Fleming dice: “Cola vertical, con la pluma central arqueada”, como un copete o cresta.

nycthemera: (GR) noche y día, de *nyx*, *niktei*: noche, y *hemera*: día. Linné – *Phasianus nycthemerus* – basado en *Phasianus sinensis albus e nigro caeruleus* – *The White China Pheasant*, de Albin “El cuello, el dorso, las alas y cola son blancos, con algunas marcas y sombras tenues. Desde la base de la mandíbula hay una marca negra en la garganta, que aumenta en ancho sobre el pecho y el abdomen a cada lado y disminuye bajo el vientre terminando en punta en la parte inferior de la cola”.

Orden Podicipediformes

Familia Podicipedidae

69. *Rollandia rolland* (Quoy y Gaimard, 1824) – Macá común

Rollandia rolland: Bonaparte no da motivos del nombre genérico pero suponemos que homenajea al mismo personaje que Quoy y Gaimard, los autores de la especie que llaman – *Podiceps Rolland* – *Grèbe Rolland* – “Damos a esta ave el nombre de uno de nuestros compañeros, que ha prestado servicios de muchas clases a la expedición, ya sea cazando para la [colección de] historia natural, o bien contribuyendo a alimentarnos gracias a su habilidad, después que naufragáramos en las playas desiertas de las Malvinas. Es en esas islas que el Sr. Rolland, maestro cañonero de “L’Uranie”, ha matado este zambullidor del que haremos la descripción”.

Master Gunner Rolland, era uno de los tripulantes de la corbeta francesa “L’Uranie” que circunnavegó el globo entre 1817 y 1820 al mando del comandante Louis Claude Desauls de Freycinet. El buque cruzó el Cabo de Hornos y naufragó en las Malvinas donde tras tres meses de subsistir de la caza y pesca fueron rescatados por un navío norteamericano, al que compraron y bautizaron “Physicienne” para retornar a Francia. Como resultado del viaje se publicó un reporte de 13 volúmenes incluyendo un atlas que contiene 27 dibujos de aves.

70. *Tachybaptus dominicus* (Linnaeus, 1766) – **Macá gris**

Tachybaptus: (GR) que se sumerge rápido, de *tachys*: veloz, rápido, y *bapto*: sumergirse. Reichenbach no explica el nombre, pero Azara (1992) dice sobre los macás: “zambullen y persiguen los pescaditos con destreza”.

dominicus: de la isla de Santo Domingo, antiguo nombre de la isla Hispaniola o Española. Ver N° 57 *Nomonyx dominicus*. Linné – *Colymbus dominicus* – basado en *Colymbus fluviatilis dominicensis* – *La Grèbe de Rivière de S. Domingue*, de Brisson: “Se encuentra en Santo Domingo de donde ha sido enviado al Sr. Réaumur por el Sr. Chervain”.

71. *Podilymbus podiceps* (Linnaeus, 1758) – **Macá pico grueso**

Podylimbus: Contracción de *Podiceps* (ver N° 73 *Podiceps occipitalis*) y *Colymbus*. Este del GR *kolymbos*: sumergible, nombre de un zambullidor en *Los Acarnienses* (verso 876) de Aristófanes. Lesson incluye en este género a la *Grèbe a bec cerclé* [*Podilymbus podiceps*], haciendo una síntesis entre el nombre dado por Latham, *Podiceps carolinensis*, y por Gmelin, *Colymbus podiceps*.

podiceps: (LT) con los pies en el ano, de *podex*, *podicis*: ano, trasero, y *pes*, *pedis*: pie. Linné – *Colymbus podiceps* – basó la especie en *Podiceps* [*sic*] *minor*, *rostrum varium* – *The Pied-Billed Doodcock*, de Catesby. Pero éste en realidad había escrito *Prodicipes* que parece provenir del LT *prodicis*: retrasado, y *pes*, *pedis*: pie. Latham, creador del género del mismo nombre, escribió también *Podiceps* por *Podicipes*, sin explicar el nombre que parece referirse a la característica de los macás de tener las patas colocadas muy atrás, como dice Azara (1992): “Las piernas (...) tan atrasadas, que el tarso nace de la extremidad del cuerpo”.

72. *Podiceps major* (Boddaert, 1783) – **Macá grande**

Podiceps: Ver N° 71 *Podilymbus podiceps*.

major: (LT) mayor. Boddaert – *Colymbus major* – creó la especie sobre *Le Grand Grèbe* (= El Gran Zambullidor) de Buffon (1749–1789): “Es menos por las dimensiones de su cuerpo que por el largo de su cuello, que este zambullidor es el más grande de las aves de su género”. Se trata de una de las mayores especies de la familia con 530 mm de longitud.

73. *Podiceps occipitalis* Garnot, 1826 – **Macá plateado**
occipitalis: (LT) del occipucio. Garnot: “Occipucio negro”.

74. *Podiceps juninensis* Berlepsch y Stolzmann, 1894 – **Macá andino**
juninensis: del quechua *junish* o *sunin*: territorio llano, y el sufijo gentilicio –
ensis. Junín es una región de pampa húmeda que queda comprendida entre
dos ramas de los Andes: la Cordillera Blanca y la Central. Da nombre al de-
partamento donde se ubica, a una población y a una laguna de 78 por 16 km.
Berlepsch y Stolzmann – *Podiceps calliparaeus juninensis* – “Parece, por tanto,
que los especímenes de *P. calliparaeus* del Lago Junín, en cuanto a coloración,
se acercan algo a nuestra nueva especie *P. taczanowskii*, mientras que en la for-
ma del pico, y en otros aspectos, coinciden con el verdadero *P. calliparaeus*. Si
la diferencia, como se señaló arriba, prueba ser constante, queremos reservar
para el ave de Junín el nombre *P. calliparaeus juninensis*”. El tipo fue colectado
en el lago Junín el 16 de agosto de 1872.

75. *Podiceps gallardoi* M. Rumboll, 1974 – **Macá tobiano**
gallardoi: de Gallardo. Así lo dedicaba Mauricio Rumboll: “Esta especie de
macá se nombra en honor a una familia cuyo apellido – Gallardo – está vin-
culado a este Museo [Argentino de Ciencias Naturales Bernardino Rivadavia]
a través de las Ciencias Naturales, habiendo sido Director del mismo el Dr.
Ángel Gallardo y actualmente lo es su nieto José María Gallardo”.

Ángel Gallardo (19/11/1867 – 13/5/1934) estudió bachillerato en el Colegio
Nacional Central y en 1887 ingresó en la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y
Naturales. Participó activamente de las Asambleas Juveniles de 1889 y de la Revo-
lución del Parque y en 1891 fue elegido presidente de la Unión Universitaria. Al
año siguiente fue designado profesor de historia natural en el Instituto Libre de En-
señanza Secundaria, y en 1893 en el Colegio Nacional. Además de cursar ingenie-
ría civil, comenzó a estudiar ciencias naturales con Carlos Berg. En 1894 se recibió
de ingeniero civil con la tesis *Proyecto de instalación para una fábrica de cal común*.
En 1895 tras un viaje de estudios a Europa se desempeñó en la cátedra de zoología
de la Facultad. En 1896 fue elegido presidente de la Sociedad Científica Argentina,
organizando el Primer Congreso Científico de Buenos Aires en 1898, y dirigiendo
los *Anales* entre 1898 y 1899. Desde 1897 a 1903 ocupó la cátedra de botánica de
la facultad. En 1900 y 1901 asistió a varios congresos científicos en Europa. En
1903 tomó a su cargo la cátedra de zoología tras el fallecimiento de Berg. En 1904
obtuvo el doctorado en ciencias naturales con la tesis *Interpretación dinámica de
la división celular*, y además participó en París del curso de radioactividad dictado
por Becquerel. Al año siguiente fue designado profesor de la Facultad de Ciencias

Médicas y miembro de la Academia Argentina de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales, ocupando el sitio del ingeniero Juan Pirovano.

En 1911 fue nombrado director del Museo de Historia Natural, tras la muerte de Florentino Ameghino, logrando el traslado de dicha institución desde los antiguos claustros del Convento de Santo Domingo, en la Manzana de las Luces, a un edificio construido *ex-profeso* en el Parque Centenario. Fue director del Consejo Nacional de Educación (1916), ministro plenipotenciario en Italia (1921) y ministro de Relaciones Exteriores y Culto (1922–28). En 1932 fue elegido por unanimidad rector de la Universidad de Buenos Aires, cargo que dejó poco antes de morir para desempeñar se como presidente del Ferrocarril de Buenos Aires al Pacífico. Produjo 260 trabajos científicos, de los cuales 48 son de entomología (28 sobre formícidos, 5 sobre lepidópteros y 4 biografías de entomólogos), la mayoría publicados en los *Anales de la Sociedad Científica Argentina* y en los *Anales del Museo Nacional*. Entre ellos se destacan: una monografía sobre la metamorfosis de la oruga invernal (1904), otra sobre *Morpho catenarius* y una sobre hormigas (1907). En 1909 publicó un *Curso de Zoología* y un *Compendio de Zoología*. Desde 1912 se dedicó especialmente a las hormigas con observaciones de campo, trabajos de laboratorio y redacción de monografías sobre las dolícoderinas, atinas, ponerinas, dorilinas y mirmicinas. Otros trabajos versan sobre semillas y frutos (1896), cariocinesis y teratología vegetal (1898). Además publicó *Las matemáticas y la biología* (1900), *Progresos y tendencias actuales de la teratología vegetal* (1910). La Sociedad Científica Argentina le dedicó el tomo 133 de sus *Anales* (1942).

José María Alfonso Félix Gallardo nació en Buenos Aires en 1925. Fue nieto de Ángel Gallardo y de Antonio Demarchi, segundo director del Museo Argentino de Ciencias Naturales. Desde chico se interesó por las ciencias naturales las que constituyeron finalmente su profesión, alcanzando en 1950 la licenciatura en dicha disciplina y más tarde el doctorado. Su especialidad fue la herpetología, rama en la que hizo aportes significativos en saurios y anfibios, describiendo un género y once formas nuevas y publicando más de 50 artículos sobre el tema. Fue profesor secundario y universitario, ocupando la Cátedra de Vertebrados de la Facultad de Ciencias Exactas y Naturales de la Universidad de Buenos Aires. En 1946 ingresó al Museo Argentino de Ciencias Naturales “Bernardino Rivadavia” como ayudante de laboratorio, posteriormente fue jefe de la Sección Anfibios y desde 1971 hasta su muerte, el director de la institución. Trabajó como investigador asociado en Harvard (E.E.U.U.), fue socio honorario de la Asociación Ornitológica del Plata y de la Asociación Herpetológica Argentina, miembro fundador y presidente del Comité Científico de la Fundación Vida Silvestre Argentina y asesor científico honorario de

la Administración de Parques Nacionales. Autor de obras de divulgación sobre su especialidad como *Anfibios de los alrededores de Buenos Aires*, *Reptiles de los alrededores de Buenos Aires*, *Anfibios y reptiles del Partido de Magdalena* y, en coautoría con E.V. de Olmedo, el tomo *Anfibios de Fauna de agua dulce de la República Argentina*. Falleció el 12 de octubre de 1994.

Orden Phoenicopteriformes

Familia Phoenicopteridae

76. *Phoenicopus chilensis* Molina, 1782 – **Flamenco austral**

Phoenicopus: (GR) de alas purpúreas, de *phoinix, phoinikos*, rojo púrpura, y *pteron*: ala. Linné se refiere a este nombre usado por autores anteriores como Belon, Gesner, Willughby, Ray, Sloan, Albin, Catesby, Seba, Grew y otros. El primer autor antiguo en usar el nombre para un ave parece haber sido Aristófanes (*Aves*, 273). Luego fue tomado por los autores latinos como Plinio (X.68.1) y Marcial, quien le dedica este epigrama: “Mis alas rojas me dan un nombre, pero mi lengua es un manjar para los glotones. ¿Qué pasaría si mi lengua hablara?” (*Epigrammatum*, XIII.71). Al respecto, Suetonio (*Vit.* 13 R) da algún detalle culinario: “Enseña Apicius que la lengua de los fenicópteros era de un gusto exquisito”. Era un plato apreciado por los emperadores como Vitellio y Calígula, y Lampridio cuenta que Heliogábalo presentaba en los banquetes platos hechos a base de lengua de flamencos. Hudson (1974) dice que estas aves, con el color rojo de sus cobijas y tapadas, “parecen otorgarle una extraña gloria a los lagos y cursos de agua”.

chilensis: chileno, de Chile (ver N° 1016 *Agelasticus thilius*) y el sufijo gentilicio *-ensis*. Molina (1789) – *Phaenicopterus chilensis* – “El flamenco es una de las más hermosas aves de Chile”.

77. *Phoenicoparrus andinus* (Philippi, 1854) – **Parina grande**

Phoenicoparrus: Ave púrpura, del GR *phoinix, phoinikos*: rojo púrpura, y del LT *parrus*: ave de mal agüero (Horacio, *Odas*, III.27), voz que pasó al español como *parro* con el significado de pato. Bonaparte, que propuso el género basándose en la descripción que hace de esta especie R. A. Philippi, pudo haber latinizado los nombres comunes que registró éste: *parrina* y *parina*, los que parecen ser de origen aymara. En quechua *pari(wá)na* denota algo relativo al calor y por extensión, cosa de color rojo vivo.

andinus: de los Andes, de *andae*, latinización del nombre Andes que derivaría del antiguo aymara *anta*, que significa del color del cobre (en quechua *anta*: cobre). La tribu de los antis vivía en la actual Provincia de Anti (Perú) y el nombre *anti* designaba también al punto cardinal este.

Philippi (*An. Univ. Chile*, 1854, 337) “Bien conocen los indígenas de esas partes que es una especie diferente del Flamenco común, llamándolo Parrina (...) Como la parrina no se aleja de los lugares elevados de la Cordillera, me parece a propósito denominarla *Phoenicopterus andinus* (...) le podemos asignar como habitación la Cordillera en toda la extensión desde el grado 19 hasta el grado 27”.

78. *Phoenicoparrus jamesi* (P. L. Sclater, 1886) – **Parina chica**

jamesi: de James. Sclater – *Phoenicopterus jamesi* – “En una carta donde anuncia este descubrimiento, el Sr. Rahmer ha propuesto llamar a esta especie *jamesi*, nombre que adopto con gran placer”. En 1884 James había encargado a Carl Rahmer, colector, preparador y subdirector del Museo Nacional de Santiago de Chile, y a Friedrich H. E. Philippi una colección de aves de Antofagasta y de la Cordillera de Tarapacá, antigua provincia peruana, retenida por Chile tras la Guerra del Pacífico. Rahmer que ya había recorrido Antofagasta y Tarapacá en 1884, realizó un nuevo viaje en enero y febrero de 1886 durante el cual obtuvo 150 especímenes de aves de un total de 53 especies, incluido el nuevo flamenco, capturado en Sitani, al pie del volcán Isluga.

Harry Berkeley James (1846–1892), fue un acaudalado hombre de negocios y naturalista nacido en Walsall, Staffordshire, Inglaterra. A los 21 años actuó como clérigo en Valparaíso y rápidamente progresó llegando a ser gerente de una gran mina de nitrato en Iquique. Desde entonces dedicó su riqueza y tiempo libre a coleccionar aves y huevos, reuniendo por sí mismo considerable cantidad de ejemplares y comprando otros a Friedrich Leybold y a otros naturalistas chilenos. En 1877 un terremoto destruyó su casa y otras posesiones suyas, pero al año siguiente ya estaba viajando por tren y mula a Chanchamayo a coleccionar mariposas. En 1879 la guerra del Pacífico lo obligó a permanecer en Valparaíso donde se casó y siguió reuniendo aves e insectos. En 1881 regresó a Iquique con su esposa y al año siguiente se radicó en una casa de campo en Valparaíso, donde preparó *New List of Chilean Birds*, un catálogo actualizado de aves chilenas, usando la nomenclatura de Sclater y los nombres comunes. En 1899 se trasladó con su esposa a Inglaterra, donde adquirió una propiedad llamada “The Oaks”, cerca de Epsom. En diciembre de ese mismo año, por consejo de Sclater contrató durante un año a Ambrose A. Lane para coleccionar en

la Provincia de Santiago, en Tarapacá, Arauco y Valdivia. Lane trabajó en San Pablo, Pica, Lago Huesco y Sayaca en plena Cordillera y luego se trasladó a la costa, al sur de Concepción, donde colectó en Ancud, norte de Chiloé, Puerto Montt, Río Bueno y Valdivia. James donó al Museo Británico una colección de 1382 pieles y 678 huevos, incluyendo el tipo de *Aegialitis occidentalis* (= *Charadrius alticola*) y el ya mencionado de la Parina chica.

Orden Sphenisciformes

Familia Spheniscidae

79. *Aptenodytes patagonicus* Miller, 1778 – **Pingüino rey**

Aptenodytes: (GR) zambullidor sin alas, de *a-*: prefijo privativo; *pte(ro)n*: ala; y *dytes*: zambullidor. J.R. Forster: “Se decidió tomar el nombre de este género de la lengua griega como es costumbre en la mayoría de los escritores de historia natural. De *iptamai* [= volar], de donde *apten*, no sabe volar, y de la palabra *dyno* [*dyo*], hundir, sumergir, fundidos en el vocablo *Aptenodytes*. Significa tanto que esta ave es zambullidora, como que nunca usa sus alas sin plumas para volar, y este nombre visto para mi conviene de manera óptima a este género de aves”.

patagonicus: de la Patagonia. El sufijo *-icus* indica pertenencia. Ver N° 37 *Tachyeres patachonicus*. Miller – *Aptenodytes patagonica* – menciona que proviene del “Mar antártico”, pero había sido descrita por Pennant como *Patagonian Penguin*: “Esta ave fue traída por el capitán Mac Bride, desde las islas Falkland, hacia afuera de los Estrechos de Magallanes”. En realidad no se encuentra en las costas patagónicas sino accidentalmente, pero cría en las islas Malvinas.

80. *Aptenodytes forsteri* Gray, 1844 – **Pingüino emperador**

forsteri: de Forster. Gray explica que “El autor que primero dio el nombre específico latino [*Aptenodytes patachonica*] fue Shaw, quien describió la figura de J. F. Miller (*Illustr. Naturalis Historiae* 33). Esta figura fue copiada de los dibujos de los Forster, quienes acompañaron al gran Cook en su segunda expedición (...) Ahora bien *Aptenodytes patagonica* de Shaw, tomada de los dibujos de Fortser, no es el Patagonian Penguin de Pennant (...) sino una especie distinta, al cual los viajeros llamaron “Emperador”, mientras que el de Pennant es su “Rey”(…) Parece aconsejable por lo tanto, para evitar la confusión (...) llamar a la especie de Pennant (el “Rey”) *Aptenodytes Pennantii*, y a la de Forster (el “Emperador”) *Aptenodytes Forsteri*”.

Dedicada a John Reinhold Forster (nacido en 1729 en Dirchau, Alemania y muerto el 9 de diciembre de 1798) y a su hijo Johann Georg Adam (nacido el 26 de noviembre de 1754 en Nassenhuben, Danzing, Polonia). John Forster era pastor protestante pero luego se dedicó a la ciencia. Se radicó en Inglaterra en 1766 y al poco tiempo fue contratado por el Almirantazgo como naturalista del segundo viaje de James Cook, mediante la exorbitante suma de 4.000 libras asignada por el Parlamento; lo acompañaría su hijo Georg, eximio dibujante, de sólo diecisiete años. El viaje de circunnavegación, a bordo de los buques “Resolution” y “Adventure”, se inició el 13 de julio de 1772 en Plymouth (Inglaterra) y concluyó en el mismo lugar el 29 de julio de 1775, recorriendo el océano Índico, el Pacífico Sur, el Mar Antártico, la costa oeste de Tierra del Fuego, el Cabo de Hornos y las islas de los Estados, Georgias y Sandwich del Sur. Forster, debido a su carácter hosco y quejumbroso, aunque leal y compasivo, tuvo una relación difícil con el capitán Cook y su tripulación, a quien consideraba vulgar y soez. Realizaron una importante colección de plantas y utensilios indígenas y, a su regreso, pretendieron un empleo vitalicio y la exclusividad en la publicación del diario de la expedición, pese a que el contrato prohibía expresamente publicar informes por separado.

Aunque Lord Sandwich sólo les autorizó a editar las observaciones científicas, Georg, utilizando el manuscrito de Cook, publicó un diario completo en dos volúmenes pocas semanas antes de que apareciera el relato oficial de la expedición. Como resultado del viaje publicaron las siguientes especies en los *Commentarii Goëtingensis* (1781) y en las *Philosophical Transactions* (1772): *Pygoscelis papua*, *Pygoscelis antarctica*, *Spheniscus magellanicus*, *Pagodroma nivea*, *Diomedea chrysostoma* y *Numenius borealis*. También crearon el género *Chionis*. Al poco tiempo John se trasladó con su hijo a Alemania como profesor en la Universidad de Halle, continuando con la publicación de diversos trabajos sobre historia natural. Georg fue precursor de la literatura de viajes alemana publicando el diario mencionado, *A voyage around the world* (1777), obra que influyó en Goethe, J. G. von Herder y Alexander von Humboldt. Hizo grandes aportes al conocimiento botánico de los mares australes y fue profesor en la Universidad de Kassel (Hesse, Nassau) de 1778 a 1784 y en Vilna (Lituania) entre 1784 y 1787; fue también bibliotecario de la Universidad de Mainz. Simpatizante de la Revolución Francesa, aunque desilusionado luego por la política del Terror, se opuso al gobierno francés de Mainz y en 1793 fue a negociar a París por lo cual cuando los alemanes recuperaron la ciudad lo declararon traidor.

81. *Pygoscelis papua* (Forster, 1781) – **Pingüino de vincha**

Pygoscelis: (GR) con patas en el ano, de *pyge*: ano, rabadilla, nalga, y: pierna, pata. Las patas se insertan en una posición muy hacia caudal. Wagler se refiere

al “al considerable poder de la cola utilizada como remo” pero no da explicación del nombre.

papua: papúa, de Papuasias o Nueva Guinea. Deriva del malayo *papuwa*: pelo enrulado, debido al tipo de cabello de los aborígenes. J. R. Forster – “Esta misma especie trajo Clar. Sonnerat de la isla de Papua y le dio el nombre de *Aptenodytae Papuae* por el lugar”. Pierre Sonnerat en su *Viaje a Nueva Guinea* (1776) describe a *Le Manchot Papou* (= el Pingüino papúa), como proveniente de esa isla donde no hay pingüinos y que Sonnerat nunca visitó. Se cree que las pieles con las que lo describió se las sustrajo a Philibert Commerçon. La localidad de la descripción de Forster de 1781 es “Islas Malvinas”.

82. *Pygoscelis antarcticus* (Forster, 1781) – Pingüino de barbijo

antarcticus: austral, de la Antártida. Estrictamente sería *austral*, ya que literalmente significa del lado contrario a la Osa, de *anta*: en frente de, contra, y *arctos*: oso, osa, por la Osa Mayor, constelación que marcaba a los antiguos navegantes el rumbo norte. J. R. Forster – “La que no está tan lejos del círculo antártico (...) la llamamos *Aptenodytes antarctica*”.

83. *Pygoscelis adeliae* Hombron y Jacquinot, 1841 – Pingüino ojo blanco

adeliae: de [la Tierra de] Adelia. La Tierra de Adelia es una región de la Antártida, ubicada entre 135° y 145° de longitud oeste, en el sector reclamado por Francia. Fue descubierta por el explorador Jules Sébastien César Dumont d’Urville en su expedición antártica de 1837–1840 y bautizada así en homenaje a su esposa Adèle Pépin, con la que falleció trágicamente el 8 de mayo de 1842 en el primer accidente ferroviario en Francia, en Meudon, cerca de Versalles. Hombron y Jacquinot – *Catarrhactes adeliae* – “Habita los hielos de la tierra [de] Adélie”.

84. *Spheniscus magellanicus* (Forster, 1781) – Pingüino patagónico

Spheniscus: (GR) con forma de cuña, de *sphen*: cuña, y *-iscos*: sufijo que denota cualidad. Brisson: “Ápice de la mandíbula inferior casi truncado”

magellanicus: (del Estrecho) de Magallanes, de *Magellan*, grafía inglesa de Magallanes, y el sufijo *-icus* que indica pertenencia. J.R. Forster: “En la Isla de Año Nuevo, próxima a la Isla de los Estados vimos varios miles de *Aptenodytae magellanicae*”.

El Estrecho de Magallanes que da nombre a la región fue descubierto por Fernando de Magallanes, navegante portugués al servicio de la corona española, quien ingresó en él con tres de sus cinco naves: la “Trinidad”, la “Concepción” y la “Victoria”, el 1° de noviembre de 1520 por lo cual recibió el nombre de Estrecho de Todos los Santos y según Pigafetta, cronista del viaje, “Estrecho de Patagones” pero al poco tiempo ya era conocido como Estrecho de Maga-

llanes. “Magallanes, señor, fue el primer hombre / que abriendo este camino le dio nombre” (Alonso de Ercilla, *La Araucana*, canto I, oct. 8, 1569).

85. *Eudyptes chrysolophus* (Brandt, 1837) – Pingüino frente dorada

Eudyptes: (GR) el buen zambullidor, de *eu*: bueno, y *dyptes*: buzo, zambullidor. Vieillot no da razón del nombre que Lycophrón de Alejandría (s. III A.C.) ya había utilizado para un ave.

chrysolophus: (GR) de penacho dorado, de *chrysós*: oro, y *lóphos*: penacho, cresta. Brandt – *Catharractes chrysolophus*: “Cresta incipiente en la mitad de la frente, en su mayor parte compuesta de plumas color yema de huevo”.

86. *Eudyptes chrysome* (Forster, 1781) – Pingüino penacho amarillo

chrysome: (GR) con cabellera dorada, de *chrysós*: oro, y *kome*: cabellera, pelo. J. R. Forster: “En este ángulo de Nueva Holanda [el extremo sur de Australia] fue matada por los camaradas marinos otra especie de *Aptenodytae*, a la que llamamos *chrysochomen* por su cresta singular”. Alude a los penachos amarillos que continúan por detrás de las cejas y dan origen a su nombre común.

Orden Procellariiformes

Familia Diomedidae

87. *Diomedea epomophora* Lesson, 1825 – Albatros real

Diomedea: (GR) *Diomedeios*, de *Diomedes*: pienso en Dios. Diomedes, hijo de Tideo, rey de Argos, héroe de Troya. Según Forster (*Mém. Math. Phys. Acad. Sci. Paris* 10:571, 1785) “el caballero de Linné llama al Albatros en latín, con un nombre de un ave conocida de los antiguos con el apelativo de *Diomedea*. Si se considera todo lo que han dicho de esta última ave, parece evidentemente que era un ave acuática, cuyo plumaje era blanco, el pico dentado y los ojos color de fuego. El rey Juba, citado por Plinio, nos enseña que *Diomedea* es el mismo que *Catarractes*, que se zambullía a la fuerza con su proa en el mar, lo que los griegos expresaban como *katarrassein* y por consecuencia se reconocen fácilmente las características del Fou de Bassan [*Sula bassana*]. De ello surge que el nombre de *Diomedea* está muy mal aplicado al Albatros; pero rechazarlo, después de que ya ha sido apropiado por esta ave y aceptado por todos, e introducir uno nuevo sería pura afectación”.

En efecto, Plinio (*Naturalis Historiae* X.61) dice “(...) tampoco omitiré las aves de Diomedes, Juba las llama catarractas, refiere que tiene dientes, ojos color de fuego, plumaje blanco. Tienen siempre dos jefes: uno para conducir la bandada, otro para arrearla; excavan con el pico hoyos que luego alfombran con una zarza que cubren con la tierra que antes fuera sacada; y ahí crían. Todos los hoyos tienen dos entradas, una que mira al oriente, por la que salen a buscar alimento, otra al ocaso, por la que vuelven. Para aliviar el vientre vuelan siempre en contra del viento. Se ven en un solo sitio de todo el orbe entero; en una isla que llamamos Diomedas, famosa por el monumento y el templo, frente a la costa de Apulia (...) se apartan ligeramente de los bárbaros extranjeros, tanto como se dejan acariciar por los griegos, con admirable discriminación, también atribuyen esto al género [de aves] de Diomedes: diariamente bañan y purifican este templo con su buche lleno y sus plumas empapadas, de allí el origen de la fábula: los compañeros de Diomedes adoptaron éste aspecto”. Eliano (1985) repitiendo esto menciona que se trata de una especie de pardela (también identificada como súlido por algunos autores) que viven y se reproducen en abundancia en aquella isla. Según la tradición serían los compañeros de Diomedes que lucharon con él en Troya y que, cambiados de aspecto, mantienen su índole de helenos y aman a sus compatriotas mientras que se apartan de los extranjeros, aunque sin atacarlos. Las islas, según el mito griego, fueron formadas por el rey argivo Diomedes al arrojar tres grandes peñascos al mar, por lo cual se las llama también “rocas de Diomedes” y los romanos las designaban como *Diomedae insulae* (islas de Diomedes).

epomophora: (GR) que lleva charreteras, de *epomos*: literalmente, sobre los hombros, y por extensión, charreteras, y *phoros*: que lleva. Lesson – *Diomedea epomophora* – *Albatros à épaulettes* – “Dos grandes manchas blancas romboidales sobre el codo de cada ala”.

88. *Diomedea exulans* Linné, 1758 – Albatros errante

exulans: (LT) errante, desterrado, expatriado. Linné – *Diomedea exulans* – no aclara el origen del nombre, basado en el *Albatross* de Edwards, quien no indica nada sobre las costumbres del ave. Pero Forster, su contemporáneo, dice: “El Albatros atraviesa distancias inmensas para tomar descanso en tierra (...) están obligados a recorrer la mar de un extremo al otro, para buscar su subsistencia” (*Mém. Math. Phys. Acad. Sci. París* 10:571, 1785). Se refiere al hábito del ave de viajar continuamente por los mares. Como dice Dabbene “suelen recorrer espacios inmensos, a veces siguiendo los barcos durante semanas enteras” (1926. *Hornero* 3:314).

89. *Diomedea dabbenea* (Mathews, 1929) – Albatros de Tristán

dabbenena: de [Roberto] Dabbene. Ver N° 61 *Penelope dabbenei*. Mathews: “Si el género *Thalassogeron* se considera congénérico con *Diomedea*, entonces *Diomedea alexanderi* Dabbene, *Physis* B. Aires, viii, 1827 [sic], p 563, debe tener un nuevo nombre; puede ser llamada *Diomedea dabbenena*”. Dabbene había descrito esta especie como la subespecie *Diomedea chionoptera alexanderi* en 1926, razón por la cual Mathews debe habérsela dedicado.

90. *Diomedea sanfordi* (Murphy, 1917) – Albatros real del norte

sanfordi: de Sanford. Robert Cushman Murphy: “Tengo el placer de nombrar esta elegante ave en honor del Dr. Leonard C. Sanford, cuyo entusiasmo ornitológico lo ha llevado a reunir una colección única de aves acuáticas de Sudamérica”. El ejemplar tipo pertenece a la colección Brewster–Sanford, en el American Museum of Natural History, la cual fue obtenida por Rollo H. Beck en aguas afuera de las costas australes de Sudamérica, para Frederick F. Brewster y L. C. Sanford, quienes la depositaron en dicho museo para su estudio.

Leonard Cutler Sanford (19 de septiembre de 1868 – 7 de diciembre de 1950) nació en New Haven, Connecticut, E.E.U.U. Se graduó como cirujano en la Universidad de Yale, pero su principal interés era la ornitología. Se asoció en 1902 a la American Ornithologists’ Union, pasando a ser socio vitalicio desde 1919. En 1921 fue elegido patrono del American Museum of Natural History, cargo que mantuvo hasta su muerte. Sanford adquirió muchos ejemplares de especies raras y extintas para el museo y promovió una expedición a Sudamérica, convenciendo al filántropo Frederick F. Brewster, para financiarla. La expedición Brewster–Sanford fue dirigida por Rollo H. Beck, y se realizó entre 1912 y 1917, obteniendo una gran cantidad de ejemplares que fueron estudiados por Robert Cushman Murphy, que los publicó en *Oceanic Birds of South America*.

Sanford logró establecer una prolongada vinculación entre el museo y el filántropo Harry Payne Whitney, quien financió el ala Whitney del museo, donde se albergó el departamento de ornitología. Posteriormente, Whitney costeó la extensa expedición a los mares del sur, que duró desde 1921 a 1932, realizando colecciones biológicas y antropológicas en Micronesia, Polinesia y Melanesia. Tras la muerte de Whitney en 1930, Sanford convenció a su viuda, Gertrude Vanderbilt Whitney, y a sus hijos de adquirir para el museo la enorme colección ornitológica de Lord Rothschild, de unos 280.000 especímenes, que mantenía en su museo privado de Tring, Inglaterra. Sanford falleció en su residencia invernal en Florida.

Se lo conmemora además de la presente especie en el Águila marina de Sanford (*Haliaeetus sanfordi*), el Pergolero de Sanford (*Archboldia sanfordi*), el Lé-

mur pardo de Sanford (*Eulemur sanfordi*) y el Escinco emo de Sanford (*Emoia sanfordi*). En 1903 publicó en coautoría con L. B. Bishop y T. S. Van Dyke, *The Water-Fowl Family*, obra destinada a los cazadores deportivos. Sanford tenía una personalidad especial, podía ser extremadamente simpático y a la vez su tremendo impulso y su absoluta dedicación al departamento de ornitología del museo lo hacían, por momentos, temible. Su celo provenía tanto de su espíritu deportivo como de su interés científico. Parecía disfrutar de la competencia con otros personajes para crear el museo con la mejor colección de avifauna mundial, y obtuvo infinita satisfacción por haberlo logrado. En su testamento incluyó una generosa donación para la institución, en donde, en la sala que lleva su nombre, puede verse su busto en bronce, obra del escultor Joy Buba.

91. *Phoebetria fusca* (Hilsenberg, 1822) – Albatros oscuro

Phoebetria: (GR) [profetisa] inspirada por Febo. La adivinación por el sol, una parte de la astrología, proviene posiblemente de los asirios quienes creían que mediante la observación del sol y los astros se podía prever el futuro curso de los acontecimientos. Los caldeos transmitieron estas creencias a los egipcios y a los griegos. Los primeros veneraban a la estrella egipcia (el Sol) lo que dio origen al culto de Osiris. Para los griegos el sol era una divinidad bienhechora y favorable, y se lo asociaba al dios Apolo, un dios de origen mixto: dórico e hitita. Uno de los sitios más importante del culto de este dios era Delfos, donde una profetisa o pitonisa, en medio de un trance provocado por drogas de origen vegetal, emitía los oráculos o predicciones que eran interpretados por los sacerdotes.

Reichenbach no indica el motivo del nombre, pero a los albatros desde la antigüedad se los relacionaba con presagios sobrenaturales y, además, esta especie posee un anillo periocular blanco como la ojera de quien estuvo mirando mucho tiempo al sol.

fusca: (LT) oscura. Hilsenberg – *Diomedea fusca* – “Todo el cuerpo, las alas y la cola son por completo pardo grisáceo oscuro”.

92. *Phoebetria palpebrata* (Forster, 1785) – Albatros manto claro

palpebrata: (LT) con párpados, de *palpebra*: párpados. Forster – *Phoebetria palpebrata* – *Albatros à paupières blanches* – “El párpado de arriba con la mitad del de abajo es blanco”.

93. *Thalassarche chlororhynchos* (Gmelin, 1789) – Albatros pico fino

Thalassarche: (GR) jefe del mar, de *thalassa*: el mar, y *arkhos*: jefe, guía, soberano. Reichenbach no explica el nombre, pero puede atribuirse al porte de estas aves y a su vuelo majestuoso.

chlororhynchos: (GR) pico amarillo, de *chloros*: amarillo, y *rhynchos*: pico. Gmelin –*Diomedea chlororhynchos* – basada en el *Yellow-nosed Albatros*, de Latham: “El color de él [del pico] es negro, excepto el culmen, que es amarillo en toda su longitud, bien hasta la punta (...) la base de la mandíbula inferior también es amarilla”.

94. *Thalassarche melanophris* (Temminck, 1828) – Albatros ceja negra

melanophrys: (GR) ceja negra, de *melas*, *melanos*: negro, y *ophrys*: ceja. Temminck –*Diomedea melanophris*– *Albatros Sourcils –noirs*– “En todas las fases de la muda, lleva una banda superciliar o un trazo negro o negruzco por encima y hacia los bordes de la órbita de los ojos”.

95. *Thalassarche chrysostoma* (Forster, 1785) – Albatros cabeza gris

chrysostoma: (GR) de boca dorada, de *chrysós*: de oro, y *stoma*: boca. Forster – *Diomedea chrysostoma* – *Albatros a bec doré* – “El pico es negro, pero está marcado en el culmen por una banda amarilla longitudinal, que no se extiende hasta el final, y los márgenes de las mandíbulas son también dorados”.

96. *Thalassarche bulleri* (Rothschild, 1893) – Albatros del Pacífico

bulleri: de Buller. Rothschild – *Diomedea bulleri*: “Esta es la *Diomedea culminata* de Buller y otros escritores neocelandeses”. Y el propio Buller aclara: “El ave que hasta ahora era denominada *Diomedea culminata* en nuestras listas de Nueva Zelandia ha sido determinada por el Sr. Salvin como una especie nueva, y está descrita en *Ibis* (vol. V, 1893, p. 572) por el Sr. W. Rothschild, quien ha sido lo bastante bueno como para dedicarme esta nueva forma”. La dedicación de esta especie a Buller resultó una ironía, ya que poco después Rothschild se indignó al saber que un espécimen del ahora extinto Lechuzón cariblanco (*Sceloglaux albifacies*), que él deseaba comprarle a Buller, era una adulteración.

Sir Walter Lawry Buller (9 de octubre de 1838 – 19 de julio de 1906) nació en la misión wesleyana Newark, en el asentamiento maorí Pakanae, en Hokianga, Nueva Zelandia, pues era hijo de un misionero metodista. En 1854, se trasladó con sus padres a Wellington, donde conoció al naturalista William Swainson. Se inició en cargos gubernamentales y así en 1859 fue nombrado comisionado para los nativos de las Provincias del Sur. Desde la escuela, Buller tuvo gran vocación por las ciencias naturales y sobre todo por la ornitología, coleccionando y describiendo los ejemplares que obtenía. Se contactó con especialistas como Thomas Ralph, James Hector y George Grey para adquirir conocimientos sobre la materia. A los 19 años fue admitido como miembro de la Linnean Society de Londres y en 1862 fue secretario de la New Zealand So-

ciety. En 1865, presentó en la Exposición Nueva Zelandia en Dunedin su trabajo *Essay on the ornithology of New Zealand*, que obtuvo la medalla de plata y lo convirtió en una autoridad en la materia. Allí designó varias especies nuevas que le valieron una disputa con el ornitólogo Otto Finsch, de Bremen, que lo acusó de haber hecho una mera compilación de los trabajos de G. R. Gray en Ibis y en las notas al viaje del “*Erebus*” y “*Terror*”. Sin embargo Finsch lo ayudó más tarde a obtener el doctorado en la Universidad de Tübingen.

Hacia 1871 consiguió un subsidio del gobierno para publicar una gran obra sobre las aves del país, a cambio de donar su colección al Colonial Museum. Se trasladó a Londres para publicarla, trabajando como secretario del Agente General para Nueva Zelandia, Isaac Featherston, aunque hubo denuncias de favoritismo cuando intentó ingresar en la magistratura, lo que finalmente logró en 1874. Posteriormente regresó a Wellington, donde practicó la abogacía, especialmente en la Native Land Court, defendiendo a los indígenas en pleitos de posesión de tierras. Mediante su profesión obtuvo una buena posición económica, aunque recibió acusaciones por usura. Por otra parte no tuvo éxito en la política, pues nunca fue elegido parlamentario a pesar de haberse presentado en varias elecciones. Entre tanto siguió con su actividad científica, publicando con profusión en las *Transactions and Proceedings of the Royal Society of New Zealand*. En 1884 Buller construyó una ostentosa mansión con un frente de columnas corintias en Wellington y en 1891 adquirió una casa de campo junto al lago Papa-i-tonga, en Horowhenua, comprada al comandante Te Keepa Te Rangihiwini, lo que le valió una disputa legal con la tribu Muaupoko que lo acusó de estafa. Buller obtuvo finalmente la posesión pero enseguida emigró a Inglaterra donde falleció en Fleet in Hampshire. Se había casado en 1862 con Charlotte Mair a la que sobrevivió y con la cual tuvo cuatro hijos.

Buller sostenía que la flora, fauna y población de Nueva Zelandia serían con el tiempo desplazadas por las más vigorosas especies europeas. Consideraba que era un deber humano atenuar al máximo el sufrimiento del pueblo maorí ante su inevitable desaparición. Por ello rechazaba las ideas conservacionistas de T. H. Potts, aunque colaboró en la protección de especies como el Huia (la hoy extinta *Heteralocha acutirostris*), y la creación de santuarios en las islas Resolution y Little Barrier. Por otra parte siguió coleccionando especies raras de aves para lo cual enviaba colectores por toda Nueva Zelandia, para incrementar sus colecciones que destinaba luego a ventas especiales o a provechosos canjes. Su obra cumbre fue *History of the Birds of New Zealand* (1872–1873), con excelentes ilustraciones de John Gerrard Keulemans y Henrik Grönvold. Además publicó *Manual of the Birds of New Zealand* (1882) y *Supplement to the History of the Birds of New Zealand* (1905). Recibió numerosas distinciones honoríficas: la Orden de St. Michael y St. George, el título de Caballero Co-

mandante, la Legión de Honor de la República Francesa, y la membresía en la Royal Society of London. Además de la presente especie fue homenajeado con la Pardela dorsigrís (*Ardenna bulleri*).

97. *Thalassarche cauta* Gould, 1841 – Albatros corona blanca

cauta: (LT) cautelosa, prudente. Gould – *Diomedea cauta* – no menciona la causa del nombre. Según Murphy (1936. *Oceanic Birds of South America*) el nombre *cauta* y su equivalente inglés *shy* o *wary* no expresa nada más que la impresión de Gould, el descriptor original. Alexander (1928. *Birds of the Ocean*. 428 pp.) dice que el adjetivo es apropiado porque el ave rara vez se acerca los barcos. Pero para Le Souëf (1895. *Ibis* (7) 1: 413–23) no es tímida en absoluto ya sea en mar o en tierra. Todo se debería a la baja frecuencia de sus avistajes en relación a su magnitud poblacional.

Familia procellariidae

98. *Macronectes giganteus* (Gmelin, 1789) – Petrel gigante común

Macronectes: (GR) nadador grande, de *macros*: grande, y *nectes*: nadador. Richmond no explica el nombre que sugiere para reemplazar al anterior *Ossi-fraga*. El petrel gigante es un ave que mide 90 cm de largo. Bennett (1920. *Hornero* 2:29) relata como “avanzan nadando sobre el agua, teniendo las alas extendidas” a fin de asustar a las aves más pequeñas a las que roban su comida. *giganteus*: del GR *gigas*, *gigantos*: gigante. Gmelin –*Procellaria gigantea* – creada sobre *Giant Petrel* (= Petrel gigante), de Latham: “Mayor que un ganso”. Latham aclara que la mayoría de los marineros lo consideraban una especie de albatros pero los más observadores los distinguían bien con el nombre de *Mother Carys Geese* (= Gansos de la Madre Querida, es decir, la Virgen María) así como a los petreles de Wilson se les denominaba *Mother Carys Chicken* (= pollitos de la Virgen María).

99. *Macronectes halli* Mathews, 1912 – Petrel gigante oscuro

halli: de Hall. Gregory Mathews la dedicó a Robert Hall quien fue un ornitólogo y naturalista general, muy buen observador de campo, escritor prolífico de buen estilo, agudo trabajador de gabinete, colector, hábil taxidermista y preparador de dioramas.

Hall nació el 19 de octubre de 1867 en Lal Lal, Victoria, estudió en el Scotch College de Melbourne, y luego se estableció allí como comerciante de té y contratista de carros. Muy interesado por la ornitología, trabajó en la Universidad de Melbourne y viajó por el norte y oeste de Australia. En 1897 fue naturalista

de una expedición noruega a la isla Kerguelen. Dos años después hizo un viaje para coleccionar aves al archipiélago Houtman Abrolhos. En 1903 viajó a Siberia con R. E. Trebilcock, para buscar los lugares de cría de varias especies de chorlos y playeros, siendo el primer naturalista británico en llegar a las bocas del río Lena a lo largo del cual recorrió 4.828 km, coleccionando 401 ejemplares de 90 especies de aves, que vendió al Museo Rothschild, en Tring, Hertfordshire, Inglaterra. También visitó el norte de la India y la Antártida. En 1908 se trasladó a Hobart para ocupar el cargo de Alexander Morton como curador del Tasmanian Museum and Botanical Gardens. En Tasmania difundió públicamente las actividades ornitológicas, sugirió líneas de investigación y apoyó a los jóvenes estudiantes de la especialidad, a quienes enseñaba a taxidermizar en la cocina de su casa que se encontraba literalmente cubierta de plumas. Además de las pieles que preparó para el Tasmanian Museum mantenía una colección propia de aves y huevos, que a su muerte pasaron a dicho museo. Desilusionado con esta institución porque no pudo concretar su proyecto de construir dioramas, renunció en 1912. Se hizo jardinero y con poco éxito se dedicó a la cría de oposums para producción de piel y a la fabricación de harina de pescado.

Fue miembro fundador de la Royal Australasian Ornithologists' Union, siendo su presidente en 1912–1913, pero, posteriormente, por motivos de salud se vio obligado a desvincularse. Fue miembro correspondiente de la Zoological Society de Londres, miembro de la Linnean Society, y miembro colonial de la British Ornithologists' Union (1908). Publicó artículos en *The Emu*, *The Victorian Naturalist* y *The Tasmanian Naturalist*. Escribió también varios libros sobre aves australianas: *Key to the Birds of Australia and Tasmania* (1899), *Insectivorous Birds of Victoria* (1900), *Nature Studies in Australia* (1903, con William Gillies), *Some useful Birds of Southern Australia* (1907) y *Australian Bird Maps* (1922).

Alto y de cara marcada, tenía sin embargo una expresión angelical y era muy tímido. Su esposa, Edith Mary Giblin lo sobrevivió y no tuvieron hijos. Robert Hall falleció a los 82 años en New Norfolk, Tasmania, el 19 de septiembre de 1949.

100. *Fulmarus glacialis* (A. Smith, 1840) – Petrel plateado

Fulmarus: (inglés) *fulmar*, nombre aplicado al Fulmar Ártico (*Fulmarus glacialis*). Deriva del viejo noruego *full*, *foul*: fétido, y *mar*, *mew*: gaviota, haciendo alusión al olor rancio de la secreción oleosa del proventrículo usada para impermeabilizar las plumas y como vómito defensivo. Stephens, que no explica el nombre que aparentemente deriva de Buffon, dice: “Esta comida grasosa [grasa de ballena] las hace venir excesivamente gorda, y sus estómagos están siempre cargados de aceite, que tienen el poder de eyectar con fuerza por el

pico; y cuando son atacados proyectan en la cara de su enemigo”. Por su parte Buffon (1749–1789) dice: “*Fulmar* es el nombre que esta ave tiene en la isla de San Kilda [archipiélago al oeste de las Hébridas, Reino Unido]”, tomándolo de Martin Martin quien visitó la isla en 1697 y describió el ave.

glacialoides: (LT) semejante a (*Fulmarus glacialis*, la especie del Hemisferio Norte. De *glacial*: propio del hielo, y el sufijo *-ides*, que indica semejanza (del GR *eidos*: aspecto, forma exterior). El nombre *glacialis* (= del hielo, de *glacies*: hielo) se refiere a la distribución pelágica de dicha especie en el océano Glacial Ártico. Smith – *Procellaria glacialoides*: “En muchos aspectos esta especie tiene una gran semejanza con *Procellaria glacialis* de los autores, pero la mayor longitud del pico provee una diagnosis eficaz, carácter por el cual podrá ser distinguida. Si fuera solo por el mayor largo del pico, habría dudado antes de considerarla distinta, ya que el grado de desarrollo de un órgano no es suficiente como carácter específico. Sin embargo, no sólo el pico es más largo sino que el grosor es también diferente, siendo inferior al de *P. glacialis* y en ningún individuo de la especie del Cabo [de Buena Esperanza] ocurre lo contrario”.

101. *Thalassoica antártica* (Gmelin, 1789) – Petrel antártico

Thalassoica: (GR) habitante del mar, de *thalassa*: el mar, y *oikeo*: habitar. Reichenbach no explica el nombre, pero obviamente se refiere al hábitat de estas aves.

antarctica: (GR) del sur o de la Antártida. Ver N° 82 *Pygoscelis antarcticus*. Gmelin – *Procellaria antarctica* – “Vive dentro del Círculo [Polar] Antártico”. Basada en *Petrel antarctique ou Damier brun*, de Buffon (1749–1789): “La denominación de petrel antártico que le da el capitán Cook, parece convenirle perfectamente, porque no se lo encuentra más que en las altas latitudes australes; y donde muchas otras especies de petreles, comunes en latitudes inferiores, y en particular el damero negro, nunca aparecen”. Y decía Cook: “Por los 62° 10 de latitud sur y 172° longitud, vimos la primer isla de hielo, y observamos al mismo tiempo un petrel antártico”.

102. *Daption capense* (Linné, 1758) – Petrel damero

Daption: (GR) devorador, de *dapto*: devorar. Sin embargo, Stephens titula su artículo “Daption. Pintado” y parece haber construido el nombre como anagrama de *pintado*, nombre que tomó de Latham (*Pintado Petrel*) y que éste, a su vez, parece haber tomado de William Dampier, *The Pintado Bird* (1703. *A New Voyage Round the World*, Vol. 3. J. Knapton). En su viaje entre Brasil y el cabo de Buena Esperanza, Dampier relataba: “Pasamos junto a una ballena muerta, y vimos (como podría decir) millones de aves marinas cerca del cadáver (...) Algunos eran Aves–Pintado (nuestro Peteril manchado de blanco y negro) tan

grandes como patos, y manchados de negro y blanco (...) el verdadero pintado, o ave pintada [*Painted-bird*], está curiosamente punteada de blanco y negro (...) El dorso mismo, desde la cabeza a la punta de la cola, y el borde de las alas próximo al dorso, está todo punteado con finos y pequeños puntos redondeados blancos y negros, grandes como monedas de dos peniques”. *Pintado* es un nombre de origen español y portugués se utilizaba a principios del s. XVII para las gallinas de Guinea, varias especies de galliformes africanas, con plumaje variado de negro y blanco; y en este caso se aplica al petrel con el mismo sentido. *capense*: (LT moderno) del Cabo [de Buena Esperanza], derivado del francés *cap*: cabo, y el sufijo gentilicio *-ense*. Linné – *Procellaria capensis* – “vive junto al Cabo de Buena Esperanza”.

103. *Pagodroma nivea* (Forster, 1777) – **Petrel blanco, Petrel de las Nieves**

Pagodroma: (GR) que anda por los hielos, de *pagos*: hielo, y *dromás*: corredora, viajera (*dromos*: paseo, recorrida). Llamado Petrel de las Nieves porque tiene la costumbre de asentarse en los hielos flotantes. Bonaparte creó el género para *Procellaria nivea* de Gmelin, quien se basó en el *Petrel blanc* o *Petrel de neige*, de Buffon (1749–1789), quien decía que “este petrel es bien designado con la denominación de petrel de nieve, no solamente a causa de la blancura de su plumaje, sino porque se lo encuentra en vecindad de los hielos, y que es, por decirlo así, su triste anunciador en los mares australes”. Más adelante cita el relato de Forster: “Cuando nos aproximamos a un gran rastro de hielo sólido, observamos en el horizonte un reflejo blanco, al que llaman, en las naves de Groenlandia, el parpadeo de la nieve; de modo que ante la aparición de tal fenómeno estábamos seguros de encontrar hielo en sitios cercanos; y era allí también que observábamos comúnmente el vuelo de petreles blancos del tamaño de palomas, que hemos denominado petreles de nieve, y que son los anunciadores del hielo”. *nivea*: (LT) de nieve (*nix, nivis*: nieve). Forster – *Procellaria nivea* – “Particularmente observamos un petrel, aproximadamente del tamaño de una paloma, completamente blanco, con pico negro y patas azules, aparecía continuamente entre las masas de hielo (...) Su color nos indujo a llamarlo *snowy-petrel* [petrel de nieve]”.

104. *Aphrodroma brevirostris* (Lesson, 1831) – **Petrel pizarra**

Aphrodroma: (GR) Género de Olson, que explica la etimología: “Gr. *aphros*, espuma, y *dromos*, corriendo, del hábitat de la especie en mares tormentosos”. Posiblemente se refiere al tipo de vuelo que practican estas aves durante su alimentación, llamado hidroplaneo, que consiste en un movimiento de arrastre, con el cuerpo descansando levemente sobre la superficie, manteniendo las alas justo sobre ésta y con las patas proporcionando toda la fuerza motriz. De esta forma ejecutan una rápida carrera en grupo, que, al decir de Murphy (1936)

hace recordar una competencia de natación humana en el estilo *crawl*. Este tipo de vuelo está muy bien desarrollado en los petreles ballena.

brevirostris: (LT) pico corto, de *brevis*: corto, y *rostrum*: pico. Lesson – *Procellaria brevirostris* – *Pétrel à petit bec* – “Pico negro, corto”.

105. *Pterodroma mollis* (Gould, 1844) – Petrel collar gris

Pterodroma: (GR) corredora alada, de *pteron*: ala, y *dromós*: corredora, viajera (*dromos*: paseo, recorrida). Ver N° 104 *Aphrodroma brevirostris*. Bonaparte no explica el motivo del nombre.

mollis: (LT) blando, suave. Gould – *Procellaria mollis* – “El término *mollis* ha sido sugerido por el carácter peculiar del plumón, que es mucho más denso y suave que el de la mayoría de los otros miembros del grupo”.

106. *Pterodroma incerta* (Schlegel, 1863) – Petrel cabeza parda

incerta: (LT) incierta, dudosa. Schlegel – *Procellaria incerta* – “No he podido referir esta especie a ninguna de las descritas hasta la fecha. Parece próxima a *Procellaria rostrata* de Peale (...) pero tiene las subcaudales de color oscuro y no blancas, y su tinte tira mucho menos al pardo. El príncipe Bonaparte, habiendo examinado nuestros ejemplares, les dio el nombre de *Astelata rostrata*, pero en su obra [*Conspectus generum avium*. Lugduni Batavorum: Apud E.J. Brill, 1850–1857], p. 189, cita a *rostrata* como una subespecie de menor tamaño que *desolata*, la cual no tiene ni la mitad de tamaño que nuestra *Procellaria incerta*. Por lo tanto, me he visto en la necesidad, a fin de evitar errores, de describir nuestra ave con una denominación diferente”.

107. *Pterodroma lessonii* (Garnot, 1826) – Petrel cabeza blanca

lessonii: de Lesson. Garnot – *Pterodroma Lessonii* – “Una especie nueva a la que le hemos dado el nombre de nuestro amigo el Sr. Lesson (*Procellaria lessonii* Garn.), uno de los médicos naturalistas de la expedición, ya conocido por numerosos trabajos”.

Réné Primavère Lesson (1794–1849), fue un naturalista y viajero nacido en Rochefort (Francia). Su segundo nombre le fue agregado por el empleado del registro civil por haber nacido en el día de la primavera. Hasta los seis años vivió en el campo criado por su cuidadosa madre, y ya a los diez años empezó a formar sus herbarios y colecciones de mariposas. Estudió en la Escuela de Medicina Naval de su ciudad, graduándose de farmacéutico en 1820. Fue director del Jardín Botánico y profesor de química en la Escuela de Medicina de Rochefort. A los 28 años fue designado para integrar el viaje de la corbeta “La Coquille”, que zarpó de Tolón en agosto de 1822, a las órdenes de Louis Isidore Duperrey.

Visitó las islas Malvinas, isla de los Estados, Chile, Perú, Oceanía, regresando a Marsella en 1825 tras circunnavegar el globo. Realizó importantes colecciones de aves, reptiles y peces de esos lugares, estudiando además su geología. Oficialmente estaba a cargo de los estudios zoológicos del viaje junto con Prosper Garnot y su informe figura en: Duperrey, L. I. 1829–1830. *Voyage autour du Monde, exécuté sur la corvette Coquille. Zoologie*. Publicó *Manuel de Mammalogie* (1827), *Manuel d'Ornithologie* (1828, 2 vol.), *Traité d'Ornithologie* (1831), *Les Trochilidées* (1832), *Descriptions de Mammifères et d'Oiseaux* (1847), y otras obras sobre medicina y ciencias naturales. Creó numerosos géneros y especies nuevos publicados mayormente en la *Revue de Zoologie* (1842) y en *Echo du Monde Savant* (1842–1845), trabajos recopilados por Méneux en *Articles d'Ornithologie*.

Su segunda esposa fue Marie Clémence Lesson (1796/7–1834) con la que se casó en febrero de 1827. Era la segunda hija de Charles Henry Dumont de Sainte Croix, asesor legal de la corte que escribió artículos sobre aves para un diccionario de ciencias naturales, en el cual también había colaborado René. En 1827 tuvieron una hija, Anaïs, la segunda de René. Marie era una dama talentosa de muy buena educación que había recibido lecciones de arte de Gerard van Spaendonck, profesor de dibujo botánico en el Jardin du Roi. Participó con sus dibujos en la obra de su marido *Histoire Naturelle, générale et particulière des mammifères et des oiseaux découverts depuis 1788* (1828–1837, París), libro que actualizaba el trabajo de Buffon. También realizó la lámina N° 72 de la *Histoire Naturelle des Oiseaux-mouches* (1829–30, París) en la cual Lesson le dedicó el Picaflor de garganta azul de México (*Ornismya clemenciae*). Clémence murió de cólera en Rochefort el 5 de agosto de 1834.

Desde 1831, fue profesor de farmacia, también fue designado farmacéutico de la flota naval en Rochefort (1835), y como resultado de su experiencia publicó *Manuel d'histoire naturelle médicale, et de pharmacographie* (1833). Fue miembro correspondiente de la Académie de Médecine (1828), la Académie des Sciences (1833) y en 1847 recibió la Legión de Honor. Lesson falleció de muerte súbita en Rochefort en brazos de su anciana madre, deprimido por la muerte de sus dos esposas y sus dos hijas, especialmente su querida Anaïs.

108. *Halobaena caerulea* (Gmelin, 1789) – Petrel azulado

Halobaena: (GR) que anda sobre el mar, de *hals*: mar, y *baeno*: andar o ir sobre. Bonaparte no explica el motivo del nombre que parece haber tomado de Isidore Geoffroy Saint-Hilaire. El nombre petrel (del bajo LT *petrellus*: Pedrito) se le da a estas aves porque, por su poco peso y pies palmados, se sostienen pataleando y “caminan” sobre la cima de las olas aún en medio de las más furiosas

tempestades, recordando el episodio bíblico en que San Pedro camina sobre las aguas llamado por Jesús (*Mateo* 14, 24–32).

caerulea: (LT) azul celeste, azul de cielo. Gmelin – *Procellaria caerulea* – en base a *Blue Petrel*, de Forster: “Así llamado por tener un color gris azulado”.

109. *Pachyptila turtur* (Kuhl, 1820) – Prión pico corto

Pachyptila: (GR) de plumón espeso, de *pachys*: espeso, y *ptilon*: plumón. Illiger señala: “Ptilosis de plumas duplicadas”, ya que estas aves, conocidas como petreles ballena, tienen el plumón doble, denso y muy suave.

turtur: (LT) tórtola. Kuhl basó su *Procellaria turtur*, sobre la misma especie de Banks: “*Procellaria turtur*, *Mother Careys dove* [= tórtola de la Virgen María], es de la clase de los petreles, aproximadamente del tamaño de una tórtola de Berberia [*Streptopelia risoria*]”. Por su tamaño, coloración y aspecto recuerdan palomas medianas. La especie *Pachyptila desolata* es conocida en inglés como *Dove Prion* (= Prión tórtola). *Prion* (GR, sierra) es el antiguo nombre genérico de este grupo, creado por Lacépède en referencia a los bordes denticulados o aserrados del pico.

110. *Pachyptila vittata* (Forster, 1777) – Prión pico ancho

vittata: (LT) fajada, de *vitta*: venda, faja. Forster – *Procellaria vittata* – *Blue Petrel* – “Así llamado por tener color gris azulado, y una banda de plumas negruzcas a través de toda el ala”.

111. *Pachyptila desolata* (Gmelin, 1789) – Prión pico ancho, Prión pico grande

desolata: (LT) desolada, de la isla Desolación. Gmelin – *Procellaria desolata* – basada en *Brown-banded Petrel*, de Latham: “Habita en la isla de Desolación”. La isla Desolación, conocida actualmente como Kerguelen, se encuentra al sur del océano Índico, y fue descubierta por el explorador y noble bretón Yves Joseph de Kerguelen-Trémarc (1745–1797), en compañía de Jules Crozet y Marc Joseph Marion du Fresne, el 13 de febrero de 1772. La isla, bautizada por su descubridor como Francia del Sur, en la suposición de haber descubierto un supuesto gran continente austral, fue conocida como Tierra de Kerguelen. Fue visitada por el capitán James Cook en su tercer viaje en diciembre de 1776, quien la rebautizó así: “es una isla de poca amplitud que por su esterilidad llamaré Isla de la Desolación” (Price, 1988). La isla, de naturaleza volcánica, se caracteriza por sus pingüíneas y colonias de aves marinas: albatros, petreles, cormoranes, skúas, gaviotas y gaviotines.

112. *Pachyptila belcheri* (Mathews, 1912) – Prión pico fino

belcheri: de Belcher. Mathews – *Heteroprion belcheri* – “La historia de su descubrimiento es muy interesante. El Sr. Charles Belcher me envió la siguiente

nota: – «Trece millas al sur de Geelong, 23 de julio de 1911. Fuerte viento del S. E. con presión alta, seguido por una depresión con lluvia y vendaval del N. E. y del E. Quince priones en la playa a intervalos entre las cabinas del balneario y los restos del “Scammel” al este de Jaar-ru-ruc; más todavía en Zeally Bay. Uno justo al borde del agua, muy fresco, otros en la marca de la marea alta. La frescura de los especímenes podría determinarse por la membrana de abajo del pico; la cual estaba intacta en siete casos, en otros ocho comida, probablemente por piojos marinos [crustáceos de la familia Caligidae]. Unos pocos cuerpos más, reducidos a esqueletos; en total, los restos de veinte aves, incluidos lo quince de arriba». A continuación Belcher describe los ejemplares, de los cuales tres son clasificados por Mathews como esta nueva especie sin explicitar su dedicatoria. El “Joseph H. Scammel” era un buque canadiense que naufragó en 1891 en estas costas, en Point Danger, hoy un santuario marino, y cuyos restos y carga fueron saqueados y rematados por los pobladores, sin que sus verdaderos dueños pudieran recuperarlos.

Sir Charles Frederic Belcher (1876–1970), nació en Geelong, Victoria, Australia, el 11 de julio de 1876. Se educó en la Geelong Grammar School y en la Universidad de Melbourne. Obtuvo calificación con honores en literatura clásica, filología comparada y estudios shakespearianos. Empezó la práctica legal en Victoria en 1902. En 1907 fue a Inglaterra donde se inscribió en la Grays Inn y en 1909 se incorporó al Tribunal de Inglaterra tras obtener las notas más altas en los exámenes finales. Al morir su padre, el honorable G. F. Belcher, miembro del Consejo Legislativo, regresó a Geelong como integrante del estudio Birdsey and Belcher. En 1914 se trasladó a Uganda donde fue escribano del Servicio Colonial Inglés (1916), y luego juez asistente en Zanzíbar (1920), juez en Kenya (1920), miembro de la Corte de Apelaciones de África Oriental (1920 y 1925), procurador general y juez de la Suprema Corte de Nyasaland (1920 y 1924–7), jefe de justicia de la Suprema Corte de Chipre (1927–30), presidente de la Corte de Apelaciones de Egipto (1928), jefe de justicia de Trinidad y Tobago, y presidente de la Corte de Apelaciones de las Indias Occidentales (1930–36). Recibió la Orden del Imperio Británico (1923) y el título de Caballero (1931).

Luego de retirarse en 1937 prefirió permanecer en Kenya. Durante la segunda guerra mundial presidió como ciudadano británico una serie de comités públicos sobre asuntos legales, comerciales y culturales en Nairobi y Mombasa. Entre 1942 y 1945 fue jefe de asesoría legal en asuntos civiles del Comando de África Oriental, permaneciendo tras la derrota de los italianos en los cuarteles administrativos, en Somalía. Durante la rebelión Mau-Mau rechazó una protección especial pese a vivir en un distrito vulnerable debien-

do permanecer las noches armado y en guardia. Finalizada esta revuelta se mudó a Kokstad, Sudáfrica. Casado en 1908 en Londres, su esposa Sara falleció en 1965. Tuvo tres hijos de los que le sobreviven Mrs. Elizabeth Cowling de Sussex, Inglaterra y W. R. M. Belcher, ingeniero en Franklin, Provincia del Cabo, Sudáfrica. Belcher falleció en el hospital St. Andrews, Harding, Natal el 8 de febrero de 1970.

Desde niño, teniendo apenas cuatro años, se interesó en la historia natural, especialmente en la ornitología de Geelong, coleccionó huevos y escribió notas de campo que publicó en *Wombat* (1897), *Emu* (1901–1902) y *Geelong Naturalist*, incluyendo el primer registro de cría del Periquito de corona púrpura (*Glossopsitta porphyrocephala*) y notas sobre el Picocerdas rufo (*Dasyornis broadbenti*). En 1914 publicó *Birds of the district of Geelong, Australia*, que fue un trabajo pionero por su cariz local, y por su excelente redacción y presentación de las ilustraciones, repleto de notas de campo muy informativas y vívidas. El impacto de esta obra más el hecho de que Belcher fuera uno de los quince socios fundadores de la Royal Australian Ornithologists' Union y editor honorario de *Emu* entre 1905 y 1907, hizo que Gregory Mathews le dedicara el género *Belcheria* para el Rose Robin (*Petroica rosea*) y varios nombres específicos y subespecíficos como el que nos ocupa. C. W. Benson le dedicó *Turdus fischeri belcheri* y W. L. Sclater, *Buccanodon (olivaceum) belcheri*. Pese a las obligaciones públicas en su etapa Africana, Belcher mantuvo vínculos con antiguos compañeros de ornitología de Australia, publicó *Nyasaland Birds* en 1930, y descubrió la especie *Alethe choloensis*. Participó con F. C. R. Jourdain en la redacción de una lista de aves de Chipre (1930) y con G. D. Smooker en *The Birds of the Colony of Trinidad and Tobago*, publicado en *Ibis*. En *Oologists Record* aparecieron sus *Reminiscences of a Bird Lover* (1939 y 1947–1957) y otros artículos en *Journal of the East African Natural History Society*. Su impresionante colección de huevos de aves de Nyasaland y de África Oriental se encuentra en el Museo Nacional de Nairobi. Fue miembro vitalicio de la British Ornithologists' Union y de la South African Ornithological Society y miembro de la East African Natural History Society. También hizo viajes de observación ornitológica a Inglaterra y Argentina.

113. *Procellaria cinerea* Gmelin, 1789 – **Petrel ceniciento**

Procellaria: (LT) de las tempestades, de *procella*: tempestad, y el sufijo sustantival *-aria*. Linné explica: “Las *Procellarias* son aves pelágicas, o son vistas hasta en la costa continental, expuestas a todas las tormentas”. Los marinos creían que estas aves atraían las tormentas, pues las veían congregarse antes o durante las mismas, en el mar picado, razón por la cual eran consideradas de mal agüero.

cinerea: (LT) cenicienta. Gmelin cita al *Cinereous Fulmar* de Latham: “Todas las partes superiores del plumaje color ceniza oscuro”.

114. *Procellaria aequinoctialis* Linné, 1758 – Petrel barba blanca

aequinoctialis: (LT) del equinoccio, ecuatorial. Linné – *Procellaria aequinoctialis* – basada en *Peteril magna nigra* – *The Great Black Peteril*, de Edwards: “Esta ave me fue prestada para dibujarla por el Sr. Benjamin Cowel; vino con el Albatros en un barco de la India, así que soy de la opinión de que proviene de los mares cercanos al cabo de Buena Esperanza”. No sabemos por qué Edwards sacó esa conclusión, dicho cabo está en la latitud 34° 21´ 29” S y por lo tanto lejos del ecuador, lo que vuelve inexplicable el nombre. La especie cría en Malvinas, Georgias del Sur, Crozet y Kerguelen y llega por el norte hasta los 30° de latitud sur en la costa oeste de Perú y ocasionalmente en el sudeste de Brasil, Angola y Mozambique.

El equinoccio es la época del año en que el Sol está la misma cantidad de tiempo sobre el horizonte que debajo de él, por lo tanto la noche tiene la misma duración que el día (equinoccio, de *aequus*: igual, y *nox, noctis*: noche). Esto ocurre el 20 ó 21 de marzo y el 22 ó 23 de septiembre cuando el Sol se ubica sobre el Ecuador Celeste. Se conoce como línea equinoccial, a la línea imaginaria que divide a la Tierra en dos hemisferios: Norte y Sur. También se la conoce como el paralelo de origen (0°), línea ecuatorial, o simplemente ecuador. Aratóstenes, Polibio, Ptolomeo, Avicena y muchos teólogos antiguos creían que en sus cercanías se encontraba el Paraíso Terrenal que menciona la Biblia.

115. *Procellaria conspicillata* (Gould, 1844) – Petrel de anteojos

conspicillata: (LT) con anteojos, de *conspicillum*: lugar desde donde se mira, que en latín moderno dio *conspicilla*: anteojos. Gould – *Procellaria conspicillata* – “Tengo en mi poder algunos ejemplares de petrel que observé ser muy abundantes en el Atlántico y el Pacífico, y que tienen una ancha banda blanca cruzando la frente, bajando por delante y debajo del ojo, y luego doblando hacia arriba uniéndose casi en el occipucio, el pico corto y compacto, y el dedo medio y la membrana interdigital bastante negros; a raíz de estas diferencias tenía la intención de caracterizar a estas aves como distintas de *P. aequinoctialis* con el nombre de *P.[rocellaria] conspicillata* por las marcas blancas de la cabeza; pero tras reconsiderarlo, pienso que es mejor contenerme hasta tener más oportunidades de observar y examinar otros ejemplares; en caso de que prueben ser distintas, el nombre que he propuesto no debería ser considerado inapropiado”.

116. *Procellaria westlandica* Falla, 1946 – Petrel negro

westlandica: de Westland. Falla – *Procellaria parkinsoni westlandica* – describe esta especie que cría en colinas boscosas entre Barrytown (localidad típica de la especie) y Punakaiki, Westland, provincia de la Isla del Sur, Nueva Zelanda.

117. *Calonectris diomedea* (Scopoli, 1769) – Pardela grande

Calonectris: (GR) buen nadador, de *kalos*: hermoso, buen, y *nektris*: nadador. Mathews e Iredale no dan explicación del nombre genérico, que ya en la Antigüedad se le aplicaba a las pardelas.

diomedea: Ver N° 87 *Diomedea epomophora*. Scopoli – *Procellaria diomedea* – basada en *Diomedea (exulans) alis pennatis, pedibus tridactylus*, de Linné.

118. *Calonectris edwardsii* (Oustalet, 1883) – Pardela de Cabo Verde

edwardsii: de Edwards. Oustalet – *Puffinus edwardsii* – no explica la dedicatoria pero la descripción se publicó en los *Annales des sciences naturelles, Zoologie*, revista dirigida por Henri Milne-Edwards y su hijo Alphonse, ambos zoólogos, aunque este último era ornitólogo y es probable que le fuera dedicada a él. Además Alphonse había demostrado la existencia de vida en las profundidades marinas lo que motivo que Francia enviara la expedición de los buques “Travailleur” y “Talisman”, y fue desde este último que se obtuvo el ejemplar tipo descrito por Oustalet. Alphonse editó posteriormente los informes del viaje publicados como *Expéditions scientifiques du Travailleur et du Talisman pendant les années 1880, 1881, 1882, 1883* (1888–1906. Masson: Paris).

Alphonse Milne Edwards nació en París el 13 de octubre de 1835. Fue un destacado ornitólogo, paleontólogo, naturalista, botánico y carcinólogo. Era nieto de Bryan Edwards, un plantador de las Indias Occidentales que se estableció en Brujas, Bélgica. Hijo de Henri Milne-Edwards (1800–1885), zoólogo, carcinólogo, médico y naturalista. Era también yerno de Jules Pierre François Stanislas Desnoyers (1800–1887), geólogo, arqueólogo, historiador y miembro del Instituto de Francia. Estudió medicina, actuando como asistente de su padre y doctorándose en 1860 en medicina y, al año siguiente, en ciencias. Fue naturalista asistente en el Muséum National d’Histoire Naturelle en 1862, profesor asistente en la École Supérieure de Pharmacie de París en 1864 y profesor titular en 1865. En 1869 fue profesor asistente en el laboratorio de zoología de la École des Hautes Etudes y director de la misma en 1880. En 1876 actuó como profesor de ornitología y director de los departamentos de mastozoología y ornitología en el Muséum National d’Histoire Naturelle, llegando a la dirección del mismo en 1891.

Sus primeros trabajos fueron sobre fisiología, pero luego se dedicó a los crustáceos recientes y fósiles, en particular los cangrejos (*Brachyura* y *Anomura*). Se especializó también en las aves fósiles y en la distribución de los seres vivos en las profundidades marinas por lo que tuvo una estrecha relación laboral con el príncipe Alberto I de Mónaco, a quien entusiasmó para fundar el Museo Oceanográfico de Montecarlo. Dirigió las expediciones de los buques “Travailleur” y “Talisman” en 1881 al golfo de Gascogne, a las islas Canarias, a las de Cabo Verde y a las Azores. Estos trabajos fueron recompensados con la medalla de oro de la Société Géographique de Francia en 1882. Realizó estudios sobre los mamíferos de Madagascar y de Asia central. El Padre Jean Pierre Armand David (1826–1900) le envió especímenes de China, el más notable de los cuales fue el Panda gigante. David lo designó como *Ursus melanoleucus*, pero Milne–Edwards vio que no era un oso y lo pasó al género *Ailuropoda*, aunque hoy en día, según los estudios de ADN, parecería que después de todo sí es un oso verdadero. Entre sus obras, más de 150, se cuentan especialmente dos grandes obras ornitológicas: *Recherches anatomiques et paléontologiques pour servir à l'histoire des oiseaux fossiles de la France* (4 vol, 1867–1872) y *Recherches sur la faune ornithologique éteinte des îles Mascareignes et de Madagascar* (1866–1874). Además, *Histoire naturelle des animaux* (1897, París); *Crustacés* (1891, París); *Expéditions scientifiques du Travailleur et du Talisman pendant les années 1880, 1881, 1882, 1883* (1888–1906, París); *Recherches pour servir à l'histoire naturelle des mammifères* (1868–74, París); *Recherches anatomiques, zoologiques et paléontologiques sur la famille des Chevrotains* (1864, París); *Monographie des crustacés de la famille cancériens* (1862–1865); *Histoire physique, naturelle et politique de Madagascar* (1836–1921, París), con Alfred Grandidier.

En 1879 fue elegido miembro de la Académie des Sciences, en la Sección de Anatomía y Zoología, y de la Académie de Medicine en 1885. Fue integrante del consejo de administración de la Société Nationale d'Acclimatation de France, de 1873 a 1900; miembro extranjero de la Zoological Society of London en 1876, y corresponsal extranjero de la Geological Society en 1882. Falleció en París el 21 de abril de 1900. En 1903 se creó en su memoria el Premio Alphonse Milne–Edwards.

119. *Ardenna grisea* (Gmelin, 1789) – **Pardela oscura**

Ardenna: Reichenbach no explica el nombre pero refiere a Ulisse Aldrovandi quien en 1603 lo usó como *artenna*: “Sin embargo, puede que estas aves que los habitantes de las islas Tremiti [islas Diomedee] llamaban *Diomedea*, hoy, como me transmitieron hace unos años los señores de la Orden de Canónigos Regulares Agustonianos de Letrán, al que fuera *Diomedea*, los habitantes

deberán llamarlo *Artenna*”. Dado que en la antigüedad algunos autores creían que los albatros estaban emparentados con las garzas el nombre podría ser una deformación de *ardea*, garza. Ver también N°87 *Diomedea epomophora*.

grisea: (Bajo LT) gris. Gmelin basó su *Procellaria grisea* en *Dark Grey Peterel* (= Petrel gris oscuro) de Cook: “Obtuvimos otro nuevo petrel (...) todo de un plumaje gris oscuro”. Latham lo describió así: “Todo el plumaje negro u hollín”.

120. *Ardenna gravis* (O’Reilly, 1818) – Pardela cabeza negra

gravis: (LT) pesado, grande. O’Reilly – *Procellaria gravis* – “Es un ave pesada, estúpida, y duerme mucho sobre el agua”.

121. *Puffinus puffinus* (Brünnich, 1764) – Pardela boreal

Puffinus: del inglés *puffin*, término que desde mediados del siglo XIV designa un ave marina del Atlántico Norte, quizás, debido a la apariencia esponjosa del ave. Proviene de *puff*, soplo, palabra que deriva del inglés antiguo *pyffian*: acto de soplar, término onomatopéyico que se aplicaba a un tipo de pastel de masa liviana y esponjosa (s. XV) y a cualquier hinchazón redondeada y llena de aire (s. XVI). *Puffin* puede haber sido también una palabra celta de Cornwall y Sicilia, alterada por influencia de *puff*. El nombre se daba originariamente al pichón curado de la pardela o *Shearwater*, el cual era considerado un manjar hasta fines del s. XVIII; luego se aplicó al Frailecillo (*Fratercula arctica*, Familia Alcidae). Brisson se basó en Jonston, quien mencionaba: “Se condimenta con sal y se come en tiempo de Cuaresma en Inglaterra”, pero no explicó el origen del nombre.

puffinus: Brunnich – *Procellaria puffinus* – basado en *Puffinus anglorum* – *The Puffin of the Isle of Man*, de Willughby, quien hace referencia al *Puffinus anglicus*, de Gesner, quien explicaba: “Entre los anglos, lo llaman *puffin* (según escuché)”.

122. *Puffinus assimilis* Gould, 1838 – Pardela chica

assimilis: (LT) muy semejante. Gould: “Es evidentemente el representante de *Puffinus obscurus* [= *Puffinus lherminieri*] de Europa”.

123. *Pelecanoides urinatrix* (Gmelin, 1789) – Yunco común

Pelecanoides: (GR) con aspecto de pelícano, de *pelekan*: pelícano, y *eidōs*: aspecto externo. *Lacépède*: “una bolsa debajo de la garganta”. El nombre refiere a la bolsa gular distensible y al pico de base ancha y de punta ganchuda de los petreles zambullidores, que recuerda a los pelícanos.

urinatrix: (LT) buzo, la que nada bajo el mar dejando un surco o estela, de *urino*, *urvo*: trazar un surco con el arado. Gmelin – *Procellaria urinatrix* – basada en *Diving Petrel*, de Latham: “Fueron vistos en grandes bandadas, aleteando sobre la superficie del agua, o posados sobre ella; y se zambullen bien, surgiendo a me-

nudo a considerable distancia, con sorprendente agilidad”. Latham señala que se trata de los Pequeños Petreles zambullidores señalados por Forster quien dice: “Los petreles zambullidores señalaban la proximidad de la tierra firme”.

124. *Pelecanoides georgicus* Murphy y Harper, 1916 – Yunco geórgico
georgicus: de Georgia [del Sud]. La localidad típica es Cumberland Bay, Georgias del Sur.

125. *Pelecanoides magellani* Mathews, 1912 – Yunco magallánico
magellani: (del Estrecho) de Magallanes, de *Magellan*, grafía inglesa de Magallanes, y el sufijo *-icus* que indica pertenencia. Ver Aves N° 84 *Spheniscus magellanicus*. Mathews lo describió como la subespecie *Pelecanoides garnotii magellani*, mencionando como localidad “Estrechos de Magallanes”.

Familia Hydrobatidae

126. *Fregatta grallaria* (Vieillot, 1818) – Paíño vientre blanco
Fregatta: Bonaparte al crear el género utilizó este supuesto diminutivo del género *Fregata*, por recordar su colorido y aspecto general a dichas aves. Ver N° 134 *Fregata magnificens*.

grallaria: (LT) zancuda, de *grallae*: zancos, por contracción de *gradulae*, diminutivo de *gradus*: escalón o grada, y el sufijo relacional *-aria*. Vieillot – *Le Pétrél échasse* (= Petrel zancudo) – *Procellaria grallaria*: “Las patas largas y finas”.

127. *Fregatta tropica* (Gould, 1844) – Paíño vientre negro
tropica: (LT) del trópico. Gould – *Thalassidroma tropica* – “Observé esta especie en el [océano] Atlántico donde está confinada a las regiones ecuatoriales, siendo más abundante en la vecindad de la línea el ecuador]”, y por lo tanto se ubica entre ambos trópicos.

Los trópicos (del GR *tropos*, *tropikos*: vuelta) son los dos círculos que rodean la Tierra paralelos al ecuador, en correspondencia con los trópicos celestes que son paralelos al ecuador celeste a la altura en que la eclíptica intersecta al coluro de los solsticios, o sea a los 23° 27 de latitud. Llevan el nombre de Trópico de Cáncer y Trópico de Capricornio, en el Hemisferio Norte y Sur respectivamente.

128. *Oceanites oceanicus* (Kuhl, 1820) – Paíño común
Oceanites: (GR) oceánida, del océano, de *okeanos*: océano, y el sufijo *-ites* que indica origen o parentesco. Keyserling y Blasius no explican el motivo del nombre, que muy probablemente se refiere a sus costumbres pelágicas.

Las Oceanítidas u Oceánidas eran ninfas acuáticas hijas de Océano y Tetis, en número de 3000 como sus hermanos, los ríos resonantes. Simbolizan a las fuentes y sus nombres se refieren a las propiedades del agua. Las más conocidas son Europa, Asia, Libia, Tracia y Electra. Se las representa con túnicas flotantes azules o verdosas con el mismo color de ojos y cabellos. Aparecen como coros en las obras de teatro griegas, p. ej. en *Prometeo encadenado* de Esquilo.

oceanicus: (GR) del océano. Kuhl se basó en Banks: “*Procellaria oceanica* difiere muy poco de *P. pelagica* Linn., pero por su lugar de permanencia tan al sur, y algunas diferencias menores en el plumaje, es más que probable que se trata de una especie diferente”. Evidentemente el nombre se refiere a su hábitat.

Océano era un dios eminente en la mitología griega ya que se lo consideraba el origen de todo lo existente incluyendo los mares, ríos, manantiales y pozos de agua. Hijo de Urano y Gea, representaba el río de los confines del mundo que rodeaba las tierras conocidas para los griegos. Casó con Tetis, de la que tuvo 3000 hijas (las Oceánidas) y 3000 hijos (los ríos resonantes). Era un dios bienhechor y pacífico, que protegió a Hera niña cuando Zeus luchó contra los Titanes, y permanecía apartado de los asuntos y disputas de los otros dioses. Se lo representaba como un hombre maduro de larga barba, con cuernos de toro y la frente adornada con algas. Aparecía sentado sobre las olas acompañado de un monstruo y portando un tridente, dos redes y el cuerno de la abundancia.

129. *Garrodia nereis* (Gould, 1841) – Paíño gris

Garrodia: Dedicado al zoólogo y anatomista inglés Alfred Henry Garrod. Forbes explica el nombre genérico: “En memoria de mi fallecido amigo A. H. Garrod, no sólo como prueba de mi estima personal, y mi deuda hacia él, sino también como un modesto reconocimiento de gratitud que los ornitólogos generalmente le deben por los aportes que hizo a nuestro conocimiento de la anatomía de las aves”.

Hijo mayor de Sir Alfred Baring Garrod (1819–1907), médico eminente, Alfred Henry nació en Charterhouse Square, Londres, el 18 de mayo de 1846. Estudió en la University College School e ingresó en el University College en octubre de 1862. Se interesó por las clases de fisiología del profesor Sharpey y por las de matemática y mecánica de De Morgan. En octubre de 1864 ingresó como estudiante de medicina en el Kings College ganando la beca Warneford y luego las becas de Medicina por tres años seguidos. En 1868 fue licenciado por la

Apothecaries Society, ganó una exhibición en ciencias naturales y en octubre de ese año empezó su residencia en el St. Johns College de Cambridge. Allí investigó sobre las variaciones de la temperatura corporal, la circulación de la sangre y la esfigmografía. En 1870 fue elegido para la beca universitaria en el St. John. En junio de 1871 fue nombrado disector de la Zoological Society y en diciembre de ese año fue designado senior en ciencias naturales, recibiendo una beca en esa especialidad en noviembre de 1873. Prosiguió su trabajo en las salas de disección de los Zoological Gardens, con gran vocación hasta su muerte. Por la gran cantidad de material que se acumulaba allí, sus trabajos se hicieron exclusivamente zoológicos y gracias a su fuerza física pudo realizar importantes disecciones como las de cinco rinocerontes de tres especies distintas.

Hacia el final de su vida se especializó en anatomía de las aves haciendo aportes en miología y pterilografía, continuando los trabajos de Nitzsch. En 1874 fue elegido profesor de anatomía comparada del Kings College, cargo que mantuvo hasta poco antes de morir. En 1875 fue designado profesor de fisiología en la Cátedra Fuller de la Royal Institution, donde presentó varias conferencias como *The Heart and the Sphygmograph*, *Animal Locomotion*, *The Classification of Vertebrate Animals* (1875), *The Human Form: Its Structure in relation to its Contour* (1877) y *The Protoplasmic Theory of Life, and its bearing on Physiology* (1878). Sus cursos eran muy populares debido a sus dotes didácticas, siendo ilustrados con modelos y experimentos ingeniosos. En 1875 también dio varias conferencias sobre rumiantes en los Zoological Gardens. Por varios años fue sub-editor de *Nature* donde escribió muchos artículos y revisiones sobre temas biológicos. En 1876 fue elegido miembro de la Royal Society y, mediante una beca oficial, se dedicó a preparar un completo trabajo sobre anatomía de las aves, el que quedó inconcluso a causa de su muerte. De 1870 a 1878 fue examinador en los cursos de ciencias naturales de Cambridge. En junio de 1878 sufrió una severa hemorragia pulmonar, pese a lo cual siguió trabajando sin cesar. Tras los exámenes de diciembre de dicho año, pasó el invierno en la Riviera pero regresó a Londres aún no repuesto, por lo que, incapaz de trabajar en los jardines, se dedicaba a disecciones y estudios comparativos sobre las tráqueas de las aves. Garrod murió de tisis el 17 de octubre de 1879, a los 33 años.

De carácter fuerte y enérgico, Garrod formó un gran grupo de amigos, su laboratorio de los Zoological Gardens era un centro de trabajo e investigación, donde generosa y amablemente asistía a los estudiantes con sus amplios conocimientos. Su trabajo en zoología tiene un valor perdurable, especialmente *On the Visceral Anatomy and Osteology of the Ruminants*, presentado ante la Zoological Society en 1877. Allí hizo muchos aportes a la clasificación del grupo y siguió un sistema de nomenclatura más apropiado que el binominal para

mostrar las relaciones entre las especies. En anatomía de aves sus principales trabajos fueron *On the Carotid Arteries of Birds*, *On certain Muscles in the Thigh of Birds and their Value in Classification* (1873. *Proceedings Zoological Society*, pp. 624–44, y 1874, pp.: 111–123), trabajos sobre los tendones plantares profundos (*Op. cit.*, 1875: 339–348), sobre los músculos alares de los Passeres (*Op. cit.*, 1876: 506–519), sobre palomas y loros y sobre la tráquea de la gallina. Otros trabajos se publicaron en los *Proceedings of the Royal Society*, *Journal of Anatomy and Physiology*, *Ibis* y *Nature* entre 1869 y 1879, y finalmente fueron reunidos en un gran volumen en 1881, editado por un comité de zoólogos. Escribió el capítulo sobre rumiantes en la *Natural History* de Cassell, y editó la traducción de la famosa obra de Johannes Müller sobre la siringe de los Paseriformes, enriqueciéndola con valiosas notas (1879).

nereis: (GR) Nereidas, ninfas del mar, hijas de Nereo, el viejo del mar, y Doris. Gould –*Thalassidroma nereis*– “Este hermoso petrel de las tormentas con aspecto de hada”.

Se consideraba que las nereidas eran cincuenta, pero algunos autores agregaban otras tantas, fruto de amores pasajeros de Nereo. Sus nombres (Thalia, Galataia, Glauké, Ferusa, Sao, etc.) se referían a fenómenos y atributos del mar como el color, el olor, la espuma, el movimiento y su efecto sobre las costas y las naves. Eran deidades bienhechoras, invocadas por los marinos en sus oraciones y sacrificios, junto con Poseidón y Anfitrite. Su culto se practicaba en todo el Mediterráneo oriental (Tesalia, Beocia, Corinto, Delos, Lesbos, Gaba [Siria] y Corcira). Vivían en el fondo del mar junto con Nereo sentadas en altos tronos de oro. Para los romanos eran monstruos, mitad pez y mitad mujer, armadas con tridentes y corales, que guiaban las almas hasta las islas Bienaventuradas acompañadas por delfines.

130. *Pelagodroma marina* (Latham, 1790) – **Paño cara blanca**

Pelagodroma: (GR) que viaja por alta mar, de *pélagos*: alta mar, y *dromás*: corredora, viajera. Reichenbach no dio razón del nombre.

marina: (LT) del mar, y éste del celta *mare*, *-is*, del sánscrito *mîras* (*mî*: destilar). Latham – *Procellaria marina*: “Habita en los Mares Australes”.

Orden Ciconiiformes

Familia Ciconiidae

131. *Ciconia maguari* (Gmelin, 1789) – Cigüeña americana

Ciconia: (LT) cigüeña. Brisson hace referencia a autores anteriores como Gesner, Aldrovandi y Willughby entre otros. El nombre proviene de la antigua Roma y aparece en Plinio, Varrón, Fedro y Horacio. Según Isidoro de Sevilla (*Etymologyarum*, 12,7:16–17) “la cigüeña recibe ese nombre debido al graznido que emite, que no proviene de su voz, sino del choque de su pico”.

maguari: Nombre tupí tomado por Gmelin – *Ardea maguari* – de Buffon (1749–1789), quien afirma que el primero que habló de ella fue Marcgrave (1648), que registró el nombre de *Maguari brasiliensibus*. Montoya (1639) escribe *Mbaguarí*, y Azara: *Baguarí* y *Mbuguari*. Storni lo interpreta como “muchas que pasan en fila”, de *mba*: montón, *gua*: pasar, y *ri*: uno tras otro. Pero no parece ser una costumbre de esta ave de la que Azara (1992) dice “va comúnmente sola”, aunque menciona haber visto cincuenta y cuatro juntas en cierta laguna. García (1913) interpreta *mbegué*: lento, y *ri*: estar.

132. *Jabiru mycteria* (Lichtenstein, 1819) – Yabirú, Jabirú

Jabiru: Nombre tupí registrado por Marcgrave (1648) como *Jabirú guasú*. Montoya (1639) escribe *Yabirú*, de acuerdo con su pronunciación correcta. Charles Henri Frédéric Dumont de Sainte Croix hace referencia al *Jabiru argala* de Vieillot. Pero este nombre corresponde a una especie asiática *Leptoptilos dubius*, aunque Vieillot usó el nombre en forma genérica para varias especies entre las cuales describe al Jabirú propiamente dicho y aclara que: “El cuello, en el ave adulta, está completamente desnudo de plumas; y la piel de esta parte, lo mismo que la de la frente, es arrugada, negra y tan flácida, que pende como la papada de las vacas, y ella podría contener muchos cuellos, de donde quizás le ha venido el nombre de *jabirou* que, en la lengua guaraní, quiere decir una “cosa inflada por el viento”. Lo cual se debe a su comportamiento de inflar el cuello mostrando el collar rojo.

mycteria: (GR) nariguda, de *mycter*, *mycteros*: ventanas de la nariz, y por extensión, nariz, trompa [de elefante, en Aristóteles]; y el sufijo *-ia*, que indica cualidad. Lichtenstein – *Ciconia mycteria* – no explica el nombre que ya había sido usado para el género por Linné, y aclara: “El Jabirú de Marcgrave (p. 200) es también *Ciconia Mycteria* e incluye la imagen de la p. 201”. Marcgrave (1648) había descrito así su pico: “Pico negro extendido en forma recta, y el superior poco curvado hacia la extremidad, 11 dedos de largo, 2 y medio de ancho; agudo hacia la punta, y la parte superior del pico un poco más alta y mayor que la inferior”.

133. *Mycteria americana* Linnaeus, 1758 – Tuyuyú

Mycteria: Ver N°132 *Jabiru mycteria*. Linné: “Pico, maxila superior triangular muy recta, cóncava, aguda. Maxila inferior triangular aguda convexa”. Al describir el género así, alude evidentemente al gran pico del Yabirú, pero, por error, cuando se ocupa de la especie describe al Tuyuyú, por lo cual el nombre genérico quedó por prioridad para esta última especie. Posteriormente Lichtenstein recuperó *mycteria* como nombre específico para el Yabirú.

americana: De América. Ver N° 1 *Rhea americana*. Linné: “Vive en la América más cálida”. La especie fue llamada por Brisson *Le Grande Courly d’Amerique* (1760. *Ornithologia* 5: 335).

Orden Suliformes

Orden Fregatidae

134. *Fregata magnificens* Mathews, 1914 – Ave fragata

Fregata: (italiano) fragata, un tipo de buque. Brisson deriva el nombre de Ray quien a su vez lo tomó del Ave Fragata, de Rochefort y Du Tertre – *La Fregate* – “Llamada Rabihorcado y Rabofurcado en español y portugués, por la cola bifurcada que se despliega como tijeras de sastre, ya abriéndose ya cerrándose; “fragata” por los franceses, por su vuelo veloz”. Esta última explicación la toma de Du Tertre: “El ave que los habitantes de las Indias llaman Fragata (creo que a causa de la velocidad de su vuelo)”. Los navegantes asombrados por la ligereza y la forma esbelta de estas aves las comparaban con las fragatas que eran los más elegantes y veloces entre los navíos de guerra. Pernetty dice al respecto: “No sé bien por qué razón este ave es llamada la fragata, a menos que sea a modo de comparación entre la velocidad de su vuelo y la ligereza de las embarcaciones, que reciben ese nombre, y que generalmente navegan mejor que cualquier otra” (Pernetty, Antoine–Joseph 1771. *The history of a voyage to the Malouine (or Falkland) Islands, made in 1763 and 1764, under the command of M. de Bougainville, in order to form a settlement there and of two voyages to the Streights of Magellan, with an account of the Patagonians*. Jefferys: London).

La palabra fragata derivada de *aphracta*: sin cubierta y designaba en el s. XVI a una variedad de embarcaciones veloces utilizadas como escolta de los grandes y pesados buques de combate o galeras. Eran de pequeño tamaño, menores que un bergantín, y propulsadas por 6 a 12 remos y una vela. En Francia con motivo

de la guerra de corso, evolucionaron a naves de casco fino y aparejos altos, generalmente de tres palos, todos ellos con cofas y vergas. Para Corominas el nombre proviene de *barca naufragata* porque hasta el s. XVII designaba a una chalupa remolcada por las naves mayores para casos de naufragio.

magnificens: (LT) que se hace esplendorosa, magnífica. Mathews – *Fregata minor magnificens* – “Se caracteriza por su muy gran tamaño (...) el macho tiene las plumas nupciales en el dorso con un brillo púrpura, las plumas muy estrechas y las cobijas alares negro uniforme con brillo púrpura”.

Familia Sulidae

135. *Sula leucogaster* (Boddaert, 1783) – **Piquero pardo**

Sula: (escandinavo noruego) *solan*: ganso de mar, del antiguo noruego, *sūla*: gannet, piquero, y *and*, *ōnd*: pato, nombre dado al ave *Sula bassana*. Según Brisson es el nombre que le dan los habitantes de la isla Feroe y a la que los ingleses llaman *soland goose* (también *sulan goose*), los escoceses *solend-guse* y los alemanes, *solend-ganss* o *schotten-ganss*. Brisson parece haber tomado el nombre de Clusius, que la llama *Sula* de Hoierus y dice: “Además capturan estas aves en las islas Feroe y las llaman *Sula*, según me escribía en ese tiempo Hoierus [Henrik Høyer, médico de Bergen, Noruega]”.

leucogaster: (GR) vientre blanco, de *leukós*: blanco, brillante, y *gaster*: vientre, estómago. Boddaert – *Pelecanus leucogaster* – no explica el nombre que aparece en su listado de las planchas iluminadas de Daubenton (1765-1783), cuya lámina N° 971 representa a *Le Fou, de Cayenne*, mostrando esa característica. Por otro lado hace referencia al *Petit Fou*, de Buffon (1749-1789), quien dice: “tiene la garganta, estómago y vientre blancos”.

Familia Phalacrocoracidae

136. *Phalacrocorax gaimardi* Lesson y Garnot, 1828 – **Cormorán gris**

Phalacrocorax: (GR) cuervo calvo, de *phalakrós*: calvo, y *kórax*: cuervo. Moehring lo denominó *zwegmorgans* (= ganso nadador) basándose en el *sea crow* (= cuervo marino) de Ray, propio de Madrás, India. Plinio usó este nombre para el cuervo marino o cormorán, de quien menciona que “en los Alpes, donde también están los zambullidores o cuervos calvos, que hasta ahora se pensaba que eran propios y peculiares de las islas Baleares”. Probablemente se refería al Ibis eremita (*Geronticus eremita*) que migraba entre Europa y África, y que tiene la cabeza pelada. La confusión entre los cormoranes y el ibis se debe a que ambos eran considerados parientes de los cuervos, por lo menos hasta el

s. XVI. Y ambos han recibido el nombre de cuervos en distintas lenguas europeas. Quizás por eso Moehring y Brisson usaron *Phalacrocorax* como nombre genérico para los cormoranes. En la *Ornithologiae* de Aldrovandi se muestra la figura de un *Phalacrocorax* de Iliria, que es evidentemente un ibis.

gaimardi: de Gaimard. Lesson y Garnot – *Carbo gaimardi* – publicaron la descripción y la lámina de esta especie sin aclarar la dedicatoria. El tipo fue coleccionado en la isla San Lorenzo, frente al Callao, Perú, por la expedición francesa de “La Coquille” (1822–1825).

Joseph Paul Gaimard (1790–1858), naturalista viajero y médico francés, realizó viajes por Europa, especialmente Rusia y Alemania, para estudiar la epidemia de cólera. Participó del viaje de circunnavegación de Louis de Freycinet a bordo de la corbeta “L’Uranie” (1817–1820) y de “La Physicienne” a Oceanía y América. La primera naufragó contra una roca sumergida en el extremo este de las islas Malvinas, y los tripulantes debieron permanecer tres meses del otoño allí. Posteriormente (1822–1826) con Jean René Constant Quoy, participó como cirujano y naturalista en el viaje de circunnavegación de “La Coquille”, al mando de Louis Isidore Duperrey, y desde 1826 hasta 1829 en el *Astrolabe*, al mando de Jules Dumont d’Urville, viajó a Oceanía, donde descubrieron la, ahora extinta, lisa gigante de Tonga (*Tachygia microlepis*). En 1834 fue jefe de la Comisión Científica del Norte que realizó un viaje circumpolar por Islandia, Groenlandia, Laponia y Spitzberg (1835–1838), a bordo de “La Recherche”. A su vuelta permaneció trabajando en el Museo de Historia Natural de París. Publicó numerosos trabajos científicos y *Voyages de la Commission Scientifique du Nord* (1843–49). Con Jean René Constant Quoy fue autor de uno de los volúmenes en el informe de de Freycinet, relativo a las aves. También le fue dedicado un género monoespecífico de centrolepidáceas (restiáceas) de Malvinas.

137. *Phalacrocorax brasilianus* (Gmelin, 1789) – **Biguá**

brasilianus: (LT) de Brasil. Ver N° 35 *Amazonetta brasiliensis*. Gmelin interpretó que el ave era un petrel y la denominó *Procellaria brasiliiana*, basándose en el *Puffinus brasiliensis*, de Brisson. Éste a su vez se refería al dibujo de la obra de Piso (1658) sobre un ave que los brasileños llamaban *Majague*, reconociendo que tal dibujo era pésimo. Brisson dice “habita en Brasil”, y considerando el lugar donde trabajaron Piso y Georg Marcgraf, se circunscribe al nordeste brasileño.

138. *Phalacrocorax magellanicus* (Gmelin, 1789) – **Cormorán cuello negro**

magellanicus: (del Estrecho) de Magallanes, de *Magellan*, grafía inglesa de Magallanes, y el sufijo *-icus* que indica pertenencia. Ver Aves N° 84 *Spheniscus*

magellanicus. Gmelin, basado en *Magellanic Shag*, de Latham: “Habita en Tierra del Fuego. También se lo encuentra en la isla de los Estados”.

139. *Phalacrocorax bougainvillii* (Lesson, 1837) – **Guanay**
bougainvillii: de Bougainville. Lesson – *Carbo Bougainvillii* – *Le Cormoran de Bougainville* – “El nombre de esta ave recuerda a dos marinos justamente célebres en los anales de la marina francesa”.

Louis Antoine de Bougainville (1729–1814) fue un navegante y militar nacido en París (Francia). Estudió lenguas antiguas y ciencias exactas, publicando su *Traité du calcul intégral* (1754–56, 2 vol). Para complacer a su familia estudió leyes y se recibió de abogado. En 1753 fue ayudante mayor en el regimiento de Picardía y en 1754 ayudante de campo del general François de Chévert. Siendo secretario de la embajada francesa en Londres, fue admitido como miembro de la Royal Society. En 1756 combatió junto con Montcalm contra los ingleses en Canadá, recibiendo el grado de coronel por su valor. Luego de la paz de 1763 entró a la marina con el grado de capitán y el rey de Francia le encomendó fundar una colonia en las islas Malvinas. Con ayuda de los armadores de Saint Maló formó una flotilla integrada por la fragata “Boudeuse” y la urca “Etoile”. Como naturalista viajó el botánico Philibert Commerson. En las islas erigió el fuerte de Saint Louis y la colonia en 1763. Tres años después ésta fue cedida por Francia a España reconociendo los reclamos de este país.

En un segundo viaje, que terminó siendo de circunnavegación, partió el 15 de noviembre de 1766 de Mindin (Francia) recalando en Brest hasta el 5 de diciembre en que zarparon hacia el Río de la Plata. Tocaron puerto en Río de Janeiro, Montevideo, Ensenada de Barragán, Islas Malvinas y en el Estrecho de Magallanes. Luego recorrieron el océano Pacífico retornando a Saint Maló en 1769. En este viaje descubrió el archipiélago Dangereux, las islas de Samoa (Sonda) que bautizó “Islas de los Navegantes”, Tahití, Tehai, Lanciers, Croker, Melville, Grandes Cícladas, Boudeuses, Commerson, las Nuevas Hébridas y las del Espíritu Santo. Realizó observaciones científicas, lingüísticas y dibujó cartas originales, publicando *Voyage autour du monde* (1771).

En la guerra de América combatió con distinción en la armada del conde de Grasse, y en 1779 ascendió a jefe de escuadra, recibiendo en tierra el grado de mariscal de campo. Su proyecto de un viaje al Polo Norte fue rechazado por el ministro Brienne debido al déficit del Tesoro. En 1790 se le dio el mando de la flota de Brest, pero al poco tiempo se retiró al no poder organizarla convenientemente e ingresó en el Instituto, en la Oficina de las Longitudes. Napoleón lo designó senador, conde y gran oficial de la Legión de Honor. Una

de las islas mayores del archipiélago de Salomón lleva su nombre así como el estrecho que la separa de la Choiseul. Le fue dedicado un género de plantas nictagináceas con dos especies de América tropical, nuestras conocidas “Santa Rita”, notables por la belleza de su floración y un género de medusas acalefas.

Su hijo, Hyacinthe Yves Philippe Potentien, barón de Bougainville (26 de diciembre de 1781 — 18 de octubre de 1846) fue también oficial de la marina francesa llegando al grado de contralmirante en 1838. Participó en la expedición Baudin a Australia en 1800–1802 como guardiamarina de segunda clase. En 1824–1826 circunnavegó el globo en las naves “Thétis” y “Espérance”, enviado por el Ministro de Marina y de Colonias, el duque de Clermont–Tonnerre. Durante el viaje lideró una misión diplomática a Vietnam, en Da Nang, donde sin embargo no lograron ser recibidos por el emperador Minh Mạng. También visitó Port Jackson y Sydney donde levantaron un monumento a “La Pérouse” en Botany Bay. Editó *Journal de la Navigation Autour Du Globe de la Frégate Thétis et de la Corvette L’Espérance* (1837. París: Arthus Bertrand) donde Lesson describió la presente especie.

140. *Phalacrocorax atriceps* King, 1828 – Cormorán imperial

atriceps: (LT) cabeza negra, de *ater*, *atra*, *atrum*: negro, y *ceps*, contracción de *caput*, *capitis*: cabeza. King: “Cabeza arriba y parte superior del cuerpo negras”.

141. *Phalacrocorax bransfieldensis* Murphy, 1936 – Cormorán antártico

bransfieldensis: (LT) del (estrecho de) Bransfield. El sufijo *-ensis* es gentilicio. Murphy – *Phalacrocorax atriceps bransfieldensis* – “Del Sr. A. G. Bennett y el Sr. Lincoln Elsworth el American Museum ha recibido varios ejemplares de Cormoranes Antárticos de las islas Shetland del Sur y regiones próximas. El Sr. Bennett ha etiquetado estos especímenes con un nombre subespecífico sin lugar a dudas merecido, *bransfieldensis*, que parece, sin embargo, que nunca ha sido publicado”. Se reproducen en las islas Shetland del Sur y algunas partes de la Península Antártica, en las costas del estrecho de Bransfield, que separa una de otra.

Edward Bransfield (1785 – 1852) nació en Ballinacurra, County Cork, Irlanda. Muy poco se sabe de sus primeros años, ni siquiera se ha encontrado su retrato. En 1803 fue reclutado por la fuerza en la Royal Navy. Hizo su carrera en varios buques desde marinero raso a capitán, alcanzando este grado en 1816, a cargo de la nave “Severn” (4ª clase con 50 cañones) con la que tomó parte del bombardeo de Algiers. Hacia 1817 fue destinado al nuevo escuadrón de la Royal Navy en Valparaíso, Chile. En 1819 al pasar por Cabo de Hornos, William Smith, capitán del bergantín ballenero inglés “Williams”, fue arrastra-

do hacia el sur por vientos adversos y descubrió las islas más tarde bautizadas como Shetland del Sur, que en realidad ya habían sido avistadas por Gabriel de Castilla en marzo de 1603. Como quiera que sea, cuando la noticia de este descubrimiento llegó a Valparaíso, se decidió que el asunto merecía más investigación. Se contrató al “Williams” y se designó a Bransfield, junto con dos guardiamarinas y el médico de la nave HMS “Slaney” para realizar la exploración. Smith permaneció a bordo como piloto de Bransfield.

Tras un viaje breve y normal llegaron a las Shetland. Bransfield desembarcó en la isla King George tomado posesión formal en nombre del rey Jorge III, luego siguieron en dirección sudoeste pasando la isla Decepción sin explorarla ni mapearla. Virando al sur, cruzaron lo que se conoce ahora como estrecho de Bransfield (denominación que le fuera dedicada por James Weddell en 1822), y el 30 de enero de 1820 avistaron la Península Trinidad, la punta más septentrional del continente antártico. Este descubrimiento de la Antártida por Bransfield fue discutido en Rusia y los Estados Unidos, aunque sin fundamento. Bransfield anotó en su cuaderno de bitácora sobre “dos altas montañas, cubiertas de nieve”, una de las cuales fue nombrada posteriormente por Dumont D’Urville como Monte Bransfield, en su honor. Habiendo mapeado la península, Bransfield entonces siguió el borde del campo de hielo flotante hacia el N.E. y descubrió varios sitios en la isla Elefante y Clarence, los que reclamó formalmente para la Corona Británica. No circunnavegó la isla Elefante, que tampoco designó (su nombre se debe a los elefantes marinos), aunque sí mapeó completamente la isla Clarence.

Cuando Bransfield finalmente volvió a Valparaíso entregó sus cartas y diarios al capitán William Shirreff, quien los despachó al Almirantazgo. Las cartas originales aún están en posesión del Departamento Hidrográfico en Taunton, Somerset, pero el diario se perdió. Sin embargo, dos relatos particulares del histórico viaje de Bransfield se publicaron en 1821. En años recientes el diario de uno de los guardiamarinas, Charles Poynter, fue descubierto en Nueva Zelanda, donde la Hakluyt Society publicó un resumen del mismo. Bransfield fue sepultado en Brighton, Inglaterra. Su esposa le sobrevivió y fue enterrada en la misma tumba en 1863. En 2000 el Correo Real emitió una estampilla conmemorativa en su honor con una imagen de la nave de investigación antártica “RRS Bransfield”, designada en recuerdo suyo.

Familia anhingidae

142. *Anhinga anhinga* (Linné, 1766) – **Aninga**

Anhinga: del tupí *anhangá*, *anhgá*: alma, espíritu o demonio selvático. Brisson creó el género basándose en la *Anhinga*, de Marcgrave (1648), nombre tupi-

nambá usado en Brasil. En guaraní *angai* significa flaco, lo que conviene a la figura del ave. Para Bertoni significa “cabeza pequeña” (García, 1913). Linné al nombrar a *Plotus anhinga*, también cita a la *Anhinga* de Marcgrave (1648).

Orden Pelecaniformes

Familia pelecanidae

143. *Pelecanus thagus* Molina, 1782 – **Pelícano pardo**

Pelecanus: del GR koiné *pelekan*, el pelícano, quizás de *pelekys*, hacha, por analogía con el pico del ave, y/o de *pelekas*, un pájaro carpintero. Linné no explica el origen del nombre genérico. Aristóteles (*Historia Animalium* 597a 9–13, b 29–30) refiere que el pelícano es gregario y vuela en bandadas desde Tracia al río Danubio donde cría. Agrega que traga grandes mejillones y, tras digerir sus valvas en el saco gular, los vomita para recuperar la carne. De ahí su nombre hebreo *kaath* (= vomitar), figurando en la Biblia entre las aves que está prohibido comer. Eliano los consideraba tontos e irracionales, concepto que se extendió hasta la Edad Media. Horapolo cuenta que los cazadores quemaban estiércol alrededor de sus nidos y, cuando los pelícanos aleteaban para apagar el fuego, sus alas se chamuscaban y así se los atrapaba fácilmente. Epiphanius relata que los pelícanos matan a sus hijos golpeándolos con exagerado afecto y entonces dejan caer sobre ellos la sangre de heridas autoinfligidas con lo cual los resucitan. De este mito de origen egipcio, que se atribuía originariamente al buitres, surge la idea de los pelícanos como símbolo de amor maternal.

thagus: Molina: *Il Thage* – no explica el nombre que aparentemente es un localismo chileno. *Thage* es el nombre araucano para una garza.

Familia Ardeidae

144. *Tigrisoma lineatum* (Boddaert, 1783) – **Hocó colorado**

Tigrisoma: (GR) cuerpo de tigre, de *tigris*: tigre y *soma*: cuerpo. Swainson creó el género para el *Tiger heron*, de Latham (*Ardea tigrina*, de Linné), quien describe: “el resto del plumaje [exceptuando cabeza y cuello] rufo profundo, marcado con negro, como la piel de un tigre”. A su vez Latham se basó en el *Heron Tiger*, de Philippe Fermin (1765. *Histoire naturelle de la Hollande équinoxiale ou description des animaux, plantes, fruits et autres curiosités naturelles, qui se trouvent dans la colonie de Surinam, avec leurs noms différents, tant françois,*

que latins, hollandois, indiens et nègre-anglois), quien refiere que los negros de Surinam le decían “Ave Tigre”.

lineatum: (LT) con líneas, rayado. Boddaert fundó la *Ardea lineata* sobre *Onoré rayé*, de Buffon (1749–1789): “Todo el manto está bonitamente marcado por pequeñas líneas muy finas de rufo, amarillento y pardo, que corren transversalmente ondulando y formando semi-festones; la parte superior del cuello y la cabeza son de un rufo vivo, pero cortado por pequeñas líneas pardas”.

145. *Tigrisoma fasciatum* (Such, 1825) – Hocó oscuro

fasciatum: (LT) con bandas o fajas. Such – *Ardea fasciata* – “Negra pardusca, con bandas ferruginosas”.

146. *Cochlearius cochlearius* (Linné, 1766) – Garza cucharona

Cochlearius: (GR) cuchara, de *cochliarion*, y éste probablemente de *cochlias*, *cochlos*: caracol, por ser las primeras cucharas elaboradas con valvas de dichos moluscos, y el sufijo LT *-arius* que indica ocupación o relación. Linné – *Cancroma cochlearia* – tomada de *La Cuillère* (= la Cuchara), de Brisson, que al describir el género, del cual es único representante, dice: “La mandíbula superior en forma de cuchara”. También anota el nombre que le dan los franceses de Guyana: *saouakou*.

147. *Botaurus pinnatus* (Wagler, 1829) – Mirasol grande.

Botaurus: del LT *bos taurus*: toro. Brisson refiere a Gesner quien describe la *Ardea stellaris* (*Botaurus stellaris*) de Aristóteles y Plinio: “a la que los [autores] actuales llaman *botaurum* o *butorium* (...) Los franceses *butorius* y *boutor* (...) Según un autor desconocido, las ululas (como figuran en el viejo Glosario de Isaías) son aves del tamaño de cuervos, salpicadas de manchas, que con el rostro metido en el barro gritan con horrenda voz similar al ulular de los lobos, de donde por onomatopeya los franceses le llaman *buhort* (léase *buttor*). Algunos autores actuales por ignorancia confunden al *butorius* con el *onocrotalus* [el pelícano] ya que ambos emiten voces disonantes y horribles”.

“Los alemanes [lo llaman] *Dirind*, *Merrind*, y *Maschtu*, que son todas voces que se aplican al buey, debido a que su voz imita los mugidos.(...) Así como *Moschte* o *Moschoche* de los pantanos, como si dijeran buey de los pantanos. (...) Algunos llaman *Lorrind* al que nosotros decimos *Dirind*, esto es vaca mugiente, del verbo *lugen* [mentir] (buey falso). Los sajones, *wasserochs*, o sea buey acuático (...) En Austria, *Erdbull*, a los que producen sonido insertando el pico en

la tierra (en algún agujero de la tierra), aunque algunos creen que mugen con el pico inserto ya en el agua ya en las cañas. (...) Los ingleses también le dicen *but-tour* o *bittour*. Según Plinio, es un ave que imita el mugido del buey, en el campo de Arles es llamada *Taurus* [toro], aunque es pequeña. Tal vez es el mismo *Ardea stellaris*, y le va el nombre de *botaurus* por su voz mugiente, aunque su tamaño lo desmiente (...) Obtuve la misma conclusión cuando encontré escrito por Pierre Belon: *Butorius* dice, del latín *Bos Taurus* que Plinio llama así por su voz de toro”.

La cita de Plinio (*Naturalis Historiae* X, 62) dice: “En el territorio cercano a Arelate [Arles] existe un ave llamada *Taurus* (porque muge como un toro o una vaca, aunque es un ave pequeña)”.

pinnatus: (LT) alado y por extensión, emplumado o barbado. Wagler – *Ardea pinnata* – “Raquis de las plumas del cuello rígidos, hispídos”.

148. *Ixobrychus exilis* (Gmelin, 1789) – Mirasol chico

Ixobrychus: (GR) el junco que muge, de *ixos*: caña, arundo (*ixias* = planta con follaje semejante al junco), y *brychao*: rugir, mugir. Billberg señala: “Nombre genérico de la voz griega *Ixos*, caña, y *brycho*, rugido”. Y respecto de la especie *Ixobrychus stellaris* (*Botaurus stellaris*) agrega “Volando grita fuerte, ¡hace como el cuervo kroah!, en tierra más bien murmura un sonido violento, *huh, huh* en series triples”. Hace alusión a su voz que parece un mugido grave, como producido al soplar por una caña.

exilis: (LT) pequeño, reducido, flaco. Gmelin – *Ardea exilis* – basada en *Minute Bittern*, de Latham: “Tamaño de un zorzal en su cuerpo; Longitud 11 pulgadas y media”. Es una de las especies más pequeñas de la familia.

149. *Ixobrychus involucris* (Vieillot, 1823) – Mirasol común

involucris: (LT) que no vuela. Vieillot – *Ardea involucris* – *Le Blongios Varié* – especie basada en la Garza varia, de Azara (1992) quien afirma “me dixéron que no vuela”.

150. *Nycticorax nycticorax* Linnaeus, 1758 – Garza bruja

Nycticorax: (GR) cuervo de la noche, de *nyx*, *nykti*: noche, y *korax*: cuervo. El nombre fue aplicado por Aristóteles al búho cornudo de Atenas, pero también se usó para la garza nocturna, conocida como cuervo de la noche o martinete en varios países de Europa meridional. Su grito, áspero y desagradable, recuerda al graznido del cuervo, a la vez que es de hábitos crepusculares o francamente nocturnos. Brisson creó el género basándose en Gesner. Ver a continuación lo referido a la especie.

Linné –*Ardea nycticorax*– basada en *Nycticorax* de Gesner, quien hace una recopilación del uso del nombre *nycticorax* entre los autores antiguos o anteriores a su época. De la misma surge que el nombre se aplicó generalmente a estrigiformes dentro de la confusión lógica que había en dichas épocas, ya que al no existir aún un sistema de nomenclatura como el que impuso Linné no se sabía bien a que especie se referían los distintos autores. En su artículo Gesner incluye un dibujo que indudablemente representa a la garza bruja y que provendría de la obra de Georgius Agrícola Germánico quien la denominó en alemán *Nachtrahe*, es decir cuervo nocturno y aclaraba que era de otro género que el cuervo, y usualmente menor. Luego señala Gesner: “Turnerus [William] en una carta que me envió escribe que vio al *caprimulgus* cerca de Bonnam (ciudad alemana junto al río Rhin, aguas arriba de Colonia) [Bonn] donde el pueblo lo llamaba *Naghtrauen*, es decir cuervo nocturno. Nosotros en la página anterior insertamos el dibujo de un ave que cerca de Argentoratum [Estrasburgo] llaman según escucho *nachtram*, en otras regiones *nachtrah*, sin embargo, no vi ni al *caprimulgus* ni al *nycticorax*, pero la oí ocupada junto al agua y entre las cañas, donde a la noche llama con voz discordante y como vomitando. Nidifica en árboles altos, pone tres o cuatro huevos, se alimenta de peces”.

151. *Butorides striata* (Linnaeus, 1758) – **Garcita azulada**

Butorides: con aspecto de avetoro, del francés *butor*, ave toro, y el sufijo GR –*ei-dos*: aspecto o apariencia. En el bajo LT *butorios*: especie de garza, posiblemente el avetoro *Botaurus stellaris*. Zotta y Fonseca (1935. Hornero 6:52) señalan el nombre común Cocha toro chico. Blyth no da razón del nombre. *striatus*: (LT) estriado. Linné –*Ardea striata*– “Estriado dorsal gris”.

152. *Bubulcus ibis* (Linnaeus, 1758) – **Garcita bueyera**

Bubulcus: (LT) boyero, vaquero, que ara con bueyes. Bonaparte publicó este nombre que proviene de Pucheran sin dar razón del mismo. El ave tiene la costumbre de frecuentar la cercanía de los grandes rumiantes para alimentarse de los insectos que éstos espantan.

ibis: del GR *ibis*, *ibidos*, éste del egipcio *phib*, *phibis*, derivado del copto *hip(pen)*, (*p*)*hiboi* o *habiui*, nombre del ave africana *Threskiornis aethiopicus*. Linné –*Ardea ibis*– se basó en su discípulo, Frederik Hasselqvist, que viajó por Egipto y Medio Oriente y que escribió: “Me inclino a creer que esta ave es el Ibis de los antiguos egipcios, más que ninguna otra; porque es: 1. Muy común en Egipto, y casi peculiar de ese país. 2. Come y destruye serpientes. 3. Las urnas halladas en los sepulcros contienen un ave de este tamaño”. Sin embargo, se equivocó ya que no se trataba del verdadero Ibis sagrado (*Threskiornis aethiopicus*), y el error lo repitió Linné al usar el nombre como específico.

El ibis era considerado sagrado (*threskiornis*: ave adorada) y benefactor entre los antiguos egipcios, por alimentarse de reptiles que aparecían provenientes de Etiopía y Arabia durante las crecientes del Nilo. El dios Thot era representado con figura humana y cabeza de ibis. Los egipcios asociaban al ibis con la humedad y por lo tanto con su propio país, ya que al sacarlo de allí se dejaba morir de hambre, y también con la Luna (astro húmedo) cuyas fases regían su período de incubación y el ritmo de su alimentación: durante los eclipses lunares el ave permanecía con los ojos cerrados. El ibis era capaz de comer cosas malignas, como las víboras, escorpiones y basuras, pues luego de hacerlo se lavaba y purgaba; él habría enseñado a los hombres el uso de purgantes y lavativas y, atentos a sus dotes higiénicas y proféticas, los sacerdotes sólo se lavaban con agua donde hubieran bebido estas aves. También creían que se apareaba y daba a luz por la boca. Los griegos la consagraban a Hermes, el dios de la elocuencia, porque sus plumas negras representaban el discurso interior y las blancas, el discurso que se dejaba oír. Creían que era muy longeva y hasta inmortal.

153. *Ardea cocoi* Linnaeus, 1766 – Garza mora

Ardea: (LT) garza. Del sánscrito *ard*: moverse, agitarse, raíz que produjo *ardan*: el que se mueve, y en GR *ardis*: dardo. Se refiere al movimiento de estas aves y quizás a una asociación de la forma del pico con un dardo. Además, el verbo latino *ardere*: que significa resplandecer, podría referirse a su plumaje. La misma raíz produjo en griego *ardios*, *ordios*: que está en continuo movimiento, y por inversión *erodios*: garza. Linné no explica la razón del nombre, que había sido usado ya por Virgilio (*Georgicas*, 364): “y la garza vuela sobre las altas nubes”.

cocoi: Nombre tupí que Linné – *Ardea cocoi* – tomó del *Cocoi brasiliensibus*, de Marcgrave (1648) quien lo registró en Brasil. Buffon (1749–1789) anotó *soco*, y Azara (1992) señala que los guaraníes le dan a las garzas generalmente el nombre de *hocós*. En Chile se la conoce como *cuca* y se supone derivado de *coycoy*, que sería onomatopéyico.

154. *Ardea alba* Linnaeus, 1758 – Garza blanca.

alba: (LT) blanca. Linné – *Ardea alba* – “Cuerpo blanco”.

155. *Syrigma sibilatrix* (Temminck, 1824) – Chiflón

Syrigma: (GR) la chiflona, de *syrigmos*: silbar por burla, chiflar. Ridgway no lo explica, pero tanto el nombre genérico como el específico aluden al silbido aflautado de esta garza, atípico para esta familia. La mitología griega cuenta que Siringa, perseguida y a punto de ser atrapada por el dios Pan, suplicó a su padre, el río Ladón, que la convirtiese en caña. Pan para conservar el recuerdo de su amada, cortó algunos trozos de caña y con ellos fabricó una flauta de siete tubos.

sibilatrix: (LT) silbadora. Temminck – *Ardea sibilatrix* – *Héron Flute du Soleil* – “Azara nos enseña (...) que los guaraníes (...) dan a la garza que publicamos, la denominación de *Curahiremimbi*, que significa ‘flauta del sol’; y esta denominación se refiere al silbido dulce y melancólico que repite bastante seguido, y que los habitantes del campo toman como anuncio de cambios del tiempo”.

156. *Pilherodius pileatus* (Boddaert, 1783) – Garza real

Pilherodius: (GR) garza con gorra, de *pilos*, *píleo*: gorra, y *herodios*: garza. Ver N° 153 *Ardea cocoi*. Recihenbach no explica el motivo del nombre, pero debe referirse a la corona negra.

pileatus: (LT) que lleva píleo o gorro, de *pileus*: gorro que se ponía en la Antigua Roma a los esclavos liberados. Boddaert – *Ardea pileata* – basada en *Héron blanc à Calotte noir*, de Buffon (1749–1789): “Esta garza que se encuentra en Cayena tiene todo el plumaje blanco con excepción de una calota negra sobre la parte superior de la cabeza, que lleva cinco o seis hebras blancas”.

157. *Egretta thula* (Molina, 1782) – Garcita blanca

Egretta: Brisson da como antecedente de su género a *Egretta Gallorum* mencionada por Jonston, es decir “Egretta de los galos” (franceses). El nombre parece ser una latinización del francés *aigrette*: plumas en penacho, y por extensión, la garza que los lleva. A su vez este término provendría del GR *akros*: cima y, por extensión, copete; pero para Pierre Belon (1555. *L’Histoire de la Nature des Osieaux*), *aigrette* (= agriecilla), es el nombre dado a una especie de garza por su voz agria. En época de cría tienen semiplumas largas y recurvadas con barbas largas y filamentosas en la cabeza y dorso.

thula: Molina – *Ardea thula* – dice quer es el “nombre que se le da en el país [Chile]”. En araucano *thúlla* o *trula* (pronúnciese “tchrula”) es el nombre del cisne.

158. *Egretta caerulea* (Linnaeus, 1758) – Garza azul

caerulea: (LT) azul oscuro. Linné – *Ardea caerulea* – cita a *The blue Heron*, de Catesby: “La cabeza y cuello son de un púrpura cambiante. Todo el resto del cuerpo es azul”.

Familia threskiornithidae

159. *Plegadis chihi* (Vieillot, 1817) – Cuervillo de cañada.

Plegadis: (GR) el que lleva guadaña, de *plegas*, *plegados*: guadaña, hoz, cimitarra, y el sufijo posesivo *-is*. Kaup aclara que el nombre proviene del griego *plegas*: hoz, aludiendo seguramente a la forma del pico.

chihi: Nombre onomatopéyico. Vieillot – *Numenius chihi* – *Le Courlis Chihi* – la fundamenta en Curucáu cuello jaspeado, de Azara (1992): “Muchas veces he visto pasar puesto el sol y a las diez de la noche, volando con mucha altura en línea de batalla, recta y corva, cantando *chihi* en tono algo ronco”.

160. *Plegadis ridgwayi* (Allen, 1876) – Cuervillo puneño

ridgwayi: de Ridgway. Allen – *Falcinellus ridgwayi* – no explicita el homenaje pero señala que “El Sr. Ridgway en una reciente revisión del grupo, ha reconocido tres especies americanas, con los nombres *Ibis falcinellus*, *I. guarauna* e *I. thalassina*. Al mostrarle los ejemplares de la presente especie enseguida la reconoció como una cuarta especie, aún no descripta”.

Robert Ridgway, uno de los más destacados ornitólogos norteamericanos, alcanzó amplia fama mundial. Nació en Mount Carmel, Illinois el 2 de julio de 1850. Era el mayor de diez hermanos y desde niño se interesó por las aves mientras acompañaba a cazar a su padre, uno de los colonos pioneros del oeste norteamericano, quien le enseñó los nombres de la fauna y flora local. Aprendió a usar armas para coleccionar sus primeros especímenes que luego dibujaba y pintaba. En la farmacia de su padre, preparando sus propios pigmentos hasta 1864, fue adquiriendo una gran habilidad y precisión en el uso de la acuarela aunque, desafortunadamente no pudo desarrollar más esta actividad artística debido a la intensidad de sus otras ocupaciones. De todas formas, la calidad de los dibujos técnicos que realizó para sus trabajos ornitológicos nunca fue superada. Uno de sus dibujos infantiles atrajo la atención del ornitólogo Spencer F. Baird y gracias a éste fue designado en 1867 ornitólogo de la expedición de Clarence King, enviada por el gobierno a explorar el paralelo 40°. Recorrió California, Utah y Colorado, y publicó sus valiosos informes en 1877. Ingresó en la Smithsonian Institution donde trabajó a las órdenes de Baird, como curador de aves; luego pasó al National Museum of Natural History como jefe de la Sección Ornitología, cargo que ocupó durante más de 50 años hasta poco antes de morir. Fue un gran propulsor de la sistemática ornitológica y del uso de la nomenclatura trinomial para las subespecies. Ridgway fue además un gran amante de las aves, junto con su esposa creó refugios para pájaros, primero en Brookland, D. C., y luego en su casa “Larchmound”, de Olney, Illinois, donde falleció el 25 de marzo de 1929. Cerca de allí construyó un santuario de unas 7 ha para las aves y los árboles, llamado “Bird Haven”, que ha sido preservado en su memoria, ya que en él se encuentra su tumba señalada por un montículo de granito.

Entre 1869 y 1929 publicó un total de 550 trabajos con más de 13.000 páginas e incluyendo: *A History of North American Land Birds* (en colaboración con Baird y Brewer. 1874. 5 volúmenes. Boston); *History of North American Water Birds* (con

Baird y Brewer. 1884, 2 volúmenes); *Nomenclature of North American Birds* (1881) y *A Manual of North American Birds* (1887), que incluye aves de Méjico). Pero su obra cumbre, aunque inconclusa, fue *Birds of North and Middle America* en 8 volúmenes con 222 láminas (1901–1919). Como parte de su gran esfuerzo por lograr la estandarización científica de los colores publicó en 1886 *A Nomenclature of Colors for Naturalists* que amplió en *Colour Standards and Colour Nomenclature* (1912) donde se ilustran y denominan 1115 colores. Sus obras abarcan un amplio espectro desde lo puramente técnico como *New Classification of the North American Falconidae* hasta amenas obras de divulgación como *Song Birds of the West* (1878). Viajó a Florida, Alaska y Costa Rica enviado por el Museo. Se ocupó esencialmente de las aves americanas con sólo algunos pocos trabajos sobre aves de otras regiones; también se interesó por la botánica, especialmente por los árboles.

Ridgway estaba dotado de un gran conocimiento de las aves, de una gran intuición para captar sus peculiaridades y de una gran capacidad y precisión para el trabajo; pese a que el mismo fue realizado muchas veces en condiciones desfavorables, trabajaba con gran velocidad y muy pocos errores. Fue uno de los 23 socios fundadores de la American Ornithologists' Union, siendo consejero, vicepresidente (1884–1901) y presidente de la misma (1898–99 y 1899–1900) y ocupando un lugar en la Comisión para la Clasificación y Nomenclatura. Participó en la confección de la primer *A.O.U. Check-List* y en los reglamentos sobre nomenclatura de dicha institución. Además, presentó sus pinturas en las exposiciones de arte de la A.O.U. en 1920 y 1926. En abril de 1926 envió sus óleos y acuarelas a la primera exposición del Cooper Ornithological Club considerándolas de “posible interés histórico, pero no obras de arte, porque nunca había tenido instrucción en dibujo y pintura”. Fue miembro honorario de la Asociación Ornitológica del Plata desde su fundación y de muchas otras organizaciones de otros países. Su carácter era amable, generoso, tolerante, aunque algo retraído de modo que sólo aceptó presidir la A.O.U. cuando se le aseguró que no debería dirigir ninguna asamblea. Ridgway tuvo un gran apoyo para su labor en su esposa Evelyn. Murió en Bird Haven, Olney, Illinois el 25 de marzo de 1929. Leonhard Stejner le dedicó en 1883 el género *Ridgwayia* para el Zorzal azteca (*R. pinicola*) y Edward W. Nelson le dedicó *Caprimulgus ridgwayi* en 1897. Para una completa biografía ver Harrison, H. 1928. *Condor* 30 (1): 1–119; y Oberholser, H. C. 1933. *Auk* 50; 159–169.

161. *Mesembrinibis cayennensis* (Gmelin, 1789) – Tapicurú

Mesembrinibis: (GR) ibis del sur, de *mesembrinos*: del mediodía, meridional, e *ibis*, ver *Bubulcus ibis*. James L. Peters no da explicación del nombre del género, que parece señalar su distribución geográfica.

Etimología de los nombres científicos de las aves de Argentina. Su significado y origen

cayennensis: de Cayena. La palabra *cayenne* podría derivar del nombre indígena tupí del nordeste de Sudamérica usado para el pimiento: *kian*. El sufijo LT *-ensis* es gentilicio.

Gmelin – *Tantalus cayennensis* – se basó en *Le Courlis de bois*, de Buffon (1749–1789): “Esta ave que los colonos de Cayena llaman flamenco de los bosques”. En la lámina N° 820 de Daubenton (1765–1783) figura como *Courly vert de Cayenne*. Cayena es una isla de la costa de la Guayana Francesa, de 420 km², al N. O. de la cual, junto al río Cayena, se encuentra la ciudad del mismo nombre y capital del país, fundada en 1604. El pimiento de Cayena es un ají o chile (*Capsicum frutescens*) originario de Panamá y México, cuyo cultivo se expandió al norte de Sudamérica, incluyendo Cayena. No tiene relación con la verdadera pimienta (*Piper* sp.) del Viejo Mundo, pero Colón probó sus frutos y los tomó por “pimienta en vainas, [...] muy fuerte, pero no con el sabor de Levante”.

162. *Phimosus infuscatus* (Lichtenstein, 1823) – **Cuervillo cara pelada**

Phimosus: (GR) embozalado, de *phimos*: bozal, y el sufijo LT *-osus*, que indica adjetivación. Wagler creó el género para el ave que llamó en alemán *Halfteribis*, o sea “Ibis con cabestro”, a la que describe así: “Pico esbelto con bozal desnudo”. *infuscatus*: (LT) oscurecido. Lichtenstein – *Ibis infuscata* – se basó en *Curacáu Afeitado*, de Azara (1992): “Todo su plumaje es negro”.

163. *Theristicus caerulescens* (Vieillot, 1817) – **Bandurria mora**

Theristicus: (GR) propio de la cosecha, de *theristicon*: cosecha, y el sufijo adjetival *-icos*. Wagler no explica el nombre, pero parece aludir al pico en forma de guadaña y a su forma de alimentarse en los campos: “Caminan con rapidez, agachándose mucho y explorando el suelo con sus picos largos, delgados y curvos” (Hudson, 1974).

caerulescens: (LT) que se vuelve azul. Construcción moderna como participio presente de un supuesto verbo *caerulescere*, inexistente en latín clásico, derivado de *caeruleus*: azul mar, azul negruzco. Vieillot – *Ibis caerulescens* – *L'Ibis Couleur de Plomb* – “Todo el resto del plumaje tiene el tinte del plomo”.

164. *Theristicus caudatus* (Boddaert, 1783) – **Bandurria boreal**

caudatus: (LT) coludo, del bajo LT *cauda*: cola. Boddaert – *Scolopax caudatus* – no da razón del nombre pero dado que lo colocó en el mismo género que las becasinas es posible que quisiera hacer notar que su cola era destacada con respecto a la de esas aves.

165. *Theristicus melanopis* (Gmelin, 1789) – Bandurria austral

melanopis: (GR) cara negra, de *melas*, *melanos*: negro, y *opsis*: mirada, vista, ojo y por extensión, cara. Gmelin – *Tantalus melanopis* – basado en *Black-faced Ibis*, de Latham: “Toda la cara, hasta bastante detrás de los ojos está desnuda de plumas, negra y verrugosa”.

166. *Platalea ajaja* (Linnaeus, 1758) – Espátula rosada

Platalea: (LT) nombre de la Espátula europea (*Platalea leucorodia*). El nombre derivaría probablemente del GR *plateia*: ancha y plana. Linné: “pico aplanadito: punta dilatada, redonda, plana”, hace referencia a *Platea* o *Pelecanus* de Gesner, quien la confunde en su descripción con el pelícano, aunque su dibujo representa sin dudas una espátula. El nombre fue usado por Plinio (*Naturalis Historiae* X.115), pero refiriéndose a otra ave, pues dice: “Su costumbre es volar hacia las aves que suelen sumergirse bajo el agua por peces: y tanto las pica y muerde en sus cabezas, hasta que ellas sueltan los peces que han conseguido y así se los arrancan a la fuerza”. Cicerón (*De Natura deorum*, II.124) por error escribió *platalea*. Ambos autores le atribuyen por error lo que Aristóteles indicaba para el pelícano, por eso la confusión en Gesner y otros autores antiguos.

ajaja: Nombre tupí. Linné –*Platalea Ajaja*– cita a *Aiaia brasiliensibus* de Marcgrave (1648), quien registra también el nombre portugués de *colherado*. Montoya (1639. *Tesoro de la Lengua Guarani*) escribió *Ayaya*, lo que parece más acorde con su pronunciación correcta. Se interpreta como “individuo distinguido”, de *a*: individuo, *ya*: estar, y *yá*: distinción, sin duda a causa de su bello plumaje.

Orden Cathartiformes

Familia Cathartidae**167. *Cathartes aura* Linnaeus, 1758 – Jote cabeza colorada**

Cathartes: (GR) Illiger aclara que proviene de *kathartes*, *purgator* = limpiador, purificador, del verbo *kathairo*: limpiar. “Purgan al país de las infecciones que ocasionarían los cadáveres” (Azara, 1992).

aura: Linné – *Vultur aura* – basado en *Tzopilotle* o *Aura*, de Francisco Hernández: “De las *avras* que llaman *cozcaquauhtli*, y los mexicanos *aura* (...) la que llaman los mexicanos, *tzopidotl*, suelen llamar las otras naciones *aura*” (1615. *Quatro libros de la naturaleza y virtudes de las plantas, animales, etc.* XIII y

XXIII. México). Según d'Orbigny (1835. *Voyage dans l'Amerique Méridionale*, IV (3): 42. París) el nombre sería originario de Cayena (Guayana). Según Buffon (1749–1789), dicho nombre – *urua* – habría sido alterado por metátesis según se ve en los relatos de la conquista. Así, en el tercer viaje de Colón sus compañeros observaron en la costa de Veragua una barca con soldados muertos: “(...) y sobre ellos numerosa cantidad de cuervos o unas aves hediondas y abominables, que llamamos *auras*, que no se mantienen sino de cosas podridas y sucias” (Casas, B. de las. 1951. *Historia de las Indias*. México). Según el padre Joseph de Acosta: “En el Perú hay (...) las *avras* que llaman, y otros la dicen gallinazas, tengo para mí que son de género de cuervos, son de [extraordinaria] ligereza y no menos aguda vista: para limpiar las ciudades y calles son propias, porque no dejan cosa muerta; hacen noche en el campo en árboles o peñas; por la mañana vienen a las ciudades y desde los más altos edificios alcanzan para hacer presa” (1589. *Historia Natural y Moral de las Indias*, XXXVII, 1ª edición latina, Sevilla). Jobling (1991) lo deriva del mexicano *aurouá*.

168. *Cathartes burrovianus* Cassin, 1845 – Jote cabeza amarilla

burrovianus: de Burrough. Cassin: “Esta nueva especie fue obtenida en la vecindad de Vera Cruz, por el fallecido M. Burrough, doctor en medicina, en honor de quien la he nombrado, como un modesto reconocimiento a sus muy valiosos servicios a las Ciencias Naturales y a esta Academia [de Historia Natural de Filadelfia]”.

Marmaduke Burrough (1797–1844) nació en Camden, New Jersey, E.E.U.U., hijo de Jehu Burrough y Ann Hollinshead. Estudió medicina en Filadelfia pero pasó la mayor parte de su vida en el servicio diplomático como cónsul de los Estados Unidos, incluyendo destinos como Lima (Perú), Calcuta (India) y Vera Cruz (México). En 1830, trajo de Calcuta los dos primeros rinocerontes que llegaron a América y los vendió a un exhibidor itinerante. Burrough parece él mismo haber organizado espectáculos de ese tipo y viajó por Estados Unidos mostrando un rinoceronte y un orangután. Envío cráneos humanos desde la India y Perú para la colección de su colega Samuel George Morton. En 1841 un frenólogo tras “leer” las características de su cráneo diagnosticó que era un individuo inclinado al escepticismo religioso, aficionado a los viajes y a las mascotas, buen memorista de los caracteres físicos de los lugares que visitaba, pero pobre observador de los sucesos presenciados, dotado de gran capacidad de concentración, amante del orden, cuidadoso en el vestir y aficionado a las mujeres. Diagnóstico que el propio Burrough admitió como acertado.

169. *Cathartes melambrotus* Wetmore, 1964 – **Jote cabeza amarilla grande**
melambrotus: (GR) hombre negro, de *melas*, *melanos*: negro, y *brotos*: mortal, humano. Wetmore no da explicación del nombre el cual se referiría a la coloración: “Plumaje enteramente negro intenso”.

170. *Coragyps atratus* (Bechstein, 1793) – **Jote cabeza negra**

Coragyps: (GR) cuervo buitres. Le Maut describe este género que atribuye a Isidore Geoffroy Saint-Hilaire: “*corax*: cuervo, y *gyps*: buitres, ave rapaz [Aristóteles, *Historia Animalium*. IX.11.4 y VI.5; Aristófanes, *Aves*, v891 y 1181]”. El genotipo está fundado en parte en el *Iribú* de Azara (1992), quien refiriéndose a los caracteres generales de este grupo dice “a éstos los Españoles llaman Cuervos con mucha impropiedad (...) Buffon los cuenta con razón entre los Buytres, aunque son notablemente menores que los grandes de Europa, con costumbres algo diferentes; porque los europeos son de presa y baxamente crueles, y mis Iribús no”.

atratus: (LT) enlutado, ennegrecido (*ater*: negro). Bechstein se basó en *Black Vulture* o *Carrion Crow* – *Vultur atratus*, de Bartram quien dice: “Toda el ave es de color negro o enlutada”, y Azara (1992) lo corrobora: “Todo su uniforme es negro”.

171. *Sarcoramphus papa* (Linnaeus, 1758) – **Jote real**

Sarcoramphus: (GR) pico con carne o carúncula, de *sarx*, *sarcos*: carne, y *ramphos*: pico. Duméril: “El género *sarcoramphus* (*sarcoramphus*) que significa pico carnosos, comprende las especies de buitres, que tienen crestas o carúnculas carnosas sobre la cabeza o en los alrededores del pico”. Azara (1992) se refiere a dicha característica: “un moco o cresta que no se dilata ni acorta (...) naranjado y blando; componiéndose su extremo de un muy notable grupo de berrugas”.

papa: (LT) padre, jefe supremo, tutor. Proviene del GR *pappas*: padre o papá. Linné – *Vultur papa* – refiere a *Vultur elegans* – *The King of the Vultures* (= El Rey de los buitres), de Edwards, quien dice. “He visto una vieja impresión holandesa de esta ave, muy incorrecta, titulada “*Rex Warwouwarum*” [¿rey de los urubú?] de las Indias Occidentales”. Sánchez Labrador (1968) señala que el título de monarca no se lo dieron los españoles sino que “ya le hallaron en el idioma guaraní, en el cual este pájaro se nombra *urubú rubicha* [rey de los urubús]; y también los mbayas le dicen *ninionigi guopoba*, esto es, príncipe de los *guopobas* o gallinazos (...) Se nota en estos pájaros príncipes una cosa rara, y es que cuando los urubus sus vasallos llegan a comer de algún cadáver de animal, el rey se está sosegado, puesto en alguna rama inmediata, que le sirve de trono. Después que aquellos han comido algo, baja él a hacer lo mismo, y entonces se apartan los vasallos, le dan lugar, y esperan a que el rey coma a su

gusto”. Un relato similar hace Antonio Vázquez de Espinosa (1948. *Compendio y descripción de las Indias Occidentales*. Washington): “(...) tienen estas aves un Rey y cabeza entre ellas, que es otra ave del tamaño de ellas, blanca, a quien obedecen y respetan, y si hay animal muerto para comer, con ser estas aves tan tragonas, no llegan a comer hasta que haya llegado el gallinazo blanco, su Rey”.

172. *Vultur gryphus* Linnaeus, 1758 – **Cóndor andino**

Vultur: (LT) buitres. Proviene de *voltur*, forma del verbo *volare*, volar, y éste del GR *kallo*: agitar [las alas], pavonearse. Linné se refiere a diferentes autores en las distintas especies que incluye en este género, entre ellos Gesner, Aldrovandi, Klein, etc. El nombre fue usado por Plinio (*Naturalis Historiae* X.7.1 y XXIX.24.1) para el buitres. Según Isidoro de Sevilla (*Etymologiarum*, 12,7:12), “el buitres recibe ese nombre (*vultur*) debido a su vuelo silencioso (*volutas*), que resulta de su largo cuerpo”. Inicialmente se consideraba a estas aves emparentadas con los buitres del Viejo Mundo (*Accipitridae*), mientras que hoy en día se las ubica en un orden propio, *Cathartiformes*.

gryphus: (GR) de *gryps*, *grypos*, nombre de un ave fabulosa. *Grypos*: recurvado, se aplica por extensión a quien tiene nariz aguileña, o uñas curvas. Linné, basándose en *Vultur gryps gryphus* – *Greiff*, de Klein: “Se han escrito muchas fábulas sobre el ave Grifo (*Vögel Greiff*). Seguimos la historia del ave *Cuntur*, que llamamos Grifo”. Plinio El Viejo (*Naturalis Historiae*, 10, 70) dice “el grifo posee un temible y devastador pico en forma de gancho”. Según Isidoro de Sevilla (*Etymologiarum*, 10:17 y 12,2:17) “el grifo es a la vez un animal alado con espeso plumaje y cuadrúpedo; su cuerpo es el de un león, pero su rostro y alas son las de un águila. El grifo es hostil al caballo, y ataca a cualquier hombre que lo mire a los ojos (...) Semejante clase de fieras habita en los montes hiperbóreos”. Otras fuentes lo hacían originario de Etiopía, Oriente Medio o de los desiertos de la India. Se creía que podía despedazar a un hombre y llevarlo de alimento a sus crías y que tenía fuerza suficiente como para elevar por el aire a uno o dos bueyes vivos. Solía desenterrar el oro de las minas y guardarlo en su nido. El grifo aparece a menudo representado en el arte babilonio, asirio y persa.

Algo más cerca de la realidad está Marco Polo con su relato: “se dice que en aquellas otras islas [de Madagascar] se encuentra el ave *Gryphon*, que aparece allí en ciertas estaciones. La descripción de ella es, sin embargo, completamente diferente de lo que indican nuestras historias y pinturas. Porque las personas que han estado allí y la han visto, contaron al Sr. Marco Polo que era en conjunto como un águila, pero una de enorme tamaño; en realidad tan grande que sus alas cubrían una extensión de 30 pasos y sus remeras tenían 12 pasos de largo, y gruesas en proporción. Y es tan fuerte que puede agarrar un elefante en sus garras y

levantarlo en el aire y dejarlo caer de modo que se parta en pedazos; habiéndolo matado así, el ave *gryphon* se lanza sobre él y lo come a gusto. La gente de esas islas lo llama *Ruc* y no tiene otro nombre. De modo que no sé si es el *gryphon* verdadero o hay otra ave así de grande. Pero puedo decirles ciertamente que no es mitad león y mitad ave como cuentan nuestras historias sino que, enormes como son, tienen la forma del águila”. Los chinos la llamaban *pòng*. Por su parte Petrarca (*Remedios contra próspera y diversa fortuna*) menciona al ave roco, del océano Índico, capaz de levantar con el pico un navío entero.

El nombre de grifo parece que se aplicaba ya a algunos buitres de África como los que Perrault presentó en la Real Academia de Ciencias de París (Sánchez Labrador, 1968) y la similar apariencia de aquellos y los cóndores pudo haber extendido dicho nombre a éstos, teniendo en cuenta que los cronistas de la conquista americana ya mencionan a los grifos. Fray Toribio de Benavente, conocido como Motolinia, los describe con uñas fuertes como hierro capaces de llevarse a los indígenas en vuelo hasta las montañas donde los comían, lo que habría producido el despoblamiento del valle de Ahuacatlan (1941. *Historia de los Indios de la Nueva España*. México). En otros escritos menciona unas altísimas sierras en el Río de la Plata que blanqueaban, no con la nieve, sino con los huesos de sus víctimas. Pedro Gutiérrez de Santa Clara (1904–1925. *Historia de las guerras civiles del Perú*. Madrid) dice haberlos visto y “que tienen de punta a punta de las dos alas veinte y dos palmos, los cuales toman y cazan con los picos y uñas las tortugas muy grandes y pescados muy pesados y los llevan hacia tierra y los alzan bien alto y después los dejan caer encima de las peñas, de que se hacen pedazos y se los comen muy gentilmente”. También parece ser que Colón en su segundo viaje y Sarmiento de Gamboa, en el Estrecho de Magallanes, habrían observado restos de estos grifos. Con visos de mayor realidad Pedro de Cieza de León (*La crónica del Perú*, 1553) afirma que los cóndores son tan grandes “que casi parecen grifos”.

Orden Accipitriformes

Familia Pandionidae

173. *Pandion haliaetus* (Linnaeus, 1758) – **Águila pescadora**

Pandion: (GR) Rey legendario de Atenas, padre de Procne y de Filomela (ver N° 834 *Progne tapera*), transformado en águila por Zeus. Savigny no da explicación del nombre.

Etimología de los nombres científicos de las aves de Argentina. Su significado y origen

haliaetus: (GR) águila marina, de *al, hals*: mar, y *aëtos*: águila. Linné – *Falco haliaetus* – cita a *Haliaetus*, de Aldrovandi: “*Haliaetos* vive, como lo informó Aristóteles, cerca del mar, de aquí su nombre”. En efecto, es la quinta especie de águila mencionada por Aristóteles (*Historia Animalium*, IX.39.5), quien afirma que “habita el mar y el litoral”. Es la sexta especie de águila de Plinio (*Naturalis Historiae*, X.3.4), quien dice “visto un pez en el mar se precipita sobre él”.

Familia Accipitridae

174. *Elanus leucurus* (Vieillot, 1818) – **Milano blanco**

Elanus: del GR *elanos*. Savigny refiere el nombre a Hesychios de Mileto (*Onomatologia*, s. VI D.C.), quien designa así a un ave rapaz, el milano.

leucurus: (GR) cola blanca, de *leukos*: blanco, y *oura*: cola. Vieillot – *Milvus leucurus* – *Le Milan à queue blanche* - basado en el Alcón blanco, de Azara (1992): “Todo lo inferior incluyendo la cola, remos y tapadas, es blanco”.

175. *Gampsonyx swainsonii* Vigors, 1825 – **Milano chico**

Gampsonyx: (GR) uñas encorvadas, de *gamps(os)*: recurvado, y *onyx*: uña. Vigors no da motivo del nombre, pero este milano tiene garras muy agudas adaptadas a la captura en el suelo de aves, lagartos e insectos grandes.

swainsonii: de Swainson. Vigors: “El Dr. Swainson, activo investigador de la naturaleza, muy inteligente, muy fecundo. Esta ave lleva su nombre en mérito a haber sido el primero en obtenerla. La siguiente nota manuscrita de puño y letra del Sr. Swainson fue adosada a esta ave: «El único individuo de esta especie que encontré fue muerto de un disparo en el planalto, a unas 10 leguas hacia el interior de Bahía en dirección O.S.O., desde la Bahía de San Salvador. Se posaba en el tronco de un árbol seco, aparentemente acechando pájaros»”.

El naturalista inglés William Swainson nació el 8 de octubre de 1789 en Liverpool y se dedicó desde joven a viajar, dibujar y coleccionar especímenes de historia natural, principalmente aves e insectos. A los 14 años tuvo que dejar el colegio para trabajar como empleado de aduanas; luego se alistó en el Ejército Inglés del Mediterráneo, con base en Sicilia, donde permaneció 8 años reuniendo una colección de historia natural y numerosos dibujos. Fue transferido a Génova pero finalmente se retiró con medio sueldo como asistente del comisario general. Incrementó sus conocimientos de historia natural con Constantine Samuel Rafinesque-Schmaltz, exitoso comerciante y dedicado naturalista aficionado.

Al regresar a Liverpool un amigo lo interesó para sumarse a la segunda expedición del naturalista Henry Koster al Brasil, donde entre 1816 y 1818, co-

lectó 780 ejemplares de aves, además de peces, insectos, caracoles y plantas de la costa brasileña, en la zona de Pernambuco y Bahía, donde se encontró con Friedrich Sellow y Georg Wilhelm Freyreiss. Aprendió litografía, demostrando su utilidad para obtener imágenes precisamente delineadas que ilustraron su trabajo *Birds of Brazil*, obra iconográfica con 80 estampas de aves. Publicó *Zoological Illustrations* (1820–23, 3 volúmenes con 182 litografías coloreadas por George Graves y 1829–33, 3 volúmenes con 136 litografías coloreadas por Gabriel Bayfield), *Conquiología Exótica* (1821), *Guía del Naturalista* (1822), *Ornithological Drawings, being Figures of the Rarer and Most Interesting Birds of Brazil* (1834–36, con 78 litografías coloreadas por él a mano), *Birds of Prey* (1838), *Tratado de Malacología* (1840) y *A Selection of the Birds of Brazil and Mexico* (1841). Colaboró con sus acuarelas para la sección Aves de la *Fauna Boreali Americana*, editada por Sir John Richardson en 1831, y escribió dos volúmenes de *Birds of Western Africa* (1835–37), *The Natural Arrangement and Relations of the Family of Flycatchers* (1838), para la serie de la *Naturalists' Library* de Sir William Jardín. En 1840 publicó con Shuckard el *Tratado sobre Historia y Clasificación Natural de los Insectos* y compiló 11 volúmenes de la *Cabinet Cyclopaedia* del reverendo Dionysius Lardner, para la cual redactó las siguientes colaboraciones: *Discurso preliminar sobre el estudio de la Historia Natural* (1834), *Geografía y Clasificación de los Anuros* (1835), *Geografía y clasificación de los cuadrúpedos* (1835), *Historia Natural y Clasificación de las Aves* (1836), *Historia Natural y Clasificación de los Peces, Anfibios y Aves* (1838–1839), *Animales de Zoológico* (1838), *Taxidermy, Bibliography and Biography* (1840, donde incluyó algunas biografías de naturalistas) y *Hábitos e Instintos de los Animales* (1840). Produjo además numerosas memorias para el *Journal of the Royal Society*, *Zoological Journal* y *Magasin d'Histoire Naturelle*. Se entusiasmó por la sistemática pero su reputación se vio afectada por adoptar las ideas taxonómicas del quinarianismo de William Sharp MacLeay, un sistema de clasificación arbitrario, por lo cual hacia 1828–1830 polemizó con su amigo John James Audubon quien ponderaba mejor las variaciones individuales y las fases cromáticas. Muchos de sus dibujos aparecieron en *A new Dictionary of Birds* de Alfred Newton.

Su primer esposa falleció dejándole 5 hijos, de los cuales le sobrevivieron 4 varones, y entonces volvió a casarse y tuvo 3 hijas más. En 1840 se trasladó con su numerosa familia a Nueva Zelandia donde tuvo una granja, pacticó la docencia y fue consejero del gobierno en recursos forestales. Si bién se interesó por la historia natural de las islas no publicó nada al respecto. Falleció el 7 de diciembre de 1855 en Fern Grove, River Hutt, Nueva Zelandia. Como ornitólogo creó varios géneros nuevos de aves. Además le fueron dedicadas las siguientes especies: el Aguilucho langostero, *Buteo swainsonii*, por Bonaparte en 1838, el

Francolinus swainsonii por Smith en 1836, el tucán *Ramphastos swainsonii* por Gould, el gorrión *Passer swainsonii* y el hermoso loro *Polytelis swainsonii*. Se puede consultar su biografía en Knight, D. M. “William Swainson: Naturalist, Author and Illustrator”, *Archives of Natural History* 13:275–290, 1986.

176. *Chondrohierax uncinatus* (Temminck, 1822) – Milano pico garfio

Chondrohierax: (GR) halcón cartilaginoso, de *chondros*: cartílago, en particular del esternón, y *hiérax*: halcón, gavián. *Hiérax* aparece en el griego clásico en el siglo VII A.C. como *irex* (Hesíodo, *Obras y días*, v. 203 y 212). Luego la usaron Aristófanes (*Aves*), Eurípides (*Andrómaca*) y Aristóteles (*Historia Animalium*). Lesson creó el género para esta especie que había descrito anteriormente como *Daedalion erythrofrons*: “Lo que caracteriza a esta especie y la distingue fácilmente de todas las otras es la cera que es desnuda y abultada en la base del pico hasta la frente y las narinas. Esta cera es rojo vivo, más dos rebordes superciliares cartilagosos que recubren los ojos”.

uncinatus: ganchudo, de *uncus*, *unci*: gancho, garfio. Temminck – *Falco uncinatus* – *Cymindis Bec en Croci*: “El pico de esta especie es grande y comprimido; los bordes de las mandíbulas rectos y unidas, pero la punta fuertemente recurvada en gancho y muy larga”. Se trata de una adaptación para extraer de su caparazón los caracoles terrestres de los que se alimenta. Esta adaptación llega a tal punto que existe un dimorfismo sexual en el pico, ya que los machos y hembras consumirían distintas especies de caracoles.

177. *Leptodon cayanensis* (Latham, 1790) – Milano cabeza gris

Leptodon: (GR) *leptos*: fino, agudo, y *odous*, *odontos*: diente. Sundevall describe: “diente pequeño en la mitad anterior [del pico]”.

cayanensis: de Cayena, y sufijo gentilicio *-ensis*. Ver N° 161 *Mesembrinibis cayennensis*. Latham – *Falco cayanensis* – basado en *Petit Autour de Cayenne* (= Pequeño azor de Cayena), de Buffon (1749–1789): “El ave que nos ha sido enviada de Cayena sin nombre, y a la cual hemos creído que debíamos darle el de *Petit Autour de Cayenne*, porque ha sido juzgado como del género del azor por muy hábiles halconeros”.

178. *Elanoides forficatus* (Linnaeus, 1758) – Milano tijereta

Elanoides: GR con aspecto de milano (ver N° 174 *Elanus leucurus*), y el sufijo *-oides* que indica aspecto, apariencia, forma exterior. Vieillot lo explica así: “*elaenos*, milano; *eidos*, forma”. Y aclara en una nota: “Los milanos de la Carolina y el Paraguay deben ser retirados del género *Milanus*, y hacer una sección para ellos. Esta reunión me ha forzado a cambiar los nombres genéricos que, eran anteriormente para este grupo, *Couhyer*, *Elanus*”.

forficatus: (LT) con aspecto de tijeras, de *forfex*, *forficis*: tijeras y el sufijo *-atus*: semejante. Linné – *Falco forficatus* – refiriendo a *Swallow tailed Hawk*, de Catesby: “Cola (...) marcadamente furcada, las plumas externas y más largas son 8 pulgadas más largas que las medias que son más cortas”. Azara (1992) dice refiriéndose a su Alcón cola-tixera: “yo le he bautizado en consideración á que cuando gira en el ayre abre y cierra la cola á manera de tixera”.

179. *Morphnus guianensis* (Daudin, 1800) – **Águila monera**

Morphnus: (GR) De *morphnos*: sombrío, negro, negruzco. Cuvier crea el género para las águilas-azores, una subdivisión de las águilas pescadoras, donde incluye a la especie de Daudin, el Águila-azor crestada de las Guayanas, y aclara en nota al pie: *Morphnus*, nombre de una especie indeterminada de ave de presa. Es el nombre de la segunda especie de águila o buitre mencionada por Aristóteles (*Historia Animalium*, IX.32.2): “La segunda en tamaño y fuerza, también llamada *nettophonos* (= la que mata patos) y *plangos*”. Plinio (*Naturalis Historiae*, X.3.1) la menciona en tercer lugar: “la que Homero llama *percnon* y otros *plancus* y *anataria* (= patera), la segunda en tamaño y fuerza; vive alrededor de los lagos (...) la más negra de la águilas y de cola más larga”. Para Hesychios (s. IV D.C.) *morphnon* era una especie de águila leonada. En el Águila monera, a diferencia del águila de Plinio, el color oscuro ocurre sólo en la parte dorsal, aunque hay fases melánicas, pero quizás el nombre provenga de su segundo puesto en fuerza y tamaño respecto de la Harpía, como sugiere el nombre de Mauduyt (ver explicación del nombre específico).

gujanensis: (LT) de Guyana, y el sufijo gentilicio *-ensis*. Daudin – *Falco guianensis* – tomado de *Petit Aigle de la Guiane* (= Pequeña Águila de Guayana), de Mauduyt (1784). Se considera como localidad tipo a Cayena (Guayana Francesa). Cabe señalar que el adjetivo de “pequeña” que le dio Mauduyt surge por comparación con la Harpía a la que llamó Grande Aigle de la Guiane. Guyana, territorio de unos 2.000.000 km² ubicado entre los ríos Orinoco, Negro, Amazonas y el océano Atlántico. El nombre de origen caribe, *guiana*, significa tierra de aguas y se aplicó primero a la Guayana Venezolana y luego se extendió a toda la región.

180. *Harpia harpyja* (Linné, 1758) – **Harpía**

Harpia harpyja: (GR) que vuela y saquea, rapaz, de *harpazo*: raptar. Linné – *Vultur harpyia* – cita al *Yzquauhtli*, de Hernández. El nombre de *harpyia* parece aportado por Linné ya que Hernández no lo menciona y con él Vieillot creó el género pero usando una grafía distinta.

En la mitología griega las *harpyai* eran en su origen bellas mujeres aladas, encargadas por Zeus de castigar a Fineo robándole continuamente la comida

antes de que pudiera tocarla. Fineo, rey de Tracia, desafiando a Zeus había revelado secretos de los dioses, y por eso fue castigado. Pero Jasón y los Argonautas, enviaron tras las Harpías a los héroes alados Calais y Zetes, los Boréadas, quienes lograron espantarlas, aunque, a pedido de Iris, las dejaron con vida a condición de que no volvieran a molestar a Fineo.

Más tarde las Harpías aparecen como genios maléficos, despiadados, crueles y violentos, anunciadores de infortunios. En esa época ya no robaban los alimentos pero los ensuciaban con sus excrementos, propagando la suciedad y las enfermedades. Personificaban también la acción destructora del viento.

Tenían el aspecto de monstruos alados con cara, cuello y pecho de mujer, de largos cabellos y cuerpo de buitre con agudas garras; emitían un olor fétido. Recorrían el espacio con gran rapidez, amontonando las nubes, sublevando las olas y levantando tempestades. Según Hesíodo tenían “linda cabellera (...) agitando sus ligeras alas, siguen al viento y a las aves, pues se remontan a las alturas”. Eran hijas de Electra y Taumante y hermanas de Iris, sus nombres eran Aelo (viento tempestuoso) o Nicótoe, y Ocípete (vuelo rápido). A éstas los romanos agregaron a Celeno o Acóloe, la oscura, la más malvada de todas. Habitaban en el otro extremo del mundo, en las islas Estrófades, a orillas del océano. Como mensajeras del dios de los infiernos, raptaban a los mortales y torturándolos de camino al Tártaro, el país de las sombras, los entregaban a las Erinas.

Virgilio (*Eneida*, libro III y VII) las describe como aves con cara de mujer joven, garras curvas y vientre inmundado, pálidas y con un apetito insaciable. Bajaban de las montañas y eran invulnerables. Arrojaron a los troyanos de las islas Estrofades o Estrivales en el mar Jónico mientras Celeno, les predijo que antes de llegar a Italia padecerían tanta hambre que devorarían las mesas, lo que en efecto ocurrió. Se las relaciona con los *marouts*, guerreros mitológicos védicos, que obligaban a las nubes a descargar lluvias. También estarían relacionadas con las representaciones primitivas de las sirenas como mujeres-aves, y con las figuras que aparecen en los calderos de bronce de Urartu (Armenia) donde se ven aves con rostro femenino. Se supone que su nombre provenía del de un ave rapaz no identificada mencionada por Aristóteles (*Historia Animalium*, IX.1.28), Plinio (*Naturalis Historiae*, X.95.2), Dionisio y Hesychios.

En la Edad Media, la harpía o «águila virgen», aparece en escudos de armas, sobre todo en Frisia Oriental, como en los de Reitburg, Liechtenstein y Crikse-na. Dante Allighieri ubicó a las harpías en el segundo recinto del infierno, en un bosque que no estaba surcado por ningún sendero. “Allí anidan las brutales arpías. Tienen alas anchas, cuellos y rostros humanos, pies con garras y el vientre cubierto de plumas, subidas en los árboles, lanzan extraños lamentos” (*La Divina Comedia. Infierno. Canto XIII*).

181. *Spizaetus tyrannus* (Wied, 1820) – Águila crestuda negra

Spizaetus: (GR) gavilán-águila, de *spizias*: nombre que Aristóteles (*Historia Animalium* VIII.3.1 y IX.36.1) usó para un gavilán pequeño, identificado con la subespecie griega del gavilán *Accipiter nisus* L.; y de *aētos*: águila. Vieillot indica: “Los *spizaētes* son aves de presa que llamamos águilas, según su talla, pero que difieren de las verdaderas águilas en que tienen alas y patas de esparvero o azor, es decir, alas más cortas que la cola, tarsos altos y delgados y dedos débiles, de allí le viene el nombre de águilas-azores o esparveros-águilas”. Según José Pereira (1950. Avifauna argentina. *Hornero* 9:205): “Suele verse en los bosques donde se oculta y se comporta como los *Accipiter*, siendo como éstos de vuelo bajo (...) Son de vuelo rápido y violento, de manera que como los *Accipiter* han de cazar con facilidad a otras aves”.

tyrannus: (LT) tirano, monarca. Wied – *Falco Tyrannus* – no da razón del nombre pero quizás se refiera a su aspecto bizarro, “con su copete de plumas en la parte posterior de la cabeza”.

182. *Spizaetus melanoleucus* (Vieillot, 1816) – Águila viuda

melanoleucus: (GR) negro y blanco, de *melas*, *melanos*: negro, y *leukos*: blanco. Vieillot – *Buteo melanoleucus* – *La Buse noire et blanche* – “Manto, alas y cola negras; el resto del plumaje de un blanco de nieve”.

183. *Spizaetus ornatus* (Daudin, 1801) – Águila crestuda real

ornatus: (LT) adornado. Daudin – *Falco ornatus* – *Autour huppé* – “Copete blanco y negro, formado por largas plumas occipitales inclinadas hacia el cuello”. Según Azara (1992) el copete de plumas “siempre están elevadas y se ven de lejos”.

184. *Spizaetus isidori* (Des Murs, 1845) – Águila poma

isidori: de Isidore. Des Murs – *Falco Isidori* – explica que la “hemos dedicado, como nuestro homenaje respetuoso, al Sr. profesor Isidore Geoffroy-Saint-Hilaire”.

El zoólogo francés Isidore Geoffroy Saint-Hilaire (1805–1861), hijo de Étienne, nació en París, el 16 de diciembre de 1805, en la casa que su padre ocupaba en el Museo de Ciencias Naturales. Incitado a estudiar matemáticas, las abandonó para dedicarse a las ciencias naturales. A los 19 años publicó una memoria describiendo un nuevo murciélago americano (*Nyctinomus brasiliensis*) y fue nombrado naturalista ayudante en el Jardin des Plantes. Allí dictó en 1829 el curso de ornitología supliendo a su padre. En 1830 dirigió en el Ateneo un curso sobre las relaciones de los animales entre sí y con el ambiente

ingresando así al círculo de los *naturphilosophen*. El 15 de abril de 1833, fue designado por votación miembro de la Academia de Ciencias, en una sesión presidida por Gay Lussac quien cedió a su padre el placer de proclamarlo. En 1837 ingresó como docente a la Facultad de Ciencias de París en reemplazo de su padre. Al año siguiente se trasladó a Bordeaux como decano de la Facultad de Ciencias, la que contribuyó a organizar. Regresó a París como inspector de la Academia e inspector general de la Universidad, y más tarde fue nombrado miembro del Consejo Real de Instrucción Pública. Finalmente retornó al Museo para reemplazar a su padre, afectado de ceguera. En 1850, a la muerte de Henri Marie Ducrotay de Blainville, tomó la cátedra de Zoología de la Facultad de Ciencias, dedicándose plenamente a la docencia e investigación. En el Jardin de Plantes continuó al cuidado del zoológico, especialmente de la galería de aves y mamíferos, enriqueciendo notablemente las colecciones de aves muertas y vivas. Siguiendo el lema de su padre (*utilitati*) se dedicó a la zoología aplicada fundando la Societé d'Acclimatation en 1854, de la que fue presidente, y organizando y dirigiendo en ella al Jardin d'Acclimatation en el Bois de Boulogne, donde permaneció hasta su muerte. Logró así, en 1848, introducir en la cocina francesa la carne de equino, venciendo al prejuicio existente y promoviéndola en 1858 con varios banquetes hipofágicos. Se casó a los 25 años con Louise Blocque con la que tuvo un hijo y una hija. En 1855 enviudó y en 1860 perdió a su hermana, de la que era muy apegado, con lo cual enfermó, trasladándose a Suiza e Italia para realizar infructuosos tratamientos médicos. Falleció el 10 de noviembre de 1861, en París, en brazos de su anciana madre y de su hijo, Alberto, que lo sucedió en la dirección del Jardin Zoológico de Boulogne.

Saint-Hilaire siempre trató de relacionar los hechos científicos a otros más generales agrupándolos por similitudes, siguiendo a Buffon, Lamarck y a su padre. A medio camino entre Lamarck y Cuvier defendió con Buffon la variabilidad limitada que produce, dentro de cierto rango, la modificación de las formas y de algunas funciones, pero manteniendo la esencia del ser. Propuso retirar al hombre del orden de los Bimanos y formar con él un Reino Humano u Hominal aparte. En 1832 promovió la sustitución de la clasificación linear por la paralela, que establece la repetición de los mismos tipos secundarios en los diversos grupos, considerando dos órdenes de relación en vez de uno y dando una solución más aproximada al problema de la distribución metódica de los seres. Publicó *Consideraciones generales sobre la clase de los mamíferos* (1826); *Tratado de Teratología* (1832-1836, 3 vol.), que dio origen a esta ciencia; *Ensayos de Zoología General* (1845); *Vida, trabajos y doctrinas científicas de Étienne Geoffroy Saint-Hilaire* (1847); *Domesticación y naturaleza de los animales útiles* (1849, informe para el Ministerio de Agricultura); *Historia*

Natural General de los Reinos Orgánicos (1854–1864), vasta obra que quedó inconclusa en el tercer volumen, donde defendió la realidad e inmutabilidad de las especies y utilizó por primera vez el término “etología”, aunque en una forma amplia que incluye parte de la ecología actual.

185. *Busarellus nigricollis* (Latham, 1790) – Aguilucho pampa

Busarellus: pequeño *Buteo*, del francés *buse*, *busard*, especie de *Buteo* o *Circus*, y el sufijo diminutivo latino *-ellus*. Lafresnaye no explica el nombre, sólo coloca entre paréntesis *buses des marais*, es decir “buteos de bañado”. La especie tipo fue basada en *Le Buserai*, de Levaillant, quien dice: “Es de una especie pequeña, y se aproxima a la talla de nuestro *Buteo* de bañado (*Circus aeruginosus*)”.

nigricollis: (LT) cuello negro, *niger*, *nigra*, *nigrum*: negro y *collum*: cuello. Latham – *Falco nigricollis* – *Black-necked Falcon* – “En la parte anterior del cuello un gran parche negro” o “una grande mancha oscura” (Azara, 1992).

186. *Rostrhamus sociabilis* (Vieillot, 1817) – Caracolero

Rostrhamus: (LT) pico de garfio, de *rostrum*: pico, y *hamus*: garfio. Lesson sin dar explicación del nombre genérico lo describe así: “Pico estrecho, delgado, fino, con la mandíbula superior muy curva”. El género lo aplicó al *Rostrhamus noir* – *Rostrhamus niger*, basado en el *Cymindis bec en hameçon* (*Cymindis*: nombre griego de un ave nocturna) de Temminck, que es el *Falco hamatus* de Illiger (*hamatus* LT = ganchudo, de *hamus* = gancho). Temminck lo describió así: “Esta ave de presa está munida de un pico delgado con mandíbula muy ganchuda”. Se refiere al pico adaptado al consumo de caracoles.

sociabilis: (LT) sociable, que gusta de la compañía de otros. Vieillot – *Herpetotheres sociabilis* – *Le Macagua sociabilis* – referido al Gavilán de Estero sociable, de Azara (1992): “Lo ordinario es ir en bandadas”.

187. *Harpagus diodon* (Temminck, 1823) – Milano de corbata

Harpagus: (GR) rapaz, de *harpage*: raptor, y éste de *harpazo*: quitar por la fuerza. Vigors no explica el nombre que usó para el género pero su descripción del mismo dice: “La característica esencial de este grupo es el doble diente tanto en la mandíbula superior como en la inferior”. Esta descripción sugiere un animal predador. El género fue creado para *Harpagus bidentatus* y “este milano ha sido señalado como un fiero predador que se alimenta de aves. Esto aparentemente surge de una confusión con los azores [género *Accipiter*] (...) Aletea y planea como un *Accipiter*”. (Brown y Amadon, 1968). Los adultos de esta especie semejan a los adultos y juveniles de *Accipiter bicolor pileatus*, especie más agresiva, lo que podría tratarse de un caso de mimetismo batesiano.

diodon: (GR) dos dientes, de *dis*: dos veces, y el GR jónico *odon*: diente. Temminck – *Falco diodon* – *Faucon diodon* – “Dos fuertes dientes se encuentran en la mandíbula superior”. Presenta “los bordes de la mandíbula superior con dos proyecciones como dientes, presumiblemente usadas para desmembrar insectos y reptiles” (Brown y Amadon, 1968).

188. *Ictinia mississippiensis* (Wilson, 1811) – Milano boreal

Ictinia: (GR) la gavilán, de *iktinos*: milano en Aristóteles (*Historia Animalium* II.7.2.), Aristófanes (*Aves*, v 499) y otros autores griegos. Probablemente el milano negro (*Milvus migrans*). Vieillot no explica el nombre.

mississippiensis: de Mississippi, y el sufijo gentilicio *-ensis*. Wilson – *Falco mississippiensis* – *Mississippi Kite* – “Observé por primera vez a esta nueva especie en el territorio de Mississippi, pocas millas [aguas] abajo de Natchez, en la plantación del caballero William Dunbar, donde fue obtenida el ave representada en la lámina tras ser levemente herida; y el dibujo fue hecho con gran cuidado del espécimen vivo”. El territorio de Mississippi, incorporado como estado a E.E.U.U. en 1817, recibe su nombre del río que recorre ese país de norte a sur desde Minnesota a Louisiana para desembocar en el Golfo de México. El nombre proviene del algonquino *missi-sepi*: gran río.

189. *Ictinia plúmbea* (Gmelin, 1788) – Milano plumizo

plumbea: (LT) plumiza, de *plumbum*: plomo. Gmelin – *Falco plumbeus* – basado en *Spotted-tailed Hobby*, de Latham “La cabeza, cuello, parte posterior de la espalda, y partes inferiores, ceniciento, el resto del plumaje de un muy oscuro color plomo”. Azara (1992) describe así su Alcón azulejo: “Desde la cabeza todo el cuello, y lo inferior del cuerpo hasta la cola, con las tapadas, es azul barroso, o aplomado ceniciento”.

190. *Circus cinereus* Vieillot, 1816 – Gavilán ceniciento

Circus: del GR *kirkos*: círculo, del indoeuropeo *kar, kvar, kur*: curvo. Por extensión, gavilán que planea en círculos. Brisson no explica el nombre que parece tomar de autores anteriores como Gesner y Aldrovandi que lo utilizaron para el aguilucho pálido *Circus cyaneus*. “Alguna vez circulan a mucha altura” (Azara, 1992). Según Aristóteles (*Historia Animalium* IX, 36.1), sería el más débil entre los gavilanes. Para Homero era “el rápido mensajero de Apolo” (*Odisea*, XV.526) y “la más ligera de las aves” (*Odisea*, XIII.87). Pero también en la *Odissea* Kirké era una bruja y mezcladora de venenos de Aeaëa, la cual es visitada por Ulises. Su nombre significa “gavilán hembra” y era la hija del rey Aëtes (el águila) de Colchis. Kirké tuvo un hijo con Telegonos, al cual, una vez crecido, envió a Ithaca para matar a su padre. Las descripciones de los griegos parecen

ajustarse al halcón peregrino (*Falco peregrinus*) y en otros casos al Aguilucho papialbo (*Circus macrourus*).

cinereus: (LT) ceniciento, de *cinis*, *cineris*: ceniza. Vieillot – *Le Busard Cendré* – basado en el Gavilán del campo ceniciento, de Azara (1992): “La cabeza y cuello íntegros, y todo sobre el páxaro, son cenicientos”.

191. *Circus buffoni* (Gmelin, 1788) – Gavilán planeador

buffoni: de Buffon. Gmelin – *Falco Buffoni* – cita a *Cayenne Ringtail*, de Latham quien señalaba: “Esta ave viene de Cayena y está en la colección de la señorita Blomefield. Está rotulado Duc de Buffon [= Duque de Buffon]”.

Georges Louis Leclerc, conde de Buffon nació en Montbard, Burgundy, el 7 de septiembre de 1707. Miembro de una rica familia, era hijo de Benjamin Leclerc, oficial de bienes raíces y consejero del Parlamento de Borgoña, y de una mujer espiritual e instruida, de la cual decía haber recibido su inteligencia. Estudió en el colegio jesuita de Godran, Dijon, donde fue un alumno de mediano nivel que gustaba de las matemáticas. En 1723 comenzó leyes en la Universidad de Dijon para satisfacer a su padre. En 1728 pasó a estudiar matemáticas, medicina y botánica en la Universidad de Angers. Tras participar de un duelo, se trasladó con el duque de Kingston, a Nantes donde “vive bien y bebe buen vino”, luego viajaron a Roma y a Londres, siendo designado miembro de la Royal Society. Al morir su madre, le dejó una cuantiosa herencia que tuvo que disputar con su padre, recuperando la villa de Buffon, donde se radicó en 1732 para estudiar el cálculo de probabilidades y desarrollar su método científico, ocupándose también de la controversia Newton–Leibniz.

Los estudios de mineralogía y botánica realizados en su propiedad le valieron en 1733 el ingreso a la Académie de Sciences. Trabajó para la Marina como asesor de carpintería naval. En 1739, gracias al auspicio del ministro de Marina, J.F.P. de Maurepas, fue nombrado superintendente del Jardín du Roi, que dio origen al Museum d’Histoire Naturelle. En primavera y verano estudiaba y trabajaba en Burgundy, donde tenía un zoológico, un aviario y un laboratorio con un gran horno de fundición. En otoño e invierno hacía política en París, donde logró interesar en las ciencias a Luis XV, quien lo nombró conde, además fue homenajeado por Catalina la Grande y conoció a Thomas Jefferson. El 25 de agosto de 1753 fue nombrado miembro de la Académie Française con su famoso *Discours sur le style* donde afirmaba: “el estilo es el hombre mismo”. Se casó a los 45 años con una mujer de 20 que murió joven en 1769, dejándole una niña que falleció pronto y un hijo de 5 años. Este, a los 17 años, viajó por Europa con Lamarck, pero luego se malogró (Catalina la Grande lo calificaba de imbécil) y derrochó su fortuna.

En 1785 Buffon enfermó y fue cuidado por su nuera, la amante del duque de Orleans. En 1788, ya postrado, se trasladó a París donde era visitado por su “amiga sublime”, Suzanne Curchod, la esposa del ministro de Finanzas Jacques Necker. Murió el 16 de abril de 1788, con la desesperación de no haber podido describir todas las especies: “Esas interminables aves acuáticas con sus tristes gritos y de las cuales es imposible encontrar algo que decir”. También declaró: “Muero en la religión en que nací, declaro públicamente que creo en ella”. Las multitudes revolucionarias profanaron su tumba y guillotinaron a su hijo en 1794.

Buffon fue un naturalista metódico que reconoció el valor de la ciencia experimental. Traductor de Newton (1740, *Fluxiones*) y de Stephens (1735, *Vegetable Statics*). A causa de sus teorías geológicas, fue muy atacado por los teólogos de la Iglesia y por Voltaire, quien para contrariarlo decía que los caracoles marinos habían sido llevados a las montañas por peregrinos y los peces, por acampantes, y afirmaba que Buffon era el segundo Arquímedes, comparándose a sí mismo con Newton, Bacon, Leibniz y Montesquieu. Rousseau, en cambio, lo idolatraba y llegó a besar el umbral del castillo de Montbard donde Buffon trabajaba; Cuvier lo consideraba un dios y Mirabeau el mayor hombre del siglo; Kant, Hume y Hegel apreciaban sus ideas filosóficas que llegaron a ser un paradigma teórico de su época. También fue criticado por Étienne de Condillac por sus conceptos mecanicistas sobre el instinto que resultaban contradictorios, ya que también atribuyó a los animales conductas antropomórficas. Los naturalistas lo atacaron por su estilo complicado y lo acusaron de plagio, a lo que Buffon replicó: “Yo mantendré el silencio absoluto y dejaré caer sus ataques sobre ellos mismos”. Fue uno de los primeros divulgadores de Historia Natural con su *Histoire Naturelle Générale et Particulière* (1749–1789), escrita en francés. Esta monumental obra se inició como un Catálogo del Museo del Rey. Trabajando 12 horas diarias durante ocho meses, Buffon logró publicar 36 volúmenes de los 50 proyectados. La primera serie (1749–1767) con la colaboración de varios autores asociados consta de 15 volúmenes sobre cuadrúpedos; la segunda (1774–1789), de 7 volúmenes incluyendo el suplemento *Époques de la Nature* (1778), donde trata sobre la antigüedad de la Tierra; la tercera serie (1770–1783) tenía 9 volúmenes sobre aves, y la cuarta (1783–1788), cinco tomos sobre minerales. Una quinta serie de 8 volúmenes póstumos (1788–1804), trata de los reptiles, peces y cetáceos. Esta obra está escrita en una prosa de gran estilo (ver su descripción del camello y su ambiente), con excelentes figuras anatómicas de Daubenton. En ella se intercalan disquisiciones filosóficas, p.ej. sobre la naturaleza de las aves, la degeneración de los animales, etc.

Defendió el uniformismo de Lyell y Hutton, o sea cambios producidos por fuerzas naturales actuando durante largos períodos, tomando conciencia de

que la edad de la tierra superaba ampliamente los cálculos eclesiásticos del obispo de Ussher que situaba el momento de la creación el 26 de octubre de 4004 A.C. a las 9 A.M. En su *Histoire de la Terre* describió en base a la teoría de Newton la formación de nuestro planeta, a partir de fragmentos del Sol desprendidos por un cometa, que luego se enfriaron durante 74.832 años, según cálculos que realizó en su fundición con bolas metálicas, cuya temperatura era probada sobre la piel de sus hermosas colaboradoras. Mecanicista, negaba la creación divina, porque la vida habría surgido al enfriarse el planeta y organizarse las moléculas orgánicas. Al morir los seres vivos, nuevas reorganizaciones formaban nuevas especies. Buffon introdujo la idea del cambio, la adaptación, la sobreproducción de descendencia y la evolución diferencial según la tasa reproductiva, las migraciones, las extinciones (con lo cual dio base a la paleontología), las homologías por origen común, y la producción de anomalías como origen de la variación. Destacó el origen común del hombre y los monos, y las similitudes básicas entre animales y plantas y desarrolló la antropología física. Buffon despreciaba la sistemática linneana por considerar que las clasificaciones eran inútiles por artificiales y simplistas, ya que no contemplaba los pequeños cambios evolutivos que ocurrían continuamente, negando la fijeza de las especies. Más tarde, como Ray, valorizó las especies desde el punto de vista reproductivo más que morfológico, al reconocer la infertilidad de los híbridos. Sus trabajos influyeron en Erasmus Darwin, Lamarck, Goethe, St. Hilaire y Bichat.

192. *Accipiter poliogaster* (Temminck, 1824) – Esparvero grande

Accipiter: (LT) el que agarra y desgarr, de *accipio*: asir, agarrar, y *accipitro*: desgarrar, despedazar. Brisson utilizó el nombre sin explicar su origen pero refiere a autores anteriores como Gesner y Jonston. Plinio (*Naturalis Historiae* X.9.1) reconocía que “Nos encontramos con dieciséis tipos de accípitres”. Agrega que “en la isla Cerne del mar de África [probablemente Mogador], los accípitres se reproducen en toda la tierra de Masaesyliya [al norte de África], pero no en otros lugares, porque están acostumbrados a esas gentes. En Tracia, arriba de Anfípolis, los hombres y los accípitres tienen esta asociación: éstos espantan a las aves de las selvas y cañaverales, aquellos las derriban de nuevo; las aves capturadas las comparten con ellos. Se dice que para interceptarlas en el aire, cuando llega el momento de la captura, un vocerío generalizado es oportuno para echarlas a volar. Igual hacen algunos lobos cerca del pantano de Maeoti [en la desembocadura del río Don en el mar de Azov]. Porque a menos que reciban su parte de los pescadores, rasgan sus redes desplegadas. Las aves accípitres no comen los corazones. Al accípitre nocturno llaman *cybindius* [ver N° 186 *Rosthramus sociabilis*], rara vez es vista en los bosques, de día ve menos,

con el águila lleva una guerra de exterminio, y a menudo son capturados entrelazados”. Gerónimo de Huerta, traductor de Plinio en 1624, acota: “Muchos de los autores antiguos con nombre general y común, llaman *Accipitres* a todas las aves ligeras, que bolando por los ayres hacen presa en otras, y viven con su carne y sangre, y dizen que las dieron este nombre de *Accipiere*, que es recibir, o de *accepta*, porque en los agüeros antiguos fueron bien recibidas y acceptas”. *poliogaster*: (GR) vientre gris, de *polios*: gris, y *gaster*: vientre. Temminck – *Au-tour à Ventre gris* – basándose en *Falco poliogaster*, de Natterer, lo describe así: “El mentón y la garganta son blancos, y las otras partes inferiores, sin excepción, tienen un tinte ceniciento blancuzco”.

193. *Accipiter superciliosus* (Linné, 1766) – Esparvero chico

superciliosus: (LT) de cejas abundantes, de *supercilium*: ceja, y el sufijo *-osus*, indicando abundancia. Linné – *Falco superciliosus* – “Ceja por abajo desnuda, destacada”. El juvenil presenta cejas rojizas, y el adulto, pardas.

194. *Accipiter striatus* Vieillot, 1807 – Esparvero común

striatus: (LT) acanalado, estriado. Vieillot – *L'Épervier Rayé* – “Finamente rayado al través sobre el pecho y las partes inferiores (...) las partes posteriores [de lo ventral] tienen rayas transversales, finas y muy próximas una de otra”.

195. *Accipiter bicolor* (Vieillot, 1817) – Esparvero variado

bicolor: (LT) de dos colores. Vieillot – *Sparvius bicolor* – *L'Épervier bicolor* – “El pardo y el blanco son los únicos colores que reinan en su plumaje”.

196. *Accipiter chilensis* Philippi y Landbeck, 1864 – Esparvero austral

chilensis: chileno, de Chile (ver N° 1016 *Agelasticus thilius*), y el sufijo gentilicio *-ensis*. Philippi y Landbeck: “El esparvero chileno habita la mayor parte de Chile”.

197. *Geranospiza caerulescens* (Vieillot, 1817) – Gavilán patas largas

Geranospiza: (GR) gavilancito grulla, de *geranos*: grulla (Aristóteles. *Historia Animalium*. I.1.24 y ss.; Aristófanes. *Aves*, v710, 1137 y 1428) y *spiza*, por *spizias*, ver N° 181 *Spizaetus tyrannus*. Johann von Kaup, escribió en 1847 *Geranospiza*, al año siguiente corrigió a “*Geranospizia* o *Geranopus*”. El primer de estos dos nombres parece contaminado por *spizias*: nombre que Aristóteles (*Historia Animalium*. VIII.3.1 y IX.36.1) usó para un gavilán pequeño, identificado con la subespecie griega del gavilán *Accipiter nisus* L. El sinónimo que consigna Kaup (*Geranopus*) parece más apropiado ya que sería pies o patas de grulla (*pous*: pie, pata) refiriéndose a la longitud de las patas, porque en la

descripción dice: “Esta especie [*Geranospiza caerulescens gracilis*] necesita un género, pues muestra analogías con *Gymnogenis radiatus* [*Polyboroides radiatus*] y con *Gypogeranus* [*Sagittarius serpentarius*] no sólo en la longitud del tarso, sino en los dedos de los pies cortos, pero también en el plumaje, que es suave, despeinado y listado de color gris ceniza”. La longitud de las patas (el tarso–metatarso mide 90 mm) le permite extraer anfibios y otras presas de huecos de árboles y de entre las hojas de las bromeliáceas.

caerulescens: (LT) azuleado, que se vuelve azul oscuro, construcción moderna como participio presente de un supuesto verbo *caerulescere*, inexistente en latín clásico, derivado de *caeruleus*, -a, -um: azul mar, azul negruzco. Vieillot – *Sparvius caerulescens* – *L'Épervier ardoisé* – “Tiene la cabeza y el cuerpo del color de la pizarra”. Azara (1992) dice: “Sobre la cabeza, sus costados y siguiendo hasta la cola son aplomados vivos”.

198. *Buteogallus meridionalis* (Latham, 1790) – **Aguilucho colorado**

Buteogallus: (LT) el gavilán gallo, de *buteo* (ver N° 209 *Buteo nitidus*) y *gallus*: gallo. Este proviene de *garlus*, *garrulus*, que significa “el que canta”, atendiendo a la raíz sánscrita *gar*, *grí* que expresa sonar, cantar, gritar. El género fue creado por Lesson para el *Falco buson*, de Latham, basado en *Le Buson de Levaillant*, que es el Gavilán cangrejero rojo, *Buteogallus aequinoctialis*. Ninguno de estos autores da idea de por qué Lesson pudo haber usado ese nombre, pero por su cara desnuda, cabeza pequeña, cuerpo macizo y erguido y sus patas largas escudadas recuerdan a un jote o gallinazo. Parece reforzar esta idea el nombre específico que le dio Lesson: *cathartoides*.

meridionalis: (LT) del mediodía (*meridies*, mediodía, de *medius dies*) y, por extensión, propio del sur, ya que a esa hora el sol se encuentra, en el hemisferio norte, en dirección al sur. Latham – *Falco meridionalis*: “Vive en Cayana”. Esta rapaz tiene distribución sudamericana.

199. *Buteogallus urubitinga* (Gmelin, 1788) – **Águila negra**

urubitinga: Nombre tupí que significaría “jote blanco”, de *urubú*: jote, y *tinga*: blanco. A su vez *urubú* sería “hartarse comiendo mucho”, de *u*: comer, *ru*: hartarse, y *bú*: mucho, aludiendo a la forma de comer de los jotes. Gmelin – *Falco urubitinga* – basado en *Urubitinga*, de Willughby, quien la toma de *Urubitinga Brasiliensibus*, de Marcgrave (1648:214), autor que curiosamente aclara: “Pero dudo aún de este nombre, porque esta ave es más noble que *Urubitinga*”. Es decir reclamaba para ella algún nombre que a los oídos europeos sonara más majestuoso. Las aves nobles eran las que usaban en la realeza para practicar cetrería. El nombre coincide con la semejanza ya señalada de estas águilas con los jotes. En cuanto al mencionado color blanco, es posible que el nombre se

generalizara desde el Jote real, que tiene ese color, a los otros miembros de la familia que son negros como esta especie.

200. *Buteogallus solitarius* (von Tschudi, 1844) – Águila solitaria

solitarius: (LT) solitario. Tschudi – *Circaëtus solitarius* – no da razón del nombre, pero es un águila sumamente rara y de distribución localizada lo que ha llevado mayormente al registro de ejemplares aislados.

201. *Buteogallus coronatus* (Vieillot, 1817) – Águila coronada

coronatus: (LT) coronado, participio pasivo de *corono*: coronar. Vieillot – *Harpypia coronata* – *La Harpie couronnée du Paraguay* – tomada del Águila coronada, de Azara (1992): “En lo alto del colodrillo nacen quatro plumas muy notables (...) verticales cuando quiere, y siempre algo levantadas”.

202. *Rupornis magnirostris* (Gmelin, 1788) – Taguató

Rupornis: (GR) ave manchada, de *rypao*: estar sucio o manchado (*rhypos*: mugre, basura), y *ornis*: ave. Kaup dice: “Parece que *Falco magnirostris* formaría un género propio, al que llamo *Rupornis*”. Gmelin, que describió a *Falco magnirostris* [*Rupornis magnirostris magnirostris*], se basó en Buffon (1749–1789), quien por primera vez dio noticia de esta ave a la que llamó *Épervier à gros bec de Cayenne*, porque “nos ha sido enviada de Cayena sin ningún nombre”. Berg (*Comunicaciones del Museo Nacional de Buenos Aires* 2:283, nota) dice: “Si Kaup ha formado con *Rupornis* un nombre híbrido o el mismo es una forma incorrecta de *Rhyponis*, como escribieron específicamente Agassiz (1846) y Sundevall (1874), no puedo decidirlo porque me falta la obra original en cuestión de Kaup”. Lo de manchado puede referirse al estriado de las partes ventrales.

magnirostris: (LT) pico grande o largo, de *magnus*: grande, largo, y *rostrum*: pico. Gmelin – *Falco magnirostris* – basado en *Épervier à gros bec de Cayenne*, de Buffon (1749–1789): “Tiene también el pico más grande y más largo” que el Gavilán común o *Épervier de Europe* (*Accipiter nisus*).

203. *Parabuteo unicinctus* (Temminck, 1824) – Gavilán mixto

Parabuteo: parecido a un *Buteo*, del GR *para*: cercano, próximo. Ver N° 209 *Buteo nitidus*. Ridgway no explica el origen del nombre. Puede referirse a la proximidad sistemática al género *Buteo*, ya que la especie tipo, *Parabuteo unicinctus harrisi*, fue colocada previamente por Audubon en dicho género como *Buteo harrisi* y actualmente se la ubica entre las subbuteoninas junto con *Busarellus* y *Geranoaetus*.

unicinctus: (LT) una faja, de *unus*: uno, y *cinctus*: faja. Temminck – *Falco unicinctus* – *Autour à Queue cerclée* – “Igualmente las plumas de la cola no tienen

bandas transversales; su color en la base es blanco puro, y un gran espacio blanco las termina a todas; un pardo negruzco, donde domina un leve tinte púrpura, colorea el resto de su superficie”. Formando por lo tanto una única y ancha faja negra en la cola.

204. *Parabuteo leucorrhous* (Quoy y Gaimard, 1824) – Taguató negro

leucorrhous: (GR) rabadilla blanca, de *leukos*: blanco, y *orrhos*: rabadilla, extremo de la columna vertebral. Quoy y Gaimard – *Falco leucorrhous* – *Autour Cul-blanc* – “Rabadilla blanca (...) Este color es puro en la rabadilla y las cobijas inferiores de la cola, de donde le ha sido impuesto a esta ave el nombre de ‘culo blanco”.

205. *Geranoaetus albicaudatus* Vieillot, 1816 – Aguilucho alas largas

Geranoaetus: (GR) águila grulla, de *geranos*: grulla, y *etos*, *aietos*: águila (Aristóteles. *Historia Animalium*. V.5.3 y ss.; Aristófanes. *Aves*, v.515 y ss.). Ver N° 207 *Geranoaetus melanoleucus*.

albicaudatus: (LT) con cola blanca, de *alba*: blanca, *cauda*: cola, y el sufijo – *atus*, que indica cualidad. Vieillot – *La Buse à Queue blanche* – basada en Águila coliblanca, de Azara (1992): “Le doy este nombre porque no me ocurre otro mejor (...) Media pulgada en la punta de la cola es debaxo cenicienta, á que sigue una pulgada negra y el resto blanco”.

206. *Geranoaetus polyosoma* (Quoy y Gaimard, 1824) – Aguilucho común

polyosoma: (GR) cuerpo gris, de *polios*: gris, y *soma*: cuerpo. Quoy y Gaimard – *Falco polyosoma* – *Buse polyosome* – “Cuerpo ceniciento (...) Todo el cuerpo es de un gris ceniciento”. La descripción original corresponde a un ejemplar de las Islas Malvinas de fase melánica, de color gris negruzco.

207. *Geranoaetus melanoleucus* (Vieillot, 1819) – Águila mora

Geranoaetus: (GR) águila grulla, de *geranos*: grulla, y *etos*, *aietos*: águila (Aristóteles. *Historia Animalium*. V.5.3 y ss.; Aristófanes. *Aves*, v.515 y ss.). Kaup lo anota, como subgénero de *Haliaetus*, para la presente especie que Cuvier llamó *Haliaëtus aguja*, y puso también este nombre en alemán, *Sperberseeadler*, que vendría a ser “Águila marina-gavilán”, porque *Sperber* es el Gavilán, *Accipiter nisus*, y *Seeadler*, el Pigargo, *Haliaetus albicilla*. Con respecto al nombre específico *aguja* es una transcripción del portugués *aguía*, águila. La semejanza con la grulla se debería al plumaje de tonos grises y los fuertes gritos del águila mora, ya que *geranos*, proviene de la raíz sánscrita *gar*: gritar.

melanoleucus: (GR) negro y blanco, de *melas*, *melanos*: negro, y *leukos*: blanco. Vieillot – *Spizaëtus melanoleucus* – *Le Spizaëte noiratre et blanc* – en base a

Águila oscura y blanca, de Azara (1992): “La cabeza y cuello enteros, la espalda y hasta la cola son de un oscuro azulado (...) Todo el resto debaxo del páxaro es muy blanco”.

208. *Pseudastur polionotus* (Kaup, 1847) – Aguilucho blanco

Pseudastur: (GR) el falso azor, del GR *pseudes*: mentiroso, falso, erróneo, y del LT medio (Julio Fírmico Materno, 5, 7 *fin* – 340 D.C.) *astur*: azor, gavián. Podría provenir de *aster*: estrella (GR *asterias*: como una estrella), ya que es un apelativo que se aplicaba a muchas aves por el brillo o las marcas del plumaje. Aristóteles (*Historia Animalium* 620a 18–19) menciona con el nombre *asterias* a una especie de gavián que se cree es el azor común *Accipiter gentilis*, debido a los puntos negros que tachonan el vientre de los juveniles, como un cielo estrellado. Curiosamente azor no proviene de astur, sino del castellano antiguo *açor*, y éste del LT vulgar *acceptōre*, derivado del LT clásico *accipiter*: gavián, rapaz (*accipere*, recibir, tomar, y por extensión capturar). Blyth no da explicación del nombre.

polionota: (GR) lomo gris, de *polios*: gris, y *notos*: espalda, lomo. Kaup se basó en *Buteo polionotus* – *The Grey-backed Buzzard* [=El Ratonero de dorso gris], de George Gray.

209. *Buteo nitidus* (Latham, 1790) – Aguilucho gris

Buteo: (LT): Ave rapaz que según algunos autores sería un halcón pequeño, el cernícalo (*Falco tinnunculus*), y según otros, el mayor de los halcones, el gerifalte (*Falco rusticolus*). Moehring cita el ave *buizert* (en holandés), es decir, busardo, y anota “en latín, *Buteo*” y hace referencia a un ave mencionada por Albertus Seba como “una especie de ave del paraíso”, y que sería el Ratonero Común, *Buteo buteo*, de Europa y África. El nombre *buteo* fue usado por Plinio (*Naturalis Historiae* X,9,21), pero posiblemente refiriéndose a un *Accipiter*: “Nos encontramos con dieciséis tipos de accípitres, de éstos el *aegithus*, cojo de un pie, considerado de augurio afortunado para los contratos de matrimonio y para los negocios con ganado; el *triorchis*, según varios autores, a quien Phe-monoe le dio la mayor influencia en los encantamientos, *Buteo* le llaman los romanos, y hay una familia también llamada así, considerados de buen augurio para los capitanes de barco” (*Naturalis Historiae*. X, 9, 21). Y más adelante: “Y allí [en las Baleares] ocupa un sitio de honor en las mesas el *Buteo*, de la familia de los accípitres”. (*Naturalis Historiae*. X, 69, 135).

Según Sexto Pompeyo Festo “*Buteo* especie de ave, que es diferente, y que arrebatada [la presa] al *accipiter*, y es causa de desastres en estos lugares, al igual que el búho al que también llaman *Buteo*”. Jacobus Augustus Thuanus (1587. *Hieras-*

cosophion, sive de re accipitraria. Lutetiae) en su lista de aves de presa menciona al *Buteo Gerfault* [el Halcón gerifalte, *Falco rusticolus*]: “Entre los halcones está el *krapto* de Aristóteles, que Plinio llamó *Buteo* (...) Sin duda, evidentemente, es el más grande y noble de los accipitres y el que más daño hace. El que se atribuye al *Buteo*, Buzart. Nosotros le atribuimos el nombre al principal halcón de los accipitres, que entre ellos y sus cosas tiene un lugar principal”. El latín *buteo*, dio origen al francés *buse*, *buson*, *buison*, *buisart* y hacia el 1300 el inglés *buzzard*. El sufijo *art* indica semejanza en acción o cualidad con un tinte despectivo.

nitidus: (LT) brillante, resplandeciente, hermoso. Latham – *Falco nitidus* – *Plumbeous Falcon* – “Abajo blanco, marcado transversalmente con estrechas barras color ceniza”.

210. *Buteo platypterus* (Vieillot, 1823) – **Aguilucho alas anchas**

platypterus: (GR) ala ancha, de *platys*: ancho y plano, y *pteron*: ala. Vieillot – *Sparvius Platypterus* – tomado de *Broud Winged Hawk*, de Wilson, quien lo cazó en los boques de la residencia del botánico John Bartram, junto al río Schuylkill, Pensilvania, E.E.U.U. y así lo describió: “El gran ancho del ala, o el ancho de las secundarias, y también de su cabeza y cuerpo, comparados con su longitud, son peculiaridades que me llamaron la atención”.

211. *Buteo albigula* Philippi, 1899 – **Aguilucho andino**

albigula: (LT) garganta blanca, de *alba*: blanca, y *gula*: garganta. Philippi: “La parte inferior, de un blanco nieve”.

212. *Buteo brachyurus* Vieillot, 1816 – **Aguilucho cola corta**

brachyurus: (GR) cola corta, de *brachys*, corto, breve, y *oura*: cola. Vieillot – *La Buse à Queue courte* – no explica el nombre. La cola no sobrepasa el extremo de las primarias.

213. *Buteo swainsoni* Bonaparte, 1816 – **Aguilucho langostero**

swainsoni: de Swainson . Ver N^o 175 *Gampsonyx swainsonii*. Bonaparte no explicó la dedicatoria, pero se basó en *Buteo vulgaris* de Audubon que, a su vez, hace referencia a la misma especie descrita en la obra de William Swainson y John Richardson (1829-1837. *Fauna Boreali Americana*. London), donde el primero ilustró el ejemplar tipo.

214. *Buteo albonotatus* Kaup, 1847 – **Aguilucho negro**

albonotatus: (LT) marcado de blanco, de *albus*: blanco, y *notatus*: marcado (*notare*: marcar). Kaup: “Es negro con manchas redondas blancas ocultas en las

partes inferiores”. Basado en la misma especie de Gray, *The white-spotted Buz-zard* (= El Ratonero con puntos blancos).

215. *Buteo ventralis* Gould, 1837 – Aguilucho cola rojiza

ventralis: (LT) ventral, del vientre. Gould: “Lateral del pecho y el cuerpo y banda abdominal y los muslos marcados de oscuro y blanco amarillento”.

Orden Gruiformes

Familia Aramidae

216. *Aramus guarauna* (Linnaeus, 1766) – Carau

Aramus: (GR) *aramos*: nombre usado para una garza por Hesychios (s. IV D.C.). Vieillot no aclaró el nombre pero ubicó al ave en su familia de los Herodiones que incluía también a las garzas. Actualmente se le adjudica al Carau una familia propia. Buffon “le compara a las Garzas en la estatura, casi en la altura de las zancas, en las formas” (Azara, 1992).

guarauna: Nombre tupí derivado de *guirá*: ave, y *uná*: negra. Linné – *Scopolax* (*sic* por *Scolopax*) *guarauna* – cita a *Guarauna*, de Marcgrave (1648), que se refiere en realidad al Cuervillo de cañada (*Plegadis chihi*), el cual Buffon (1749–1789) reunía al Carau y a otras especies.

Familia rallidae

217. *Coturnicops notatus* (Gould, 1841) – Burrito enano

Coturnicops: con aspecto de codorniz, del LT *coturnix*: codorniz y el GR *ops*: mirada, y por extensión, aspecto. *Coturnix* proviene de *caturanix*, donde la raíz *ca* denota: penetrante, agudo, y *ran*: cantar, sonar. Sería pues, “la que canta con voz aguda o penetrante”, ya que según explica Sexto Pompeyo Festo es “llamada codorniz por el tono de su voz”. Bonaparte creó el género para la especie *Coturnix noveboracensis* sin dar motivo del nombre, pero Audubon (1967) dice: “recuerda en sus hábitos a la Codorniz europea, un ave tan aficionada por momentos a las praderas húmedas junto a los ríos como lo suele ser esta especie”. *notatus*: (LT) marcado, señalado, manchado, de *noto*: marcar (*nota*: marca, mancha). Gould – *Zapornia notata* – “Toda la parte superior pardo negruzco, cada pluma punteada de blanco en el centro”.

218. *Rallus antarcticus* King, 1828 – Gallineta chica

Rallus: (Bajo LT) polla de agua, nombre posiblemente onomatopéyico porque originó el francés *râler*: hipar, roncar. Linné al citar el género hace referencia a autores anteriores como Aldrovandi, Albin, Willughby y Klein. El primero menciona a este nombre como proveniente de Italia: “*Rallus* de los Italos”, pero no parece ser una palabra clásica latina.

antarcticus: (GR) austral. Ver N° 82 *Pygoscelis antarcticus*. La especie está descripta en una carta enviada por el capitán Phillip Parker King a Nicholas A. Vigors, sobre la fauna de los estrechos de Magallanes.

219. *Aramides ypecaha* (Vieillot, 1819) – Ipacaá

Aramides: parecido a *Aramus*, ver N° 216 *Aramus guarauna*, y *eidos*, sufijo que indica forma, semejanza exterior. Pucheran no explica el motivo del nombre.

ypecaha: Nombre onomatopéyico guaraní. Vieillot – *Rallus ypecaha* – basada en el Ypacahá, de Azara (1992): “Este nombre le dan los Guaranís por excelencia, y porque lo canta altísima y claramente”. Según el padre Guevara “pasea las orillas de los ríos repitiendo estas voces: *Opa-caá*, que significan: ya se acabó la yerba”. Sánchez Labrador coincidiendo con Azara dice que “en lengua guaraní se llaman *Opa caá*, por el sonido de su canto”.

220. *Aramides cajaneus* (P.L.S. Müller, 1776) – Chiricote

cajanea: de Cajana, grafía del autor Philipp L. S. Müller por Cayana (Guyana o Guayana Francesa), y el sufijo gentilicio *-ea*. Ver N° 161 *Mesembrinibis cayennensis*. P. L. S. Müller: “*Fulica Cajanea* – *Das cajennische Wasserhuhn* [= La Gallina de Agua de Cayena] (...) La morada está en Cayena”. La especie está basada en la lámina de Daubenton (1765–1783) de la *Poule d'eau de Cayenne* y en Buffon (1749–1789) – *La grande Poule d'eau de Cayenne* – “Estas aves son muy comunes en los pantanos de Guyana, y se los ve hasta en las zanjas de la ciudad de Cayena”.

221. *Aramides saracura* (Spix, 1825) – Saracura

saracura: Nombre tupí dado por Spix – *Gallinula saracura* – sin explicarlo. Azara (1992) señaló que la forma original sería *siricóe*, de *siri*: correr un líquido, y *cóe*: amanecer, por lo tanto “que corre al amanecer”. Coincidiendo con esto, uno de sus nombres comunes es “Ave del amanecer”.

222. *Laterallus melanophaius* (Vieillot, 1819) – Burrito común

Laterallus: (LT) el rascón escondido, de *lateo*: esconderse, estar oculto, y del LT medio *rallus*: rascón. Ver N° 218 *Rallus antarcticus*. Bonaparte no explicó

el nombre, pero sobre este grupo de aves dice Azara (1992): “Conviene (...) mantenerse ocultos de día para buscar la vida bastante tarde y mañana”.

melanophaius: (GR) negro pardo, de *melanos*: negro, y *phaios*: pardo, sombrío. Vieillot – *Rallus melanophaius* – *Le Râle brunoir* – se basó en Ypacahá pardo oscuro, de Azara (1992): “La mitad postrera del pecho, el costado del cuerpo y la pierna, oscuros con lindas tiras blancas al través”.

223. *Laterallus exilis* (Temminck, 1831) – Burrito pecho gris

exilis: (LT) pequeño, reducido, flaco. Es una de las especies más pequeñas del género. Temminck – *Rallus exilis*: “Esta pequeña especie”.

224. *Laterallus leucopyrrhus* (Vieillot, 1819) – Burrito colorado

leucopyrrhus: (GR) blanco y rojo, de *leukos*: blanco, y *pyrrhos*: rojo fuego. Vieillot – *Rallus leucopyrrhus* – *Le Râle blanc et roux* – basada en el Ypacahá pardo acanelado y blanco, de Azara (1992): “El costado de la cabeza, y siguiendo hasta la raíz del ala, son de tabaco sevillano roxo, y sobre la cabeza hasta la base del cuello del propio color menos vivo (...) La garganta hasta el ano muy blanca”.

225. *Porzana flaviventer* (Boddaert, 1783) – Burrito amarillo

Porzana: de *sporzana*, nombre de una polla de agua o gallineta en dialecto italiano. Vieillot no explica el nombre pero en Francia, a principios del s. XIX, se usaba el nombre *porzane* o *marouette*, para la Polluela pintoja (*Porzana porzana*), como lo hace Buffon (1749–1789), que menciona el nombre *porzana* usado en Bologna, lo que confirmaría el origen italiano del mismo. En Parma hay un río con el nombre *Sporzana* y *porz* en dialecto parmegiano es cerdo, lo mismo *porzel*, en boloñés. Aparentemente la relación con el cerdo sería onomatopéyica, de la misma forma que el “burrito” que usamos aquí, refiere al rebuzno. Otra especie de rálido europeo, *Rallus aquaticus*, se denomina en italiano *porciglione*, es decir, “cochinillo”, ya que su voz consiste en una serie de gruñidos seguidos de un chillido similar al emitido por un cochinillo. Jobling (1991) refiere que *porzana/sporzana* sería el nombre veneciano de los rálidos pequeños, sin embargo la palabra no parece ser de ese origen, ya que el Voltolino *Porzana porzana*, en dialecto veneciano se denomina *quaina* o *quagina*. Por lo tanto parecería más probable que el origen de la palabra se encuentre en la región del valle del río Po.

flaviventer: (LT) con el vientre amarillo, de *flavus*: amarillo, y *venter*: vientre. Boddaert – *Rallus flaviventer* – en base a *Petit Râle de Cayenne* dibujada por Daubenton, y que Buffon (1749–1789) describe así: “Tiene lo anterior del cuello y el pecho de un blanco bañado en canela y amarillo”.

226. *Porzana spiloptera* Durnford, 1877 – Burrito negruzco

spiloptera: (GR) alas manchadas, de *spilos*: mancha de la piel, y *pteron*: ala. Durnford basa la especie en *Zapornia spiloptera*, de un manuscrito de Burmeister: “Es muy afín a *P. spilonota* (encontrada por Darwin en el archipiélago de Galápagos). Difiere, sin embargo, del ave de Galápagos en tener rayas blancas irregulares, y no solamente puntos blancos, sobre las alas”. El ave tipo fue capturada por un perro en un jardín del barrio de Belgrano, Buenos Aires.

227. *Porphyriops melanops* (Vieillot, 1819) – Pollona pintada

Porphyriops: (GR) con aspecto de *Porphyrio*, y de *ops*: mirada, y por extensión, aspecto. Ver *Porphyrio martinicus*. Pucheran dice: “Un tercer género (*PORPHYRIOPS*, *Porphyriops*) nos lo ofrecen las especies americanas que presentan un pico casi tan elevado como el de los *Porphyrio*, pero más comprimido, lo que los acerca a la *Marouette* [*Porzana*], de la que los aleja, por el contrario, la amplitud de su pulgar”.

melanops: (GR) de cara u ojo negros, de *melas*, *melanos*: negro, y *ops*: mirada, vista, ojo, y por extensión, cara. Vieillot – *Rallus melanops* – basado en Ypacahá cara negra, de Azara (1992): “La base del pico hasta el ojo es de un negro aterciopelado”.

228. *Mustelirallus albicollis* (Vieillot, 1819) – Burrito grande

Mustelirallus: el rascón comadreja, del LT *mustela*: comadreja, y *rallus*: rascón. Ver N° 218 *Rallus antarcticus*. Bonaparte refiere a *Crex mustelina*, de Lichtenstein, quien se basó en el Ypacahá aplomado y pardo, de Azara. Para explicar el nombre, una posible relación entre el ave y el mamífero es que éste tiene el pelaje del dorso de color pardo rojizo y el ave tiene las plumas del dorso con ribetes pardo acanelados; otra podría ser por su comportamiento según Azara (1992) por “correr velocísimamente” y “mantenerse ocultos de día para buscar la vida bastante tarde”.

albicollis: (LT) de cuello blanco, de *albus*: blanco, y *collum*: cuello. Vieillot – *Rallus albicollis* – *Le Râle plombé à Gorge blanche* – tomado de Ypacahá aplomado y pardo, de Azara (1992): “Baxo de la cabeza es blanco”.

229. *Mustelirallus erythroops* (Sclater, 1867) – Burrito pico rojo

erythroops: (GR) ojo rojo, de *erythros*: rojo, y *ops*: mirada, y por extensión cara. Sclater – *Porzana erythroops* – “Pico en la base sanguíneo”.

230. *Pardirallus maculatus* (Boddaert, 1783) – Gallineta overa

Pardirallus: rascón atigrado, de *pardus*, leopardo, tigre, y *rallus*, rascón. Ver N° 218 *Rallus antarcticus*. Bonaparte creó el género para esta especie sin dar

motivo del nombre, pero como refleja también su nombre común, la Gallineta overa, tiene el plumaje rayado de negro y blanco.

maculatus: (LT) manchado, de *macula*: mancha. Boddaert – *Rallus maculatus* – se refiere a la lámina de Daubenton (1765–1783) de *Le Râle tacheté de Cayenne* (= el Rascón manchado de Cayena), al cual Buffon (1749–1789) describió así: “El resto del plumaje es manchado, moteado y chorreado de blanco sobre un fondo de un bello negro”.

231. *Pardirallus nigricans* (Vieillot, 1819) – Gallineta negruzca

nigricans: (LT) que se hace negro, que ennegrece, participio presente del verbo *nigrescere*: ponerse negruzco, ennegrecer. Vieillot refiere al Ypacahá oscuro, de Azara (1992): “El vientre hasta la cola inclusive, las piernas y timoneles superiores, negros”.

232. *Pardirallus sanguinolentus* (Swainson, 1838) – Gallineta común

sanguinolentus: (LT) que echa sangre o está manchado de ella, inyectado en sangre, del color de la sangre, de *sanguis*, *sanguinis*: sangre, y el sufijo *-lentus*: que denota cualidad o semejanza con lo que denota la raíz. Swainson – *Rallus sanguinolentus* – “Pico verde, con un punto rojo en la base de la mandíbula inferior”.

233. *Gallinula galeata* (Lichtenstein, 1818) – Pollona negra

Gallinula: (LT) gallinita, de *gallina*, femenino de *gallus*: gallo, y el sufijo diminutivo femenino *-ula*. *Gallus* proviene de *garlus*, *garrulus*, que significa “el que canta”, atendiendo a la raíz sánscrita *gar*, *grí* que expresa sonar, cantar, gritar. Latham usa este nombre ya empleado por autores anteriores, como Gesner que lo aplicó en 1555 a la pollona negra por su cola levantada y su caminar pausado, semejante al de una pequeña gallina.

galeata: (LT) con casco (*galea*). Lichtenstein – *Crex galeata* – se basó en *Gallinula chloropus major*, de Brisson, quien dice: “El sincipucio está desprovisto de plumas y cubierto por una membrana bien gruesa de un rojo oscuro”. También refiere al Yahaná, de Azara (1992) que respecto a dicha membrana dice: “Dicha membrana es muy lisa, lustrosa, bella y adherente al pico y a la cabeza”.

234. *Porphyrio martinicus* (Linnaeus, 1766) – Pollona azul

Porphyrio: (GR) de *porphyris*: polla sultana. Brisson cita a varios autores anteriores que usaron el nombre, entre ellos Pierre Belon quien dice: “Entre otras, les fue llevada [a los romanos] un ave de Libia, a la que designaban con el nombre griego *Porphyrio*”. El nombre era mencionado por diversos autores antiguos para un ave de pico y patas rojas (Aristóteles. *Historia Animalium*,

II.17.32; Aristófanes. *Aves*, v.304, 707, 801, 1249 y 1252; Plinio. *Naturalis Historiae*, X.63.1; Marcial. *Epigramatum*, XIII.78). Se referían a la Polla sultana o Calamón común, *Porphyrio porphyrio*, del que la Pollona azul parece una copia diminuta con similar colorido, porte y grito, de manera que Brisson la describió como *La Petite Poule-Sultane*.

El nombre griego provendría de *porphyrá*: púrpura, molusco marino del género *Murex*, que segrega una sustancia que al oxidarse toma color rojo violáceo, tintura muy apreciada en la Antigüedad y que dio origen a un intenso comercio. En el caso del ave el color dorsal azul purpúreo justifica el nombre que, según Marcial, parece compartir con el del gigante amigo de Prometeo: “¿Un ave tan pequeña tiene el nombre de un gigante ilustre?”. Este, llamado Porfirion, luchó contra los dioses olímpicos pero murió flechado por Apolo, aunque en otro relato por haber tratado de violar a Hera, fue muerto por Zeus y Heracles.

martinicus: de Martinica. Linné – *Fulica martinica* – “Vive en en lo inundado de Martinica”. Pequeña isla de 988 km² ubicada en el Grupo Sotavento de las Antillas Menores. Fue descubierta y bautizada así por Cristóbal Colón en 1493 ó 1502, a partir de la corrupción de un nombre que daban sus habitantes, los kali’na, a una isla mítica: *Madinina*, *Madiana* o *Mantinino*. En lengua caribe su nombre era *Ioüanacaéra*, *Yguanaquera* o *Guaaquira*, es decir, “isla de las iguanas” (*ioüana*: iguana, y *caéra*: isla).

235. *Porphyrio flavirostris* (Gmelin, 1789) – **Pollona celeste**

flavirostris: (LT) con el pico amarillo, de *flavus*: amarillo y *rostrum*: pico. Gmelin – *Fulica flavirostris* – refiere a *Favorite de Cayenne*, de la estampa 897 de Daubenton (1765-1783), que la dibuja con “pico muy delgado y amarillo” (Azara, 1992).

236. *Fulica armillata* Vieillot, 1817 – **Gallareta ligas rojas**

Fulica: (LT) ave acuática. Del GR dórico *phalaris* y éste de *phaleris*: brillante, bello. A su vez proviene de la raíz indoeuropea *fa(l)*, *bha(l)*, que indica lucir, dar luz, mostrarse. Probablemente también relacionada al LT *fuligo*, hollín, por el color negro del ave. Linné utilizó un nombre que provenía de autores anteriores como Belon y Gesner. Cicerón escribió *fulix* (*De divinatione*, 1:14), y para Plinio era un ave marina (*Naturalis Historiae*, X.61.2).

armillata: (LT) adornada con brazaletes, de *armilla*: brazalete. Vieillot se basó en la Focha de ligas rojas (Azara, 1992): “En lo desnudo de la pierna hay un círculo roxo”.

237. *Fulica rufifrons* Philippi y Landbeck, 1861 – **Gallareta escudete rojo**
rufifrons: (LT) frente roja, de *rufus*, *-a*, *-um*: rojo, y *frons*, *frontis*: frente. Philippi y Landbeck – *Tulica* [*sic*] *rufifrons* – “La chapa frontal es angosta, lanceolada, de un rojo de sangre”.

238. *Fulica gigantea* Eydoux y Souleyet, 1841 – **Gallareta gigante**
gigantea: (GR) *gigas*, *gigantos*: gigante. Eydoux y Souleyet – *Foulque Géante* – “La talla de esta gallareta sobrepasa a la de todas las especies conocidas del género, de ahí el nombre específico que le hemos dado”.

239. *Fulica cornuta* Bonaparte, 1853 – Gallareta cornuda
cornuta: (LT) que lleva cuerno, de *cornu*: cuerno. Bonaparte: “Se distingue por una carúncula que se eleva por encima de la placa en forma de cuerno, como el del Kamichi [*Anhima cornuta*]. Llamo a ésta Gallareta unicornio, *Fulica cornuta*”.

240. *Fulica ardesiaca* Tschudi, 1843 – **Gallareta andina**
ardesiaca: (LT) color pizarra. Tschudi: “Dorso pizarra”.

241. *Fulica leucoptera* Vieillot, 1817 – **Gallareta chica**
leucoptera: (GR) ala blanca, de *leukos*: blanco, y *pteron*: ala, pluma. Vieillot: – *La Foulque leucoptère* – basada en la Focha, de Azara (1992): “Las puntas de los remos de los trosos internos y el filo del encuentro blancos, como la bordita del primer remo”.

Familia heliornithidae

242. *Heliornis fulica* (Boddaert, 1791) – **Ipequí**
Heliornis: (GR) ave del sol, de *helios*: sol, y *ornis*: ave. Al parecer Latham al describir esta especie como *Surinam Darter* en 1785 la confundió con el *Oiseau de Soleil* (= Ave del Sol), nombre que Fermin en 1769 dio al *Sonne-vogel* o *Sunberd* de los holandeses de Surinam, que seguramente se trataba del Pájaro-Sol, Garza del Sol, Tigana o Sun-Bittern (*Eurypiga helias*), otro gruiforme, llamado así por su plumaje iridiscente. Ambas aves tienen una cierta similitud en su aspecto: cuello y cola largos, rayas blancas en la cara y cuello.
fulica: Ver N° 236 *Fulica armillata*. Boddaert – *Colymbus fulica* – especie basada en la estampa de Daubenton (1765-1783) de *Le Grebifoulque* o *Grèbe Foulque*, nombre francés compuesto por *grèbe*: zambullidor, y *foulque*: gallareta, ya que, según Buffon (1749-1789), “le hemos dado ese nombre porque tiene los caracteres del zambullidor y de la gallareta”. El Ipequí tiene, en efecto, aspecto de macá, mientras que sus patas lobadas recuerdan a las de las gallaretas.

Orden Charadriiformes

Familia Charadriidae

243. *Pluvialis dominica* (P. L. S. Müller, 1776) – Chorlo pampa

Pluvialis: (LT moderno) de la lluvia, de *pluvia*: lluvia. Brisson aplica el nombre al género del Chorlito dorado común de Europa (*pluvier* en francés, *plover* en inglés), y Buffon (1749–1789) lo explica así: “Aparecen en bandadas numerosas en nuestras provincias de Francia, durante las lluvias de otoño, y es por su llegada en la estación de lluvias, que se les llama *pluviers* [= pluviales] “. Ya Belon (1555) usa *pluvier*, mientras que Gesner (1555) y Aldrovandi (1601) lo escriben en latín: *pluvialis*. En el Diccionario de la Real Academia Española o “de Autoridades” (1734–1739) se menciona una curiosa leyenda sobre esta ave: “Dicen que se sustenta de aire solo, como el camaleón, porque aunque se engorde mucho, jamás se le halla cosa alguna en las tripas, estando estas siempre vacías y limpias”. Como nombre de ave desaparece en la 5ª edición (1817). En alemán se designa a la familia como *regenpfeifer* (= silbador de la lluvia) porque cuando se aproxima la lluvia, con gran frecuencia lanzan un triste *iiii*. *dominica*: de [la isla] Santo Domingo. Ver N° 57 *Nomonyx dominicus*. P.L.S.Müller – *Charadrius dominicus* – *Der Domingier* – “La patria es St. Domingo”, basándose en el *Pluvier doré de S. Domingue* – *Pluvialis dominicensis aurea* – de Brisson: “Habita en la isla de Domingo”.

244. *Pluvialis squatarola* (Linnaeus, 1758) – Chorlo ártico

squatarola: de *sgatarola*, nombre de este chorlito en dialecto véneto del siglo XV. Quizás diminutivo de *sguataro*, nombre que le daban al ayudante de cocina encargado de lavar los platos y por extensión a toda persona que ejecutaba trabajos humildes y poco valorados. Linné – *Tringa squatarola* – refiere a *Pluvialis cinerea* – *The Gray Plover*, de Ray. Probablemente los colores modestos de esta ave y su actitud de agacharse continuamente buscando comida hacía recordar a una persona afanándose en su trabajo, y de allí provino su nombre veneciano.

245. *Oreopholus ruficollis* (Wagler, 1829) – Chorlo cabezón

Oreopholus: (GR) amigo de las alturas, de *oro*, *oreos*: montaña, altura, y *philos*: amigo, amante. Jardine y Selby al crear el género en 1835 lo escribieron por error de esta forma en lugar de *Oreophilus*, como corrigió Gould. Este chorlo anida en las zonas altoandinas desde el norte de Chile y Bolivia hasta el Estrecho de Magallanes.

ruficollis: (LT) de cuello rojo, de *rufus*, *-a*, *-um*: rufo, rubio, rojo, bermejo, y *collum*, cuello. Wagler – *Charadrius ruficollis* – “Todo el cuello anterior rufo”.

246. *Vanellus cayanus* (Latham, 1790) – Chorlo de espolón

Vanellus: (LT) pequeño abanico, de *vannus*: criba, arnero, abanico usado para separar el afrecho del grano, y el sufijo diminutivo *-ellus*. Moehring escribe: “*Kievit*, en latín *Vanellus*”. El nombre del Avefría (*Vanellus vanellus*), se debería a que su vuelo se acompaña de un zumbido causado por el batir de alas, semejante al producido al agitar un abanico para aventar el grano.

cayanus: De Cayena, isla de la costa de la Guayana Francesa (ver N° 161 *Mesembrinibis cayennensis*). Latham – *Charadrius cayanus* – cita a *Le Pluvier armé de Cayenne*, de Buffon: “Espolones bastante largos, perforan el pliegue de las alas”. Y Azara (1992) confirma: “En el ángulo saliente del ala hay un punzón de hueso pardo blanquizco, agudísimo, algo corvo, cónico”.

247. *Vanellus chilensis* (Molina, 1782) – Tero común

chilensis: chileno, de Chile (ver N° 1016 *Agelasticus thilius*), y el sufijo gentilicio *-ensis*. Molina (1789): “En casi todas las regiones de América hay una especie de gallina de agua, con alas armadas (...) La de Chile, [es] llamada *theghel* (*parra chilensis*)”.

248. *Vanellus resplendens* (Tschudi, 1843) – Tero serrano

resplendens: (LT) resplandeciente. Tschudi – *Charadrius resplendens* – “Cobijas superiores amatista resplandeciente”.

249. *Charadrius semipalmatus* Bonaparte, 1825 – Chorlito palmado

Charadrius: (GR) *charadrios*: chorlo, ave de quebrada (*charadria*: quebrada, lecho de un torrente). Aristóteles (*Historia Animalium*, VIII.3.15 y IX.11.2) la considera ave marina, que vive por los torrentes y lechos rocosos, es de colorido y voz pobres, y aparece sobre todo de noche para huir en las horas diurnas. En cambio Aristófanes. (*Aves*, v266 y 1141) la menciona como un ave fluvial. Otros autores, como Heliodoro, Eliano, Platón y Plutarco, decían que si un enfermo de ictericia la miraba directo a los ojos, se curaba al transferir la enfermedad al animal. Por eso se la identificaba con el Alcaraván *Burhinus oedicnemus*, cuyo pico, patas y ojos amarillos abonan esa creencia. En la *Biblia Vulgata* de San Gerónimo (383 D.C.) aparece *charadrius* (*Deuteronomio* 14.18) y *charadriou* (Levítico XI.19) entre las aves inmundas que no deben comerse. La palabra fue tomada de la versión griega “de los Setenta” donde se traduce por error como *charadrios* a la voz hebrea *ânâfâk*, que corresponde mejor a una garza. Posteriormente usaron el nombre Aldrovandi (*Ornithologia*, III: 536) y

Gesner (1555. *De Avibus*, II: 244), quien describe al *charadrio* así: “*Charadrius* es el nombre de un ave, que Gaza dijo se podía escribir en latín *hiaticola*, la que suele andar cerca de los canales de los ríos y los cauces [*charadrias*] de los arroyos; en otros lugares, en verdad, se trasladan por las rocas lisas”. Moehring (1752) y Linné, autor del género, lo aplicaron al Chorlo dorado.

semipalmatus: (LT) con media palma, de *semi*: mitad, y *palmatus*: con palma. Bonaparte analizando la especie *Charadrius hiaticola* de Wilson, la distingue de la especie europea del mismo nombre, siguiendo a Ord, y dice “Mientras tanto se pruebe que es una especie distinta, de lo que no tengo dudas, puede distinguirse por el apropiado nombre de *Charadrius semipalmatus*”. Audubon (1967) explica que tiene “el dedo externo unido al medio por una membrana que se extiende hasta la segunda articulación del primero y corre paralela al borde del segundo, formando un ancho margen, el dedo externo asimismo conectado con el medio por una corta membrana que no se extiende más allá de la mitad de la distancia a la segunda articulación”.

250. *Charadrius collaris* Vieillot, 1818 – Chorlito de collar

collaris: (LT) de *collar*, genitivo de *collare*: collar. Vieillot – *Le Pluvier à Collier noir* – basado en Mbatuitui collar negro, de Azara (1992): “bonita gola [negra] en lo inferior de la garganta”.

251. *Charadrius alticola* (Berlepsch y Stolzmann, 1902) – Chorlito puneño

alticola: (LT) que vive en las alturas, de *altum*: lo alto, y *-icola*: habitante (*colere*: habitar). Berlepsch y Stolzmann – *Aegialitis alticola* – “Vive en lo alto del Perú”. El tipo es de Ingapirca, Junín, Perú a 4.100 m s.n.m. y la especie habita en lagunas altoandinas de Perú, Chile, Bolivia y Argentina, a más de 3.700 m de altura.

252. *Charadrius falklandicus* Latham, 1790 – Chorlito doble collar

falklandicus: de las [islas] Falkland. Basado en *The Rusty-crownd Plover from the Falkland Islands*, de Nathaniel Portlock, integrante del viaje de circunnavegación del capitán George Dixon, que lo halló en Puerto Egmont, islas Malvinas en 1786. Latham: “Habita en la isla de Falklandia”.

El 28 de enero de 1690 el navegante inglés John Strong se internó en el Estrecho de San Carlos que separa las dos islas principales de las Malvinas y lo denominó *Falkland Sound* (= Estrecho de Falkland), en honor de su protector Anthony Cary, 5º Vizconde de Falkland (1656–94). Luego el nombre fue usado por los ingleses para la isla oriental y finalmente para todo el archipiélago. Cary o Carey, tesorero de la Armada en 1690, era un hombre de salud débil, al que se lo consideraba poco capaz. En 1694 fue encerrado en la Torre de

Londres, bajo el cargo de peculado y murió allí de viruela. Fue sepultado en la Abadía de Westminster. Los vizcondes de Falkland, tomaban su nombre del palacio real de Falkland, Fife, Escocia. Falkland viene del gaélico *Falleland*, de etimología incierta, pudiendo ser el primer término *falach*: oculta, *failc*: olas, o *falc*: lluvia fuerte; y el segundo *lann*: tierra comunal.

253. *Charadrius modestus* (Lichtenstein, 1823) – Chorlito pecho canela

modestus: (LT) modesto, moderado. Lichtenstein describió un ave obtenida en Montevideo, Uruguay donde se lo encuentra solamente en invierno (por lo cual recibe el nombre común de “chorlo de invierno”) y por consiguiente se encontraba en plumaje de reposo sexual, poco llamativo, lo que justifica el nombre.

254. *Phegornis mitchellii* (Fraser, 1845) – Chorlito de vincha

Phegornis: (GR) ave brillante, de *pheggos*, *phengos*: brillo, y *ornis*: ave. Gray creó este género para *Leptopus mitchelli* o *Leptodactylus mitchelli* de Fraser, debido a que ambos nombres genéricos ya habían sido usados anteriormente en zoolo-gía. En su descripción Fraser dice: “Superior del cuerpo ceniciento pardusco adornado de color purpura metálico”.

mitchelli: de Mitchell. En la sesión del 8 de octubre de 1844 de la Zoological Society of London, Richard C. Griffith señaló que “el Sr. Fraser también describió un ave nueva de Chile, para la que propuso el nombre de *Leptopus mitchellii*”.

El zoológico inglés David William Mitchell se graduó en Oxford como Bachelor of Arts, fue miembro de la Linnean Society e ilustrador de la obra de George R. Gray, *Genera of Birds* (London, 1837–49, 3 vol. con 335 litografías, 185 de ellas en color), donde dibujó por primera vez a esta especie. En febrero de 1847 fue designado como primer secretario rentado de la Zoological Society of London con un sueldo anual de 250 libras. Allí desarrolló notablemente los encuentros científicos y publicaciones, aumentando considerablemente el número de sus miembros. También mejoró los Zoological Gardens con gran repercusión en la prensa y el público. En 1859 se retiró recibiendo una pensión de 500 libras y pasando a ocupar la dirección del recientemente fundado Jardín d'Acclimatation de París. Falleció en esa ciudad en noviembre de 1859 en una situación de melancolía y mucho dolor. Su sucesor en la Zoological Society, Philip Lutley Sclater, informó que Mitchell había quedado debiendo dinero a la entidad por lo cual se accionó contra su sucesión, aunque se demostró que uno de los cargos era falso y, al parecer, se dejó de lado la acusación. También le fue dedicado el pájaro carpintero *Dendrocopos mitchellii* en 1849.

Familia Haematopodidae

255. *Haematopus palliatus* Temminck, 1820 – **Ostrero común**

Haematopus: (GR) patas [rojo] sangre, de *haema*, *haematos*: sangre, y *pous*, *pous*: pie, pata. El nombre, usado ya por Plinio (*Naturalis Historiae*, X.64) para un ave de patas rojas, fue empleado por Linné para el género del Ostrero europeo (*Haematopus ostralegus*) que tiene patas rojas.

palliatus: (LT) vestido con manto griego o *pallium*. Temminck– *Huiterier à Manteau* – “Difiere de la especie de Europa y de América Septentrional por el color pardo ceniciento del dorso, las escapulares y las alas”.

256. *Haematopus ater* Vieillot y Oudart, 1825 – **Ostrero negro**

ater: (LT) negro. Vieillot y Oudart: “Todo negro”, basado en *L’Huitrier noir*, de Buffon (1808, edición de Sonnini de Manoncourt): “Es todo negro, sin ninguna mezcla de blanco”.

257. *Haematopus leucopodus* Garnot, 1826 – **Ostrero austral**

leucopodus: (GR) patas blancas, de *leukos*: blanco, y *pous*, *podos*: pie, pata. Garnot: “La segunda especie, ha sido bien señalada por Bougainville y el padre Feuillée, habiendo sido considerada por Buffon como debiendo ser otra [especie de] ave, hacemos de ella una especie particular que designaremos con el nombre de *Huitier leucopode* – *Haematopus leucopodus*. No difiere de *ostralegus* más que por la forma de su pico, que no es para nada fuerte y achatado como en esta última, y por el color blanco de sus pies”.

Familia Recurvirostridae

258. *Himantopus mexicanus* (P. L. S. Müller, 1776) – **Tero real**

Himantopus: (GR) de patas [largas y flexibles] como una tira de cuero, de *himas*, *himantos*: correa, cuerda, y *pous*, *pous*: pie, pata. Brisson empleó este nombre usado por autores anteriores como Barrère, Jonston, Aldrovandi y Belon, quienes lo tomaron de los griegos antiguos como Opiano (s. III D. C., *Ixeutica*, II.6) que se refiere así a un ave zancuda. Dionisio dice que recibe su nombre por sus patas largas y finas. Plinio refiere que es menor que el *porphyrio*, cría en Egipto, tiene pies de tres dedos y se alimenta principalmente con moscas. Brisson la llama en francés *echasse*, es decir zancuda. Dice Azara (1992): “No hay otro que a proporción de su poca carne tenga zancas tan largas”.

mexicanus: de México. Müller – *Chardarius Mexicanus* – *Der Mexicaner* – se basó en *Himantopus mexicanus* – *L’Echasse du Mexique*, de Brisson: “Se lo encuentra durante el invierno en México”. Brisson se refería al ave descrita por

Hernández (1651): “*Comaltecatl* es un ave lacustre, de regiones frías y septentrionales, cada año para el invierno, después de criar sus hijos, se refugian en el suelo mexicano en lugares soleados y cálidos”.

El nombre de este país proviene del de su capital, México, fundada en 1325 con el nombre de Tenochtitlán por la tribu de los mexicas o aztecas, una de las siete tribus nómades nahuatlacas que ocuparon la meseta de Anahuac, provenientes del norteño país de Aztlan. Esta tribu era conocida también como mexicas colhua, por haber sido vasallos de los colhuas antes de asentarse. *Mexica* significa “morada de Mexi o Mexictli”, dios de la guerra conocido también como Huitzilopochtli (*huitzilo*: colibrí; *opochtli*: el otro yo). Para otros autores, *Mexi(ctli)co* se compone de *metl*: maguey, *xictli*: ombligo o centro, y el locativo *co*, por lo tanto “en el centro del maguey”, planta mítica del género *Agave*, y de la cual, entre otros usos se obtiene, por fermentación del cogollo, la bebida alcohólica conocida como mezcal. Algunas etimologías lo derivan de las voces náhuatl *metztli*: la Luna, *xictli*: ombligo o centro, y *co*: lugar. Es decir “en el centro de la luna”, que se explica porque la forma de los lagos sobre los que se fundó la ciudad de México, se parece a la de las manchas lunares visibles desde la Tierra.

259. *Recurvirostra andina* Philippi y Landbeck, 1861 – Avoceta andina

Recurvirostra: (LT) pico recurvado, de *recurvus*: recurvado, y *rostrum*: pico. Linné dice “pico recurvado”, y cita a autores anteriores como Aldrovandi que señala: “Así que él dice de nuevo, en el epítome, *recurvirostra*, y puede ser así llamada esta ave, hasta que se encuentre otro nombre más adecuado”. Comentaba a Gesner que había descrito “un pico curvado hacia arriba”.

andina: de los Andes. Ver N° 77 *Phoenicoparrus andinus*. Philippi y Landbeck: “El finado Trobén la descubrió en junio de 1853, en una laguna de la cordillera, cuya elevación sobre el nivel del mar estima en 16.000 pies [4.986 msnm] en el lugar llamado Parunicota (¿no sería Parrinacota?) [Parinacota, Tacna, Perú], i cazó con mucho trabajo un solo, porque los pájaros eran mui asustadizos i el aire mui frío i delgado”. Trobén es en realidad Adolfo Froben, un naturalista del que no se sabe mucho (“Nos ha sido imposible obtener datos biográficos de este caballero”, dice Rodolpho Philippi), pero al parecer colectó aves en Arica entre los años 1851 y 1854 y según Philippi, parece haber sido “un gran observador y naturalista” y “la parte más valiosa de la colección ornitológica del museo Nacional de Santiago está formada por la llamada colección Froben”.

Familia Chionidae

260. *Chionis albus* (Gmelin, 1789) – **Paloma antártica**

Chionis: (GR) la de nieve, de *chion*: nieve, y el sufijo sustantival femenino *-is*. Latham (1785) – *White Sheath-bill* (= Pico de vaina, blanca).

albus: (LT) blanco. Gmelin – *Vaginalis alba* – refiere a *White Sheathbill*, de Latham: “Su plumaje es por completo blanco como la nieve”.

Familia Pluvianellidae

261. *Pluvianellus socialis* Gray, 1846 – **Chorlito ceniciento**

Pluvianellus: (LT) pequeño *Pluvianus*, el sufijo *-ellus* es diminutivo masculino. *Pluvianus*, género creado sobre *Le Pluvian du Sénégal*, de Buffon (1749–1789), o sea el Pluvial egipcio o Guardián de los Cocodrilos (*Pluvianus aegyptius*). Ver N°243 *Pluvialis dominica*. Jacques Pucheran creó este género para la presente especie (1835. *Voyage au pôle sud et dans l’Océanie sur les corvettes l’Astrolabe et la Zélée – Zoologie*. Tome III. París) ya que, acordando con Jacques Hombron y Honoré Jacquinot, en la tribu de los Charadriinos, se podían establecer dos series paralelas caracterizadas por la ausencia o presencia del pulgar: “El género *Pluvianellus* representaría, en la segunda serie, al género Pluvier [*Pluvialis*] que se encuentra colocado en la primera”, siendo algo menor que éste, y de allí el diminutivo.

socialis: (LT) sociable. G. R. Gray creó la especie sobre *Pluvianellus sociabilis*, de Hombron y Jacquinot: “El *pluvianelle sociable* ha sido reportado del estrecho de Magallanes por Hombron y Jacquinot: va en bandadas muy numerosas”.

Familia Scolopacidae

262. *Bartramia longicauda* (Bechstein, 1812) – **Batitú**

Bartramia: de Bartram. Alexander Wilson cazó cerca del Jardín Botánico de Filadelfia a este nuevo playero que Johann Matthäus Bechstein ya había denominado *Tringa longicauda* en 1812, pero que Wilson, creyéndola nueva especie, la llamó *Tringa Bartramia*, *Bartrams tattler* o *Bartram’s Sandpiper*. Lesson posteriormente la colocó en el nuevo género *Bartramia*. Decía Wilson: “La he honrado con el nombre de mi muy valioso amigo, cerca de cuyo Jardín Botánico, sobre las riberas del río Schuylkill, la encontré por primera vez”.

William Bartram fue el quinto hijo de John Bartram, el padre de la botánica norteamericana y creador del Jardín Botánico mencionado. Nació el 9 de febrero de 1739 en la granja paterna en Kingsessing, Pennsylvania, a orillas del

río Schuylkill. En 1752 inició estudios en la Academia de la cercana Filadelfia, donde se destacó en botánica y dibujo. Su padre lo llevó en sus viajes de estudio a los Montes Catskill (1753) y a Connecticut (1755) y lo incitaba a quedarse dibujando los sábados a la tarde y los domingos en vez de trabajar o ir a la iglesia. Empezó a dibujar para Peter Collins de Londres, amigo y protector de John Bartram, conservándose 40 de estos dibujos (mayormente aves) en la biblioteca del Earl de Derby en Knowsley Hall. George Edwards, usó muchos de sus dibujos para varias de sus descripciones de aves nuevas en *Gleanings of Natural History*. Dos de sus dibujos de tortugas aparecieron en el *Gentlemen's Magazine*. Sus dibujos, realizados generalmente a tamaño natural, son algo ingenuos y carecen de precisión anatómica.

En 1761 se mudó a Cape Fear, North Carolina, y abrió un comercio en el que no tuvo éxito. William exploró la Florida con su padre en 1765–1766, y luego se radicó allí en una humilde casa como cultivador de arroz e índigo. Al fracasar nuevamente, tomó contacto en 1772 con el médico de Londres John Fothergill, quien lo ayudó económicamente para realizar nuevos viajes mediante un estipendio de 500 dólares anuales más gastos y el pago por separado de los dibujos. Entre 1773 y 1778 recorrió libremente South Carolina, Georgia y Florida, aún en plena guerra, siendo muy apreciado por los indios que lo bautizaron *Puc-puggy*, o sea “cazador de flores”. Tomó notas sobre aves, mamíferos, peces, plantas y sobre la vida de los indios. Veinticinco de los dibujos enviados a Fothergill se conservan hoy en el Botany Department del Natural History Museum de Londres. Pese a la paz que halló en estos viajes, regresó a la granja familiar cuando ya se lo daba por perdido para encontrar que su padre había muerto y Estados Unidos se hallaba en guerra con Inglaterra. Se quedó a trabajar con su hermano y cuñada, y nunca volvió a viajar. Se dedicó a la jardinería, plantando, injertando y ocupándose del vivero. En 1782 rechazó la cátedra de botánica en la Universidad de Pensilvania. Publicó sus notas como *Travels through North and South Carolina, Georgia, East and West Florida, the Cherokee country, the extensive territories of the Muscogulges, or Chactaws, containing an account of the soil and natural productions of those regions, together with observations on the manners of Indians* (1791), que, en menos de una década, tuvo dos ediciones en Londres y otras en París, Dublín, Viena, Berlín y Holanda. Esta obra incluía una lista de 215 especies de aves con las visitantes invernales y de verano de Pennsylvania, Florida y las Carolinas, siendo la lista más completa anterior a la de Alexander Wilson.

Su estilo criticado como muy florido, imaginativo y personal, ejerció una gran influencia en el romanticismo literario inglés, especialmente en Coleridge, Wordsworth y Chateaubriand. Redactó notas sobre la vida de los indios Creek y Cherokee para Benjamin Smith Barton; hizo la mayoría de los dibujos para los

Elements of Botany (1803) del mismo autor y escribió otros trabajos, incluyendo una biografía de su padre, para el *Philadelphia Medical and Physical Journal*. También publicó una lista de aves de América. Fue miembro de la Philadelphia Society for Promoting Agriculture (1785), de la American Philosophical Society y miembro fundador de la Academy of Natural Sciences. Bartram nunca se casó. Amable, cariñoso y de gran integridad moral, fue apreciado como consejero por otros naturalistas como Thomas Nuttall, François A. Michaux, Thomas Say, Palisot de Beauvois, y especialmente por el ornitólogo Alexander Wilson, quien pasó un tiempo en su granja, recibiendo consejo y detallada información sobre aves la que volcó luego en sus escritos. El 22 de julio de 1823, tras terminar unas notas botánicas en su estudio, dio unos pasos y cayó muerto.

longicauda: (LT) cola larga, de *longa*: larga, y *cauda*: cola. Audubon (1967) señala que tiene “cola de longitud moderada”, 73–92 mm, resultando más larga que otras especies típicas del género *Tringa* donde inicialmente fue ubicada la especie por Bechstein.

263. *Numenius borealis* (Forster, 1722) – **Playero esquimal**

Numenius: del GR *noumenios*: de la luna nueva. Por extensión se aplica a un ave de pico largo, fino y corvo hacia abajo, como el borde de la luna en cuarto creciente. Probablemente se trata de un *courlis*, *curlieu*, o zarapito, mencionado por Diógenes Laercio (siglo III D.C.) y Hesychios (siglo IV D.C.) como un ave “parecida al *attagas* [perdiz] y al *trochilos* [chorlito egipcio]”. Sucesivamente usaron el nombre Gesner (1555. *De Avibus*, III: 215), Aldrovandi (1601. *Ornithologia*, 1601, III: 424), Willughby (1676), Linné (1748) y Moehring que escribió: *Wulp* [= zarapito], describiendo: “el pico es más largo que los dedos: el mismo hueso de la mandíbula se dobla y tuerce después hacia abajo”. Brisson (1760) usó este nombre genérico para el Zarapito real (*Numenius arquata*), que tiene un pico muy largo y curvado hacia abajo.

borealis: (GR) del norte, de *Boreas*: viento del norte o nor-noroeste, en Grecia, y por extensión, proveniente de dicho punto cardinal. En la mitología griega Boreas era hijo de la Aurora y de Astreo, hermano de Céfito y Noto, considerados los tres como vientos beneficiosos para el hombre. Forster – *Scolopax borealis* – *Eskimaux Curlew* – “Visita Fort Albany [bahía de Hudson, Canadá, a los 57° de latitud norte] en abril o principios de mayo; cría al norte de allí”. Fortser registra el nombre indígena de *wee-kee-nase-su*.

264. *Numenius phaeopus* (Linnaeus, 1758) – **Playero trinador**

phaeopus: (GR) patas pardo grisáceas, de *phaeos*: pardo grisáceo, sombrío, y *pus*, *pous*: pata, pie. Linné – *Scolopax phaeopus* – “Pies azulados”. Basado en

Phaeopus altera s. arquata minor, de Gesner: “Patas de color marrón o gris, como lo muestra nuestra pintura, de dónde se la podría llamar *phaeopus*, incluyendo la de la próxima figura, de forma muy parecida, a la que sin embargo, pienso que es mejor llamar *arquata minor* [= pico curvo menor]”.

265. *Limosa haemastica* (Linnaeus, 1758) – Becasa de mar

Limosa: (LT) Del limo, del pantano. Nombre veneciano de un ave (Gesner. 1555. *De Avibus*, III: 499) que probablemente se trate del *aegocephalos* (= cabeza de cabra, por la similitud del largo pico con un cuerno), mencionado por Aristóteles (*Historia Animalium*, II.15.7) y Plinio (*Naturalis Historiae*, XI.80.1), quizás la Aguja colinegra (*Limosa limosa*), que en su área de invernada frecuente zonas pantanosas como estuarios y marismas. El nombre lo utilizó Linné con carácter específico y Brisson le dio nivel de género.

haemastica: del GR *haematicos*: ensangrentada (*haemas*, *haematos*: sangre). Linné – *Scolopax haemastica* – basó la especie en *The Red-breasted Godwit* (= Becasa de pecho rojo), de Edwards: “La parte inferior del cuello, el pecho y el abdomen son de color naranja rojizo, con pequeñas líneas transversales negras”. El autor se refería al plumaje nupcial.

266. *Arenaria interpres* (Linnaeus, 1758) – Vuelvepiedras

Arenaria: (LT) de la arena o de la costa. Brisson cita a Klein y este se refiere a “*Arenaria nostra*, es decir *Sanderling*” de Ray, quien describe: “Viven en las orillas arenosas del mar”. El nombre *Sanderling*, que hoy se aplica al Correlimos tridáctilo (*Crocethia alba*), proviene del inglés antiguo *sand*, arena, y *yrðling*, arador.

interpres: (LT) intérprete, mensajero. Linné – *Tringa interpres* – lo llamó así por creer que su nombre común en la isla Gottland era *tolk*: intérprete. En realidad los isleños llamaban así al Archibebe común (*Tringa totanus*) que, al igual que nuestros teros, advierten a otros animales del peligro mediante sus gritos.

267. *Calidris canutus* (Linnaeus, 1758) – Playero rojizo

Calidris: Del GR *skalidris*, ave acuática según Aristóteles (*Historia Animalium*, VIII.3.13): “Luego está el *skalidris*, con plumaje gris ceniza, pero con lunares”. Brisson tomó el nombre del género de Gesner (1555. *De Avibus*, III: 483) que, al describir a *Rusticola sylvatica*, decía: “*Calidris* y *Celeus* son aves así llamadas en su lugar de origen” y, en otra parte de su obra (*Id. Id.*, III: 233), vuelve a mencionar a *calidris*, un ave que Paulus Eberus y Caspar Peucer “interpretaron como un ave muy pequeña, que se arrastra por los árboles a la manera de los picos”. Belon (1555. *Historie Naturelle des Oyseaux*, 207) supone que se trata del *Chevalier rouge*, aunque posteriormente se lo identificó con el Archibebe común (*Tringa totanus*).

canutus: Linné – *Tringa canutus* – en base a *Canuti avis* (= Ave de Canuto) – *Knot lincolniensibus*, de Ray: “la carne se considera un manjar”. El Playero rojizo busca su alimento corriendo por delante de las olas, lo que quizás llevó a los antiguos naturalistas a denominarla *Canuti regi avis* (= ave del rey Knut), o en forma abreviada *Knot*, su actual nombre inglés. Más prosaicamente Francis Willughby (1678. *The ornithology of Francis Willughby of Middleton in the county of Warwick, esq.*) señalaba: “Alimentados con pan blanco y leche se ponen muy gordos, y se los considera de una excelente carne”. De allí el nombre de Correlimos gordo que le dan en España. Y sigue: “El rey Knout se dice haber sido muy afecto a ellos, y que de él reciben el nombre de *knots* o *knouts*”. Este mismo autor señalaba que volando en bandadas aparecían en Inglaterra, especialmente en las costas de Lincolnshire, a comienzos del invierno donde se los cazaba con redes y se enviaban al mercado de Londres.

Canuto, Cnut o Knot (994–1035), personaje que dio origen a tantas leyendas, era hijo de Sweyn, rey de Dinamarca, y en 1014 fue proclamado rey de Inglaterra por su guardia real, la Thingmannalith, que asolaba las costas inglesas. Al año siguiente conquistó toda Inglaterra con excepción de Londres que resistió el sitio y cuyo príncipe, Edmund Ironside, firmó la paz y el reparto del país. Posteriormente Canute lo hizo asesinar para proclamarse único rey. En 1031 se anexó también Noruega. Fundó la ciudad de Lund (*Londium Gothorum* o Londres de los Godos) que llegó a ser la principal ciudad de Escandinavia y donde Linné inició sus estudios universitarios en 1727. Canuto era un hombre imponente, de gran altura, larga cabellera y porte altivo que con el tiempo perdió su carácter sanguinario y se hizo piadoso, clemente y justo, siendo muy apreciado por su pueblo debido a su simpatía y llaneza. Como suele ocurrir con los poderosos, una corte de adulones lo lisonjeaba continuamente atribuyéndole un poder casi divino sobre todo lo que existía en su amplio territorio. Canuto, queriendo darle una lección a sus cortesanos, ordenó colocar su trono en la costa, justo cuando la marea comenzaba a subir y, según narra Henry of Huntingdon (1135): “Entonces le habló al mar diciendo: ‘Eres parte de mi reino, y la tierra sobre la que estoy sentado es mía, nadie ha desobedecido mis órdenes con impunidad. Por lo tanto te ordeno que no subas sobre la tierra, ni mojes la ropa y el cuerpo de tu Señor’. Pero el mar siguió subiendo como es normal sin ninguna consideración hacia su persona, y empapó sus pies y sus piernas. Entonces, saliendo del agua, dijo: ‘Todos los habitantes del mundo debería saber que el poder de los reyes es vano y trivial, y que nadie es merecedor del título de rey, salvo Aquél cuyas órdenes el cielo, la tierra y el mar obedecen según las leyes eternas’.

268. *Calidris virgata* (Gmelin, 1789) – Playero de Rompiente

virgata: (LT) rayada, listada, de *virga*: rama, bastón. Gmelin – *Tringa virgata* – refiere a *Streaked Sandpiper* (= Playero rayado), de Latham: “Cabeza y cuello blancos marcados con numerosas estrías longitudinales oscuras”.

269. *Calidris himantopus* (Bonaparte, 1826) – Playero picudo

himantopus: zancudo. Ver N° 258 *Himantopus mexicanus*. Bonaparte – *Tringa himantopus* – “Patas muy largas (...) Patas y dedos largos, delgados y delicados”.

270. *Calidris alba* (Pallas, 1764) – Playerito blanco

alba: (LT) blanca. Pallas – *Trynaga alba* – “Blanca”. Sus partes inferiores son de color blanco puro.

271. *Calidris bairdii* (Coues, 1861) – Playerito unicolor

bairdii: de Baird. Coues – *Actodromma bairdii* – *Baird's Sandpiper* – “Al presentar al mundo científico ésta, mi primer nueva especie, violentaría mis sentimientos, si le diera otro nombre que el elegido. La dedico a Spencer F. Baird, como un pequeño testimonio de respeto por sus logros científicos del mayor nivel, y en agradecido recuerdo de su invariable amabilidad que ha hecho una fuente de tan gran placer mis casi diarias visitas, y por los amistosos estímulos con los que siempre me sentiré en deuda por cualquier progreso que pueda hacer de aquí en más en la ornitología”.

El naturalista, zoólogo y ornitólogo norteamericano Spencer Fullerton Baird nació el 3 de febrero de 1823 en Reading, Pennsylvania, pero al enviudar su madre se trasladó a Carlisle. Allí Baird ingresó al Dickinson College en 1836, recibiendo el título de bachiller en 1840, y de master en 1843. Siendo adolescente conoció a John Audubon quien le regaló parte de sus colecciones de aves entusiasmándolo por la ornitología, resultando luego su corresponsal, colector y auxiliar de campo. En 1841 fue a Nueva York a estudiar medicina, pero a los dos meses decidió dedicarse a la zoología como autodidacta, recibiendo instrucción informal de otros naturalistas como James Dwight Dana, George N. Lawrence, y Audubon. En 1842 éste lo recomendó para trabajar en la colección de reptiles, anfibios y peces de la Expedición Wilkes, la misma que recibió posteriormente como curador del Smithsonian Institution, cargo que tuvo desde 1850, siendo luego asistente del secretario Joseph Henry. En 1846 fue profesor de historia natural en el Dickinson College y se casó con Mary Helen Churchill. En 1857, bajo su dirección, las colecciones zoológicas del Smithsonian fueron trasladadas iniciándose así el U. S. Natural History Museum, del que fue ornitólogo e ictiólogo. En 1864 fue nombrado miem-

bro de la National Academy of Sciences, pese a la oposición de Louis Agassiz, quien lo consideraba poco técnico. En 1871, demostrando sus dotes de gran administrador científico, logró que el Congreso creara la U. S. Fish and Fisheries Commission, que el mismo presidió por pedido del presidente Ulysses Grant. Esta comisión realizó importantes estudios sobre la distribución, conducta y criaderos de los peces, obteniendo valiosa información para mejorar la pesca comercial, incluso aclimatando especies exóticas. Todo este trabajo de piscicultura hizo muy famoso al establecimiento de Woods Hole. En 1878 fue designado secretario del Smithsonian, puesto que mantuvo hasta su muerte. En 1879 el Congreso le autorizó la construcción de un nuevo edificio para las colecciones de fauna y antropología reunidas durante 37 años por medio de expediciones oficiales y privadas. Baird compró muchos ejemplares a William Henry Hudson quien los vendía para poder sostenerse.

Escribió más de mil títulos incluyendo la traducción y revisión de la *Iconographic Encyclopaedia of Science, Literature and Arts* en cuatro volúmenes, breves artículos en el *Annual Record of Science and Industry* (1871–1878) e innumerables reportes oficiales sobre las colecciones de aves, mamíferos y reptiles del Smithsonian. Sus noventa trabajos sobre zoología sistemática lo convirtieron en una de las mayores autoridades de la época en aves y mamíferos de Norteamérica. Publicó *North American Reptiles* (1853, con Charles Girard), *North American Mammals* (1857), *Catalogue of North American Birds* (1858), *Review of American Birds* (1864–66), *The Distribution and Migration of North American Birds* (1865) y *A History of North American Birds* (1874, con T. M. Brewer y R. Ridgway), que incluye un completo inventario de la conducta de las diversas especies. Desde el punto de vista ornitológico Baird aportó una gran exactitud en las descripciones partiendo de un ejemplar determinado y señalando luego las variaciones debidas al sexo, edad y geografía. Definió las zonas biológicas y las leyes generales sobre la distribución de las aves, y fue uno de los primeros sostenedores de la teoría de Darwin en América. Fue protector de muchos estudiantes de ciencias naturales como George Brown Goode, C. Hart Merriam, Robert Ridgway y William Healey Dall. Baird falleció el 19 de agosto de 1887 en Woods Hole, Massachussets.

272. *Calidris minutilla* (Vieillot, 1819) – Playerito menor

minutilla: (LT) muy pequeña, de *minuta*: pequeña, y el sufijo diminutivo *-ella*. Vieillot – *Le Tringa Maringouin* – *Tringa minutilla* – “El nombre que he conservado para esta ave es con el cual es conocida en nuestras colonias de América, y que le ha sido impuesto por su pequeña talla, y porque se lo ve a menudo en bandadas muy numerosas y muy densas, ya sea en tierra, ya sea en vuelo”, como el *maringouin*, nombre del mosquito en Canadá, Luisiana, Guadalupe, Martinica y Haití.

273. *Calidris fuscicollis* (Vieillot, 1819) – Playerito rabadilla blanca

fuscicollis: (LT) con cuello oscuro, de *fuscus*: oscuro, moreno, tirando a negro, y *collum*: cuello. Vieillot – *Tringa fuscicollis* – *Le Tringa à Cou brun* – basada en el Chorlito pestorejo pardo, de Azara (1992): “El costado y sobre la cabeza y siguiendo el pestorejo son pardos”.

274. *Calidris subruficollis* (Vieillot, 1819) – Playerito canela

subruficollis: (LT) de cuello apenas rojo, de *sub*, prefijo que debilita el sentido de la palabra, *rufus*: rufo, rubio, rojo, bermejo (ésta es quizás una metátesis del GR *pyrrho*: de color rojo de fuego), y *collum*: cuello. Vieillot – *Tringa subruficollis* – sobre el Chorlito garganta blanco acanelada, de Azara (1992): “El tupé, el costado de la cabeza, bajo de ella hasta el pecho y las tapadas menores, son blanco acaneladas. Lo inferior del cogote y la nuca tienen el propio fondo”.

275. *Calidris melanotos* (Vieillot, 1819) – Playerito pectoral

melanotos: (GR) lomo negro, de *melas*, *melanos*: negro, y *notos*: lomo, espalda. Vieillot – *Tringa melanotos* – basada en el Chorlito lomo negro, de Azara (1992): “El lomo hasta la cola, negro”.

276. *Calidris pusilla* (Linnaeus, 1766) – Playerito enano

pusilla: (LT) muchachita, pequeñita, de *pusus*: muchacho. Linné – *Tringa pusilla* – cita a *Cinclus dominicensis minor* – *La Petite Alouette-de-Mer de S. Domingue*, de Brisson: “No excede el tamaño de un gorrión. Mismo la longitud desde la punta del pico al extremo de la cola iguala las 5 pulgadas y ocho líneas”.

277. *Limnodromus griseus* (Gmelin, 1789) – Becasa gris

Limnodromus: (GR) corredor de laguna, de *limne*: laguna, lago, mar, y *dromeus*: corredor. Wied creó este género al que llamó en alemán *Sumpläufer* (= Corredor del pantano) y refiere al *Red-breasted Snipe* (*Scolopax noveboracensis*), de Wilson quien relata: “Frecuentan los bancos de arena y extensiones de limo con agua escasa”.

griseus: (bajo LT) gris. Gmelin – *Scolopax grisea* – refiere a *Brown Snipe*, de Pennant: “Cabeza, cuello y escapulares, de un delicado pardo ceniciento uniforme, en pocos lugares marcado con negro”.

278. *Limnodromus scolopaceus* (Say, 1823) – Becasa pico largo

scolopaceus: parecido a *Scolopax*, género de las becasas y el sufijo LT *-aceus*, que denota semejanza. *Scolopax* proviene del GR *askalopas*, un ave mencionada por Aristóteles (*Historia Animalium*, 617b2, 3–6), que tiene el tamaño de una gallina, el color de un *Attagas* (el Francolín común *Francoelinus franco-*

linus), es atrapada con redes en los jardines, moderadamente amistosa con el hombre y veloz corredora, todo lo cual corresponde con la Becada o Chocha perdiz (*Scolopax rusticola*). Say – *Limosa scolopacea* – “Se corresponde con el género *Scolopax*, Cuv. En tener los surcos dorsales de la punta de la mandíbula superior, y en tener esta parte dilatada y rugosa; pero el ojo no es grande, ni está colocado tan atrás en la cabeza; caracteres estos dos últimos que, combinados con su figura más alta y delgada, y el hecho de que los muslos estén desprovistos de plumas bastante arriba de la rodilla, que el dedo externo esté al dedo medio por una membrana, que se extiende hasta la primer articulación, y que los dedos también estén marginados se combinan para distinguir a esta especie, de las demás del género al que referían la forma y caracteres del pico, y lo aproximan más cerca a *Limosa*”.

279. *Gallinago stricklandii* (Gray, 1845) – Becasina grande

Gallinago: Nombre latino de la agachadiza común (*Capella gallinago*). Literalmente “falsa gallina”, de *gallina*, femenino de *gallus*, y el sufijo *-ago*: hacer de, pasar por. *Gallus* proviene de *garlus*, *garrulus*, que significa “el que canta”, atendiendo a la raíz sánskrita *gar*, *grí* que expresa sonar, cantar, gritar. Brisson y Linné refieren a autores anteriores como Gesner, quien señalaba que la *scolopax* de Aristóteles fue traducida como *gallinago* por Gaza. Aristóteles decía que la *askcalopas* tiene el tamaño de una gallina doméstica.

stricklandii: de Strickland. G. R. Gray publicó una lámina sin descripción y por lo tanto no hay indicación del motivo de la dedicatoria.

El ornitólogo, geólogo, paleontólogo y zoólogo inglés Hugh Edwin Strickland, nació el 2 de marzo de 1811 en Righton, East Riding, Yorkshire. Nieto del barón Sir George Strickland, de chico se aficionó a las ciencias naturales. Recibió primero educación privada para ingresar en 1829 al Oriel College de Oxford donde asistió a las clases de anatomía del Dr. John Kidd y a las de geología del Dr. William Buckland. En 1831 recibió el grado de bachiller y en 1832 el de master. Regresó a su hogar en Cracombe House, cerca de Tewkesbury, donde estudió la geología del valle de Evesham que comunicó a la Geological Society en 1833–34. Gracias a sus contactos con el coronel Roderick Murchinson, en 1835 participó del viaje de William John Hamilton a Asia Menor, el Bósforo de Tracia y la isla de Zante, cuya geología investigó y publicó en los *Papers* de la Geological Society (1836). Describió los depósitos sedimentarios de los condados de Worcester y Warwick y los depósitos fluviales de Cropthorne donde halló hipopótamos fósiles, publicando junto con Murchinson, “On the Upper Formations of the New Red Sandstone System in Gloucestershire, Worcestershire y Warwickshire” (1840. *Transactions*

Geological Society). También investigó los estratos fosilíferos de Tewkesbury y de Ludlow Woolhope.

Prestó también mucha atención a la ornitología, enviando numerosas memorias a la Zoological Society, a los *Annals and Magazine of Natural History*, y a la British Association for the Advancement of Science. Ideó en 1835 un sistema para uniformar la caótica nomenclatura zoológica de la época que compiló en el llamado Código Strickland (*Series of Propositions for rendering the nomenclature of Zoology uniform and permanent*), presentado a la British Association en 1842. Este código basado en la 12ª edición (1766) del *Systema Naturae* de Linné, fue adoptado por el Congreso Científico de Padua (1843), la American Society of Geologists and Naturalists (1845) y la British Association for the Advancement of Science (1846). Fue uno de los fundadores de la Ray Society (1843–44) dedicada a la publicación de trabajos de historia natural que carecían de editor o apoyo de las sociedades científicas tradicionales. Para ella corrigió y editó el manuscrito de Agassiz, *Bibliographia Zoologiae et Geologiae* (1847–54); con William Buckland editó la segunda edición de la obra de Murchinson *Outline of the Geology of the Neighbourhoods of Cheltenham*; con el Dr. Alexander Gordon Melville publicó *Dodo and its kindred* (1848), un estudio de la historia y afinidades del Dodo solitario y otras especies de aves extinguidas. En 1846 se radicó en Oxford donde cuatro años más tarde, por enfermedad de Buckland, fue designado adjunto suplente. En 1852 ingresó en la Royal Society. El 14 de septiembre de 1853 se encontraba examinando los cortes de terreno en el trazado del ferrocarril de Manchester, Sheffield y Lincolnshire, cerca de Retford, cuando fue atropellado y muerto por un tren. Fue sepultado en la iglesia de Deerhurst, cerca de Tewkesbury, donde se levanta un monumento conmemorativo.

280. *Gallinago undulata* (Boddaert, 1783) – Becasina gigante

undulata: (LT) ondulada. Boddaert – *Scolopax undulata* – se basó en *Beccasse des Savanes de Cayenne*, de la lámina N° 895 de Daubenton (1765-1783), donde se advierte el diseño ondulado de las partes inferiores y, al decir de Buffon (1749–1789): “el gris blancuzco, cortado y variado por barras negras, domina su plumaje”.

281. *Gallinago paraguaiae* (Vieillot, 1816) – Becasina común

paraguaiae: de Paraguay, paraguay. Vieillot – *Scolopax Paraguaiae* – *La Bécassine Aguatère* – basada en la Becasina primera, de Azara (1992): “he tenido bastantes en el Paraguay”. Paraguay como nombre de país deriva del río del mismo nombre, que viene del guaraní *para*: ancho y colorido al encrespase; *gua*: que indica pertenencia; *y*: agua o río. Sería, pues, “río ancho”. Según otras interpretaciones significaría “río de los loros”. Para Azara (1992) se origina en

el nombre de la tribu payaguá: “Esta nación fuerte y poderosa, da su nombre al río Paraguay, que se llamaba antes Payaguay o río de los Payaguás, nombre que hemos nosotros alterado un poco haciéndolo extensivo a todo el país (...) A la primera llegada de los españoles esta nación estaba dividida en dos hordas, que se habían repartido el imperio del río Paraguay sin permitir que nadie lo navegara”.

282. Gallinago andina Taczanowski, 1874 – **Becasina andina**

andina: de los Andes (ver N° 77 *Phoenicoparrus andinus*). Taczanowski: “Tres parejas obtenidas en los alrededores del lago Junín, en el Alto Perú Central”.

283. Phalaropus tricolor (Vieillot, 1819) – **Falaropo común**

Phalaropus: (GR) patas de polla de agua, de *phalaris*: polla de agua, y *pus, pous*: pie, pata. Aristóteles (*Historia Animalium*, VIII.3.15) ubicó a *phalaris* entre las aves palmípedas, y Aristófanes usó *phaleris* (*Aves*, v.565), para una focha o gallareta. Para Plinio (*Naturalis Historiae*, X.67.1) era “la más alabada de las aves acuáticas”. Varron (*De agricultura*, III.11) y Columella (*De re rustica*, VIII.15) emplean *phaleris* como sinónimo de fulica o polla de agua. Autores posteriores la identifican con la Focha común (*Fulica atra*) o con la Serreta chica (*Mergus albellus*), aunque Cuvier cree que hasta podría ser el Pato mandarín (*Aix gale-riculata*). Brisson creó el género basándose en la *Tringa gris de fer, au pied de Poule d'eau, espèce de Bécassine*, de Edwards. Dice Brisson: “Las membranas de las que los tres dedos anteriores están provistos, están divididas en una y otra parte en lóbulos”, como en las gallaretas. Por su parte Edwards afirmaba: “La más extraordinaria parte de esta ave son las aletas o membranas a los lados de sus dedos, que se encuentran contra las falanges, de manera que corresponden con el número de falanges”.

tricolor: (LT) de tres colores, de *tres, tria*: tres, y *color*: color. Vieillot – *Steganopus tricolor* – *Le Stéganope tricolor* – basado en el Chorlito tarso comprimido, de Azara (1992): “En el lagrimal hay una línea vertical negra, y de lo posterior del ojo va al cogote una tirita parda. Encima de ésta y sobre el ojo corre otra blanca”.

284. Phalaropus lobatus (Linné, 1758) – **Falaropo pico fino**

lobatus: lobulado, del GR *lobos*: lóbulo, parte sobresaliente en forma de onda, y el sufijo latino *-atus*, que denota cualidad. Ver N° 283 *Phalaropus tricolor*. Linné – *Tringa lobata* – menciona a *The Cock Coot-footed Tringa*, de Edwards: “Los dedos están todos festoneados por membranas tal cual a la manera del último descrito [*The Red Coot-footed Tringa*]”.

285. *Phalaropus fulicarius* (Linnaeus, 1758) – Falaropo pico grueso

fulicaria: (LT) relacionada con *Fulica* (ver N° 236 *Fulica armillata* y N° 283 *Phalaropus tricolor*). El sufijo *-aria*, indica relación. Linné – *Tringa fulicaria* – La especie está basada en *The Red Coot-footed Tringa*, de Edwards: “Los dedos están festoneados a cada lado con una especie de membrana o piel, que es bien rígida y se sostiene hacia afuera. El dedo posterior tiene sólo un pequeño festón en la base; los festones de los dedos concuerdan con cada falange, de manera que se indentan en cada articulación, como se observa en las patas de las gallaretas”.

286. *Actitis macularius* (Linnaeus, 1766) – Playero manchado

Actitis: (GR) que habita el litoral, de *acte*: costa escarpada, y el sufijo *-ites*: habitante. Illiger dice: “*actitis, actites*, vive en las orillas”. El género fue creado para el Andarríos chico (*Tringa hypoleucos*), que nidifica a orillas de lagos y ríos.

macularius: (LT) con manchas, de *macula*: mancha, y el sufijo *-arius*, que indica pertenencia. Linné – *Tringa macularia* – refiere a *Tringa maculata* – *Spotted Plover*, de Edwards: “La cabeza está punteada con pequeños puntos alargados oscuros a lo largo de los mástiles de sus plumas; sobre el cuello aumentan de tamaño hacia la espalda, donde son mayores; (...) las plumas de los hombros y las alas están marcadas transversalmente con puntos oscuros; (...) desde la garganta a la cola, la parte inferior es blanca, punteada en la garganta con puntitos oscuros; en el pecho son mayores y de una forma particular, como muestra la figura; en los muslos, vientre y cobijas subcaudales estos puntos oscuros no son tan regulares como en el pecho”.

287. *Tringa solitaria* Wilson, 1813 – Pitotoy solitario

Tringa: del GR *tryggas, tryngas*: de nalgas (rabadilla), nombre de un ave que según Aristóteles (*Historia Animalium*, VIII.3.13) “frecuenta los ríos y lagos, revolea la cola, como también el Mirlo acuático [*Cinclus cinclus*], la albicula [cierta ave de laguna] y el Junco [*Junco hyemalis*], pero es la mayor de entre las menores, es semejante al tordo”. Es probable que Aristóteles se refiriera al Archibebe común (*Tringa totanus*). Por su parte Gesner menciona a *Tringas* (1555, *De Avibus*, III: 483) y Aldrovandi (1603. *Ornithologia.*, III: 480) a *Tringa*, ambos refiriéndose al Andarríos grande (*Tringa ochropus*), llamado vulgarmente en francés *Cul-blanc* por tener la rabadilla blanca. Linné introdujo el nombre genérico en la nomenclatura actual.

solitaria: (LT) solitaria, sola. Wilson– *Solitary Sandpiper* – “Habita los humedales solitarios de nuestras montañas más altas durante el verano, de Kentucky a New York; pero en ninguna parte es numeroso, rara vez se ven más de uno o dos juntos”. Y confirma Audubon (1967): “Ningún ave de esta especie se encontraba en la vecindad” de una pareja nidificante.

288. *Tringa melanoleuca* (Gmelin, 1789) – Pitotoy grande

melanoleuca: (GR) negro y blanca, de *melas*, *melanos*: negro, y *leukos*: blanco. Gmelin – *Scolopax melanoleuca* – “Cuerpo de color blanco y negro”, basado en *Stone Snipe*, de Pennant: “Cabeza, cuello y pecho punteados con negro y blanco”.

289. *Tringa semipalmata* (Gmelin, 1789) – Playero ala blanca

semipalmata: (LT) con media palma, de *semi*: mitad, y *palmata*: con palma. Gmelin – *Scolopax semipalmata*– refiere a *Semipalmated Snipe*, de Pennant: “Dedos semipalmados”. Dice Audubon (1967): “los dedos anteriores conectados por membranas basales que se extienden a lo largo de ellos, la membrana exterior mayor que la interior”.

290. *Tringa flavipes* (Gmelin, 1789) – Pitotoy chico

flavipes: (LT) patas amarillas, de *flavus*: amarillo, y *pes*, *pedis*: pie. Gmelin – *Scolopax flavipes* – cita a *Yellowshanks* (= Patas amarillas), de Pennant que reitera en su descripción: “patas amarillas”.

Familia Thinocoridae

291. *Attagis gayi* (Lesson, 1831) – Agachona grande

Attagis: del GR *attagas*, *attagis*, *attages*, especie de perdiz o francolín en Aristófanes (*Aves*, V.250, 297 y 761) y Aristóteles (*Historia Animalium*, IX.26 y 49), que Sundevall identifica con la Perdiz pardilla (*Perdix perdix*) y otros con el Francolín (*Francolinus francolinus*).

Hesychios (s. IV D.C.) escribe *attabugas*. Con respecto a sus cualidades culinarias Plinio (*Naturalis Historiae*, X.68.1) dice que “el *attagen* jónico es sumamente celebrado”, refiriéndose posiblemente al Grévol (*Tetrastes bonasia*); aunque Horacio (*Epoda*, II) señala que “Ni el *attagen* jónico ni la polla Africana descenderán a mi vientre con más agrado que la aceituna recolectada de las abundantes ramas de los árboles”. Por su parte Marcial (*Epigrammatum*, XIII.6.61) confirma a Plinio: “Las *Attagenas* (*Attagenae*). De entre los sabores de las aves el de las *attagenas* jónicas es el primero”. Más tarde se refieren a ellas Belon (1555. *L’Histoire de la Nature des Oyseaux*, 240): “No conocemos ningún ave en nuestro país llamada Francolín: además es un nombre tomado de los extranjeros. Es italiano, indicando al ave que los antiguos llamaban *Attagen*”; Gesner (1554. *De Avibus*, III:220): “*Attagen*, comúnmente *Francolinus*. Llamada por los galos *Bécasse*. Por los ingleses *Woodcock*”; y Aldrovandi (1600. *Ornithologia*, II: 72) que sigue al anterior.

Buffon (1749–1789. *Oiseaux*, II: 477) llamó impropriamente a la especie *Attagis malouinus*, *La Caille des îles Malouines* (= Codorniz de las Islas Malvi-

nas), lo cual hizo que varios autores la incluyeran entre las galliformes (*Tetrao malouinus* Boddaert, 1783; *Malouine quail*, Latham, 1783; *Tetrao falklandicus*, Gmelin, 1788; *Perdix falklandica*, Latham, 1790; *Coturnix falklandica*, Stephens, 1819). Isidore Geoffroy Saint-Hilaire, autor del género junto con Lesson, explica: “El *attagis* es un ave que menciona Aristóteles en su *Historia de los Animales*, sin describirlo. Algunos autores pensaron que quizás era alguna especie de ganga. En todo caso, lo aplicamos a nuestro género nuevo sin escrúpulos; porque indicará las numerosas semejanzas de la especie que lo compone con llamadas gangas por los naturalistas modernos”.

gayi: de Gay.

Lesson – *Attagis Gayi* – *L'Attagis de Gay* – “Los cuatro individuos del *Attagis de Gay*, que tiene el Museo, han sido enviados en julio de 1850, de San Yago [Santiago], capital de Chile, por el Sr. Gay, viajero lleno de entusiasmo”.

Claude Gay Mouret nació el 18 de marzo de 1800 en Draguignan, Francia, hijo de agricultores. A los 18 años fue a estudiar medicina y farmacia a París, donde finalmente se dedicó a la botánica y la entomología. Trabajó como colector para el Museo de Historia Natural de París, y bajo la dirección del botánico italiano Juan Bautista Balbis realizó viajes de estudio por los Alpes Franceses, el norte de Italia, Grecia, islas del Mediterráneo, Rusia, Tartaria y Asia Menor. En 1828 el aventurero político francés Pedro Chapuis le ofreció viajar a Chile como profesor en el Colegio de Santiago, en la cátedra de física y química, aunque terminó dictando geografía regional. En Chile conoció al boticario José Vicente Bustillos, quien lo conectó con el ministro Diego Portales por cuya intervención fue contratado por el gobierno en 1830 para hacer estudios sobre Chile. Se comprometió a efectuar un viaje científico de tres años y medio por el país, estudiando la flora, fauna, geografía, geología, la producción agrícola ganadera, el comercio y la demografía. Terminado el viaje debía editar una historia natural y una geografía física y descriptiva del país, con láminas, mapas y dibujos. Con las muestras obtenidas debía formar un gabinete de historia natural. El viaje abarcó desde la laguna de Tagua Tagua, a Colchagua, Atacama, el archipiélago de Juan Fernández (1832), Valdivia (1834), la isla de Chiloé (1835), y la zona central de Chile (1837). En 1838 realizó un viaje a Perú para estudiar la flora.

Obtuvo una importante colección de 5 mamíferos, 213 aves, 21 reptiles, 47 peces, 2.557 invertebrados y 1.320 especies vegetales. Además, diarios de viaje con más de 1.400 dibujos, croquis y mapas. Todo ello fue la base del Museo Nacional de Historia Natural de Chile, que Gay dirigió hasta 1842. En esa época, el ministro de Instrucción, Mariano Egaña, le propuso escribir una historia política de Chile y en 1841 obtuvo del gobierno la nacionalidad chilena y un premio en efectivo. Fundó la Quinta Normal de Agricultura y en 1843

fue nombrado miembro de la Universidad de Chile. A mediados de 1842 se embarcó en la fragata “Arequipa” hacia Francia estableciéndose en París para publicar sus trabajos sobre la naturaleza chilena. Por ello recibió la Legión de Honor del gobierno francés, las membresías en la Sociedad de Geografía de París (1842), la Academia de Ciencias de París (1856) y el Instituto de Francia. En 1863 regresó a Chile, donde fue homenajeado por el Congreso de Santiago, recibiendo una renta vitalicia, pero ese mismo año volvió a Francia donde falleció el 29 de noviembre de 1873, en Flayosc.

Entre sus obras se destacan: *Noticias sobre las islas de Juan Fernández* (1840, Valparaíso); *Carte générale du Chili* (1855, París); *Considérations sur les Mines du Pérou, comparées aux mines du Chili* (1855, París); *Historia de la independencia Chilena* (1856); *Notes sur le Brasil, Buenos Ayres, et Río de Janeiro* (1856, París). Publicó además varios trabajos en revistas extranjeras, en los *Anales de la Universidad de Chile*, y en los periódicos *El Araucano* y *El Agricultor* Pero su obra cumbre fue *Historia física y política de Chile* (1844–1871, París) que consta de 30 volúmenes: ocho dedicados a la historia, ocho a la botánica, ocho a la zoología, dos sobre la agricultura nacional, dos de documentos históricos, y dos de un atlas con valiosos grabados sobre los indígenas, criollos, paisajes, y plantas.

292. *Attagis malouinus* (Boddaert, 1783) – Agachona patagónica

malouinus: malvinense, de las islas Malvinas. Ver N° 750 *Muscisaxicola maclovianus*. Boddaert – *Tetrao malouinus* – La especie fue basada en *La Caille des Isles Malouines*, de Buffon (1849–1879): “No decido si esta codorniz de las islas Malvinas es de la misma especie que la nuestra [*Coturnix coturnix* –una galliforme], ni si proviene originariamente de allí, o es más bien una especie propia y particular del clima de las islas Malvinas”.

293. *Thinocorus orbignyianus* I. Geoffroy Saint-Hilaire y Lesson, 1831 – Agachona de collar

Thinocorus: (GR) alondra de las playas, de *this*, *thin*os: montón de arena, médano, playa, y *korys*, la Alondra (*Alauda arvensis*). Eschscholtz explica: “de *thin*, *thin*os: playa, ribera, y *korys*, alondra (...) La patria de esta ave es Chile, donde se encontraba en las tierras bajas arenosas y con vegetación cerca de la costa del mar en la bahía de Concepción”. Estas agachonas se asemejan a las alondras por tener dorso y pecho aperdizados y el vientre blanco, además frecuentan como ellas estepas semidesérticas.

orbignyianus: de d’Orbigny. El sufijo *-anus*, indica pertenencia. Lesson – *Tinocorus Orbignyianus* – *Le Tinocore d’Orbigny* – No explica el motivo de la dedicatoria a su aventajado alumno mientras se encontraba en su periplo sudamericano pero indudablemente éste hizo grandes méritos para obtenerla.

Alcide Charles Victor Marie Dessalines d'Orbigny, nació en Coüeron, Loire Inferior, Francia el 6 de septiembre de 1802. Este fue también el pueblo natal de John James Audubon, el afamado ornitólogo norteamericano quien fuera amigo del padre de d'Orbigny, Charles Marie Dessalines, médico y también naturalista. Su madre era Marie Anne Pipert. Estudió en La Rochelle y luego en el Muséum d'Histoire Naturelle, de París con André Ferussac. Antes de cumplir 20 años, ya era un naturalista avezado y de prestigio, y hasta el famosísimo Cuvier lo citaba habitualmente. Francia en ese momento despachaba naturalistas hacia todo el mundo y por eso en 1825 la Academia de Ciencias del Museo de Historia Natural de París le encargó realizar un viaje de exploración científica por Sudamérica. Para ello d'Orbigny recibió instrucciones por escrito sobre cómo clasificar y enviar los fósiles y otras piezas de interés, y fue entrenado por los mejores profesores de su época, incluyendo a sus maestros Cuvier y Ferussac, a Alexandre Broignart, Isidore Geoffroy Saint-Hilaire, M. L. Cordier, Pierre Latreille y Henri Blainville. Además recibió ayuda de Alexander von Humboldt, de Jean Quoy, Joseph Gaimard, René Lesson, Prosper Garnot, Auguste de Saint-Hilaire y Jacques-Gérard Milbert. El mejor antecedente de d'Orbigny para ser elegido para su misión fue el estudio que había desarrollado sobre los foraminíferos. Por esto, se lo considera el fundador de la micropaleontología.

El 31 de julio de 1826 partió de Brest con la corbeta "La Meuse" con un estipendio de 6000 francos anuales provistos por el Museo y otros 3000 francos anuales que le otorgó el Duque de Rivoli. Pasó por las islas Tenerife, las Canarias, Cabo Frío y llegó a Río de Janeiro. Allí trasbordó, llegando el 14 de octubre a Montevideo, explorando Maldonado y otras partes de la Banda Oriental. Fue preso por los brasileños, en ocasión de la guerra argentino-brasileña, y en Las Vacas embarcó hacia Buenos Aires, donde llegó el 19 de enero de 1827. Visitó a Bernardino Rivadavia y por consejo de Dominique Roguin remontó el río Paraná hasta Corrientes, donde llegó el 14 de febrero, alojándose en la estancia Rincón de Luna; recorrió la Laguna Brava, San Roque, Itatí, Itá-ibaté, Caá-caatí, Goya y el Iberá. Luego viajó al río Negro (Chaco) donde observó a los indios tobas. Colectó 4000 especímenes de insectos, 150 de crustáceos, y regresó por las costas de Entre Ríos, Santa Fe (Rosario), llegando a Buenos Aires a mediados de 1828, donde presencié la revolución de Lavalle contra Dorrego. Por pedido del gobierno exploró la Patagonia a fin de buscar sedes para nuevas poblaciones. Aunque no pudo recorrer personalmente la pampa, pidió a un hombre de su confianza, Narciso Parchappe, que redactase un informe sobre ella que incluyó en su libro. Luego partió por mar encallando en Punta Lara, debido a la impericia y embriaguez del piloto, aunque finalmente llegó a Carmen de Patagones el 7 de enero de 1829, permaneciendo ocho meses. Exploró Punta Rasa, las bocas de los ríos Negro y Colorado, la bahía de San

Blas, San Javier y la costa norte del golfo San Matías. Tomó contacto con indios aucas, puelches y patagones, cuyas costumbres describió en detalle; narró una excursión a las Salinas de Andrés Paz y la caza de ñandúes y de focas.

El 1° de septiembre embarcó de vuelta a Buenos Aires, y el 10 de diciembre cruzó a Montevideo. El 26 de diciembre partió para Chile por el Cabo de Hornos, pasando por Cobija, Arica y Tacna. En 1830 llegó a La Paz, recorriendo Yungas, Cochabamba, Santa Cruz de la Sierra, Chiquitos y Tiahuanaco. Con los datos obtenidos realizó un mapa de Bolivia. A través de la cordillera, cabalgando a lomo de mula, llegó a Lima atacado de fiebres intermitentes. En Arica embarcó el 23 de julio de 1833 en el “Philantrope” y llegó a Francia el 2 de febrero de ese año.

D’Orbigny, describió varias centenas de especies de vegetales y de animales, como los enigmáticos caracoles ciegos, que se alimentan de organismos muertos a los que detectan gracias a un complejo sistema sensorial y a los que llamó *Buccinanops*. Muy buen observador, detalló los suelos de Entre Ríos, describió los restos fósiles de los tuco-tuco (género *Ctenomys*), siendo el primero en hacer una secuencia estratigráfica de un sector del territorio argentino. También estudió muchas especies marinas como el pulpito y la vieyra tehuelches, y el mejillón. Su colección de casi 100.000 piezas paleontológicas fue vendida al gobierno francés en 50.000 francos. Por encargo de ese gobierno y después de trece años de labor produjo una obra monumental: *Voyage dans l’Amérique Méridionale* en 9 volúmenes con un atlas de 500 estampas. Con la ayuda del ministro Guizot, fue publicado entre 1834 y 1847 con dedicatoria al rey Louis Philippe. Contó con la participación de Paul Gervais (mamíferos), Gabriel Bibron (reptiles), Achille Valenciennes (peces), Gaspard Brullé y Emile Blanchard (insectos), y Henri y Lucas Milne Edwards (crustáceos). Esta obra es sólo es comparable con los voluminosos escritos de Humboldt acerca de la América equinoccial. Se inicia con una descripción del hombre americano (guaraníes, araucanos, calchaquíes y quechuas), su historia y costumbres. Luego, siguen estudios de más de 160 mamíferos, 860 pájaros, 115 reptiles, 170 peces, 5.000 insectos y crustáceos, 3.000 plantas, y numerosísimos datos geológicos, paleontológicos y etnográficos. En cuanto a los estudios paleontológicos, por ejemplo, d’Orbigny describió los restos del gliptodonte que había descubierto Thomas Falkner en 1760 y recogió muchos fósiles principalmente en las barrancas del río Paraná. Describió muchas especies nuevas de aves junto con Isidore Geoffroy Saint-Hilaire y el barón Noel Andrés de Lafresnaye en la *Revue et Magasin de Zoologie* (1832–1838). Su obra ornitológica fue revisada posteriormente por Carl Hellmayr y por Auguste Ménégaux.

Sin embargo, en Francia, sufrió el desaire de sus pares que no lo reconocían como paleontólogo y le rechazaban su ingreso a la Academia de Ciencias fran-

cesa, sin embargo fue profesor de paleontología en el Museo de París en 1853. Fue dos veces premio Wollaston de la Geologic Society of London, caballero de la Orden Real de la Legión de Honor y oficial de la Legión de Honor de la República de Bolivia. D'Orbigny murió en Pierrefitte, cerca de Saint Remis, Francia el 30 de junio de 1857, de enfermedad cardíaca. Solía vestir con una chaqueta gris y sombrero de paja que utilizaba como recipiente para guardar insectos. Se casó con Pamela Matignon y luego con Marie Gaudry. Su familia poseía una empresa naviera que sirvió los puertos americanos. Entre sus principales obras se encuentran: *Historie Naturelle des Crenoides*, *Mémoire sur les Foraminifères de la Craie Blanche du Bassin de Paris*, *Notice sur un nouveau Cétacé des rivières du centre de l'Amérique méridionale* (1834. *Nouvelles Annales du Muséum d'Histoire Naturelle* 3: 28–36), *Historie Naturelle des Céphalopodes* (1834–1837, con Ferussac), *Historie Naturelle de Cuba* (con Ramón de la Sagra), *Synopsis terrestrium et fluviatilium molluscorum, in suo per Americam meridionalem itinere* (1835. *Magasin de zoologie*, classe V, 61–62: 1–44), *Galérie Ornithologique des Oiseaux d'Europe* (1836–1838. París), *Paléontologie française* (1842–1860. 9 vols. París), *Cours élémentaire de paléontologie et de géologie stratigraphiques* (1849–1852. 3 vol.), *Prodrome de paléontologie stratigraphique universelle des animaux mollusques et rayonnés fossiles* (1850–1852. En 3 vols. Masson: París). Además de la presente, otras especies que llevan el nombre en su honor son: *Nerocila orbigny* (Guérin, 1832), *Aldidia Bourguignat*, 1889, *Ampullaria dorbignyana* Philippi, 1851, *Pinna dorbigny* Hanley 1858, *Haminoea orbignyana* A. de Férussac 1822, y *Sepia orbignyana* Férussac 1826.

294. *Thinocorus rumicivorus* Eschsholtz, 1829 – **Agachona chica**

rumicivorus: (LT) el comedor de romaza, de *rumex*: Romaza o Acedera (*Rumex maritima* L., *Rumex aquatica* L.), y *voro*: devorar, comer. *Rumex* es un género cosmopolita de hierbas poligonáceas con alrededor de cien especies. La conocida Lengua de Vaca (*Rumex crispus* L. es de hojas comestibles. Eschscholtz: “En su estómago se encontraron semillas de un *Polygonum* y de un *Rumex*”.

Familia Jacanidae

295. *Jacana jacana* (Linnaeus, 1766) – **Jacana**

Jacana jacana: Nombre tupí tomado por Marcgrave (1648) y adoptado por Brisson como nombre genérico. Según García (1913) provendría de *y*: el que; *ecá*: ojo; *ena*: alerta, vigilante; es decir “el que tiene el ojo alerta”. El mismo autor propone una interpretación mejor *y-aca-na*: “el que tiene grito fuerte”. Linné – *Parra jacana*– cita a *Jacana [brasiliensibus] quarta species*, de Marcgrave. Azara (1992) aclara que Marcgrave y Buffon aplican este nombre erróneamente a

estas aves “porque los verdaderos Yahanás, que es como debe escribirse” serían los ráldos de los géneros *Gallinula* y *Porphyryla*.

Familia Rostratulidae

296. *Nycticryphes semicollaris* (Vieillot, 1816) – **Aguatero**

Nycticryphes: (GR) el que se esconde de noche, de *nyx*, *nyktos*: noche, tinieblas, y *kryph*, *krypto*: esconder, y el sufijo sustantival *-es*, que indica acción. Wetmore y Peters no explican el motivo del nombre, pero debe aludir a sus hábitos crepusculares y ocultos, como el mismo Wetmore (1926) lo señala: “a menudo era difícil sorprenderlos cuando el cielo estaba claro y la luz era intensa”.

semicollaris: (LT) con medio collar, de *semi*: mitad, y *collaris*: con collar. Vieillot – *Totanus semi-collaris* – *Le Chevalier à Demi-collier* – basado en Chorlito golas oscura y blanca, de Azara (1992): “De la raíz del ala va a la de la otra por delante una gola oscura”.

Familia Stercorariidae

297. *Stercorarius chilensis* (Bonaparte, 1857) – **Escúa común**

Stercorarius: (LT) estercolero, que se ocupa del estiércol, de *stercus*, *stercoris*: estiércol, y el sufijo *-arius*, que denota oficio u ocupación. Buffon (1749–1789), siguiendo a Brisson, lo llama *Stercoraire* según una antigua creencia marinera que relata Pigafetta (1943): “Hay otros, llamados cagacela o caca-uccello (el estercorario), que viven de los excrementos de otros pájaros; he visto muchas veces a uno de estos pájaros perseguir a otro insistentemente hasta que el otro expelió al fin un excremento, sobre el que se arrojó ávidamente”. Este supuesto excremento es en realidad la presa que dejaban caer las aves acosadas por este cleptoparásito. Brisson lo había aplicado al *Stercorarius longicaudus*, basándose en el *Plautus stercorarius* de Klein, quien lo denomina en holándes *Schyt valck* (= Halcón de la mierda).

chilensis: chileno, de Chile (ver N° 1016 *Agelasticus thilius*), y el sufijo gentilicio *-ensis*. Bonaparte – *Lestris catarractes chilensis* – no indica la distribución pero se considera que el ejemplar sobre el que se funda la especie, conservado en el Museo de Zoología de Berlín, proviene de ese país.

298. *Stercorarius maccormicki* Saunders, 1893 – **Escúa polar**

maccormicki: de Mac Cormick. En la 12ª reunión del British Ornithologists' Club llevada a cabo en el restaurant Frascati, en 32 Oxford Street, el miércoles 20 de diciembre de 1893, el Sr Howard Saunders describió una nueva especie

de Gran Skua de la Tierra de Victoria. “Cinco ejemplares se encontraban en el British Museum, dos de los cuales habían sido legados recientemente por el fallecido Dr. Mac Cormick, [miembro de la] Royal Navy, quien obtuvo todos los ejemplares mencionados durante la Expedición Antártica de 1841”.

El cirujano naval, naturalista y viajero inglés Robert McCormick nació en Runham, cerca de Great Yarmouth, el 22 de julio de 1800. Era hijo del cirujano naval del mismo nombre y nieto de Robert McCormick de Ballyreagh, condado de Tyrone, donde la familia había vivido durante varias generaciones. Estudió medicina en 1821 con Sir Astley Cooper, en los hospitales de Guy y St. Thomas, donde se diplomó en 1822 y al año siguiente ingresó a la Marina como cirujano asistente. Fue destinado a las Indias Occidentales donde permaneció dos años, recorriendo la mayoría de las islas y las costas de las posesiones españolas. En el verano de 1825 fue licenciado por enfermedad y tras un año de servicio en un cutter en el Mar del Norte, se ofreció como voluntario para un viaje al Ártico, en la expedición al norte de Spitzbergen, efectuada en el “Hecla” con el capitán William Henry Parry durante el verano de 1827, donde actuó como cirujano asistente. A su regreso fue ascendido a cirujano, el 27 de noviembre de 1827, y dos años después fue enviado nuevamente a las Indias Occidentales, en contra de su voluntad. En tres meses se las arregló para ser licenciado otra vez. Su próximo destino fue en un bergantín de exploración a las costas de Brasil. Allí tampoco estuvo a gusto y en unos meses fue reemplazado. En 1828 participó con una corbeta en el bloqueo de las costas de Holanda. A comienzos del año siguiente fue enviado a las Indias Occidentales y, con su disgusto visceral por ese destino, logró ser licenciado por tercera vez. Fue cirujano en el “Beagle” en 1832 (cuando Charles Darwin trabajaba como naturalista no oficial), pero McCormick dejó el buque en Brasil.

En los próximos años estuvo a media paga, realizando estudios para su ascenso y, en su tiempo libre, hizo excursiones a pie por Gales e Inglaterra, totalizando 4800 km y desarrollando observaciones de geología e historia natural, de las que tanto gustaba. En 1839 fue destinado como médico y naturalista al “Erebus”, viajando a la Antártida con el capitán James Clark Ross. McCormick se concentró especialmente en geología y colección de aves, y fue entonces que halló a la especie que nos ocupa, capturando el ejemplar tipo el 12 de enero de 1841, en Possession Island, Victoria Land, Antártida, describiéndola como “*Lestrís*, aparentemente una nueva especie”. Howard Saunders le dedicó la misma. Al regresar a Inglaterra, en el otoño de 1843, vio frustrada su promoción. En septiembre de 1845 fue destinado al yate real “William and Mary” en Woolwich. Entendía que su destino era vitalicio o por lo menos hasta ser ascendido y con mucho disgusto, tras dos años, aceptó su traslado al “Fisgard”, buque insignia anclado en los astilleros de Woolwich, siendo dispensado en

diciembre de 1848. Luego propuso al Consejo de Almirantes hacer un viaje en un bote abierto en busca de Sir John Franklin. El Almirantazgo lo juzgó muy arriesgado, pero pudo realizarlo aunque sin éxito en 1852 como cirujano del “North Star”. Macormick Bay, en Devon Island, cerca de la zona explorada en busca de la Expedición Franklin fue bautizada en su honor.

Publicó *Narrative of a Boat Expedition up the Wellington Channel in the year 1852* (1854). En octubre de 1853 retornó a Inglaterra en el “Phoenix”. Nunca dejó de exigir su ascenso al Almirantazgo, aduciendo que su servicio en la expedición antártica había sido excepcional y merecía una recompensa especial. Finalmente el 20 de mayo de 1859 fue promovido a sub-inspector de hospitales, aunque sin destino, por lo cual en julio de 1865 fue retirado, negándosele el cargo honorario de inspector de hospitales. Sus amigos consideraron que había sido maltratado por el almirantazgo, organismo con el cual, pese a ser hombre de gran habilidad, había mostrado poco tacto. Su autobiografía se tituló *Voyages of Discovery in the Arctic and Antarctic Seas and around the World* (1884). Falleció el 25 de octubre de 1890.

299. *Stercorarius antarcticus* (Lesson, 1831) – Escúa parda

antarcticus: (GR) austral (ver N° 82 *Pygoscelis antarcticus*). Lesson – *Lestris antarcticus* – *Labbe antarctique* – basó la especie en *Lestris cataractes*, de Quoy y Gaimard: “Las primeras aves que observamos a la mañana siguiente de nuestro naufragio en las islas Malvinas, fueron los estercorarios, que venían cerca nuestro a llevarse los restos de alimentos que salían del barco recostado sobre un costado. Son ellos los que, en estos mismos parajes, los marineros de Cook llamaron *Port-Egmonts Hen* [“Gallina de Puerto-Egmont”]. Dicho navegante los vio hasta en los hielos polares: “Se los encuentra en el mar hacia los 50–54 grados de latitud sur: el Sr. Banks los cazó en la Nueva Zelandia y en la Tierra del Fuego”.

300. *Stercorarius pomarinus* (Temminck, 1815) – Salteador grande

pomarinus: (LT) nariz con tapa, de *pomas*, *pomatos*: tapa, y *rhis*, *rhinos*: nariz. Temminck – *Lestris pomarinus* – *Stercoraire pomarin* – al hablar del género *Lestris* señala: “Mandíbula superior cubierta de una cera”, que se desarrolla en la época de cría.

301. *Stercorarius parasiticus* (Linnaeus, 1758) – Salteador chico

parasiticus: (LT) parasitario, propio de los parásitos, de *parasitus*: parásito (*para*: junto a, y *sitos*: trigo, alimento, o sea, el que come junto a otro), y el sufijo *-icus*, que indica pertenencia. Linné – *Larus parasiticus* – “Inepto para la pesca impulsa a otras aves a vomitar y se apodera del alimento elegido”. Este comportamiento se denomina cleptoparasitismo (*klepto*: robar).

302. *Stercorarius longicaudus* Vieillot, 1819 – Salteador coludo

longicaudus: (LT) de cola larga, de *longus*: largo, y *caud[at]us*: con cola (*cauda*: cola). Vieillot: “Las dos largas plumas centrales de la cola son uno de los caracteres que la distinguen”. La especie se basa en *Le Stercoraire à longue Queue*, de Brisson: “Las dos [plumas] del medio [de la cola] son mucho más largas que las laterales, que van disminuyendo gradualmente en longitud hasta las más externas de cada lado, que son las más cortas”. Por esta característica el ave fue llamada *The Arctic Bird Cock* (= El Ave-gallo ártica) por Edwards (1750), quien en contraposición designó a la especie anterior *The Artic Bird Hen* (= El Ave-gallina ártica).

Familia Laridae

303. *Chroicocephalus serranus* (von Tschudi, 1844) – Gaviota andina

Chroicocephalus: (GR) cabeza coloreada o teñida. Eyton explica: “derivado de las palabras griegas, *chroikos*, coloreado [de *chroizo*, colorear, teñir], y *kephalé*: cabeza; significando, que las aves clasificadas bajo ese nombre tienen cabeza coloreada”.

serranus: de las sierras, del LT *serra*: sierra (herramienta), usada por analogía en España, a partir del siglo X, para designar una cadena de montañas. Tschudi no da razón del nombre, pero la especie está incluida en un trabajo donde reseña una cantidad de aves colectadas y observadas en su viaje a los Andes Peruanos. Esta gaviota nidifica en lagos altoandinos.

304. *Chroicocephalus maculipennis* Lichtenstein, 1823 – Gaviota capucho café

maculipennis: (LT) de remeras manchadas, de *macula*: mancha, y *penna*: pluma grande del ala o la cola. Lichtenstein – *Larus maculipennis* – “Hacia el ápice de [las seis primeras remeras primarias] una gran mancha elíptica blanca”. Y Azara (1992) confirma “Los dos primeros remos son negros, con el mástil y una mancha hacia la punta blancas”.

305. *Chroicocephalus cirrocephalus* Vieillot, 1818 – Gaviota capucho gris

cirrocephalus: (GR) cabeza gris, de *kirrhos* (?): gris, y *kephale*: cabeza. Vieillot – *Larus cirrocephalus* – *La Mouette à Tête cendrée* – basada en la Gaviota cenicienta, de Azara (1992): “La cabeza entera, y algo de la garganta son de un ceniciento o blanco aplomado”. La construcción de Vieillot es de origen desconocido. Jobling supone que deriva de un supuesto adjetivo griego *kirrhos*: gris, pero el mismo no existe en diccionarios griegos ni actuales ni del siglo XIX. Por otro lado el término GR *kirros*, significa “amarillo limón”.

306. *Leucophaeus scoresbii* (Traill, 1823) – Gaviota gris

Leucophaeus: (GR) blanco y pardo, de *leukos*: blanco, y *phaios*: pardo, gris. Bruch – *Leucophaeus haematorhynchus* – toma el nombre genérico de Bonaparte, y describe: “Plumaje oscuro, hacia la cola se hace cada vez más claro”.

scoresbii: de Scoresby. Traill: “La he nombrado en honor del celebrado navegante de los Mares Glaciales”.

William Scoresby, explorador ártico, científico y clérigo inglés, nació el 5 de octubre de 1789 en Whitby, Yorkshire. Su padre, de igual nombre (1760–1829), hizo fortuna con la caza de ballenas en el ártico y cuando el hijo tenía once años lo llevó en su primer viaje al mar. Asistió a la escuela hasta 1803 y a partir de allí continuó viajando con su padre que el 25 de enero de 1806 lo nombró primer oficial del ballenero “Resolution” con el que llegó a los 81° 30 N (19°E), por 21 años el punto más septentrional alcanzado por el hombre. A fines de 1806 y en 1809 tomó clases de filosofía natural y química en la Universidad de Edimburgh. En su viaje de 1807 estudió meteorología e historia natural de las zonas árticas, haciendo observaciones sobre los cristales de nieve. En 1809 presentó por intermedio de Robert Jameson una memoria en la Wernerian Society de Edimburgh, por lo que fue designado miembro en 1811. Su padre le entregó el mando del “Resolution” y poco después se casó con la hija de un agente naviero de Whitby. En un nuevo viaje, en 1813, descubrió que la temperatura de los mares polares aumentaba con la profundidad. Conoció a Sir Joseph Banks y se carteo con él, quien lo entusiasmó en la búsqueda del paso noroeste para cruzar el Ártico. En 1819 fue nombrado miembro de la Royal Society of Edimburgh y en 1820 escribió *An Account of the Arctic Regions and Northern Whale Fishery*.

En 1822 relevó la costa oriental de Groenlandia entre los 69° 30 S y 72° 30S. Al fallecer su esposa ingresó en la iglesia y dejó de viajar. Se graduó en Cambridge en 1825 y pasó a servir en el curato de Bassingby, Yorkshire. Publicó *Journal of a Voyage to the Northern Whale Fishery including Researches and Discoveries on the Eastern Coast of Greenland* (1823, Edimburgh). Pese a sus labores religiosas en Liverpool, Exeter y Bradford siguió desarrollando temas científicos. En 1824 fue admitido como miembro de la Royal Society of London y en 1827 como miembro correspondiente de la Académie de Sciences de París. En 1839 recibió el doctorado en teología. Fue miembro y oficial de la British Association gracias a sus conocimientos sobre magnetismo terrestre y óptica, llegando a presentar unos 60 trabajos en la Royal Society. Entre 1844 y 1848 visitó América donde realizó observaciones sobre la altura de las olas, se dedicó a algunos estudios sociales como las mejoras para los operarios industriales y publicó sobre religión. En 1850 hizo un llamamiento para la búsqueda

de la expedición Franklin. En 1856 hizo un viaje a Australia para seguir sus investigaciones sobre magnetismo, a raíz de lo cual se publicó en forma póstuma *Journal of a Voyage to Australia for Magnetical Research* (1859, Archibald Smith). Scoreby se casó dos veces más y en 1849 se radicó en Torquay, donde murió el 21 de marzo de 1857.

307. *Leucophaeus pipixcan* Wagler, 1831 **Gaviota chica**

pipixcan: del náhuatl *apipitzcatototl*: ave acuática que chilla, de *atl*: agua, *pipitzqui*: que chilla, y *tototl*: ave. Wagler se basó en *Pipixcan*, de Hernández (1651), quien afirma que: “grita”. El nombre, aplicado por los indígenas a esta gaviota fue escrito por los españoles como *apipizca* y *pipizcan*.

308. *Larus atlanticus* Olrog, 1958 – **Gaviota cangrejera**

Larus: del GR *laros*: gaviota. Linné hizo referencia a autores anteriores como Pierre Belon que lo aplicó al ave que llama *caniard*, *colin* o *grisard*: “sabedores que es de la especie de las gaviotas, que los griegos llaman *laros* y los latinos *gavia* y no habiéndole encontrado ningún nombre antiguo para aplicarle, nos ha parecido bien describirlo en este orden”.

Con este nombre menciona Aristóteles (*Historia Animalium*, II.17.31; V.9.1.; VIII.3.13; y IX, 16) a un ave que pone dos o tres huevos en rocas junto al mar en verano, datos que acomodan tanto a alguna especie de gaviota como de gaviotín. Señala que vive junto a lagos y ríos, distingue una forma blanca y otra cenicienta y dice que son agresivas entre sí. Dionysios (*De avibus*, 2.5) cuenta que el *laros* es amistoso con el hombre, vive cerca de él, se acerca a los botes y redes de los pescadores, pide una parte de sus desperdicios, anida en rocas junto al mar cerca de alguna fuente de agua dulce, para suministrar a sus crías alimentos del mar y agua, al crecer se pone más azulado, y nada más rápido que cualquier otra ave. Aristófanes (*Aves*, v.566 y 591) la señala como ejemplo de voracidad y glotonería. Homero (*Odisea*, V: v.50–54) compara a Hermes con el *laros* que en el mar estéril alcanza a los peces volando bajo y mojando sus veloces alas en el agua”. Leónidas, que usa la forma *laris*, también lo considera comedor de peces. Eliano, copiando a Eudemus, indica que estas aves capturan moluscos y los lanzan desde el aire contra las rocas para romper su concha y poder comerlos, y agrega que se también alimentan de delfines varados en las playas. En latín aparece esta palabra recién en el s. IV D.C. en la *Biblia Vulgata* traducida por San Gerónimo a partir del texto griego llamado “de los setenta” o “versión de Alejandría”. Allí figura entre los animales que no deben comerse (*Levítico*, XI, 16; *Deuteronomio*, XIV, 15). En español *laro* se usó hasta 1803 como nombre de un “ave de tierra y agua. Es de color negro, algo más pequeña

que la paloma, muy tragona y rapaz. Vocea mucho cuando está de parto, y no pone huevos sino pollos vestidos de plumas. Tiene muy poca carne y es muy contraria al cuervo marino. Huélgase y deléitase con la tempestad del mar, y para sacar la carne de los caracoles marinos se sube con ellos muy alto, y los deja caer en tierra, donde se hacen pedazos” (*Diccionario de la Real Academia Española*, 1726–1739).

atlanticus: (GR) del Atlántico. La localidad tipo es Mar del Plata, Argentina. Es una especie endémica de las costas atlánticas de Sudamérica y cría sólo en Argentina entre los 38° 49' and 45° 11' S. El nombre de este océano, que representaba los confines del mundo antiguo, ya que los navegantes apenas se aventuraban más allá del estrecho de Gibraltar, le fue dado por el dios griego Atlante o Atlas, hijo de Japeto y Clímene, una nifa marina u oceánide. “Atlante, obligado por la dura necesidad, sostiene el anchuroso cielo con su cabeza e infatigables manos, en los confines de la tierra (...) pues tal destino le impuso el pródigo Zeus” (Hesíodo, 1995).

309. *Larus dominicanus* Lichtenstein, 1823 – Gaviota cocinera

dominicanus: dominico, de la orden de Santo Domingo, religiosos de la orden de los Predicadores, la primer orden mendicante, fundada por Santo Domingo de Guzmán en 1215 en España. Ver N° 57 *Nomonyx dominicus*. Lichtenstein se fundamentó en la Gaviota mayor, de Azara (1992): “A los individuos adultos (...) llaman aquí Gaviotas dominicas, y a los demás Gaviotas cocineras y Gaviotas franciscanas; que todos son nombres alusivos a los colores”. El plumaje de esta gaviota recuerda el hábito de los monjes dominicos, los cuales visten hábito coral, túnica y escapulario blancos.

310. *Sternula antillarum* Lesson, 1847 – Gaviotín chico boreal

Sternula: de *Sterna* (ver N° 315 *Sterna hirundo*), y el sufijo diminutivo femenino *-ula*. Boie no explica el nombre que le da a *Sternula minuta* (= *Sternula albifrons*) para separarla de los gaviotines mayores debido a su pequeño tamaño (22–24 cm de longitud). Posteriormente de esta especie se separó *Sternula antillarum*.

antillarum: (LT) de las Antillas. La localidad del tipo es “(isla) Guadalupe, Antillas Occidentales”.

Las Antillas son un grupo de islas que forman un arco de 3.300 km desde el Yucatán hasta la desembocadura del Orinoco, separando el mar Caribe del océano Atlántico. Están formadas por las Grandes Antillas (Cuba, Jamaica, Haití y Puerto Rico) y las Pequeñas Antillas o islas Caribes. A su vez al conjunto de las Antillas más las Bahamas se las conoce como Indias Occidentales

o West Indies. Descubiertas por Colón en su primer viaje, fueron llamadas así por Pedro Mártir. Su nombre deriva de una isla fabulosa llamada Antilia y mencionada por Aristóteles quien la ubicaba entre Europa y Asia. Con el nombre de Antiglia o Antillia desde 1367 figuraba en los mapas, ubicada con más precisión entre Lisboa y el Japón. Habitan en ellas unas 300 especies de aves de las cuales 88 provienen de la fauna norteamericana, y contienen una importante cantidad de géneros y especies endémicos.

311. *Sternula superciliaris* Vieillot, 1819 – Gaviotín chico común

superciliaris: (LT) de ceja, que tiene ceja, de *supercilium*: ceja, y *-aris*, sufijo de pertenencia. Vieillot se basó en el Hatí ceja blanca, de Azara (1992), quien describe al juvenil: “del caballete del pico sale una tira blanca que sigue hasta sobre el ojo”.

312. *Phaetusa simplex* (Gmelin, 1789) – Atí

Phaetusa: Del GR *phaethousa*: la brillante. En la mitología griega, hija de Helios, el sol, y de la ninfa oceánida Cimene, hermana de Faetón, quien incendió el mundo guiando el carro de su padre (Ovidio, *Metamorfosis*, I: v.346). Para Homero (*Odisea*, XII: v.132) era una de las ninfas, hijas de Helios Hyperion, enviada a la isla de Trinacia (Sicilia) a cuidar las vacas y ovejas de su padre, junto con su hermana Lampetra. Wagler no explica el nombre pero posiblemente el mismo hace referencia al blanco del plumaje y a su habilidad para el vuelo. *simplex*: (LT) simple, puro. Gmelin – *Sterna simplex* – cita a *Simple Tern*, de Latham, que no explica por qué la llama así, pero quizás aludía a su coloración: “lo inferior blanco”.

313. *Gelochelidon nilotica* (Gmelin, 1789) – Gaviotín pico grueso

Gelochelidon: (GR) golondrina reidora, de *gelao*, que ríe, y *khelidon*, golondrina. Brehm aplicó el género para el grupo que llama *Lachseeschwalbe* (= Golondrina de mar reidora), aclarando: “Reciben su nombre de un *ja-ja-ja*, una risa gritada similar a la humana, al menos a la que dejan escuchar ciertos alemanes”.

nilotica: (LT) del Nilo, egipcia. Gmelin refiere a *Egyptian Tern*, de Latham, quien a su vez la toma de *Sterna nilotica* o *The Egyptian Sea Swallow*, de Hasselquist: “Esta ave viene en grandes bandadas al canal de Trajano (que corre cerca del Cairo) a comienzos de enero, y busca su alimento en el limo que deja el Nilo”. El nombre de este río proviene del GR *Neilos*, y éste del hebreo *nakhal*, *nahr* que significa “río” o “corriente de agua”. Es el río más largo del mundo con 6.671 km de recorrido desde sus nacientes en los lagos Victoria y Alberto hasta su delta de 23.000 km², por el cual desemboca en el Mediterráneo, tras atravesar Uganda, Sudán y Egipto. Tuvo gran importancia en el Antiguo Egipto ya que debido a sus

crecientes anuales (desde fines de junio a agosto) fertilizaba el valle con su limo permitiendo el desarrollo de la agricultura. Los egipcios lo llamaban “El Misterioso” (ya que desconocían sus fuentes) y lo consideraban una divinidad. Para los griegos era uno de los “ríos voraginosos”, hijos del Océano y Tetis.

314. *Chlidonias niger* (Linnaeus, 1758) – **Gaviotín Negro**

Chlidonias: del GR *khelidonios*: semejante a la golondrina, en particular ne-gruzco como ella, como lo utiliza Nicandro de Colofón para designar a una flor y Galeno de Pérgamo, para nombrar a una especie de áspid. *Khelidon*: golondrina, proviene del GR *cherendron*, que también originó el nombre en latín de la golondrina: *hirundo*. Rafinesque señala: “Esta ave es totalmente distinta de todos los gaviotines conocidos, y podría aún ser considerado un nuevo género, por su pico largo y comprimido, dedos palmeados a medias y falta de dedo posterior, a la cual podría ser aplicado el nombre de *Chlidonias melanops*”. Azara (1992) dice: “Mi Naturalista [Buffon] les llama *Hirondelles de mer*, porque se parecen a las Golondrinas en el seno de la cola, en las alas muy largas y zancas muy cortas, y en volar largos ratos gambeteando con ligereza y prontitud sin cansarse para pillar insectos”.

niger: (LT) negro. Linné – *Sterna nigra* – “Cabeza y pico negro”, en plumaje nupcial.

315. *Sterna hirundo* Linnaeus, 1758 – **Gaviotín Golondrina**

Sterna: del antiguo inglés *st[e]arn*, o del frisio *stirn*: golondrina de mar. Linné refiere a Gesner (1555. *De Avibus*, III: 505) quien tomó el nombre de William Turner (1544. *Avium praecipuarum historia*), que latinizando el término popular, habla de una especie de gaviota “llamada *Sterna* en nuestra lengua”. La especie tipo del género, *Sterna hirundo*, es conocida como *tern* en inglés, y *stern*, en holandés.

hirundo: (LT) golondrina (ver N° 842 *Hirundo rustica*). Linné refiere a *Hirundo marina*, de Willughby: “Cola furcada, de allí es que se le dio el nombre de golondrina”. La misma especie ya había sido citada por Aldrovandi.

316. *Sterna dougallii* Montagu, 1813 – **Gaviotín rosado**

dougallii: de Dougall. Montagu – *Tern roseate* – *Sterna Dougallii* – “Los aficionados a la ciencia están en deuda con el Dr. Mc Dougall, de Glasgow, por este valioso descubrimiento, del cual varios [ejemplares] fueron abatidos en los Highlands occidentales de Escocia, y fue tan servicial de facilitarnos dos conservados en la colección de este caballero, acompañados de una completa descripción, tomadas en el mismo lugar cuando las aves estaban frescas (...) Ahora pedimos permiso para hacer nuestro público reconocimiento al Dr. Mc

Dougall, por la muy generosa y amable forma por la cual la historia de esta interesante ave nos fuera comunicada, y más especialmente por el espécimen que la acompañó; cuya verdadera inspección nos permite registrarla como una especie diferente según la evidencia ocular, como si fuera necesaria, tras la excelente historia que nos diera el Doctor”. El tal McDougall obtuvo el ave en julio de 1812, en las Islas Cumbray del Firth of Clyde, al oeste de Glasgow.

Como Montagu no menciona el nombre no queda claro si se trata del Dr. Patrick McDougall (1770–1817), quien ejercía la medicina en Glasgow hacia la fecha en que se describió esta especie (1813), o bien de Peter McDougall, un físico y colector escocés (1777–1814). Sin embargo, en 1807 se inauguró en Glasgow el Hunterian Museum, uno de los museos más antiguos del mundo, siguiendo el legado del anatomista William Hunter de la Universidad de Glasgow. El primer catálogo de este museo fue confeccionado por el capitán John Laskey, un militar, comerciante y colector, mencionado en la descripción de Montagu: “En nuestro agradecimiento, debemos también incluir al capitán Laskey, por quien por primera vez nos enteramos que tal ave había sido obtenida y se encontraba en la colección del Doctor McDougall, a quien él amablemente comunicó nuestro deseo de examinarla”. En los agradecimientos de dicha publicación, Laskey (1813, *A general account of the Hunterian museum*, Glasgow) dice que “se siente particularmente obligado a reconocer la beneficiosa asistencia que obtuvo del Dr. McDougall, en el departamento Anatómico” lo cual nos inclina a pensar que el ave fue obtenida por el médico, es decir Patrick Mc Dougall.

317. *Sterna paradisaea* Pontoppidan, 1763 – **Gaviotín ártico**

paradisaea: (LT) del *Paradisus*: paraíso, el término viene del GR *paradeisos*, y este del persa *faradaiça*: jardín. Pontoppidan no da razón del nombre pero por su larga cola ahorquillada el Gaviotín ártico recuerda a las aves del paraíso, del género *Paradisea*, que tienen las timoneras medias muy alargadas y filamentosas. Estas aves “de largas plumas de diferentes colores” fueron llamadas así por los marinos de Magallanes, pues los nativos de las Molucas les dijeron “que vienen del Paraíso terrestre, y le llaman *bolondinata*, esto es, pájaro de Dios” (Pigafetta, 1943). La identificación de algunas aves marinas con las aves del paraíso también se daba porque se creía que “(...) no hacen nido porque no tienen patas, pero la hembra pone y empolla sus huevos en la espalda del macho, en medio del mar” (Pigafetta, 1943). Carlos Amoretti, traductor de Pigafetta, supone, sin identificarla fehacientemente, que dicho cronista se refería a cierta ave acuática de patas muy cortas, cubiertas de plumas, que anida en tierra, pero que lleva sus crías sobre el lomo y que Bougainville habría visto en las Malvinas.

318. *Sterna hirundinacea* Lesson, 1831 – Gaviotín sudamericano

hirundinacea: (LT) parecida a una golondrina, de *hirundo*: golondrina y el sufijo *-acea*, que indica semejanza (ver N° 842 *Hirundo rustica*). Lesson no da razón del nombre pero la describe a continuación de *Sterna hirundo*, a la que se parece por su plumaje blanco grisáceo y su capucha negra.

319. *Sterna vittata* Gmelin, 1789 – Gaviotín antártico

vittata: (LT) vendada, coronada de cintas o vendas (*itta*: venda). Gmelin: “Corona hasta los ojos negra, circunscripta por una línea blanca”.

320. *Sterna forsteri* Nuttall, 1834 – Gaviotín de Forster

forsteri: de Fortser. Nuttall: “Esta ave, coincidiendo con la especie europea, parece distinta de la de Richardson [*Sterna arctica* = *Sterna hirundo*]; en la cual la cola y sus cobijas son gris perla, la pluma exterior blanca exteriormente, y el tarso dos líneas más largo. Si se probara que es una especie distinta, que es lo más probable, la distinguiríamos con el nombre de *Sterna forsteri*, por el eminente naturalista y viajero [Johann Reinhold Forster] que primero sugirió estas diferencias”. Ver N° 80 *Aptenodytes forsteri*.

321. *Sterna trudeaui* Audubon, 1838 – Gaviotín lagunero

trudeaui: de Trudeau. Audubon: “Este hermoso gaviotín, que hasta ahora no ha sido descrito, fue obtenido en Great Egg Harbour, New Jersey, por mi muy estimado y talentoso amigo, J. Trudeau, caballero de Louisiana, a quien tengo el gran placer de dedicárselo (...) He recibido del Sr. Trudeau la noticia de la ocurrencia de varios individuos en Long Island”.

El Dr. James de Bertz Trudeau (1817–1887) nació el 14 de septiembre de 1817 en una plantación perteneciente a una familia distinguida de origen canadiense, radicada en New Orleans, Louisiana. Estudió en un colegio militar en Suiza y luego cursó medicina en París y en 1835 en Filadelfia con Joseph Pancoast, recibiendo dos años después. Se trasladó a New York donde ejerció su profesión y se casó con Cephise Berger con la que tuvo tres hijos, de los cuales, Edward Livingston Trudeau, también fue médico. Fue miembro fundador de la Academia de Medicina y escribió artículos sobre medicina.

Estando en New York se hizo amigo de John James Audubon, quien le dedicó la Tórtola de ala blanca (*Melopelia asiatica trudeaui* = *Zenaida asiatica trudeaui*) y la presente especie. Trudeau acompañó a Audubon en muchas de sus expediciones incluyendo la de 1841 a las Montañas Rocosas. Lo ayudaba con las descripciones anatómicas y con los dibujos de aves y huevos. Su pasión por la naturaleza arruinó su carrera médica ya que se ausentaba por largos pe-

ríodos para sus expediciones. Así pasó dos años con los indios Osage; el hijo de Audubon, John Woodhouse pintó su retrato, donde aparece vestido con ropas típicas de esa etnia. Era muy buen dibujante, pintor y escultor, trabajando en arcilla y en bajo relieves. Se conservan una serie de estatuillas caricaturescas de médicos de la época. Hacia 1858 y después de divorciarse, regresó a New Orleans donde practicó la medicina y se casó con Louise Bringier. Trudeau participo de la guerra civil norteamericana como brigadier general de artillería del ejército confederado y fue herido gravemente en la batalla de Shiloh, y en 1864 fue tomado prisionero. Trudeau falleció en New Orleans, el 25 de mayo de 1887.

322. *Thalasseus sandvicensis* (Latham, 1787) – **Gaviotín pico negro**

Thalasseus: del GR *thalassios*: marítimo (*thalassa*: mar). Boie no explica el término que sin duda se refiere al hábitat de estas aves.

sandvicensis: de Sandwich, y el sufijo gentilicio *-ensis*. Latham – *Sandwich Tern* – señala: “Esta especie es bastante común en las costas de Kent, en los meses de verano, y cría aquí; frecuenta las [costas] de Sandwich en grandes bandadas”. Y agrega: “Estoy informado de que esta especie es igualmente común en las costas de Suffolk en verano, como en las de Kent (...) generalmente es vista en las cercanías de Romney [Marsh] hacia el 17 de abril y parte hacia el 5 de septiembre”.

Romney Marsh es un área de humedales que ocupa una parte del condado de Kent. Sandwich es una ciudad histórica y antiguo puerto en el condado de Kent, al sureste de Inglaterra. Actualmente se halla a 3,6 km del mar sobre el río Stour, que fue rellenando la costa con sus sedimentos. Durante la ocupación romana se denominaba *Rutupiae* y era uno de los puertos por donde se realizaba el tráfico con el continente. Se encontraba sobre el canal denominado Wantsume que la separaba de la isla Thanet. En la Edad Media los sajones se establecieron aquí al retirarse el mar, quedando el canal cegado por la arena, por lo cual fue perdiendo importancia como puerto. En esa época se la menciona como Sondwic (año 851), Sandwic (993) y Sandwice (1086). El nombre Sandwich proviene del anglosajón *sand*: arena, y *wich*: sitio fortificado para comerciar, es decir se traduciría como “ciudad mercantil sobre suelo arenoso”. Posteriormente los valones establecieron manufacturas de lana y huertas. Fue un importante mercado de maíz y ganado. Sandwich Bay es un Área de Protección Especial (SPA) para aves y sitio Ramsar. Es una zona de playas de cantos rodados y arena que, junto con los sedimentos del río Stour, forman una zona de marismas. Los ejemplares en que se basó Latham fueron obtenidos en Sandwich Bay en 1784 por William Boys, historiador y miembro de la Lin-

naean Society. Se encuentran allí varias reservas naturales como el Sandwich Bay Bird Observatory y la Sandwich & Pegwell Bay National Nature Reserve. Como mencionaba Latham, el Gaviotín pico amarillo sigue llegando en verano a esta zona para criar, mayormente en las áreas protegidas.

323. *Thalasseus maximus* (Boddaert, 1783) – **Gaviotín real**

maximus: (LT) máximo, el mayor. Boddaert se basó en *La Grande Hirondelle de Mer de Cayenne*, de Buffon (1749–1789. *Oiseaux* 13:346), quien expresaba: “se le podría dar a esta especie el nombre de Muy Grande Golondrina de Mar, puesto que sobrepasa en más de dos pulgadas, en sus principales dimensiones, al *Pierre-garin* [*Sterna hirundo*] que es la mayor de nuestras golondrinas de mar de Europa”.

324. *Rynchops niger* Linnaeus, 1758 – **Rayador**

Rynchops: (GR) cara pico, de *rhynchos*: pico, y *ops*: cara. Linné parece abreviar el nombre *Rhyncopsalia* de Pierre Barrère, quien lo utilizó para esta ave que llama *Bec à ciseaux* (= Pico de tijera) y que explica así: “*Rhyncopsalia*, ave así llamada por mí en griego por su pico semejante a unas tijeras”. En efecto, *rhynchos*: pico, y *psalis*: cizallas. Dice Azara (1992): “Es un páxaro desgraciado, a quien la naturaleza, dándole un pico el más extraordinario, ha precisado subsistir de un sólo manjar”. Linné utilizó la grafía incorrecta *Rynchops* que sin embargo se mantuvo por prioridad.

niger: (LT) negro.

Linné – *Rynchops nigra* – cita a *Rhyncopsalia dorso nigro*, de Barrère, quien a su vez hace referencia a *Larus major, rostro inaequali* (= Gaviota mayor de pico desigual) – *The cut water – Le coupeur d'eau* (= El Cortador de Agua), de Catesby: “La parte posterior de la cabeza, la espalda y las alas son negros”.

Orden Columbiformes

Familia Columbidae

325. *Columba livia* Gmelin, 1789 – **Paloma doméstica**

Columba: (LT) la paloma bravía (*Columba livia*). Quizás derivado de alguna raíz indoeuropea que denota el color azul claro, y que dio el antiguo prusiano *golimban* y el ruso *galuboyi*, con ese significado. Linné hace referencia a autores como Gesner y Aldrovandi. El nombre fue usado por Plinio (*Naturalis*

Historiae) y Varron (*De Lingua Latina*, v.75), quien lo considera un nombre onomatopéyico del canto, pero en otra obra (*Rerum Rusticarum*, 3:7) dice que el nombre se debe a que “vive en las torres y los tejados (*columen*)”.

livia: (LT) de *livea*: de color azul plumizo. Gmelin cita a *Le Biset*, de Brisson, quien a su vez se refería a *Columba livia*, de Gesner: “*Livia* es del género de las palomas (*peleias*, llamada así por su lividez)”. La paloma bravía de donde deriva la paloma doméstica tiene color gris azulado en la cabeza, cuello y partes inferiores.

326. *Patagioenas speciosa* (Gmelin, 1789) – **Paloma trocal**

Patagioenas: paloma de reborde, del LT *patagium*: reborde o franja dorada de la túnica de las mujeres romanas, quizás derivado del GR *patageos*: hacer ruido, resonar. Y del GR *oinas*: vináceo, designando a una especie de paloma, derivando de *oinos*: vino, ya sea por el color del ave (y en este caso se trataría de la paloma zurita *Columba oenas*, que tiene pecho vináceo), ya sea porque aparecían en la época de la vendimia. Aristóteles la considera la segunda paloma en tamaño de Grecia, detrás de *phaps* (la Paloma torcaz – *Columba palumbus*), pero mayor que *peristera* (la Paloma doméstica – *Columba livia*). Pollux, que la denomina *oinias*, afirma que es la forma silvestre de la paloma doméstica, es decir la Paloma bravía (*Columba livia*). Para otros autores, deriva del hebreo *jonah* y podría ser una palabra sagrada o bien un nombre marinerio fenicio para la paloma bravía de la costa. En monedas de Mallos (Cilicia) y en el simbolismo cristiano el cuerpo de las palomas aparece figurado como un racimo de uvas. Reichenbach no explicó el nombre, pero se separó el género de *Columba*, porque “Todas poseen un borde posterior suave en la décima remera” (Johnston, R.F. 1962. *The Taxonomy of Pigeons. Condor* 64: 69–74).

speciosa: (LT) bella, espléndida (*species*: belleza). Gmelin cita a *Ramiret* o *Pigeon-Ramier de Cayenne*, de Buffon: “Es una de las más bonitas aves del género”. Se refiere al notable plumaje de aspecto escamado con tonos de negro violáceo, blanco y canela.

327. *Patagioenas picazuro* Temminck, 1813 – **Paloma picazuró**

picazuro: (GU) paloma amarga. Temminck se basó en Picazuró, de Azara (1992): “*Picazú* es nombre general que dan los Guaranís a toda paloma grande, y por excelencia a esta, aunque añaden la última sílaba *ró*, que significa amarga; porque lo es quando ha comido cierta fruta”. Además agrega que *Picazú*, sería una onomatopeya del canto.

328. *Patagioenas maculosa* Temminck, 1813 – **Paloma ala manchada**

maculosa: (LT) manchada. Temminck se basó en Paloma cobijas manchadas, de Azara (1992): “Todas las cobijas tienen en la punta una manchita blanca”.

329. *Patagioenas fasciata* (Say, 1822) – Paloma nuca blanca

fasciata: (LT) vendada, con cintas o bandas (*fascia*: banda). Say: “Una definida banda negra a dos tercios de la longitud desde la base, por delante de la cual el color es ceniza azulado y por detrás blanco sucio (...) Se la puede distinguir por el nombre de Paloma de cola con banda (*Columba fasciata*)”.

330. *Patagioenas araucana* (Lesson y Garnot, 1827) – Paloma araucana

araucana: de Araucanía. Lesson: “A la que le imponemos el nombre de *Columba araucana*, proviene de los bosques que rodean el pequeño puerto de Talcahuano, en la provincia de Concepción, sobre el baluarte del territorio de los bravos y belicosos Araucanos” (Lesson, R. P. 1830. *Voy. “Coquille” Zool.* 6:706). El territorio habitado por los indios araucanos se extendía en Chile desde el río Bío Bío hasta Valdivia, aunque algunos lo hacen llegar hasta el paralelo 34° S, incluyendo así la localidad del tipo. Abarcaría las actuales provincias de Concepción, Arauco, Bío Bío, Malleco, Cautín y Valdivia. Los araucanos se autodenominaban *moluches* (= gente guerrera), *chilidugus* o *chilinduxus*, pero por su carácter belicoso se los conocía como *auccas* o *auces*, que significa en su lengua, guerrero indomable o rebelde. Comprendía los grupos *picunche* (= gente del norte), *pehuenche* (= gente de los pinos) y *huilliche* (= gente del sur). Otro grupo, los *puelche* (= gente del este), atravesaron la cordillera y se mezclaron con los indios pampas, en territorio argentino.

331. *Patagioenas cayennensis* (Bonnaterre, 1792) – Paloma colorada

cayennensis: de Cayena, y el sufijo gentilicio *-ensis* (ver N° 161 *Mesembrinibis cayennensis*). Bonnaterre se fundamentó en *Le Pigeon Ramier de Cayenne*, de Holanda.

332. *Patagioenas plumbea* (Vieillot, 1818) – Paloma plumiza

plumbea: LT plumiza, de *plumbus*: plomo. Vieillot – *Le Pigeon plumé* – *Columba plúmbea* – “Su plumaje es enteramente pardo plumizo”.

333. *Geotrygon montana* (Linné, 1758) – Paloma montera castaña

Geotrygon: (GR) tórtola terrestre, de *geos*: de la tierra, y *trygon*: tórtola, mencionada por Aristóteles e identificada con la Tórtola europea (*Streptopelia turtur*). Gosse se basó en el género *Geophilus* (*geo*: tierra; *philus*: amigo), que Selby había creado y aplicado con dudas para las palomas terrestres de Jamaica. El nombre ya había sido utilizado en el subfilo *Myriapoda*, de modo que Gosse creó el presente género y comenta de la especie *Geotrygon sylvatica* (*Columbigallina* (= *Geotrygon*) *versicolor*): “usualmente vista sola o en parejas, cami-

nando sobre el suelo”. Por sus hábitos terrícolas se las conoce también como “Paloma-perdiz”.

montana: (LT) de la montaña. Linné – *Columba montana* – cita a *Perdix montana* – *The Mountain Partridge* (= la Perdiz de montaña), de Ray: “Se encuentra en las selvas de montaña”. Señalemos que Azara (1992) aclara que en la Martínica la llaman “perdiz con impropiedad, porque no las hay allí”.

334. *Geotrygon violácea* (Temminck, 1810) – Paloma montera violácea

violacea: (LT) violácea, color semejante al de la violeta, de *viola*: flor de la violeta, y el sufijo *-acea*, que indica semejanza. Temminck – *Columba violacea* – *Colombe à Nuque violette* – “Sobre la nuca hay algunas plumas brillantes que forman una especie de collar de un hermoso violeta con reflejos dorados”.

335. *Leptotila verreauxi* Bonaparte, 1855 – Yerutí común

Leptotila: (GR) pluma fina, de *leptos*: fino, delicado, y *ptilon*: plumón, pluma. Swainson explica que: “la primera primaria está bruscamente atenuada”.

verreauxi: de Verreaux. Bonaparte no da razón de la dedicatoria.

El naturalista, colector y comerciante de fauna francés Jules Pierre Verreaux (1807–1873), era hijo de Pierre–Jacques Verreaux, fundador y director (1800–1833) del más importante comercio de historia natural de Europa y de Josephine Delalande, hermana de otro gran naturalista, Pierre–Antoine Delalande. Compartía con dos de sus hermanos la afición por la naturaleza. A los once años viajó con su tío a Sudáfrica donde éste falleció (1818–1820); a su regreso estudió zoología con Cuvier en el Muséum de París. Regresó solo a Ciudad del Cabo en 1825, donde se hizo apreciado ayudante del Dr. Andrew Smith, cirujano y naturalista, que había sido nombrado superintendente del Museo recién formado en esa ciudad. Hasta 1838 compartió con él la dirección del Museo y contribuyó al enriquecimiento de las colecciones. Para ayudarlo en esta tarea hizo venir de París a su hermano Edouard (1810–1868) en 1829. Al año éste regresó a París llevando una importante información, incluyendo notas sobre muchas aves, la que expuso en 1831 ante el Barón Delessert, célebre mecenas de las ciencias naturales. En 1832 regresó, llamado por Jules, y llevando a su hermano menor Alexis. Los tres hermanos exploraron Sudáfrica y realizaron numerosos viajes llegando al Extremo Oriente en 1837: Indonesia, Cochinchina y Filipinas.

En 1838 Jules regresó a París, embarcando sus colecciones, documentos y equipaje en el buque “Lucullus”, el cual naufragó perdiéndose todo ese material. Finalmente visitó Australia (entre 1843 y 1848) y Tasmania, aportando colecciones muy importantes, especialmente de aves. Gracias a que Alexis se

radicó en Port Natal, se pudieron recuperar en parte estas grandes colecciones que habían quedado dispersas en varios museos públicos y privados de Europa. Jules se dedicó entonces a importar aves exóticas a París y pasó a trabajar en el Muséum de 1865 a 1873, el cual a su muerte adquirió sus valiosas colecciones, incluyendo la de Nectarínidos y Melifágidos. Desde 1868 fue ayudante naturalista en el Jardin des Plantes. En sus estudios sobre los Nectarínidos estableció la teoría del metacromatismo, combatida ardientemente por Cuvier y sus seguidores. Además dejó relatos de viajes y croquis muy interesantes. Su amigo y protector Sir Andrew Smith les dedicó precisamente uno de los Nectarínidos descubierto por ellos: *Cinnyris verreauxi*, y Lesson, en reconocimiento a sus trabajos en Sudáfrica le dedicó el nombre de la gran águila negra de ese país: *Aquila verreauxi*.

336. *Leptotila rufaxilla* (Richard y Bernard, 1792) – **Yerutí colorada**
rufaxilla: (LT) axila roja o bermeja, de *rufa*: roja bermeja, rubia, y de *axilla*: axila, sobaco. Richard y Bernard – *Columba rufaxilla* – “Tiene las tapadas internas y la base de las barbas internas de las primarias de color canela rojizo”.

337. *Leptotila megalura* Sclater y Salvin, 1879 – **Yerutí yungueña**
megalura: (GR) cola larga, de *megale*: grande, larga, y *oura*: cola. Sclater y Salvin: “Cola mucho más larga [que *L. rufaxilla*]”.

338. *Zentrygon frenata* (von Tschudi, 1843) – **Paloma montera grande**
Zentrygon: Banks, Weckstein, Remsen y Johnson (2013. Classification of a clade of New World doves (Columbidae: Zenaidini). *Zootaxa* 3669 (2): 184–188) aclaran la etimología: “Este nombre femenino está formado por *Zenaida* y *Geotrygon*, para reflejar las relaciones filogenéticas con el primer género y la forma general y costumbres asociadas desde hace mucho con las palomas–perdices”. *frenata*: (LT) con brida, embridada, de *fraenum*: freno, brida, y el sufijo *-ata* que indica cualidad. Tschudi – *Columba frenata* – “Cara ceniciento rojiza, sutilmente separada de los lados del cuello por una línea negra”.

339. *Zenaida meloda* (von Tschudi, 1843) – **Torcaza ala blanca**
Zenaida: La *Zenaida Dove* (*Zenaida zenaida*) le fue dedicada a la princesa Zénaïde Charlotte Laetitia Julie Bonaparte por su marido y primo, el príncipe Charles Lucien Jules Laurent Bonaparte (1803–1857). Zénaïde nació en París el 8 de julio de 1801 y falleció en Roma el 8 de agosto de 1854. Hija de Joseph Bonaparte (hermano de Napoleón y rey de Nápoles en 1806 y de España en 1808) y de Marie Julie Clary. El 29 de junio de 1822 se casó con Charles Lucien en Bruselas. Este era hijo del rey Lucien de Holanda y sobrino de Jo-

seph y Napoleón, fue nombrado príncipe de Canino y Musignano y llegó a ser un autoridad en ornitología norteamericana, como continuador de la obra de Alexander Wilson, y en la fauna de Italia, país donde vivió con su esposa durante muchos años. Tuvieron 12 hijos de los cuales tres varones y cinco mujeres sobrevivieron a la niñez. Zénaïde tradujo obras de Schiller y colaboró con su esposo en los trabajos científicos. Un retrato suyo pintado por David se encuentra en el Museo de Tolón.

meloda: del GR *melodos*: melodiosa. Tschudi – *Columba meloda* – no aclara la etimología, pero menciona el nombre común Cuculí, que es onomatopéyico de a su melodioso canto.

340. *Zenaida auriculata* (Des Murs, 1847) – Torcaza común

auriculata: (LT) con orejitas, de *auricula*, diminutivo de *auris*: oreja; y el sufijo *-ata*, que indica cualidad. Des Murs – *Peristera auriculata* – “Siete u ocho plumitas escamadas del mismo color [negro] forman una especie de pincel en el orificio auditivo”.

341. *Columbina minuta* (Linné, 1766) – Torcacita enana

Columbina: (LT) palomita. Diminutivo de *Columba* (ver N° 325 *Columba livia*). Spix al describir las especies de este género pone en el encabezado: “Tamaño de pájaros”. El nombre fue usado ya por Marcial (*Epigrammatum*, XIII.6.6). Se refiere al pequeño tamaño de estas torcacitas.

minuta: (LT) diminuta, muy pequeña. Linné – *Columba minuta* – refiere a *Turtur parvulus fuscus americanus*, de Brisson: “Es la especie más pequeña de tortolita que conozco. Su longitud desde la punta del pico a la de la cola es de 5 pulgadas y seis líneas [129 mm]”.

342. *Columbina talpacoti* (Temminck, 1811) – Torcacita colorada

talpacoti: del náhuatl *tlapalcocotli*: paloma de color; de *tlapalli*: color, y *cocotli*, *cocotizin*: paloma. Se la identifica con la Inca Dove (*Scardafella inca*), a la que los españoles llamaban “Coquitos”. Temminck – *Columba talpacoti* – adaptó el nombre que, según Vieillot, los habitantes de Santo Domingo daban a la especie próxima *Columbina passerina*.

343. *Columbina squammata* (Lesson, 1831) – Torcacita escamada

squammata: (LT) escamada, de *squama*: escama. Lesson – *Columba squammata* – la fundó sobre *Columba squamosa*, de Temminck, en cuya lámina se puede observar que las plumas tienen un reborde oscuro que les da aspecto de escamas.

344. *Columbina picui* (Temminck, 1813) – Torcacita común

picui: del GU *pycui*: paloma, tórtola. Temminck – *Columba picui* – se basó en en Paloma Picuí, de Azara (1992): “Así le llaman los Guaranís por excelencia”, y supone que deducen el nombre de su canto.

345. *Claravis pretiosa* (Ferrari-Pérez, 1886) – Palomita azulada

Claravis: (LT) ave brillante, de *clara*: brillante, resplandeciente, y *avis*: ave. Oberholser al proponer este género en lugar de *Peristera*, ya utilizado por Rafinesque para moluscos, explicaba “de *clara* (*clarus*) y *avis*”. Probablemente aludía al color gris azulado brillante del macho.

pretiosa: preciosa, de gran valor. Ferrari-Pérez – *Peristera pretiosa* – se basó en *Columba cinerea*, de Temminck. Ninguno de estos autores dio razones sobre el nombre que se justifica por el vistoso plumaje del macho.

346. *Claravis geoffroyi* (Temminck, 1811) – Palomita morada

geoffroyi: de [Étienne] Geoffroy [Saint-Hilaire]. Temminck escribió *Columba godefrida* en el texto de la descripción original, y *Columba geoffroyi* en la lámina que la acompaña. En una obra posterior usó además la palabra *geoffroii* pero, según indicó Bonaparte, la forma correcta sería *geoffroyi*, manteniendo la grafía francesa. En caso de latinizar el nombre Geoffroy [Godofredo], la forma correcta hubiera sido *godofredi* y no *godefrida*. Con respecto a la dedicatoria, Temminck señaló: “Me atrevo a suponer que el Sr. Geoffroi de St. Ilair [*sic*], profesor de zoología en el museo de París y uno de los administradores del Gabinete de Historia Natural, tendrá a bien permitirme imponer su nombre a una de entre las numerosas especies de aves que ese sabio a hecho conocer por primera vez en Francia; es por su dedicación que el museo de París a visto engrosar la lista de sus tesoros en las diferentes ramas de la Historia Natural cuando a su regreso de Portugal ha depositado en esa inmensa colección las nuevas adquisiciones, en su mayor parte provenientes de las provincias de América. La bondad que el Sr. Geoffroi me ha testimoniado tanto al procurarme libre acceso al museo, como facilitándome los medios de investigación y estudio en ese precioso depósito, le dan derecho a mi reconocimiento, y deseo que él quiera aceptar favorablemente este homenaje”.

Étienne Geoffroy Saint-Hilaire fue un célebre naturalista francés que nació en Étampes en 1772 y murió en París en 1844. Asistió al colegio de Navarre y posteriormente estudió con Daubenton y de Haüy, fraile refractario quien habiendo sido preso a raíz de las matanzas de septiembre de 1792 durante la Revolución Francesa, fue salvado gracias a las diligentes gestiones de Étienne. De Haüy lo hizo entrar entonces al Jardin des Plantes como su-

basistente y subdemostrador de gabinete. En 1793 fue designado profesor de la cátedra de vertebrados del Museo pero como se había especializado en mineralogía no quiso aceptar hasta que Daubenton lo convenció explicándole que en materia de zoología estaba todo por hacerse. Así fue que en 1794 dictó el primer curso de zoología de Francia, creó la Ménagerie o colección de animales vivos en el Jardin des Plantes y reordenó las colecciones. Llamó a Cuvier al Museo y compartió con él el edificio, llegando a formar una sólida amistad y a publicar en conjunto *Sur la classification des mammifères* (1795) y *Sur les orangs* (1795). En 1798 participó en la comisión científica de la expedición de Napoleón a Egipto. En 1801 regresó al Museo y en 1807 fue designado miembro del Institut de France y de la Académie des Sciences. En 1808 integró una misión científica a Portugal enviada por Napoleón; allí con ayuda del general Junot obtuvo las colecciones hechas en el Amazonas por Alexandre Rodríguez Ferreira, que estaban depositadas en el Museo Ajuda de Lisboa y que fueron llevadas a París. En 1809 tomó la cátedra de zoología de la Facultad de Ciencias la que mantuvo hasta 1840, en forma simultánea con el curso del Museo. En 1815 fue elegido diputado por Étampes pero renunció para no quitar tiempo a sus estudios. En 1840 quedó totalmente ciego por lo cual se vio reducido a la inactividad.

Étienne produjo muchos trabajos donde expuso sus ideas sobre la unidad de composición de los seres vivos o unidad del Reino, ya entrevista por Buffon, iniciando una etapa de la zoología en que es más importante la búsqueda de analogías que de diferencias como lo hacía Linné. Se interesó también por el estudio de las anomalías y monstruosidades, fundando la ciencia de la teratología. Descubrió los vestigios del sistema dentario en las aves, las analogías óseas en los vertebrados, la formación del cráneo a partir de la modificación y ensamble de las vértebras, y las fases de recapitulación en el desarrollo embrionario. En las sesiones de la Académie disputó con su antiguo amigo Cuvier defendiendo ideas evolucionistas como la variabilidad de las especies, la filiación de las especies actuales a partir de las fósiles y la no preexistencia de los gérmenes, en cambio, siguiendo su consejo estudió las homologías pero yendo al extremo de comparar vertebrados con invertebrados. Entre sus principales obras se encuentran *Principes de philosophie zoologique*, *Mémoire sur les makis* (1796), *Mémoire sur les nageoires pectorales des poissons* (1806), *Philosophie anatomique* (2 vol, 1818–1822), *Histoire naturelle des mammifères* con F. Cuvier (1819–1837), *Cours de l'histoire de mammifères* (1828) y *Etudes progressives d'un naturaliste* (1838). Su hijo Isidore (1805–1861) fue un destacado ornitólogo (ver N° 184. *Spizaetus isidori*).

347. *Metriopelia ceciliae* (Lesson, 1845) – Palomita moteada

Metriopelia: (GR) paloma modesta [en dimensiones], de *metrios*: modesto, mediano, y *peleia*: paloma de color oscuro, de pelos, color sombrío. Bonaparte dice: “La simpleza del plumaje nos ha sugerido el nombre del cuarto género, *Metriopelia*”. Aristóteles (*Historia Animalium*, V:13.3) menciona una paloma de nombre *peliás*, entre las palomas menores, y que fuera identificada por Sundevall como *Columba oenas*. El mismo nombre fue usado por Esquilo (*Las Suplicantes*, v.223) y Sófocles (*Edipo en Colona*, v.1081). Aristófanes (*Aves*, v.575) dijo que Homero usó *pélia* como único nombre para la paloma, lo cual no es cierto. Esta forma también aparece en Sófocles (*Ajax*, v.140) y en Eurípides (*Ion*, v.1197).

ceciliae: (LT) de Cecilia. Lesson – *Columba (Chamaepelia) Ceciliae* – dedicó la especie a su hija Cécile Gautrau. Lesson se casó en 1817 (ó 1818) y en 1819 su esposa Zoë Massiou murió de parto, dejándole a cargo a esta hijita cuyo nombre completo era Cécile Estelle (o Eustelle) Atala, quien falleció en 1845 cuando Lesson publicó esta especie.

348. *Metriopelia morenoi* (Sharpe, 1902) – Palomita ojo desnudo

morenoi: (LT) de Moreno. Sharpe – *Gymnnpelia Morenoi* – “El tipo fue obsequiado al British Museum por el Dr. [Francisco] Moreno”.

El naturalista argentino Francisco José Pascasio Moreno, nació el 31 de mayo de 1852. Era hijo del comerciante y estanciero unitario Francisco Facundo Moreno, que lo apodaba “Pangolín”, y de Juana Thwaites, hija de un inglés prisionero durante la Reconquista. Hacia 1863 vivía en La Piedad (actual Bartolomé Mitre) y Uruguay, en Buenos Aires, y estudiaba en el colegio San José. Sus hermanos Josué y Eduardo, burlándose de su afición, lo apodaban “el fósil”. En 1866 pasó con ellos al Colegio Catedral al Norte, donde existía un museo. Un día paseando a orillas del río decidió iniciar una colección de piedras, estimulado por su tía abuela que también era coleccionista. En 1870 se instalaron en la “Quinta Moreno” (donde hoy está el Instituto Bernasconi), que bautizó como el “Edén de San Cristóbal”, época de la que queda aún en pie un Aguariabay (*Schinus molle*). En 1871 se trasladó a la zona de la laguna y arroyo Vitel, provincia de Buenos Aires, en las estancias 63 y Vitel, de su tío político Leonardo Gándara, donde obtuvo nuevas colecciones. En 1872 inauguró en su quinta el Museo Moreno, un edificio de 10 por 15 m, construido por el ingeniero Otto Von Arming a pedido de su padre. Sus hermanos le vendieron su parte en el Museo y el siguió aumentando las colecciones con aportes de María Sánchez de Mendeville y Florencia Thompson Lezica, en la casa de la cual vivía Manuel

Beltrán, quien también había iniciado su propio museo. Posteriormente conoció a Hermann Burmeister que visitaba sus colecciones y le “robaba” piezas, pese a la vigilancia que cumplía su hermana Maruja. Burmeister le presentó a Eduardo van Beneden, discípulo del célebre cirujano francés Paul Broca, a quien le envió materiales y que éste apreció en gran manera. También conoció al rector de la Universidad de Buenos Aires, Juan María Gutiérrez, a Jorge Luis Fontana y a Lucio V. Mansilla, a quien admiraba.

En 1873 visitó Carmen de Patagones con Burmeister, y en 1874 recorrió con Carlos Berg la boca del río Santa Cruz en la goleta “Rosales”. En 1875 fue nombrado primer director del Museo de la Sociedad Científica Argentina (SCA) y con el auspicio de esa entidad y del gobierno de la provincia de Buenos Aires remontó el río Negro desde Patagones hasta el lago Nahuel Huapi, llegando a Valdivia. En 1876 remontó el río Santa Cruz con una lancha remolcada por caballos, lo acompañaba Francisco Estrella (contraamaestre de la goleta “Santa Cruz” de Luis Piedrabuena), el subteniente de marina Carlos M. Moyano y tres peones. Llegaron a las nacientes del lago Fitz Roy, que rebautizó como lago Argentino, también exploraron la región de los lagos San Martín y Viedma, trazando el primer mapa de la zona. El viaje quedó relatado en su *Viaje a la Patagonia Austral*. En 1879 fue enviado en barco a las costas del norte patagónico para hallar tierras colonizables; Moreno intuyendo la importancia de la zona andina en la cuestión limítrofe, desobedeció al gobierno y cabalgó hacia el lago Nahuel Huapi, bautizando el lago Juan María Gutiérrez en honor de su maestro. Capturado por los caciques Saihueque y Chacayal, fue condenado a muerte en los toldos de Caleofú. Logró escapar junto con dos amigos, navegando en balsa por los ríos Collón–Curá y Limay hasta el fortín de la Confluencia. El gobierno lo destituyó por su desobediencia, y sólo tras muchas gestiones le aceptó la renuncia. En 1880 viajó a Europa, visitando en París a Broca y publicando trabajos en su *Revue d'Anthropologie*. A su regreso encontró en Buenos Aires, prisioneros, a los mismos caciques que lo habían capturado y, olvidando rencores, ejerció su defensa y la de los pueblos indígenas ante la sociedad.

Reunió de la Patagonia y de Catamarca más de 15.000 piezas paleontológicas y antropológicas, que donó al gobierno de la Provincia de Buenos Aires para fundar en 1877 el Museo Antropológico y Etnográfico de Buenos Aires, del que fue nombrado director vitalicio. En 1884, al federalizarse Buenos Aires, se creó en base a aquél el Museo de Historia Natural de La Plata, enriquecido con las colecciones reunidas por Moreno entre 1878 y 1884 y por su propia biblioteca particular de 2.000 volúmenes. Moreno fue su primer director y en 1886 ofreció la vicedirección del Museo a Florentino Ameghino, que se retiró tres años después, por discrepancias. Para esa época el Museo se instaló en

un nuevo edificio y en 1890, con su propia imprenta, inició la publicación de los *Anales* y la *Revista*. Moreno logró traer al Museo a importantes científicos como el geólogo Carl Burckhardt, el antropólogo Roberto Lehmann–Nitsche, el ictiólogo Fernando Lahille, el botánico ruso Nicolás Alboff, el químico Federico Scickendantz, el lingüista Samuel A. Lafone Quevedo, el entomólogo Carlos Bruch y el antropólogo Luis María Torres. Entre 1893 y 1895 recorrió desde la puna de Atacama a San Rafael (Mendoza), volviendo en 1896 a Buenos Aires, para regresar a Patagonia como perito de límites. Tras nuevos viajes por Europa, volvió en 1900 para recorrer desde el lago Lácar hasta la bahía Última Esperanza con el mediador británico coronel Sir Thomas Holdrich, recibiendo de la Royal Geographical Society la medalla del rey George. En este viaje lo acompañaron Clemente Onelli, Emilio E. Frey, Juan Moreteau y Carlos Bruch. El 6 de noviembre de 1903, fecha que fue declarada “Día de los Parques Nacionales”, cedió a la Nación, para la creación del primer Parque Nacional de la Argentina, las tres leguas cuadradas de tierras ubicadas al oeste del Nahuel Huapi, que había recibido como recompensa por los servicios prestados al país. En 1905 al nacionalizarse el Museo e incorporarse a la Universidad, renunció a su cargo de director vitalicio por discrepar con la idea de dedicarlo a la educación y no a la investigación. En 1912 se entrevistó en Nahuel Huapi con el presidente norteamericano Theodore Roosevelt, gran propulsor de los Parques Nacionales en su país. Como vicepresidente del Consejo Nacional de Educación y como diputado nacional, Moreno logró la compra de la colección de Ameghino para el Museo Argentino de Ciencias Naturales. Fue autor de *Viaje a la Patagonia Septentrional, Notas preliminares sobre una excursión a los territorios del Neuquén, Río Negro, Chubut y Santa Cruz, y Frontera chileno–argentina*. Moreno era primo de otro gran naturalista argentino, Eduardo Ladislao Holmberg. Falleció el 22 de noviembre de 1919. Sus restos fueron trasladados al islote Centinela del lago Nahuel Huapi en 1944.

349. *Metriopelia melanoptera* (Molina, 1782) – **Palomita cordillerana**
melanoptera: (GR) alas negras, de *melas*, *melanos*: negro, y *pteron*: ala. Molina – *Columba melanoptera* – “tiene (...) alas negras”.

350. *Metriopelia aymara* (Knip y Prévost, 1840) – **Palomita dorada**
aymara: Knip y Prévost describen la *Columba aymara*, cuya localidad tipo se considera Tacora, en el Altiplano de Bolivia, zona habitada por la etnia aymara. Ésta es autóctona de la meseta boliviana, en la zona de la cuenca del lago Titicaca y las llanuras al oriente de la misma, entre los actuales Perú, Chile y Bolivia. Hacia el norte hicieron contacto con los incas del Cuzco, hacia el oriente entraron en las yungas e incursionaron incluso hasta el Matto Gros-

so, donde los encontró Alvar Núñez Cabeza de Vaca. Fueron sometidos por el Quinto Inca, Capac Iupanqui en el s. XV y por los españoles en el s. XVI. En 1780 protagonizaron una rebelión en el oeste boliviano, que fue rápidamente sofocada por los españoles. Actualmente lo integran aproximadamente 1.500.000 individuos de las tribus kolla, umasuyu, pacaji, uru, laricaji, caranka y charca. Su lengua se divide en dos dialectos: kolla y lupaca.

Orden Cuculiformes

Familia Cuculidae

351. *Guira guira* (Gmelin, 1788) – **Pirincho**

Guira guira: (tupí-guaraní) ave, pájaro. Lesson creó este género para el *Coucou guira-cantara*, *Cuculus guira*, basado en el *Guira acangatara* de Marcgrave (1648). Gmelin usó la palabra para el nombre de la especie – *Cuculus guira* – basándose en parte en *Guirá cantara*, de Buffon, y éste en *Guirá acangatara Brasiliensibus*, de Marcgrave. Azara (1992) explica que “*Guirá* significa pájaro, y lo demás temo esté alterado; por lo menos ignoro lo que significa”. Según Casares podría interpretarse como “pájaro de cabeza con copete”, de *guira*: ave; *acang*: cabeza; y *atira*, copete, lo cual puede ser verosímil, teniendo en cuenta que Brisson lo llama *Le Coucou huppé du Brésil*.

352. *Crotophaga major* Gmelin, 178 – **Anó grande**

Crotophaga: (GR) comedora de garrapatas, de *kroton*: garrapata, y *phagos*: glotón. Linné hacía referencia al *Crotophagus ater*, de Browne (1789. *The civil and natural history of Jamaica in three parts. 2.^a ed.*), quien relata: “Viven principalmente de garrapatas y otros artrópodos pequeños; y se los puede ver frecuentemente saltando sobre las vacas y los bueyes en los campos; más aún, a menudo se los ve volar sobre sus lomos, a no ser que se echen para ellos, lo cual hacen generalmente cuando ven a las aves cerca, si están muy afectados por las garrapatas; pero si el bovino esta desatento, saltan una o dos veces a su alrededor, mirándolo a la cara muy decididamente al pasar por delante, como si supieran que el único requisito para ser aceptados era ser vistos”. Pero ya antes que él, Buffon (1749–1789) informaba: “Se posan también sobre los bueyes y vacas para comer las garrapatas, los gusanos y los insectos refugiados entre el pelo de los animales”. *major*: (LT) mayor, más grande. Gmelin cita al *Crotophagus major* – *Le grand Bout-de-Petun*, de Brisson: “Tiene aproximadamente el tamaño de un Arren-

dajo [*Garrulus glandarius*]. Su longitud desde el extremo del pico hasta el de la cola es de un pie seis pulgadas seis líneas [459mm]”. Mientras que al ave que describe antes, el *Bout-de-Petun* [*Crotophaga ani*], le asignaba el tamaño de un Mirlo europeo (*Turdus merula*), unos 332 mm. Azara (1992) dice al hablar del *Annó-Guazú*: “Significa Annó grande, y le llaman así porque lo es más que el anterior [*Crotophaga ani*]”. Du Tertre (1667–1671. *Histoire générale des Antilles habitées par les François*. T. 2) menciona que: “Hay en la [isla de] Guadalupe una gran cantidad de pequeñas aves negras [*Crotophaga ani*], muy parecidas a los mirlos, los habitantes les llaman *bout de petun* ya que creen (así como los locos hacen hablar a las campanas, y ven en las nubes todo lo que bien les parece) que esta ave dice en su canto ‘un petit bout de petun’ [= una puntita de tabaco, siendo *petun* el nombre tupí-guaraní de esa planta. En Argentina diríamos ‘un pucho’]”. Pero Buffon (1749–1789) no lo cree y dice que aunque “nuestros viajeros franceses y nomencladores modernos lo hayan llamado *Bout de petun*, o *Bout de tabac*, nombre ridículo, y que no ha podido imaginarse más que por el parecido de su plumaje (que es de un negro pardusco) con el color de un *carotte* [cartel tradicional] de tabaquería, porque lo que dice el padre Dutertre, que su canto pronuncia *petit bout de petun*, no es ni verdadero ni probable, en tanto que los criollos de Cayena le han dado una denominación más apropiada a su canto común, llamándolo *Bouillier de canari* [= recipiente hervidor], lo que quiere decir que imita el ruido del agua hirviendo en una marmita, y es en efecto su verdadero canto o gorjeo, muy diferente, como se ve, de la expresión de las palabras que supone el padre Dutertre”.

353. *Crotophaga ani* Linnaeus, 1758 – **Anó chico**

ani: Nombre tupí de origen onomatopéyico. Linné – *Crotophaga ani* – refiere a *Ani brasiliensibus*, de Marcgrave (1648). Al respecto dice Azara (1992) que “le llaman Annó por excelencia, y porque su voz fuerte y desagradable suena a algunos *annó*, y a mí *oooí*, o *aaaí*”.

354. *Crotophaga sulcirostris* Swainson, 1827 – **Anó pico surcado**

sulcirostris: (LT) pico surcado, de *sulcus*: surco, y *rostrum*: pico. Swainson: “Pico carinado, marcado a los lados por surcos transversales”. En realidad los surcos son longitudinales, a lo largo del pico.

355. *Tapera naevia* (Linnaeus, 1766) – **Crespín**

Tapera: del tupí, *matim tapirera*, nombre de un cuclillo cuyos gritos se suponían emitidos por fantasmas.

naevia: (LT) manchada, pecosa (*naevus*: peca, lunar). Linné – *Cuculus naevius* – cita a *Cuculus cayanensis naevius* – *Le coucou tacheté de Cayenne*, de Brisson: “Las plumas que cubren la parte superior de la cabeza son pardo oscuro, y terminan con una mancha rufa (...) El dorso y la rabadilla son del mismo color [pardo oscuro y gris] pero cada pluma termina en una mancha rufa (...) Las plumas del ala son de un gris pardo; están bordeadas externamente de rufo y terminadas por una pequeña mancha del mismo color. La cola está compuesta de diez plumas de un gris pardo, bordeadas a los dos lados de rufo y terminadas por una pequeña mancha del mismo color”.

356. *Dromococcyx phasianellus* (Spix, 1824) – Yasiyateré grande

Dromococcyx: (GR) cuco corredor, de *dromos*: correr, y *cóccyx*, *cóccigos*, nombre del Cuco o Cucillo (*Cuculus canorus*). Ver N° 360 *Coccyzus melacoryphus*. Wied al describir la presente especie, para la que creó este género debido a la estructura diferente de su pico, dice: “Esta extraña ave llegó frente a nuestros cazadores sólo una vez, se mantenía constantemente en el suelo, donde corría en las sombras oscuras de la selva y entre el denso entramado de árboles jóvenes”.

phasianellus: (LT) pequeño faisán, de *Phasianus*, género de aves galliformes denominadas comúnmente faisanes; y el sufijo diminutivo masculino *-ellus*. *Phasianus*, del GR *phasianos*, que significa propio del río Phasis, en la antigua Cólquide, a orillas del Mar Negro, al sur del Cáucaso, en cuya orilla fueron encontrados los faisanes por los Argonautas y de donde se trajeron a Grecia y a Roma (Plinio. *Naturalis Historiae*, X.67.1). Marcial (*Epigrammatum*, XII.72) cuenta que “fueron transportadas por primera vez por las naves de Argos, no siendo conocidas anteriormente, sino como *Phasis*”. “Son los faisanes amigos de andar cerca de lagunas y lugares bañados de agua” (Gerónimo de Huerta. 1599. *Historia natural de Cayo Plinio Segundo*, 10.48). Spix – *Macropus phasianellus* – “Cuerpo semejante a una *Penelope*”. Ver N° 60 *Penelope superciliaris*.

357. *Dromococcyx pavoninus* Pelzeln, 1870 – Yasiyateré chico

pavoninus: (LT) del pavo real, de *pavo*: pavo real, y el sufijo *-inus*, que indica pertenencia. Pelzeln se basaba en *Coccyzus pavoninus*, del manuscrito de Natterer. Probablemente el nombre se refiere a la larga cola con manchas apicales, que recuerda a la del pavo real.

358. *Coccyua cinerea* (Vieillot, 1817) – Cucillo chico

Coccyua: Del género *Coccyzus* (ver N° 360 *Coccyzus melacoryphus*), y del género *Coua*. Lesson aplicó el nombre genérico al *Cuculus monachus*, sin explicarlo, y anotando el nombre francés de *Coucua Capucin*, lo que parece una posible

contaminación con *coucoua*, nombre de ese origen aplicado a las lechuzas en la ex colonia francesa de Louisiana, Estados Unidos. El género *Coua* fue creado por Levaillant (1799. *Histoire naturelle des oiseaux d'Afrique*) para separar las cúas de los cucos. Dice Levaillant: “Le damos a esta familia [*Les coucoucs couas*] el nombre de *Coua*, nombre que llevan en la isla de Madagascar una especie que pertenece a esta familia”. Por lo tanto, sería un nombre de origen indígena malgache, *Coua*, género que tiene diez especies endémicas en Madagascar.

cinerea: (LT) ceniciento, de *cinis*, *cineris*: ceniza. Vieillot – *Coccyzus cinereus* – *Le Coulicou cendré* – en base a Cuclillo ceniciento, de Azara (1992): “Todo sobre el pájaro y costados de la cabeza son cenicientos pardos”.

359. *Piaya cayana* (Linnaeus, 1766) – **Tingazú**

Piaya: Lesson aclara: “*Piaye* es el nombre que los criollos de Guyana dan a la especie tipo (...) *Piaye de Cayenne: Piaya cayana*”. Buffon (1749–1789) lo denomina *Coucou piayé*, interpretando que significa: diablo, ministro o intérprete del demonio, pero Azara (1992) lo corrige diciendo que “debe ser *payé*, que significa cosa de hechicería: (...) algunos Guaraní le llaman *Guirapayé*, que equivale a ave hechicera”. Según el mito guaraní, con esta ave se hacía un talismán para hacerse invisible, lo que seguramente refiere a sus costumbres sigilosas (magia mímica). Según Juan B. Ambrosetti (1917) el talismán se preparaba así: era preciso matar una de estas aves, llevarla a un sitio donde no se escuche cantar al gallo y enterrarlo con 3 habas mezclando tierra con sus sesos. A los 8 días se vuelve al lugar con un niño, se retiran las 3 hojitas que brotaron y se coloca una en la propia boca preguntando al niño si lo ve, a lo cual debe decir que no. Se repite lo mismo con la segunda y tercer hoja, recibiendo igual respuesta. Al retirar la tercera hoja de la boca se vuelve visible y se la guarda para usarla cuando sea necesario.

cayana: de Cayena. Ver N° 161 *Mesembrinibis cayennensis*. Linné – *Cuculus cayanus* – se basó en *Cuculus cayanensis* – *Le Coucou de Cayenne*, de Brisson: “Se lo encuentra en Cayena”.

360. *Coccyzus melacoryphus* Vieillot, 1817 – **Cuclillo canela**

Coccyzus: del GR *cóccyx*, *cóccigos*, nombre del Cuco o Cuclillo (*Cuculus canorus*) (Aristóteles, *Historia Animalium*, VI.7.1; Aristófanes. *Aves*, v. 303). El nombre latino correcto sería *coccyx*, *coccigis*, como lo usa Plinio (*Naturalis Historiae*, X.2.1) y sin la z que le puso Vieillot, quien creó el género para el *Cuculus americanus* de Linné.

melacoryphus: (GR) cabeza negra. Ver N° 24 *Cygnus melancoryphus*. Vieillot – *Le Coulicou à Calotte noirâtre* – basado en el Coucou, de Azara (1992): “Sobre la cabeza, obscuro”.

361. *Coccyzus americanus* (Linnaeus, 1758) – Cuclillo pico amarillo

americanus: americano, de América. Ver N° 1 *Rhea americana*. Linné – *Cuculus americanus* – refiere a *Cuculus carolinianus* – *The Cuckow of Carolina*, de Catesby, quien dedicó su libro, *The natural history of Carolina, Florida, and the Bahama Islands* a Su Alteza Real, la princesa Augusta of Saxe–Gotha, esposa de Frederick, príncipe de Gales: “Señora, algunas de las más maravillosa producciones de América tienen ahora el honor de quedar a los pies de Su Alteza Real”.

362. *Coccyzus eulери* (Cabanis, 1873) – Cuclillo ceniciento

euleri: de Euler. En la reunión mensual de la Allgemeine Deutsche Ornithologische Gesellschaft, del 4 de noviembre de 1872, se refiere que “el Sr. Cabanis establece un nuevo cuclillo sudamericano, al cual ha llamado *Coccygus Euleri*, para honrar a Carl Euler, de Río de Janeiro (...) que las aves se originaron a partir de una colección que obtuvo el Sr. Carl Euler en los alrededores de Cantagallo”.

Karl Hieronymus Euler o Carlos Euler Senior (1834–1901), fue un ornitólogo y colector nacido en Basilea, Suiza. Hacia 1853 se radicó en una granja que compró en la colonia alemana de Cantagallo, al noreste de Río de Janeiro, Brasil, donde fue vicecónsul suizo entre 1867–1901. A instancias de Cabanis quien le dedicó esta especie y el *Lathrotriccus eulери*, publicó, entre 1865 y 1868, tres trabajos sobre nidos y huevos de aves del sudeste brasileño en el *Journal fur Ornithologie* que aquél dirigía, y posteriormente con von Ihering en la *Revista do Museu Paulista* en 1900. Fue además autor de *Aves Fluminenses*. Contactó con Karl Schreiner del Museu Nacional, interesado también en los aspectos reproductivos de las aves. En 1877 se mudó a la ciudad de Río de Janeiro. Su hijo Carlos Euler Junior fue un famoso ingeniero ferroviario brasileño.

363. *Coccyzus erythrophthalmus* (Wilson, 1811) – Cuclillo ojo colorado

erythrophthalmus: (GR) ojo rojo, de *erythrós*: rojo, y *ophthalmós*: ojo, faz. Wilson – *Cuculus erythrophthalmus* – *Black-billed Cuckoo* – “Lo que constituye su carácter más distintivo es una piel desnuda y arrugada, de un intenso color rojo, que rodea el ojo”.

Orden Strigiformes

Familia Tytonidae

364. *Tyto alba* (Scopoli, 1769) – Lechuza de campanario

Tyto: (GR no clásico) lechuza. Billberg no da razón del nombre. El mismo aparece en Hesychios (t.1692; Siglo IV D.C.) como sinónimo de *glaux*, el Mochuelo común (*Athene noctua*), presumiblemente de origen onomatopéyico basado en la voz de alarma del macho. Para Gesner (1555. *De Avibus*, I: 596) y Aldrovandi (1599. *Ornithologia*, I: 544) también sería onomatopéyico.

alba: (LT) blanca. Scopoli – *Strix alba* – “Abajo blanca”.

Familia Strigidae

365. *Megascops choliba* (Vieillot, 1817) – Alilicucú común

Megascops: (GR) autillo grande, de *megas*: grande, y *skóps*, el Autillo europeo (*Otus scops*) que mide 19–20 cm. El nombre *skops* parece ser onomatopéyico recordando el grito repetitivo del ave: “tod, tod, tod”. Aristóteles (*Historia Animalium*, IX: 28) dice de este pequeño búho orejudo: “es visible en todas las estaciones, y por esa razón su apodo de ‘búho de todo el año’; no es suficientemente palatable para ser llevado a la mesa”. Kaup no explica el nombre del género que creó para *Strix asio* L. que mide 16 a 25 cm de longitud, es decir no mayor que *Otus scops*. Es posible que quisiera separarlo del género *Scops* que tiene algunas especies más pequeñas como *Otus senegalensis* de sólo 17 cm.

choliba: Regionalismo aragonés para designar a la Lechuza de Campanario (*Tyto alba*), también llamada allí *chuta*. En cambio, el diminutivo *cholibeta* lo aplican en Aragón al Autillo *Otus scops*, que es más parecido a nuestro Alilicucú. Vieillot – *Strix choliba* – *Le Hibou Choliba* – basada en Chóliba, de Azara (1992): “Al presente aplico el de Chóliba, porque así llamaban en mi país siendo yo muchacho a un páxaro de la familia, que según quiero acordarme era muy cercano a éste”.

366. *Megascops hoyi* (König, C y Straneck, 1989) – Alilicucú yungüeno

hoyi: de Höy. König y Straneck – *Otus hoyi* – “Nombramos así este búho muy mercedamente por el ornitólogo investigador de la avifauna del norte argentino, nuestro amigo y colega Gunnar Höy (Salta), que obtuvo el ejemplar tipo y nos apoyó activamente en nuestro trabajo en el terreno”.

El ornitólogo Gunnar Höy (1901–1996) nació en Noruega y llegó a Argentina en el año 1951. Se radicó en Salta en 1954, donde trabajó en el Museo

de Ciencias Naturales como colector y preparador de aves. Era un excelente taxidermista y dibujante realizando excelentes dibujos y pinturas de aves, y dejando una colección de más de 300 especies de aves. Como ornitólogo se especializaba en nidos y huevos, logrando importantes colecciones de los mismos y siendo consultado por especialistas del país y el exterior. Además de estudiar la avifauna del noroeste argentino, recorrió La Pampa, Córdoba y Misiones. En 1972 colaboró con la National Geographic Society, la New York Zoological Society y el Museo de Ciencias Naturales de Salta para un estudio de los flamencos de la Puna. Publicó en diversas revistas científicas del país y del extranjero, numerosos artículos en noruego, alemán, francés, inglés y español, principalmente sobre aves del noroeste argentino. Entre los principales se cuentan: *Biological and oological studies of the molothrine cowbirds (Icteridae) of Argentina* (194. *Auk* 81:186–203), *Über brutbiologie und eier einiger vögel aus Nordwest–Argentinien* (1968. *Journal für Ornithologie* 109:425–433), *Über brutbiologie und eier einiger vögel aus Nordwest–Argentinien II* (1971. *Journal für Ornithologie* 112:158–163), *Sobre la taxonomía de *Asthenes sclateri* Cabanis (Aves, Furnariidae)* (1973. *Physis*, C 32:219–221), y *Le nid et les oeufs de *Thripophaga punensis* (Berlepsch et Stolzmann) (Furnariidé)* (1975. *L'Oiseau et la Revue Française d'Ornithologie* 45:189–191). Höy era un hombre parco, educado, muy puntual, metódico, frugal, y poco conversador. Se lo encontraba casi siempre en su laboratorio del Museo vestido de guardapolvo blanco y trabajando incansablemente en sus especímenes.

367. *Megascops atricapilla* (Temminck, 1822) – **Alilicucú grande**
atricapilla: (LT) cabello negro, de *ater*, *atra*, *atrum*: negro, y *capillus*: cabello. Temminck – *Strix atricapillus* – *Hibou chaperonné* – “Lo alto de la cabeza está cubierto de plumas negras”.

368. *Megascops sanctaecatarinae* (Salvin, 1897) – **Alilicucú orejudo**
sanctaecatarinae: de Santa Catalina. Salvin anota como localidad tipo: “Sur de Brasil”, donde se encuentra el estado de Santa Catarina, cuyo nombre proviene de la isla de Santa Catarina ubicada en su litoral atlántico. Esta isla, de 54 por 18 km, estuvo habitada por pueblos cazadores y recolectores, que dejaron los sambaquí, túmulos formados por conchas de moluscos. Más tarde la poblaron integrantes de la etnia tupí-guaraní proveniente del actual Paraguay, llamados carijós por los portugueses que los conquistaron el siglo XVI. La isla se transformó en una escala importante para abastecimiento en los viajes al Río de la Plata. Uno de los marinos que pasó por allí fue el veneciano Sebastián Gaboto, en 1526–1527, rumbo al Río de la Plata, quien para homenajear a su esposa, Catarina de Medrano, le puso a la isla el nombre de Santa Catarina. En 1679,

se inició el poblamiento estable con la fundación, por parte del bandeirante Francisco Dias Velho, del pueblo Nossa Senhora do Desterro, que habría de ser la actual Florianópolis. Se construyó una pequeña iglesia de piedra caliza, consagrada a Santa Catalina de Alejandría, donde Dias Velho fue más tarde asesinado por piratas. Se encontraba donde hoy está la catedral de esa ciudad. En 1738 la región se separó de Sao Paulo con el nombre de Capitanía de Santa Catarina, la cual en 1821 formó una provincia del imperio brasileño, y en 1889 pasó a convertirse en el actual estado de Santa Catarina.

369. *Pulsatrix perspicillata* (Latham, 1790) – Lechuzón mocho grande

Pulsatrix: (LT) pulsadora, tañedora, que toca un instrumento de cuerdas o cítara, de *pulsare*, golpear, pulsar, y el sufijo femenino *-trix*, que indica agente. Kaup no indica el motivo del nombre pero quizás aluda a su voz grave y descendente.

perspicillata: (LT) con anteojos, del bajo LT del s.XVI, *perspicilia*: anteojos (*perspicio*: ver claramente). Latham – *Strix perspicillata* – basó la especie en *Spectacle Owl* (= Lechuza de Anteojos), de Latham: “A cada lado de la cabeza un gran parche de negro pardusco rodeando los ojos”.

370. *Pulsatrix koeniswaldiana* (Bertoni y Bertoni, 1901) – Lechuzón mocho chico

koeniswaldiana: de Koeniswald. Bertoni – *Syrinium koeniswaldianum* – “Especie dedicada al Dr. Gustavo Koeniswald; el nombre guaraní [*sihindá kaágwih*] es moderno y le aplican para diferenciarla de las especies campestres que llaman también *Sihindá*, pues el apelativo equivale a silvestre o que habita los bosques; pero lo aplican a varias especies de costumbres y magnitud análoga”. El naturalista y ornitólogo alemán Dr. Gustav Koeniswald estudió la avifauna de San Pablo, Brasil, entre 1896 y 1906. Trabajó en el Museu Paulista, Sao Paulo. Escribió *Ornithologia paulista* (1896. *Journal für Ornithologie*). Publicó un álbum fotográfico en 1895 con información documental geográfica, etnográfica e histórica sobre las ciudades del Estado de Sao Paulo, con el fotógrafo suizo Guilherme Gaensly y otros (1895. *São Paulo*. 149 pp., 99 fotos).

371. *Bubo virginianus* (Gmelin, 1788) – Ñacurutú

Bubo: (LT) búho, voz onomatopéyica. Brisson, hace referencia a Gesner, quien dice: “El *bubo* es llamado por los griegos, *buas*, onomatopéyico, por lo que se sabe, igual que entre los latinos”. Plinio (*Naturalis Historiae*, X.16.1) lo menciona: “*Bubo*, y muy aborrecido por la gente especialmente por los fúnebres auspicios, habita no sólo los lugares desiertos y desolados, sino también los aterradores e inaccesibles, monstruo de la noche, no sólo canta algunas voces,

sino también gime”. Para los antiguos romanos su ulular desde el techo de una casa anunciaba la muerte de alguien muy relacionado a la residencia. Aristóteles (*Historia Animalium*, VIII.3.2) le llama *byas* o *bryas* y lo describe como un ave con garras, con la forma del Mochuelo (*Athene noctua*) pero con el tamaño de una gran rapaz, lo cual lo identifica con el Búho real (*Bubo bubo*).

virginianus: de Virginia. Gmelin – *Strix virginiana* – se basó en *Great Horned Owl*, de Edwards: “Vi a esta ave viva en el parque del muy honorable conde de Burlington, en su casa de Chiswick, cerca de Londres, donde lo dibujé. Fue traído de Virginia”. El estado de Virginia, Estados Unidos, recibió su nombre del primer establecimiento permanente inglés en América del Norte. Entre 1583 y 1588 Sir Walter Raleigh había realizado varios intentos de establecerse en lo que es hoy la costa de Carolina del Norte. Como resultado de su acción se bautizó la región Virginia, en honor de la reina Elizabeth. Finalmente, una expedición de la London Company con permiso para comerciar y establecerse, fundó la colonia en la zona de Jamestown, bahía de Chesapeake, el 13 de mayo de 1607. La reina Elizabeth (1533–1603), hija de Henry VIII, reinó en Inglaterra desde 1558 hasta su muerte. Exhortada por el Parlamento para contraer matrimonio contestó que moriría reina y soltera, de allí el epíteto de “Reina Virgen” (*Virgin Queen*) que homenajeó Raleigh. Pese a los muchos proyectos matrimoniales nunca se casó aunque su conducta no hacía honor a su apelativo: a los 14 años tuvo un romance con Sir Thomas Seymour, cuñado de su padre, que pagó con la vida ese atrevimiento. Más tarde tuvo numerosos amantes: Leicester, Halton, el mismo Raleigh y Essex (que a raíz de ello murió decapitado).

372. *Bubo magellanicus* (Lesson, 1828) – **Tucúquere**

magellanicus: (del Estrecho) de Magallanes, de *Magellan*, grafía inglesa de Magallanes, y el sufijo *-icus* que indica pertenencia (ver N° 84 *Spheniscus magellanicus*). Lesson creó la especie sobre *Strix magellanicus*, de Gmelin, y éste se basó en *Hibou des Terres Magellaniques*, de Buffon: “Nos ha sido traído de las tierras Magallánicas”.

373. *Strix hylophila* Temminck, 1825 – **Lechuza listada**

Strix: (LT) *strix*, *strigis*, con este nombre los autores antiguos se refieren a un ave nocturna de mal agüero que chilla desde los techos de las casas en la oscuridad, a veces asociada al búho (*Bubo bubo*), y que succionaba la sangre de los niños pequeños. Proviene del griego *strinx*, de *strizo*, *trizo*: el que grita, y este de la raíz indoeuropea (*s*)*trei*, posiblemente onomatopéyica. Linné cita a Aldrovandi quien refiere entre otros autores a Ovidio que la describe así y explica el origen del nombre: “Cabeza grande, ojos fijos, pico apto para la rapiña, plumas blancas, uñas con garfios (...) su nombre es *Strix*, porque en la

noche horrenda lanza su grito estridente” (s. I A.C., *Fasti*, VI, v.133). El verbo latino *stridere* significa chillar, producir un ruido estridente. Plauto (*Pseudolus* 820–21) asegura que se alimenta de los intestinos de la gente viva, y que partes del ave muerta se usaban en encantamientos amorosos, o bien tenían poderes para rejuvenecer o matar. Plinio la consideraba un ave desconocida (*Naturalis Historiae*, XI.95.1). La mayoría de los autores parecen referirse a la Lechuza de los Campanarios (*Tyto alba*), *strige* en italiano. En GR tardío (s. II D.C.) aparece también como *strinx*, que sería el *alucón* o *effraie* (*Tyto alba*, o bien *Asio flammeus*).

hylophila: (GR) amiga de la selva, de *hyle*: selva, bosque, y *philos*: amigo. Temminck –*Strix hylophila* – *Chouette hylophile* – no indica la razón del nombre, solo dice: “Se encuentra a la especie en Brasil, de donde fue registrada por los Sres. Delalande, Auguste de Saint-Hilaire y Natterer”. Frecuenta bordes de selvas y bosques.

374. *Strix chacoensis* Cherrie y Reichenberger, 1921 – **Lechuza chaqueña**

chacoensis: chaqueña, de Chaco, el sufijo gentilicio *-ensis*. Cherrie y Reichenberger: “Tipo (...) Macho adulto; Fort Wheeler, Chaco Paraguayo, Paraguay”. La región conocida antiguamente como Gran Chaco Gualamba abarcaba el oeste de los ríos Paraguay–Paraná, hasta las estribaciones de los Andes, y desde la selva amazónica, por el norte, hasta la estepa herbácea (o sea hasta los 30 – 32° de latitud Sur) por el sur. Aunque estrictamente hablando, Gualamba debía aplicarse al Chaco al sur del río Pilcomayo – Araguay. El nombre proviene del quechua *chacú*: cosas erguidas (de *cha*: cosa enhiesta y *cu*: sufijo del plural), y por extensión, cercas. Designa un sistema de caza de las tribus de esa región consistente en formar un cerco humano que se va cerrando sobre los animales concentrándolos en un lugar, donde son ultimados. De allí pasó a dar la idea de junta o compañía de gentes o animales, y posiblemente se refiera, según Luis Jorge Fontana (1977. *El Gran Chaco*. Solar/Hachette: Bueno. Aires), a la reunión de tribus para realizar ese tipo de caza.

375. *Strix rufipes* King, 1828 – **Lechuza bataraz**

rufipes: (LT) pie rojo, de *rufus*: rojo bermejo, rubio, y *pes, pedis*: pie. King: “Fémures y tarsos con plumas rufas (...) Las cobertoras del muslo son rufas; los tarsos están cubiertos con plumas plumonosas rufas, extendiéndose hasta los dedos que son peludos”.

376. *Ciccaba virgata* (Cassin, 1849) – **Lechuza estriada**

Ciccaba: (GR) *kikkabau*, onomatopeya del grito de la lechuza en Aristófanes (*Aves*, v.261), de *kikkabizo*: gritar como lechuza. En GR tardío Hesychios

menciona con la acepción de lechuza: *kikymos*, *kikybos*, *kikymeis* y *kityma*. Aldrovandi (1599. *Ornithologiae* I: 544) confirma el origen onomatopéyico de *cicaba*. Wagler aplica el género a la especie siguiente sin aclarar la etimología. *virgata*: (LT) rayada, listada, de *virga*: rama, vara, lista. Cassin – *Syrnium virgatum* – “Plumaje de toda la parte superior pardo oscuro sombrío, cada pluma tiene de 3 a 5 bandas estrechas transversales angostas de un blanco amarillento apagado, más numerosas y definidas en la cabeza y rabadilla”.

377. *Ciccaba huhula* (Daudin, 1800) – Lechuza negra

huhula: Del francés *huhu*, nombre común del *Hulotte* o Cárabo (*Strix aluco*), derivado del LT *ulula*, nombre de origen onomatopéyico de un autillo (*ululo*: gritar, dar alaridos). Daudin – *Strix huhula* – tomada de *Le [Chouette] Huhul*, de Levaillant (1799).

378. *Glaucidium bolivianum* König, C, 1991 – Caburé yungueño

Glaucidium: (GR) lechucita, de *glaux*, *glaukos*: lechuza, y el sufijo diminutivo *-idion*. Proviene de *glaukos*, brillante, en alusión a sus ojos. Boie no da explicación del nombre. Se identifica al *glaux* con el Mochuelo común (*Athene noctua*), a la cual se asemeja el caburé por su pequeño tamaño y el aspecto general del plumaje.

bolivianum: de Bolivia. König: “Como su centro de propagación está probablemente en las Yungas bolivianas por su mayor altitud, creo el nombre específico *bolivianum* para la especie adjunta”.

Bolivia proviene del apellido del libertador y primer presidente del país, Simón Bolívar. En 1825 el ejército boliviano desde el norte, bajo la jefatura del Mariscal Antonio José de Sucre, liberó el Alto Perú. Los vencedores, mayormente pertenecientes a las clases altas nativas, convencieron a Simón Bolívar y a Sucre que declararan la independencia del Alto Perú de España, antes que anexarla a Perú o Argentina. El 6 de agosto de 1825, un congreso del Alto Perú declaró la independencia del país. En reconocimiento de la ayuda de Bolívar, los líderes del Congreso designaron al país como “República de Bolívar” en su honor e invitaron a Sucre, el segundo de Bolívar, a ocupar la primera presidencia. Más tarde el Presbítero Manuel Martín Cruz, diputado por Potosí, propuso que: “Si de Rómulo, Roma; de Bolívar, Bolivia”. El nombre se consagró oficialmente el 3 de octubre de 1825. Bolívar es un apellido de origen euskadi o vasco que significa “molino en la ribera”.

“¿Qué quiere decir Bolivia? Un amor desenfrenado de libertad, que al recibirla vuestro arrobo, no vio nada que fuera igual a su valor. No hallando vuestra embriaguez una demostración adecuada a la vehemencia de sus senti-

mientos, arrancó vuestro nombre, y dio el mío a todas vuestras generaciones”
Simón Bolívar.

379. *Glaucidium brasilianum* (Gmelin, 1788) – Caburé chico

brasilianum: del Brasil (ver N° 35 *Amazonetta brasiliensis*); el sufijo *-anum* es gentilicio. Gmelin – *Strix brasiliana* – basa la especie en *Asio brasiliensis* – *Le Hibou du Brésil*, de Brisson, que a su vez cita al *Caburé brasiliensibus*, de Marcgrave (1648), que se refería al nombre indígena brasileño.

380. *Glaucidium nana* (King, 1827) – Caburé grande

nana: (LT) Del GR *nannos*: muy pequeño, enano. King – *Strix nana* – “Tres hermosos pequeños búhos (...) La longitud desde la punta del pico a la de la cola es de 5 4/6 pulgadas [144 mm]”.

381. *Athene cunicularia* (Molina, 1782) – Lechucita de las Vizcacheras

Athene: (GR): Boie no da explicación del nombre. Athene o Atenea, llamada Tritogenia, era la diosa de la sabiduría, la guerra y las artes en la Grecia antigua, y su ave favorita era el *glaux* (el Mochuelo común *Athene noctua*), debido a que primitivamente se la consideraba diosa de la noche y se la apodaba “la diosa de brillantes ojos”. Su culto proviene del mito cretense minoico (1900 A.C.) de una diosa palatina, de gran sabiduría o intuición, cuyos atributos eran un escudo, una serpiente, un árbol y un ave. Hacia 1700 a.C. los pueblos helénicos invasores la fusionaron con una joven (*pallas*) diosa guerrera, hija de Zeus, a la que atribuían gran habilidad estratégica. Pallas Athene pasó a ser así la diosa de la técnica, las artes y las fortalezas en Esparta, Corinto, Argos y Tebas, pero especialmente en Atenas, ciudad que le estaba dedicada. Allí se llevaban a cabo en su honor las Grandes Panathenaia, competencias deportivas, musicales y poéticas, incluyendo una gran procesión hasta la Acrópolis donde aún hoy se levanta su famoso templo, el Partenón. Se acuñaban monedas (llamadas “lechuzas”) y pesas con la imagen de su rostro y de la lechuza, que igualmente aparecían en la cerámica ateniense, incluyendo las ánforas que se entregaban como premio en las Panathenaia. Se la representaba como una niña de unos doce años, o bien en el momento de nacer de la cabeza de Zeus. Este mito relataba que Hera, la esposa de Zeus, había dado a luz un niño, Hephaistos, sin intervención masculina. El enojo consiguiente de Zeus se tradujo en un intenso dolor de cabeza, y consultados los antiguos espíritus que presidían los nacimientos, diagnosticaron la presencia de un niño en su cerebro. Hephaistos con un golpe de hacha, abrió el cráneo de Zeus, del cual salió Athene.

cunicularia: (LT) que hace cuevas, de *cuniculus*: mina, galería, y el sufijo *-aria*, que indica agente. Molina – *Strix Cunicularia* – Pequén – “Es un ave del género

de la lechuza digno de atención no por otra cosa que por las grandes cuevas que hace en pleno campo con el fin de poner los huevos”.

382. *Aegolius harrisii* (Cassin, 1849) – Lechucita canela

Aegolius: (GR) *aigólíos*: alucón, mochuelo. Aristóteles (*Historia Animalium* VIII.3.3) la menciona entre las aves nocturnas. Gaza (1746) la denomina *ulula* y otros autores, *aegolius* o *capriceps*. Se la identifica con diversas especies: *Strix aluco*, *Glaucidium passerinum*. Plinio (*Naturalis Historiae*, X.7946) la llama *aegolios*, que Littré considera equivalente a *Asio flammeus*. El género fue creado para la Lechuza de Tengmalm (*Aegolius funereus*) por Kaup, que no explicó el motivo del nombre.

harrisii: de Harris. Cassin – *Nyctale Harrisii* – “He nombrado a esta singular y bella pequeña especie en honor del Sr. Edward Harris, de Moorestown, New Jersey, Miembro del Comité Ornitológico de esta Academia [de Ciencias Naturales de Filadelfia], y distinguido naturalista”.

Edward Harris nació en Moorestown, New Jersey, el 7 de septiembre de 1799 y aunque viajero, fue ese lugar su única morada hasta la muerte. Heredó una considerable fortuna y una propiedad rural en esa localidad, donde desarrolló actividades como agricultor y criador de animales, siendo el introductor en E.E.U.U. de la raza equina Normanda que trajo de Normandía en 1839. Era un hombre serio y digno, de modales refinados, reservado, pero generoso y de buen corazón. Afectuoso y fiel, entre sus más íntimos amigos se encontraban su cuñado, el Dr. John Spencer, y el ornitólogo John James Audubon. Éste y Harris se conocieron en julio de 1824 cuando Audubon fue contratado para pintar una pequeña gallinácea silvestre para ilustrar un billete de New Jersey. Harris habiendo visto los trabajos del dibujante los adquirió todos al precio solicitado con gran alegría de Audubon que afirmó que si hubiera sido la costumbre en esa ciudad “lo hubiera besado”. La amistad de Harris fue muy importante para que pudiera completar su gran obra sobre las aves de Norteamérica. Así Harris adquirió pieles duplicadas de la colección Townsend para que Audubon las utilizara en su obra.

Fue desde siempre amante de la naturaleza, pero sólo ya mayor se dedicó a estudios científicos más serios o a coleccionar. En 1835 fue elegido miembro de la Academia de Ciencias Naturales de Filadelfia, en la cual integró el Comité de Zoología entre 1842 y 1848, y el de Ornitología, de 1849 a 1856. Mantuvo muy buenas relaciones con el presidente de la Academia, John Cassin, con quien en 1845 hizo un viaje de exploración al cabo May. Harris presentó a Audubon y Cassin pero el encuentro terminó con una discusión por cuál de los dos había descubierto a la especie *Falco harrisii*. En 1845 presentó en la Academia un trabajo sobre la geología del río Missouri superior y otro sobre

la nueva especie *Parus septentrionalis*. En 1846 entregó otro trabajo sobre el nivel de las aguas del golfo de México y el océano Atlántico. En 1848 regaló a la Academia una colección de 119 pieles de aves. En 1857 disertó sobre los castores de Yellowstone, y al año siguiente descubrió una nueva especie de trucha, *Salmo gloverii*, del río St. Croix. Fue un gran viajero y dejó muchas notas sobre sus viajes a Europa, New England y los estados centrales de E.E.U.U. En 1837 realizó con Audubon un viaje a Charleston y de allí a New Orleans. En 1843 con Audubon, el curador John Graham Bell y Lewis Squires integró una expedición que partiendo de San Luis por el río Missouri llegó a su confluencia con el Yellowstone, cerca de Fort Union, North Dakota. Los resultados fueron dados a conocer por Audubon y se refería mayormente a juntar material para el libro sobre mamíferos que preparaban el propio Audubon y John Bachman, y para la edición en octavo de *The Birds of America*. Harris tuvo también actividad como cazador y en sus notas hace frecuentes referencias a las armas y los perros utilizados en la caza, así como relatos de cacerías de ciervos en el sur y de búfalos en el oeste. Con ese mismo objeto liberó gran cantidad de codornices en su campo y en los vecinos. Falleció en junio de 1863 en su ciudad natal.

383. *Asio clamator* (Vieillot, 1808) – **Lechuzón orejudo**

Asio: (LT) búho cornudo u orejudo. Probablemente relacionado con *asinus*: asno, por las largas orejas. “La palabra *Asio* conviene al pájaro nocturno con orejas largas de pluma, como las del asno” (Sánchez Labrador, 1968). El género fue creado para el Búho chico (*Asio otus*), por Brisson, que no indica el origen del nombre, pero refiere a autores anteriores como Gesner: “*Asio* es el ave que los griegos llaman *scops*, como Gaza traduce de Aristóteles, y que nosotros mostramos más abajo que puede ser el *otus* (...) *Otus* es un búho menor (...) con notables plumas en las orejas, y de ahí su nombre, los latinos lo llaman *asio*”. Esto lo toma de Plinio (*Naturalis Historiae*, X.33.4) quien confirma más adelante (XXIX.38.1): “Especie de ave nocturna cuyas plumas se levantan a modo de orejas”.

clamator: (LT) gritón. Vieillot – *Bubo clamator* – *Le Hibou criard* – “Muy chillona durante la noche”.

384. *Asio stygius* (Wagler, 1832) – **Lechuzón negruzco**

stygius: (LT) de mal agüero, infernal, siniestro. Del GR *stygius*: odioso, horrible, nefasto, de *styk*, *stygos*: monstruo, cosa horrible. Wagler – *Nyctalops stygius* – no explica el nombre. Styx (Estige) era el río de los infiernos, por extensión el mismo infierno, que penetraba en una zona pantanosa (la laguna Estigia). Las almas de los difuntos navegaban este río en la barca de Caronte, para enfrentar el juicio final. Debido a sus hábitos nocturnos y sigilosos, a sus grandes

ojos fijos y su áspero grito, las lechuzas son consideradas por muchas culturas como aves de mal agüero, relacionadas con la brujería y lo demoníaco. Su grito se considera como presagio de desgracias y de muerte, tanto en los pueblos europeos como entre algunos americanos (mapuches, onas, tobas, mbayás). “Cada ave de éstas, tiene su voz diferente, conforme a su especie, pero en todas es triste y espantosa. Hasta su misma figura trae un no sé qué de asombroso y melancólico” (Sánchez Labrador, 1968). Eliano (1985) dice: “Se considera que no es buen augurio para un hombre que emprenda un negocio, la compañía de una lechuza” y pasa a relatar el caso de Pirro que cabalgando hacia Argos se encontró con una lechuza que se posó en su lanza, resultando que al llegar a Argos murió en forma vergonzosa. En otro mito griego, Estigia es la más excelente de las Oceánides, hijas de Océano y Tetis. De su unión con Palante parió a la Emulación, la Victoria, el Poder y la Fuerza, que consagró a Zeus. Vivía apartada de los demás dioses “dentro de las tinieblas sombrías, en un lugar pútrido, junto a los confines de la vasta tierra (...) en un palacio magnífico cubierto por enormes rocas y asegurado con columnas de plata” (Hesíodo. *Teogonía*, 730). De esas rocas manaba el agua incorruptible de Estigia consagrada por los dioses al juramento.

385. *Asio flammeus* (Pontoppidan, 1763) – Lechuzón de campo

flammeus: (LT) llameante, resplandeciente, de *flamma*: llama. Pontoppidan – *Strix flammea* – no da razones del nombre y se basa en Linné (*Fauna Svecica*) quien describe una *Strix tota flammea*. Quizás se refería a sus ojos de iris amarillo intenso.

Orden Caprimulgiformes

Familia Nyctibiidae

386. *Nyctibius aethereus* (Wied, 1820) – Urutaú coludo.

Nyctibius: (GR) que vive de noche, de *nyx*, *nyktos*: noche, y *bios*: vida, lugar donde se vive. Vieillot no explicó el nombre genérico que aplica a los Ibijaús de Azara quien señala que son “nocturnos (...) La mucha luz les ofusca (...) Solo buscan el alimento con el crepúsculo y la luna “. Es posible que Vieillot haya tomado el nombre de Aristóteles (*Historia Animalium*, I.1.28) que llamaba *nyct[er]jobios* a la lechuza y al murciélago.

aethereus: del GR *aitherios*: el éter o atmósfera superior. Wied: “Suavemente iluminado por ella [la luna llena] se cierne sobre nosotros un gran atajacami-

nos, pero por desgracia para nuestros rifles de caza a una altura inalcanzable (...) Esta ave es una especie aún no descrita de este género, a la que he llamado *Caprimulgus aethereus* porque se eleva a una altura considerable en el aire y allí se cierne como un halcón”.

387. *Nyctibius griseus* (Gmelin, 1789) – Urutaú común

griseus: (bajo LT) gris. Gmelin – *Caprimulgus griseus* – cita a *Engouevent Gris* (= Traga viento gris), de Buffon (1749–1789. *Oiseaux*, 6: 548): “Tiene más gris en su plumaje” que el *Engouevent acutipenne de la Guyane (Chordeiles acutipennis)*.

Familia Caprimulgidae

388. *Chordeiles nacunda* (Vieillot, 1817) – Ñacundá

Chordeiles: (GR) cuerda del anochecer, de *khorde*: cuerda de tripa, y *deile*: tarde, anochecer. Swainson explica: “*Chorda crepusculi* (Th. *Khorde* y *deile*): en alusión al sonido peculiar que hace (...) más frecuentemente oído en el anochecer, y a menudo parece ser emitido próximo al oyente, aunque el ave que lo produce está en ese momento tan alto en el cielo que es casi imperceptible. El sonido recuerda al producido por la vibración de una tensa cuerda gruesa bajo una violenta ráfaga de viento”. Se las ve en bandadas al atardecer, con vuelo acrobático y muy hábil que les ganó el nombre en inglés de *Night-hawks* (= halcones nocturnos).

nacunda: (GU) boca grande. Vieillot – *Caprimulgus nacunda* – *L'Engouevent Nacunda* – basado en el Ñacundá, de Azara (1992): “Por este nombre lo conocen los Guaraní, quienes suelen llamar *ñacundá* a todo hombre o muger que tiene la boca muy grande”.

389. *Chordeiles pusillus* Gould, 1861 – Añapero chico

pusillus: (LT) muchachito, pequeñito, de *pusus*: muchacho. Gould: “Este es por mucho el más pequeño chotacabras que he visto, el tamaño de su cuerpo no excede al del Gorrión común (*Passer domesticus*)”, ya que mide apenas 150 mm.

390. *Chordeiles acutipennis* (Hermann, 1783) – Añapero Mediano

acutipennis: (LT) con pluma aguda, de *acuta*: aguda, y *penna*: pluma, ala. Hermann – *Caprimulgus acutipennis* – dice: “similar a *Hirundo pelagica* [*Chaetura pelagica*] con rectrices agudas”. Esta especie se muestra en la lámina N° 732 de Daubenton (1765-1783), con el nombre de *Engouevent (Tettechevre) acuti Penne*, del que Buffon dice: “Esta ave difiere de la especie precedente, lámina

Etimología de los nombres científicos de las aves de Argentina. Su significado y origen

760, no solamente por sus dimensiones relativas, sino también por la conformación de las plumas de su cola que tienen puntas”.

391. *Chordeiles minor* (J. R. Forster, 1771) – Añapero boreal

minor: (LT) menor. Forster – *Lesser Goatsucker* – refiere a *Caprimulgus minor Americanus*, de Catesby, quien debido a su menor tamaño (220 mm), lo separó del Chotacabras gris europeo (*Caprimulgus europaeus*) de 260 mm.

392. *Lurocalis semitorquatus* (Gmelin, 1789) – Añapero castaño

Lurocalis: (GR) cola truncada, de *oura*: cola, y *calos*: truncada. La grafía que utilizó John Cassin es incorrecta, y fue corregida por Cabanis (1863. *Museum Heineanum*) a *Urocolus*, pero permaneció por prioridad en la nomenclatura. Cassin describe: “Cola corta, truncada”.

semitorquatus: (LT) con medio collar, de *semis*: medio, mitad, y *torquatus*: acollarado. Gmelin – *Caprimulgus semitorquatus* – cita a *Le petit Engoulevent tacheté de Cayenne*, de Buffon, quien afirma que el cuello “lleva en su parte anterior una especie de collar blanco”.

393. *Systellura longirostris* Bonaparte, 1825 – Atajacaminos ñañarca

Systellura: (GR) cola corta. Ridgway creó el género para *Stenopsis ruficervix* Sclater, aclarando la etimología: “*systello*, abreviar, y *oura*, cola”, y el motivo del nombre: “Muy cercano a *Stenopsis*, pero difiriendo en la cola relativamente mucho más corta y menos distintamente marginada”.

longirostris: (LT) de pico largo, de *longum*: largo, y *rostrum*: pico. Bonaparte: “Sin embargo, si la Lámina Coloreada 734 de Buffon, representando a *C. [aprimulgus = Lurocalis] semitorquatus*, no es excesivamente mala, sería imposible creer que nuestra ave pertenece a dicha especie, y por el destacado largo del pico, yo propondría para ella el nombre de *Caprimulgus longirostris*”. Pereyra dice: “Pico más largo que en las otras especies, y fino” (Aves de La Pampa, en *Memorias del Jardín Zoológico* 7:198–231. La Plata.1937).

394. *Nyctidromus albicollis* (Gmelin, 1789) – Curiango

Nyctidromus: (GR) corredor de la noche, de *nyx*, *nyktos*: noche, tinieblas, y *dromos*: corrida (*trekho*: correr). Debido a sus tarsos largos, Gould supone que “corren mucho sobre el suelo”.

albicollis: (LT) de cuello blanco, de *albus*, blanco, y *collum*, cuello. Gmelin – *Caprimulgus albicollis* – refiere a *White-throated Goatsucker*, de Latham: “Sobre la garganta una gran mancha triangular blanca, cada pluma de la cual esta bordeada de oscuro”.

395. *Eleothreptus anomalus* (Gould, 1838) – Atajacaminos ala negra

Eleothreptus: (GR) que se alimenta en el pantano (Homero, *Iliada*, II, v. 776). De *heleos*: pantano, ciénaga, y *threptus*: alimentado. Gray no explica el nombre genérico que aplicó a *Amblypterus anomalus* de Gould, quien había usado para el género un término “similar a una palabra usada en entomología”. Gould señaló que “un solo ejemplar de este chotacabras realmente anómalo forma parte de la colección del British Museum; es el único ejemplar que he visto, y es, creo, enteramente nuevo para la ciencia. La única información que he sido capaz de obtener es, que Mr. J. E. Gray compró el espécimen en una colección de pieles en Liverpool, que se dijo era de Demerara”, aunque en la reunión de la Zoological Society aclaró: “El Sr. J. E. Gray cree que el ave es de Demarara, o de Brasil”. La grafía correcta es la que usó Sclater (1866. *Proceedings of the Zoological Society*, p. 143), *Heleothreptus*, pero por prioridad quedó como lo escribió Gray. Por lo visto ni Gould ni Gray tenían información sobre el hábitat de esta especie, sin embargo Demerara es una región de la actual Guyana, nombre que en idioma arahuaco quiere decir “tierra de aguas”, por tener terrenos húmedos y costas de manglares y pantanos. Es un motivo probable para que Gray le aplicara ese nombre al género. El ave habita en bosques de galería y de transición cerca de pantanos y esteros.

anomalus: (GR) De *anomalos*: extraño, irregular. “El señor Gould presentó a consideración de la reunión [de la Zoological Society, del 24 de octubre de 1837] una muy singular forma de caprimúlgido para el que propuso el nombre genérico de *Amblypterus [anomalus]*”. Gould al decir “este chotacabras realmente anómalo”, parecía aludir a la extraña conformación de las remeras: “Alas truncadas; las seis remeras externas casi iguales y falcadas; remeras 2^a, 3^a y 4^a emarginadas en la lámina externa; 7^a, 8^a y 9^a de ápices alargados y atenuados; 10^a abruptamente recortada; secundarias muy cortas e iguales”.

396. *Uropsalis lyra* (Bonaparte, 1850) – Atajacaminos lira

Uropsalis: (GR) cola tijera, de *oura*: cola, y *psalis*: tijera. Miller no explica la etimología pero menciona “las largas plumas externas de la cola” cuyo mástil en las últimas cuatro pulgadas “se ensancha y adquiere dos veces el ancho que el mismo punto en *Macropsalis*” semejando las hojas de una tijera.

lyra: (GR) lyra: instrumento de cuerdas de origen griego o egipcio. Proviene del GR *lydra*, y éste del sánscrito *rudrī*: laúd, de *rud*: llorar, lamentarse, ya que era un instrumento que acompañaba a los lamentos. Bonaparte se basó en *Hydropsalis lyra*, de Gould: “Rectrices exteriores curvas, con los ápices convergentes”.

397. *Setopagis parvula* Gould, 1837 – Atajacaminos chico

Setopagis: (GR) trampa de polillas. Ridgway no da explicación del nombre que se supone alude a las costumbres del ave, pero explica la etimología: “*setos*: una polilla; *pagis*: trampa”.

parvula: (LT) pequeña, de *parvus*: pequeño, y el sufijo diminutivo femenino *-ula*. Gould – *Caprimulgus parvulus* – no explicó el nombre pero consigna su longitud total de 7 pulgadas y media (aproximadamente 183 mm) lo que la hace una de las especies más pequeñas del género.

398. *Hydropsalis maculicaudus* (Lawrence, 1862) – Atajacaminos enano

Hydropsalis: (GR) tijera del agua, *hydor*, *hydro*: agua, y *psalis*: tijera. Wagler crea el género, al que llama en alemán *Wasserscheere* (= Tijera de agua), para el *Caprimulgus furcifer*, de Vieillot, que está basada en Ibiyaú Cola de Tixera, de Azara (1992): “Sin parar volaban sobre las aguas y sus orillas, y cada vez que mudaban de dirección abrían la cola a manera de tixera”.

maculicaudus: (LT) cola manchada, de *macula*: mancha, y *cauda*: cola. Lawrence: “La característica más distintiva de esta especie parece ser las dos filas de destacados puntos blancos cruzando la cola”.

399. *Hydropsalis torquata* (Gmelin, 1789) – Atajacaminos tijera

torquata: (LT) acollarada, de *torquis*, collar y el sufijo cualitativo femenino *-ata*. Gmelin dice: “collar occipital dorado”, refiriendo al *Gold-collared Goatsucker*, de Latham: “detrás de la cabeza un anillo coloreado de oro oscuro”.

400. *Macropsalis forcipata* (Nitzsch, 1840) – Atajacaminos coludo

Macropsalis: (GR) larga tijera, de *makros*: largo, y *psalis*: tijera. Sclater no explica el nombre, pero menciona “dos plumas externas de la cola alargadas” que alcanzan los 60 cm de longitud.

forcipata: (LT) provista de pinzas, de *forceps*, *forcipis*: un par de pinzas o alicates, y el sufijo cualitativo femenino *-ata*. Nitzsch se refiere a “*C.[aprimulgus] forcipatus* y *C. spalurus* [sic por *psalurus*], Temm. *Pl. col.* 137,158, los dos con colas furcadas, estas dos especies muy similares por la extensión de las dos plumas centrales de la cola y específicamente diferentes”. *Caprimulgus psalurus* de Temminck está basado en el Ibiyaú Cola de tixera, de Azara, que corresponde a *Hydropsalis brasiliana furcifera*.

401. *Nyctiphrynus ocellatus* (von Tschudi, 1844) – Atajacaminos ocelado

Nyctiphrynus: sapo de la noche, de *nyx*, *nyktos*: noche, tinieblas, y *phrynos*: sapo. Bonaparte no da explicación del nombre que aludiría a su boca ancha. En Francia se conoce a una especie de esta familia como *crapaud volant* (= sapo volador).

ocellatus: (LT) ocelado, con pequeños ojos, de *ocellus*: ojito (*oculus*: ojo), y el sufijo *-atus*, que indica cualidad. Tschudi – *Caprimulgus ocellatus* – “Tercer orden [de remeras] del mismo color del dorso [negro oscuro variado de gris], el ápice adornado con una mancha redondeada de color ferruginoso rodeada de un reborde”.

402. *Antrostomus sericocaudatus* (Cassin, 1849) – Atajacaminos oscuro

Antrostomus: (GR) boca de caverna, de *antron*: cueva, caverna, y *stoma*: boca. Hace referencia a su boca muy grande. El género lo estableció Bonaparte en base a un género de Gould.

sericocaudatus: con cola sedosa, del GR *serikos*: seda, sedoso, y el LT *caudatus*: con cola (*cauda*). Cassin – *Antrostomus serico-caudatus* – “No es similar a ninguna otra especie que yo conozca, y puede reconocerse enseguida por los extremos blancos y sedosos de las timoneras externas”.

403. *Antrostomus rufus* (Burmeister, 1856) – Atajacaminos colorado

rufus: (LT) rojizo, rubio. Boddaert – *Caprimulgus rufus* – se basó en *Engoulevent roux*, de Buffon: “El rufo borronado de negro hace casi todo el fondo del plumaje”.

Orden Apodiformes

Familia Apodidae

404. *Cypseloides rothschildi* Zimmer, 1945 – Vencejo pardusco

Cypseloides: (GR) aspecto de *Cypselus*, de *kypselos*: vencejo o avión (en Aristóteles, *Historia Animalium* IX.30), y el sufijo *-ides*, *-eidos*: forma, aspecto exterior. *Cypselus* era para Plinio una “especie de golondrina” (*Naturalis Historiae* X.55.1). Streubel en su estudio sobre los *Cypselidae*, separa este género de *Cypselus*.

rothschildi: de Rothschild. Zimmer: “Bertoni aplicó antes [en 1900] el nombre *Chaetura major* a la especie *senex* y, con la inclusión de *senex* en *Cypseloides*, se necesita otro nombre para *Cypseloides [fumigatus] major* Rothschild 1931 para el cual propongo el nombre *Cypseloides fumigatus rothschildi*”.

Lionel Walter, segundo Barón de Rothschild of Tring fue un ornitólogo, entomólogo, colector, editor y autor que nació el 8 de febrero de 1868, en Lon-

dres, Inglaterra, en el seno de la rama británica de la fabulosamente rica e influyente familia Rothschild. Fue el mayor de los tres hijos de Nathan Mayer Rothschild, primer Barón de Rothschild. En 1872 Lionel se trasladó con su familia a Tring Park, Hertfordshire, donde habría de vivir toda su vida. De salud delicada, fue educado en su casa y ya de niño afirmaba a sus padres que crearía un museo. Comenzó a recolectar insectos y otros animales a la edad de 7 años, un año después inició la colección de mariposas y coleópteros. A la edad de 10 años ya tenía tantos especímenes que llenaban un invernadero del jardín. Durante su juventud viajó por Europa, asistiendo a la Universidad de Bonn durante un año, antes de entrar en el Magdalene College de Cambridge, donde su interés por la zoología fué estimulado por el reconocido zoólogo Alfred Newton. A sus colecciones infantiles de insectos se agregaron más tarde las de aves y mamíferos. En 1889 su padre le regaló un terreno en los suburbios de Tring Park, donde Lionel hizo construir una pequeña casa, en la que ubicó su colección de insectos y sus libros, y otra casa para el cuidador. Después construyó un edificio más amplio, donde instaló el Rothschild Natural History Museum que llegó a tener la colección zoológica más grande reunida por un particular, con numerosos ejemplares (incluyendo 2.400 aves) cuidadosamente montados para su exhibición pública que se inició en 1892. En su mejor momento la colección incluía 300.000 pieles de aves, 200.000 huevos, 2.250.000 mariposas y 30.000 escarabajos, así como miles de especímenes de mamíferos, reptiles y peces. La colección de aves en particular no tenía igual y fue considerada durante muchos años como la mejor del mundo, especialmente para el estudio de las variaciones geográficas y otros aspectos evolutivos. Además mantenía animales vivos cerca del museo o en los alrededores de Tring Park: cebras, lobos, ñandúes, marabúes, dingos, canguros, kiwis, casuarios, tortugas gigantes. Por ello era considerado algo excéntrico, especialmente cuando llevó una carroza tirada por cebras al Buckingham Palace.

En 1889, dejó Cambridge tras dos años de estudio, siendo requerido para ingresar en el banco familiar, N. M. Rothschild and Sons, para dedicarse a las finanzas. Muy poco práctico en asuntos de dinero, según sus familiares y amigos, aunque lo gastaba generosamente en sus colecciones zoológicas y en investigación. Evidentemente carecía de todo interés o habilidad como banquero, aunque no fue sino hasta 1908 que finalmente lo liberaron de esta tarea. Rothschild viajó y coleccionó en Europa y el Norte de África durante muchos años, pero su trabajo en los negocios y sus problemas de salud limitaron su actividad. Por ello convocó a otros especialistas, exploradores y coleccionistas profesionales, para continuar coleccionando en remotas y poco conocidas regiones del globo. También contrató taxidermistas, un bibliotecario, y, especialmente, científicos profesionales como curadores y para publicar el resultado

de sus colecciones: Ernst Hartert, en ornitología, desde 1892 hasta su retiro, a los 70 años en 1930; y Karl Jordan, en entomología, desde 1893 hasta la muerte de Rothschild en 1937. Con el nuevo material acumulado durante esos viajes se inició en 1894 la publicación de las *Novitates Zoologicae*, la revista científica del Museo. Rothschild estaba muy interesado en las faunas insulares, la distribución y variación geográfica, la especiación, y la extinción de las especies, todo lo cual juega un muy importante papel en los estudios modernos de biogeografía y en los grandes temas de la ecología y la biodiversidad. En el curso de 45 años, publicó, sólo o con sus colaboradores, más de 1.700 libros, trabajos científicos, tales como *The avifauna of Laysan and the neighboring islands* (1893–1900. 3 vol. R.H. Porter: London), *Extinct Birds*, y muchas otras monografías y revisiones sobre varios grupos de insectos y aves. En su museo se describieron y nombraron más de 5.000 nuevas especies de animales (sólo la colección de aves contenía más de 2000 tipos); ornitólogos y científicos de todo el mundo acudían a estudiar las colecciones. Muchas de estas publicaciones se conservan aún en el museo y su biblioteca, considerada una de las más importantes del mundo en ornitología. Rothschild fue socio honorario de numerosas sociedades científicas, fideicomisario del British Museum en 1899 y miembro de la Royal Society en 1911. Fue premiado con un doctorado *ad honorem* por la Universidad de Giessen en 1898.

Además de los gastos normales de un hombre de su posición social (propiedades, personal doméstico, empleados, obras de caridad, proyectos cívicos, etc.), las actividades científicas que mantuvo de su propio peculio durante décadas – coleccionistas, museo, científicos, publicaciones, y una innumerable cantidad de otras cosas – lograron casi agotar los recursos familiares. También, lamentablemente, fue víctima durante muchos años de un chantaje por una antigua relación con una mujer de la nobleza, lo que terminó en una demanda legal en 1932, cuya reparación monetaria lo obligó a vender la mayor parte de su colección de aves al American Museum of Natural History de Nueva York, conservando una muestra selecta que Rothschild legó al British Museum a su muerte. Esta consistía de 2.000 ejemplares de mamíferos, 2.000 aves, 2 millones de mariposas, 144 tortugas gigantes, 200.000 huevos de aves y la biblioteca de unos 30.000 volúmenes. Con varios agregados modernos, Tring alberga hoy en día el personal y las colecciones ornitológicas del Natural History Museum. El museo aún permanece abierto al público y se exhibe tal como era en tiempos de Rothschild.

Rothschild fue el primer judío practicante en sentarse en la cámara de los Lores, por los conservadores de Buckinghamshire, desde 1899 a 1910. Sin embargo, no pudo retirarse completamente de la vida pública, especialmente tras heredar su título a la muerte de su padre en 1915: como jefe de la familia

tuvo que asumir numerosas responsabilidades cívicas, políticas, y religiosas. En 1917, a causa de sus simpatías sionistas y su posición eminente en la comunidad anglo-judía, recibió la carta de Arthur James (más tarde Lord) Balfour, entonces secretario de relaciones exteriores británico, conocida como Declaración Balfour, expresando el interés del gobierno británico en establecer un territorio nacional palestino para el pueblo judío. A pesar de estas actividades, permaneció siempre dedicado a la ciencia y continuó publicando importantes trabajos y monografías hasta su muerte que ocurrió en Tring el 27 de agosto de 1937. Su sobrina, Miriam Rothschild, que llegó a ser una respetada entomóloga, lo describió como un gran favorito de los niños en su numerosa familia, aunque él mismo nunca se casó. Sufría de un defecto en el habla que lo hizo extremadamente tímido, pero, como suele ocurrir, este problema desaparecía cuando hablaba de las cosas que lo apasionaban. En su actividad científica se destacaba por un inusual método de trabajo y una memoria fenomenal.

405. *Cypseloides fumigatus* (Streubel, 1848) – Vencejo negruzco

fumigatus: (LT) ahumado, participio pasivo de *fumigo*: ahumar (*fumus*, -i: humo). Streubel – *Hemiprocne fumigata* – basada en *Cypselus fumigatus*, de Natterer: “El color del plumaje es de un pardo hollín sucio”.

406. *Cypseloides senex* (Temminck, 1826) – Vencejo de cascada

senex: (LT) anciano, viejo. Temminck – *Cypselus senex* – *Martinet Vieillard* – “Le damos el nombre de viejo porque su cabeza parece gris, todas las plumas de esta parte y de la nuca están bordeadas de un orillado blanco”.

407. *Streptoprocne zonaris* (Shaw, 1876) – Vencejo de collar

Streptoprocne: (GR) golondrina de collar, de *streptos*: redondo, por extensión, collar hecho de cuentas redondas, y *prokne*: golondrina (ver N° 834 *Progne tapera*). Oberholser separa en este género a los grandes vencejos de collar y explica así la etimología: “de *streptos*, *torquis* [es decir collar], y *Prokne*, *Progne*”. La especie tipo tiene un ancho collar blanco completo.

zonaris: (LT) con cinturón, de *zona*: faja, cinto, y el sufijo *-aris*, que denota posesión. Se refiere al notable collar blanco.

408. *Streptoprocne biscutata* (Sclater, 1866) – Vencejo nuca blanca

biscutata: (LT) con dos escudos, de *bis*: dos veces; *scutum*: escudo, y el sufijo cualitativo femenino *-ata*. Sclater – *Chaetura biscutata* – “Nuca y ancha banda pectoral blancas”. Basado en *Cypselus biscutata*, de Natterer.

409. *Chaetura cinereiventris* Sclater, 18621 – Vencejo chico

Chaetura: (GR) cola con crin, de *khaete*: cabello largo y ondulante, crines, y *oura*: cola. Shaw no explicó el nombre pero lo describió así: “Cola muy corta; sus plumas subuladas [es decir, estrechándose hacia el ápice hasta terminar en punta fina] y agudas en la punta”. Efectivamente, los mástiles de las timoneras se prolongan desnudos y rígidos.

cinereiventris: (LT) vientre ceniciento, de *cinereus*: ceniciento, y *venter*, *ventris*: vientre. Sclater se basa en *Cypselus acutus*, de Wied: “Pecho y partes inferiores gris pardusco”.

410. *Chaetura pelagica* (Linnaeus, 1758) – Vencejo de chimenea

pelagica: marina, del GR *pelagos*: mar. Linné – *Hirundo pelágica* – refiere a *Hirundo cauda aculeata americana*, de Catesby, quien señala: “Su periódica retirada de Virginia y Carolina, y su posterior retorno, ocurre en la mismas estaciones que nuestras golondrinas de Inglaterra; por lo tanto el lugar al que ellas se retiran desde Carolina, es según pienso, más probablemente Brasil, alguna parte del cual está en la misma latitud en el Hemisferio Sur”. Esta observación da validez a la suposición de Jobling (1991) de que Linné quiso escribir en realidad *pelásgica*, refiriéndose a los pelasgos, un nombre genérico para las tribus pre-helénicas de Grecia, que a su vez podría derivar de *pelargos*: cigüeña, haciendo referencia a que estos pueblos habían migrado desde Egipto, como dichas aves. Por lo tanto Linné habría hecho extensivo su nombre a los vencejos por los hábitos migratorios descriptos por Catesby.

411. *Chaetura meridionalis* Hellmayr, 1907 – Vencejo de tormenta

meridionalis: (LT) del mediodía y, por extensión, propio del sur, ya que a esa hora el sol se encuentra en el Hemisferio Norte en dirección al sur. Hellmayr – *Chaetura andrei meridionalis* – creó esta subespecie para separarla de la forma típica endémica del norte y centro de Venezuela. “Hab.[ita en] Argentina: Ocampo, sobre el río Paraná y en la provincia de Santiago [del Estero]. Sur de Brasil: estados de Río de Janeiro, San Pablo y Matto Grosso”. Marín (1997. *Species limits and distributions of some New World Spine-tailed Swifts (Chaetura spp.)*. *Ornithological Monographs* 48: 431–443) la separó como especie cuando descubrió que en realidad se encuentra emparentado con el Vencejo de Chimenea (*Chaetura pelagica*).

412. *Tachornis squamata* (Cassin, 1853) – Vencejo tijereta

Tachornis: (GR) ave veloz, de *tachys*: rápido, ágil, veloz, y *ornis*: ave. Gosse creó el género para el Vencejillo antillano *Tachornis phoenicobia*, del cual dice:

“Sobre los pastizales y sabanas de las tierras bajas, las pantanosas planicies en la desembocadura de los valles en el mar, así como sobre los apriscos de las laderas de las montañas, este silfo de alas rápidas diariamente impulsa su carrera acelerada en grupos de media docena a cincuenta o cien, a menudo mezcladas con otras golondrinas [sic], realizando enredadas evoluciones, dando vueltas y girando, cruzándose y recruzándose, ya precipitándose desde lo alto, ya rozando la hierba, hasta que el ojo se cansa de intentar seguirlos. La longitud de sus alas, que es apenas inferior a la de toda el ave, la hace un veloz y poderoso volador”.

squamata: (LT) escamada, de *squama*: escama. Cassin – *Cypselus squamatus* – “Todo el plumaje de las partes superiores negro verdoso con un leve lustre verdoso, cada pluma del dorso de la cabeza, lomo, rabadilla, cobijas alares y supracaudales estrechamente bordeada hasta la punta de blanco grisáceo, casi gastado sobre la cabeza de algunos especímenes y el dorso de otros, pero generalmente tan destacado como para presentar un aspecto moteado y escamoso”.

413. *Aeronautes montivagus* (d’Orbigny y Lafresnaye, 1837) – **Vencejo montañés**

Aeronautes: (GR) navegante del aire, de *aer*, *aeros*: aire, y *nautes*: marinero, piloto. Hartert no explica el nombre. Los vencejos son muy hábiles voladores y el padre Nosedá lo confirma refiriéndose así al Vencejillo: “Hace lo que quiere, ya batiendo de prisa las alas, ya tendiéndolas llanamente, ya elevándose, baxando o tomando todas las direcciones que le acomodan, rectas u obliquas” (Azara, 1992).

montivagus: (LT) vagabundo de los montes, de *mons*, *montis*: monte, montaña, y *vagus*: errante, vagabundo. D’Orbigny y Lafresnaye – *Cypselus montivagus* – “Habita en los montes, Santa Cruz de la Sierra, República de Bolivia”.

414. *Aeronautes andecolus* (d’Orbigny y Lafresnaye, 1837) – **Vencejo blanco**

andecolus: (LT) que habita en los Andes, de Andes (ver N° 77 *Phoenicoparrus andinus*), y *colus*: habitante (*colo*: habitar). D’Orbigny y Lafresnaye – *Cypselus andecolus* – “Habita en los Andes, La Paz, Bolivia”.

Familia Trochilidae

415. *Florisuga fusca* (Vieillot, 1817) – **Picaflor negro**

Florisuga: (LT) chupa flores, de *flos*, *floris*, flor, y *sugere*, succionar. Bonaparte no da el origen del nombre que expresa la forma de alimentación de los picaflores.

fusca: (LT) oscura, negra. Vieillot – *Trochilus fuscus* – *Le Colibri brun* – “Es pardo en todas sus partes superiores, en la parte anterior del cuello y en el pecho.

(...) La garganta es negra en el medio y bordeada por una bandeleta parda que nace en la mandíbula inferior”.

416. *Florisuga mellivora* (Linnaeus, 1758) – Picaflor cuello blanco

mellivora: que come miel, de *mel*, *mellis*: miel, y *vora*: devora. Linné – *Trochilus mellivorus* – se basó en *Mellivora ventre albo* – *The White-belly'd Humming Bird*, de Edwards, quien tampoco da explicación del nombre que se refiere a la forma de alimentación de estos picaflores, considerando miel como sinónimo de néctar.

417. *Phaethornis pretrei* (Lesson y De Lattre, 1839) – Ermitaño canela

Phaethornis: (GR) ave brillante, de *phaetho*: brillante, el día, el Sol, y *ornis*: ave. Lesson no explica el nombre que parece ser de Shaw. Probablemente alude al brillo de su plumaje. *Phaethon* en la mitología griega era el hijo de Helios, el sol, y de Climene, hija de Zeus. Logró convencer a su padre para que le permitiera conducir su carro durante un día, pero desobedeciéndolo se acercó tanto a la Tierra que estuvo a punto de incendiarla. En castigo, Zeus le lanzó rayos y lo precipitó al río Po que tomó el nombre de Faetonte Eridano.

pretrei: de Prêtre. Lesson y De Lattre – *Trochilus pretrei* – *Colibri Prêtre* – no dan razón de la dedicatoria pero Jean-Gabriel Prêtre ilustró la obra de Lesson *Histoire naturelle des colibris; suivie dun supplément à l'Histoire naturelle des oiseaux-mouches; ouvrage orné de planches dessinées et gravées par les meilleurs artistes; et dédié A.M. le Baron Cuvier* (1830–1831).

Jean-Gabriel Prêtre (1800–1840), fue un artista y pintor suizo del Muséum d'Histoire Naturelle de París. Aportó ilustraciones para el informe de Dumont d'Urville *Voyage de L'Astrolabe* y el informe zoológico de un viaje posterior *Voyage autour du monde fait par ordre du roi, sur les corvettes Sa Majesté l'Orione et la Physicienne pendant les années 1817–1820*, que incluía 26 láminas de aves coloreadas a mano. También preparó las láminas para la obra de Temminck en 7 volúmenes *Nouveau Recueil des Planches Coloriées d'Oiseaux*. Ya había trabajado con este autor desde 1806 preparando 160 láminas para una proyectada monografía sobre las gallináceas del mundo que nunca se publicó. También dibujó 21 planchas para el *Magasin de Zoologie* (1832–1838). Una de sus láminas de palomas aparece en el número 5 del volumen *Pigeons* de P. J. Selby para la *Naturalists' Library* de Jardine (1835). En la colección de pergaminos reales conservada en la Biblioteca Central de París, se encuentran un pergamino y 5 pinturas sobre papel realizadas por este autor entre 1832 y 1834. También fue autor de 121 láminas de aves realizadas sobre pergamino para el segundo tomo de la *Faune Française ou Histoire Générale et Particulière des animaux qui se trouve en France* (1882).

418. *Phaethornis eurynome* (Lesson, 1832) – Ermitaño escamado

eurynome: (GR) de los amplios pastizales, de *eurys*: amplio, difundido, y *nomos*: pastura, región, provincia. Lesson – *Trochilus eurynome* – *Le Colibri eurynome* – “No hemos visto sino dos individuos del *eurynome* (Eurynome, hija de Océano y de Thétis, madre de las Gracias)”. En la mitología griega, Eurynome, “la de apetecible belleza” (como el picaflor), era la diosa de las praderas inundadas y pastizales, y una de las Océánidas de mayor edad, hijas de Océano y Tetis. Era la tercer pareja de Zeus con el que tuvo las tres Gracias o Kharites (Aglaya, Eufrosine y Talía), diosas de la belleza y de la gracia (Hesíodo, 1995). Eurynome era también la diosa del río Neda en Arcadia, y la madre de Asopos, otro río cercano. En la mitología pre-helénica, Eurynome era la diosa creadora de todas las cosas, la que surgió desnuda del Caos. Como no encontró nada sólido en que apoyar los pies (¿vivía suspendida como el picaflor?), separó el cielo del mar y danzó sobre las olas dirigiéndose hacia el sur. Luego se apoderó del viento norte, Boreas, y frotándolo entre sus manos creó a la serpiente Ofión, con la cual se apareó. Transformada en paloma puso el Huevo Universal, que incubado por Ofión, dio origen a todos los seres y elementos del Cosmos: el Sol, la Luna, las estrellas y la Tierra. Eurynome y Ofión se radicaron en el monte Olimpo y tras una disputa sobre la autoría de la creación universal, la diosa, de un terrible puntapié, arrancó los dientes a Ofión y lo precipitó a las cavernas subterráneas. Luego creó los siete planetas y en cada uno de ellos colocó un Titán y una Titánida. De los dientes de Ofión surgió Pelasgo, el primer hombre. Tras ser conquistado el olimpo por Cronos y Rhea (ver N° 1 *Rhea americana*), Eurynome se hundió en el Tártaro u Océano.

419. *Colibri coruscans* (Gould, 1846) – Colibrí grande

Colibri: De *colibris* nombre galibi de estas aves. Spix no explica el nombre, pero su compañero de viaje Karl von Martius registró esta voz como perteneciente al dialecto galibi, de los indígenas de Maná, en la Guyana Francesa (*Glossaria Linguarum Brasiliensium*, p.361).

coruscans: (LT) brillante, de *coruscare*: brillar, resplandecer. Gould – *Trochilus (Petasophora) coruscans* – “Las plumas escamiformes del centro de la garganta verde intenso brillante, con reflejos bronceados y carmesí opaco”.

420. *Colibri serrirostris* (Vieillot, 1816) – Colibrí mediano

serrirostris: (LT) con pico [de] sierra, de *serra*: sierra, y *rostrum*: pico. Vieillot – *Trochilus serrirostris* – *Oiseau-mouche à Bec-en-scie* – no da razón del nombre pero la base del pico es levemente aserrada.

421. *Polytmus guainumbi* (Pallas, 1764) – Picaflor de antifaz

Polytmus: (GR) *polytimos*: muy apreciado, muy estimado; de *polys*, muy, mucho, y *timios*: precioso, valioso. Brisson no explica el nombre.

guainumbi: nombre tupí de los picaflores registrado por Marcgrave (1648). Según García tiene varias interpretaciones; *guaî–aibí*: pasa rápido; *guirá–umbi* o *guirá–únobi*: pájaro negro–azul; *guay–n–ombi*: el de color verde o azul; *gua–unoby*: que tiene plumas verde–negras. Pallas – *Trochilus guainumbi* –no da razón del nombre. Azara (1992) aclara que “Marcgrave (...) a todos los denomina Guynumbí (debe ser Mainumbí) (...) Mainumbí [les llaman] los Guaranís”. Este término puede interpretarse como “el sorprendente brillo tembloroso de las flores”, de *ma*: sorpresa, *i*: flor, *nu*: temblor, y *mimbi*: brillo. Otra versión sería “ventarrón con zumbido”, de *amá*: ventarrón, y *nundú*: zumbido.

422. *Chrysolampis mosquitus* (Linnaeus, 1758) – Picaflor topacio

Chrysolampis: (GR) Brillo dorado, de *khriseos*; dorado, y *ampo*: brillar, refulgir. Boie no explica el nombre, pero da como característica del género a “la gema brillante de plumaje de los penachos separados que emergen detrás de la oreja”. *mosquitus*: del español mosquito, insecto díptero especialmente de la familia Culicidae, cuyas hembras son hematófagas. La palabra es un diminutivo de mosca. Linné – *Trochilus mosquitus* – no aclaró el nombre que debe referirse al pequeño tamaño y el zumbido producido al volar por estos picaflores.

424. *Sephanoides sephaniodes* (Lesson, 1827) – Picaflor rubí

Sephanoides sephaniodes: (GR) *stephanodes*, como corona, de *stephanos*: corona, y el sufijo *–ides*, *–eidos*, que indica semejanza. Lesson – *Orthorhynchus sephaniodes* – *Oiseau–mouche à Couronne violette* – “Una corona de un púrpura dorado que pasa a violeta, que forma sobre el occipucio una especie de capucha”. Probablemente es el *Trochilus galeritus* de Molina (1789): “Su cabeza adornada con una pequeña cresta variada de oro y púrpura”. Lesson usó también el nombre *Ornismyia sephanioides*, pero la grafía correcta debiera ser *sephanioides*. Gray mantiene el error al usar el epíteto específico para el género.

425. *Lophornis chalybeus* (Vieillot, 1823) – Coqueta verde

Lophornis: (GR) ave de copete, de *lophos*: cresta, copete, y *ornis*: ave. Lesson no explica el nombre, pero la describe así: “La cabeza está coronada por un copete”. *chalybeus*: (LT) acerado, de acero, de *chalybeia*: de acero o hierro templado. Proviene del GR *khalyps*, *khalybos*: acero, y éste de *Khalybes*, pueblo del Ponto famoso por su habilidad para trabajar el hierro y por haber inventado el acero. Vieillot – *Trochilus chalybeus* – *L’Oiseau–mouche chalybée* – “Corona y cuerpo por encima de un verde bronceado”.

426. *Adelomyia melanogenys* (Fraser, 1840) – Picaflor yungueño

Adelomyia: (GR) mosca poco vistosa. De *adelos*: oscuro, invisible, incierto, infame, vil, despreciable, y *myia*: mosca. Bonaparte no explica el nombre que quizás alude a sus colores poco vistosos, simples, sin adornos y a su carácter de *oiseau-mouche* (= pájaro mosca).

melanogenys: (GR) mejillas negras, de *melas*, *melanos*: negro, y *genys*: mejilla. Fraser – *Trochilus melanogenys* – “Mejillas negras”.

427. *Sappho sparganurus* (Shaw, 1812) – Picaflor cometa

Sappho: Dedicado a la poetisa griega Safo (*Psappho*) nacida en Ereso o Mitilene, isla de Lesbos, hacia 612 A. C. Provenía de una familia noble y era hija de Escamandrónimo y Cleis. Tuvo tres hermanos: Caraxo, Larixos y Eurigio. Entre 607 y 590 tuvo que exiliarse en Sicilia, regresando después a su patria, donde se casó, tuvo una hija, Cleide (“bella como las flores de oro”), y llegó a anciana. De ella es más lo que se sabe como leyenda que como verdad. Safo gustaba de los vestidos elegantes, las plantas y las flores. Presidía un grupo de mujeres dedicadas al culto de Afrodita, a la poesía, a la música y el canto. Gustaban de juntar flores, perfumarse y adornarse con guirnaldas. La pasión con la que se dirigía a sus discípulas en sus versos originó la infundada suposición de que habría tenido una relación homosexual con ellas, lo que dio origen al término lesbianismo. Otro versión, aún más fantástica, le adjudica un romance con un personaje mitológico, Faón, quien la despechó por lo cual se habría suicidado arrojándose al mar desde la roca Leucades. Escribió nueve libros de poesías en dialecto eolio y donde cultiva varios géneros, destacándose los epitalamios o cantos de himeneo (libro 9), que cantaba acompañándose de un arpa. Inventó el metro sáfico endecasílabo, imitado luego por Horacio y Cátulo. De su obra apenas ha quedado una oda completa, otra fragmentada (*Oda a Venus y Epitalamio de Peleo y Tetis*) y varios versos sáficos sueltos (libro 1). Su belleza era proverbial y fue señalada por Platón (“la bella Safo”), Plutarco y Alceo que se refiere a ella como “divina Safo, de dulce sonrisa y cabellos negro violáceos”.

La asociación con este picaflor podría deberse a la belleza de la poetisa (aunque ella se autodenominaba “pequeña y negra”), a la costumbre de adornarse con guirnaldas que semejan la larga cola del ave y a su gran amor por la naturaleza, que le servía de inspiración para las imágenes y comparaciones que aparecían profusamente en sus versos. Para esta especie se utilizó también el nombre genérico *Lesbia*.

sparganura: (GR) cola abundante, de *spargao*: abundar, y *oura*: cola. Shaw – *Trochilus sparganurus* – “Cola larga, y fuertemente ahorquillada, las dos plu-

mas externas miden 4 y media pulgadas de largo, las restantes se acortan gradualmente”.

428. *Oreotrochilus estella* (d’Orbigny y Lafresnaye, 1838) – Picaflor puneño

Oreotrochilus: (GR) picaflor de montaña, de *oros*, *oreos*: montaña, y *trokhilos*: reyezuelo, ave del género *Troglodytes*. Gould dice: “Propongo el término como apelativo genérico para una parte de los Trochilidae, que hasta ahora sólo han sido encontrados inmediatamente por debajo de la línea de nieves perpetuas, donde se alimentan de insectos que acuden a las flores recién abiertas”.

El nombre *trokhilos* tiene una antigua relación con la ornitología, pero sólo tardíamente se aplicó a los picafloros. Heródoto (*Euterpe*, 68. siglo V A.C.) relataba: “mientras que los otros pájaros y animales le huyen [al cocodrilo], vive en paz con el *trokhilos*, que le alivia; en efecto, cuando el cocodrilo ha salido del agua a tierra y mantiene la boca abierta (como es su costumbre, casi siempre volviéndose hacia el lado del céfiro), el *trokhilos* penetra en la boca y devora las sanguijuelas; feliz al sentirse aliviado, el cocodrilo no hace ningún daño al *trokhilos*”. Esta ave sería pues el chorlo *Pluvianus aegyptius* que, en realidad, si bien se posa en el dorso de los cocodrilos, está lejos de penetrar en su boca. Aristóteles (*Historia Animalium*, IX.6.5) coincide con Heródoto: “cuando el cocodrilo abre las mandíbulas, los *trokhilos* acuden volando a limpiarle los dientes, y encuentran qué comer, y aquel reconoce que le hacen un bien y no les causa ningún daño y cuando estos quieren salir mueve el cuello en forma de no morderlos”. Aristófanes (*Pax*, v.1004) la menciona con similares características y la considera proveniente de Beocia. Aristóteles (*Historia Animalium*, IX.11.5) también usó el mismo nombre para el reyezuelo: “El *trokhilos* se esconde en la espesura y en las cuevas [*troggle*], es rápido para huir y es difícil cazarlo porque es muy miedoso; se alimenta sin dificultad y es bastante industrial. Se le llama Senador [*presbys*] y Rey [*basileus*]; también se pretende que el águila le hace la guerra”. Con el mismo significado lo ubica Aristófanes (*Acharnenses*, v.876) “entre las cosas buenas que produce Beocia”. Plinio, siguiendo a Aristóteles, confunde las dos aves en una: “(...) la pequeña ave [que en Egipto, limpia la dentadura de los cocodrilos] es llamada allí *Trochilos* y en Italia rey de las aves” y habla de la hostilidad entre “las águilas y el *trochilus*” (...) porque es llamado rey de las aves” (*Naturalis Historiae*, VIII.37.2 y X.95.1). Pierre Barrère, naturalista francés (1690–1755) que estudió los picafloros en las Guayanas, los creyó emparentados con los reyezuelos y les aplicó el nombre genérico de *Trochilus* (1745. *Ornithologiae specimen novum*) que Linné adoptó, manteniendo así el error.

estella: Estela, nombre propio, del LT *stella*: estrella. D'Orbigny y Lafresnaye – *Trochilus Estella* – al escribir Estella con mayúsculas parecen querer dedicar la especie a alguna mujer con ese nombre, que no pudo ser identificada.

429. *Oreotrochilus leucopleurus* Gould, 1847 – Picaflor andino

leucopleurus: (GR) flancos blancos, de *leukos*: blanco, y *pleura*: costilla, flanco. Gould: “Pecho y centro de los flancos blanco puro”.

430. *Oreotrochilus adela* (d'Orbigny y Lafresnaye, 1838) – Picaflor andino castaño

adela: del GR *adelos*: oscuro, invisible, incierto, infame, vil, despreciable. D'Orbigny y Lafresnaye – *Trochilus Adela* – “Por encima todo verde grisáceo oscuro”. Podrían referirse a sus colores poco vistosos, simples, sin adornos, aunque al poner el nombre específico en mayúscula, quizás la dedicaron a alguna mujer con ese nombre, no identificada.

431. *Eriocnemis glaucopoides* (d'Orbigny y Lafresnaye, 1838) – Picaflor frente azul

Eriocnemis: (GR) canilleras de lana, de *erion*: lana, y *knemis*: canillera (*kneme*: pierna). Alude a los penachos blancos de las piernas.

glaucopoides: (GR) parecido a *glaucopis*. El sufijo *-ides*, indica semejanza (de *eidos*: aspecto, forma exterior). D'Orbigny y Lafresnaye – *Orthorhynchus glaucopoides* – “Especie afín a *Trochilus glaucopi*, Gmelin (...) Difere de *T. glaucope* por la mancha frontal menos alargada, hermoso azul no violáceo, ano y cobijas inferiores de la cola azul oscuro, cola negra no negro acerado”. Ver N° 442 *Thalurania glaucopis*.

432. *Patagona gigas* (Vieillot, 1824) – Picaflor gigante

Patagona: patagón (ver N° 37 *Tachyeres patachonicus*). Gray se basó en *Patagones* de Lesson, que lo denomina *Oiseau-mouche Patagon* debido a que: “El patagón habita los bosques del interior de Chile, y avanza dentro del país de los araucanos, y hasta en las pampas salvajes de los Puelches, al sud del Viejo Chile y al pie de los Andes”. Además de su distribución geográfica en la Patagonia puede aludir a su gran tamaño (es la mayor de las especies de esta familia) ya que a la tribu de los patagones se la consideraba como raza de gigantes, según el relato de Pigafetta (1943): “Un día, cuando menos lo esperábamos, un hombre de figura gigantesca se presentó ante nosotros (...) Este hombre era tan grande que nuestra cabeza llegaba apenas a su cintura. (...) Nuestro capitán [Magallanes] llamó a este pueblo patagones”.

gigas: (LT) gigante. Vieillot – *Trochilus gigas* – *L'Oiseau-mouche géant* – indica que el “largo total alrededor de 8 pulgadas [203 mm]”, lo que justifica el nombre.

433. *Heliomaster longirostris* (Audebert y Vieillot, 1801) – Picaflor picudo

Heliomaster: que busca al sol, de *helios*: el sol, y *master*: que busca. Bonaparte no explicó el nombre, pero Azara (1992) decía “Cree [Buffon] que no salen de la zona tórrida, y que si algunos pasan los trópicos, es sólo en verano para regresar con el sol”.

longirostris: (LT) de pico largo, de *longum*: largo, y *rostrum*: pico. Audebert y Vieillot – *Trochilus longirostris* – “Pico muy largo y muy recto (...) Lo designo con la denominación “pico largo”, este carácter lo distingue fácilmente de sus congéneres, porque es de todos los conocidos el que tiene el pico más largo”.

434. *Heliomaster squamosus* (Temminck, 1823) – Picaflor escamado

squamosus: (LT) muy escamado, de *squama*: escama, y el sufijo *-osus*, que indica plenitud o abundancia. Temminck – *Trochilus squamosus* – explica que “el Sr. Natterer ha descubierto este pájaro mosca en los viajes que hizo a las partes meridionales del Nuevo Mundo; entre la gran cantidad de objetos nuevos o poco conocidos que acaba de enviar al Museo Imperial de Viena, se encuentran varios individuos de esta bella especie, a la que le damos el nombre de *squamosus* (...) La garganta y una parte de lo anterior del cuello tienen plumas que son negras en su centro y blancas sobre los bordes y la punta, lo que hace que estas partes parezcan cubiertas de escamas”.

435. *Heliomaster furcifer* (Shaw, 1812) – Picaflor de barbijo

furcifer: (LT) que lleva horquilla, de *furca*: horquilla, y *fero*: llevar. Shaw – *Trochilus furcifer* – *Scissors-tailed Humming-bird* – “Cola ahorquillada verde azulado brillante” – Basada en Picaflor Cola de Tixera, de Azara (1992): “Sus diez plumas [de la cola] muy agudas, y angostas las de afuera: la central 9 líneas [18 mm] más corta que la exterior, y las otras en igual escalera”.

436. *Microstilbon burmeisteri* (Sclater, 1887) – Picaflor enano

Microstilbon: (GR) el pequeño resplandeciente, de *mikros*: pequeño, y *stilbon*: brillante (*stilbo*: brillar). Dice Todd: “Arriba verde oscuro brillante (...) Ala, 26 mm; cola, 30.5 mm; culmen, 12.5 mm”. Alude a su pequeño tamaño (sólo 60 mm de longitud) y al brillo de su plumaje.

burmeisteri: de Burmeister. En la reunión del 20 de diciembre de 1887 de la Zoological Society de Londres se consigna lo siguiente: “El Sr. Sclater leyó la

siguiente descripción de una supuesta nueva especie de picaflor del género *Chaetocercus*, contenida en una carta recibida del Dr. H. Burmeister, Miembro de la Zoological Society (...) El Sr. Sclater exhibió un dibujo de esta ave enviado por el Dr. Burmeister y afirmó que, tras consultar al Sr. Salvin y a Graf v. Berlepsch, había llegado a la conclusión de que debe pertenecer a una nueva especie, para al cual propuso el nombre de *Chaetocercus burmeisteri*”.

El zoólogo Karl Hermann Konrad Burmeister nació en Stralsund (Alemania) el 15 de enero de 1807, estudió en las Universidades de Greifswald y Halle recibiendo de médico y doctor en Filosofía en 1829 con la tesis *Sistema natural de los Insectos*. Fue médico cirujano del Regimiento de Granaderos Kaiser Franz, en Berlín y Silesia, cargo que dejó para dedicarse al estudio de las ciencias naturales y la docencia. Fue profesor de zoología y director del Museo Zoológico de Halle. Escribió un *Manual de Entomología* y una *Historia de la Creación* entre otras obras. Como político de extrema izquierda fue diputado de la Primera Cámara Prusiana en 1848. Con la ayuda de Humboldt obtuvo un subsidio para realizar un viaje al Brasil (1850–1851) recorriendo Río de Janeiro, Nova Friburgo y Minas Geraes. En Lagoa Santa se encontró con el paleontólogo dinamarqués Peter Wilhelm Lund y el ornitólogo del mismo origen Johannes Theodor Reinhardt. En ese lugar se fracturó una pierna quedando rengu de por vida. Tras un período de recuperación en Italia, regresó a Brasil, luego pasó a Montevideo y en enero de 1852 a Buenos Aires, viajando por Rosario, Paraná y Mendoza, donde permaneció un año. En abril de 1858 regresó a Rosario y a Paraná (quedando allí otro año), luego pasó por Córdoba, Tucumán, Catamarca y, atravesando la Cordillera por Copacabana, llegó a Copiapó y de aquí al Callao, desde donde regresó vía Panamá a Europa, llegando en mayo de 1860 a la Universidad de Halle. Estos viajes de estudio dieron material para interesantes trabajos descriptivos como *Reise nach Brasilien* (Berlín 1853), *Systematische Uebersicht der Thiere Brasiliens* (1854–1856. Berlín) con dos tomos sobre aves y uno sobre mamíferos, y *Reise durch die La Plata-Staaten* (1861. Halle).

Al enterarse que Augusto Bravard había rechazado la dirección del Museo Público de Buenos Aires, se ofreció y fue aceptado en febrero de 1862 por Sarmiento, ministro de Mitre en la Gobernación de Buenos Aires. Siendo este último presidente de la Nación, lo nombró Director del Museo Público y Preparador de Biología, cargo que mantuvo durante treinta años creando una institución científica y biblioteca de primer nivel, con importantes colecciones de paleontología, entomología y ornitología. Se considera que Burmeister fue el iniciador del estudio científico de las aves en Argentina y si no profundizó más en ello fue porque la falta de especialistas lo obligó a abarcar numerosas ramas

de las Ciencias Naturales. En 1854 la colección ornitológica del Museo incluía 445 pieles, 36 huevos y 3 nidos, Burmeister llevó a cabo un metódico trabajo de determinación, ordenación sistemática, canje y nuevas colecciones. Obtuvo un lote de 650 pieles del Smithsonian Institution, una colección de aves malayas del Museo de Génova, otra de aves europeas del Museo de Greifswald, una colección de picaflors de Deyrolle de París, otra de aves de Chubut colectadas por Henry Durnford, aves del centro y norte argentino de Federico Schulz y una importante colección de aves de Santa Cruz de la Sierra realizada por Félix San Martín. Envió colectores a distintas localidades de la provincia de Buenos Aires y a Doering y Schulz al río Guayquiraró, al sur de Corrientes. De esta forma, pese a los escasos recursos disponibles, la colección de aves se incrementó a 3500 ejemplares. Describió varias especies nuevas cuyos tipos se encuentran en el Museo de Halle y que fueron publicados en los *Proceedings de la Zoological Society de Londres*. Desde 1863 aparecieron numerosos trabajos suyos en la *Revista Farmacéutica*, los *Anales del Museo* y en las *Actas de la Sociedad Paleontológica de Buenos Aires*, que él mismo fundara.

En 1868 propuso a Sarmiento la creación de la Facultad y Academia de Ciencias Naturales en la Universidad de Córdoba, la que concretó en 1874, trayendo para sus cátedras profesores alemanes, como Adolfo Doering. Fue también director de los *Anales* de dicha Academia. En 1876–1879 publicó la *Description Physique de la République Argentine* en 4 tomos. En total su obra incluye más de 300 trabajos sobre ciencias naturales, filosofía y cultura general. En 1879 se festejaron los 50 años de su doctorado con una importante ceremonia oficial, recibiendo condecoraciones del Emperador del Brasil y del Rey de Prusia, y la adhesión de altas autoridades nacionales y varias instituciones extranjeras. En 1890 fue nombrado delegado oficial a las minas de Incahuasi (Salta), estudiadas por Juan Martín Leguizamón. Burmeister falleció el 2 de mayo de 1892, a raíz de heridas recibidas en una caída dentro del Museo al que dedicara su vida. Sus restos fueron acompañados por el presidente Carlos Pellegrini y los ministros Estanislao Zeballos y Juan Balestra. Su segunda esposa fue Petrona Tejeda con la que tuvo cuatro hijos, de ellos, Carlos, fue coleccionista del Museo en Patagonia. Burmeister era un hombre severo, incansable en su trabajo y desinteresado.

437. *Calliphlox amethystina* (Boddaert, 1783) – **Picaflor amatista**

Calliphlox: (GR) hermosa llama, de *kalos*: bello, hermoso, y *phlox*: llama. Boie no explica el nombre, pero debe referirse al color púrpura resplandeciente de la garganta.

amethystina: (LT) semejante a la amatista, de *amethystus*: amatista, piedra preciosa de color púrpura, y el sufijo cualitativo femenino *-ina*. La voz proviene

del GR *amethystos*: “no borracho, sobrio”, porque se suponía que esta piedra tenía la virtud de contrarrestar la ebriedad, quizás por su color similar al vino. Deriva de *a-*: prefijo privativo, y *methistos*: ebrio (*methyein*: embriagarse). La raíz *meth* viene del indoeuropeo *madh*: suavizar, ponerse dulce, ya que el vino nos pone, aunque no siempre, en ese estado de flojedad. Boddaert – *Trochilus amethystinus* – basado en *L'Améthiste*, de Buffon. “Este pequeño pájaro mosca tiene la garganta y lo anterior del cuello de color amatista brillante; no se le ha podido dar a la lámina coloreada ese brillo; es esa dificultad de reproducir el brillo y el efecto de los colores de los pájaros mosca y los colibríes, que ha hecho limitar su número en nuestras láminas coloreadas, y discontinuar un trabajo que todos los autores reconocen por igual ser una trampa para los pinceles”.

438. *Chlorostilbon lucidus* (Shaw, 1812) – Picaflor común

Chlorostilbon: (GR) verde brillante, de *khloros*: verde claro, y *stilbon*: brillante. Gould no da explicación del nombre, pero al describir a la primer especie del género, la Esmeralda de corona dorada (*Chlorostilbon auriceps*), dice: “garganta y la totalidad de la superficie inferior verde metálico lustroso”. Azara (1992) refiriéndose a esta especie en particular, a la que llama Picaflor más bello, señala: “De él [pico] a la cola, cobijas y vientre, [verde] como en todos, pero más brillante”.

lucidus: claro, brillante, luminoso (*lux, lucis*: luz, brillo). Shaw – *Trochilus lucidus* – *Brilliant Humming-Bird* – “Picaflor verde dorado brillante”.

439. *Stephanoxis loddigesii* (Gould, 1831) – Picaflor copetón

Stephanoxis: (GR) corona aguda, de *stephanos*: corona, y *oxys*: agudo. Sharpe no aclara el origen del nombre, pero parece referirse al largo y fino copete violáceo del macho.

loddigesii: de Loddiges. En la reunión del 14 de diciembre de 1830 de la Royal Zoological Society, “el Sr. Vigors exhibió varias especies de picaflores de la colección del Sr. John Gould, uno de los cuales, no descripto antes, ha sido dedicado al Sr. George Loddiges, miembro de la Linnean Society”.

George Loddiges, botánico, viverista, horticulturista y ornitólogo británico nació un 12 de marzo de 1784, en Hackney, Londres. Hijo del botánico y horticultor alemán, Conrad Loddiges (1738–1826). Continuando la labor de su padre, con su hermano William desarrollaron y mejoraron un importante vivero familiar, el Hackney Botanic Garden, de 9 ha, ubicado en el actual Hackney Town Hall (Mare Street). Mediante su actividad comercial introdujeron en Europa plantas, árboles, arbustos, helechos, palmas y orquídeas exóticas. Cons-

truyeron el invernadero más grande del mundo, de 24 por 18 m, el que recibía aire calentado por vapor, y tenía un sistema de nebulización cálida (inventado por George) y una plataforma para los visitantes. Esto les permitía mantener la vegetación en condiciones semejantes a las de una pluviselva tropical. Desde 1816 funcionó además un arboretum de 3.5 ha, abierto al público todos los domingos con fines educativos. Llegaron a tener 67 especies y variedades de robles, 29 de abedules, 91 de *Crataegus*, 180 de sauces, 1549 de rosas, 280 de palmas, 80 de helechos y 1916 de orquídeas.

George mantuvo relación con los círculos científicos más importantes siendo miembro de la Microscopical Society, la Linnean Society (1821), la Horticultural Society (de la que recibió ocho veces la medalla de plata), y la Zoological Society de Londres. Como visitantes ilustres tuvo a John Claudius Loudon quien afirmó que “Los Loddiges han hecho más que todos los jardines botánicos y reales juntos”. Y Charles Darwin en 1838 comentó: “¡¡¡Vi en el jardín de Loddiges 1279 variedades de rosas!!! Prueba de la capacidad de variación”. En el exterior la influencia de sus métodos se extendió hasta San Petersburgo (Rusia) y al Jardín Botánico de Adelaida (Australia). A fines de la década de 1830, George diseñó un arboretum para el cementerio de Abney Park que llegó a tener 2500 especies y variedades, rotuladas alfabéticamente. Cerca de allí creó también un rosal, combinando con los vitrales en roseta de la cercana capilla. Entre 1817 y 1834, George dirigió la revista *Botanical Cabinet*, creada por su padre, que alcanzó los 20 volúmenes, con casi 2000 láminas a color de plantas raras existentes en sus invernaderos. Las descripciones de George consignaban el origen de los ejemplares y hasta algún comentario religioso. Además alrededor de 1700 dibujos eran de su autoría, y el resto de su hija Jane y del joven Edward Cooke, que habría de convertirse en un prominente artista victoriano. Los grabados fueron realizados por George Cooke, pero las planchas de cobre fueron robadas, de manera que no se pudieron hacer reimpressiones. En 1842 Loddiges publicó *Orchideae in Collection of Conrad Loddiges & Sons*.

Además de las plantas tenía interés por la microscopía (poseía un excelente microscopio Tully) y por los picaflores. Excelente taxidermista, comerciaba y coleccionaba especímenes de estas aves, llegando a tener una colección de unas 200 especies, incluyendo ambos sexos y juveniles, mayor que la de todos los museos de Europa juntos. La misma fue donada junto con sus notas al British Museum (Natural History) en 1933. Charles Lucien Bonaparte lo homenajeó en 1850 con el género *Loddigesia*, para el Colibrí Cola de Espátula admirable (*Loddigesia mirabilis*). También le fueron dedicadas varias orquídeas como *Dendrobium loddigesii* Rolfe, *Acropera loddigesii* (hoy *Gongora galeata* (Lindley, 1833) Rchb.f.) de México, y *Cattleya Loddigesii* Lindley, de Brasil. George Loddiges falleció, tras una larga y penosa enfermedad, en Hackney el 5 de junio de 1846. Fue sepultado

en St. John-at-Hackney. Su esposa fue Jane Creighton (1787–1859), con la que tuvo tres hijos. De ellos Conrad continuó con la firma Conrad Loddiges & Sons, junto con su tío William, hasta 1852 en que cerraron debido al aumento del valor de los terrenos y a la creciente contaminación.

440. *Eupetomena macroura* (Gmelin, 1788) – Picaflor tijera

Eupetomena: (GR) buena voladora. Gould explica la etimología: “*eu*: bien, y *petomene*: volador”. En griego *petomai*: volar. *macroura*: (GR) cola grande, *de-makros*: grande, y *oura*: cola. Gmelin – *Trochilus macrourus* – refiere en parte en *L’Oiseau-mouche à longe queue couleur dacier brun*, de Brisson, y éste a *Guainumbi tertia species*, de Marcgrave (1648): “Tiene la cola mucho más larga que los otros, poco más de tres pulgadas, que consta de plumas, las cuales la más externa es siempre más larga que su vecina más corta, y la cola es ahorquillada, y al volar el pajarito se extienden como dos grandes cuernos, de modo que los extremos distan uno de otro, seis pulgadas”.

441. *Thalurania furcata* (Gmelin, 1788) – Picaflor zafiro

Thalurania: hija del cielo, de *thalos*: vástago, retoño, pimpollo y figuradamente, hijo; y *ouranios*: celestial, del cielo, divino. Gould no explicó la denominación. Los nombres científicos de los picafloros, al igual que los de las mariposas intentaban expresar muchas veces la admiración que provocaban sus formas y colores. *furcata*: (LT) que lleva una horqueta (*furca*: horqueta). Gmelin – *Trochilus furcatus* – basado en *Melisuga jamaicensis violacea cauda bifurca* – *L’Oiseau-mouche violet à queue fourchue de la Jamaïque*, de Brisson: “La [timonera] más externa de cada lado es la más larga; las otras van disminuyendo de largo gradualmente hasta las dos centrales que tienen solo 8 líneas [16 mm] de largo”.

442. *Thalurania glaucopsis* (Gmelin, 1788) – Picaflor corona violácea

glaucopsis: (GR) de cara brillante, de *glauks*, *glaukos*: brillante; y *opsis*: vista, ojo, cara, aspecto exterior. Gmelin – *Trochilus glaucopsis* – cita a *Melisuga brasiliensis cauda bifurca*, de Brisson: “La frente y corona son de un azul cambiante a verde brillante. Los costados de la cabeza, la garganta, el cuello, el dorso, la rabadilla, el pecho, el vientre, los flancos, las plumas escapulares, las cobijas de encima y debajo de la cola, las de debajo del ala y las menores de encima son de un verde dorado brillante”.

443. *Leucochloris albicollis* (Vieillot, 1818) – Picaflor garganta blanca

Leucochloris: (GR) verde y blanco, de *leukos*: blanco, y *khloros*: verde. Reichenbach no explica el nombre, de este picaflor de color general verde brillante con garganta, pecho y abdomen blancos.

albicollis: (LT) con cuello blanco, de *albus*: blanco, y *collum*: cuello. Vieillot – *Trochilus albicollis* – *L'Oiseau-mouche à Gorge blanche* – “La garganta, una parte de delante del cuello, el medio del vientre, las plumas del ano y las cobijas inferiores de la cola son de un blanco de nieve”.

444. *Amazilia chionogaster* (von Tschudi, 1846) – Picaflor vientre blanco

Amazilia: Lesson no aclaró el nombre que parece provenir de Amazili, heroína inca en la novela de Jean François Marmontel (1723–1799) “*Les Incas, ou la destruction de l'Empire du Pérou*” (1777, 2 vol). Marmontel obtuvo información de las culturas inca y azteca principalmente de Garcilaso el Inca, Cieza, Agustín de Zárate, La Condamine y Benzoni. En *Los Incas* hay una rara mezcla de elementos aztecas e incaicos, con prescindencia de la noción de tiempo y espacio. En el primer tomo, en forma confusa y desordenada, presenta datos históricos sobre la conquista de las Antillas, Centroamérica, México y Tierra firme, a base de los testimonios de Bartolomé de las Casas y Antonio de Herrera. En el segundo tomo, la acción ocurre en Panamá y Perú con personajes históricos y ficticios. El argumento principal es la relación amorosa del personaje Alonso de Molina con Cora, la virgen del sol, que termina trágicamente con la muerte de ambos. Hay un episodio que transcurre en Tahití, para el cual utiliza información de Bougainville, Leonel Wafer y Des Brosses.

La obra expone la esclavitud y la crueldad con las que los conquistadores españoles sometían a los indígenas, aunque también puede interpretarse como una crítica contra el fanatismo y la intolerancia existente en Francia en esa época y que habría de desembocar en la Revolución Francesa. Los personajes nativos aparecen como voceros de los filósofos racionalistas y de la Ilustración, y de las ideas de progreso, reforma, libertad y tolerancia. Amazili aparece en un primer momento cuando, tras el naufragio del buque español en que estaba cautiva junto con su esposo Telasco, son rescatados de las aguas por su hermano Orozimbo. En otro episodio de la guerra entre indígenas y españoles, estando nuevamente cautiva en un buque español, y para que su esposo y su hermano no tuvieran que negociar su rescate comprometiéndose con el enemigo, se quita la vida, a la vista de ellos que se encontraban en tierra, clavándose una flecha en el pecho. Marmontel la describe “Más fiera en su actitud y más ligera en la carrera que lo que se pinta a la misma [diosa] Diana”.

La especie genotípica, *Amazilia amazilia* habita en la zona que ocupaban los incas (Perú y Ecuador).

chionogaster: vientre de nieve, de *khion*: nieve, y *gaster*: vientre. Tschudi – *Trochilus chionogaster* – “Abajo blanco (...) la garganta, el pecho y el vientre son de color blanco, sólo una banda transversal entre el pecho y la garganta, verde”.

445. *Amazilia versicolor* (Vieillot, 1818) – Picaflor esmeralda

versicolor: (LT) de varios colores, de *versus*: cambiado, y *color*: color. Vieillot – *Trochilus versicolor* – *L'Oiseau-mouche versicolor* – “El nombre de este pájaro mosca en verdad puede convenir a muchos otros, porque sus colores se presentan de diversas maneras; pero tiene de particular que bajo la misma mirada, la garganta, lo anterior del cuello y del pecho son al mismo tiempo de un gris blancuzco sobre un lado, de un azul claro sobre el otro, y de un verde dorado en el medio; estas mismas partes se presentan bajo otros ángulos de mirada con uno solo de los tres colores, es decir que es enteramente gris, o azul, o verde”.

446. *Amazilia lactea* (Lesson, 1832) – Picaflor garganta azul

lactea: (LT) de leche, blanco como la leche, de *lac*, *lactis*: leche. Lesson – *Le Saphir, femelle* – “Para nosotros será *Ornismya lactea*”, sin dar otra explicación. Tiene centro del pecho, abdomen y vientre blancos.

447. *Hylocharis sapphirina* (Gmelin, 1788) – Picaflor cola castaña

Hylocharis: (GR) gracia de la selva, de *hyle*: selva, bosque, y *kharis*: gracia, encanto, belleza. Boie no da explicación del nombre genérico aplicado a la presente especie, que habita en bosques y selvas sudamericanos.

sapphirina: (GR) *sappheirine*: de lapislázuli, de zafiro. Gmelin – *Trochilus sapphirinus* – refiere a *Saphir*, de Buffon: “Tiene la parte anterior del cuello y el pecho de un rico azul de zafiro con reflejos violeta”.

448. *Hylocharis cyanus* (Vieillot, 1818) – Picaflor lazulita

cyanus: (GR) *De kyanos*: azul sombrío. Vieillot – *Trochilus cyanus* – *L'Oiseau-mouche azuré* – “Tiene la cabeza, la garganta, lo anterior del cuello y lo alto del pecho de un azul violeta, brillante desde una mirada, sombrío desde otra”.

449. *Hylocharis chrysura* (Shaw, 1812) – Picaflor bronceado

chrysura: (GR) cola dorada, de *khrysos*: oro, y *oura*: cola. Shaw – *Trochilus chrysurus* – *Topaz-tailed Humming-bird* – basado en Picaflor Cola de Topacio, de Azara (1992): “La cola de topacio constante”.

Orden Trogoniformes

Familia Trogonidae

450. *Trogon curucui* Linnaeus, 1766 – Surucuá Aurora

Trogon: (GR) cascador, que come frutas. De *trogo*: comer, roer, ramonear, crocar, comer golosinas, frutas (higos, en Heródoto, *Clio*, 71; y Aristófanes, *Pax*, v.1324) o vegetales. Género creado por Moehring (1752. *Avium Genera*, 85) para el *Curucui*, de Marcgrave (1648). Si bien son aves insectívoras también arrancan frutos pequeños de las ramas.

curucui: Nombre tupí. Linné – *Trogon curucui* – refiere a *Curucui*, de Marcgrave (1648). Según Azara (1992) “Marcgrave dice que en el Brasil le denominan *Couricui*, o *Courucui*. Pero quizás estos nombres están también alterados, y deben ser *Surucuá* o *Zurucuá*”.

451. *Trogon surrucura* (Vieillot, 1818) – Surucuá común

surrucura: Nombre guaraní. Vieillot – *Trogon surrucura* – *Le Couroucou Surrucura* – basado en el Cuclillo Surucuá, de Azara (1992): “Los Guaranís lo conocen por este nombre”.

Según García (1913) deriva de *hurucua*, *çurucua*, de *çurug*: escaparse, y *qua*: ligero. Esta etimología no parece aplicarse al ave ya que según señala Azara (1992): “Es tan mansejón que se dexa acercar quanto se quiere, y en una ocasión le vi matar con un palo”. Según otra interpretación sería *surú*: hundido, y *kuá*: cintura, porque sería un ave flaca, de vientre hundido.

452. *Trogon rufus* Gmelin, 1788 – Surucuá amarillo

rufus: (LT) rubio, rojizo, bermejo. Gmelin – *Trogon rufus* – cita a *Couroucou à queue rousse de Cayenne*, de Buffon, y en *Rufous Curucui*, de Latham: “El color general, rufo”, y así lo dibujó. Es probable, como lo sospechaba Latham, que ese color rufo sea de juveniles que aún no hayan alcanzado el color verde dorado de los machos adultos. Daubenton (1765-1783), en la lámina N° 736, también lo coloreó de la misma forma, pudiendo tratarse de un juvenil o una hembra.

Orden Coraciiformes

Familia Alcedinidae

453. *Megaceryle torquata* (Linnaeus, 1766) – **Martín pescador grande**

Megaceryle: (GR) gran martín pescador, de *megas*: grande, ancho, y *kerylos*: ave marina, alción macho, identificado con el martín-pescador. Para Aristóteles (*Historia Animalium*, VIII.3.14) el *kerylos*, vive como el *halcyon*, a lo largo del mar. En Aristófanes (*Aves*, v.299) aparece como *keirylo*, así como en Moschus y Hesychios. El *halcyon*, al cual aparece asociada esta ave era un ave mítica que se suponía anidaba sobre el mar y era apreciada por los dioses, que calmaban las olas mientras empollaba y criaba sus pichones. “En la época en que el alción empolla sus huevos, las aguas de la mar se mantienen en calma y también reposan, amistosos, los vientos. El alción pone sus huevos hacia la mitad del invierno; a pesar de la estación del año, en esos días el cielo se muestra límpido y presagia buen tiempo: son los llamados ‘días del alción’ (Eliano, 1985)”.

torquata: (LT) [adornada] con collar, de *torquis*: collar. Linné – *Alcedo torquata* – refiere a *Ispida mexicana cristata* – *Le Martin-Pescheur hupé du Mexique*, de Brisson: “Collar blanco – La garganta es blanca, ese color rodea el cuello”. Este autor cita al *Avis torquata*, de Nieremberg: “El *achalalactli* también está engalanado con un collar blanco, ave que apuñala peces. Otros la llaman *michalalactli*”.

454. *Chloroceryle amazona* (Latham, 1790) – **Martín pescador mediano**

Chloroceryle: *Ceryle* verde, de *khloros*: verde tierno o amarillento, y ver N° 453 *Megaceryle torquata*. La cabeza y el dorso son verde oscuro brillante.

amazona: del Amazonas, ver N° 35 *Amazonetta brasiliensis*. Latham – *Alcedo amazona* – *Amazonian Kingfisher* – “Habita en Cayena”. Esta localidad de la Guayana Francesa, se encuentra unos 600 km al norte de la desembocadura del Amazonas, e hidrográficamente no pertenece a la cuenca de este río. De todas formas la especie se distribuye ampliamente por la región amazónica.

455. *Chloroceryle americana* (Gmelin, 1788) – **Martín pescador chico**

americana: de América (ver N° 1 *Rhea americana*). Gmelin – *Alcedo americana* – cita como fuente al *Martin Pecheur vert e blanc de Cayenne*, de Buffon: “Esta especie se encuentra también en Cayena”, localidad de la Guayana Francesa, América del Sur.

456. *Chloroceryle aenea* (Pallas, 1764) – Martín pescador enano

aenea: (LT) de cobre, de *aes*, *aeris*: cobre, bronce. Pallas – *Alcedo aenea* – “Abajo ferruginoso”.

Familia Momotidae**457. *Baryphthengus ruficapillus* (Vieillot, 1818) – Yeruvá**

Baryphthengus: del GR *baryphthongos*: que grita o gruñe gravemente (Aristóteles); de *barys*: grave, sordo, y *phtengomai*: emitir sonidos o gritos resonantes. Cabanis y Heine aclaran su etimología: “De *baryphthengos* = *baryphonos* (con voz muy profunda)”. Vieillot ya había usado *Baryphonos* como sinónimo de *Momotus*. La especie tipo está basada en el Tutú, de Azara (1992): “Cantaban con frecuencia *Tu-tu-tu*, y otras veces *huuu* baxamente”.

ruficapillus: (LT) de cabellos rubios o rojizos, de *rufus*: rojo, y *capillus*: cabello. Vieillot – *Baryphonus ruficapillus* – *Le Momot Dombey* – “Esta ave difiere en que por encima de la cabeza es rufo”. Basado en *Momotus ruficapillus* – *Le Momot Dombé* o *Le Momot à Tête Rousse*, de Levaillant (1806. *Histoire naturelle des Oiseaux de paradis et des Rolliers, suivie de celle des Toucans et des Barbus*, lam 39, p 113): “He aquí una [especie] bien caracterizada, y diferente de la primera [el Momot houtou] en que tiene la parte de encima de la cabeza roja”.

458. *Momotus momota* (Linnaeus, 1766) – Burgo

Momotus momota: Brisson (1760. *Ornithologia*, IV: 465) aclara “*Momot*, nombre que los mejicanos dan a la primera especie de este género”, basándose en Hernández (1651. *Historia Animalium et Min. Novae Hispaniae*, Tr. II, Cap. 196, p 52) que escribió *Motmot*. El término en lengua náhuatl se aplicaba a un ave de cabeza azul y del tamaño de una paloma, según Hernández. Quizás sea de origen onomatopéyico. Por su parte Linné autor del nombre específico – *Ramphastos momota* – cita al *Momot*, de Willughby (1676). El nombre parece haber sido publicado antes por Nieremberg (1635. *Hist. Naturae*, X.12:209). Hernández describió correctamente que en la cola tenía plumas con cañones más largos que el resto y con barbas solo en la punta. Ninguno de estos autores explicó el origen del nombre.

Orden Galbuliformes

Familia Galbulidae

459. *Notharchus swainsoni* (Gray, GR, 1846) – **Chacurú grande**

Notharchus: (GR) jefe perezoso, de *nothes*: perezoso, estúpido, y *arkhos*: jefe, guía. Cabanis y Heine crearon este género y *Argicus* (del GR *arkhikos*: el que domina), para especies ubicadas anteriormente en el género *Bucco*. Aclaran: “nombre compuesto de *nothos* (perezoso) y *arkhos* (soberano)”. Son aves muy pasivas, que sólo hacen vuelos cortos y torpes; por otro lado el apelativo de jefe, provendría de su gran cabeza, de su vida solitaria, y su aspecto robusto.

swainsoni: de Swainson. Gray – *Bucco Swainsoni* – basado en *Tamatia macrorhynchus*, de Gmelin, que describe esta especie como una variedad del *Greater pied Barbut*, de Latham. Ver N^a 175 *Gampsonyx swainsonii*.

460. *Nystalus chacuru* (Vieillot, 1816) – **Chacurú cara negra**

Nystalus: (GR) De *nystalos*: que ama la noche y, por extensión, que gusta del sueño, dormilón. Cabanis y Heine dicen que con “su nombre nos referimos a un dormilón”. Por su pasividad reciben el nombre común de dormilones o durmilíes. Según Azara (1992) “parece triste, estúpido y perezoso”.

chacuru: (GU) Nombre onomatopéyico. Vieillot – *Bucco chacuru* – *Le Barbu Chacuru* – basada en el Chacurú, de Azara (1992): “Los Guaraníes le llaman *Chacurú* por su voz”.

461. *Nystalus maculatus* (Gmelin, 1788) – **Durmilí**

maculatus: (LT) manchado, de *macula*: mancha. Gmelin – *Alcedo maculata* – referido a *Matuitui Brasiliensibus*, de Marcgrave (1648), quien así lo describe: “Toda la cabeza, lo superior del cuello, dorso, alas y cola constan de plumas oscuras manchadas de amarillo pálido”.

462. *Nonnula rubecula* (Spix, 1824) – **Chacurú chico**

Nonnula: (Bajo LT) monjita, de *nonna*: monja, y el sufijo diminutivo femenino *-ula*. *Nonna* fue utilizado por San Jerónimo (s. IV D. C.) como tratamiento de respeto con el significado de “mi madre”, posteriormente se aplicó a las religiosas. Vieillot en 1816 bautizó a varias especies de este grupo con el nombre de *Le Monase* y creó el género *Monasa*, ambos términos derivados del GR *monas*: solitario, debido a las costumbres de estas aves. Temminck (1838. *Planches Coloriées*) utilizó el mismo nombre genérico, salvo en la especie *Monaca phaioleucos*, donde se produjo un error de imprenta, que posteriormente Scla-

ter corrigió equivocadamente como *Monacha* (= monja). Más tarde Sclater al crear dos nuevos géneros para especies relacionadas, pero menores, siguió con el mismo tema, originando *Nonnula* (1853), sin explicar el nombre, y *Micro-monacha* (1881). Los diminutivos se justifican pues incluyen las especies más pequeñas de la familia con apenas 130 mm.

rubecula: (LT) rubiecita, de *rubea*: rubia, rojiza, y el sufijo diminutivo femenino *-cula*, en consonancia con el nombre genérico. Spix – *Bucco rubecula* – “Cuerpo del tamaño de *Rubecula* (...) Cuello anterior ferruginoso”. Es decir que por el color del cuello y el tamaño lo compara con el Petirrojo europeo (*Erithacus rubecula*).

Orden Piciformes

Familia Ramphastidae

463. *Ramphastos toco* (P. L. S. Müller, 1776) – **Tucán grande**

Ramphastos: (GR) que tiene pico [grande], de *ramphos*: pico ganchudo de ave de rapiña, pico en general, y *astes*: poseedor. Linné escribe: “Pico máximo”, y Azara (1992) lo confirmó: “El pico es (...) desproporcionado”.

toco: Nombre derivado de *tucá* (“Estos son los que los Guaranís llaman *Tucá*” – Azara, 1992) y que fue divulgado en Europa por André Thevet, franciscano que recorrió Brasil con la expedición de Lery en 1556, y que lo transcribió *Tou-cham*. Luego fue tomado por Aldrovandi y Marcgrave (1648) quien lo llamó *Tucana* o *Toucan Brasiliensibus*.

P.L.S.Müller – *Ramphastos toco* – basado en *Le Toco*, de Buffon (1749–1789) quien distingue, siguiendo a los indígenas de Brasil, dos grupos: los *toucans* y los *aracaris*, y agrega “Esta especie es nueva, y le damos el nombre de *toco* para distinguirla de las otras”. Parece, entonces que fue Buffon quien alteró el nombre indígena para designar a esta especie nueva. Daubenton (1765-1783) la representa en la lámina N° 82 con el nombre de “*Toucan de Cayenne*, llamado *Toco*”.

464. *Ramphastos dicolorus* (Linné, 1766) – **Tucán pico verde**

dicolorus: error por el LT *discolor*: de diferentes colores. Linné – *Ramphastos dicolorus* – “Pecho, abdomen, anal y rabadilla rojo, garganta amarilla”. Basado en *Tucana cayanensis gutture luteo* – *Le Toucan à gorge jaune de Cayenne*, de Brisson: “Las mejillas y la garganta son de un hermoso amarillo azufre (...) El

pecho, lo alto del vientre y las cobijas de arriba y de abajo de la cola son de un rojo muy vivo”. Hablando de su bello y variado plumaje dice Azara (1992): “Es verdad que son excelentes para adornos mugeriles por la viveza y brillo de sus colores”.

465. *Selenidera maculirostris* (Lichtenstein, 1823) – Arasarí chico

Selenidera: (GR) garganta luna, de *selene*: la Luna, y *dere*, *deres*: garganta, cuello. Gould dice: “pequeña luna amarilla rodea la parte inferior del cuello”, refiriéndose a la mancha semilunar.

maculirostris: (LT) con pico manchado, de *macula*: mancha, y *rostrum*: pico. Lichtenstein – *Pteroglossus maculirostris* – basado en *Aracari Koulik du Brésil*, de Levaillant: “Marcan las indentaciones del pico (...) grandes manchas blancas”.

466. *Pteroglossus bailloni* (Vieillot, 1819) – Arasarí banana

Pteroglossus: (GR) lengua como pluma. Illiger anota: “*pteron* pluma, *glossa* lengua” y describe: “lengua mediana, angosta, plumosa”. Azara (1992) agrega: “La lengua es angostísima, de igual grueso, toda de hueso, y su figura algo parecida a una pluma casi tan larga como el pico, ancha dos líneas, y con barbas también de hueso separadas y dirigidas adelante”. Buffon creía erróneamente que el nombre indígena *tucá* significaba “pluma” en el Brasil y que se lo habían dado por parecer su lengua una pluma cartilaginosa.

bailloni: de Baillon. Vieillot – *Ramphastos bailloni* – basándose en *L'Aracari Baillon*, de Levaillant (1803. *Oiseaux de Paradise*, 2:44): “Que me sea permitido consagrar a esta nueva especie de aracarí un nombre reverenciado, un nombre querido a los amigos del que lo lleva, y que fuera estimado por todos los que lo conocen a causa de sus virtudes morales, un nombre querido por los naturalistas por la dedicación que Baillon invirtió para conseguir para nuestro gabinete público y para todos lo que se lo solicitaran todas las especies de aves que pudiera haber a su disposición en las costas de mar donde habitaba. ¡Quiera este simple homenaje prolongar el recuerdo de un ciudadano estimable cuya familia y amigos lamentan hoy la pérdida reciente!”.

Jean François Emmanuel Baillon, abogado, naturalista y colector francés, nacido en 1744, se dedicó a la ornitología y a la fisiología vegetal, realizando estudios de las aves marinas y costeras en Picardía. Preparó la mayor parte de las aves marinas y ribereñas del Museo de Historia Natural de París. Fue corresponsal de Buffon, quien solía consultarlo. Su obra *Mémoire sur les causes du dépérissement du bois et les moyens d'y remédier* (1791) recibió un premio de la Asamblea Constituyente. Escribió además *Sur les sables mouvants qui cou-*

vrent les côtes du département du Pais de Calais et les moyens de s'opposer a leur invasion, donde propone la fijación de los médanos mediante la Caña de las Arenas (*Arundo arenaria*). Baillon murió en Abbeville en 1802. Su hijo Louis Antoine François Baillon (1778–1855) también fue naturalista y colector.

467. *Pteroglossus castanotis* Gould, 1834 – Arasarí fajado

castanotis: (GR) con oídos castaños, de *kastanon*: castaño, y *ous, otos*: oídos. Gould: “Región parotídea y fémures castaño pleno”.

Familia Picidae

468. *Picumnus cirratus* Temminck, 1825 – Carpinterito común

Picumnus: (LT) picamaderos, pico carpintero. Temminck no explica el nombre que fue mencionado por Hygino (s. I A.C.) para el dios romano que presidía los auspicios conyugales y que, según Jorge Casares, personificaría al pico carpintero (*picus*).

cirratus: (LT) con franjas, de *cirrus*: rizo, franja. Temminck– *Picumne a Toupet* – “El [plumaje] de las partes inferiores rayado de grandes bandas negras y blancas en el adulto”. Basado en Carpintero enano, de Azara (1992): “De la horqueta a la cola y costados son a tiras al través negras y blancas, anchas media línea”.

469. *Picumnus dorbignyanus* Lafresnaye, 1845 – Carpinterito manchado

dorbignyanus: de d'Orbigny. Lafresnaye – *Picumnus d'Orbignyanus* – “Proviene del viaje de d'Orbigny”. Ver N° 293 *Thinocorus orbignyianus*.

470. *Picumnus temminckii* Lafresnaye, 1845 – Carpinterito cuello canela

temminckii: de Temminck. Lafresnaye: “El *Piculus exilis* de Temminck (...) que este autor refiere al *Picus exilis* de Lichtenstein (...) parece por el contrario una especie distinta, según las diferencias marcadas de las dos descripciones adjuntas a la figura de Temminck, debe cambiar al menos el nombre latino, y proponemos darle el de *Picumnus Temminckii* – *Picumne Mignon* Temm. o *Picumne du Paraguay* (*Torcol du Paraguay*, Vieillot)”. Temminck fue además autor del presente género.

Coenraad Jacob Temminck, ornitólogo y colector holandés, nació en 1778 en Lisse, siendo hijo de Jacob Temminck, comerciante que había reunido una colección de historia natural en Leyde (Leiden). Fue director de la Academia de Ciencias y Artes de Harlem y del Museo de Historia Natural de los Países Bajos, integrado por las colecciones paternas. Se destacó por la metodo-

logía y exactitud de sus investigaciones, escribiendo mayormente en francés. Fue autor de *Catalogue systematique du cabinet d'Ornithologie* (1807), donde describe aves poco conocidas; *Histoire Naturelle Générale des Pigeons et des Gallinacées* (1813–1815, 3 vol.); *Manuel d'Ornithologie ou Tableau systematique des oiseaux qui se trouve en Europe* (1815; reeditado en 1820–1839 en 4 vol. con 250 figuras); *Observations sur la classification méthodique des oiseaux* (1817); *Nouveau recueil de planches coloriées d'oiseaux, pour servir à la suite et de complement aux planches enluminées de Buffon* (con Laugier de Chartrouise, 1820. En 102 fascículos de 6 planchas c/u; Temminck era coleccionista de láminas de aves); *Monographie de Mammalogie, ou Descriptions de quelques genres de mammifères dont les espèces ont été observées dans les différents musées de l'Europe* (1825–1841, 2 vol. 70 planchas. Leyde y París), obra de gran valor sistemático, y *Natuur Kundige Verhandelingen* (1839–1844, 3 vol. con 255 planchas. Leyde y París), abreviado en francés como *Coup d'oeil générale sur les possessions néerlandaises dans l'Inde* (1846–1850, 3 vol. Leyde). Temminck falleció en Leyde en 1858.

471. *Picumnus nebulosus* Sundevall, 1866 – Carpinterito ocráceo

nebulosus: (LT) nuboso, neblinoso, de *nebula*: niebla, bruma. Sundevall: “Ventre palidescente, plumas más amplias, muy suaves sedosas (...) en los lados manchas grandes, longitudinales, rufo–oscuras, indeterminadas”. El autor da esta descripción sin explicar el nombre, que parecería deberse al color más pálido del vientre, a las manchas menos definidas, borrosas, y al plumaje más suelto de esa zona.

472. *Melanerpes candidus* (Otto, 1796) – Carpintero blanco

Melanerpes: (GR) trepador negro, de *melanos*: negro, y *herpes*: que se arrastra o avanza de a poco. Swainson crea el género para *Melanerpes erythrocephalus* y describe: “Parte anterior del dorso, escapulares y cubiertas alares negro azulado; remeras mayores, borde anterior del ala arriba y abajo, y cola, negro breá”. *candidus*: (LT) blanco.

Otto – *Picus candidus* – basado en *Le Pic noir et blanc de Cayenne*, de Holandre (1790). La corona, rabadilla y partes inferiores son blanco puro.

473. *Melanerpes flavifrons* (Vieillot, 1818) – Carpintero Arcoiris

flavifrons: (LT) frente amarilla, de *flavus*: amarillo, y *frons*: frente. Vieillot – *Picus flavifrons* – *Le Pic à Front jaune* – basada en el Carpintero vientre roxo, de Azara (1992): “La frente, la quixada, y baxo de la cabeza, de un amarillo puro y algo anaranjado”.

474. *Melanerpes cactorum* (d'Orbigny, 1840) – Carpintero del cardón

cactorum: (LT) de los cactus, genitivo plural de *cactus*: el Alcaucil español *Cynara scolymus*. Deriva del GR *kaktos*: cardo, espina. Por analogía, Linné, usó esta palabra para crear en 1762 el género *Cactus*, donde agrupó a las especies hasta entonces conocidas de la familia Cactáceas, plantas suculentas casi exclusivamente americanas. El nombre se difundió luego como nombre común. D'Orbigny – *Picus cactorum* – “Vive en parejas en medio de cactus arborescentes y no se para más que sobre estos vegetales”.

475. *Picoides fumigatus* (d'Orbigny, 1840) – Carpintero oliva oscuro

Picoides: (LT) con aspecto de *Picus*, el sufijo GR *-ides*, indica forma, aspecto externo (*eidos*: forma). Lacépède no explicó el nombre. *Picus* fue usado por Plinio (*Naturalis Historiae*, X.20.1 y X.50.1) para el Pico verde o Pito real (*Picus viridis*). Plauto lo consideraba sinónimo de grifo (ver N° 172 *Vultur gryphus*). Para Ovidio (*Metamorfosis*, 14, 1) era el nombre de un rey mítico de Lacio o Ausonia, hijo de Saturno o bien de Esterces (de allí su otro nombre de Estérculo), convertido en ave de variopinto plumaje por Circe a quien había despreciado para unirse a Pomona o Caneta, ninfa hija de Jano y Venilia. Reinó sobre los Aborígenes fue excelente adivino y profeta, y criaba un pájaro carpintero. Fue padre de Fauno y abuelo del rey Latino. Se lo representaba con un haz de leña de donde asomaba un palo agudo: el pico. En Roma se consideraba que esta ave era profeta y se la consagraba a Marte (de ahí el nombre de *martius* que también se le daba), suponiendo que, junto con la famosa loba, había salvado a Rómulo y Remo.

fumigatus: (LT) ahumado, participio pasivo de *fumigo*: ahumar (*fumus*, *-i*: humo). D'Orbigny – *Picus fumigatus* – “Arriba todo color humo, cola negro humo; abajo, cabeza, y lados del cuello de un solo color humo”. Este autor registra además el nombre guaraní, *ipecú-nibi*, y qom, *comironac*.

476. *Veniliornis spilogaster* (Wagler, 1827) – Carpintero oliva manchado

Veniliornis: (GR) ave de Venilia, nombre propio, y *ornis*, ave. Bonaparte no aclara el porqué del nombre. Venilia, según la mitología griega, era la suegra de *Picus* (ver N° 475 *Picoides fumigatus*). Venilia es también la ola que viene a estrellarse a la playa y podría estar usado en el sentido de onda, refiriéndose a la parte ventral barreada u ondulada.

spilogaster: (GR) vientre manchado, de *spilos*: mancha, lunar, y *gaster*: vientre. Wagler – *Picus spilogaster* – “Inferior del cuerpo oliváceo algo rufo, cada pluma con cuatro manchas blancuzcas con forma parecida a una gota”.

477. *Veniliornis mixtus* (Boddaert, 1783) – Carpinterito bataráz chico
mixtus: (LT) mezclado, variado. Boddaert – *Picus mixtus* – refiere a *L'Epeiche* o *Pic varié de la Encénada* (= Pico variado de Ensenada), de Buffon: “El blanco y el pardo grisáceo componen todos sus colores, ellos son agradablemente cortados, interrumpidos y mezclados, de lo que resulta un efecto encantador para la vista”. Ensenada se refiere a la localidad de la Provincia de Buenos Aires.

478. *Veniliornis lignarius* (Molina, 1782) – Carpinterito bataraz austral
lignarius: (LT) leñador, carpintero, de *lignum*: madera, tronco, y el sufijo – *arius*, que indica el agente de lo que expresa la raíz. Molina – *Picus lignarius* – Carpintero o *Falegname* – “Tiene el pico tan fuerte que perfora no sólo árboles secos sino también verdes”.

479. *Veniliornis passerinus* (Linnaeus, 1766) – Carpintero oliva chico
passerinus: (LT) propio del gorrión (ver N° 1042 *Passer domesticus*), y el sufijo – *inus*, que denota pertenencia. Linné – *Picus passerinus* – no explica el nombre, suponemos que aludía a los tonos pardos y al pequeño tamaño, que hace recordar al gorrión.

480. *Veniliornis frontalis* (Cabanis, 1883) – Carpintero oliva yungueño
frontalis: (LT) con frente, de *frons*, *frontis*: frente, y el sufijo relacional – *alis*. Cabanis – *Cloronerpes (Campias) frontalis* – “Frente manchada de claro”.

481. *Piculus chrysochloros* (Vieillot, 1818) – Carpintero dorado común
Piculus: pequeño *Picus*. Diminutivo de *Picus* (ver N° 475 *Picoides fumigatus*). Spix no explica el nombre en diminutivo que creó para *Picus macrocephalus* (= *Piculus chrysochloros*), pero en la descripción anota: “Cuerpo del tamaño de una alondra”, es decir, de unos 18 cm, mientras que alguna de las especies conocidas de Europa, como el Pito real (*Picus viridis*), mide 30 a 36 cm.
chrysochloros: (GR) verde y oro, de *khrysos*: oro, y *khloros*: verde amarillento. Vieillot – *Picus chrysochloros* – *Le Pic vert doré* – basada en Carpintero verde dorado, de Azara (1992): “Entre esta tira [del cuello] y el roxo sobre la cabeza es de un verde dorado, que ocupa el ojo y el oído comunicando con lo inferior del cogote, desde donde se extiende hasta la cola”.

482. *Piculus aurulentus* (Temminck, 1823) – Carpintero dorado verdoso
aurulentus: (LT) dorado, de *aurum*: oro. Temminck – *Picus aurulentus* – *Pic vert-doré de Azara* – “Dos rayos dorados y una banda verdosa sobre las mejillas”. Basada en el Carpintero dorado pardo, de Azara (1992): “Sobre la cabeza

hasta el lomo, las cobijas y la borda superior de los remos en los trosos internos, son de un dorado pardo”.

483. *Colaptes rubiginosus* (Swainson, 1820) – Carpintero dorado gris
rubiginosus: (LT) oxidado. Swainson – *Picus rubiginosus* – *Brown woodpecker* – “Arriba rufo tanino (...) Arriba el plumaje en general es de un uniforme pardo rufo tanino”.

484. *Colaptes melanochloros* (Gmelin, 1788) – Carpintero real
Colaptes: (GR) picoteador, del verbo *kolapto*: picotear, herir la corteza. Vigors refiere el nombre a Swainson, sin especificar en qué trabajo se publicó. Aristóteles había usado *dryocolaptes* (= picoteador de árboles o encinas) para un pájaro carpintero (*Historia Animalium*, VIII.3.7)
melanochloros: (GR) negro y verde, de *melas*, *melanos*: negro, y *khloros*: verde amarillento. Gmelin – *Picus melanochloros* – cita a *Picus varius americanus cristatus*, de Brisson: “Variado de negro y amarillo (...) Todo el resto de su cuerpo [salvo la cabeza] está cubierto de plumas amarillas y negras”.

485. *Colaptes pitius* (Molina, 1782) – Carpintero pitío
pitius: De *pitiú*, nombre común chileno, probablemente onomatopéyico. Molina: *Picus pitius* – *Pitiú*, probablemente del araucano *pitigüe* o *pitiwe*, nombre del pájaro carpintero.

486. *Colaptes rupicola* d’Orbigny, 1847 – Carpintero andino
rupicola: (LT): habitante de las rocas, de *rupes*: roca, montaña, caverna, y *cola*: habitante (*colo*: habitar). D’Orbigny: “Vive en parejas entre las rocas, en los sitios desprovistos de zarzales, se posa en lo alto de las rocas y lleva una vida muy salvaje”.

487. *Colaptes campestris* (Vieillot, 1818) – Carpintero campestre
campestris: (LT) *campester*, *campestris*: del campo abierto. Vieillot – *Picus campestris* – basada en Carpintero campestre, de Azara (1992): “Buscan su alimento en los prados y campos limpios”.

488. *Celeus galeatus* (Temminck, 1822) – Carpintero cara canela
Celeus: (GR) *keleos*, nombre de Aristóteles (*Historia Animalium*, VIII.3.8) para un pájaro carpintero, probablemente el Pito real (*Picus viridis*). Boie no indicó el motivo del nombre.
galeatus: (LT) con yelmo o casco. Isidorus, Arzobispo de Sevilla, usó el término en el s. VII D.C. con el significado de crestado. Temminck – *Pic casqué*

– basándose en *Picus galeatus*, de Natterer: “Un capucho elegante y liviano se muestra como una aureola en la cima de la cabeza; este ornamento compuesto de plumas largas, curvadas hacia adelante y con las barbas desarregladas, forma dos planos adosados e imita el zócalo que porta la cimera de un casco antiguo”.

489. *Celeus lugubris* (Malherbe, 1851) – Carpintero copete pajizo

lugubris: (LT) lúgubre, fúnebre. Malherbe – *Celeopicus lugubris* – “Todo el pecho y el abdomen negro amarillento (...) Todas las partes inferiores, menos el mentón y la garganta que son amarillo pajizo, son de un pardo negruzco lavado de rojizo”. Basado en *Picus lugubris*, de Johann Natterer.

490. *Celeus flavescens* (Gmelin, 1788) – Carpintero copete amarillo

flavescens: (LT) amarilleante, de *flavescere*: amarillear, dorar (*flavus*: amarillo). Gmelin – *Picus flavescens* – refiere a *Le Pic à Huppe-Jaune* – *Yellow-crested Woodpecker*, de Pierre Brown: “La cabeza cubierta de un copete caído de plumas muy largas que terminan en filetes de color amarillo pálido”.

491. *Dryocopus lineatus* (Linnaeus, 1766) – Carpintero garganta estriada

Dryocopus: (GR) golpeador de encinas y, por extensión, de árboles, de *dryos*: encina, y *kopos*: golpeador (*kopto*: golpear, herir). Wied dice: “Me gustaría darle [a la especie *turdinus*] el nombre *Dendrocopos* elegido por Vieillot, si Boie no hubiera utilizado el mismo de otra manera”. De modo que creó un nombre sinónimo de aquel (*Dendrocopos*, de *dendron*: árbol; *kopos*: golpeador).

lineatus: (LT) con líneas o rayas, de *linea* y el sufijo cualitativo *-atus*. Linné – *Picus lineatus* – “Una línea desde el pico a la mitad de la espalda, por ambos lados, como un collar blanco”.

492. *Dryocopus schulzi* (Cabanis, 1883) – Carpintero negro

schulzi: de Schulz. Cabanis – *Phloeotomus Schulzi* – “Esta especie observada por el Sr. F. Schulz en Argentina Central”. En la introducción de su presentación se dice “Cabanis comunica sus informes en la reunión anual [de la Allgemeine Deutsche Ornithologische Gesellschaft, del 6 de noviembre de 1883], llamando la atención de los presentes por las ricas colecciones que ha reunido el Sr. Fritz Schulz en el norte de Argentina”.

Fritz (Federico) Schulz o Schultz, ornitólogo alemán, llegó a Buenos Aires desde Berlín en agosto de 1864, convocado por el director del Museo Público de Buenos Aires, Hermann Burmeister. Nombrado preparador y cazador en 1868, uno o dos años después, en un viaje por la Provincia de Entre Ríos se hi-

rió seriamente en un pie y una mano, y a raíz de ello rehusó regresar al Museo, pese a los reclamos de Burmeister, quien destinó su sueldo a comprar libros para el Museo. A fines de 1876 es contratado como preparador conservador del Museo Zoológico de la Facultad de Ciencias de la Universidad de Córdoba, donde permanecerá por largo tiempo, recibiendo un muy buen concepto de parte del director Hendrik Weyenbergh. En 1885 integró como ayudante el viaje de Florentino Ameghino y Eduardo L. Holmberg al Territorio Nacional del Chaco, alcanzando por vía fluvial, hasta Asunción y Paraguari, en el Paraguay. En 1879 formó parte del equipo científico de la Campaña al Desierto del general Julio A. Roca, como embalsamador de Adolf Doering y en su carácter de Inspector del Museo. Como resultado del mismo Doering y Schulz publicaron una completa lista de las aves observadas y colectadas, entre las cuales se describieron 19 especies nuevas. En 1881, hizo un viaje por la zona montañosa de Tucumán, descubriendo más especies nuevas, descritas Jean Louis Cabanis en el *Journal für Ornithologie* (1883). En 1884 participó de la Campaña de Benjamín Victorica al Chaco. En 1887 publicó con Hugo Stempelmann “Enumeración de las Aves de la Provincia de Córdoba (Rep. Arg.)” (*Boletín de la Academia Nacional de Ciencias de Córdoba*, 10: 393–408). En 1904 publicó una nueva lista de aves de Córdoba revisada por Doering. Coleccionó también en la zona montañosa de Tucumán y los ejemplares que logró fueron estudiados por Cabanis.

493. *Campephilus robustus* (Lichtenstein, 1819) – Carpintero grande

Campephilus: GR que gusta de las orugas, de *kampe*: oruga vellosa, erica, y *philos*: amante. G. R. Gray no explica el nombre. Azara (1992) dice: “Se alimentan con los gusanos, que fácilmente extraen de los troncos”.

robustus: (LT) vigoroso, robusto. Lichtenstein – *Picus robustus* – “Longitud 13 pulgadas”. Basado en Carpintero de gorro y cuello rojos, de Azara (1992), quien no hace ninguna observación sobre el tamaño del ave, pero consigna su longitud de 12 5/6 pulgadas [326 mm] y dice que “Nosedá describió uno de 14 1/6 pulgadas [356 mm]”.

494. *Campephilus melanoleucos* (Gmelin, 1788) – Carpintero garganta negra

melanoleucos: (GR) negro y blanco, de *melas*, *melanos*: negro, y *leukos*: blanco. Gmelin – *Picus melanoleucus* – hace referencia a *Buff-crested Woodpecker*, de Latham: “Pecho, abdomen y vientre blanco sucio, barredado transversalmente con negro oscuro”.

495. *Campephilus leucopogon* (Valenciennes, 1826) – Carpintero lomo blanco

leucopogon: (GR) barba blanca, de *leukos*: blanco, y *pogon*: barba. Valenciennes

Etimología de los nombres científicos de las aves de Argentina. Su significado y origen

– *Picus leucopogon* – *Le Pic à Moustaches blancs* – “Una línea blanca, bordeada arriba y abajo por otra línea negra, desciende de la comisura del pico y termina un poco más allá del oído”.

496. *Campephilus magellanicus* (King, 1828) – Carpintero gigante

magellanicus: (del Estrecho) de Magallanes, de *Magellan*, grafía inglesa de Magallanes, y el sufijo *-icus* que indica pertenencia (ver N° 84 *Spheniscus magellanicus*). King – *Picus Magellanicus* – “Una especie de pájaro carpintero de Port Famine [Puerto Hambre, Estrecho de Magallanes, Chile], que creo no descripta”.

Orden Cariamiformes

Familia Cariamidae

497. *Cariama cristata* (Linnaeus, 1766) – Chuña patas rojas

Cariama: Brisson creó el género con el nombre brasileño que registró Marcgrave (1648), *Cariama brasiliensibus*, latinizado el tupí *çariama* que, para algunos como Azara (1992), sería de origen onomatopéyico: “aludiendo a su canto, que es agrio”. García (1913) lo hace provenir de *çaria*: cresta, y *am*: erguida, o *ma* (por *bae*), sufijo que indica agente, por lo tanto: “que tiene cresta, crestada”. Storni (1942) interpreta *ça*: ojos, alerta; *ri*: estar, y *a*: siempre, en referencia a lo arisco del ave.

cristata: (LT) que tiene penacho, de *crista*: penacho. Linné – *Palamedea cristata* – “Frente crestada (...) Cresta de la frente, erecta”. Basada en *Cariama*, de Marcgrave (1648): “En la cabeza, en la subida del pico, lleva una cresta de plumas negras mezcladas con ceniciento”. El ave tiene “un copete constante, abanzadísimo y extravagante, que sombrea al pico” (Azara, 1992).

498. *Chunga burmeisteri* (Hartlaub, 1860) – Chuña patas negras

Chunga: Alteración del nombre quechua *chuña*, escrito fonéticamente como *chugna*. Hartlaub: “El profesor Burmeister propone para ésta una división subgenérica, bajo el nombre de *Chunga*”.

burmeisteri: de Burmeister. Hartlaub decía: “El profesor H. Burmeister de Halle, quien ha regresado recientemente a Europa tras una ausencia de casi tres años en la zona sur de Sudamérica, me ha comunicado la siguiente novedad sobre una nueva especie de ave grallatoria, muy próxima a *Cariama*, que en-

contró en las zonas boscosas de la República Argentina, y que tengo el placer de nombrar en su honor *Dicholophus burmeisteri*". Ver N° 436 *Microstilbon burmeisteri*.

Orden Falconiformes

Familia Falconidae

499. *Herpetotheres cachinnans* (Linné, 1758) – **Guaicurú**

Herpetotheres: (GR) cazador de reptiles, de *herpeton*: serpiente, reptil, y *theras*: cazador. Vieillot, creador del género, dice que "los macaguas viven en los bosques que bordean las sabanas inundadas y los bañados, y se posan en las ramas secas y altas, lo que hace sospechar que se alimentan de ranas, lagartos y otros reptiles"

cachinnans: (LT) que ríe a carcajadas (*cachinnatio*: carcajada). Linné – *Falco cachinnans* – "Emite risas a la persona que lo observa". Linné obtuvo la información de Daniel Rolander, un naturalista sueco que viajó a Surinam en 1755, pero falleció antes de publicar sus manuscritos, los cuales aparecieron recién en 1811 como *Diarium surinamense*.

500. *Micrastur ruficollis* (Vieillot, 1817) – **Halcón montés chico**

Micrastur: gavián pequeño, del GR *mikros*: pequeño, y de *astur*: gavián, halcón (ver N° 208 *Pseudastur polionotus*). G. R. Gray creo el género, sin explicar el término, para reemplazar a *Brachypterus* (*Brachypteryx*) de Lesson, nombre que estaba ya ocupado. Lesson se basaba en *Falco brachypterus* o *Autour brachyptère*, de Temminck, quien a su vez lo toma del Esparvero negriblanco y del Esparvero faxado, de Azara. Temminck dice: "Se puede clasificar a la especie de este artículo como formando el pasaje de los azores a los buteos". Esta ave, el Halcón montés grande, es apenas más chico que el Azor europeo.

ruficollis: (LT) con cuello rojo, de *rufus*, *-a*, *-um*: rufo, rubio, rojo, bermejo (quizás metátesis de *pyrrho* (GR): de color rojo de fuego) y *collum*: cuello. Vieillot – *Sparvius ruficollis* – *L'Épervier à Cou roux* – "De un rufo ardiente sobre la garganta".

501. *Micrastur semitorquatus* (Vieillot, 1817) – **Halcón montés grande**

semitorquatus: (LT) con medio collar, de *semis*: mitad, y *torquatus*: con collar. Vieillot – *Sparvius semi-torquatus* – *L'Épervier à demi-collier roux* – "Las [plu-

mas] del medio collar que, pasando por la nuca, va de un oído al otro, son rojizas y terminadas en pardo”. Basado en el Esparvero faxado, de Azara (1992): “Desde baxo del oído sigue por la nuca un collar acanelado con las puntas de las plumas oscuras”.

502. *Spizapteryx circumcincta* (Kaup, 1852) – **Halconcito gris**

Spizapteryx: (GR) ala de gavilancito, de *spizias*: gavilán chico (ver N° 197 *Geranospiza caerulescens*), y *pteryx*: ala. Kaup subdividió el género *Harpagus*, creando este subgénero para la presente especie. “Doy a este subgénero el nombre de *Spizapteryx*, y a la especie la he denominado *Harpagus circumcinctus*”. En la descripción de *Harpagus*, dice: “Alas cortas, y en la proporción de los mástiles, muy similar a *Nisus* y *Accipiter*”. En efecto, las alas son redondeadas como en las rapaces del género *Accipiter*.

circumcincta: (LT) ceñida, rodeada, de *circum*: alrededor, y *cincta*, participio de *cingo*: ceñir.

Kaup – *Harpagus circumcinctus* – “Con una línea blanca sobre el ojo, que rodea toda la cabeza y se conecta con un collar blanco”.

503. *Caracara plancus* (J. F. Miller, 1777) – **Carancho**

Caracara: Nombre tupí-guaraní. El nombre genérico es de Cuvier quien dice “Se le da el nombre común de *caracara*” e indica “es bien el *caracará* de Margrave, pero su descripción no permite reconocerlo. Encontramos una mejor en Azara”, quien con respecto al nombre señala que los guaraníes le llaman “*Caracará*, [nombre] que conservo porque lo canta con frecuencia” (Azara, 1992). *plancus*: del GR *plaggos*, *plangos*, especie de águila, mencionada por Aristóteles (*Historia Animalium*, IX.32.2) a quien también llama *morphnos* (ver N° 179 *Morphnus guianensis*). También la señala Plinio (*Naturalis Historiae*, X.3.1) y Pennant (1784–85. *Arctic Zoology*) la identifica con el Águila moteada (*Clanga clanga*) que “está continuamente profiriendo un ruido quejoso, por el cual fue designado por los antiguos como *planga* y *clanga*”. John Frederick Miller usó el nombre en una lámina. Latham lo llamó “Plaintive falcon” (= Halcón lastimero), a causa de lo que señaló Pennant.

504. *Phalco boenus megalopterus* (Meyen, 1834) – **Matamico andino**

Phalco boenus (GR) halcón caminador. D’Orbigny lo explica: “De *phalcon*, halcón, y de *baino*: yo camino (...) Es curioso encontrar entre las falcónidas americanas, aves especialmente caminadoras, que no se posan jamás sobre los árboles, prefiriendo las rocas desnudas. Es una anomalía bastante singular en medio de aves que apenas pueden marchar sobre el suelo (...) ningún caracará nos parece presentar un aspecto más sorprendente que la especie que referi-

mos a este género; el porte, la marcha, mismo sus costumbres son las de los gallos y pollos”.

megalopterus: (GR) alas grandes, de *megas*, *megalos*: grande, y *pteron*: ala. Meyen al crear la especie la incluyó en el género *Aquila* para el cual la desproporción en el largo de las alas de este matamico resultaba notable. En cambio, en relación a otras especies del mismo género las alas resultan más cortas ya que en los machos miden en promedio 379 mm, contra 402 mm en *Ph. australis*, y 380 mm en *Ph. carunculatus*.

505. *Phalcoboenus albogularis* Gould, 1837 – Matamico blanco

albogularis: (LT) de garganta blanca, de *albus*: blanco, y *gularis*, de *gula*: garganta y el sufijo posesivo *-aris*. Gould – *Polyborus (Phalcobaenus) albogularis* – “Garganta, pecho y cuerpo por abajo blanco (...) La principal diferencia entre esta ave y la descripta y dibujada por el Sr. d’Orbigny [*Phalcobaenus montana*] es que la garganta y el pecho de la última es negro pardusco, mientras que las mismas partes en esta ave son blancas”.

506. *Phalcoboenus australis* (Gmelin, 1788) – Matamico grande

australis: (LT) del sur. Gmelin – *Falco australis* – cita a *Statenland Eagle*, de Latham: “Vive en la Isla de los Estados”. La información sobre esta especie la obtuvo de George R. Forster que participó del segundo viaje de circunnavegación (1772–1775) del capitán James Cook. *Auster*, *-tri*, “el viento que quema”, era el nombre del viento cálido del sur en la Roma Antigua, de *aus*: brillar (de la raíz indoeuropea *vas*: quemar, inflamar), y el sufijo *-ter*, que indica agente. De *aus* deriva *aurora*, y entonces la palabra estaría más relacionada con el punto cardinal este. Pero los romanos usaban *oriens*, para el este, y algunos autores suponen que en algún momento se produjo una ambigüedad en el significado de *australis* entre este y sur, quizás por la dirección de la península itálica que se dirige hacia el sudeste. Así *auster* por metonimia pasó a significar sur.

507. *Milvago chimachima* (Vieillot, 1816) – Chimachima

Milvago: (LT) falso milano, de *milvus*: milano, y el sufijo *-ago*: hacer de, pasar por. *Milvus* o *miluus*, proviene de la raíz indoeuropea *min*, que significa resonar, bramar, dar gritos. Spix al describir el género dice “Aspecto de *Milvus*”. Varias características de los Chimangos (*Milvago chimango*) recuerdan al Milano europeo (*Milvus milvus*): alas y cola largas, manchas claras en las alas, color dominante parduzco claro, hábitos alimenticios semejantes, y un grito como un maullido agudo.

chimachima: Voz onomatopéyica. Vieillot – *Polyborus chimachima* – *Le Caracara Chimachima* – basado en el Chimachima, de Azara (1992), quien explica

que a estas aves llaman “en el Río de la Plata Chimangos y Chimachimas aludiendo a su voz ordinaria, que repiten mucho parados y volando, y dice *chiii*”.

508. *Milvago chimango* (Vieillot, 1816) – Chimango

chimango: Nombre onomatopéyico. Vieillot – *Polyborus chimango* – *Le Caracara Chimango* – referido al Chimango, de Azara (1992). Ver explicación de la especie anterior.

509. *Falco sparverius* Linnaeus, 1758 – Halconcito colorado

Falco: halcón (LT Medio – s. VI D.C.) De *falx, falcis*: hoz, guadaña, y éste del indoeuropeo *park*: torcido, encorvado hacia adentro, arqueado. Linné refiere a autores anteriores, como Belon, Gesner, Aldrovandi, Willughby, Ray, Albin y Catesby. Al respecto Pierre Belon dice: “porque [es] posible que los antiguos latinos no utilizaran *Falco*, para referirse a tal ave; sino que es más bien de los griegos, que los franceses han tomado tal nombre; porque Suidas, autor griego, queriendo que ese nombre *Falco* fuera general para toda ave de rapiña como es *Hierax*, ha también concedido que se atribuya a una sola en ese género. Sextus Pompeius Festus (s. III D.C.) dijo que se lo nombraba así a causa de sus uñas curvadas en forma de hoz”, porque se denominaba *falco* al “que tiene los dedos de los pies como garras”, y Paulus Diaconus (s. VIII D.C.) explica “se les dice *falco*, a los que tienen los dedos pulgares de los pies curvados hacia adentro”. *sparverius*: del bajo LT *sparvarius, sparaverius, sparverius, sparvanus, sparvanus*, que significaría “a manera de gavilán”. Proviene del antiguo alto alemán *sparwari* (en teutónico, *sparwa*): gavilán, a su vez de la raíz *spar*: temblar, estremecer, revolotear, aludiendo al vuelo de esta ave en que se suspende en el aire para acechar la presa, lo que nosotros llamamos “halconear”. El *sparvarius* era llamado también *fringilarius*, por alimentarse de aves del tipo del pinzón (*fringilla*). Posiblemente se tratara de *Accipiter nisus*, cuyo nombre en español es esparaván, esparvel o esparver. Linné – *Falco sparverius* – cita a *Accipiter minor* – *The Little Hawk* o *Petit Épervier*, de Catesby, quien no da información sobre su vuelo, pero este nombre se justifica para el Halconcito colorado porque practica el “halconeo”, y por cierta similitud con el Esparaván, en su pequeño tamaño y en el color dorsal gris plomizo del macho.

510. *Falco rufigularis* Daudin, 1800 – Halcón negro chico

rufigularis: (LT) con garganta rojiza, de *rufus*: rufo, rojo, bermejo; gula: garganta, y el sufijo *-aris*, que denota posesión. Daudin se basó en *Orange-breasted Hobby*, de Latham: “Un gran parche rufo en la garganta”. La subespecie típica tiene la garganta y parte superior del pecho de color ante o canela.

511. *Falco deiroleucus* Temminck, 1825 – Halcón negro grande

deiroleucus: (GR) garganta blanca, de *deire*: garganta, cuello, y *leukos*: blanco. Temminck – *Falco deiroleucus* – *Faucon à Gorge blanche* – “La garganta y todo lo anterior del cuello es de un blanco puro”.

512. *Falco femoralis* Temminck, 1822 – Halcón plumizo

femoralis: (LT) del muslo, de *femur*, *femoris*: muslo. Temminck – *Falco femoralis* – *Faucon à Coulotte Rousse* – “El abdomen, los muslos y las cobijas de abajo de la cola son de un rufo claro”.

513. *Falco peregrinus* Tunstall, 1771 – Halcón peregrino

peregrinus: (LT) peregrino, viajero. Plinio (*Naturalis Historiae*, X.37.1) llama así a las aves extranjeras o migratorias. Marmaduke Tunstall lo describió con el nombre medieval, *Falco peregrinus*, que le diera Albertus Magnus en 1225, porque los juveniles eran capturados cuando viajaban a las zonas de cría, ya que era muy difícil acceder a los nidos para tomar los pichones para cetrería. La subespecie típica habita Eurasia templada entre la tundra al norte y los Pirineos, el Mediterráneo, los Alpes, los Balcanes y el Himalaya, al sur. En Europa es mayormente no migratoria, pero sí lo es en Escandinavia y Asia, migrando en invierno al centro de África, sur de Asia e Indonesia, donde pasa 6 a 7 meses de su período no reproductivo.

Orden Psittaciformes

Familia Psittacidae**514. *Psilopsiagon aymara* (d’Orbigny, 1839) – Catita serrana grande**

Psilopsiagon: (GR) mandíbula desnuda, de *psilos*: desnudo, y *psiagon*: mandíbula y, por extensión, mejilla. Ridgway utilizó el nombre genérico para separar a esta especie por tener las plumas de las mejillas cortas sin cubrir los lados de la mandíbula.

aymara: Ver N° 350 *Metriopelia aymara*. D’Orbigny: “Tuve el placer de encontrar [en la quebrada de Palca, departamento de Tacna, Perú] muchas especies nuevas de aves, (*Arara aymara*), entre otras un muy pequeño periquito, del tamaño de nuestro gorrión, de un hermoso verde, con la cabeza gris y una larga cola”. Tacna se encuentra al noroeste de la región que habitan los pueblos aymara.

515. *Psilopsiagon aurifrons* (Lesson, 1831) – Catita serrana chica

aurifrons: (LT) frente dorada, de *aureus*: dorado, y *frons*: frente. Lesson – *Psittacus (Lathamus) aurifrons* – *La Perruche (Latham) à Bandeau jaune* – “Una banda amarillo de oro ocupa la frente”.

516. *Bolborhynchus orbynesius* (Souancé, 1856) – Catita andina

Bolborhynchus: (GR) pico bulbo, de *bolbos*: bulbo, cebolla silvestre, y *rhyngkos*: pico. Bonaparte no aclara el origen del nombre. El pico es pequeño y ancho. *orbynesius*: de D’Orbigny. –*esius*, sufijo onomástico. Charles de Souancé: “Viene a colocarse aquí una especie nueva, *Myiopsitta Orbynesia*, Bp., enteramente verde como la *M. aurifrons*, pero más grande. Bolivia”. El nombre es de Bonaparte, que no lo acompañó de descripción, por lo tanto, para la sistemática es un *nomen nudum*. Se supone lo dedicó a Alcide d’Orbigny (ver N° 293 *Thinocorus orbignyanus*).

517. *Myiopsitta monachus* (Boddaert, 1783) – Cotorra común

Myiopsitta: (GR) cotorra ratón, de *mys*, *myo*: ratón, y *psittace*: cotorra. Este último nombre en femenino aparece en Aristóteles (*Historia Animalium*, VII.12.13), y Hesychios (s. IV D.C.) lo usa como *sittás*, para un papagayo. El nombre compuesto proviene de Buffon (1749–1789) quien la llamó *La Perruche-souris* (= La Cotorra ratón): “Le hemos dado el nombre de ratón porque una gran extensión gris de ratón le cubre el pecho, garganta, la frente y toda la cara” (1779. *Histoire Naturelle. Oiseaux*, VI: 148). Luego Bonaparte transformó el nombre francés en griego latinizado al crear el género, pero la grafía que usó es incorrecta pues correspondía *myo*, en vez de *myio*, que significa mosca, y *psittaca*, en vez de *psitta*.

monachus: (LT) Es un término usado por San Jerónimo (s. IV D.C.) significando “monje”. Boddaert – *Psittacus monachus* – no da razón del nombre de esta especie basada, como vimos, en *La Perruche-souris*, de Buffon. Azara (1992) refiere que en el Paraguay le llaman viudita, “porque tiene una especie de toca”. Posiblemente Boddaert quiso destacar el contraste entre las partes inferiores grises y el capuchón y dorso verdes. Por otra parte, la palabra monje viene del GR *monos*, solo, único, haciendo referencia a la vida retirada de los monjes, lo cual no se aplica a la Cotorra que, por el contrario, es bien gregaria.

518. *Brotogeris chiriri* (Vieillot, 1818) – Catita chirirí

Brotogeris: (GR) de lenguaje humano: nombre usado como epíteto del loro. De *brotos*: mortal, y por extensión, humano, y *gerys*: voz, lenguaje. Vigers no explica el nombre, pero Azara (1992) contó que uno de tres hermanos, que capturó de pichones, “aprendió a hablar con la mayor claridad”.

chiriri: Nombre guaraní, que se aplica al ruido que hace la grasa al freír (Montoya, 1639), en este caso sería onomatopéyico. Vieillot – *Psittacus chiriri* – *La Perriche aux ailes jaunes* – basado en el Maracanã ala amarilla, de Azara (1992): “He oído a algunos llamarle *Tuí chirirí*; pero en realidad no tiene nombre”.

519. *Pionopsitta pileata* (Scopoli, 1769) – Catita cabeza roja

Pionopsitta: (GR) Del género *Pionus* (ver N° 520 *Pionus maximiliani*), y de *psitta*: cotorra (ver N° 517 *Myiopsitta monachus*). Bonaparte no dio explicación del nombre. Hay similitudes entre ambos géneros que se ubican en la misma tribu, Pionini.

pileata: (LT) tocada con púleo, de *pileus*: gorro que se ponía a los esclavos libertos en la Roma Antigua, y el sufijo del participio pasivo *-ata*. Scopoli – *Psittacus pileatus* – *Der Grüne Paperl* – “con cara y capucha roja (...) Vértice de la cabeza y frente escarlatas”.

520. *Pionus maximiliani* (Kuhl, 1820) – Loro Maitaca

Pionus: (GR) gordo, corpulento. Wagler da la etimología “*Pion*: obeso” y en la diagnosis dice: “cuerpo corto, grueso”. Estos loros son de cola corta y cuerpo redondeado, lo que les da un aspecto rechoncho.

maximiliani: de Maximilian. Kuhl – *Psittacus Maximiliani* – Wied aparentemente escribió en la etiqueta del ejemplar tipo el nombre *Psittacus cyanurus*, nombre que nunca fue publicado por lo cual, de acuerdo con las reglas de nomenclatura científica, Kuhl le dio otro nombre dedicándolo a su descubridor.

Maximilian Alexander Philip, príncipe de Wied–Neuwied, viajero y naturalista, nació en Neuwied, Prusia, en 1782, siendo segundo hijo del príncipe reinante y último en la línea de sucesión. Estudió ciencias biológicas con Blumenbach. En 1815, tras las guerras napoleónicas, se retiró del ejército prusiano con el grado de mayor general para dedicarse a los estudios de ciencias naturales, geografía e historia. Realizó largos viajes por el interior de Brasil (1815–1817) acompañado por Friedrich Sellow y Georg W. Freyreiss, recorriendo el litoral y regiones adyacentes de Rio de Janeiro hasta Bahía donde contactó con F. A. Gomes, uno de los primeros colectores científicos de Brasil. Publicó *Reise nach Brasilien in den Jahren 1815–1817* (1820–22, con atlas. Frankfurt), donde hace importantes observaciones sobre la fauna y flora aborígenes en época contemporánea de Azara. Asimismo *Beiträge zur Naturgeschichte von Brasilien* (1823–31, 4 vol. que abarcan 2.221 páginas dedicadas a las aves con descripciones morfológicas, biológicas, paisajes y leyendas. Weimar), y *Planches pour l'Histoire Naturelle du Brésil* (1823–1831, en 15 fascículos. Wermer). Entre 1832 y 1834 viajó por Estados Unidos llegando hasta el Alto Missouri

y publicando *Voyage dans liAmérique du Nord* (1838–1843. 2 vol. Coblenz). Maximilian era un cuidadoso investigador que registraba la coloración de las partes blandas y medía con precisión sus especímenes. Con gran dedicación siguió escribiendo numerosas memorias, hasta pasados sus ochenta años, en su castillo del Rin en Neuwied, aguas abajo de Coblenz. Fue miembro muy activo de la Academia Leopoldino–Carolina. Falleció en 1867.

Su valiosa colección de más de 4000 especímenes montados se conservó en su castillo, expuesta al público durante muchos años, pero fue vendida más tarde al American Museum of Natural History. Incluía 120 tipos de las 160 especies nuevas que describió Maximilian y que fueron estudiadas en 1889 por Joel Aseph Allen. Dado el tiempo transcurrido entre la recolección y su publicación, más de la mitad de sus nuevas especies pasaron a sinonimia por haber sido descritas entretanto por Vieillot y Lichtenstein en base a la obra de Azara. El tipo de la presente especie lo obtuvo en Viçosa, sobre el río Peruhype, al sur de Caravellas, Bahía, Brasil.

521. *Amazona vinacea* (Kuhl, 1820) – Loro vinoso

Amazona: Ver N° 35 *Amazonetta brasiliensis*. Lesson no explica el nombre, pero Buffon (1749–1789. *Oiseaux*, VI: 203) sí lo había hecho antes: “Son conocidos en América bajo este nombre, porque vienen originariamente del país de las Amazonas”.

vinacea: (LT) vinácea, del color del vino, de *vinum*: vino, y el sufijo *-acea*, que indica semejanza. *Vinum*, emparentado con el GR *oinos*, de igual significado, serían palabras de origen egeo. Kuhl se basa en *Psittacus vinaceus* Princ. Maximil. [Wied]: “Mejillas, cuello anterior y pecho vináceos, el margen de las plumas verde diluído”. Por su lado, Azara (1992) describe: “La garganta y su inmediación son de un roxo avinagrado. Lo mismo es el pecho hasta el orificio”.

522. *Amazona tucumana* (Cabanis, 1885) – Loro alisero

tucumana: de Tucumán. En el informe sobre la reunión de abril de 1885 de la Deutsche Ornithologische Gesellschaft de Berlín se menciona que “el Sr. Cabanis describe una variedad climática [geográfica] del *Chrysotis pretrei*, de Tucumán, para la que sugiere el nombre de *Chrysotis tucumana*”.

Las etimologías del nombre *Tucumán* son diversas. Según algunos deriva de una palabra compuesta en idioma lule: *tucu-manita* que se traduciría por “territorio en donde abunda el tucu”, siendo el *tucu* o *tucu-tucu* la denominación de unos coleópteros con órganos luminiscentes, llamados también coyuyos (*Pyrophorus* spp.). Otra derivación posible sería de la palabra compuesta lule *yukkuman* o *yakuman*, que se traduce por “ir hacia donde abunda o se reúne

el agua”, donde *yaku* significa “agua” y *man* significa “ir hacia”. Otra etimología mencionada proviene del cacán, la lengua de los diaguitas, en la que *Tukma-nao* significa “pueblo o territorio de Tukma”, que habría sido un antiguo jefe de esa etnia. No está claro qué significado tiene el nombre propio Tukma, ya que se ha perdido la mayor parte del vocabulario cacán. Menos probable parece la etimología quechua de *tukkumanao*: “territorio fronterizo”, o bien de *anca juli*: “nido de águilas”. Finalmente según otras interpretaciones sería el nombre de un príncipe inca, “Cabeza de Luciérnaga”, de *tuku*: luciérnaga, y *uman*: cabeza. La provincia fue creada en 1564, con el nombre de Provincia de Tucumán, Juríes y Diaguitas, su primer gobernador fue Francisco de Aguirre, que residía en Santiago del Estero y que ordenó a Diego de Villaruel que fundara la ciudad de San Miguel de Tucumán, lo que concretó el 31 de mayo de 1565 en un sitio llamado Ibatín por los lule. Con la creación de la Gobernación del Tucumán en 1566 y del Obispado en 1570, esta región empezó a cobrar importancia.

523. *Amazona pretrei* (Temminck, 1830) – **Charao**

pretrei: de Prêtre. Temminck – *Psittacus Pretrei* – *Perroquet Prêtre* – pródigo en elogios, explica “Los mismos motivos y las mismas obligaciones que nos animaron al consagrar a la memoria de uno de nuestros colaboradores la dedicatoria de un objeto nuevo [se refiere a la dedicatoria del Perroquet Hüet – *Psittacus Huetii*, actualmente *Touit huetii*], nos llevan igualmente a ofrecer el homenaje de este perico raro e inédito al hábil pintor cuyo pincel nos es de gran ayuda para la publicación de esta colección. Si vuestros numerosos trabajos, querido y digno amigo, no os aseguraran ya un lugar distinguido entre los artistas, habríais sin duda obtenido el renombre del que disfrutáis, por los cuidados que aportáis a la cooperación de la presente colección. Los nombres de Hüet y de Prêtre, no lo dudamos, serán citados con admiración en todo lugar donde las láminas coloreadas de aves, después de las láminas coloreadas de Buffon, obtengan algún favor del público. Lo repetimos con reconocimiento: la recepción favorable que logra esta obra se debe en gran parte a vuestro trabajo.

Único responsable hoy de todos los detalles relativos a vuestro arte, hago votos para que podáis ver la conclusión de nuestro trabajo conjunto, y disfrutar, tras la publicación de esta primera serie de entregas, de la parte de gloria que se os debe, y es a partir de esta íntima convicción que queremos haceros este homenaje, ya que vos y Hüet no habéis ahorrado cuidados ni celo y habéis dado desinteresadamente todo lo posible para dirigir los trabajos y supervisar la confección”. Ver N° 417 *Phaethornis pretrei*.

Nicolás Hüet (1770–1828 ó 1830), fue llamado “el joven” o “Nicolás II”, ya que llevaba el mismo nombre que su abuelo, el pintor del almacén de muebles

real. Era hijo de Jean Baptiste Hüet (1745–1811), igualmente pintor de animales, y hermano de los pintores y grabadores François «Villiers» Hüet (1772–1813) y Jean Baptiste II Hüet (1772–1852).

Nicolás fue desde 1804 el pintor oficial del Musée d’Histoire Naturelle de la Ménagerie y del Jardin du Roi (París). Realizó para el Muséum mas de 350 pergaminos y se destacó sobre todo en las pinturas de anatomía y zoología, especialmente para la obra de Temminck. Desde 1822 dirigió el curso de iconografía.

524. *Amazona aestiva* (Linnaeus, 1758) – Loro hablador

aestiva: (LT) estival, del verano, por extensión, del trópico de Cáncer (*aestivus circulus*). De *aestivus*: propio del *aestas*: el verano. La raíz *eas, aid*, viene del indoeuropeo *idh*, que significa inflamar, encender. Linné – *Psittacus aestivus* – se basó en parte en *Psittacus viridis et luteus barbadensis, The Barbadoes Parrot*, de Albin: “Fue traído de Barbados por un capitán que lo vendió en las Indias Occidentales”. Es probable que quisiera expresar que el ejemplar provenía de la zona tropical, ya que el trópico de Cáncer pasa por el norte del Mar Caribe donde se encuentra la isla de Barbados. Sin embargo, por tratarse de un ave muy comercializada como mascota aún en aquellos lejanos años, seguramente había llegado a Barbados desde su área de distribución original que se extiende más bien entre el Ecuador y el trópico de Capricornio.

525. *Forpus xanthopterygius* (von Spix, 1824) – Catita enana

Forpus: (LT) Frederich Boie no explicó el término que usó para este género y, como en otros nombres de su autoría, la interpretación es difícil. Jorge Casares sugiere que proviene de *forpex*: cizallas, tijeras fuertes, aludiendo al pico fuerte y con entalladuras.

xanthopterygius: (GR) plumas amarillas, de *xanthos*, amarillo, y *pterygios*, plumas. Spix – *Psittaculus xanthopterygius* – “Cobijas alares medias amarillas”.

526. *Pyrrhura frontalis* (Vieillot, 1818) – Chiripepé cabeza verde

Pyrrhura: (GR) cola roja, de *pyrrhos*: rojo fuego, y *oura*: cola. Bonaparte no explica el nombre genérico, pero Azara (1992) señala para esta especie, tipo del género, “también es casi roxa la cola por debaxo”.

frontalis: (LT) con frente, de *frons*: frente, y el sufijo posesivo *-alis*. Vieillot – *Psittacus frontalis* – *La Perriche à Bandeau rouge* – basada en *Perruche Ara à Bandeau rouge*, de Levaillant: “La frente esta ceñida por una banda muy estrecha, cuyo color general es un pardo purpúreo, mezclado con algunos toques de pincel de un rojo bermellón, que, entre las dos narinas, es más oscuro y más notable”.

527. *Pyrrhura molinae* (Massena y Souancé, 1854) – **Chiripepé cabeza parda *molinae***: de Molina. Massena y Souancé – *Conurus molinae* – Los autores no dan razón de la dedicatoria.

El abate y naturalista chileno Juan Ignacio Molina, nació en Guarculen, cerca de Talca, en 1737 ó 1740. Ingresó en la Compañía de Jesús y al ser expulsados sus integrantes en 1767, se trasladó a Imola y luego, en 1774, a Bolonia donde vivió hasta su muerte en 1829. Muy erudito y talentoso, enseñó en la Universidad de esa ciudad sus teorías sobre la vitalidad de la materia inanimada, lo que le valió la persecución de la curia romana. Era partidario de la filosofía natural de Euler y Newton. En 1776 se publicó en Bolonia un *Compendio della Storia geografica, naturale e civile de Chile* atribuido a él y según otros al padre Olivares. En 1782 apareció su obra indiscutida, *Saggio sulla storia naturale di Chile*, cuya segunda sección trata de los minerales, la tercera de la botánica y la cuarta de la zoología. En 1787 apareció la segunda parte referida a la historia civil, ambas fueron reeditadas en 1810. La primera parte se tradujo al alemán (1786, Leipzig) y al francés, y la segunda también al alemán (Leipzig, 1791) y al inglés (London, 1809); y ambas al español (*Compendio de la historia geográfica, natural y civil del reino de Chile* – Madrid, 1788–1795). En 1810 apareció su *Historia Natural* y en 1821 sus *Memorias* sobre temas científicos, obra costeadada por sus discípulos. Se le erigió una estatua en la ciudad de Bolonia.

Molina creó el género *Phytotoma*, que aún subsiste, y fue el primero en describir la forma de los huevos del flamenco *Phoenicopterus chilensis*. Describió 33 especies de aves basándose en recuerdos y algunos manuscritos, por lo cual las descripciones resultan algo confusas e incompletas, de modo que 8 especies no pudieron identificarse. Asimilaba erróneamente sus especies a otras parecidas que existían en Europa.

528. *Enicognathus ferrugineus* (P. L. S. Müller, 1776) – **Cachaña**

Enicognathus: (GR) pico singular, de *henikos*: único, extraño, y *gnathos*: mandíbula. G. R. Gray no aclaró el motivo del nombre. El genotipo, *E. leptorhynchus*, tiene un pico delgado y curvo.

ferrugineus: (LT) herrumbrosa, de *ferrugo*, *-inis*: herrumbre. P.L.S. Müller – *Psittacus ferrugineus* – *Der Rotsbauch* (= El Vientre ferruginoso): “Tiene el vientre y la cola de color ferruginoso”.

529. *Enicognathus leptorhynchus* (King, 1831) – **Choroy**

leptorhynchus: (GR) pico fino, de *leptos*: fino, delgado, y *rhyngchos*: pico. King – *Psittacara leptorhyncha* – “Mandíbula superior alargada, muy delgada”.

530. *Cyanoliseus patagonus* (Vieillot, 1827) – Loro barranquero

Cyanoliseus: (GR) azul desleído, de *kyanos*: azul sombrío, piedra turquesa, y *lysios*: que deslíe. Bonaparte creó el género basándose en el nombre dado por Molina (1789), *Psittacus cyanolysios*, quien supuso erróneamente la existencia de un collar azul-celeste o turquesa (*collari caeruleo, collare turchino*).

patagonus: patagónico, de la Patagonia (ver N° 37 *Tachyeres patachonicus*). Vieillot– *Psittacus patagonus* – *La Perriche Patagone* – se basó en el Patagón, de Azara (1992): “Me aseguran que extiende su domicilio desde el paralelo de 32 grados hasta la costa Patagónica”.

531. *Anodorhynchus glaucus* (Vieillot, 1816) – Guacamayo azul

Anodorhynchus: (GR) pico sin diente, de *an*: prefijo privativo, *odous*: diente, y *rhynchos*: pico. Spix describe: “Pico muy grueso, con uña, sin diente”. La falta de diente cerca de la extremidad de la mandíbula, lo diferencia del género *Ara*. *glaucus*: (LT) azul verdoso, verdemar. Vieillot – *Macrocercus glaucus* – *L’Ara azuvert* – basada en el Guacamayo azul, de Azara (1992): “Es celeste encima, y lo mismo debaxo, aunque menos vivo; pero en oposición con la luz todo lo azul cambia en verdemar”.

532. *Eupsittula aurea* (Gmelin, 1788) – Calancate frente dorada

Eupsittula: pequeña *Eupsitta*, *-ula*, sufijo diminutivo femenino. *Eupsitta* (GR): la verdadera cotorra, de *eu*: bueno, correcto, y *psitta*: cotorra. Bonaparte no explica el motivo del nombre que parece referir a *Euopsitta*, un supuesto género de Sclater (citado por Finsch) para *Euopsitta amazonina*, actualmente *Hapalopsittaca amazonina*, que, sin embargo, es más pequeña que la presente especie.

aurea: (LT) dorada, de *aurum*: oro. Gmelin – *Psittacus aureus* – refiere a *Gol-den-crowned parrakeet*, de Edwards: “Una placa de plumas desde la parte superior del pico a la mitad de la corona de la cabeza es de un brillante color naranja”.

533. *Aratinga nenday* (Vieillot, 1823) – Ñanday

Aratinga: Spix no explica el nombre que provendría de *Aiurucatinga*, nombre tupí registrado por Marcgrave (1648) para otra especie no perteneciente actualmente a éste género. *Ajuru*: papagayo, *aca*: pico; *tinga*: blanco, es decir “papagayo de pico blanco”, tal como lo describe Marcgrave. *Ajuru*, papagayo, viene del tupi *a*: gente y *jurú*: boca: “boca como la gente”, porque habla.

nenday: Nombre tupí-guaraní, de *nheê*: hablar; y *ai*: mal; es decir “que habla mal”. Vieillot – *Psittacus nenday* – *La Perriche Nenday* – se basó en Ñendáy, de Azara (1992): “Es muy conocido por este nombre (...) y no he visto que lo domestiquen, ya sea por su voz incómoda, o tal vez porque no aprenda a hablar”.

534. *Primolius maracana* (Vieillot, 1816) – Maracaná lomo rojo

Primolius: Dedicado a Giuseppe Primoli y Napoleone Primoli, hijos de Charlotte Honorine Joséphine Pauline Bonaparte, condesa Primoli di Foglia (1832–1901), y nietos del Príncipe Charles Bonaparte, autor del género. Charlotte era hija de éste y de Zenaida (ver N° 339 *Zenaida meloda*) y estaba casada con Peter Graaf Primoli, conde de Foglia (1821-1883).

maracana: Nombre guaraní onomatopéyico según Azara (ver abajo). García (1913) considera que deriva del tupí *maraca*; y *ná*: semejante, por el parecido de la voz del ave con el sonido de este instrumento musical idiófono indígena sudamericano, especie de sonajero formado por una cápsula resistente generalmente de calabaza, conteniendo elementos percusivos en su interior (piedras, semillas, etc). *Maraka* sería una palabra de origen taino-caribe y proviene de *mbara*: fuerte, resistente, y *cá*: cáscara. Vieillot – *Macrocercus maracana* – *L'Ara Maracana* – basada en el Maracaná afeytado, de Azara (1992): “Este nombre dan, aludiendo a su voz”.

535. *Primolius auricollis* (Cassin, 1853) – Maracaná cuello dorado

auricollis: (LT) con cuello dorado, de *aurum*: oro, y *collum*: cuello. Cassin – “Una gran mancha amarilla en el dorso del cuello, algo rectangular en forma, y extendiéndose levemente por los lados del cuello en su límite inferior”.

536. *Ara militaris* (Linné, 1766) – Guacamayo verde

Ara: Nombre abreviado de su designación onomatopéyica guaraní: *araracá*, según mencionan diversos viajeros como el pastor Jean Lery (1578. *Histoire dun voyage fait en la terre du Brésil*), historiador de la expedición francesa al Brasil, dirigida por Durande de Villegagnon, quien escribió en 1578: “el que los salvajes llaman *arat*”. Buffon (1749–1789) los llama *Les Aras* y aclara que “su voz (...) no es más que un grito que parece decir *ara* con un tono ronco, gutural, y tan fuerte que ofende el oído”. Brisson, autor del género, hace referencia a Jean Baptiste Labat, quien las menciona como uno de los tres tipos de papagayos que conoció. Azara (1992), dice que el nombre indígena es deducido “de su voz agria, fuerte, incómoda y desagradable”.

militaris: (LT) militar, de *miles*, *militis*: tropa, escuadrón, de *meiles*, y éste del sánscrito *mil*: asociarse, juntarse. Linné – *Psittacus militaris* – no da razón del nombre pero quizás al decir: “Cuerpo verde (...) Frente roja” se refiere a que semeja el colorido de un uniforme militar, p. ej.: en la época de Linné los cazadores de la guardia rusos, con uniforme verde y tocados de rojo en los birretes.

537. *Ara chloropterus* Gray, 1859 – Guacamayo rojo

chloropterus: (GR) alas verdes, de *chloros*: verde, y *pteron*: ala. G. R. Gray se basó en *Macrocercus Macao*, de Vieillot, y éste en *L'Ara rouge*, de Buffon: “Las grandes plumas del ala son de un azul turquesa por encima (...) en las plumas medianas el azul y el verde se unen y se funden de una manera admirable”.

538. *Thectocercus acuticaudatus* (Vieillot, 1818) – Calancate cabeza azul

Thectocercus: (GR) cola aguda. Ridgway explica la etimología: “*thectos*: aguda; *kerkos*: cola”, estableciendo como tipo la presente especie.

acuticaudatus: (LT) con cola aguzada, de *acutus*: participio pasivo de *acuo*: aguzar, afilar; *cauda*: cola y el sufijo cualitativo masculino *-atus*. Vieillot – *Psittacus acuticaudatus*– basado en Maracaná cabeza azulada, de Azara (1992): “Cola 12 plumas, agudas y en escalera”.

539. *Psittacara mitratus* (von Tschudi, 1844) – Calancate cara roja

Psittacara: loro–guacamayo, acrónimo de los nombres genéricos *Psittacus* y *Ara*. Vigors explica que entre las subfamilias en que pueden dividirse la familia Psittacidae, dos de las más conspicuas son la de las aras (*maccaws*) con mejillas desnudas y la de los periquitos de cola larga (*Conurus*) con mejillas emplumadas. Entre las dos subfamilias “Una bella conexión se mantiene mediante un grupo (...) Estas aves, aunque sus mejillas están cubiertas de plumas y entran así en el grupo de los periquitos, tienen sin embargo el pico de las aras; y por su mayor o menor desnudez de las órbitas alrededor de los ojos demuestran aún más su afinidad hacia ellas. Por su situación basculante entre ambos grupos, de tal forma tan evidentemente aparente, las especies que exhiben estos caracteres han recibido el nombre común de *Parrakeets–Maccaws* en nuestro idioma [inglés], y el de *Perruches–Aras* entre los ornitólogos franceses (...) interesante grupo, que por su situación intermedia entre ambas subfamilias, y en referencia al nombre común que se les ha adjudicado, denominaré *Psittacara*”. *mitratus*: con mitra, del GR *mitra*: cinta con que se ceñían la cabeza las mujeres griegas, turbante (*mitos*: trama, hilo); y el sufijo cualitativo masculino *-atus*. Tschudi – *Conurus mitratus* – “Manchas sanguíneas en la parte anterior de la cabeza, regiones ocular y auricular y en algunas partes del cuerpo”.

540. *Psittacara leucophthalmus* (Statius Müller, 1776) – Calancate ala roja

leucophthalmus: (GR) ojo blanco, de *leukos*: blanco y *ophthalmos*: ojo. P.L. Statius Müller – *Psittacus leucophthalmus* – “Los ojos están rodeados con anillos blancos”.

PASSERIFORMES

Orden Passeriformes

Familia *Thamnophilidae*541. *Hypoedaleus guttatus* (Vieillot, 1816) – **Batará goteado**

Hypoedaleus: (GR) un poco hinchado, término usado en medicina por Hipócrates, de *hypo*: poco, y *oidaleos*: hinchado, inflado. Cabanis y Heine explican: “De *hypoidaleos* (poco hinchado): recuerda a *Cymbolaemus* [= *Cymbilaimus*], por la forma hinchada del pico”.

guttatus: (LT) goteado, de *gutta*: gota y el sufijo cualitativo *-atus*. Vieillot – *Le Batara Moucheté* – *Thamnophilus guttatus* – “Con manchas negras en forma de lágrimas sobre todas las partes superiores”.

542. *Batara cinerea* (Vieillot, 1819) – **Batará gigante**

Batara: (GU) Parece provenir de *mba*: cosa, objeto, conjunto; *ta*: rayas, vetas, pintas; y *ra[há]*: llevar, o sea, “cosa que lleva muchas rayas o pintas”. Se usa en especial para aves gallináceas que tienen varios colores en forma desagradable y chillona. Lesson refiere al Batará, de Azara (1992) que dice que estas aves son “conocidas de los Guaranís con el nombre de *Batarás*, no sé si por estar vestidas a listones blancos y negros o porque hallan alguna semejanza entre el nombre y el canto”.

cinerea: (LT) cenicienta. Vieillot – *Le Vanga gris* – *Tamnophilus cinereus* – “Las mejillas, la garganta, el resto del cuello y todas las partes inferiores de un gris azulado”.

543. *Mackenziaena leachii* (Such, 1825) – **Batará pintado**

Mackenziaena: de Mackenzie. Charles Chubb dedicó el género a Helen Mackenzie (Alexander) McConnell, la difunta esposa de Frederick Vavasour McConnell, quien para homenajear su memoria encargó a Chubb un trabajo sobre su colección de aves de Guyana. Como resultado del mismo se publicó en 1916 el primer tomo de *Birds of British Guiana*, y, en 1921, el segundo volumen. *leachii*: de Leach. Such – *Thamnophilus Leachii* – “El Dr. Leach ha descrito un pájaro con el nombre de *L. lineatus*, que tiene algún parecido con la especie presente; pero que puede distinguirse enseguida de ésta por las marcas blancas que forman bandas finas en vez de puntos. He designado esta especie en honor del citado y celebrado naturalista, cuya atención hacia esta familia lo hace merecedor de dicha distinción”.

William Elford Leach, zoólogo inglés, nació el 2 de febrero de 1791 en Hoe Gate, Plymouth. A los 12 años empezó a estudiar química y anatomía en el Devonshire and Exeter Hospital. A la vez coleccionaba animales marinos del Plymouth Sound y en la costa de Devon, estimulado por su padre un abogado y naturalista aficionado. A los 17 años empezó a estudiar medicina con John Abernethy en el St. Bartholomew's Hospital, de Londres y luego en la Universidad de Edimburgo donde terminó su carrera, recibiendo el título de médico de la Universidad St. Andrews. Desde 1813 se dedicó a la zoología, primero como bibliotecario asistente en el Departamento de Historia Natural del British Museum, y luego como curador, dedicándose a organizar y actualizar las colecciones, adoptando el sistema natural de clasificación de Latreille, Blainville y Cuvier, incluso realizó varios viajes a Francia para tomar contacto con ellos. En 1815 publicó una bibliografía entomológica en la *Edinburgh Encyclopedia* de Brewster. Trabajó en invertebrados, anfibios, reptiles, mamíferos y aves. Creó el subfilo Myriapoda, para separar los ciempiés y los milpiés de los insectos. Leach fue una autoridad mundial en crustáceos. En 1816 ingresó a la Royal Society y más tarde a la Linnean Society.

Publicó más de 130 artículos científicos y libros, entre ellos: *The Zoological Miscellany* (1814–1817), *Monograph on the British Crabs, Lobsters, Prawns and other Crustacea with pedunculated eyes* (1815–1820), *Systematic catalogue of the Specimens of the Indigenous Mammalia and Birds that are preserved at the British Museum* (1816), *Synopsis of the Mollusca of Great Britain* (1852). A pesar de prestar atención a su salud física (se lo recordaba saltando sobre una cebra embalsamada en el Museo), en 1821 sufrió un colapso nervioso por exceso de trabajo y tuvo que renunciar a su puesto. Su hermana mayor, Jane, lo llevó a Italia para recuperarse. Vivieron un tiempo en Malta, dedicándose a escribir correspondencia científica a sus colegas de Inglaterra y Francia. El 25 de agosto de 1836 falleció de cólera en San Sebastiano Curone, Tortona, al norte de Génova. Numerosas especies le fueron dedicadas a través de los nombres científicos y en 1820 Temminck le dedicó el Petrel de Leach (*Oceanodroma leucorhoa*). Apasionado por la nomenclatura y la creación de nuevos nombres de fantasía, en 1815 Leach creó el género *Dacelo* para los kookaburras, haciendo un anagrama de *Alcedo*, género de los martín pescadores. Por ello le fue dedicada una de las especies (*Dacelo leachii*). De la misma forma estableció varios géneros con el anagrama de Caroline, de la que se desconoce si fue pareja, hermana o amiga, y le dedicó 19 especies y un género a su amigo John Cranch, devenido de zapatero a naturalista, que falleció colectando en África, cuando formaba parte de la expedición de James Tuckey en el “HMS Congo”.

544. *Mackenziaena severa* (Lichtenstein, 1823) – Batará copetón

severa:(LT) seria, austera. Lichtenstein – *Lanius severus* – no da razón del nombre pero seguramente se debe a su color que consigna “negro con las alas color hollín”.

545. *Taraba major* (Vieillot, 1816) – Chororó

Taraba: Anagrama de Batará (ver N° 542 *Batara cinerea*). Lesson no explica el motivo del anagrama pero señala: “Todas las aves de este género forman una tribu muy natural, que los autores han denominado Batará, *Thamnophilus*, agregándole algunas especies muy diferentes”.

major: (LT): mayor. Vieillot describe a *Le Grand Batara* – *Thamnophilus major* – basándose en el Batará mayor, de Azara (1992), para quien es uno de los mayores en su grupo de los Bataráes.

546. *Biatas nigropectus* (Lafresnaye, 1856) – Batará pecho negro

Biatas: (GR) fuerte, violento. Cabanis y Heine reemplazan con este nombre a *Biastes* de Reichenbach, que había sido usado antes para insectos y explican: “De *biatas* = *biastes*. Este género pertenece necesariamente aquí porque los escudos a ambos lados de las patas son como en los *Thamnophilinae*”. No explican el motivo del nombre que según Jobling (1991) se debe al aspecto similar a los alcaudones, paseriformes de gran agresividad.

nigropectus:(LT) pecho negro, de *niger*, *nigra*, *nigrum*: negro, y *pectus*: pecho. Lafresnaye – *Anabates nigro-pectus* – “Cuello anterior y todo el pecho negro”.

547. *Thamnophilus doliatus* (Linnaeus, 1764) – Choca listada

Thamnophilus: (GR) amigo de la maleza, de *thamnos*: maleza, zarzal, mata, y *phile*: amigo, amante, que ama. Vieillot refiere el género al Batará, de Azara (1992) quien expresa: “Dejemos de mirar las cumbras de los árboles grandes y frondosos, que prefiere la familia anterior, para fixar la vista en los matorrales más intrincados y espesos, donde no penetran los rayos del sol, ni la lluvia en derechura; y encontráremos en estos escondrijos y porción de paxaritos conocidos de los Guaranís con el nombre de Batarás”.

doliatus: (LT) labrada, de *dolo*: labrar. Linné – *Lanius doliatus* – “Enteramente fajas transversas blancas y negras. Todo el cuerpo con líneas transversales blancas y negras paralelas que se extienden desde lo superior”.

548. *Thamnophilus ruficapillus* Vieillot, 1816 – Choca corona rojiza

ruficapillus: (LT) de cabellos rojos, de *rufus*: rojo, y *capillus*: cabello. Vieillot – *Le Batara à Tête Rousse* – “Tiene la parte superior de la cabeza del color de la canela”.

549. *Thamnophilus caerulescens* Vieillot, 1816 – Choca común

caerulescens: (LT) que se vuelve azul oscuro, construcción moderna como participio presente de un supuesto verbo *caerulescere*, inexistente en latín clásico, derivado de *caeruleus*: azul mar, azul negruzco. Vieillot – *Le Batara bleuâtre* – “La parte anterior del cuello y el pecho azulados”.

550. *Dysithamnus mentalis* (Temminck, 1823) – Choca amarilla

Dysithamnus: (GR) que se mete en el matorral, de *dysis*, acción de sumergirse, *thamnos*: maleza, zarzal. Cabanis aclara “*dyo*: entrar en; *thamnos*: los arbustos”. Habita estratos medio y alto en selvas.

mentalis: (LT): barbado, con barba, de *mentum*: mentón, barba, y *-alis*, sufijo adjetival. Temminck – *Myotera mentalis* – “Un bello gris plateado recubre la garganta”.

551. *Myrmorchilus strigilatus* (Wied, 1831) – Batará estriado

Myrmorchilus: (GR): reyezuelo de las hormigas. Ridgway aclara: de *myrmex*: hormiga, y *orchilos*: el Reyzeuelo europeo (*Regulus regulus*) en Aristóteles (*Historia Animalium* 9.1.4) y Aristófanes (*Aves* 569 y *Vespes* 1513), ave de la familia Sylviidae, muy pequeña e inquieta que frecuenta los bosques de coníferas. Aristóteles dice “que está en guerra con la lechuza a la que le come los huevos”. *strigilatus*: (LT) estriado, de *strigilis*: estría o canal de las columnas. Wied – *Myiothera strigilata* – *Der ameisenvögel mit dunkeln Längsflecken* (= El Ave hormiguera con rayado oscuro) – “Todas las partes superiores de color marrón rojizo con manchas alargadas negras”.

552. *Herpsilochmus atricapillus* von Pelzeln, 1868 – Tiluchí plumizo

Herpsilochmus: (GR): que se desliza por el matorral, según explica Cabanis, de *herpo*: arrastrarse, resbalar, y *lochme*: matorral. Sin embargo, frecuenta el “estrato alto de yungas y bosques” (Narosky, T. y D. Yzurieta, 1987).

atricapillus: (LT) con cabellos negros, de *ater*: negro, y *capillus*: cabello. Pelzeln – *Herpsilochmus atricapillus* – “Píleo negro”, basada en *Formicivora atricapilla*, de Natterer.

553. *Herpsilochmus rufimarginatus* (Temminck, 1822) – Tiluchí ala rojiza

rufimarginatus: (LT) marginado con rojo, de *rufus*: rojo; y *margo*, *marginis*: margen, borde; y sufijo cualitativo *-atus*. Temminck – *Myothera rufomarginata* – “Las rémiges son de un rufo vivo en sus bárbulas externas, pero negras en las internas”.

554. *Drymophila rubricollis* (Bertoni, 1901) – Tiluchí colorado

Drymophila: (GR): amiga del bosque, de *drymos*: bosque de encinas (sánscrito *dru*, *druma*: árbol), y *phile*: amigo, amante, que ama. Temminck no explica el motivo del nombre pues dice: “Vamos a publicar sucesivamente en esta colección todas las especies nuevas de este nuevo género, al que propongo asignar el nombre *Drymophila* o *Drymophile*, reservando proporcionar detalles genéricos ya que se han realizado varios dibujos así como materiales de la India y contenidos en los manuscritos de nuestros viajeros, que podrán proporcionar más detalles sobre los hábitos de estas aves”. “Frecuenta estratos densos a baja y media altura, en claros de selvas” (Narosky, T. y D. Yzurieta, 1987).

rubricollis: (LT) de cuello rojo. Bertoni –*Formicivora rubricollis* – “De *rubrum*: rojo, y *collum*: cuello (...) Toda la garganta es de un rojizo amarillazo que sube a ocupar los lados del cuello”.

555. *Drymophila malura* (Temminck, 1825) – Tiluchí estriado

malura: (GR): cola débil, de *amalos*: tierno, débil, y *oura*: cola. También podría interpretarse “coludo”, tomando *mala* con el significado de “mucho”. Temminck – *Myothera malura* – “El conjunto de sus formas recuerda un poco al de aquellos pájaros comprendidos en el género *Malurus*, hemos juzgado que este nombre está bien aplicado a la especie descubierta por el Sr. Natterer de Viena, y que el Sr. Auguste de Saint-Hilaire ha informado de sus viajes al Brasil”. *Malurus* es un género de aves paseriformes de la familia Maluridae, que incluye cinco géneros y a casi una treintena de especies de pequeños pájaros insectívoros de Australia y Nueva Guinea. Vieillot el autor del género los describe con “cola muy larga, fina”.

556. *Terenura maculata* (Wied, 1831) – Tiluchí enano

Terenura: (GR) cola tierna, suave, delicada. Cabanis y Heine explican la etimología: “De *teren*: tierno, y *oura*: cola”.

maculata: (LT) manchada, de *macula*: mancha, y el sufijo cualitativo *-ata*. Wied – *Myiothera maculata* – “Cabeza y cuello negro con manchas blancas alargadas”.

557. *Pyriglena leucoptera* (Vieillot, 1818) – Batará negro

Pyriglena: (GR) pupila de fuego, de *pyr*, *pyros*: fuego, rayo, brillo de los ojos, y *glene*: pupila. Cabanis: “*pyriglenos*, con ojos de fuego”, porque tiene el iris rojo. *leucoptera*: (GR) ala blanca, de *leukos*: blanco, y *pteron*: ala, pluma. Vieillot – *Le Merle Noir à Ailes Blanches* – *Turdus leucopterus* – “Las alas cortas, cuyo pliegue es de un blanco puro, este color termina sus cobijas menores y medianas, lo que da lugar a dos bandas estrechas y transversales”.

Familia Melanopareidae

558. *Melanopareia maximiliani* (d'Orbigny, 1835) – Gallito de collar

Melanopareia: (GR) de mejilla negra, de *melas*, *melanos*: negro, y *pareia*: mejilla. Presenta “antifaz negro” (Narosky, T. y D. Yzurieta, 1987).

maximiliani: de Maximilian (ver N° 520 *Pionus maximiliani*). Lafresnaye y d'Orbigny – *Synallaxis Maximiliani* – *Synallaxis de Maximilien* – “Hemos dado a esta especie el nombre de *S. torquata*, no habiéndola diferenciado de la que lleva ese nombre en la obra del príncipe Maximilien de Neuwied; pero tras darnos cuenta que la que describió ese sabio era la especie siguiente [*Synallaxis torquatus* Wied], le hemos restablecido un nombre propio a esta especie, que el príncipe refiere sin duda a la descrita por Azara, de la que sin embargo difiere; nos apresuramos a dedicársela, como una señal de la alta estima que le profesamos por sus útiles trabajos”.

Familia Conopophagidae

559. *Conopophaga lineata* (Wied, 1831) – Chupadientes

Conopophaga: (Gr) que come mosquitos, de *conops*, *conopos*: mosquito, y *phagas*: glotón. Vieillot no da explicación del nombre. Dice Gjai (1976) que acostumbran quedarse quietos sobre las ramas bajas, atrapando al cruce los insectos que pasan a su alcance, en especial dípteros.

lineata: (LT): con línea, de *linea*, y el sufijo cualitativo *-ata*. Wied – *Myagrus lineatus* – *Der Ameisenschnäpper mit grauem Schläfenstreifen* (= El Hormiguero con banda gris en las sienas) – “Desde la parte anterior del ojo pasa por encima del auricular y después por la parte posterior de la cabeza una tira ceniciento azulado puro”.

Familia grallariidae

560. *Grallaria varia* (Boddaert, 1783) – Chululú pintado

Grallaria: (LT) zancuda, de *grallae*: zancos, por contracción de *gradulae*, diminutivo de *gradus*: escalón o grada, y el sufijo relacional *-aria*. Vieillot no explica el nombre. Tiene patas largas con tarsos de 60 mm, por ello en Colombia le dicen “patico”.

varia: (LT) variada, abigarrada. Boddaert – *Roi des Fourmilliers* – *Formicarius varius* – refiere a la lámina 702 de Daubenton (1765-1783) y a Buffon (1749–1789) quien señala: “La parte inferior del cuerpo es variada de pardo–rufo, negruzco y blanco”.

561. *Grallaria albigula* Chapman, 1923 – Chululú cabeza rojiza

albigula: (LT) garganta blanca, de *alba*: blanca, y *gula*: garganta. Chapman describe: “Garganta hasta el margen ínfero–posterior de las auriculares blanco nieve perceptiblemente demarcado del pecho y partes inferiores más grises”.

562. *Hylopezus nattereri* (Pinto, 1937) – Chululú chico

Hylopezus: (GR) que va a pie por el bosque, de *hyle*: bosque, selva, y *pezos*: pedestre, que va por tierra. Ridgway explica: “*hyle*: un bosque, selva; *pezos*: caminando”. Frecuenta el “estrato bajo en selvas” (Narosky, T. y D. Yzurieta, 1987). *nattereri*: de Natterer. Pinto crea esta especie aclarando que ya Hellmayr sospechaba la existencia de la misma en base a “dos ejemplares colectados en Ipanema por Natterer”.

Johannes Natterer (1787–1843), zoólogo austríaco, llegó en 1817 a Brasil integrando la Expedición Científica de la Princesa Leopoldina (la futura esposa de Pedro I, emperador de Brasil), junto con Johann von Spix y Carl von Martius. Formó su familia en Brasil donde trabajó durante 18 años. Recorrió casi todo Brasil en diez expediciones: desde Río de Janeiro a Río Grande do Sul, Goiás, Mato Grosso, Rondônia, Amazonas, Roraima y Pará. En Mato Grosso contrajo una fiebre tropical junto con su compañero austríaco Dominik Sochor quien falleció a causa de ella. Natterer pasó ocho años recorriendo los principales afluentes del Amazonas y la zona de Belem. Conoció a William Swainson de quién también recibió material ornitológico. En 1835 regresó a Europa. Sus colecciones comprenden 12.293 ejemplares de aves, 1.000 de mamíferos, peces, 35.000 especímenes botánicos, objetos indígenas, etc. Estaban acompañadas por valiosas anotaciones sobre detalles tomados de las aves vivas: anatomía, hábitat, comportamiento, parásitos y distribución. Lamentablemente las mismas se perdieron en un incendio en el Museo de Viena en 1848. La prolijidad de sus colecciones le valió el reconocimiento de Auguste St. Hilaire y de Philip Sclater que lo llamó “Príncipe de los Colectores”. Su muerte prematura le impidió estudiarlas personalmente, obra que fue llevada a cabo por August von Pelzeln en el Museo de Viena.

Familia Rhinocryptidae**563. *Psilorhamphus guttatus* (Ménétries, 1835) – Gallito overo**

Psilorhamphus: (Gr): pico inerme o indefenso, de *psilo*: inerme, indefenso, desnudo, y *ramphos*: pico. Sclater no explica el nombre. Ménétries al describirlo lo ubicó en el género *Leptorhynchus*, que significa “pico fino”.

guttatus: (LT) goteado, de *gutta*: gota, y el sufijo cualitativo *-atus*. Ménétries – *Leptorhynchus guttatus* – “Por encima numerosas manchitas blancas... Por toda la parte superior del ave se dibujan unas bonitas manchitas blancas rodeadas por abajo de negro y que ocurren en gran cantidad sobre el cuello y la nuca”.

564. *Rhinocrypta lanceolata* (Geoffroy Saint-Hilaire, 1832) – **Gallito copetón**
Rhinocrypta: (Gr) nariz oculta, de *rhís*, *rhinos*: nariz, y *krypte*: oculta. Gray crea este género para reemplazar a *Rhinomya* Isidore Geoffroy y d’Orbigny, ya utilizado previamente para dípteros. Presenta los orificios nasales muy próximos al arranque de las plumas de la frente, sobre el costado superior del pico.

lanceolata: (LT): con forma de lanza, de *lancea*: lanza, y el sufijo cualitativo *-ata*. Geoffroy Saint-Hilaire – *Rhinomya lanceolata* – “El nombre específico que el Sr. d’Orbigny y yo damos a la *Rhinomya* se refiere a las características del plumaje que nos ha parecido lo más remarcable de esta ave. Toda la parte superior de la cabeza está cubierta de plumas angostas, puntiagudas, dirigidas de adelante para atrás, de las que algunas, insertadas en la corona del cráneo, son muy largas”.

565. *Teledromas fuscus* (Sclater y Salvin, 1873) – **Gallito arena**

Teledromas: (GR) que corre lejos, de *tele*: lejos, y *dromas*: corredor. Wetmore y Peters no explican el nombre del género que crean para *Rhinocrypta fusca* Sclater y Salvin. Steinbach recogió en Salta el nombre común de Correcampos, porque anda corriendo por el suelo.

fuscus: (LT) pardo. Sclater y Salvin – *Rhinocrypta fusca* – “Por encima marrón arratonado pálido, de un solo color, alas completamente del mismo color (...) color uniforme bastante notable”. Recibe también el nombre común de Gallito pardo.

566. *Pteroptochos castaneus* Philippi y Landbeck, 1864 – **Huet-huet castaño**

Pteroptochos: (Gr): ala oculta, de *pteron*: ala, pluma, y *ptochos*: pobre, que se oculta. Von Kittlitz: “Alas muy cortas y redondeadas, que son en gran parte cubiertas por la larga y cerrada banda de plumas que guarnecen la parte posterior del cuerpo”.

castaneus: (LT) castaño. Del GR *kastanon*: el Castaño (*Castanea sativa*) árbol fagáceo de gran porte originario de Asia y Norteamérica, cuyos frutos poseen una semilla comestible, la castaña, de color pardo rojizo. Philippi y Landbeck – *Pteroptochus castaneus* – “Carácter distintivo de la especie. La cara, los lados de la cabeza, encima i debajo de los ojos, la barba, la garganta i el pecho son un castaño uniforme”.

567. *Pterotochos tarnii* (King, 1831) – Huet-huet

tarnii: de Tarn. King (1839. *Proceedings of the first expedition, 1826–1830, under the command of Captain P. Parker King*, Colburn) refiere así la captura de esta ave que denominó *Hylactes tarnii*: “El *Barking Bird* [= pájaro ladrador] como lo llamaban nuestros marineros, me fue traído por primera vez por el capitán Stokes, habiendo sido cazado durante la visita del “Beagle” a Puerto Otway, en el Golfo de Peñas. Era un espécimen imperfecto; pero el señor Tarn después me consiguió varios otros (...) El nombre específico que he elegido es en homenaje al Sr. John Tarn, cirujano del “Adventure”, con cuya atención en procurar y preservar numerosos especímenes ornitológicos, estoy grandemente en deuda”.

John Tarn nació hacia 1793. En 1825 fue contratado como médico del navío “Adventure” que junto con el famoso “Beagle”, integraría la Expedición de Phillip Parker King y Fitz Roy (1828–30) y según cuenta el capitán, además de cuidar la salud de la tripulación, tenía habilidad en comunicarse con los indígenas y en la caza de aves. Así capturó entre otras especies a dos chorlos de la que creyeron una nueva especie, *Charadrius rubecula* (= *Zonibyx modestus*), y también una nueva especie de pato, *Anas specularis* (ver N° 42). Al sur del Golfo de Peñas, en el sur de Chile, se encuentra la Bahía Tarn (47° 40 S – 74° 50 O), nombrada en su honor, así como el monte Tarn (53° 45' S – 71° 1' O), al que fue el primero en ascender. Posteriormente fue empleado como médico de barcos de transporte de convictos como el “Georgiana” en 1831, el “George Hibbert” en 1834, el “Bengal Merchant” en 1836 y el “Surry” en 1840. Por sus servicios como médico naval recibió la medalla de oro Sir Gilbert Blane. Murió en 1877.

568. *Scelorchilus rubecula* (von Kittlitz, 1830) – Chucao

Scelorchilus: (GR) reyezuelo de patas [largas]. Oberholser aclara “*skelos*: tibia, [pierna, pata,] *orchilos*, el reyezuelo”. Ver N° 551 *Myrmorchilus strigilatus*.
rubecula: (LT) rubiecilla, rojita, de *rubea*: rubia, encendida, y el sufijo diminutivo femenino *-cula*. Kittlitz – *Pterotochos rubecula* – “Parte anterior del cuello y la garganta, así como una banda ancha sobre el ojo rojo amarillento hermoso”.

569. *Eugralla paradoxa* (von Kittlitz, 1830) – Churrín grande

Eugralla: buen zanco, del GR *eu*: bien, y el LT *gralla*: zanco. Lesson no aclaró el motivo del nombre, que se debería a sus largas patas.

paradoxa: (GR) extraño, increíble, bizarro. Kittlitz – *Troglodytes paradoxus* – “Debido a que estas aves, tanto en la actitud y el estilo de vida, y también en la construcción del cuerpo con la excepción del pico, muestran bastantes de

las características del género *Troglodytes*, en consecuencia no habría que separarlas del mismo. En cualquier caso, es una especie muy extraña y me da pena que se haya podido obtener un solo ejemplar, probablemente joven y muy deteriorado”.

570. *Scytalopus pachecoi* Maurício, 2005 – Churrín plumizo

Scytalopus: (GR) patas como bastón, de *skytalon*: rama, palo, bastón de extremo grueso, y *pous*: pie, pata, pierna. Gould: “Tarsos alargados, aunque robustos”.

pachecoi: de Pacheco. Giovanni Nachtigall Maurício: “El autor está complacido de nombrar esta nueva especie de *Scytalopus* por José Fernando Pacheco, cuya estrecha colaboración e interés en el grupo en estudio hicieron posible este trabajo. Además, J. F. Pacheco ha hecho algunas de las mayores contribuciones a la ornitología brasileña en la pasada década, incluyendo la investigación de la taxonomía de los tapaculos *Scytalopus*”.

José Fernando Pacheco, es un ornitólogo brasileño nacido en 1961 en Río de Janeiro.

Desde niño se vio atraído por la vida animal a través de documentales y enciclopedias sobre ciencias naturales. Cuando adolescente comenzó a interesarse especialmente por las aves, estimulado principalmente por el ornitólogo Herbert Berla del Museu Nacional y luego a través de la guía de Luiz Pedreira Gonzaga. Más tarde ingresó al ejército donde permaneció once años hasta 1990 trabajando en informática con el grado de teniente. A principios de la década de 1980 tomó contacto con el ornitólogo Helmut Sick en el Museu Nacional, y se dedicó a inventariar la colección de aves del mismo entre 1980–1987, a la vez que continuaba con su actividad amateur de observador de aves y por las noches estudiaba biología en el Centro Universitario Celso Lisboa. En enero de 1985, por iniciativa suya y de otros observadores de aves se fundó el Club de Observadores de Aves de Río de Janeiro, con el que completó casi 1500 salidas al campo y donde conoció a su esposa, Claudia Bauer. En 1987 hizo su primera publicación científica con el redescubrimiento de la especie *Formicivora erythronotos*, desaparecida durante más de 150 años. En 1994 descubrió junto con Paulo Sérgio M. da Fonseca un género y especie nueva, *Acrobatornis fonsecai* en Bahía. Con Luis Gonzaga descubrieron en 1990 a *Formicivora littoralis*, en Río de Janeiro, y en 1995 a *Synallaxis whitneyi* y a *Phylloscartes beckeri*, y en 2002 redescubrieron al saltarín de cabeza dorada *Pipra vilasboasi*, desaparecido desde 1957.

En 2001 obtuvo la maestría en biología animal de la Universidad Federal Rural de Río de Janeiro con una tesis sobre historia de la ornitología en

el Estado de Río de Janeiro. Es presidente del Comité Brasileño de Registros Ornitológicos, colaborador de la Sociedad Brasileña de Ornitología, consejero de la Fundación Biodiversitas, miembro del Comité da Birdlife International y consultor del Instituto de Conservación Internacional de Brasil. Ha trabajado en consultorías para Globo Ecología, OIKOS, Ministerio de Medio Ambiente, y en estudios de impacto ambiental, principalmente para emprendimientos viales. Publicó alrededor de 190 artículos científicos, notas de divulgación y capítulos de libros, y presentó casi 50 trabajos en congresos y reuniones científicas nacionales e internacionales. En 1997 publicó la reedición de la *Ornitología Brasileira* de Helmut Sick, revisando y actualizando esa importante obra. En 1998 recibió el Premio Jabuti, en la categoría Ciencias Naturales, de la Cámara Brasileña del Libro. Con respecto a la dedicatoria que nos ocupa manifestó al medio *Atualidades Ornitológicas* (Nº 90 – julio/agosto 1999): “Estoy extremadamente feliz, un poco orgulloso y, parafraseando a un amigo, ‘dulcemente avergonzado’. Me siento afortunado por el acontecimiento en sí, orgulloso por haber sido homenajeado por Giovanni Maurício, uno de los más brillantes ornitólogos brasileños de la nueva generación y un querido amigo; aunque, un tanto avergonzado porque creía que este tipo de homenajes les cabría más a los ornitólogos más antiguos.

571. *Scytalopus magellanicus* (Gmelin, 1789) – Churrín andino

magellanicus: (del Estrecho) de Magallanes, de *Magellan*, grafía inglesa de Magallanes, y el sufijo *-icus* que indica pertenencia. (ver Nº 84 *Spheniscus magellanicus*). Gmelin – *Motacilla magellanica*, cita al *Magellanic Warbler*, de Latham: “Habita en Tierra del Fuego”.

572. *Scytalopus zimmeri* Bond y Meyer de Schauensee, 1940 – Churrín quebradeño

zimmeri: de Zimmer. El ornitólogo estadounidense John Todd Zimmer nació el 28 de febrero de 1889 en Bridgeport, Ohio. Se graduó en la Universidad de Nebraska–Lincoln en 1910 y en 1913 obtuvo el título de Doctor en Ciencias. Se dedicó a la entomología y a la ornitología, reuniendo una excelente colección de aves de Nebraska, la cual legó en su testamento a la Universidad de ese estado. Una vez graduado trabajó dos años como entomólogo de campo en la Estación Experimental de Nebraska y como colaborador del Departamento de Agricultura de Estados Unidos. En 1913 viajó a las Filipinas como superintendente asistente de control de plagas de la Oficina de Agricultura de ese país. Tras cuatro años pasó a Port Moresby, Nueva Guinea, como experto del Departamento de Agricultura papúa. En julio de 1917 se casó con Margaret Thompson, con la que vivió varios años en ese país. Paralelamente con

su trabajo oficial realizó valiosas colecciones de aves publicando dos trabajos sobre aves de Filipinas. Sus especímenes le fueron comprados por el American Museum of Natural History, y fueron estudiados por Ernst Mayr. Tras un corto período como ayudante en el Museo de la Universidad de Nebraska, fue a trabajar al Field Museum de Chicago donde preparó el *Catalogue of the Ayer Ornithological Library*, publicado en dos volúmenes. Tomó parte de la Expedición Conover–Everard al África y de la Expedición Marshall al Perú, realizando un exhaustivo informe de la avifauna de este país. En 1930 Frank M. Chapman lo contrató como curador adjunto de aves en el American Museum of Natural History, de Nueva York. En 1935 pasó a ser curador ejecutivo y en 1954 jefe, tras el retiro de Robert Cushman Murphy. Hizo la revisión sistemática de las aves de Perú y de otras especies del resto de Sudamérica, produciendo no menos de 66 trabajos sobre el tema. En sus últimos años se dedicó al estudio de los tiránidos de América, redactando la sección de esa familia en la *Check-list of Birds of the World*, de Peters. También colaboró con William H. Phelps, de Caracas, Venezuela, país al cual viajó para estudiar sus colecciones y publicar con dicho colega. Fue miembro de la American Ornithologists' Union, del Club de Exploradores de Nueva York, y editor de *The Auk* desde 1942 a 1948. Recibió la medalla Brewster en 1952.

Zimmer, muy apegado a su esposa, nunca se recuperó de la muerte de ella, a causa de una artritis de cadera, en octubre de 1945. Afectado por la misma enfermedad que ella, asistió al Museo tanto como pudo, continuando luego su labor desde una silla de ruedas en su casa, hasta su muerte el 6 de enero de 1957, en White Plains, Nueva York. Su hijo, Lawrence Thompson Zimmer, fue biofísico, y su hija, Ida Elizabeth Zimmer Sprague, se graduó en filosofía. Zimmer era tímido y contenido, hablando solo lo necesario, sin embargo no se privaba de introducir comentarios humorísticos en las conversaciones de sus colegas en el comedor o en el café. Poco sociable, sin embargo era muy colaborador ante los pedidos de ayuda de otros investigadores. Era aficionado a la jardinería manteniendo un almácigo de plantas del desierto en su despacho. Además de la presente fue homenajeadado con el género *Zimmerius*, el Pijú de Ancash (*Synallaxis zimmeri*), el Titirijí de Zimmer (*Hemitriccus minimus*) y el Trepatroncos de Zimmer (*Dendroplex kienerii*).

573. *Scytalopus superciliaris* Cabanis, 1883 – Churrín ceja blanca
superciliaris: (LT) que tiene ceja, de *supercilium*: ceja, y el sufijo *-aris*, que denota posesión. Cabanis – “Además del mismo color [“hermoso y puro blanco”] una ancha tira superciliar, transcurre especialmente sobre y hacia tras del ojo”.

Familia Formicariidae

574. *Chamaeza campanisona* (Lichtenstein, 1823) – **Tovaca común**

Chamaeza: (GR) que vive en tierra, terrícola, de *chamai*: en tierra, por tierra, y *zao*: yo vivo. Vigors no explica el nombre. Según William H. Phelps, corre por el suelo como un ratón (1978. *Una Guía de las Aves de Venezuela*. Graficas Armitano C. A.: Caracas)

campanisona: que canta como campana, del medio LT *campana*, por Campania, provincia del antiguo reino de Nápoles donde San Paulino fabricó las primeras campanas en el s. V., y el LT *sonare*: sonar, cantar. Lichtenstein se basó en *Myiothera campanisona*, de Natterer, sin aclarar el origen del nombre. Su canto es una monótona repetición de una única nota aflautada.

575. *Chamaeza ruficauda* (Cabanis y Heine, 1859) – **Tovaca colorada**

ruficauda: (LT) con cola roja, de *rufa*: roja, y *cauda* (bajo LT): cola. Cabanis y Heine – *Chamaezosa ruficauda* – “Rectrices y rémiges secundarias pardo acanelado”.

Familia Furnariidae

576. *Sclerurus scansor* (Ménétries, 1835) – **Raspaños**

Sclerurus: (GR) cola rígida, de *skleros*: duro, rígido, tieso, y *oura*: cola. Swainson: “Cola ancha, rígida, redondeada”. La cola está fuertemente endurecida, con los mástiles de textura de alambre, espinosos, aunque sin prolongarse más allá de las barbas.

scansor: (LT) trepador, que sube, del verbo *scandere*: trepar, escalar, subir. Ménétries – *Oxypyga scansor* – “También trepa sobre los troncos de árboles viejos donde busca esas grandes hormigas frugívoras que abundan en esos parajes”.

577. *Geositta tenuirostris* (Lafresnaye, 1836) – **Caminera picuda**

Geositta: (GR) *Sitta* terrestre, de *geo*: terrestre (*ge, ges*: tierra). *Sitta*, es un género de Linné. Con el nombre *sitte*, fue descrito por Aristóteles el trepador azul (*Sitta europaea*), a la cual se le atribuía tanta inteligencia que “la denominaban mágica, ave enemiga del águila cuyos huevos destruye”. Swainson no explicó el nombre que parece referirse a la costumbre del ave de excavar túneles en barrancas para anidar y a sus hábitos terrícolas.

tenuirostris: (LT) con el pico débil o fino, de *tenuis*: pequeño, débil, delicado, fino, y *rostrum*: pico. Lafresnaye menciona que la segunda especie de alondra de pico largo de Sudamérica, “informada por el Sr. d’Orbigny por primera vez, y que hemos denominado, juntamente con él, *Alouette tenuirostre*, *Alauda tenuirostris*, D’Orb. y de Lafr., se destaca por su pico muy largo, delgado y arqueado”.

578. *Geositta cunicularia* (Vieillot, 1816) – Caminera común

cunicularia: (LT) minera, que hace minas o galerías, de *cuniculus*: mina, galería, y el sufijo

-*aria* que indica el agente de lo indicado por la raíz de la palabra. Vieillot – *Alauda cunicularia* – basada en la Alondra minera, de Azara (1992): “Excava agujeros en qualesquiera barranquitas y cría dentro”.

579. *Geositta punensis* Dabbene, 1917 – Caminera puneña

punensis: perteneciente a la Puna (gentilicio). *Puna* es palabra quechua que significa región alta, páramo, desierto, o bien sensación penosa (porque es la que se experimenta a dichas alturas). El sufijo -*ensis* es gentilicio. Dabbene se basó en *Geositta cunicularia*, de Einar Lönnberg, obtenida en “El Moreno, en la Puna de Jujuy, República Argentina”, que difiere de la *Geositta cunicularia* típica por su pecho immaculado. El tipo es un “Macho adulto. La Quiaca, provincia de Jujuy, altitud 3.300 metros (...) Distribución geográfica. – Región montañosa del noroeste de la República Argentina, a una elevación de 3300 a 4500 m sobre el nivel del mar”.

580. *Geositta rufipennis* (Burmeister, 1860) – Caminera colorada

rufipennis: (LT) con las alas rojas, de *rufa*: rufa, rubia, roja, bermeja (quizás metátesis del GR *pyrrho*: de color rojo de fuego), y de *penna*: pluma, ala. Burmeister – *Geobamon rufipennis* – “Las cobijas inferiores del ala y la remeras de color pardo rojizo oscuro intenso.

581. *Geositta antarctica* Landbeck, 1880 – Caminera Patagónica

antarctica: (GR) austral (ver N° 82 *Pygoscelis antarcticus*). Landbeck: “Tal es la descripción de un macho adulto que fue abatido en el verano de 1879 en Tierra del Fuego”. La especie vive en el extremo sur de Patagonia, en las Islas Malvinas y en Tierra del Fuego.

582. *Geositta isabellina* (Philippi y Landbeck, 1864) – Caminera grande

isabellina: isabelino, aplicado al caballo de color perla o entre blanco y amarillo, también llamado tordillo amarillento, sabino, tordillo mandubí y tordillo maní, en Corrientes. Según la tradición se refería al color blanco sucio o crudo grisáceo de los encajes y puntillas de la ropa femenina en la época de Isabel La Católica. La palabra aparece desde el siglo XVII en Inglaterra (*isabelline*) denotando el color amarillo grisáceo o ante pálido. Philippi y Landbeck – *Certhilauda isabellina* – “La parte superior del pajarillo es de un gris amarillento”.

583. *Sittasomus griseicapillus* (Vieillot, 1918) – Tarefero

Sittasomus: (GR) cuerpo de *Sitta* (ver N° 577 *Geositta tenuirostris*), y *soma*: cuerpo. Swainson no aclaró el origen del nombre. Estas aves recuerdan por su aspecto al trepador azul, aunque difieren en colorido y comportamiento.

griseicapillus: (LT) de cabello gris, de *griseus*: gris, y *capillus*: cabello. Vieillot – *Dendrocopus griseicapillus* – *Le Picucule a tête grise* – basó la especie en el Trepador pálido y roxo, de Azara (1992), pero tradujo mal: “Gris pálido se extiende sobre toda la cabeza” en vez de “Toda la cabeza y cuello (...) son de un pardo pálido”. El error fue señalado por Hellmayr (cf. Esteban, 1948).

584. *Dendrocincla turdina* (Lichtenstein, 1820) – Arapasú

Dendrocincla: (GR) mirlo de árbol, de *dendron*: árbol, y *Cinclus*: género de Borkhausen para el mirlo de agua, de *kinklos*, mencionado ya por Aristóteles dentro de las aves acuáticas (ver N° 492 *Dryocopus schulzi*). G. R. Gray no explicó el nombre.

turdina: (LT) como un *Turdus*, nombre genérico de los zorzales (ver N° 856 *Turdus falcklandii*). Lichtenstein – *Dendrocolaptes turdinus* – “La que más se encuentra hacia la transición con el tordo [*Turdus*], pero con todas las características del género [*Dendrocolaptes*]”. “Recuerda un zorzal” (Narosky, T. y D. Yzurieta, 1987).

585. *Dendrocolaptes picumnus* Lichtenstein, 1820 – Trepador colorado

Dendrocolaptes: (GR) picoteador de árbol o de corteza, de *dendros*: árbol, corteza, y *kolaptes*: picoteador (*kolapto*: picotear, herir la corteza). Hermann no aclara el motivo del nombre, pero hace referencia a *Les Pic-grimpereaux* (= Los pico-trepadores), de Buffon (1749–1789) quien señala: “taladran la corteza y la madera haciendo mucho ruido”.

picumnus: (GR): picamaderos. Ver N° 468 *Picumnus cirratus*. Lichtenstein se basó en *Le Grimpar Picucule*, de Levaillant, y *Le Picucule*, de Vieillot, quien señala que “trepa por los árboles como los trepadores, ayudándose con la cola. Siendo fuerte su pico, perfora con facilidad la corteza y la madera para comer los insectos que se encuentran allí”. Buffon (1749–1789) dice sobre estas aves: “Hemos creído que debíamos denominarlos *pic-grimpereaux* [= pico-trepadores] porque son una combinación entre el género de los picos y el de los trepadores”.

586. *Dendrocolaptes platyrostris* Spix, 1824 – Trepador oscuro

platyrostris: con pico ancho, de *platys* (GR): ancho y plano, y *rostrum* (LT): pico. Spix: “Pico corto, comprimido en la mandíbula inferior a la altura de las narinas (...) pico como el de los *Tamnophili*, plano”.

587. *Xiphocolaptes albicollis* (Vieillot, 1818) – Trepador garganta blanca

Xiphocolaptes: (GR) picoteador con espada, de *xiphos*: espada, y *kolaptes*: picoteador (*kolapto*: picotear, herir la corteza). Lesson no explicó el nombre, seguramente referido a su robusto pico.

albicollis: (LT) con cuello blanco, de *album*: blanco, y *collum*: cuello. Vieillot – *Dendrocopus albicollis* – *Le Picucule a Gorge Blanche* – señaló ese carácter sólo en el nombre, y no en la descripción. Tiene la “garganta blanca sin estrías” (Narosky, T. y D. Yzurieta, 1987).

588. *Xiphocolaptes major* (Vieillot, 1818) – Trepador gigante

major: (LT): mayor. Vieillot – *Dendrocopus major* – *Le Picucule (Grand) du Paraguay* – basado en Trepador grande, de Azara (1992), de allí el nombre específico, y su nombre común, ya que con sus 30 cm de largo es uno de los mayores de la familia. Según Azara se trataría del *Grand Pic Grimpereau*, de Buffon.

589. *Xiphorhynchus fuscus* (Vieillot, 1818) – Chinchero enano

Xiphorhynchus: (GR) pico de espada, de *xiphos*: espada, y *rhynchos*: pico. Se refiere a su pico fino y largo. Swainson creó el género para *Xiphorhynchus leucogaster*, a quien describe así: “pico de una pulgada y media de largo, delgado, pálido, la mandíbula superior parda”.

fuscus: (LT) oscuro. Vieillot – *Dendrocopus fuscus* – *Le Picucule brun* – “La parte superior del cuerpo, las alas y la cola, pardas”.

590. *Campylorhamphus trochilirostris* (Lichtenstein, 1820) – Picapalo Colorado

Campylorhamphus: (GR) pico curvo. Bertoni explica: “Etimol.: del gr. *kampylos*, encorvado, y *rhamphos*, pico”, y refiriéndose a la especie tipo, *Campylorhamphus longirostris* (= *C. falcularius*) dice: “Es el pájaro de pico más largo y arqueado que conozco en el Paraguay”.

trochilirostris: pico de colibrí, del GR *trokhilos*: reyezuelo, ave del género *Troglodytes*, y por extensión colibrí (ver N° 428 *Oreotrochilus estella*), y *rostrum* (LT): pico. Lichtenstein – *Dendrocolaptes trochilirostris* – “La forma de media-luna delgada, igualmente amplia en todo el curso del pico, recuerda enseguida al pico de algunos colibríes de los que difiere sólo por la forma comprimida”.

591. *Campylorhamphus falcularius* (Vieillot, 1823) – Picapalo oscuro

falcularius: (LT) que usa una pequeña hoz, de *falculus*, diminutivo de *falx*: hoz. El sufijo *-arius* denota al agente de lo que indica la raíz de la palabra. Vieillot – *Dendrocopus falcularius* – *Le Picucule a bec en Faucille* – no da indicación en la descripción sobre el nombre, pero tanto el nombre latino como el francés

parecen hacer referencia a la curvatura marcada del pico.

592. *Drymornis bridgesii* (Eyton, 1849) – Chinchero grande

Drymornis: (GR) pájaro de bosque, de *drymos*: bosque, especialmente de encinas, y *ornis*: ave.

bridgesii: de Bridges. Eyton –*Nasica bridgesii* – dedicó el ave a Thomas Bridges (1807–1865) quien en 1846 colectó aves en La Paz, Bolivia, para el Free Public Museum of Liverpool (Lord Derby Museum), y a ese país se atribuyen los ejemplares con los que se describió la especie. Pero William Hudson supone que los mismos provienen del norte de Argentina, que Bridges también habría visitado (cf. Sclater, P. L. y W. H. Hudson. 1888. *Argentine Ornithology*. Woodhewer: London), y Sclater en la reunión del 20 de junio de 1871 de la Zoological Society expresó que estos ejemplares fueron “con toda probabilidad obtenidos por el Sr. Bridges durante sus viajes en la vecindad de Mendoza”. Sharpe (1906. *History of the Collections of the British Museum – Natural History*), se refiere a la compra de 60 aves coleccionadas por Bridges en Chile, descritas en parte por Louis Fraser (1843. *Proceedings of the Zoological Society*, pp. 108–121 y 271), y de aves de Bolivia las cuales no parecen haber tenido un tratamiento exhaustivo. Posteriormente Bridges aparece coleccionando aves cerca de David, Chiriquí, Panamá y en el Valle de San José, California, E.E.U.U., originando sendos trabajos de Sclater sobre las mismas, y un trabajo propio (1858. *Proceedings of the Zoological Society*). En 1857 fue nombrado Miembro Correspondiente de la Zoological Society. Le fueron dedicados también el ave *Thamnophilus bridgesi* y el roedor *Octodon bridgesi*.

593. *Lepidocolaptes angustirostris* (Vieillot, 1819) – Chinchero chico

Lepidocolaptes: (GR) picoteador con escamas, de *lepis*, *lepidos*: escama, y *kolaptes*: picoteador (*kolapto*: picotear, herir la corteza). Se refiere al diseño escamado que presenta en lo ventral.

angustirostris: (LT) con pico angosto, de *angustus*: angosto, y *rostrum*: pico. El pico es notablemente angosto adaptado para ser introducido en las grietas de la corteza, esto se refleja en el nombre que se le da en inglés, *Narrow-billed Woodcreeper*. Vieillot – *Le Picucule a bec étroit* – *Dendrocopus angustirostris* – basado en el Trepador común, de Azara, quien dice: “pico (...) lago corvo todo él, y tan comprimido que su anchura en la medianía no llega a media línea [1 mm]”.

594. *Lepidocolaptes falcinellus* (Cabanis y Heine, 1860) – Chinchero escamado

falcinellus: (LT) pequeña hoz, de *falx*, *falcis*: hoz, y el sufijo diminutivo *-ellus*. Cabanis y Heine se basaron en *Thripobrotus falcinellus*, de Lichtenstein, que no dio razón del nombre, pero seguramente el mismo alude a su pico fino y curvo.

595. *Xenops minutus* (Sparrman, 1788) – Picolezna chico

Xenops: (GR) de aspecto extraño. Illiger: “*xenos*: raro, nuevo, *ops*: mirada [por extensión, aspecto]”. El nombre sería de Johann Centurius Hoffmannsegg y podría referirse al aspecto extraño del pico con el culmen recto y el gonys ascendiendo bruscamente lo cual hace parecer que fuera un pico normal dado vuelta. Cabanis usa la expresión *fremdartig aussehen*, o sea “extraño aspecto”. *minutus*: (LT): pequeño, diminuto. Sparrman – *Turdus minutus* – no da explicación del nombre pero surge de la pequeñez con que lo representa en su dibujo. Mide sólo 11 cm.

596. *Xenops rutilans* Temminck, 1821 – Picolezna rojizo

rutilans: (LT) enrojeciente, resplandeciente, brillante, participio presente del verbo *rutilare*: ponerse rojo, resplandecer, brillar como el oro. Temminck describe esta especie de la cual dice le habló Lichtenstein, el director del Museo de Berlín: “La rabadilla y la cola son de un rufo ardiente”.

597. *Pygarrhichas albogularis* (King, 1831) – Picolezna patagónico

Pygarrhichas: (GR) cola [con] empalizada de espinas, de *pyge*, nalga, y *rhechos*, zarzal, espinar, empalizada o seto de espinas. Los mástiles de las timoneras sobresalen de la lámina a la manera de púas.

albogularis: (LT): con la garganta blanca, de *albus*: blanco, *gula*: garganta, y el sufijo posesivo *-aris*. King – *Dendrocolaptes albo-gularis* – “Garganta, cuello, pecho y abdomen medio blancos”.

598. *Ochetorhynchus andaecola* d’Orbigny y Lafresnaye, 1838 – Bandurrita cola castaña

Ochetorhynchus: (GR) pico [recto como un] canal, de *okhetos*, canal, y *rhyngchos*: pico. Se refiere a la forma del pico. Meyen describe así el pico: “maxilar y mandíbula ahuecados, casi triangular, formando como canales”.

andaecola: (LT) que habita los Andes, de *andae*, latinización del nombre Andes y el verbo *colere*: habitar. D’Orbigny y Lafresnaye – *Uppucerthia andaecola* – “Vive en La Paz, Sicasica, República Boliviana”. Andes derivaría del antiguo aimara *anta*: del color del cobre (en quechua *anta*: cobre). La tribu de los antis vivía en la actual Provincia de Anti (Perú) y *anti* designa al punto cardinal este.

599. *Ochetorhynchus ruficaudus* Meyen, 1834 – Bandurrita pico recto

ruficaudus: (LT) cola roja, de *rufa*: roja, y *cauda* (bajo LT): cola. Meyen: “Plumas de la cola en la parte superior de color marrón-rojo”.

600. *Ochetorhynchus phoenicurus* Gould, 1839 – Patagón

phoenicurus: (GR) cola roja, de *phoinikos*: de color rojo púrpura, y *oura*: cola. Gould – “Timoneras pardo castaño en la base”.

601. *Tarphononmus harterti* von Berlepsch, 1892 – Bandurrita boliviana

Tarphononmus: (GR) que se alimenta en la espesura, de *tarphos*: espesura, y *nomos*, alimentación. La especie habita en matorrales montanos áridos y bosques caducifolios en el sur de Bolivia, y el noroeste de la Argentina, *harterti*: de Hartert.

Dedicado a Ernst Johann Otto Hartert (1859–1933) ornitólogo alemán que nació en Hamburgo, el 29 de octubre de 1859. Desde niño empezó a coleccionar huevos de aves, y cuando su padre, el general Hartert, fue nombrado comandante en Pillau, al este de Prusia, allá fue con sus colecciones que se incrementaron allí y en Königsberg notablemente. Aprendió la preparación de pieles con Kiinow, y exploró Kurische Haff y Memmel, permaneciendo tres o cuatro meses en los pantanos y arbustales de Masureland (1882–1884). En 1880–18811, empezó a escribir sobre sus observaciones y en 1887 apareció su primer trabajo importante sobre la avifauna de Prusia en la revista *Die Schwalbe*, donde registró 274 especies. En 1885 comenzó a viajar al exterior, explorando los valles del Níger y el Benue, viajando de Loko a Benue, y luego a Kano y regresando por el río hasta Lokoja y Lagos, finalmente volvió a Europa por Sierra Leona. En 1887 realizó un viaje a Penang, de allí cruzó a Sumatra, colectando principalmente en Deli. De vuelta en Penang se encontró con William Doherty y desde allí viajaron juntos a Calcuta, y luego a Assam y a las Colinas de Naga. Visitó Darjiling y cruzó la India hasta Bombay, regresando a Europa por Adén. Su principal interés fue coleccionar insectos, pero también obtuvo una serie de aves interesantes. En Alemania, hizo un catálogo de la Colección Senckenberg en Frankfurt, *Katalog der Vogelsammlung im Museum der Senckenbergischen Naturforschenden Gesellschaft in Frankfurt am Main* (1891). Ese año se casó y viajó a Londres para trabajar en vencejos, caprimúlgidos y colibríes, produciendo *Podargidae, und Macropterygidae* (1897), y *Trochilidae* (1900), para el *Catalogue of the Birds of the British Museum* (1892). En 1892 viajó con su esposa para coleccionar en St. Thomas, Puerto Rico y Venezuela, pero al haber en este país disturbios políticos, pasaron a Curaçao, Aruba y Bonaire. Los relatos de estas expediciones se publicaron en *Aus den Wanderjahren eines Naturforschers: Reisen und Forschungen in Afrika, Asien und Amerika, nebst daran anknüpfenden, meist ornithologischen Studien* (1901–1902).

Volvió a Inglaterra para hacerse cargo de la dirección del Museo de Tring, por pedido de Lord Lionel Walter Rothschild. Trabajó allí como curador desde

1892 a 1929, y dejó de hacer largos viajes para concentrarse en los estudios de sistemática, creando allí una impresionante colección de aves, que enriqueció en 1897 con la compra de la Colección Brehm. Sin embargo, hizo algunos viajes cortos a Channel Islands, los Pirineos, Engadine, Madeira y las Canarias, y en 1908 inició la exploración de Algeria junto con Rothschild. Entre 1908 y 1920, realizó seis viajes incluyendo una travesía en camello a In-Salah (1912). En 1922 fue a Cirenaica, y luego hizo tres viajes más a Marruecos. Hartert se transformó en un experto en las aves del NO de África, pero una de sus mayores obras fue el estudio de las aves paleárticas, publicando *Die Vögel der paläarktischen Fauna: Systematische Übersicht der in Europa, Nord-asien und der Mittelmeerregion vorkommenden Vögel* (con Joachim Steinbacher. 1910–1922. En tres volúmenes más tres suplementos). Hartert utilizó la nomenclatura trinomial para las formas geográficas, recibiendo una gran oposición de sus colegas, hasta que se impuso el sistema. En 1909 publicó con S Venturi unas notas sobre 509 especies de aves de la Argentina con una lámina en color con 60 huevos.

En 1912 publicó *Hand-List of British Birds*, con Francis Charles Robert Jourdain, Claud Ticehurst y Harry Witherby. Y luego *Practical Handbook of British Birds* (1919–24). Hartert escribió principalmente en el órgano del Museo de Tring, *Novitates Zoologicae*, en el *Bulletin of the British Ornithologists' Club*, y también en *Ibis* y en el *Journal für Ornithologie*, pero además de sus trabajos científicos redactó también capítulos de obras como *Genera Avium* y *Das Tierrich* (1897). En 1893 ingresó a la British Ornithologists' Union y al British Ornithologists' Club. Fue elegido miembro correspondiente (1891) y miembro honorario (1902) de la American Ornithologists' Union. Para festejar su 70 aniversario se editó un álbum conmemorativo (1929) y la British Ornithologists' Union lo premió con la medalla Godman Salvin. En 1930 renunció al Museo de Tring y se radicó en Berlín, en cuyo Museo le facilitaron un laboratorio para seguir con sus estudios. En 1933 fue nombrado Miembro Extraordinario de la British Ornithologists' Union, y también presidente honorario de la Sociedad Ornitológica Alemana. Fue también recolector de escarabajos del género *Carabus*. Perspicaz y sincero, pronto para la ayuda o el consejo, Hartert poseía una interesante personalidad, remarcada por el acento alemán al hablar. Su único hijo se alistó en el ejército británico y falleció en acción. Tras la Primera Guerra Mundial, reactivó los congresos internacionales de ornitología y fue presidente del realizado en Copenhague in 1926. Hartert falleció en Berlín tras una corta enfermedad, el 11 de noviembre de 1933. Le fueron dedicadas once especies de aves y un lagarto *Hemiphyllodactylus harterti*.

602. *Tarphonomus certhioides* (d'Orbigny y Lafresnaye, 1838) – Bandurrita chaqueña

certhioides: (GR) con la forma de *Certhia*, género de la familia Certhiidae, passeriformes trepadores con algunas semejanzas con estos furnáridos. El nombre figura en Aristóteles, quien la considera “ave de caracter atrevido, que vive en los troncos y se alimenta de gusanos de la madera”. D’Orbigny y Lafresnaye – *Anabates certhioides* – “Esta especie es afín por la forma del pico alargada, fina y arqueada, a los géneros *Certhia* y *Dendrocolaptes*”.

603. *Furnarius rufus* (Gmelin, 1768) – Hornero

Furnarius: (LT) hornero, que hace hornos, de *furnus*: horno, y el sufijo *-arius*, que denota agente de lo que indica la raíz del término. Vieillot refiere la especie al *Fournier de Buenos-ayres*, de Buffon (1749–1789), quien dice: “Es así que el Sr. Commerson ha denominado a este pájaro”. Azara (1992) cuenta que “Commerson le llevó a Francia de Buenos Ayres, llamándole *Fournier*, sin averiguar sus costumbres”. Probablemente tradujo el nombre rioplatense y explica Azara: “Al presente llaman *Hornero* en el río de la Plata, y *Casero* en Tucumán, aludiendo a su nido de barro, que tiene la figura exterior de un horno”.

rufus:(LT): rojo, rufo. Gmelin – *Merops rufus* – se basó en la descripción de Buffon (*Fournier*) y de Latham (*Rufous Bee-eater*). A su vez Buffon que, como vimos, la tomó de Commerson (*Turdus fulvus*), dice: “El rufo es el color dominante de su plumaje, más oscuro en las partes superiores, mucho más claro y tirando al amarillo pálido en las partes inferiores”.

604. *Furnarius cristatus* Burmeister, 1888 – Hornerito copetón

cristatus: (LT) crestado, de *crista*: penacho, cresta, y el sufijo cualitativo *-atus*. Burmeister señala: “Döring creyendo que mi ave [*Furnarius tricolor*] era el mismo que la especie de *Furnarius* obtenida por él en Córdoba, envió a Cabanis especímenes de ésta con aquel nombre. Pero las dos especies son completamente diferentes, y propongo llamar a la especie descubierta por Döring, *Furnarius cristatus*, tomando en cuenta su cabeza crestada”.

605. *Lochmias nematura* (Lichtenstein, 1823) – Macuquito

Lochmias: (GR) del bosque, de *lochmios*, *lochme*: bosque, espesura, maleza, y el sufijo posesivo *-ias*. Swainson no explica el nombre, pero según Narosky e Yzurieta (1987), frecuente “matorrales y piedras de arroyos en selvas”.

nematura: (GR): cola de hilos, de *nematos*: hilo, hilo de araña, y *oura*, cola. Lichtenstein – *Myiothera nematura* – “El raquis de las rectrices se prolonga más allá de las barbas como un fino filamento”.

606. *Phleocryptes melanops* (Vieillot, 1817) – Junquero

Phleocryptes: (GR) oculta en los juncos. Explican Cabanis y Heine: “De *phleos*: junco, y *krypto*: ocultarse”, refiriéndose al comportamiento y hábitat de la especie. Y continúan: “Del mismo modo, recuerda por el color dorsal las características propias de nuestro carricerín común (*Calamodus* Kaup [= *Acrocephalus schoenobaenus*]) y su forma de vida fue confirmada por las observaciones de d’Orbigny”. Éste relataba: “No hemos encontrado a esta encantadora especie más que en los alrededores de Buenos Aires, y solamente en los juncos inundados de los bañados del Plata, por el lado de Barracas. A menudo escuchamos su silbido agudo y de retirada, sin ver al ave, que saltaba aferrándose a los juncos no mostrándose jamás al descubierto”. Hellmayr señala que el género ha sido escrito como *Phleocryptes*, *Phloeocryptes* y *Phlaeocryptes*.

melanops: (GR) ojo negro, de *melan*: negro, y *opsis*: mirada, vista, ojo. Vieillot– *Sylvia melanops*– basada en Cola Aguda escapulario chorreado, de Azara (1992): “del lagrimal sale una mancha oscura que cubre el oído y el párpado inferior”.

607. *Limnornis curvirostris* Gould, 1839 – Pajonalera pico curvo

Limnornis: (GR) pájaro de laguna, de *limne*: lago, laguna, estanque, y *ornis*: ave. Gould creó el nombre basándose en la descripción de Darwin: “Este pájaro vive entre los cañaverales [= juncuales] de las costas de las lagunas”.

curvirostris: (LT) con el pico curvo, de *curvus*, *-a*, *-um*: curvo, y *rostrum*: pico. Gould, dejó que el nombre se explique a través de las láminas. “Esta especie se encuentra por todos lados en los lugares pantanosos (...) Tiene (...) un delgado pico curvo” (Hudson, 1974).

608. *Upucerthia saturator* Scott, 1900 – Bandurrita del bosque

Upucerthia: Yuxtaposición de *Upupa* y *Certhia*. El autor, Geoffroy Saint-Hilaire, informa: “Este género, próximo como el anterior [*Picerthia*], de los horneros, tiene también relaciones bastante estrechas con los pomatorrinos y con algunos otros géneros que Linné reuniera bajo el nombre de *Certhia*. Por otro lado su pico difiere poco del de las abubillas, de manera que la *Upucerthia* relaciona, por un vínculo más, el grupo de los *Certhia*, al que pertenece esencialmente, con el de los *Upupa*. Son estas relaciones las que trato de recordar mediante el nombre que propongo para este género”. Confirma Des Murs (en Gay, 1847) que “se la distingue de las demás por su pico escesivamente prolongado, comprimido y arqueado como el de las Certíneas o Upupíneas (...) estos caracteres han determinado al sabio Isidoro Geoffroy Saint-Hilaire ha caracterizar con ella el género”. *Upupa* es un género monotípico del orden Coraciformes, familia Upupidae, caracterizado por el pico largo, curvo y muy

fino al cual recuerda el de las bandurritas. El nombre fue usado por Plinio para designar a la abubilla (*Upupa epops*), y anteriormente Plauto lo había utilizado refiriéndose a una herramienta similar al pico, usada para sacar piedras. Ver N° 602 *Tarphonomus certhioides*.

saturator: (LT) más saturado (de color), de *saturatus*: rico en color, y el sufijo comparativo, *-ior*. Scott: “*U.[puцерthia]* similar a *U. dumetariae*, pero más saturada, hipocondrio de un solo color, mucho menos marcada de estrías: arriba pardo achocolatado”.

609. *Upucerthia dumetaria* Geoffroy Saint-Hilaire, 1832 – **Bandurrita común**
dumetaria: (LT) del matorral, de *dumetum*: matorral, y el sufijo adjetival *-aria*. Isidore Geoffroy Saint-Hilaire: “No conozco por ahora en este género más que una sola especie descubierta en Patagonia por el Sr. d’Orbigny y a la cual este sabio viajero y yo dimos el nombre específico de *Dumetaria*. En efecto, vive constantemente en lugares cubiertos por pequeños arbustos, busca los insectos, de los que se alimenta, en medio de las hierbas y las ramas de pequeños arbustos” (Observaciones tomadas de las notas de d’Orbigny). Según Hudson (1974) “prefiere lugares donde crecen arbustos aislados en un suelo seco”.

610. *Upucerthia validirostris* (Burmeister, 1861) – **Bandurrita andina**
validirostris: (LT) con el pico fuerte, robusto, de *validum*: fuerte, robusto, vigoroso, y *rostrum*: pico. Burmeister – *Ochetorhynchus validirostris* – “El pico más alto, más grueso y más fuerte [que *O. dumetorius* = *Upucerthia dumetaria*]”.

611. *Cinclodes fuscus* (Vieillot, 1818) – **Remolinera común**
Cinclodes: (GR) con la forma de *Cinclus*, éste es un género de la familia Cinclidae (ver N° 852 *Cinclus schulzi*), y el sufijo *-odes*, *-oides*: con la forma de. G. R. Gray no explicó el motivo del nombre.

fuscus: (LT) oscuro, negro, pardo negruzco. Vieillot – *Anthus fuscus*– basada en la Alondra parda, de Azara (1992): “sobre la cabeza hasta la cola es (...) pardo”.

612. *Cinclodes antarcticus* (Garnot, 1826) – **Remolinera negra**
antarcticus: (GR) austral (ver N° 82 *Pygoscelis antarcticus*). Garnot – *Certhia antártica* – *Grimperea antarctique* – la describe dentro de su trabajo de *Observaciones sobre la zoología de las islas Malvinas, hechas durante el viaje alrededor del Mundo de la corbeta La Coquille, realizado en 1822, 1823, 1824 y 1825*.

613. *Cinclodes comechingonus* Zotta y Gavio, 1944 – **Remolinera serrana**
comechingonus: de [la Sierra de] Comechingones. Zotta y Gavio: “Tipo de las Sierras de Comechingones (alt. 2.400 m), a 7 Km al este de La Paz, Provincia de

Córdoba, Argentina (Lat. S. 32° 15, long. W. 65°)”, y agregan “Conocida hasta ahora para la localidad típica y Pampa de Achala; probablemente se extienda a lo largo de los Comechingones, en las pampas de más de 2.000 m de altura”.

La palabra “comechingón” es de origen mixto: *camoi*: sierra, y *chin o hin*: pueblo, ambos en lengua vilela; *gon*, es la terminación del plural en quechua. De donde surge el significado de “sierra de muchos pueblos”, y era el término con el que los indígenas describieron a los españoles el valle de Traslasierra y las serranías próximas. Se considera que la cultura de los pueblos comechingones abarca desde 500 d.C. hasta el arribo de los españoles. Los dominios de estos indígenas o Comechingonia eran más amplios que las llamadas Sierras de los Comechingones, pues abarcaban desde Cruz del Eje hasta el valle de Calamuchita y hacia el oeste llegaban a las Sierras de San Luis.

La Sierra de Comechingones es el sector más austral del cordón occidental de las Sierras de Córdoba o Sierras Pampeanas. Se extiende aproximadamente entre los 32 a 33 ° de latitud Sur, formando en parte el límite entre las provincias de Córdoba y San Luis. Culmina en el cerro Champaquí, la mayor altura del suelo cordobés, con 2790 msnm. En sus cumbres se extienden algunas praderas de superficie variable, de 2 a 30 hectáreas, pequeñas pampas cubiertas de gramíneas y otras pasturas que crecen sobre un substrato negro y arenoso. En esas pampas, sembradas de piedras y recorridas por pequeños cursos de agua, viven varias especies de *Cinclodes*, siendo el *C. comechingonus* el más abundante.

614. *Cinclodes olrogi* Nores e Yzurieta, 1979 – Remolinera chocolate

olrogi: de Olrog. Claes Christian Olrog nació en Danderyd, Suecia, el 25 de noviembre de 1912. En 1935 comenzó sus estudios de biología en las universidades de Upsala y Estocolmo, doctorándose en 1945. Desde los 16 años participaba en las campañas de anillado del Museo de Ciencias Naturales de Estocolmo realizando expediciones en Escandinavia, Laponia, el delta de Danubio, Islandia, y Groenlandia. Durante su tesis doctoral en Estocolmo, realizó una segunda expedición, a Tierra del Fuego, Shetland y Orcadas (1939–1941), durante la cual empezó a interesarse por la avifauna sudamericana. Entre 1946 a 1947, acompañado de su esposa Gunilla, recorrió el norte y centro de Paraguay en una carreta de bueyes acondicionada como casa rodante. En 1948, radicándose definitivamente en Argentina, aceptó un cargo académico en el Instituto Miguel Lillo que mantuvo hasta 1980, y fue además profesor de zoogeografía, vertebrados, paleontología, antropología y anatomía humana en la Universidad Nacional de Tucumán. Realizó un programa de investigación de campo, incluyendo en sus innumerables viajes áreas poco conocidas de Argentina, Bo-

livia, y Brasil. Creó un centro de anillado en el Instituto Lillo donde se anillaron alrededor de 50.000 aves lo que permitió conocer las rutas migratorias de muchas especies. Como ayuda para el trabajo de los anilladores realizó la guía del campo *Las Aves Argentinas* (1959) que fue durante mucho tiempo el único libro de bolsillo y guía de identificación en el continente, y como muchos de sus trabajos fue producido con gran esfuerzo y costado de su propio bolsillo. En 1984 una nueva edición fue publicada por la Administración de Parques Nacionales de Argentina.

Publicó más de 100 artículos y libros, en seis idiomas, sobre biología, morfología, biogeografía, ecología y sistemática de aves, mamíferos y reptiles; y también sobre conservación de especies y sus hábitats. Algunos trabajos notables son la *Lista y Distribución de las aves argentinas* (1963), *Las aves sudamericanas, volumen I* (1968), *Nueva lista de la avifauna argentina* (1979) y *Guía de los mamíferos argentinos* (con M. M. Lucero. Fundación Miguel Lillo, Tucumán. 1981). Dejó sin publicar un libro sobre aves de Bolivia, y el segundo volumen de *Las aves sudamericanas*; y en preparación una guía de aves del sur del trópico de Capricornio y otra sobre aves de Brasil. Describió numerosas especies y subespecies nuevas. Varias le fueron dedicadas, como la presente, *Cinclodes olrogi*, y la Gaviota de Olrog *Larus atlanticus*. Olrog falleció el 29 de noviembre de 1985 en Tucumán. En el año 1994, mediante un convenio entre la Administración de Parques Naturales y la Universidad Nacional de Tucumán, nació el Instituto Claes Olrog, que participa en la formación de guardaparques y otorga el título de tecnicatura universitaria en administración de áreas naturales protegidas.

615. *Cinclodes albiventris* (Philippi y Landbeck, 1861) – **Remolinera acanelada**
albiventris: (LT) vientre blanco, de *albus*: blanco, y *venter, ventris*: vientre. Philippi y Landbeck – *Upucerthia albiventris* – “El color general de la parte ventral es un blanco amarillento”.

616. *Cinclodes oustaleti* Scott, 1900 – **Remolinera Chica**

oustaleti: de Oustalet. Scott no explica la dedicatoria.

Jean-Frédéric Émile Oustalet, fue un zoólogo francés nacido el 24 de agosto en Montbéliard. Se graduó con la tesis *Recherches sur les insectes fossiles des terrains tertiaires de la France* (1874) donde estudió los fósiles de Auvergne y Aix-en-Provence. En 1873, fue nombrado naturalista asistente en el Muséum National d'Histoire Naturelle de Paris, en reemplazo de Jules Verreaux. En 1900, ocupó la cátedra de mamalogía tras la muerte de Alphonse Milne-Edwards. En 1983 fue presidente de la Sociedad Zoológica de Francia. Entre 1892 à 1905 fue

miembro del consejo de Administración de la Sociedad Nacional de Aclimatación. Junto con el padre Armand David editó *Les Oiseaux de la Chine. Avec un atlas de 124 planches, dessinées et lithographiées par M. Arnoul et coloriées au pinceau* (1877). Estudió los 160 especímenes traídos por Jean Dybowski de su viaje al Congo, las aves recolectadas por el Conde de la Vaulx en Patagonia (1897) y por G. A. Baer en Tucumán. Describió una nueva especie, la Cebrera de Grévy (*Equus grevyi*) obsequiada en 1882 a Jules Grévy, presidente de Francia por Ménelik II de Etiopía. Además de la presente le fueron dedicadas las siguientes especies: *Anas oustaleti* (Salvadori, 1894), *Cinnyris oustaleti* (Bocage, 1878), *Megapodius freycinet oustaleti* Roselaar, 1994, *Nothoprocta pentlandii oustaleti* Berlepsch y Stolzmann, 1901 y *Phylloscartes oustaleti* (P. L. Sclater, 1887), y el camaleón *Furcifer oustaleti* Mocquard, 1894. Entre sus principales publicaciones se encuentran: *Études sur les Mammifères et les Oiseaux des Îles Comores* (1878, con Alphonse Milne-Edwards), *Monographie des oiseaux de la famille des mégapodiidés* (1880–1881), *Oiseaux dans le compte rendu de la mission scientifique du Cap Horn. 1882–1883* (1889), *Les Mammifères et les Oiseaux des îles Mariannes* (1895), y *Oiseaux du Cambodge, du Laos, de l'Annam et du Tonkin* (1899). Oustalet falleció el 23 de octubre de 1905.

617. *Cinclodes atacamensis* (Philippi, 1857) – Remolinera castaña

atacamensis: propio de Atacama. La región recibe el nombre de sus antiguos habitantes, los atacamas, nombre que proviene del aimara *atha*: sementera y *cama*: hasta. En quechua, *atakkama*. El sufijo *-ensis* es gentilicio. Philippi – *Upuarthia [sic] atacamensis* – “Esta especie fue vista por mí en la orilla del río de S. Pedro de Atacama”.

618. *Cinclodes patagonicus* (Gmelin, 1789) – Remolinera araucana

patagonicus: de la Patagonia (ver N° 37 *Tachyeres patachonicus*). Gmelin – *Motacilla patagonica*– referida a *Patagonian Warbler*, de Latham, quien la describe con ejemplares del Museo Leveriano: “Habita en Tierra del Fuego (...) Hallado en las playas del mar, y se supone que vive de moluscos y gusanos marinos”.

619. *Heliobletus contaminatus* Berlepsch, 1885 – Picolezna estriado

Heliobletus: (GR) herido por los rayos del sol, de *helios*: sol, luz de día, y *bleto*: participio pasivo del verbo *ballo*, echo, lanzo. Eurípides (*Bacchantes*, 14) usó el término para “la tierra calentada por los rayos solares”, posteriormente también lo usó Eliano (*De la Natures des Animaux* 8, 26). Se trata de un ave que frecuenta los estratos más altos de la selva.

contaminatus: (LT): manchado, del verbo *contaminare*: manchar. Berlepsch: “El Trepador acanelado y pardo N° 245 de Azara, con el cual Lichtenstein

fundó su *superciliosis* (por cierto, este último nombre tiene prioridad sobre *superciliosus*) y Vieillot su *D. pyrrhophius*, se describe en forma tan vaga que parece imposible interpretar en él a las especies actuales, así que prefiero dar a luz el nombre *contaminatus*, ante el cual, aunque sin publicar la descripción, puedo decir con seguridad que está en relación con las especies anteriores, como surge del examen de las copias originales de Lichtenstein en el Museo de Berlín”. Probablemente se refiera al dorso y ventral estriados (Narosky, T. y D. Yzurieta, 1987).

620. *Philydor atricapillus* (Wied, 1821) – Ticotico cabeza negra

Philydor: (GR) amigo del agua o de la lluvia, de *philos*: amigo, amante, y *ydor*: agua, lluvia. Spix: “Ambula solitario junto a la ribera de las aguas”. Esta especie habita espesuras muy densas en laderas húmedas selváticas.

atricapillus: (LT) cabellos negros, de *ater*, *atra*, *atrum*: negro, y *capillus*: cabello. Wied – *Anabates atricapillus*– “Una cinta a través del ojo, y otra desde la mandíbula, por debajo del ojo, pardo negruzca”.

621. *Philydor rufum* (Vieillot, 1818) – Ticotico grande

rufum: (LT) rojo. Vieillot – *Dendrocopus rufus* – *Le Talapiot Roux* – “La frente, una banda que pasa sobre los ojos y que se extiende hasta el occipucio, la parte superior del cuerpo, las alas, la cola, la garganta y las partes posteriores son de un color pelirrojo, más vivo en las cejas, las mejillas, la garganta y las alas”.

622. *Anabacerthia amaurotis* (Temminck, 1823) – Ticotico ceja blanca

Anabacerthia: (GR) Yuxtaposición del nombre de los géneros *Anaba[tes]* y *Certhia* (ver N° 602 *Tarphonimus certhioides*). *Anabates*: trepador, de *ana*, arriba, y *baino*, yo ando. Género creado por Lafresnaye donde se incluyeron diversas especies segregadas posteriormente en ésta y otras familias.

amaurotis: (GR) oídos oscuros, de *amauros*: oscuro, opaco, y *otos*, oreja, oído. Temminck – *Anabates amaurotis* – “Una banda, compuesta de plumas pardas, que parte del ángulo posterior de los ojos y viene a cubrir el meato auditivo, me ha proporcionado el carácter distintivo de esta especie”.

623. *Anabacerthia lichtensteini* Cabanis y Heine, 1860 – Ticotico ocráceo

lichtensteini: de Lichtenstein. Cabanis y Heine, autores de la especie, indican que la misma se basa en la descripción del juvenil de *Sphenura poliocephala* por Lichteinstein.

Martin Hinrich Carl Lichtenstein fue un físico, explorador, botánico y zoólogo alemán nacido en Hamburgo, el 10 enero de 1780. Hijo del teólogo y

filósofo Anton August Heinrich Lichtenstein, estudió en el Escuela Superior Johanneum, de Hamburgo. Y luego estudió medicina en las Universidades de Göttingen, Jena y Helmstedt donde se graduó en 1802. Ese mismo año, viajó a El Cabo como médico personal y tutor del hijo del gobernador general Jan W. Janssens. Antes de viajar hizo un entrenamiento con el botánico y entomólogo conde Johann Graf van Hoffmannsegg, acerca de los métodos de recolección y preparación de ejemplares. Sirvió como cirujano en un batallón de infantería ligera de hotentotes y fue designado comisionado del gobierno en las Bechuanas. Lichtenstein realizó varios viajes por el interior del país. Con el comisario general Jacob de Mist viajaron a la Bahía Saldanha, la boca del río Berg y el valle del río Olifants, luego entraron en Roodezand. Colectó en Swellendam y luego sigieron por la costa hasta Knysna, llegando a la bahía Algoa: un viaje de 3000 km. En el invierno de 1804 coleccionó cerca de El Cabo con el farmacéutico Peter H. Polemann, y luego viajo a Swellendam donde conoció al botánico J. A. Auge, ya muy anciano. En el verano de 1804–1805 trató una epidemia de disentería en el ejército utilizando con éxito el calomel. En 1805 viajó con H. de Graaff, a Tulbach, el río Orange y el país de los Bechuanas, pero tuvo que regresar debido para combatir una epidemia de viruela.

En 1806, cuando los ingleses ocuparon la colonia volvió a Alemania dedicándose al estudio del material que había traído de Sudáfrica, derivando las plantas a van Hoffmannsegg y los insectos a J. C. W. Illiger, quien consideró que casi la mitad de las 600 especies recibidas, eran nuevas. En 1811 publicó *Reisen im südlichen Afrika: in den Jahren 1803, 1804, 1805, und 1806*, como resultado del cual fue designado profesor de zoología en la Universidad Friedrich–Wilhelm de Berlín y en 1813 director del Museo Zoológico, sucediendo a Illiger. Durante tres periodos fue rector de la Universidad de Berlín (1820/21 – 1826/27 – 1840/41). En 1829, fue elegido miembro extranjero de la Real Academia Sueca de Ciencias. Lichtenstein creó el Jardín Zoológico de Berlín en 1841, logrando que el rey Frederick William IV de Prusia donara las tierras de su faisanería. Fue miembro de la Akademie der Wissenschaften, presentando allí más de 30 trabajos. En 1815 se casó con Victoria Hotho, la hija de un rico industrial de Berlín, lo que le permitió viajar por toda Europa. Tuvieron 3 hijos. Ambos tenían interés por la música y eran miembros de la Sing–Akademie de Berlín. En su departamento se reunían muchos músicos, entre ellos el compositor Carl Maria von Weber. Lichtenstein escribió una publicación conmemorativa del 50º aniversario de esa institución: *Zur Geschichte der Sing–Akademie in Berlin* (1843. Verlag Trautwein: Berlín). En 1816 fue elegido miembro del Monday Club, un selecto club de solo 30 miembros de lo mejor de la inteligencia alemana.

Murió de un infarto el 2 de septiembre de 1857, en el mar, a bordo de un navío que iba de Korsør a Kiel. Era de estatura baja pero robusto, de as-

pecto poco atractivo pero con gran encanto natural, y muy entusiasta. Sus documentos se conservan en la Staatsbibliothek en Berlín, y su correspondencia en el Institut für spezielle Zoologie y en el Zoologisches Museum de la Universidad Humboldt. Entre sus principales publicaciones se encuentran: *Nachrichten von Teneriffa. Ein Fragment aus dem Tagebuche des Hrn. Dr. Lichtenstein auf der Reise von Amsterdam nach dem Vorgebirge der guten Hofnung 1802* (1806. Industrie-Comptoirs: Weimar), *Über die Beetjuanas. Als Nachtrag und Berichtigung zu Barrows Auszug aus Trüters Tagebuch einer Reise zu den Buschwanas. Vom Hrn. Dr. Hinrich Lichtenstein.* (1807. Industrie-Comptoirs: Weimar, un trabajo etnográfico sobre los Bechuanas), *Darstellung neuer oder wenig bekannter Säugethiere in Abbildungen und Beschreibungen von 65 Arten auf 50 colorirten Steindrucktafeln, nach den Originalen des Zoologischen Museums der Universität Berlin* (1827/34. Lüderitz, Berlín, con descripciones de nuevos mamíferos, aves, anfibios y peces), *Beitrag zur Naturgeschichte des Strausses* (1811, La historia de los avestruces), *Verzeichnis der doubletten des Zoologischen museums der Königlichen universität zu Berlin* (1823, Catálogo de especímenes duplicados en el Zoological Museum), *Ueber die Afrikanischen und Asiatischen Arten der Gattung Sorex* (1829, sobre las musarañas asiáticas y africanas), *Ueber Lutra maculicollis, Lichtenst., aus dem Kafferlande* (1835, describe una nueva especie de nutria), y además una monografía en latín, sobre un nuevo sistema de nomenclatura de aves (1854), y otra de reptiles y anfibios (1856). También publicó los manuscritos de Johann Reinhold Forster como *Descriptiones animalium* (1844). Describió muchas especies nuevas, como el Impala *Aepyceros melampus* (Lichtenstein, 1812), el Loro real australiano (*Alisterus scapularis*), la Ganga coronada (*Pterocles coronatus*), y la Víbora nocturna del Cabo (*Causus rhombeatus*). En 1859 el herpetólogo italiano, Giorgio Jan, nombró a la Víbora nocturna de bosque (*Causus lichtensteinii*) en su honor, de la misma forma que el zoólogo holandés Coenraad Jacob Temminck lo hizo con la Ganga de Lichtenstein (*Pterocles lichtensteinii*), también le dedicaron el género de plantas *Lichtensteinia* (Familia Umbelliferae), y las especies *Gazania lichtensteinii*, *Anthospermum lichtensteinii*, y *Barleria lichtensteiniana*.

624. *Syndactyla rufosuperciliata* (Lafresnaye, 1832) – **Ticotico común**

Syndactyla: (GR) dedos unidos, de *syn*: juntamente, y *dactylos*: dedo. El nombre fue creado por Vieillot para designar un orden de aves equivalente a las Trepadoras de Cuvier (aunque sin las Sitacomorfes), caracterizadas por tener sus dedos en grupos de a dos. Actualmente es un término anatómico para designar a aquellas aves que tienen dos o más dedos unidos por una parte considerable de su longitud. En este caso el nombre genérico fue creado por

Reichenbach y se refiere a la unión de los dedos tercero y cuarto, como adaptación para posarse en troncos verticales.

rufosuperciliata: (LT) con ceja roja, de *rufum*: rojo, *supercilium*: ceja, y el sufijo cualitativo *-ata*. Lafresnaye – *Xenops superciliatus* – “De cada narina parte una banda de un rufo vivo, pasando sobre el ojo en forma de cejas, prolongándose bastante hacia atrás, hacia la nuca”.

625. *Clibanornis dendrocolaptoides* (Pelzeln, 1859) – Tacuarero

Clibanornis: (GR) ave de horno, de *klibano*: horno, y *ornis*: ave. Sclater y Salvin crearon este género monotípico para esta especie que colocaron próxima a *Furnarius*, y en la diagnosis original dicen “Género afín a *Furnarius*”.

dendrocolaptoides: (GR) con la forma de *Dendrocolaptes* (ver N° 585 *Dendrocolaptes picumnus*), y el sufijo *-ides*, que indica semejanza, (*eidōs*: aspecto, forma exterior). Pelzeln señala: “Natterer dispuso de 8 individuos de esta especie, a los que inicialmente nombró en el catálogo como *Anabates lepidogenys*. Sin embargo más tarde adoptó el [nombre] de Temminck, a quien había enviado un ejemplar, y quien por carta lo denominó *Anabates dendrocolaptoides*”. Esteban (1951) dice que tiene “cola espinosa como la de los dendrocoláptidos”.

626. *Automolus leucophthalmus* (Wied-Neuwied, 1821) – Ticotico ojo blanco

Automolus: (GR) *automolos*: que viene solo, solitario, desertor, de *autos*: el mismo, por sí, y *molous*, participio del verbo *blosko*, vengo, llego. Posiblemente este apelativo se refiera a su posible segregación sistemática ya que Hellmayr lo ubica muy próximo a *Philydor*, del cual puede separarse por su pico más fuerte y menos comprimido y su incipiente cresta. Por su parte, Vaurie lo considera intermedio entre *Thripadectes* y *Sclerurus*.

leucophthalmus: (GR) ojo blanco, de *leukos*: blanco, y *ophthalmos*: ojo. Wied – *Anabates leucophthalmus* – “El iris del ojo es perla pálido”.

627. *Margarornis squamiger* (d’Orbigny y Lafresnaye) – Ticotico perlado

Margarornis: (GR) ave perlada, de *margarites*: perla, y *ornis*: ave. Tiene puntos en forma de perla en las partes inferiores.

squamiger: (LT) escamoso, de *squama*: escama, y *gero*: llevar. D’Orbigny y Lafresnaye – *Anabates squamiger* – “Mejillas, lados del cuello hasta la nuca, pecho, vientre y anales con las plumas con amplio centro amarillo y bordeadas de negro formando escamas”.

628. *Aphrastura spinicauda* (Gmelin, 1789) – Rayadito

Aphrastura: (GR) cola extraña. Oberholser explica la etimología: “de *aphras-tos*: inesperado, extraño, extraordinario, y *oura*: cola. Dice Des Murs (en Gay, 1847): “Lo que distingue a esta especie es la forma de las rectrices que son largas, escalonadas, derechas y graduales, y terminan en punta aguda a causa de la estrechez súbita de las barbas”.

spinicauda: cola con espina, de *spina* (LT): espina, y *cauda* (bajo LT): cola. Gmelin – *Motacilla spinicauda reatricibus mucronatis* (= rectrices con puntas) – basada en *Thorn-tailed Warbler*, de Latham: “La cola es cuneiforme en forma, y de una construcción muy singular, porque el extremo de cada pluma, por casi un tercio de su longitud, está casi desnudo de barbas, terminando en una punta”.

629. *Sylviorthorhynchus desmursii* Des Murs, 1847 – Colilarga

Sylviorthorhynchus: (GR) *Sylvia* de pico recto, de *Sylvia*, género de aves de la familia Sylviidae (actualmente incluida en Muscicapidae); *orthos*: derecho, recto, y *rhyngchos*: pico. Des Murs (en Gay, 1847, p. 315): “El pico de las especies de este notable género es tan largo como su cabeza, completamente derecho, y aclara: en cuanto al sitio que le damos en la serie, lo creemos suficientemente justo por lo gracioso de sus tarsos y el aspecto y forma de la cola, que evidentemente lo colocan en la tribu de las Malurinas [tribu que luego pasó a ser una subfamilia de Sylviidae, y de allí el uso de *Sylvia* en el nombre genérico] y por la longitud y derechura del pico que lo ponen entre los Ortótomos y las Currucas [Gro. *Sylvia*]”.

desmursii: de Des Murs. La descripción técnica de la especie la realizó Des Murs en la obra de Gay, *Historia Política de Chile*, como *Sylviorthorhynchus desmursii*, pero la designación no debe tomarse como una falta de modestia de Des Murs, sino que él anota como referencia “S. Desmuri Cl Gay, Icon” o sea que se basó en las láminas del Atlas de la obra donde es evidente que los nombres los puso Claudio Gay. Pelzeln en 1865 (*Reise Novara, Zool I, Vögel*) corrige la grafía a la forma correcta *desmursi*.

Marc Athanase Parfait Oeillet Des Murs nació en 1804, estudió derecho en París, como Buffon, y obtuvo un cargo de abogado en el Consejo de Estado de Francia y en la Corte de Casación, de los cuales se desprendió en 1840 para dedicarse a las ciencias naturales. Primeramente coleccionó insectos y enseguida se interesó en los mamíferos, pero tan sólo para estudiar sus relaciones con la clase a la que dedicó la mayor parte de su obra: las aves. En 1861 para contrariar a Cuvier, quien por todos los medios trataba de perjudicarlo, soli-

citó el cargo de mastozoólogo y ornitólogo del Museo de Historia Natural de París, vacante por la muerte de Geoffroy Saint-Hilaire, su maestro y amigo, cargo que finalmente obtuvo Milne-Edwards. Fue durante un tiempo consejero general de Eure et Loir y alcalde de Nogent le Rotrou. No se conoce la fecha de su muerte, aún vivía en 1889, pero su esposa Félicie Bonnelat, murió viuda en 1893.

Como ornitólogo fue continuador de la obra de Laugier y Temminck que trabajaron con Buffon en su *Histoire Naturelle des Oiseaux*. La revista *The Ibis* lo consideraba en 1890 como uno de los ornitólogos vivos más eruditos. Estudió las características de los huevos (color, manchas, cáscaras, forma, influencia del clima y alimentación, y la incubación), desarrollando un sistema de clasificación en base a la otología. Describió varias especies de aves nuevas neotropicales y de África y Asia, entre ellas el Águila poma (*Spizaetus Isidori*), dedicada a su maestro. Realizó los estudios ornitológicos de varios viajes científicos y 7 estudios regionales, en especial los de *Historia física y política de Chile* (1846–48) de Claude Gay, y los de la expedición de Castelnau a las regiones centrales de América del Sur (1856). Publicó varias obras no carentes de valor: *Iconographie Ornithologique* (1849, en 12 tomos de planchas coloreadas), *Encyclopédie d'Histoire Naturelle du Dr. Chenu. Oiseaux* (1851–4, en 6 volúmenes), *Traité Général d'ologie ornithologique* (1860), *Leçons élémentaires sur l'histoire naturelle des oiseaux* (con Jean-Charles Chenu, 1862, en 4 volúmenes), *La fauconnerie ancienne et moderne* (con Jean-Charles Chenu, 1862), *Ornithologie du XIX^e Siècle. Histoire Naturelle (...) des coucous* (1879) y *Musée ornithologique illustré* (1886–7, en 4 volúmenes). Otras de sus obras se refieren a la historia local y son igualmente dignas de interés.

630. *Leptasthenura fuliginiceps* (d'Orbigny y Lafresnaye, 1837) – Coludito canela

Leptasthenura: (GR) cola fina y débil, de *leptos*: fino, delgado; *asthenes*: débil, frágil, insignificante, y *oura*: cola. Cabanis y Heine le llaman en alemán *Zartschwanzchen* (= Cola delicada), sin explicar la etimología.

fuliginiceps: (LT): de cabeza hollinosa, de *fuligo*, *-inis*: hollín, y *ceps*, contracción de *caput*, *capitis*: cabeza. Lafresnaye y d'Orbigny –*Synallaxis fuliginiceps*– “Corona crestada, ahumada”. El nombre fue aplicado por primera vez a la forma boliviana que es el tipo de la especie y que al igual que nuestra subespecie presenta la corona y copete castaños. En estos casos puede pensarse que la descripción original de Lafresnaye y d'Orbigny se basó en ejemplares inmaduros o mal conservados.

631. *Leptasthenura yanacensis* Carriker, 1933 – Coludito puneño

yanacensis: de Yánac. El sufijo *-ensis* es gentilicio. Dice Carriker: “Nombrada por la villa indígena donde el autor vivió mientras colectaba en la región. El tipo es de Yánac, departamento Ancash, provincia de Corongo, Perú. Está ubicada sobre la Cordillera Occidental de los Andes, a 4572 m de altura. Yánac es un topónimo que designa pueblos de yanaconas, es decir donde vivían los indios sirvientes (yanas) de nobles incas o españoles bajo el régimen de yanaconazgo. En su origen servidumbre doméstica, pasaron con los españoles a ser siervos de la tierra, es decir obligados a tareas rurales”.

632. *Leptasthenura platensis* Reichenbach, 1853 – Coludito copetón

platensis: del Plata, platense, de *platta* (LT ibérico): pana, lámina de metal, y el sufijo latino gentilicio *-ensis*. La localidad típica es “Río de la Plata”, refiriéndose a las zonas vecinas a este río. El mismo fue descubierto por el piloto mayor Juan Díaz de Solís, quien lo llamó Mar Dulce o Agua Grande, aplicando, en cambio, el nombre de Río de la Plata al que hoy conocemos como Paraná, a consecuencia de haber tenido indicios de que conducía al país donde los indígenas obtenían la plata. Posteriormente, Sebastián Cabot, recibiendo la misma información, extendió también el nombre al Mar Dulce de Solís, es decir al estuario, designación que perduró en el tiempo y se hizo extensiva a las zonas aledañas al mismo.

633. *Leptasthenura aegithaloides* (von Kittlitz, 1830) – Coludito cola negra

aegithaloides: (GR) con el aspecto de *Aegithalos*. El sufijo *-oides*, que indica semejanza, proviene de *eidos*: aspecto, forma exterior. Kittlitz – *Synallaxis Aegithaloides* – “He aquí una especie aún más próxima al tipo del paro, que constituye el ejemplo más notable de la transición a esta forma más propia del Hemisferio Norte, de modo que mediante la evolución de las especies actuales probablemente lo ha sustituido en Sudamérica. Con dificultad puedo decidirme a incluir aquí al ave mencionada, realmente no tendría que estar entre éstas, tanto se les parece en forma, constitución, comportamiento y forma del pico en general al grupo de especies del género *Parus*, sólo la forma de las narinas tiene más de *Synallaxis* por oblongas y porque se encuentran en el borde superior densamente cubiertas de plumas pequeñas, evidentemente tenemos aquí una transición inequívoca de una forma a otra”. Dice Hudson (1974): “En modo y aspecto, se asemeja al Paro de cola larga [*Parus caudatus* L. = *Aegithalos caudatus*], pues con diligencia busca pequeños insectos en los árboles y arbustos, a menudo colgando con la cabeza para abajo, a fin de explorar la superficie inferior de una hoja o ramita”. *Aegithalos* es el nombre de

un ave en Aristófanes (*Aves*, v.887) y Aristóteles (*Historia Animalium* 8, 3,4 y 9, 15,2) identificada con el Paro de cola larga o *Mésange longue queue* (*Aegithalos caudatus* (L.)), ave de la familia Paridae, de cola notablemente larga y estrecha, que busca insectos entre el follaje con movimientos acrobáticos.

634. *Leptasthenura setaria* (Temminck, 1824) – Coludito de los Pinos

setaria: (LT) con crines, de *seta*: cerda, pelo grueso y rígido (del GR *chaite*: cabellos largos, crines de un casco), y el sufijo adjetival *-aria*. Temminck – *Synallaxis setaria* – “Está bien caracterizada por los filetes alargados en que terminan las dos plumas centrales de la cola”.

635. *Phacellodomus rufifrons* (Wied–Neuwied, 1821) – Espinero frente rojiza

Phacellodomus: (Gr) casa de manojos o haces, de *fakellos*: haz, manojito, y *domos*: edificio, casa, guarida. Estas aves elaboran nidos de palitos espinosos y de allí su nombre común de “espineros”.

rufifrons: (LT): frente roja, de *rufa*: roja, y *frons*: frente. Wied: “*Anabates rufifrons* conocida en el Museo de Berlín bajo el nombre de *Sylvia rufifrons* (...) Frente rojizo oscuro”.

636. *Phacellodomus striaticeps* (d’Orbigny y Lafresnaye, 1838) – Espinero andino

striaticeps: (LT) cabeza estriada, de *striata*: acanalada, estriada, y *ceps*, contracción de *caput*, *capitis*: cabeza. Lafresnaye y d’Orbigny – *Anumbius striaticeps* – “Frente y corona con plumas agudas, rígidas, rufas; pero con el ápice marcado por un pequeño punto blanco; lores y un filete superciliar blanco rojizo”. Olrog lo llama Espinero de corona rayada, porque tiene la “corona apenas punteada” (Narosky, T. y D. Yzurieta, 1987).

637. *Phacellodomus sibilatrix* Sclater, 1879 – Espinero chico

sibilatrix: (LT): silbadora, participio activo femenino del verbo *sibilare*: silbar. Sclater se basó en un manuscrito de Döring donde seguramente apuntaría el carácter que le dio nombre específico. El canto es agudo aunque no parece que se pueda describir como silbido.

638. *Phacellodomus maculipectus* Cabanis, 1883 – Espinero serrano

maculipectus: de pecho manchado, de *macula*: mancha, y *pectus*, *pectoris*: pecho. Cabanis: “Las plumas del pecho, así como aquellas de los lados del cuello y la parte superior del abdomen son de colores marrón–rojizo vivo y con amplias puntas blanquecinas haciendo que estas partes del cuerpo aparezcan visiblemente moteadas de pardo rojizo y blancuzco”.

639. *Phacellodomus striaticollis* (d'Orbigny y Lafresnaye, 1838) – Espinero pecho manchado

striaticollis: (LT): cuello estriado, de *striatum*: con estrías, y *collum*: cuello. Lafresnaye y d'Orbigny – *Anumbius striaticollis* – “Todo el pecho y el abdomen rufo y con las plumas del cuello con mástil blanco puro, formando estrías blancuecinas muy angostas”.

640. *Phacellodomus ruber* (Vieillot, 1817) – Espinero grande

ruber: (LT): rojo. Vieillot –*Furnarius ruber*– basado en el Añumbí roxo, de Azara (1992) quien dice: “Sobre la cabeza y la cola [las plumas] son de bermellón, como las cobijas y los remos”.

641. *Phacellodomus ferrugineigula* (von Pelzeln, 1858) – Espinero pecho naranja

ferrugineigula: (LT) de garganta ferruginosa, herrumbrosa, de *ferrugo*, *-inis*: herrumbre, y *gula*: garganta. Pelzeln – *Anumbius ferrugineigula* – “Mentón, garganta, inferior del cuello, pecho y tapadas alares ferruginosas”.

642. *Anumbius annumbi* (Vieillot, 1817) – Leñatero

Anumbius annumbi: (GU) Podría proponerse la siguiente interpretación: *añuai*: papada, y *mbî*: sufijo de participio, o sea “lo que tiene papada”, por la garganta blanca bien delimitada. Marcgrave (1648) lo llamó *Guirá-guainumbi*. *Guainumbí* sería “el que pasa temblando”, de *gua*: pasar, *i*: sujeto, *un*: temblar, y *mbî*: sufijo de participio. Lafresnaye y d'Orbigny crearon el género para las aves “descriptas primeramente por Azara bajo el nombre el *Añumbi* y el *Añumbi rojo*, y después por Vieillot (1816–19, *Nouveau dictionnaire d'histoire naturelle*, 12: 117–118), bajo el nombre *Fournier annumbi*, *Fournier rouge*, aunque citadas por él, pero no vistas, se las distingue del verdadero *Furnarius rufus* como género o subgénero”. La especie está basada en Añumbi, de Azara (1992): “los Guaraníes le llaman Añumbi y Guirá Añumbi”.

643. *Coryphistera alaudina* Burmeister, 1860 – Crestudo

Coryphistera: (GR): de coronilla rígida, de *koryphe* (en genitivo, *koryphis*): coronilla, y *stera*: tiesa, rígida, dura. Burmeister: “Cresta de plumas extendida [hacia arriba] como una capucha”. Este copete le valió los nombres comunes de Crestudo, Copetón y Copete de Clavo.

alaudina: (LT) como la alondra. De *Alauda*, género de la Alondra europea (*Alauda arvensis* L.), y el sufijo *-ina* que indica materia, pertenencia u origen. Burmeister: “Comparada con la Cogujada común (*A. [lauda = Galerida] cristata*) es ligeramente más pequeña, la cola más larga”. Jorge Casares (1944)

explicaba: “Su nombre específico *alaudina*, como quien dice parecida a la alondra, le viene de perlas porque realmente puede parecerlo y además es, como aquella, pedestre más que voladora”.

644. *Asthenes dorbignyi* (Reichenbach, 1853) – Canastero rojizo

Asthenes: (GR) débil, insignificante, epíteto aplicado al ave *Budytes* (= *Motacilla flava*) con la cual se consideraba emparentado este género. Como sinónimo se ha usado *Thripophaga* (GR), que come los gusanos o taladros de la madera, de *thrips*: taladro, y *phago*: yo como, nombre de un ave en Aristóteles (*Historia Animalium*, 9, 17, 2).

dorbigny: de d'Orbigny, ver N° 293 *Thinocorus orbignyanus*.

645. *Asthenes baeri* (Berlepsch, 1906) – Canastero chaqueño

baeri: de Baer. Berlepsch – *Siptornis baeri* – envió la descripción de esta especie al British Ornithologists' Club pero no quedó registrada la razón de la dedicatoria. El tipo es de Cosquín, Córdoba y fue coleccionado por E. W. White.

Gustave Adolphe Baer fue un viajero, naturalista y colector nacido en Aaru, Suiza, en 1839. En 1859 ingresó a la Sociedad Entomológica de Francia. Viajó por Manila (1867–1882) y en 1886 publicó un catálogo de coleópteros de Filipinas. En 1896 llegó a Perú donde colectó en la zona de Urubamba (Cuzco) hacia 1897, y durante los años 1896–1901 viajó por diferentes lugares del país, sabiéndose que estuvo en Otuzco, en la provincia de Pataz (La Libertad) y en Tocache y el río Mishollo (San Martín) en 1900–1901. Luego cruzó los Andes y colectó en Tucumán (Argentina), finalmente recorrió Goyaz, Brasil, en 1905. Sus colecciones ornitológicas fueron estudiadas por Oustalet, y por su parte publicó “Notes sur une collection d'oiseaux du Tucumán” (*Ornis* 12: 209–34, 1904). Miembro correspondiente de la Asociación Ornitológica del Plata. Falleció en París el 13 de enero de 1918.

646. *Asthenes hudsoni* (Sclater, 1874) – Espartillero pampeano

hudsoni: de Hudson. Sclater – *Synallaxis hudsoni* – no explicita la dedicación, pero reconoce que William Henry Hudson indicó la distribución de esta especie. Hudson (1974) dice: “Este *Synallaxis* que Sclater nombró en mi honor”. El había colectado un ejemplar y lo envió junto con una colección de aves de Conchitas, Provincia de Buenos Aires, al Smithsonian Institution de Washington. Esta colección fue estudiada por Sclater y Salvin, quienes publicaron la lista sin advertir que se trataba de una nueva especie, hasta que finalmente en 1874 Sclater la describió dedicándola a su colector.

William Henry Hudson fue un escritor, naturalista y ornitólogo argentino. Nació en el partido de Quilmes (actual Florencio Varela), Provincia de Buenos Aires, el 4 de Agosto de 1841, en la finca “Los veinticinco ombúes”. Cuando cumplió los cinco años de edad su familia se trasladó a la zona de Chascomús, pero diez años más tarde debido a problemas económicos debieron volver a Quilmes. Hijo de inmigrantes norteamericanos pasó su niñez y juventud estudiando la flora y fauna de las cercanías de Buenos Aires, realizando viajes a caballo y aprovechando también su estadía en el ejército en Rojas y Azul. Escribió magistralmente un relato de esos años en *Far Away and Long Ago* (1918). Provisto de la obra de Félix de Azara como principal bibliografía, logra ponerse en contacto con Hermann Burmeister en el Museo Público de Buenos Aires. Éste lo conectó con Spencer Fullerton Baird de la *Smithsonian Institution*, al cual le envió 630 pieles de aves de 143 especies, que Baird derivó a Philip Sclater y Osbert Salvin, de la Zoological Society de Londres, quienes las estudiaron y publicaron. Sclater le dedicó la presente especie y la viudita chica *Knipolegus hudsoni*. En 1869 entró en contacto con Sclater por cuyo intermedio se publicaron sus notas con observaciones sobre el comportamiento de las aves argentinas. En 1870 viajó a Carmen de Patagones, donde se puso en contacto con el ambiente patagónico, y produjo el libro *Idle Days in Patagonia* (1893).

En 1874, emigró a Inglaterra, donde inició una colaboración con el ornitólogo John Gould, pero al parecer no congeniaron y la paga era escasa para un Hudson apremiado por su situación económica. En 1876 se casó con Emily Wingrave, dueña de la pensión donde vivía en Bayswater, y ex cantante lírica. Tras 10 años de escribir novelas y cuentos reinicia en 1885 la relación con Sclater, publicando con él, *Argentine Ornithology* (1888–1899, dos volúmenes). Hacia finales de su vida se mudó a Worthing (Sussex, Inglaterra). Falleció el 18 de agosto de 1922 y fue enterrado en el cementerio de Worthing. Entre sus trabajos naturalísticos se encuentran *British Birds* (1895), *The Naturalist in la Plata* (1892), *Birds in a Village* (1893), *Birds in London* (1898), *Nature in Downland* (1900), *Birds and Man* (1901), *Afoot in England* (1909), *Adventures among birds* (1913), *The Book of a naturalist* (1919) y *A hind in Richmond Park* (1922). Sus principales novelas son *Green Mansions* (1904), *The Purple Land* (1885) y *El Ombu* (1902). Fue miembro fundador de la Royal Society for the Protection of Birds y miembro honorario de la Sociedad Ornitológica del Plata (1916). Una ciudad del Partido de Berazategui (Provincia de Buenos Aires) lleva su nombre.

647. *Asthenes anthoides* (King, 1831) – Espartillero austral

anthoides: con aspecto de *Anthus*. El sufijo *-oides* (GR, *eidos*) indica forma, aspecto. King en una reunión de la Zoological Society of London indicó las

características de *Synallaxis anthoïdes* como nueva especie sin que haya quedado registrada la razón del nombre específico, pero posiblemente se deba al punteado oscuro del pecho y flancos que recuerda a las cachirlas (*Anthus*).

648. *Asthenes maculicauda* (Berlepsch, 1901) – Espartillero estriado

maculicauda: (LT) cola manchada, de *macula*: mancha, y *cauda* (bajo LT): cola. Berlepsch –*Siptornis maculicauda* – “Todas las rectorices pardo oliváceo o rufescente, marcadas con manchas y estrías irregulares negras, la base de las externas negras más o menos variegadas de pardo rojizo”.

649. *Asthenes sclateri* (Cabanis, 1878) – Espartillero serrano

sclateri: de Sclater, dedicada a Philip Lutley Sclater. Cabanis– *Synallaxis sclateri* – no explícita la dedicación, pero cuatro años antes, en 1874, Sclater había publicado en *Proceedings of the Zoological Society* (1874 1: 2) una importante revisión del género: “On the Species of the Genus *Synallaxis* of the Family Dendrocolaptidae”.

El ornitólogo inglés Philip Lutley Sclater nació el 4 de noviembre de 1829 en Tangier Park (Hampshire), transcurrió su niñez cerca de la región descrita por el célebre Gilbert White (inspirador de W. H. Hudson). Estudió y se graduó en matemáticas en el Corpus Christi College de Oxford, pero su verdadera pasión fueron las ciencias naturales, en especial la ornitología en la que fue introducido por H. E. Strickland y John Gould, iniciando en Oxford su colección de aves. Estudió idiomas modernos y leyes, mientras continuaba paralelamente aumentando sus conocimientos en ciencias naturales, frecuentando en París al príncipe Carlos Bonaparte. En 1856 visitó Norteamérica recorriendo los Grandes Lagos y el río Mississippi. En Philadelphia estudió las importantes colecciones de la Academia Nacional de Ciencias contactándose con John Cassin, S. F. Baird y otros naturalistas. Regresó a Londres donde ejerció la abogacía e ingresó a la Zoological Society of London. En 1859 visitó Túnez para estudiar especialmente las rapaces de esa región y en el mismo año fue nombrado secretario de la Zoological Society cargo que conservó hasta 1902 aumentando considerablemente la importancia de dicha sociedad tanto en número de socios como en recursos financieros y materiales, especialmente en sus edificios, biblioteca y publicaciones. En 1858 fue nombrado editor de la primera serie del órgano de la British Ornithological Union: *The Ibis*, que dirigió entre 1859 y 1865, y luego entre 1877 y 1912. Fue miembro de la British Society for the Advancement of Sciences, de la Royal Society, Geographical Society, Geological Society y Linnaean Society. Fue designado Doctor en Filosofía de la Universidad de Bonn (1860) y Doctor en Ciencias de Oxford (1901).

Su impresionante colección de aves, especializada en formas neotropicales de los órdenes Psittaciformes, Piciformes y Passeriformes, incluía 8.824 ejemplares, pertenecientes a 3.158 especies, de las cuales el designó más de mil formas nuevas. Dicha colección fue adquirida por el British Museum (Natural History). Publicó alrededor de 1.500 trabajos sobre zoología especialmente sobre aves y mamíferos, muchos de ellos en los *Proceedings of the Zoological Society* y en *The Ibis*, entre ellos un *Catálogo de Aves de las Islas Malvinas* y un estudio sobre la colección de Doering de aves de Córdoba, sus principales obras incluyen *Zoological Sketches* (con J. Wolf), *Exotic Ornithology* (con O. Salvin), *Book of Antelopes* (con Oldfield Thomas). Con Osbert Salvin publicaron los volúmenes 13, 14 y 15 del *Catalogue of Birds in the British Museum* y estudiaron las colecciones que W. H. Hudson enviara inicialmente al Smithsonian Institution of Washington. Fue correspondiente de Germán Burmeister y de Hudson, con quien publicó en 1887–1889 *Argentine Ornithology*. En 1858 editó una obra precursora sobre la distribución geográfica de las aves, *On the general Geographical Distribution of the members of the Class Aves*, reconociendo seis grandes regiones zoogeográficas mundiales. Uno de sus cuatro hijos, William Lutley Sclater fue también renombrado ornitólogo. P. L. Sclater enfermó y falleció el 27 de junio de 1913, a raíz de un accidente sufrido con su carruaje.

650. *Asthenes modesta* (Eyton, 1851) – Canastero pálido

modesta: (LT) modesta, moderada. Eyton – *Synallaxis modestus* – no explica el nombre, pero posiblemente se refiere a su coloración poco variada: “Todo el cuerpo y las alas pardas”.

651. *Asthenes pyrrholeuca* (Vieillot, 1817) – Canastero coludo

pyrrholeuca: (GR) rojo y blanco, de *pyrrhos*: de color de fuego, pelirrojo, y *leukos*: blanco. Vieillot – *Sylvia pyrrholeuca* – “El dorso, la rabadilla y las cobijas superiores de las alas de un pardo rojizo; las remeras de un pardo negruzco, con una gran mancha rojo carmín que ocupa el tercio de la longitud de las cuatro primeras remeras hacia la base; las cuatro del medio de la cola de un pardo oscuro, y las otras rojo carmín (...) la parte inferior del cuello y el cuerpo de un blanco sucio”. Basada en el Cola aguda acanelado y blancuzco de Azara (1992): “la espalda hasta la cola y cobijas, de un pardo acanelado (...) [de la horqueta o espacio intermandibular] a la cola blanquizco opaco”.

652. *Asthenes heterura* (von Berlepsch, 1901) – Canastero quebradeño

heterura: (GR) cola diferente, de *heteros*: diferente, y *oura*, cola. Berlepsch – *Siptornis heterura*– “La forma de las plumas de la cola es bastante diferente,

porque todas tienen el extremo notablemente en punta, el mástil terminando en una aguja, en vez de ser ancho y redondeado [como en *Asthenes pudibunda*]”.

653. *Limnocittes rectirostris* (Gould, 1839) – Pajonalera pico recto

Limnocittes: (GR) constructor o colonizador de la laguna, de *limne*: lago, laguna, y *cittes*: fundador (de una colonia), habitante (*ktizo*: construir, ocupar, habitar). Hellmayr (1925), creador del género, dice: “Próximo a *Limnornis* Gould (...) Juncales del Río de la Plata (...) culmen casi recto”.

rectirostris: (LT) con el pico recto, de *rectum*: derecho, recto, y *rostrum*: pico. Gould – *Limnornis rectirostris* – dice: “pico alargado”, pero la lámina que acompaña a la descripción no deja dudas sobre el origen del nombre.

654. *Cranioleuca sulphurifera* (Burmeister, 1869) – Curutié ocráceo

Cranioleuca: (GR) cabeza blanca, de *cranion*: cabeza, cráneo, y *leukos*: blanco. El tipo del género es *Synallaxis albiceps* Lafr. y D’Orb., de Bolivia, especie que presenta la corona blanca, como indica su nombre específico.

sulphurifera: (LT) que lleva azufre, de *sulphur*, –*uris*: azufre, y *fero*: llevo encima (GR, *phero*). Burmeister – *Synallaxis sulphurifera* – “Ceja y garganta blancas, ésta con pequeña mancha sulfúrea (...) La parte inferior de la garganta blanca, con una pequeña mancha amarillo-azufre en el medio”.

655. *Cranioleuca pyrrhophia* (Vieillot, 1818) – Curutié blanco

pyrrhophia: (GR) rojo pardo, de *pyrrhos*: de color de fuego, pelirrojo, y *phaia*: parda. Vieillot – *Dendrocopus pyrrhophius* – “La parte superior del cuello y del cuerpo, de un pardo teñido de rojo”. Basada en el Trepador acanelado y pardo, de Azara (1992): “las cobijas de [color] tabaco sevillano roxo”.

656. *Cranioleuca obsoleta* (Reichenbach, 1853) – Curutié oliváceo

obsoleta: (LT): participio pasivo del verbo *obsolescere*: envejecer. Tiene el significado de gastado, sin adornos, vulgar, poco aparente, borroso. Reichenbach – *Leptoxyura obsoleta* – posiblemente se refería a la coloración pálida, con pocos contrastes.

657. *Pseudasthenes humicola* (von Kittlitz, 1830) – Canastero estriado

Pseudasthenes: (GR) falso *Asthenes*, de *pseudes*, falso, erróneo, y ver N° 644 *Asthenes dorbignyi*. Derriberry *et al.* aclaran la etimología: “El nombre genérico, del griego *pseudo* (falso) y *asthenes* (insignificante, sin fuerzas), denota la semejanza externa de las especies de este género con las especies de *Asthenes* pero destaca el hecho de que ellas no están estrechamente relacionadas”. Estos

autores segregan al género *Asthenes* en dos grupos de acuerdo al estudio de las secuencias de ADN.

humicola: (LT) que vive en el suelo, de *humus*: tierra, suelo, y *colo*: yo vivo o habito. Kittlitz – *Synnalaxis humicola* – “Muy a menudo en las montañas de Valparaíso se encuentran estas aves por lo general en parejas; vive aquí sobre la tierra, corre rápido y mucho, y suele llevar la cola muy levantada, esto y lo largo de las plumas de la cola, también en cierta medida la forma del ala, le dan un cierto parecido a las especies de *Pterotochos*, que andan con ellos”.

658. *Pseudasthenes patagonica* (d’Orbigny, 1839) – **Canastero patagónico**
patagonica: de la Patagonia (ver N° 37 *Tachyeres patachonicus*). D’Orbigny– *Synnalaxis patagonica* – “No hemos encontrado esta especie más que en las costas del río Negro en Patagonia, donde, aunque muy rara, vive todo el año”.

659. *Pseudasthenes steinbachi* (Hartert, 1909) – **Canastero castaño**
steinbachi: de Steinbach. Hartert – *Siptornis steinbachi* – “Tipo: Hembra cazada el 17 – IV – 1905 por el Sr. José Steinbach, N° 45. Desafortunadamente el Sr. Steinbach no ha colectado más que una sola hembra de esta nueva especie”.

José Steinbach Kemmerich fue un explorador alemán y colector de especímenes de historia natural. Nacido en 1875. En 1904 viajó desde Lindlar, Alemania, hasta Bolivia, donde pasó 25 años explorando sin descanso la flora y fauna del país. Se estableció en Buena Vista (Ichilo), hoy a la entrada del Parque Nacional Amboro y fue uno de los primeros europeos en entrar en la pluviselva de Chapare. Coleccionó mayormente en Buena Vista, Yungas de Cochabamba y Yacuiba. Steinbach adquirió la ciudadanía boliviana y se casó con una mujer del país, Doña Juana Moreno Jiménez, con la que tuvo 9 hijos. Su hijo mayor, Francisco, se radicó en Cochabamba para desarrollar actividades naturalistas en el Chapare. Su nieto, Roy F. Steinbach, también colectó especímenes en los 1960, en la zona de Buena Vista, Hierba Buena y Comarapa. Steinbach falleció en 1930 en Santa Cruz de la Sierra.

Vendió sus colecciones a museos y universidades de todo el mundo, preparando y etiquetando con nivel profesional, tanto plantas como animales. El Carnegie Museum of Natural History, de Pittsburgh, le compró un gran nido de la Avispa de Campana (*Chartergus chartarius*), y en 1920, unas 3,000 pieles de aves (de un total de 10,000 que colectó en Bolivia). En el Museo de Historia Natural de Buenos Aires hay una importante serie de aves que él obtuvo. Y las colecciones que quedaron en Bolivia formaron la base del Museo de Historia Natural de Cochabamba en 1930, comprendiendo 100,000 insectos, un herbario de 5,000 especies de plantas, 800 aves, 140 reptiles y 100 mamíferos. Le

fueron dedicadas unas 30 especies de plantas y numerosas de animales, entre ellas el Cujuchi negro *Ctenomys steinbachi*, el Llorón de ala parda *Schiffornis turdinus steinbachi*, las mariposas *Papilo steinbachi* y *Neogene steinbachi*, y la planta *Mimosa steinbachi*. Fue miembro de la National Geographic Society de Washington, el Carnegie Museum de Pittsburgh y el American Museum of Natural History, de Nueva York y de la Asociación Ornitológica del Plata (desde 1919). Trabajó además con el British Museum, de Londres, *Academy of Natural Sciences* (Filadelfia), el *Botanischen Gärten* Museum (Berlín), y la Universidad de Zurich.

660. *Spartonoica maluroides* (d'Orbigny y Lafresnaye, 1837) – Espartillero enano

Spartonoica: (GR) vivienda en los espartos, de *spartos*: esparto, genista (*Spartium* L., y también *Lygeum spartium*, *Stipa tenacissima* L.), por extensión, junco; y *oikos*: casa, vivienda. Peters crea el género para *Synallaxis maluroides*, de d'Orbigny y Lafresnaye, quienes informan: “No sale jamás de los juncos, que recorre en todo sentido, saltando de un tallo al otro, persiguiendo las pequeñas especies de dípteros de las que se alimenta”.

maluroides: (GR) con aspecto de *Malurus*; el sufijo *-oides*, proviene del GR *eidos*: forma. D'Orbigny y Lafresnaye – *Synallaxis maluroides* – “Cola alargada, aguda, rufescente junto a las rectrices inferiores, con los mástiles blancuzcos”. La cola del Espartillero enano es fuertemente escalonada, con las timoneras centrales muy acuminadas. *Malurus* es un género de aves de la familia *Maluridae*, que poseen la cola larga de seis timoneras escalonadas en abanico con sus barbas sueltas, viven en Australia y África. En GR, cola débil, de *amalos*: tierno, débil, y *oura*: cola.

661. *Pseudoseisura lophotes* (Reichenbach, 1853) – Cacholote castaño

Pseudoseisura: (GR) falso *Seisura*, de *pseudes*, falso, erróneo. *Seisura* es el nombre de un ave no identificada de la que habla Hesychios (*Lexicon*), posiblemente una *Motacilla*. El nombre viene del GR *seio*, *seiso*: yo agito, y *oura*: cola, y se refiere a la costumbre de estas aves de mover continuamente la cola. En este caso, el nombre genérico distingue al Cacholote castaño del género *Seisura* (hoy *Myiagra*), aplicado a aves australianas de la familia *Monarchidae*.

lophotes: del GR *lophodes*: cubierto de crestas, penachos, copetes, de *lophos*: penacho, copete de ave, cresta.

662. *Pseudoseisura gutturalis* (d'Orbigny y Lafresnaye, 1838) – Cacholote Pardo

gutturalis: (LT) con garganta, de *guttur*: garganta y *-alis*, sufijo posesivo. Lafresnaye y d'Orbigny – *Anabates gutturalis* – “Mentón y garganta níveos”.

663. *Schoeniophylax phryganophilus* (Vieillot, 1817) – Chotoy

Schoeniophylax: (GR): centinela de los juncos. Ridgway explica: *schoinia*: un matorral de juncos; *phylax*: un observador, guardia, centinela”. La especie tipo está basada en el Cola Aguda horqueta tricolor, de Azara (1992), “no he visto sino una pareja (...) corría o saltaba por las ramitas de un yuquerí o aromo, que estaba en el campo circundado de un elevado pajonal”.

phryganophila: (GR) que ama la leña, de *phryganon*: leña, trozos de madera menuda, zarzas, y *phile*: amigo, amante, que ama. Vieillot – *Sylvia phryganophila* – “Se posa en los arbustos altos”.

664. *Certhiaxis cinnamomeus* (Gmelin, 1788) – Curutié colorado

Certhiaxis: Lesson no explicó el origen del nombre, pero parece una yuxtaposición entre los nombres genéricos *Certhia* (donde fue ubicado inicialmente por Gmelin) y *Synallaxis*. Para el primero ver N° 602 *Tarphonimus certhioides*, y para el segundo ver N° 665 *Synallaxis scutata*.

cinnamomeus: (LT) acanelado, de *cinnamomun*: canela, y el sufijo *-eus*, que indica semejanza o materia. Proviene de *cainmana*, nombre dado al Canelo (*Cinnamomum mindanense* Elm.) en Mindanao (Filipinas), de *cain*: madera, y *mana*: dulce, debido a que su corteza se usa como condimento dulce, así como la madera y hojas verdes. Gmelin – *Certhia cinnamomea* – se basó en *Cinnamom Creeper*, de Latham: “la parte superior del plumaje es del color de la canela”. Y agrega: “La cola hecha como la de nuestro Trepador europeo [*Certhia familiaris*] lo que pudo haber dado pie a Lesson para crear el nombre del género.

665. *Synallaxis scutata* Sclater, 1859 – Pijuí canela

Synallaxis: (GR) relacionada, que tiene relaciones. Vieillot no explica la etimología. F. G. Levrault en el *Dictionnaire des sciences naturelles* (1827) señala: “ofrece muchas relaciones con los meriones [aves de la tribu Malurini, familia Maluridae]”. Lesson en *Histoire naturelle générale et particulière des mammifères et des oiseaux découverts depuis 1788 jusqu'à nos jours* (1829) dice: “Tienen relaciones íntimas con los meriones, y parecen vecinos de las sitta, los anabates y los trepadores [*Certhia*]”. D’Orbigny relaciona este género con varios otros como *Anabates*, *Annumbius*, *Upucerthia*, *Donacobius*, *Dendrocolaptes*, *Furnarius*, *Troglodytes* y *Anthus*.

scutata: (LT) escudada, provista de escudo, de *scutum*: escudo, y el sufijo cualitativo *-ata*. Sclater: “Placa cuadrangular destacada negra en la parte anterior del cuello”.

666. *Synallaxis cinerascens* Temminck, 1823 – Pijú negruzco

cinerascens: (LT) ceniciento. La grafía correcta sería *cinerescens*, que es el participio activo del verbo *cinerescere*: volverse ceniza. Temminck: “Un color ceniciento oliváceo recubre todas las partes superiores”.

667. *Synallaxis ruficapilla* Vieillot, 1819 – Pijú corona rojiza

ruficapilla: (LT) de cabellos rojos, de *rufus*: rojo, y *capillus*: cabello, cabellera. Vieillot: “Tiene la parte superior de la cabeza rufa”.

668. *Synallaxis spixi* Sclater, 1856 – Pijú plomizo

spixi: de Spix. Sclater basó la especie en *Parulus ruficeps*, de Spix.

Johann Baptist Ritter von Spix, nació el 9 de febrero de 1781 en Höchstadt an der Aisch, Bavaria, Alemania, Su padre era barbero, dentista, boticario y médico cirujano. Spix se graduó de doctor en teología en la Universidad de Bamberg. Bajo la influencia del filósofo natural Friedrich Schelling, se dedicó a estudiar medicina, recibándose en 1806, en la Universidad de Würzburg. Se dedicó a ejercer su profesión y a investigar en anatomía y fisiología. Con una beca del gobierno bávaro viajó a Francia e Italia, donde frecuentó a los científicos destacados de la época como George Cuvier, Jean Baptiste de Lamarck and Étienne Geoffroy Saint-Hilaire. En 1808 viajó a Le Havre y Dieppe, publicando *Mémoire pour servir à l'histoire de l'astérie rouge* (1809). Al año siguiente fue al sur de Francia y a Nápoles, de donde regresó vía Suiza a Munich. En 1811 a instancias de Schelling fue nombrado curador de zoología en la Bayerische Akademie der Wissenschaften, en Munich, donde se dedicó a ampliar y mejorar las colecciones. Publicó *Geschichte und Beurtheilung aller Systeme in der Zoologie nach ihrer Entwicklungsfolge von Aristoteles bis in die gegenwärtige Zeit*, una historia de la Zoología. En 1813 fue incorporado como miembro de dicha academia. En 1814, en *Darstellung des gesammten inneren Körperbaues des gemeinen Blutigels*, estudió el sistema circulatorio de los erizos, y en *Abhandlung über die Affen der alten und der neuen Welt*, hizo una revisión taxonómica de los primates. En 1815 apareció *Cephalogenesis*, sobre la estructura del cráneo en base a los conceptos de la *naturphilosophie*.

En 1815 Spix, el botánico Carl Friedrich Philipp von Martius, y varios otros naturalistas fueron elegidos para formar parte de la expedición austríaca a Brasil. De 1817 a 1820, viajaron por el interior de ese país. Primero exploraron los alrededores de Rio de Janeiro, alojándose en la hacienda del embajador ruso, barón Georg Heinrich von Langsdorf, en Teresópolis. Desde allí viajaron hasta Sorocaba, Villa Rica y Frotta, llegando a Bahía (Salvador). A través del sertón,

donde casi perecen de sed, transitaron hasta Sao Luiz donde se separaron. Spix remontó el río Amazonas, hasta la frontera con Perú, siendo el primer zoólogo en explorar dicho río. Las colecciones obtenidas incluyeron 86 especies de mamíferos, 350 especies de aves, 130 anfibios, 116 peces, casi 2.700 especies de insectos, y 57 animales vivos, además de 6500 plantas, minerales, artículos etnográficos y registros científicos. Al regresar a Europa trabajó incansablemente en el estudio de los materiales obtenidos. Como resultado del viaje se publicó *Reise in Brasilien in den Jahren 1817 bis 1820* (1823–1831, Munich, en 4 volúmenes, de los cuales sólo el primero llegó a escribir Spix), *Simiarum et Vespertilionum Brasiliensium Species Novae* (1823), *Animalia Nova sive Species Novae Testudinum et Ranarum* (1824), *Animalia Nova sive Species Novae Lacertarum* (1825), *Avium Species Novae* (1824–1825). Antes de morir llegó a describir 550 especies nuevas de animales.

Falleció el 13 de mayo de 1826, víctima de una enfermedad contraída durante el viaje, probablemente Chagas. Fue sepultado en el Cementerio Sur de Munich. Su lápida, destruida durante la Segunda Guerra Mundial, decía: “Todas sus fuerzas y toda su vida fueron para el estudio de las formas y las leyes de la naturaleza, como ninguno investigó las regiones del Nuevo Mundo y colectó, ordenó y describió las cosas maravillosas que hay bajo el cielo. Se dedicó con mucho celo a la investigación científica, y ahora se fue a un mundo mejor. Se hizo inmortal mediante sus escritos, y la fundación de un museo zoológico brasileño, monumento que durará por siempre”. Tras el viaje Spix y Martius recibieron títulos nobiliarios, pensiones vitalicias, incluyendo la Villa Allwind junto al lago Constanza, regalo del rey de Baviera. Spix fue aceptado como miembro de la *Zoologische Staatssammlung München*, entidad que en su honor estableció la medalla Spix, y le dio el nombre *Spixiana* a su publicación. Spix y Martius trajeron de Brasil al rey bávaro, Maximiliano José I, un niño y una niña indígenas, bautizados Juri y Miranha. Fueron expuestos al público en Munich y, como eran de distintas etnias no podían comunicarse entre ellos. Martius los había comprado a un traficante de esclavos con la idea de repatriarlos a través de alguna misión religiosa, pero los niños no soportaron la situación y fallecieron pronto, siendo sepultados en el mismo cementerio que Spix. Era poco comunicativo y reservado, sólo entre los amigos mostraba toda su alegría y buen humor. Era de constitución débil, pero muy inteligente y temperamental, característica quizás heredada de su madre, hija de italianos. En la Plaza del Mercado de su ciudad natal, Höchststadt an der Aisch, se le erigió un monumento, y en esa ciudad y en Munich le fueron dedicadas sendas calles. Igualmente, otro monumento lo recuerda en el Museo Goeldi, de Belem, Brasil.

669. *Synallaxis albescens* Temminck, 1823 – Pijuí cola parda

albescens: (LT) emblanqueciento, participio presente del verbo latino *albescere*: emblanquecer. Temminck: “Un tinte blanco matizado de negro cubre la garganta; el mentón es blanco así como en medio del vientre y el abdomen”.

670. *Synallaxis frontalis* Pelzeln, 1859 – Pijuí frente gris

frontalis: (LT) con frente, de *frons*, *frontis*: frente, y el sufijo relacional *-alis*. Pelzeln lo describe en base al *Synallaxis frontalis* de Natterer, sin explicitar el origen del nombre, que se referiría a su frente gris.

671. *Synallaxis azarae* d'Orbigny, 1835 – Pijuí ceja canela

azarae: de Azara. D'Orbigny: “Nombraríamos a esta especie *Synallaxis Azarae*, dedicándola al ilustre observador, a quien la ciencia debe tanto”.

Félix de Azara nació el 18 de mayo de 1742 en Barbuñales, Huesca, Aragón, España. Hijo de un acomodado hacendado, Alejandro de Azara y Loscertales y de María Perera, estudió en la Facultad de Filosofía y Artes de Huesca y luego en la de Derecho y Cánones. Pese a esta orientación en leyes, en 1764 ingresa como cadete en el Regimiento de Infantería de Galicia y de allí pasa a la Escuela del Real Cuerpo de Ingenieros, en Barcelona. En 1767 obtiene el grado de Subteniente de Infantería e Ingeniero Delineador de los Ejércitos Nacionales, Plazas y Fronteras. Como tal, trabaja en diversas obras como las fortificaciones de Figueras y Mallorca, obras hidráulicas en los ríos Jarama, Tejuña y Henares. En 1775 participó de la fracasada expedición naval a Argel comandada por Alejandro O'Reilly con un total de 20.000 hombres. Allí, en los combates contra los árabes, es herido de bala en el pecho, lesión que le es curada en forma precaria mediante la extirpación parcial de una costilla, lo que le produjo grandes dolores que persistieron muchos años. En 1775 asciende a teniente y al año siguiente a capitán. En 1777, ya como comandante, se traslada a Cataluña para levantar un mapa del río Galligans y participar en la fortificación de Gerona.

En 1780, ascendido a teniente coronel, es agregado al Real Cuerpo de Marina para participar en la demarcación de límites en América Meridional según el Tratado Preliminar o de San Ildefonso entre España y Portugal. Desde Lisboa zarpa el 19 de enero de 1781 en la fragata portuguesa “Santísimo Sacramento”, en la cual recibe el grado de capitán de fragata. Pasan por Río de Janeiro y arriban a Montevideo el 13 de mayo. La comisión de la que forma parte se presenta ante el virrey Juan José de Vértiz y Salcedo quien los envía a la capital de Río Grande en Brasil para coordinar las acciones con los portugueses. Este viaje lo realiza por tierra pasando por Colonia, Montevideo, Maldonado y Chuy tomando contacto con el paisaje, la flora y la fauna sudamericanos. Aza-

ra queda a cargo de la tercera comisión de límites con base en Asunción. Por lo tanto parte hacia esa ciudad con sus ayudantes el teniente de navío Martín Boneo, Pedro Antonio de Cerviño y el ingeniero Rubin de Celis, escoltado por el alférez Santiago Gómez, tres soldados, un negro y dos cargadores. Pasan por Santa Fe, la Bajada de Paraná, Goya y Corrientes, de lo cual Azara lleva un minucioso diario. El trabajo de demarcación llevó dos años (1782–1784) durante los cuales la relación con sus superiores fue por momentos conflictiva ya que aunque Azara en todo momento favoreció los derechos territoriales de la corona española, se vio envuelto en sospechas, intrigas y persecuciones. Durante estas tareas Azara realizó numerosos viajes por tierra y por agua, durante los cuales tuvo la oportunidad de conocer la flora, fauna y la etnología de esas regiones. Su equipaje era muy reducido: alguna ropa, una hamaca, café, sal, yerba y tabaco, además de regalos varios para los indígenas. Los principales viajes fueron a Villarica, a la Cordillera Central, a las Misiones Guaraníes, río Pilcomayo, río Tebicuarí, San Estanislao y San Joaquín, Carapeguá y Quyyndy, Curuguaty, Iberá y ciudad de Corrientes.

Entre 1791 y 1796, en que regresó a Buenos Aires, pudo dedicarse a las investigaciones históricas y a redactar sus trabajos de historia natural y geografía. A pedido del Cabildo de Asunción escribió la *Descripción e Historia del Paraguay y del Río de la Plata*, publicada por su sobrino en 1847. Confeccionó el primer mapa de Paraguay y Misiones, por lo que fue distinguido con el título de “ciudadano más distinguido”. Ya en Buenos Aires fue comisionado por el Virrey Melo para efectuar la demarcación de la frontera sur lo que lo llevó a recorrer los puestos de frontera junto con un contingente de blandengues. Además, levantó cartas de Paraná y Santa Fe. En 1797 es nombrado Comandante General de la Campaña en la frontera este y recorre la misma desde Santa Teresa hasta Batoví, al mando de su tropa de blandengues, entre los que se encontraba José Gervasio de Artigas. En 1798 es reclamado en Buenos Aires para redactar un informe sobre la colonización del Chaco. En 1799 el virrey Gabriel de Avilés y del Fierro le encarga organizar la colonización de Batoví con un grupo de familias gallegas y asturianas, redactando allí la *Memoria sobre el estado rural del Río de la Plata*, que sirvió a Artigas como plataforma para la revolución uruguaya.

Finalmente, en 1801, le llega la orden de regresar a España debido a la guerra con Inglaterra y Portugal; junto con sus colecciones y escritos llega a Málaga a fines de ese año. En 1802 es promovido a Brigadier y al año siguiente se retira. A fines de 1804 regresa de París a Barcelona y luego a Aragón y a Madrid donde es retratado por Goya. En 1805 actúa como vocal de la Junta de Fortificaciones y Defensa de las dos Américas. En 1808 se retira a Barbuñales donde aún redactará varios informes sobre economía, política e hidráulica del reino

de Aragón. En 1821 enferma de pulmonía y el 20 de octubre fallece, siendo sepultado en la catedral de Huesca.

Su obra sobre los mamíferos fue publicada en 1801 en París en francés como *Essais sur l'Histoire Naturelle des Quadrupèdes de la Province du Paraguay* gracias a los oficios de su hermano José Nicolás, embajador en Francia. Publicó *Apuntamientos para la Historia Natural de los Pájaros del Paraguay y Río de la Plata* (1805) y *Voyage dans l'Amerique Méridionale* (1806. París). Azara llegó a ser naturalista más por oportunidad que por vocación, ya que fue una actividad que realizó para escapar del tedio que le producían sus obligaciones oficiales. Sin embargo sus observaciones resultaron muy precisas, honestas y con descripciones metódicas. Su sistema de clasificación en cambio resultó muy empírico y poco útil, lo cual es explicable teniendo en cuenta la escasa bibliografía de que disponía. Recién en 1796 al regresar a Buenos Aires pudo consultar dos obras de Buffon: la *Histoire Naturelle. Générale et Particulière* (1749–1767) en 15 volúmenes, y la *Histoire Naturelle des Oiseaux* (1770–1783), en 9 volúmenes. Gracias a sus propias observaciones, hechas con el material en mano; pudo realizar una crítica certera y honesta de la obra de gabinete de Buffon. El no tener a disposición ningún dibujante ni poseer él mismo habilidad como tal, restó mucho valor a su obra. Sin embargo, realizó numerosos envíos de pieles al Real Gabinete de Historia Natural para lo cual contó con la ayuda inestimable del padre Pedro Blas Nosedá.

Familia Tyrannidae

672. *Phyllomyias burmeisteri* Cabanis y Heine, 1859 – **Mosqueta pico curvo**
Phyllomyias: (GR) mosqueta de las hojas, de *phyllon*: hoja de árbol, pétalo, y *myias*: mosca, abeja, y por extensión papamoscas, mosqueta. Cabanis y Heine lo llaman en alemán *Laub-Fliegenstecher*, algo así como “Papamoscas de las hojas”, y explican “de *phyllon* (hoja) y *myias* (= *Muscicapa*). El género incluye pequeñas formas de *Elaëna*, con pico corto, ancho, menos alto y plumaje verde oliva por lo general sin corona oscura”. Temminck la había colocado anteriormente en *Muscicapa*. Las especies de este género frecuentan estratos altos de selvas, son de pequeño tamaño y muy activas. La denominación de moscas o mosquetas, según lo explica Azara, proviene de Buffon quien las denominó *gobemouches* (= papamoscas) y *moucherolles* (= mosquetas) “porque viven de moscas”.

burmeisteri: de Burmeister. Cabanis y Heine basan su especie en *Elaëna brevirostris*, de Burmeister, quien la encontró “en Río de Janeiro en arbustos y también en Nueva Friburgo”. A su vez Burmeister refiere a *Platyrhynchus brevirostris*, de Spix. Ver N° 436 *Microstilbon burmeisteri*.

673. *Phyllomyias virescens* (Temminck, 1824) – **Mosqueta corona oliva**
virescens: (LT) que se vuelve verde, participio activo del verbo *virescere*: volverse verde. Temminck – *Gobe-moucheron verdin* – se basó en *Muscicapa virescens*, de Natterer, sin describir la coloración que da origen al nombre, lo que debería figurar en el manuscrito de Natterer, y que por otra parte es evidente debido al color dorsal del ave.

674. *Phyllomyias sclateri* Berlepsch, 1901 – **Mosqueta corona gris**
sclateri: de Sclater. Berlepsch: “Esta indudablemente nueva especie de *Phyllomyias*, con cuya designación honro a mi querido amigo, el Dr. Ph. L. Sclater”. Ver N° 649 *Asthenes sclateri*.

675. *Phyllomyias fasciatus* (Thunberg, 1822) – **Mosqueta olivácea**
fasciatus: (LT) con banda, de *fascia*: banda, venda, cinta, y el sufijo cualitativo *-atus*. Thunberg – *Pipra fasciata* – “Con el margen de las remeras blanco y pardo, el doble que el blanco”. Quiso decir que, con el ala cerrada, en las remeras se forman bandas blancuzcas alternando con otras pardas del doble de ancho.

676. *Myiopagis caniceps* (Swainson, 1837) – **Fiofío ceniciento**
Myiopagis: (GR) que captura moscas, de *myias*: mosca, abeja, y *pagis*: lo que detiene o retiene, trampa, red. Godman y Salvin no dan explicación del nombre genérico que debe referirse a las costumbres del ave.
caniceps: (LT) de cabeza blanca, de *canum*: blanco, cano, viejo, y *ceps*, contracción de *caput*, *capitis*: cabeza. El dibujo de Swainson del *Straw-crested flycatcher* – *Tyrannula caniceps*, muestra la marca amarillenta semioculta en la corona.

677. *Myiopagis viridicata* (Vieillot, 1817) – **Fiofío corona dorada**
viridicata: (LT) enverdecido, sería el participio pasivo del verbo latino *viridescere*: ponerse verde; *viridicans* en LT significa verde. Vieillot – *Sylvia viridicata* – *Fauvette brun-verdâtre* (= Curruca pardo verdosa) – “Tiene las plumas de la cabeza de un amarillo vivo y de un pardo verdusco en el extremo; todas las partes superiores ofrecen ese tinte, que bordea las remeras y timoneras que son pardas en el resto”. Aparentemente se basó en el Contraamaestre pardo verdoso cabeza amarilla, de Azara (1992): “todo sobre el páxaro y el costado de la cabeza son pardo verdosos”.

678. *Elaenia flavogaster* (Thunberg, 1822) – **Fiofío copetón**
Elaenia: (GR) olivácea, de *elaine*: del olivo, olivácea; de allí también la grafía *Elainea* aplicada a este género. Sundevall: “Oliváceo–cenicientas (...) *Elainios*,

oleaginoso”, haciendo referencia al color dorsal dominante en estas aves.

flavogaster: vientre amarillo, del LT *flavus*: amarillo, y del GR *gaster*, *gastros*: vientre, estómago. Thunberg – *Pipra flavogaster* – “Abdomen y coberteras infra-caudales amarillentos”.

679. *Elaenia spectabilis* Pelzeln, 1868 – Fiofío grande

spectabilis: (LT) visible, que se puede ver, del verbo *spectare*: mirar, examinar. Pelzeln – *Elaenia spectabilis* – no da razón del nombre, pero quizás se refiera a su color ventral más claro: “muchas más luces en el pecho gris”.

680. *Elaenia albiceps* (d’Orbigny y Lafresnaye, 1837) – Fiofío silbón

albiceps: (LT) cabeza blanca, de *album*: blanco y *ceps*, contracción de *caput*, *capitis*: cabeza. D’Orbigny y Lafresnaye – *Muscipeta albiceps* – “Arriba pardo oliváceo, pileo más oscuro, las plumas con las puntas poco alargadas y la base blanca” que forman un “triángulo blanco hasta la nuca” (Narosky, T. y D. Yzurieta, 1987).

681. *Elaenia parvirostris* Pelzeln, 1868 – Fiofío pico corto

parvirostris: (LT) con el pico corto, de *parvum*: pequeño, corto, y *rostrum*: pico. Pelzeln – *Elaenia parvirostris* – “Especie similar a la precedente [*Elaenia albi-vertex* = *Elaenia chiriquensis albivertex* Pelzeln, 1868] pero con el pico menor (...) pico por el frente 3.5 líneas [6.7 mm], por el rectus 6 líneas [11.6 mm]”.

682. *Elaenia mesoleuca* (Deppe, 1830) – Fiofío oliváceo

mesoleuca: (GR): blanco en el medio, de *mesos*: medio, y *leukos*: blanco. Deppe – *Muscicapa mesoleuca* – “Con la garganta blancuzca, al igual que el vientre”.

683. *Elaenia strepera* Cabanis, 1883 – Fiofío plomizo

strepera: (LT) ruidosa, gritona, de *strepo*: hacer ruido, murmurar. Cabanis – *Elaenia strepera* – “Según lo comunicado por el colector [Fritz Schulz], *strepera* se caracteriza por una fuerte voz ampliamente audible, que a menudo puede sonar como “tscherrrrp”, y por la particularidad de que es un ave que come muchas bayas comparado con sus congéneres”.

684. *Elaenia chiriquensis* Lawrence, 1865 – Fiofío belicoso

chiriquensis: de Chiriquí. El sufijo *-ensis* es gentilicio. Lawrence – *Elaenia chiriquensis* – describe esta especie en una lista de aves de las cercanías de David, Chiriquí, Nueva Granada, Panamá, colectadas para la Smithsonian Institution de Washington, por Fred. Hicks. Chiriquí es una provincia de Panamá, cuya capital es David, y que forma el extremo occidental del país. Abarca una sa-

vana húmeda muy fértil, al pie de la Cordillera de Chiriquí que tiene las mayores alturas del país, y posee una variada avifauna por lo que ha sido centro de atracción para numerosos coleccionistas. El nombre proviene del Chiriquí (*Trixis radiata*), arbusto de la familia Compuestas, llamado también falsa árnica, y cuyas hojas tienen uso medicinal.

685. *Elaenia obscura* (d'Orbigny y Lafresnaye, 1837) – Fiofío oscuro

obscura: (LT) oscura, tenebrosa, oculta, desconocida. D'Orbigny y Lafresnaye – *Muscipeta obscura* – “Esta especie está muy estrechamente relacionada con la anterior [*Muscipeta albiceps* = *Elaenia albiceps*] por los colores y el pico débil, pero es mayor; sólo difiere además por las plumas de la corona que no tienen base blanca”.

686. *Camptostoma obsoletum* (Temminck, 1824) – Piojito silbón

Camptostoma: (GR): boca curva, o sea, pico curvo, de *kamptos*: recurvado, flexible, y *stoma*: boca, rostro. Sclater: “Por lo tanto lo he llamado *Camptostoma* por la forma arqueada del culmen”.

obsoletum: (LT) gastado, raído, vulgar. Temminck – *Gobe-Moucheron passegris* (= Papamoscas canoso) – basado en *Muscicapa obsoleta*, de Natterer. Si bien Temminck no especifica la razón del nombre, el mismo surge de la descripción de sus colores apagados: “La corona, el occipucio y la nuca de un gris puro; el manto, el dorso y el borde de las timoneras, de un ceniciento ligeramente verdoso; las alas pardas (...) todo lo inferior es blancuzco”.

687. *Suiriri suiriri* (Vieillot, 1818) – Suirirí común

Suiriri suiriri: Del GU *sîrîrî*, probablemente onomatopéyico, aunque algunos lo interpretan como escurrirse, deslizarse, arrastrarse, de *cû*: menearse, moverse, y *ri(ri)*: con diligencia, lo que podría referirse al movimiento del ave. Strickland: “He intentado hacer de ésta [*Suiriri icterophrys*] el tipo de un nuevo género, con el nombre de *Satrapa* (casi un pequeño tirano), pero viendo que el Sr. d'Orbigny lo ha incluido en su género *Suiriri*, retengo este nombre genérico para la presente”. El nombre genérico *Suiriri* es originalmente de Vieillot quien se basó en el *Suiriri*, de Azara: “Activo, pendenciero, y tan atrevido, que sin motivo conocido ataca con frecuencia los Iribús, Caracarás, Águilas, y cualquier pájaro grande que sea, persiguiéndole obstinadamente, y posándose en sus lomos, donde le pica, aunque por lo común se satisface con perseguir”. Para el nombre específico Vieillot – *Le Gobe-mouche Suiriri* – *Muscicapa suiriri* – se basó en el *Suirirí* ordinario, de Azara (1992), quien dice refiriéndose a otra especie que también llama *Suirirí*, “así le llaman en el Paraguay, porque canta su nombre pronta y agudamente”.

688. *Mecocerculus hellmayri* von Berlepsch, 1907 – Piojito de los pinos

Mecocerculus: (GR) pequeñito cola larga, de *mekos*: largo, grande, y *kerkos*: cola, latinizado en diminutivo masculino. Sclater da este nombre genérico a *Mecocerculus graciosus* y dice afín a *Mecocerculo diademati*. Más tarde dice que dicho “nombre propongo para reemplazar a *Myiarchus* (Bonaparte, *nec* Cabanis), usándolo como nombre genérico para *Fluvicola leucophrys*, Lafr. y D’Orb., y sus aliados”.

hellmayri: de Hellmayr. Berlepsch: “He dedicado esta especie a mi amigo el Sr. Carl Hellmayr, que tiene tan amplio conocimiento de las aves de Sudamérica, y que coincide conmigo en que se trata de una nueva y bien definida forma de *Mecocerculus*”.

Karl Edward Hellmayr nació cerca de Viena el 29 de enero de 1878. Estudió en esa ciudad y en Berlín, siendo profesor honorario del Museo del Estado de Baviera. En 1900 se contactó con el conde Hans von Berlepsch con quién se dedicó al estudio de las aves sudamericanas. En 1903 pasó al Instituto Zoológico de Munich donde revisó los tipos de Spix y también trabajó con Ménegaux en el Museo de París. En 1905 ingresó al Museo Rothschild, de Tring (Inglaterra) donde publicó junto a Hartert varios trabajos sobre aves neotropicales. En 1922 ingresó al Field Museum of Natural History de Chicago para continuar el *Catálogo de las Aves de América* iniciado por el entonces ya fallecido Charles B. Cory. Dejó este trabajo casi terminado quedando su conclusión a cargo de Boardman Conover. Durante este período publicó *A Contribution to the Ornithology of North East Brazil* y *The Birds of Chile*. En 1931 pasó al Museo de Historia Natural de Viena y al empezar la guerra se trasladó a Suiza, donde falleció en Orselina, el 24 de febrero de 1944. Fue Miembro Honorario de la Asociación Ornitológica Del Plata, de la American Ornithologists’ Union y de la British Ornithologists’ Union. Agudo crítico, fino observador, dio gran jerarquía a sus trabajos basando sus conclusiones en la consulta rigurosa de los tipos de las distintas especies.

689. *Mecocerculus leucophrys* (d’Orbigny y Lafresnaye, 1837) – Piojito gargantilla

leucophrys: (GR) ceja blanca, de *leukos*: blanco, y *ophrys*: ceja, frente. D’Orbigny y Lafresnaye – *Muscicapa leucophrys* – “Ceja blancuzca desde las narinas hasta la nuca”.

690. *Anairetes flavirostris* Sclater y Salvin, 1876 – Cachudito pico amarillo

Anairetes: (GR) destructor. Estos pájaros son muy activos en la destrucción de insectos.

flavirostris: (LT) con el pico amarillo, de *flavus*: amarillo, y *rostrum*: pico. Sclater y Salvin – *Anaeretes flavirostris* – “Pico naranja en la base”, carácter que la distingue de *A. parulus*.

691. *Anaeretes parulus* (von Kittlitz, 1830) – Cachudito pico negro

parulus: (LT): pequeño *Parus*. El sufijo *-ulus* indica el diminutivo masculino. Kittlitz – *Muscicapa parulus* – “Plumas del ápice extendidas en un copete, que tiene el mayor parecido con el de *Parus cristatus*”. Para Darwin (*The Zoology of the Voyage of H.M.S. Beagle*. London: 1839) el nombre específico está muy bien elegido, ya que no vio ningún otro pájaro en Sudamérica cuyas costumbres fueran tan semejantes a la de los *Parus* de Inglaterra.

692. *Serpophaga nigricans* (Vieillot, 1817) – Piojito gris

Serpophaga: (GR): que come mosquitos, de *serphos*: mosquito, pequeño insecto alado, y *phaga*: glotón. Gould no dio explicación del nombre.

nigricans: (LT) que ennegrece, participio presente del verbo *nigriscere*: ponerse negruzco, ennegrecer. Vieillot – *Sylvia nigricans* – *La Fauvette Noiratre (petite)* – basada en el Tachurí obscurito menor, de Azara (1992), quien describe su “cola casi negra”, sus partes superiores “pardo oscuro verdoso”, “los remos y cobijas oscuras” y las partes inferiores pardo oscuras.

693. *Serpophaga subcristata* (Vieillot, 1817) – Piojito común

subcristata: (LT) apenas crestada, de *sub*, prefijo que debilita la raíz, y *crista*: penacho, cresta. Vieillot – *Sylvia subcristata* – *La Fauvette a Toupet* – basada en el Contramaestre copetillo ordinario, de Azara (1992): “En la corona de la cabeza se notan algunas plumitas de 5 líneas [10 mm] angostas y agudas, que forman un copetillo que eleva más o menos”.

694. *Serpophaga munda* von Berlepsch, 1893 – Piojito vientre blanco

munda: (LT): limpia, elegante. Von Berlepsch: “Difiere de la afin *S. subcristata* Vieill. por el abdomen blanco puro, no azufrado”.

695. *Serpophaga griseicapilla* Straneck, 2007 – Piojito de Straneck

griseicapilla: (LT) de cabello gris, de *griseus*: gris, y *capillus*: cabello. Esta especie tiene la corona gris-pardusco uniforme.

696. *Phaeomyias murina* (von Spix, 1825) – Piojito pardo

Phaeomyias: (GR) mosqueta parda, de *phaios*: pardo, gris, sombrío, y *myias*: mosca, abeja, y por extensión papamoscas, mosqueta. Berlepsch: “*phaios* = pardo, *myias* = nombre propio [del género *Muscicapa*]”. La especie tipo es

Phaeomyias [murina] incompta Cabanis, cuyo nombre común es *Mouse-colored Tyrannulet*, haciendo referencia también a su coloración.

murina: (LT) de color de ratón, de *mus*, *muris*: ratón. Spix – *Platyrhynchus murinus* – “Cuerpo pequeño, arriba pardusco oscuro, sin manchas”.

697. *Capsiempis flaveola* (Lichtenstein, 1823) – Mosqueta ceja amarilla

Capsiempis: (GR) atrapa mosquitos. Cabanis: “De *kapto*, atrapar, y *empis*, mosquito”.

flaveola: amarillita, diminutivo de *flava*, amarilla. Lichtenstein – *Muscicapa flaveola* – “Abajo amarilla”. Como curiosidad digamos que Lichtenstein identificaba esta especie con *Muscicapa minuta* Wilson, ave que fue descrita por J. J. Audubon como *Small-hedaded Flycatcher*. Audubon cuenta que “cuando Alexander Wilson me visitó en Louisville, encontró en mi entonces ya gran colección de dibujos, la figura de la presente especie, la que, siendo hasta ese momento desconocida para él, copió y más tarde publicó en su gran obra, pero sin reconocimiento del privilegio que se le había otorgado. Más de una vez lamenté esto, de ninguna manera por mi propio interés, sino por el bien de aquel a quien tanto le debemos por el estudio de nuestra ornitología. Considero a este tiránido entre los más escasos de los que visitan nuestros distritos medios”. Al parecer este pájaro, probablemente no un tiránido sino de la familia Parulidae, fue visto a principios del siglo XIX por Audubon y Wilson, y por nadie más. Audubon claramente dudaba de que Wilson realmente lo hubiera capturado o que siquiera lo hubiera visto. Los dibujos de ambos autores parecen ser del mismo pájaro, en dos poses levemente distintas: el de Audubon mira a la derecha y el de Wilson, a la izquierda. Hasta nuestros días, nadie sabe de qué especie se trata y nunca más se lo ha vuelto a ver.

698. *Polystictus pectoralis* (Vieillot, 1817) – Tachurí canela

Polystictus: (GR) marcado con numerosos puntos o fuertemente punteado, voz del GR clásico (Orpheo), de *polys*: mucho, numeroso, y *stiktos*: manchado, moteado. El ave tiene “capuchón negruzco estriado de blanco” (Narosky, T. y D. Yzurieta, 1987).

pectoralis: (LT) del pecho, de *pectus*, *pectoris*: pecho. Vieillot – *Sylvia pectoralis* – *La Fauvette a Poitrine Jaune du Paraguay* – basada en el Tachurí pecho amarillo, de Azara (1992): “de la horqueta a la cola, costados y tapadas, son de color de yema de huevo blanquizca”.

699. *Pseudocolopteryx sclateri* (Oustalet, 1892) – Doradito copetón

Pseudocolopteryx: (GR) falso *Colopteryx*, de *pseudēs*: falso. *Colopteryx*, género de la familia Tyrannidae, con una sola especie del norte de Sudamérica. Su

nombre significa “pluma truncada”, de *kolos*: truncado, mutilado, y *pteryx*: pluma, ala. Lillo creador del género del que tratamos dice que el mismo difiere de los demás tiránidos por tener la cuarta y quinta remeras muy estrechas y más cortas que lo normal, parecido a lo que ocurre en *Colopteryx*, pero en este caso son las cuatro primeras remeras, por lo tanto lo ubica sistemáticamente entre éste y *Hapalocercus*. Según Sick estas remeras tienen la función de producir sonidos al vibrar con el aire.

sclateri: de Sclater. Oustalet – *Anaeretes sclateri* – no especifica el motivo del homenaje pero dice: “Esta ave evidentemente debe atribuirse al género *Anaeretes* (*Anairetes* Reichenbach, *Av. Syst. Nat.* 1850, t. LXVI), pero no corresponde a ninguna de las especies del reciente catálogo del Sr. Dr. Ph. L. Sclater”. Ver N° 649 *Asthenes sclateri*.

700. *Pseudocolopteryx acutipennis* (Sclater y Salvin, 1873) – **Doradito oliváceo** *acutipennis*: (LT) con pluma aguda, de *acuta*: aguda, y *penna*: pluma, ala. Sclater y Salvin – *Hapalocercus acutipennis* – “Similar a *H. flaviventris*, pero pico más débil y con remeras angostadas”. Ver lo señalado arriba para el género.

701. *Pseudocolopteryx dinelliana* Lillo, 1905 – **Doradito pardo** *dinellianus*: de Dinelli. Lillo – *Pseudocolopteryx dinellianus* – en una versión anterior de su trabajo sobre la avifauna tucumana, expresa que el mismo se basa “en la clasificación de una colección de aves reunida por el Sr. Luis Dinelli, ahora de mi propiedad”. Dinelli fue el colector del tipo de la especie que nos ocupa: “Este pequeño tiránido fue encontrado por primera vez en Tucumán en la primavera del año 1900”.

Luis M. Dinelli (1904–1939), fue un naturalista tucumano, que alternaba sus estudios ornitológicos con su actividad en hidrotopografía. Fue uno de los primeros colectores formados en el Argentina, y desde 1917 empezó a reunir importantes colecciones para el American Museum of Natural History (400 pieles de Salta y Tucumán), el Museo de Munich, el Museo Argentino de Ciencias Naturales (300 pieles de Tucumán), el Museo de La Plata y el Museo de Historia Natural de la Universidad de Tucumán. Fue designado miembro correspondiente de Asociación Ornitológica del Plata en 1926. Fue autor de un extenso trabajo, *Notas biológicas sobre las aves del noroeste de la República Argentina*, presentado en la Primera Reunión de la Sociedad Argentina de Ciencias Naturales (Tucumán, 1916) y publicado parcialmente en varias entregas de El Hornero. Posteriormente escribió algunas notas sobre conservación y protección de las aves.

702. *Pseudocolopteryx flaviventris* (d'Orbigny y Lafresnaye, 1837) – Doradito común

flaviventris: (LT) con el vientre amarillo, de *flavus*: amarillo, y *venter, ventris*: vientre. D'Orbigny y Lafresnaye – *Alecturus flaviventris* – “Por debajo todo amarillento” – Especie basada en el Tachurí de vientre amarillo, de Azara (1992): “Baxo de la cabeza hasta la cola, costados y tapadas, de un amarillo puro”, por lo que también se le da el nombre de Piojito amarillo.

703. *Pseudocolopteryx citreola* Landbeck, 1864 – Doradito limón

citreola: (LT) diminutivo de *citreus*, perteneciente al limonero (*citrus*). Landbeck – *Arundinicola citreola* – “Toda la parte inferior es de un hermoso amarillo de limón”.

704. *Corythopsis delalandi* (Lesson, 1831) – Mosquitero

Corythopsis: (GR) con aspecto de alondra, de *corydon, corydalos*: cogujada, alondra, y éste quizás de *corys, corythos*: casco, yelmo, por el copete de estas aves, y *ops, opos*: vista, aspecto, cara.

delalandi: de Delalande. Lesson – *Muscicapa delalandi* – Los tipos conservados en el Museo de París fueron obtenidos por Pierre-Antoine Delalande Jr. cerca de Río de Janeiro, Brasil.

Pierre Antoine Delalande fue un naturalista, pintor y explorador francés, que nació en 1787 en Versalles, hijo de un taxidermista del Muséum National d'Histoire Naturelle, para el cual trabajó desde muy joven, como ayudante de Étienne Geoffroy Saint-Hilaire. Además se capacitó en la pintura de animales y paisajes en el estudio de Jean-Baptiste Berré, en el Jardin des Plantes. Como colector del Museo acompañó a Geoffroy Saint-Hilaire en 1808 a Portugal y fue enviado a la costa de la Provence en 1813 a coleccionar peces y moluscos. En 1816 se embarcó con el botánico Auguste Saint-Hilaire en la fragata “L'Hermione”, en viaje a Brasil, donde coleccionaron en las cercanías de Río de Janeiro. En 1818 Delalande viajó a Sudáfrica acompañado por su sobrino de 12 años, Jules Verraux, y por Andrew Smith. Entre noviembre de 1818 y septiembre de 1820 viajaron siguiendo la costa desde ciudad del Cabo hacia el este, luego hacia el norte hasta el río Olifants, y de allí hasta la bahía Algoa, llegando al río Keiskamma. De ese viaje trajo para el Museo 13.400 especímenes zoológicos, entre ellos el esqueleto de una ballena de 23 m de largo, jirafas, rinocerontes, un hipopótamo, y restos humanos. Además una colección de minerales, 10.000 insectos, un completo herbario, aunque se perdieron ejemplares durante el viaje y las plantas vivas fueron abandonadas en Ciudad del Cabo. Regresó a Francia con su salud muy afectada por las in-

fecciones tropicales. Por su trabajo recibió la Legión de Honor, pero ninguna retribución económica. Llegó a publicar *Précis d'un voyage entrepris au cap de Bonne-Espérance* (1822), y murió en 1823 en París, siendo sepultado en el cementerio de Père-Lachaise. Le fueron dedicadas las plantas *Hypericum lalandii*, *Tetrapteris lalandiana*, y muchas especies de animales, como el lagarto *Nucras lalandii*, el gecko *Tarentola delalandii*, la lagartija *Mabuya delalandii*, la rana *Tomopterna delalandii*, el jurel *Seriola lalandi*, y las aves *Stephanoxis lalandi*, *Coua delalandei*, *Corythopis delalandi*, *Treron calvus delalandii* y *Chlidonias hybrida delalandii*.

705. *Euscarthmus meloryphus* Wied, 1831 – Barullero

Euscarthmus: (GR) ágil, que salta bien, de *eu*: bien, y *scarthmos*: salto impulsado. Wied: “Más flexibles y ágiles que el verdadero papamoscas”.

meloryphus: (GR) corona [color] de manzana, de *melon*: fruta, manzana, y [*co*] *ryphes*: coronilla. Wied: “Corona amarillo melón”. Vieillot había designado a esta especie como *Sylvia ruficapilla* (LT “con cabellos rojos”), basándose probablemente en el Tachurí corona de canela, de Azara (1992): “la pluma sobre la cabeza tiene la punta parda, lo demás de canela viva, y aquel color oculta a éste”.

706. *Stigmatura budytoides* (d’Orbigny & Lafresnaye, 1837) – Calandrita

Stigmatura: (GR) cola con mancha, de *stigmatos*: mancha, marca, y *oura*: cola. Sclater y Salvin: “*Stigmatura* es además destacable por la cola bandeada de blanco y negro, que difiere de cualquier otra de todo el grupo de los *Tyrannidae*”.

budytoides: (GR) con el aspecto de *Budytes*. El sufijo *-oides*, de *eidōs*: forma. *Budytes* viene del GR, y significa “que se sumerge entre las vacas”, de *bous*: buey, toro, vaca, y *dytes*: buzo (de *dyo*: sumergir, hundir). *Budytes* es un género creado por Cuvier para las lavanderas o boyeras, aves europeas de la familia Motacillidae, que se parecen a la presente especie en sus tonos dorsales oliváceos, las partes inferiores amarillentas, la ceja y las bandas alares claras. Estas aves se acercan a los rebaños, dado que se alimentan con los insectos que éstos espantan. D’Orbigny y Lafresnaye – *Culicivora budytoides* – “El largo de la cola y los colores de esta especie coinciden con los de *Motacilla flava* o *boarula* [= *M. cinerea*]”.

707. *Phylloscartes eximius* (Temminck, 1822) – Mosqueta media luna

Phylloscartes: (GR) saltador de hojas. Cabanis y Heine: “De *phylon*, hojas, y *scartes*, saltador”. Este último del verbo *scairo*: saltar, agitarse. Estas mosquetas son muy activas en la búsqueda de insectos entre el follaje.

Etimología de los nombres científicos de las aves de Argentina. Su significado y origen

eximius: (LT) distinguido, singular, privilegiado. Temminck – *Gobe-Mouche Distingué*– *Muscicapa eximia* – no da razón del nombre latino que es una traducción del nombre francés, y seguramente se refiere al colorido del ave.

708. *Phylloscartes ventralis* (Temminck, 1824) – Mosqueta común

ventralis: (LT) ventral, del vientre. Temminck – *Gobe-mouche Ventru* – *Muscicapa ventralis* – “Toda la parte inferior del ave es de un color amarillo verdoso sucio”.

709. *Phylloscartes paulista* von Ihering, H & von Ihering, R, 1907 – Mosqueta oreja negra

paulista: de [Sao] Paulo. Ihering y Ihering: “Typo N. 5.746, macho ad.[ulto] Fazenda Cayoá, Salto Grande do Paranapanema, Est. de S. Paulo”. El tipo se encuentra depositado en el Museo Paulista. La ciudad de Sao Paulo, Brasil, se originó el 25 de enero de 1554 (día de la conversión de San Pablo), cuando trece misioneros jesuitas erigieron un altar y dieron misa a orillas del río Tieté, en los campos de Piratininga, en la aldea de los caciques tupiniquim Tibiriça y Caiuby, Inhampambuçu, estableciendo un colegio para los indios, que dio origen a la villa de Sao Paulo. En 1709 se estableció la capitania del mismo nombre, y en 1711, la villa fue elevada a ciudad. La decadencia de las actividades económicas hizo que la región fuera anexada a Río de Janeiro, pero en 1765 fue restaurada la capitania, aunque con un tercio del territorio original. En 1821 pasó a ser provincia, y en 1853, se creó el estado de Sao Paulo, separándolo de Paraná.

710. *Phylloscartes sylviolus* (Cabanis & Heine, 1860) – Mosqueta cara canela

sylviolus: (LT) pequeño *Sylvia*. Cabanis y Heine – *Leptotriccus sylviolus* – basado en *Orchilus sylviolus*, de Lichtenstein (*Mus. Berol.*), quien no lo describió. El ave es pequeña (10 cm), tiene pico fino, corto y colores modestos, como las especies del género *Sylvia* (Familia Sylviidae).

711. *Mionectes rufiventris* Cabanis, 1846 – Ladrillito

Mionectes: GR *meionecteo*: tener menos de lo que hace falta, ser pobre, ser corto, ser inferior. Cabanis dice sin mayores aclaraciones: “*Meionectes, damnum faciens*” (= hace daño). Jobling (1991) sugiere que se refiere a la 9ª primaria atenuada de la especie *Mionectes striaticollis*. Además con la segunda frase ¿se referiría Cabanis a la actividad insectívora del ave?

rufiventris: (LT): de vientre rojo, de *rufus*: rojo, rubio, bermejo, y *ventris*: vientre. Cabanis: “Toda la parte inferior del pecho hasta las subcaudales, así como las cobijas inferiores del ala son de color óxido amarillento vivo”.

712. *Leptopogon amaurocephalus* von Tschudi, 1846 – **Mosqueta corona parda**
Leptopogon: (Gr) barba delicada. Cabanis: “*Leptos* fino, *pogon* barba (...) vibrissas largas, finas”.

amaurocephalus: (GR) cabeza oscura, de *amauros*: oscuro, opaco, y *kephale*, –es: cabeza. Tschudi: “La corona pardo oliváceo oscuro”.

713. *Sublegatus modestus* (Wied, 1831) – **Suirirí pico corto**

Sublegatus: (LT) por debajo del legado, subjefe. Sclater y Salvin dicen: “No es plenamente un *Legatus*, y en algunos aspectos está más próximo a *Elainea* [*Elaenia*] pero no podemos referirlo satisfactoriamente a ningún otro género (...) por lo contrario, pico casi como en el género *Legatus*, pero más deprimido”.

modestus: (LT) moderado, sobrio, discreto. Wied – *Muscipeta modesta* – “Es un pájaro poco atractivo, que se distingue por la estructura del pico”.

714. *Inezia inornata* (Salvadori, 1897) – **Piojito picudo**

Inezia: de Inez. Cherrie dedicó el género a su hija Enriqueta Inez Cherrie que “vio por primera vez la luz del día en la región donde su padre encontró a *Inezia* [*caudata*]”.

George Kruck Cherrie (1865–1948) fue un naturalista y explorador nacido en Iowa (E.E.U.U.). Estudió ingeniería mecánica, y luego aprendió taxonomía y taxidermia en el Ward’s Natural Science Establishment, de Rochester (Nueva York). Hacia 1889 se encontraba radicado en Costa Rica como colector del Museo Nacional. En 1892 volvió a su país como curador asistente del Field Museum de Chicago. De 1897 a 1899 colectó para el Tring Museum de Lord Rothschild y para el British Museum. Luego integró el Brooklyn Museum y más tarde el American Museum of Natural History. Participo de casi cuarenta viajes a Centro y Sudamérica, obteniendo unos 125.000 ejemplares. Ya retirado fue llamado a integrar la expedición de Theodore Roosevelt (1913–1914) de la que publicó un diario del viaje (*Diary of the Theodore Roosevelt Expedition to explore the River of Doubt in Brazil, October 1913 to May 1914*). En 1915, fue a Bolivia con la expedición de Alfred Collins y Garnet Day, y en 1925 participó de la expedición asiática Simpson–Roosevelt. Escribió sus memorias en *Dark Trails: Adventures of a Naturalist* (1930), en ellas cuenta las difíciles condiciones en que tuvo que trabajar, incluso con riesgo para su vida, aunque era un hombre duro y en distintos episodios llegó a matar a dos asaltantes que quisieron robarle. Frank Chapman lo llamaba “príncipe de los colectores de aves de América tropical”. Cherrie se casó con Stella May Bruere en 1895, y tuvieron 6 hijos de los cuales Enriqueta Inez fue la segunda. George falleció en 1948, a la edad de 82 años en Vermont. Enriqueta Inez nació el 10 de Mayo de 1898, en

Caicara del Orinoco, Venezuela y falleció el 10 de junio de 1943 en Brattleboro, Windham, Vermont. En 1917 se casó con Lewis C. Bills (1865–1942), y tuvieron 5 hijos. Hacia 1930 vivían en Newfane, Windham, Vermont, donde Enriqueta no tenía ocupación declarada por lo que presumiblemente sería ama de casa, mientras que su esposo hacía trabajos ocasionales.

inornata: (LT) sin adorno, de *in-*, prefijo negativo y *ornata*: adornada. Salvadori – *Serpophaga inornata* – “*Serpophaga* similar a *S. subcristatae* (Vieill.), pero las plumas del medio de la corona no alargadas”.

715. *Tachuris rubrigastra* (Vieillot, 1817) – **Tachurí sietecolores**

Tachuris: Latinización del nombre registrado por Azara (1992): “Incluye esta familia muchos paxarillos, que los Guaraní llaman en general Tachurís, sin que yo sepa porqué”. El nombre fue aplicado posteriormente a las aves incluidas en los géneros *Hapalocercus* de Cabanis (hoy *Pseudocolopteryx*), *Habrura* (hoy *Polystictus*), y *Cyanotis* (hoy *Tachuris*). El nombre guaraní significa “piojo pequeño”, pudiendo recibirlo el ave por su pequeño tamaño o bien por ser insectívora. Varios autores, creyéndolo de origen griego, lo usaron latinizado y mal traducido al español como *Tacurio*.

rubrigastra: con vientre rojo, del LT *ruber*, *rubra*, *rubrum*: rojo, y del GR *gaster*, *gastros*: vientre, estómago. Vieillot – *Sylvia rubrigastra* – *Le Pitpit a Ventre Rouge* – basado en el Tachurí Rey, de Azara (1992): “del orificio [cloacal] a la cola es de un roxo de fuego”.

716. *Culicivora caudacuta* (Vieillot, 1818) – **Tachurí coludo**

Culicivora: (LT) que devora mosquitos, de *culex*, *culicis*: mosquito, y *voro*: devorar, engullir. Swainson no da explicación del nombre.

caudacuta: cola aguda, de *cauda* (bajo LT): cola, y (LT) *acuta*: aguda. Vieillot – *Muscicapa caudacuta* – *Le Moucherolle a Queue en Aiguille* – basada en el Cola de agujas, de Azara (1992): “Todas [las timoneras] son cuales no he visto otras; porque sobre ser rectísimas, muy agudas, y carecer de barba exterior, tienen la otra transparente, y tan corta, que plegada la cola en un haz, como es de ordinario, sólo tienen 2 líneas [4mm] de anchura igual en toda su longitud”.

717. *Myiornis auricularis* (Vieillot, 1818) – **Mosqueta enana**

Myiornis: (GR): ave mosca, de *myias*: mosca, abeja, y *ornis*: ave. Es uno de los tiránidos más pequeños, con apenas 7 cm de longitud.

auricularis: (LT) con oreja, de *auricula*: oreja, y el sufijo *-aris*, que denota posesión. Vieillot – *Platyrhynchos auricularis* – *Platyrhynche a oreilles noires* – “Las plumas auriculares de dicho color [negro]”. Se le ha aplicado el nombre de *orejudito*.

718. *Hemitriccus diops* (Temminck, 1822) – Mosqueta de anteojos

Hemitriccus: (GR) pequeño papamoscas, de *emi*: semi, medio, pequeño, y *trikkus*: papamoscas (quizás de *thrix*, *trichos*: pelo, pluma, cabellera, por los copetes que presentan estas aves). Cabanis y Heine: “de *hemi*, mitad y *trichos* = *Todus*. “Colocan a este género en las proximidades de *Phylloscartes* de quien dicen: “incluso también muestra las altas patas de los *Todinae*”. Acá *Todus* debe entenderse como algún grupo dentro de los *Tyrannidae* ya que como dice Newton (1893): “Debe tenerse en cuenta que en su tiempo [1816] una gran cantidad de aves eran referidas a este género, las que ciertamente no pertenecen a él, y muy bien puede haber sucedido que [Blasius Merrem] nunca tuviera la oportunidad de examinar un ejemplar de este género tal como se lo restringe hoy en día”. En efecto el género *Todus*, de la familia *Todidae*, orden *Coraciformes*, incluye 5 especies endémicas del Caribe, con aspecto de picaflores. Ver N° 721 *Todirostrum plumbeiceps*.

diops: (GR): dos ojos, de *dia*: en dos partes, separadamente, y *ops*, *opos*: aspecto, cara, vista y, por extensión, ojo. Temminck – *Muscicapa diops* – *Gobe-mouche doublé-oeil* – “Una mancha blanco amarillenta cubre los lorums”. La mancha preocular blanca parece un segundo ojo, y según Hellmayr, fue desmesuradamente exagerado como un anillo periocular por Temminck al dibujar la especie a la que le dio este nombre.

719. *Hemitriccus obsoletus* (Miranda–Ribeiro, 1905) – Mosqueta ojo grande

obsoletus: (LT) gastado, vulgar, sin adornos. Ribeiro – *Musciphaga obsoleta* – “Arriba oliváceo oscuro, abajo oscuro apagado”.

720. *Hemitriccus margaritaceiventer* (d’Orbigny y Lafresnaye, 1837) – Mosqueta ojo dorado

margaritaceiventer: (LT) vientre perlado, de *margaritaceus*: perlado (*margarita*: perla), y *venter*: vientre. D’Orbigny y Lafresnaye – *Todirostrum margaritaceiventris* – “Garganta, cuello anterior y mitad del vientre blanco sedoso”. Está basado en el Tachurí pardo vientre de perla, de Azara (1992): “la garganta y lo inferior y costados del cuerpo color de perla blanquiza como las tapadas”.

721. *Poecilotriccus plumbeiceps* (Lafresnaye, 1846) – Mosqueta cabeza canela

plumbeiceps: (LT): cabeza plumiza, de *plumbeus*: plumizo (*plumbus*: plomo), y *ceps*, *capitis*: cabeza. Lafresnaye – *Todirostrum plumbeiceps* – *Todirostre à tête couleur de plomb*, basado en el Tachurí cabeza de plomo, de Azara (1992): “Sobre la cabeza es plomo obscuro”.

722. *Todirostrum cinereum* (Linnaeus, 1766) – Mosqueta amarilla

Todirostrum: (LT) pico de *Todus*, de *todus*: ave muy pequeña, y *rostrum*: pico. Para Festus, “*Toda* es un ave que no tiene huesos en las piernas; que siempre está en movimiento, de ahí que se le dice *Todius* (o *Todinus*) al que se mueve a la manera de la *toda*, y *todere*, a moverse y temblar como la *toda*”. Gesner (1555) cita un fragmento de *Syrus*, una obra perdida de Plauto: “con talones dislocados, con patitas de *todus*”, y relaciona el nombre al inglés *titmouse*, que designa las aves de la familia Paridae. La palabra parece haber originado el verbo inglés *toddle*, caminar inseguro. Lesson, el autor del género, dice: “Pico alargado, deprimido, achatado, lingüiforme”, y con respecto al género *Todus* describe: “Pico alargado, compuesto de dos láminas delgadas, obtusas, anchas, con arista marcada”. Aclara además que este género “tiene mucha más analogía con los papamoscas, con los que se confunde a través de los Plathyrynchos [actualmente *Rhynchocyclus*, familia Tyrannidae]”. *Todus* es un género de aves neotropicales aunque de origen norteamericano, de la familia Todidae, orden Coraciformes, endémicas de las Antillas. Tiene cinco especies de muy pequeño tamaño, de pico triangular, ancho, recto, achatado, de punta obtusa y bastante largo. Ver N° 718 *Hemitriccus diops*.

cinereum: (LT) ceniciento, de *cinis*, *cineris*: ceniza. Linné lo refiere a *Todus cinereus*, de Brisson, y a *The Green and Yellow Fly-catcher – La Moucherolle ardoise et jaune*, de Edwards: “La parte posterior de la cabeza y cuello, el dorso y la rabadilla son de color ceniza oscuro”.

723. *Tolmomyias sulphureus* (von Spix, 1825) – Picochato grande

Tolmomyias: (GR) mosqueta audaz, atrevida, de *tolmao*: atreverse, tener coraje, y *myias*: mosca, abeja, y por extensión papamoscas, mosqueta. Hellmayr no da explicación del nombre.

sulphureus: (LT) que tiene o toma color azufre, de *sulphurescere*: azufrarse (*sulphur*: azufre). Spix – *Platyrhynchus sulphureus* – “Abajo sulfúreo verdoso”.

724. *Platyrinchus mystaceus* Vieillot, 1818 – Picochato enano

Platyrinchus: (GR) pico ancho y chato, de *platy*: ancho, llano, y *rynchos*: pico. Desmarest. “El pico de estas aves constituye su característica más saliente; es muy deprimido y provisto de sedas [pelos rictales] en su base como el pico de los *Todis*”.

mystaceus: (GR): con bigote, de *mystax*, *-akos*: labio superior y, por extensión, bigote. Vieillot – *Platyrhynchus mystaceus* – *Le Platyrhynque à Moustaches* – “Una raya negruzca toma el ángulo de la boca, pasa sobre los costados de la cabeza y termina debajo del oído”. Basado en el Bigotillos, de Azara (1992): “Me parece singular y extravagante, por la brevedad de las piernas, los bigotes

muy largos, el enorme pico, por su anchura, la boca, la cabeza planísima, y el ojo muy grande”.

725. *Platyrinchus leucoryphus* Wied, 1831 – Picochato chico

leucoryphus: (GR) corona blanca, de *leukos*: blanco, y *koryphe*, *-es*: coronilla. Wied – *Platyrinchos leucoryphus* – Der Breitschnabel mit weissem Scheitel (= *El Picoancho con cresta blanca*) – “*Plumas de la cresta, blancas. Plumas de la mitad de la cresta de un hermoso blanco, que se oculta bajo el color de fondo*”.

726. *Myiophobus fasciatus* (Stadius Müller, 1776) – Mosqueta estriada

Myiophobus: (GR) terror de las moscas, de *myias*: mosca, abeja, y *phobos*: espanto, terror. Se alimenta de dípteros así como de otros artrópodos pequeños. *fasciatus*: (LT) bandeado, de *fascia*: banda, venda, cinta. P. L. Stadius Müller – *Muscicapa fasciata* – basada en la *Gobe-mouche à poitrine tachettée de Cayenne*, de Daubenton (1765-1783, lámina 574, fig 3), donde se ve que tiene una banda alar acanelada formada por las puntas de las cobijas.

727. *Pyrrhomyias cinnamomeus* (d’Orbigny & Lafresnaye, 1837) – Birro chico

Pyrrhomyias: (GR) el papamoscas rojizo. Cabanis y Heine: “De *pyrrhos* (rojizo) y *myias* (cazador de moscas)”. Cabanis llama a esta especie *rölich fliegenfängen*, o sea “salvaje cazador de moscas”.

cinnamomeus: (LT): acanelada (ver N° 664 *Certhiaxis cinnamomeus*). D’Orbigny y Lafresnaye – *Muscicapa cinnamomea* – “Abajo toda acanelada”.

728. *Hirundinea ferruginea* (Gmelin, 1788) – Birro común

Hirundinea: (LT) de la golondrina, agolondrinada, de *hirundo*, *-inis*: golondrina, y el sufijo *-ea* que indica posesión. Lafresnaye y d’Orbigny no dan explicación, pero mencionan: “alas alargadas, puntiagudas”, y se basan en *Platyrhynchus hirundinaceus*, de Spix, quien describe: “Cuerpo del tamaño de *Hirundinis urbicae*”. Éste es el Avión común (*Delichon urbicum*).

ferruginea: (LT): herrumbrosa, de *ferrugo*, *-inis*: herrumbre. El nombre común “birro” proviene del LT *birrus* (del GR *pyrrós*: rojo), que era el nombre que los romanos daban a una capa de ese color que usaban sobre la túnica. Gmelin – *Todus ferrugineus* – “Abajo ferruginoso”. Basada en *Ferrugineous Bellied Tody*, de Latham: “Mentón y todas las partes inferiores ferruginosos opaco”.

729. *Lathrotriccus eulerei* (Cabanis, 1868) – Mosqueta parda

Lathrotriccus: (GR) papamoscas oculto. Lanyon y Lanyon: “De una combinación de dos palabras griegas, *lathrios*, significando secreto u oculto (aludiendo en este caso no a los hábitos del ave sino a la oscuridad dentro del género *Em-*

pidonax), y *trikkus*: ave pequeña”. *Trikkus* designa a los papamoscas, quizás de *thrix*, *trichos*: pelo, pluma, cabellera, por los copetes que presentan estas aves. *euleri*: de Euler. Cabanis – *Empidochanes euleri* – “El Sr. cónsul Euler en Cantagallo, en cuyo honor nombro esta nueva especie, en sus anteriores *Contribuciones* dio muy apreciadas observaciones sobre el estilo de vida de esta especie y él mismo envió un ejemplar al Museo de Berlín”. Ver N°362 *Coccyzus euleri*.

730. *Cnemotriccus fuscatus* (Wied, 1831) – Mosqueta ceja blanca

Cnemotriccus: (GR) papamoscas de la ladera boscosa, de *knemos*: ladera arbolada de montaña, y *trikkus*: papamoscas (quizás de *thrix*, *trichos*: pelo, pluma, cabellera, por los copetes que presentan estas aves). Hellmayr no da explicación. El ave habita laderas boscosas tropicales y subtropicales.

fuscatus: (LT): oscurecido, participio pasivo de *fusco*: oscurecer, ennegrecer. Wied – *Muscipeta fuscata* – *Der braune limonenbäuchige Fliegenschnäpper* (= El Papamoscas pardo vientre limón) – “Las partes superiores pardo oliva”. Olrog le dio el nombre de Burlisto oscuro.

731. *Empidonax alnorum* Brewster, 1895 – Mosqueta boreal

Empidonax: (GR): el rey de los mosquitos, de *empis*, *-idos*: mosquito, y *onax*: el que es señor (*o*, forma verbal de *eimi*: ser, y *anax*: rey, señor, amo). Cabanis no explica el motivo del nombre.

alnorum: (LT): de los alisos, del genitivo plural de *alnus*: aliso. Brewster – *Empidonax trailli alnorum* – no explica el nombre pero la llama *Alder Flycatcher* (= Papamoscas de los alisos). La especie cría en bosques deciduos de alisos (*Alnus*) o sauces, del norte y noreste de Norteamérica.

732. *Contopus fumigatus* (d’Orbigny & Lafresnaye, 1837) – Buslisto copetón

Contopus: (GR) pies pequeños, de *kontos*: pequeño y de *pous*: pie, pata, pierna. Cabanis: “Las patas cortas le otorgan un rasgo característico”.

fumigatus: (LT) ahumado, participio pasivo de *fumigo*: ahumar (*fumus*: humo). D’Orbigny y Lafresnaye – *Tyrannus fumigatus* – “Arriba todo pardo ceniciento”.

733. *Contopus cinereus* (von Spix, 1825) – Burlisto chico

cinereus: (LT) ceniciento, de *cinis*, *cineris*: ceniza. Spix – *Platyrrhynchus cinereus* – “Negro oscuro immaculado, abajo plumizo (...) Arriba pardo o negruzco hollín”. Olrog lo llama Frailecillo plumizo.

734. *Sayornis nigricans* (Swainson, 1827) – Viudita de Río

Sayornis: el ave de Say, del GR *ornis*: ave. Thomas Say (1787–1834) fue un entomólogo y malacólogo norteamericano, padre de la entomología descriptiva.

Nació en Filadelfia donde estudió farmacia y puso una botica junto con su padre médico. Su tío materno, William Bartram (ver N° 262 *Bartramia longicauda*), famoso naturalista viajero, lo interesó en las ciencias naturales, por lo cual al fracasar en su negocio se trasladó a vivir a la Academia de Ciencias Naturales de Filadelfia, donde subsistía con apenas 75 centavos de dólar semanales, durmiendo en el piso y comiendo frugalmente. Fue zoólogo de la Expedición Long a las Montañas Rocosas en 1819 y 1823, curador de la American Philosophical Society (1821–1827), profesor de ciencias naturales en la Universidad de Pennsylvania, y miembro de la Linnean Society de Londres. Entre 1824 y 1825 apareció su *American Entomology*, monumental obra descriptiva iniciada en 1816. En esos años participó de una experiencia comunitaria del británico Richard Owen en la propiedad de éste llamada “New Harmony”, pese al fracaso del proyecto Say siguió viviendo allí con su familia y publicando varios trabajos, entre ellos *American Conchology* en seis volúmenes. Durante 1827–1828, realizó un viaje de estudios a Méjico donde contrajo malaria lo que unido a la sobriedad de su alimentación debilitó su salud. Esta especie le fue dedicada por Carlos Bonaparte a quien Thomas Say le había preparado en 1825 el primer volumen de su *American Ornithology* para publicarlo.

nigricans: (LT) que se hace negro, que ennegrece, participio presente del verbo *nigriscere*: ponerse negruzco, ennegrecer. Swainson – *Tyrannula nigricans* – “Pardo negruzca, cabeza y garganta más oscuras”. Por su color negro ha recibido los nombres comunes de Pitajo negruzco y Viudita de Río.

735. *Pyrocephalus rubinus* (Boddaert, 1783) – **Churrinche**

Pyrocephalus: (GR) cabeza de color de fuego, de *pyr*, *pyros*: fuego, rayo, y *kephalé*: cabeza. Dice Darwin: “El Sr. Gould observa que los machos de casi todos los miembros de este grupo (que puede ser considerado ya un género, ya un subgénero distinto de *Myiobius*), tienen la corona de la cabeza y gran parte de la superficie inferior escarlata”.

rubinus: (bajo LT) piedra preciosa roja, rubí, del verbo latino *rubere*: ser rojo. Boddaert – *Muscicapa rubinus* – según la lámina de *Le Rubin ou Gobe-mouche huppé de la rivière des Amazones*, de Buffon, quien aclara “le hemos dado un nombre evidentemente relacionado a la vivacidad de su color”.

736. *Lessonia rufa* (Gmelin, 1789) – **Sobrepuesto común**

Lessonia: de Lesson. Swainson: “Gracias a la amabilidad del señor [René Primevère] Lesson, poseo un ejemplar de la costa de Chile; y como no veo ninguna razón por lo cual sólo los botánicos sean homenajeados con nombres genéricos, confío en que se me permitirá designar este nuevo género con [el nombre] del dedicado zoólogo que lo descubrió”. Ver N° 107 *Pterodroma lessonii*.

rufa: (LT) roja. Gmelin – *Alauda rufa* – se basa en la *Alouette noire à dos fauve*, de Buffon (= Alondra negra de dorso amarillo): “Lo posterior del cuello, el dorso, las escapulares de un leonado anaranjado”.

737. *Lessonia oreas* (Sclater & Salvin, 1869) – Sobrepuesto andino

oreas: (GR) ninfa de las montañas, de *oreias*: que vive en las montañas. Sclater y Salvin – *Centrites oreas* – “Vive en el Perú alto (Whitely) (...) Dos parejas de este *Centrites* fueron colectadas en Tinta”, sitio ubicado a 3.484 msnm, en el Vilcamayo, sudeste de Cuzco; la especie frecuente ríos y lagunas altoandinas. Henry Whitely Jr. (1844-1893) era un montañista británico que realizó dos viajes a Perú en 1867 y 1868, colectando unas 175 aves que envió a Sclater, entre ellas el tipo de la presente especie.

738. *Knipolegus cabanisi* Schulz, 1882 – Viudita yungueña

Knipolegus: Del GR *knipologos*, nombre que Aristóteles da a una especie de picamaderos (*Historia Animalium*, 8, 3, 9), a quien le atribuye color ceniciento con manchas y voz débil. En GR significa que recoge homigas, de (*s*)*knips*, *knipos*: especie de hormiga aficionada a la miel y a los higos (Aristófanes, *Aves*, 590), y también, insecto que vive sobre la corteza (Teofrasto, *Historia Plantarum*, 2, 8,3); y *lego*: recoger, juntar, escoger. Boie, que no dio explicación del nombre, incluyó en este género a la Viudita negra copetona (*Knipolegus lophotes*) y quizás el copete haya remitido al autor a este nombre clásico de un pájaro carpintero, algunas de cuyas especies poseen también copetes. En el contenido estomacal de la especie tipo del género, *K. cyanirostris*, se han hallado hormigas de los géneros *Camponotus* y *Crematogaster*, lo cual hace honor a su nombre.

cabanisi: de Cabanis. Fritz Schulz – *Knipolegus cabanisi* – no aclara la dedicación dirigida al director de la revista (*Journal für Ornithologie*) donde publicó esta nueva especie y quien describió varias especies que Schulz obtuviera en Argentina.

Jean Louis Cabanis Bennoit fue un ornitólogo alemán, nacido el 8 de marzo de 1816 en Berlín, Alemania, hijo de un fabricante de empapelados, de familia hugonote expulsada de Francia. Estudió en la Universidad Friedrich-Wilhelm de Berlín de 1835 a 1839, viajando luego hasta 1841 a América del Norte, de donde trajo una importante colección de historia natural, especialmente de Carolina del Sur. Fue director adjunto del Museo Universitario de Berlín, en reemplazo de Martin Lichtenstein. Fundó el *Journal für Ornithologie* en 1853, dirigiéndolo durante cuarenta y un años, hasta ser reemplazado por su yerno Anton Reichenow. Falleció en Friedrichshagen, el 20 de febrero de 1906, tras una breve enfermedad. Sólo o con otros autores creó más de 120 géneros y 15

especies nuevos. Publicó: *Museum Heineanum: Verzeichniss der ornithologischen Sammlung des Oberamtmann Ferdinand Heine, auf Gut St. Burchard vor Halberstadt* (con Ferdinand Heine, 1850–1863), *Reisen in Britisch-Guiana in den Jahren 1840–1844* (con Moritz R. Schomburgk y otros, 1847), *Untersuchungen über die Fauna peruana* (con Johann von Tschudi, 1844), *Opuscula ornithological* (con Anton Reichenow), y *Vögel* (1869). Le fueron dedicadas las especies *Emberiza cabanisi* (Reichenow, 1875), *Synallaxis cabanisi* (Berlepsch y Leverkühn, 1890), *Tangara cabanisi* (Sclater, 1868), *Phyllastrephus cabanisi* (Sharpe, 1882), *Lanius cabanisi* (Hartert, 1906), *Pseudonigrita cabanisi* (Fischer y Reichenow, 1884), *Ploceus intermedius cabanisii* (Peters W.K.H., 1868), *Basileuterus culicivorus cabanisi* Berlepsch, 1879, *Melozone [biarcautum] cabanisi* y *Poospiza cabanisi*.

739. *Knipolegus cyanirostris* (Vieillot, 1818) – **Viudita pico celeste**
cyanirostris: (LT) con el pico azul celeste, de *cyaneus*: color azul celeste, y *rostrum*: pico. Vieillot – *Muscicapa cyanirostris* – *Le Moucherolle à bec bleu* – “Pico azul cielo”. Basado en el Suirirí negro pico celeste, de Azara (1992).

740. *Knipolegus striaticeps* (d’Orbigny y Lafresnaye, 1837) – **Viudita chaqueña**
striaticeps: (LT) cabeza estriada, de *striatus*: con estrías, y *ceps*, contracción de *caput*, *capitis*: cabeza. D’Orbigny y Lafresnaye – *Muscisaxicola striaticeps* – “Pileo y rabadilla rufas, la punta de las plumas estriadas longitudinalmente de negro”.

741. *Knipolegus aterrimus* Kaup, 1853 – **Viudita común**
aterrimus:(LT) negrísimo, superlativo de *ater*: negro. Kaup – *Knipolegus aterrimus* – “Macho negro”, basado en *Ada nigerrima*, de d’Orbigny y Lafresnaye: “Macho adulto enteramente de un hermoso negro brillante”. Aunque el tono es más bien opaco.

742. *Knipolegus hudsoni* Sclater, 1872 – **Viudita chica**
hudsoni: de Hudson. Sclater – *Knipolegus hudsoni* – “[W. H.] Hudson envía cuatro ejemplares machos de esta nueva especie, para la que propongo el nombre de su empeñoso descubridor”. Ver N° 646 *Asthenes hudsoni*.

743. *Hymenops perspicillatus* (Gmelin, 1789) – **Pico de plata**
Hymenops: (GR) membrana en el ojo, de *hymen*: membrana, y *ops*: aspecto, cara, vista y, por extensión, ojo. Lesson cita al “*Clignot* de Paraguay (*hymenops nyctitarius*, Commers., dibujos inéditos)”, es decir que el nombre es de Com-merson pero éste nunca lo publicó.

perspicillatus: con anteojos, del bajo LT del s.XVI, *perspicilia*: anteojos (*perspicio*: ver claramente). Gmelin – *Motacilla perspicillata*– “Órbitas desnudas rugosas amarillentas”. Basada en *Clignot ou traquet à lunette* (= Ojudo, Collalba o Tarabilla de anteojos), de Buffon, quien dice: “un círculo de una piel amarillenta plegada alrededor de los ojos de este pájaro, y que parece proveerlo con anteojos, es un carácter tan singular que basta para distinguirlo. El Sr. Commerson lo ha encontrado a orillas del río de la Plata cerca de Montevideo, y los nombres que le da se relacionan a esta conformación singular de lo exterior de los ojos (*perspicillarius*, *nictitarius*, *lichenops*, *clignot* [respectivamente: anteojudo, membranoso, ojo de líquen; ojudo]) (...) Esta membrana singular que forma un círculo alrededor [del ojo], aparentemente no es más que la piel misma del párpado desnudo y más extenso que lo común, y por lo tanto lo suficientemente amplio para formar muchos pliegues, esa es al menos la idea que nos ha dado el Sr. Commerson, cuando la compara al líquen arrugado, y dice que las dos partes de esta membrana de bordes flecosos, se unen cuando el ave cierra el ojo”. Y transcribe la descripción de Commerson: “Las fajas en el borde fimbriado (membrana periocular) son de la misma forma que las especies de líquenes que se encuentran en las tejas de ladrillo de los techos viejos”. Azara (1992) dice que “la borda del párpado dobla para afuera, (...) en todo su contorno (...) y parece que el pájaro lleva anteojos blancos”.

744. *Satrapa icterophrys* (Vieillot, 1818) – **Suirirí amarillo**

Satrapa: gobernador, del GR *satrapes*, y éste del avéstico *hšathra-pāvan* (*sánscrito* ksatra: *imperio*, y pa: *patriarca*, protector). Strickland aplica el género al *Suirirí icterophrys*, de d’Orbigny, quizás el nombre se debe al carácter fiero de estos tiránidos. El sátrapa era un gobernador civil de las provincias del Antiguo Imperio Persa en época de Darío I (fines del s. VI A.C.), quien recaudaba impuestos para el *xa* o emperador y para sí. Para los antiguos griegos, enemigos declarados de los persas, el término pasó a tener un sentido peyorativo y de allí su aplicación a quien gobierna despóticamente.

icterophrys: (GR) ceja amarilla, de *ikteros*: ictericia, término médico acuñado por Hipócrates, y por extensión: amarillo (en LT *icterus*); y de *ophrys*: ceja, frente. Vieillot – *Muscicapa icterophrys* – basado en el Suirirí oscuro y amarillo, de Azara (1992): “de la nariz va al costado del cogote una bonita ceja amarilla pura”.

745. *Muscisaxicola maculirostris* d’Orbigny y Lafresnaye, 1837 – **Dormilona chica**

Muscisaxicola: (LT) Yuxtaposición de *Musci[capa]* y *Saxicola*, dos géneros de la familia Muscicapidae. El primer nombre significa “que atrapa moscas” (de

musca: mosca, y *capio*: capturar). El segundo quiere decir habitante de las rocas (de *saxum*: roca, y *colo*: vivir, habitar). Se refiere a que este género es habitante de zonas pedregosas como el *Saxicola* europeo que también tiene dorso oscuro, partes inferiores claras y suele posarse en rocas, cercos de piedra y matas bajas. Por otro lado tiene características del otrora amplísimo género *Muscicapa*, aves de tamaño mediano, insectívoras, de colores modestos, pico largo y algo curvo. D’Orbigny y Lafresnaye: “Todas sus características y hábitos son muy cercanos a los de las especies del género *Saxicola*”.

maculirostris: (LT): con pico con mancha, de *macula*: mancha, y *rostrum*: pico. Lafresnaye y d’Orbigny: “Pico fino comprimido, negro como el precedente [*M. mentalis*], pero base de la mandíbula amarilla”.

746. *Muscisaxicola juninensis* Taczanowski, 1884 – Dormilona puneña

juninensis: de Junín. El sufijo *-ensis* es gentilicio (ver N° 74 *Podiceps juninensis*). Taczanowski se basó en el manuscrito de Constantine Jelski: “Bastante común en los pequeños arroyos pedregosos y en las colinas de los alrededores de Junín; bastante desconfiada y a menudo difícil de aproximar a buen tiro de fusil. En agosto la encontré a menudo en parejas. Le gusta posarse sobre pequeñas piedras y cada vez que se detiene, balancea varias veces la cola. Caza insectos, principalmente en el suelo”.

747. *Muscisaxicola cinereus* Philippi & Landbeck, 1864 – Dormilona cenicienta

cinereus: (LT) ceniciento, de *cinis*, *cineris*: ceniza. Philippi y Landbeck: “Toda la parte superior del cuerpo es de un ceniciento claro uniforme”. Por eso se la llama también Dormilona gris.

748. *Muscisaxicola flavinucha* Lafresnaye, 1855 – Dormilona fraile

flavinucha: (LT) nuca amarilla, de *flava*: amarilla, y del bajo LT *nucha*, derivado del árabe *nuhâ*: médula espinal. Este término fue introducido por los médicos medievales italianos, y que por confusión con la voz árabe *núqra*: cogote, pasó a tomar el significado de ésta. Lafresnaye: “Gran mancha occipital ocráceo pálido (...) Tiene una [mancha] occipital de un amarillo ocráceo muy pálido”.

749. *Muscisaxicola rufivertex* d’Orbigny & Lafresnaye, 1837 – Dormilona gris

rufivertex: (LT) de cima roja, de *rufus*: rojo, y *vertex*: cumbre, cima. D’Orbigny y Lafresnaye: “Gran cresta vertical canela desde el vertex hasta la nuca”.

750. *Muscisaxicola maclovianus* (Garnot, 1826) – Dormilona cara negra
maclovianus: (LT) de Maclovio, malvinense. Garnot: “Una curruca de cabeza pardo negruzca y cuerpo ceniciento, que denominamos con el nombre de Curruca de las Malvinas (*Sylvia macloviana*, Garn.), se posa sobre los arbustos que crecen en los alrededores de la bahía Huile, del puerto Duperrey, y en los valles vecinos de LAiguade”. Ésta es la localidad típica señalada por Garnot en el célebre viaje de “La Coquille” cuyo capitán era Louis Duperrey.

Hacia la segunda mitad del siglo VI un joven religioso bretón oriundo de Raux, en Francia, llamado Maló, Maclu, Maclovio o Macuto se encontraba paseando por la playa y se recostó a descansar sobre un lecho de algas. Buscado infructuosamente por sus cofrades, recién fue hallado al día siguiente, dormido sobre las algas que flotaban sobre el mar sin que su ropa se mojara. Y dice la leyenda que allí se formó un islote que fue conocido con el nombre de Saint Maló, ya que el monje fue posteriormente canonizado habiendo sido el primer obispo de Aletè (Aletum). Años más tarde, los habitantes de esta ciudad, hostigados por los piratas, se trasladaron al islote de Saint Maló, de posición más defendible, llevando consigo las reliquias de su santo patrono. Este puerto y ciudad que aún existe en el Departamento Ille et Vilaine, está ubicado sobre la ría de Rance, unido a tierra por un delgado istmo.

Los habitantes de Saint Maló o malouines se destacaron por su espíritu aventurero, participando activamente de los viajes de descubrimiento al Nuevo Mundo, por lo cual fue establecida allí la Compañía Francesa de Indias. Cincuenta y tres colonos de ese origen viajaron en 1764 y 1765 con Louis Antoine de Bougainville para establecerse en el puerto de Saint Louis que éste había fundado, en su primer viaje en el cual también había partido de Saint-Maló. Este puerto estaba en las islas que tomaron el nombre de estos colonos siendo conocidas de allí en más como islas Malouinas o Malvinas.

751. *Muscisaxicola albilora* Lafresnaye, 1855 – Dormilona ceja blanca
albilora: (LT) con lores blancos, de *alba*: blancos, y *lora*, plural de *lorum*: rienda, correa, por extensión se usa en ornitología para designar la región ubicada entre el ojo y la base de la maxila. Lafresnaye: “Lores, garganta, anterior y lateral del cuello, pecho, abdomen y zona anal ceniciento blancuzco”.

752. *Muscisaxicola capistratus* (Burmeister, 1860) – Dormilona canela
capistratus: (LT) encabestrado, amordazado, participio pasivo de *capistro*: embriar, atar (*capistrum*: cabestro). Burmeister – *Ptyonura capistrata* – “Por delante del ojo, negro”. Se refiere al lorum negro como si fuera un cabestro.

753. *Muscisaxicola frontalis* (Burmeister, 1860) – **Dormilona frente negra**
frontalis: (LT) con frente, de *frons*: frente. Burmeister – *Ptyonura frontalis* –
 “Frente negra”.

754. *Agriornis montanus* (d’Orbigny & Lafresnaye, 1837) – **Gaucha serrano**
Agriornis: (GR) ave fiera, de *agrius*: silvestre, violento, fiero, y *ornis*: ave.
 Darwin: “sus hábitos concuerdan estrictamente con su estructura [robusta y
 fuerte], ya que son fieros y valientes”.
montanus: (LT) de la montaña. Lafresnaye y d’Orbigny – *Pepoaza montana* –
 “Habita Chuquisaca, rep[ública de] Bolivia”, en las estepas altoandinas.

755. *Agriornis albicauda* (Philippi & Landbeck, 1863) – **Gaucha andino**
albicauda: (LT) cola blanca, de *alba*: blanca, y *cauda* (bajo LT): cola. Philippi y
 Landbeck – *Dasycephala albicauda* – “Las dos plumas de la cola más exterior-
 es, blancas (...) el blanco domina por completo”.

756. *Agriornis lividus* (von Kittlitz, 1835) – **Gaucha grande**
lividus: (LT) morado, cárdeno, por extensión, persona muy pálida. Kittlitz –
Tamnophilus lividus mihi – “La raíz de la mandíbula inferior inferior de color
 carne brillante”. Quizás se refiera también a sus mejillas blancas.

757. *Agriornis micropterus* Gould, 1839 – **Gaucha común**
micropterus: (GR) ala corta, de *mikros*: corto, pequeño, y *pteron*: ala, pluma.
 Gould sólo señala la longitud del ala $4\frac{1}{8}$ pulgadas (= 104,8 mm) pero luego
 aclara que “el Sr. G. R. Gray considera que los dos ejemplares obtenidos son in-
 maduros, y que uno es un juvenil emplumado, y el otro un pichón de *Agriornis*
striatus”. Más tarde se determinó que el ejemplar tipo es una hembra con pluma-
 je de cría desgastado. Esto podría explicar la menor longitud del ala en ese ejem-
 plar, pero de todas formas el ala en esta especie es más corta que en *A. montanus*.

758. *Agriornis murinus* (d’Orbigny y Lafresnaye, 1837) – **Gaucha chico**
murinus: (LT) arratonado, color gris de ratón, de *mus*, *muris*: ratón. Lafresnaye
 y d’Orbigny – *Pepoaza murina* – “Encima toda rojiza pero con una mancha
 ratonil blancuzca delante de los ojos”.

759. *Xolmis pyrope* (Kittlitz, 1830) – **Diucón**
Xolmis: Friederich Boie (1789–1870), erudito jurista y ornitólogo alemán, hijo
 del poeta Heinrich Christian Boie, es el autor de este género del que no dio
 nunca una descripción técnica sino apenas una indicación en una nota al pie
 (*Isis von Oken*, columna 973, 1826): “además podrían ser separados como gé-

neros (...) las Puposaza [error por Pepoazás] Az.[ara] (*Xolmis*)". Pepoazá es un nombre guaraní que significa "ala atravesada" refiriéndose a las bandas alares que presentan estas aves. Posteriormente Boie escribió el nombre en caracteres griegos pero, como es habitual en él, no dio ninguna explicación sobre su significado, y además no aparece en la literatura clásica, ni en los diccionarios y vocabularios de esa lengua, de modo que sería una palabra desconocida, inventada o erróneamente escrita. Sin embargo Agassiz (1842-1846) la considera "voz bárbara", es decir no proveniente del latín o griego clásico. En ruso existe la palabra *xolmic*, diminutivo que significa montecillo, pequeña elevación, podría referirse a la costumbre que señala Azara para la Monjita chocolate *Neoxolmis rufiventris* ("Alguna vez subían sobre las pequeñas motas de tierra, porque allí no había varillas ni árboles"), y que fue corroborada por Hudson y Barrows. De todos modos esta etimología es muy especulativa.

pyrope: (GR): ojos rojos, de *pyr, pyros*: fuego, rayo, brillo de los ojos, y *ops, opos*: aspecto, cara, vista y, por extensión, ojo. Kittlitz – *Muscicapa pyrope* – "Pupila [= iris] de un hermoso color fuego".

760. *Xolmis cinereus* (Vieillot, 1823) – Monjita cenicienta

cinereus: (LT) cenicienta, de *cinis, cineris*: ceniza. Vieillot – *Tyrannus cinereus* – *Tyrannus pepoaza* – basado en el Pepoazá, de Azara (1992): "sobre la cabeza hasta la cola ceniciento".

761. *Xolmis coronatus* (Vieillot, 1823) – Monjita coronada

coronatus: (LT) coronada, de *coronare*: coronar. Vieillot – *Tyrannus coronatus* – *Le Pepoaza couronné* – basado en el Pepoazá Coronado, de Azara (1992), caracterizado por "lo superior de la cabeza negro".

762. *Xolmis irupero* (Vieillot, 1823) – Monjita blanca

irupero: (GU) Según Storni (1942) proviene de *irú*: compañero, [*ra*]pé: camino, y *ró*: el que. Sería "el que acompaña en el camino". Agrega dicho autor que "este pajarito manifiesta interés instintivo en acompañarnos, en seguir nuestro camino. Se le dice Boyero en la Mesopotamia, quizás porque (...) sobre el pértigo de la carreta, se deja llevar confiadamente". Vieillot – *Tyrannus irupero* – basado en el Pepoazá Irupero, de Azara (1992): "conservo este nombre que le dan los Guaraníes, aunque no es generalmente conocido, pues muchos le llaman Pepoazá".

763. *Xolmis salinarum* Nores y Yzurieta, 1979 – Monjita salinera

salinarum: (LT) de las salinas, de *salinae*, salinas (*sal, salis*: sal). La especie habita las estepas halófilas de las Salinas Grandes y Salinas de Ambargasta en las provincias de Córdoba, Catamarca, Santiago del Estero y La Rioja.

764. *Xolmis rubetra* (Burmeister, 1860) – Monjita castaña

rubetra: (L) rojiza, de *rubetus*, *rubetu*, y éste de *ruber*: rojo. Burmeister – *Taenioptera rubetra* – “La parte dorsal pardo rojizo”.

765. *Xolmis dominicanus* (Vieillot, 1823) – Monjita dominica

dominicanus: (LT) dominicano, perteneciente al Señor (*Dominus*). Vieillot – *Tyrannus dominicanus* – *Le Pepoaza dominicain* – basado en el Pepoazá dominica, de Azara (1992), que no explica el nombre que parece referirse a los religiosos de la orden de los Predicadores, la primer orden mendicante, fundada por Santo Domingo de Guzmán en 1215 en España. El hábito coral de los dominicos consiste en túnica y escapulario blancos como el color de esta monjita.

766. *Myiotheretes striaticollis* (Sclater, 1853) – Birro grande

Myiotheretes: (GR) cazador de moscas, de *myias*: mosca, abeja, y *theretes*: cazador, perseguidor de fieras. Caza en vuelo desde matorrales altos.

striaticollis: (LT): con el cuello estriado, de *striatum*: con estrías, y *collum*: cuello. Sclater – *Taenioptera striaticollis* – “Garganta y todo el cuello blanco estriado de negro (...) Mentón, garganta y cuello blancos con estrías longitudinales negras”. Más tarde reconoció que era la misma especie que años antes habían presentado Lafresnaye y d’Orbigny como *Tyrannus rufiventris*: “Garganta blanca estriada con líneas oscuras”.

767. *Polioxolmis rufipennis* (Taczanowski, 1874) – Birro gris

Polioxolmis: (GR) *Xolmis* gris. Esta especie fue separada del género *Xolmis*, por Lanyon, quien aclaró la etimología: “Del griego *polios* que significa gris ceniza, en referencia al color predominante del plumaje”. Ver N° 759 *Xolmis pyrope*.

rufipennis: (LT) con las alas rojas, de *rufa*: roja, y *penna*: pluma, ala. Taczanowski – *Muscisaxicola rufipennis* – “Lámina interna de las remeras y rectrices ampliamente rufa en la base (...) Las alas y la cola son negruzcas con las barbas internas de un bello color rufo en su parte basal”.

768. *Neoxolmis rufiventris* (Vieillot, 1823) – Monjita chocolate

Neoxolmis: (GR) el nuevo *Xolmis*, de *neos*: nuevo, extraordinario, y ver N° 759 *Xolmis pyrope*. Hellmayr no explica el nombre.

rufiventris: (LT) con el vientre rojo, de *rufus*: rojo, rubio, bermejo, y *ventris*: vientre. Vieillot – *Tyrannus rufiventris* – basado en el Pepoazá vientre rojizo, de Azara (1992): “el pecho hasta la cola y tapadas de un rojizo de tabaco sevillano”.

769. *Gubernetes yetapa* (Vieillot, 1818) – Yetapá grande

Gubernetes: (GR) *kybernetes*: el que lleva el timón, piloto. Such: “Cola larguísima, furcada”.

yetapa: (guaraní) – tijera. Vieillot – *Muscicapa yetapa* – *Le Moucherolle yiperu* – se refiere al Yiperú, de Azara (1992): “Así le llaman algunos Guaranís y otros Yetapá (Tixera), aludiendo a que para suspender el vuelo abre mucho y cierra la cola, que es muy larga”.

770. *Muscipipra vetula* (Lichtenstein, 1823) – Viudita coluda

Muscipipra: Lesson no lo explica pero parece una yuxtaposición de dos nombres genéricos *Musci[capa]* y *Pipra*, ya que lo ubica como subgénero de *Muscicapa*. La similitud con el género *Pipra*, según las descripciones del autor se debería a los filamentos caudales que se ven en *Pipra* y a las dos rectrices centrales finas y alargadas de la especie para la cual creó el género, *Muscipipra longipennis* [= *Colonia colonus*]. Ver N° 745 *Muscisaxicola maculirostris* y N° 810 *Pipra fasciicauda*.

vetula: (LT) algo vieja. Lichtenstein – *Muscicapa vetula* – “*M.[uscicapa]* cenicienta”. Quizás aludiendo a su dorso grisáceo, como la cabellera de una mujer vieja.

771. *Fluvicola albiventer* (Spix, 1825) – Viudita blanca

Fluvicola: (LT) la que vive en el río, de *fluvius*: río, y *colere*: habitar. Swainson no da explicación, pero es un ave que vive en sabanas inundadas, esteros y lagunas.

albiventer: (LT): vientre blanco, de *albus*, blanco, y *venter*: vientre. Spix – *Muscicapa albiventer* – “Lateral del cuello, garganta, pecho, abdomen, muslos y zona cloacal blancos”.

772. *Fluvicola nengeta* (Linnaeus, 1766) – Viudita enmascarada

nengeta: (GU) habla o lengua correcta. Linné – *Lanius Nengeta* – basado en *Guiranhengatu*, de Marcgrave (1648), que es el nombre que le daban los tupinambá. Ahora bien, en tupí-guaraní *guira*: ave y *ñeëngatú*, *nheengatu*, *nhengatu*, o *língua geral* (como le decían los portugueses) es el dialecto tupí-guaraní que se hablaba en la costa brasileña a la llegada de los portugueses. *Ñeëngatú*, deriva de *ñeë*: hablar, y *katú*: elegante, arte, y por lo tanto se traduce como “el habla correcta”, de allí se interpretaría “ave, en la lengua correcta”.

773. *Arundinicola leucocephala* (Linné, 1764) – Lavandera

Arundinicola: (LT) que vive en lo juncos, de *arundo*, –*inis*: junco, caña, y *colere*: habitar. D’Orbigny: “Estas aves se posan exclusivamente en el borde de las aguas, en los juncos y encima, y se posan poco en tierra”.

leucocephala: (GR): de cabeza blanca, de *leukos*: blanco, y *kephalé*: cabeza. Linné – *Pipra leucocephala* – “Cabeza blanca”.

774. *Alectrurus tricolor* (Vieillot, 1816) – Yetapá chico

Alectrurus: (GR) cola de gallo, de *alector*, –oros: gallo, y *oura*: cola. Vieillot: “*Gallite*. Cola comprimida, suceptible de quedar levantada”. Especie basada en el Gallito, de Azara (1992): “así le llamo por la figura de la cola” y agrega que la timonera central “es particular, porque sobre tener su plano vertical, se mantiene siempre perpendicular a la rabadilla como la del Gallo”.

tricolor: (LT): de tres colores, de *tris*: tres, y *color*, –oris: color. Vieillot – *Gallita tricolor* – “Encima de la cabeza, cola y pies negros; mejillas e inferior del cuerpo blanco; dorso y rabadilla cenicientos”.

775. *Alectrurus risora* (Vieillot, 1824) – Yetapá de collar

risora: del portugués *tesoura*: tijera. Vieillot – *Muscicapa risora* – señala: “El nombre latinizado bajo el cual describimos esta especie es el que lleva en Brasil”. Uno de los nombres que le dan en Brasil es *Tesoura-do-campo* (= Tijera del campo), por lo tanto creemos que *risora* sería una grafía errónea por *tesoura*. Concuerda con el nombre guaraní que registra Azara (1992): “los Guaranís, le suelen llamar *Güirayetapa* (Ave de tijera), como acostumbra a todo páxaro de cola larga”. Por otro lado no tendría sentido la derivación del LT *risor*: bufón, ni tampoco que sea *risora* un nombre usado en Brasil como supone Jobling (1991) ya que no lo registra ni Eurico Santos (1940. *Pássaros do Brasil*. F. Brigueit y Cia: Río de Janeiro) ni Rodolpho von Ihering (1940. *Diccionario dos Animais do Brasil*).

776. *Ochthoeca oenanthoides* (d’Orbigny y Lafresnaye, 1837) – Pitajo canela

Ochthoeca: (Gr) que vive en la ribera. Cabanis: “*Ochte*, ribera; *oikeo*, habitar. (...) Parece reemplazar al género *Fluvicola* en América Occidental”. Dice d’Orbigny: “Se posa en los barrancos, cerca del agua”.

oenanthoides: (GR) con la forma de *Oenanthe*. El sufijo –ides, que indica semejanza, proviene de *eidos*, aspecto, forma exterior. *Oinanthe*: flor de la viña (de *oinos*: vino, viña, y *anthos*: flor). Lafresnaye y d’Orbigny – *Fluvicola oenanthoides* – “Esta especie es casi similar en su colorido a la hembra de *Saxicolae oenanthe*, pero se distingue por sus plumas más largas y suavísimas”. La Collalba gris (*Oenanthe oenanthe*) es un ave de la familia Turdidae, de distribución holártica, cuya hembra tiene la cara oscura, ceja blanca e inferior acanelado claro, semejante a la especie que nos ocupa.

El nombre fue aplicado por Aristóteles (*Historia Animalium* 9,49) a un ave desconocida. Belon (1555. *L’Histoire de la nature des oyseaux*. G. Corrozet: Pa-

rís) al describir a la Collalba gris dice: “no encontramos nada más conveniente que nombrarla en griego *oenanthe*, que Gaza traduce en latín, *vitiflora*, que es un nombre conforme al que los franceses le dan: *vitrec*”. Y Buffon explica: “Pero la palabra griega *oenanthe*, que los naturalistas, a partir de una conjetura de Belon, acordaron unánimamente en aplicarle, parece no tan característica o tan apropiada como las precedentes [*motteux, tourne-motte, brise-motte* y *terrasson*]. La mera analogía de la palabra *oenanthe* con *vitiflora*, y la semejanza de ésta con el antiguo nombre francés *vitrec*, llevó a Belon a formar su opinión; porque no explica por qué es llamado “flor de la viña” (*oinanthe*). Llega antes de la floración de las viñas, y permanece hasta mucho después que la flor cae; y por lo tanto no hay conexión con la flor de la viña”. Aristóteles también usó *oinas* para la paloma torcaz (*Columba palumbus*), pero en ese caso se justifica por la coloración vinosa.

777. *Ochthoeca leucophrys* (d’Orbigny & Lafresnaye, 1837) – Pitajo gris
leucophrys: (GR) ceja blanca, de *leukos*: blanco, y *ophrys*: ceja, frente. Lafresnaye y d’Orbigny – *Muscicapa leucophrys* – “Ceja desde las narinas hasta la nuca, blancuzca”.

778. *Colorhamphus parvirostris* (Darwin, 1839) – Peutrén
Colorhamphus: (GR) pico corto, de *kolos*: truncado, mutilado, cornicorto, romo, y *rhamphos*: pico. Sundevall: “(*Myiobius parvirostris*, Gould, Beagle). Nombre por el pico pequeño, casi mocho (*kholos*). Pico pequeño, delicado”.
parvirostris: (LT) con el pico corto, de *parvum*: pequeño, corto, y *rostrum*: pico. Darwin – *Myiobius parvirostris* – no da razón del nombre, sólo acota el tamaño del pico “Rost[rum] 6/12 [de pulgada = 12.7 mm]”. Quizás lo comparaba con el *Myiobius magnirostris* (= *Myiarchus magnirostris*) o Copetón de Galápagos, que describe a continuación con un pico de 19 mm.

779. *Colonia colonus* (Vieillot, 1818) – Yetapá negro
Colonia colonus: colón, coludo, de cola grande. El nombre es de J. E. Gray, y es citado por Griffith (1827–1835. *The animal kingdom: arranged in conformity with its organization*. G.B. Whittaker: London): “La cola es despareja, y las dos plumas centrales son por mucho las más largas”.
Vieillot – *Muscicapa colonus* – *Le Moucheron colon* – basado en el Suirirí colón, de Azara (1992), nombre que parece referirse, como quien dijera coludo a: “Las 5 [timoneras] restantes de cada lado son barbudas, iguales, y 3 ½ pulgadas [88.9 mm] más cortas que la referida central”.

780. *Machetornis rixosa* (Vieillot, 1819) – Picabuey

Machetornis: (GR): ave belicosa, de *machetes*: luchador, guerrero, belicoso, y *ornis*: ave. G. R. Gray no da explicación. Ver abajo la descripción de Azara.

rixosa: (LT) dispuesta a pendencias, hábil en peleas (*rixa*: disputa, riña). Vieillot – *Tyrannus rixosus* – *Le Tyran querelleur* o *Suiriri* – basado en el Suirirí, de Azara (1992): “Es pendenciero y tan atrevido, que sin motivo conocido ataca con frecuencia los Iribús, Caracarás, Águilas y cualquier páxaro por grande que sea, persiguiéndole obstinadamente, y posándose en sus lomos, donde le pica”.

781. *Legatus leucophaeus* (Vieillot, 1818) – Tuquito chico

Legatus: legado, jefe de la legión. Sclater no da explicación. El *legatus* era en la época de Augusto el jefe de la legión romana, de allí su nombre derivado de *legión*. Es un ave aguerrida que expulsa a otras especies de sus nidos para apropiarse de ellos.

leucophaeus: (GR) blanco y pardo, de *leukos*: blanco, y *phaios*: pardo, gris. Tiene el dorso pardo y la garganta y ceja blancas. Vieillot – *Platyrhynchos leucophaeus* – *Le Platyrhynque brun et blanc* – “El cuello, el dorso, las alas y la cola son de este color [pardo]; la garganta y las partes posteriores, blancas, con manchas negras longitudinales”.

782. *Myiozetetes similis* (Spix, 1825) – Benteveo mediano

Myiozetetes:(GR) que busca moscas, *myias*: mosca, abeja, y *zeteo*: buscar, procurar, investigar. Sclater escribe así, corrigiendo a *Myiozeta* Bonaparte 1854, originariamente de Schiff, y considerado *nomen nudum*.

similis: (LT) parecido, semejante. Spix – *Muscicapa similis* – “Muy similar a *Muscicapa cayennensis* [= *Myiozetetes cayanensis*]”.

783. *Pitangus sulphuratus* (Linnaeus, 1766) – Benteveo común

Pitangus: Latinización del nombre guaraní del benteveo, la especie tipo del género, registrado por Marcgrave (1648), *Pitangüa-guazú*, nombre que según Azara (1992) le daban porque “les parece que lo canta con claridad”. Para Storni (1942) significaría “el que pasa cerca del pueblo”, de *pi*: cercanía, *ta*: pueblo, y *gúa*: pasar, porque el benteveo vive cerca de las poblaciones humanas. Swainson creó el género para *Tyrannus sulphuratus* Vieillot, quien dice: “Según don Félix De Azara (...) el *Bentaveo* articula su nombre y la palabra *pouitengua* con fuerza”.

sulphuratus: (LT) azufrado, color marillo de azufre, de *sulphur*: azufre, el sufijo cualitativo *-atus*. Linné – *Lanius sulphuratus* – basado en *La Pie-griesche jaune de Cayenne* – *Lanius cayanensis luteus*, de Brisson, quien describe: “Inferior azufrado (...) El pecho, el vientre, los costados, los muslos, las cobijas inferiores de la cola y del ala son de un bello color de azufre”.

784. *Pitangus lictor* (Lichtenstein, 1823) – Benteveo pico fino

lictor: (LT) el que ata, contracción de *ligator* (*ligo*: atar). Lichtenstein – *Lanius lictor* – no explica el nombre pero dice: “colores, imagen, proporciones exactamente como el anterior [*Pitangus sulphuratus*] pero mucho menor”. Los brasileños le llaman *Filho de benteví* (= Hijo de benteveo). Ese carácter de subordinado respecto del benteveo podría haber motivado la comparación con los lictores, funcionarios de justicia romanos, subordinados a los cónsules, a quienes precedían portando como símbolo las fasces, atado de varas del que sobresalía un hacha. Abrían el camino a los cónsules y a otros magistrados, anunciándolos en las casas a donde iban, montando guardia y ejecutando sus órdenes. Procedían de las clases inferiores de la plebe y llevaban como distintivo un cordón o *licium* que simbolizaba la atadura con la que se sujetaba a los presos antes de azotarlos.

785. *Conopias trivirgatus* (Wied, 1831) – Benteveo chico

Conopias: (GR) Cabanis: “De *konops* (mosquito), así como *myias* es la forma culta de *myia*”

trivirgata: (LT) tres bastones, de *tris*: tres, y *virga*: bastón, rama, vara. Wied – *Muscicapa trivirgata* – *Der fliegenfänger mit dreistreifigem Kopfe* [= El papamoscas con cabeza con tres rayas] – “Centro de la cabeza y una amplia faja por cada ojo negro pardusco”.

786. *Myiodynastes chrysocephalus* (Tschudi, 1844) – Benteveo de barbijo

Myiodynastes: (GR): el soberano de las moscas, de *myias*: mosca, abeja, y *dynastes*: soberano, señor, príncipe, jefe. Bonaparte no da explicación.

chrysocephalus: (GR) cabeza dorada, de *chrysos*: oro, de oro, y *kephalé*: cabeza. Tschudi – *Scaphorhynchus chrysocephalus* – “Píleo con plumas amarillas alargadas, con el ápice verdoso”. El nombre inglés es *Golden-crowned Flycatcher* (= Papamoscas de corona dorada).

787. *Myiodynastes maculatus* (Statius Müller, 1776) – Benteveo rayado

maculatus: (LT) manchado, de *macula*: mancha. Statius Müller – *Muscicapa maculata* – *Der Gefleckte* (= El Manchado) – “Vientre y pecho moteado de amarillo y negro”. Hace referencia a Buffon, quizás a *Le Gobe-mouche tacheté de Cayenne*, del que dice: “El blanco sucio, mezclado sobre el ala con alguna sombra rojiza, y con algunas manchas blanco amarillentas bien marcadas, junto con el pardo ceniciento sobre la cabeza y cuello, y con el ceniciento negruzco sobre las alas, forman, de manera confusa, la mezcla de manchas del plumaje de este pájaro”. Nuestra subespecie, *Myiodynastes maculatus solitarius*, es el Suirirí chorreado todo, de Azara (1992).

788. *Megarynchus pitangua* (Linnaeus, 1766) – Pitangúa

Megarynchus: (GR) pico grande, de *megas*: grande, ancho, alto, largo, y *rhynchos*: pico. El género es de Thunberg (1824), que incluyó en él varias especies que habían sido ubicadas por Linné en el género *Lanius*. Heine lo enmendó como *Megarhynchus* (1860) diciendo: “En consecuencia se llama *Megarhynchus* como un muy célebre presidente”. Y más adelante describe: “Pico de la longitud de la cabeza”. Ignoramos qué personaje se refiere Heine, pero suponemos sería alguno con una nariz de considerable tamaño.

pitangua: Linné – *Lanius pitangua* – hace referencia al *Pitangua guaçu*, de Marcgrave (1648), quien registra ese nombre que le dan los indígenas brasileños. Ver N° 783 *Pitangus sulphuratus*.

789. *Empidonomus varius* (Vieillot, 1818) – Tuquito rayado

Empidonomus: (GR): Dominador de mosquitos. Cabanis: “De *empis*, mosquito, y *nemo*, dominador”.

varius: (LT) variado, abigarrado. Vieillot – *Muscicapa varia* – *Le Moucherolle Tacheté du Paraguay* – basada en el Surirí chorreado debaxo, de Azara (1992), quien describe los colores que “componen y varían su plumaje”. Recibe también el nombre común de Tontilo chorreado.

790. *Empidonomus aurantioatrocristatus* (d’Orbigny y Lafresnaye, 1837) – Tuquito gris

aurantioatrocristatus: (LT) con cresta naranja y negro, de *aurantium*: naranja; *ater*, *atra*, *atrum*: negro, y *crista*: penacho, cresta. D’Orbigny y Lafresnaye – *Tyrannus aurantio-atro-cristatus* – “Corona toda crestada, plumas de la cresta negras, las del medio naranja espléndido, con ápice negro, laterales negras, blanco amarillentas en la base”.

791. *Tyrannus melancholicus* Vieillot, 1819 – Suirirí real

Tyrannus: (GR) *tyrannos*: tirano, déspota, monarca. Ver N° 793 *Tyrannus tyrannus*.

melancholicus: (GR) de humor sombrío, literalmente de bilis negra. De *melancholikos* (Hipócrates, *Aforismos*, 1249), y éste de *melanos*: negro, y de *cholikos*: bilioso (*cholos*: bilis). Vieillot – *Tyrannus melancholicus* – *Le Tyran mélancolique* – “Son aves solitarias, ni feroces ni astutas, y de una naturaleza que parece melancólica”. La especie se basa en el Suirirí guazú, de Azara (1992): “su humor parece triste”. La bilis negra era uno de los cuatro humores corporales (junto con la sangre, la flema y la bilis amarilla) cuyo desequilibrio, según se creía antiguamente, producía las enfermedades. Así según Hipócrates “si el temor y la tristeza perseveran mucho tiempo, esto indica la melancolía”, o, como diría-

mos hoy, la depresión. Por lo mismo, los romanos llamaban a estas enfermedades atrabiliarias, de *atra*, negra y *bilis*.

792. *Tyrannus savana* Vieillot, 1808 – Tijereta

savana: llanura dilatada sin árboles, prado, vega. *Zabana* es una voz de origen caribe taíno, de los arauca de Haití. Vieillot – *Tyrannus savana* – *Le tyran savana* – basado en *Le savana*, de Buffon: “Como se encuentra siempre en sabanas inundables, el nombre de *savana* nos parece que le conviene”.

793. *Tyrannus tyrannus* (Linné, 1758) – Suirirí boreal

Tyrannus: del GR *tyrannos*: tirano, déspota, monarca. Brisson se basó en *The Tyrant*, de Catesby quien dice: “El coraje de este pajarito es singular. Persigue y hace volar todo tipo de aves que se acerquen a su territorio, desde las más pequeñas a las más grandes, ninguna escapa a su furia; ni tampoco vi ninguna que se le atreva a hacerle frente en vuelo; ya que no les da pelea cuando están posadas. He visto a uno de ellos pegarse al lomo de un águila, y perseguirla así, de modo que ella volaba invertida tomando varias posturas en el aire, para liberarse de él, y finalmente se vio obligada a posarse en lo alto del próximo árbol, de dónde no se atrevió a moverse hasta que el pequeño Tirano se cansó, o creyó oportuno dejarla. Este es el comportamiento constante del macho mientras la hembra está incubando: se posa en lo alto de un arbusto, o arbolito, no lejos de su nido; y si algún pájaro pequeño se acerca, lo expulsa; pero a los mayores, tales como cuervos, gavilanes y águilas, no les tolera que se acerquen a menos de un cuarto de milla sin atacarlos”. Según Azara (1992), Buffon los llama *Tirans* aludiendo a que “algunas especies grandes persiguen muchas veces a cualquier pájaro, aunque sea de rapiña, cuando pasa por la cercanía del árbol donde tienen el nido”. Pero Aristóteles ya había usado el nombre para un ave “algo mayor que un grillo, que posee copete rojo vivo y además es un pajarito gracioso y bien proporcionado”, identificada con el Reyezuelo (*Regulus regulus*). Recordemos que Catesby aplicó el nombre al ave que en latín designó como *Muscicapa corona rubra* (= Papamoscas de corona rojiza), el *Tyrannus tyrannus*, que comparte esa característica con el ave de Aristóteles. Es posible que Catesby tuviera en cuenta esa descripción.

Linné para la especie *Lanius tyrannus* se basó también en *Muscicapa corona rubra* – *The Tyrant*, de Catesby.

794. *Sirystes sibilator* (Vieillot, 1818) – Suirirí silbón

Sirystes: (GR) silbador, de *syris*: silbar. Cabanis, el autor del género, lo explica con la palabra alemana *zischer*, de igual significado.

sibilator: (LT): silbador, de *sibilo*: silbar. Vieillot – *Muscicapa sibilator* – *Le Moucherolle Siffleur* – basada en el Suirirí pitador, de Azara (1992): “Así le llamo porque, como si fuese con un pito canta *bi, bi, bi*”.

795. *Casiornis rufus* (Vieillot, 1816) – Burlisto castaño

Casiornis: (GR) ave de [color] canela, de *casia*: nombre dado por Heródoto a un árbol africano, posiblemente una laurácea o canalácea, llamado Laurel canelo o Falso canelo, de cuya corteza se extraía la canela, y que fue identificado por algunos autores con el *Cinnamomum aromaticum* Nees. El género es de un manuscrito de Bonaparte y fue editado por Des Murs, quien describe: “Es enteramente de un rojo canela”.

rufa: (LT) roja. Vieillot – *Thamnophilus rufus* – *Le Batará roux* – basado en el Batará roxo, de Azara (1992): “Todo el vestido es de [color] tabaco roxo”.

796. *Myiarchus tuberculifer* (d’Orbigny & Lafresnaye, 1837) – Burlisto corona negra

Myiarchus:(Gr) príncipe de las moscas. Cabanis: “*myia*, mosca, *archos*, príncipe”

tuberculifer: (LT) que lleva un tumorcito, de *tuberculum*, diminutivo de *tuber*: tumor, excrecencia; y *fero*: llevo. D’Orbigny y Lafresnaye – *Tyrannus tuberculifer* – “Alas armadas con dos pequeños tubérculos córneos en el lado interno de la flexura”.

797. *Myiarchus swainsoni* Cabanis y Heine, 1859 – Burlisto pico canela

swainsoni: de Swainson. Ver N° 175 *Gampsonyx swainsonii*. Cabanis y Heine se refieren a *Tyrannus ferox*, de Swainson (*nec* Vieillot).

798. *Myiarchus ferox* (Gmelin, 1789) – Burlisto pico negro

ferox: (LT) impetuoso, audaz, salvaje. Gmelin – *Muscicapa ferox* – basado en *Le tyran de Cayenne*, de Brisson. Ninguno de estos autores explica la razón del nombre.

799. *Myiarchus tyrannulus* (P.L.S. Müller, 1776) – Burlisto cola castaña

tyrannulus: (LT): pequeño *Tyrannus*. Ver N° 793 *Tyrannus tyrannus*. Sufijo diminutivo masculino *-ulus*. Müller – *Muscicapa tyrannulus* – *Der Kleine Tyrann* – hace referencia a Buffon, quien dice: “El pequeño tirano de Cayena (...) es un poco menor que el precedente [*Myiarchus ferox*], y no es más que una variedad”. A su vez Buffon se basaba en *Le petit tyran de Cayenne* – *Tyrannus cayanensis minor*, de Brisson.

800. *Ramphotricon megacephalum* (Swainson, 1835) – Picochato cabezón

Ramphotricon: (GR) pico triangular, de *ramphos*: pico, y *tri-gonon*: triángulo. G.R. Gray creó el género para *Platyrhynchus ruficaudus*, cuyo autor Spix describe así: “Pico más corto que la cabeza, negro, plano, ápice agudo, con gancho”. *megacephala*: (GR) cabeza grande, de *megas*: grande, ancho, y *kephalé*: cabeza. Swainson pone este título a la lámina que lo describe: “*Great-Headed Flycatcher – Tyrannula megacephala*”, es decir Papamoscas de cabeza grande.

801. *Attila phoenicurus* von Pelzeln, 1868 – Burlisto cabeza negra

Attila: Atila, el famoso rey de los hunos, quien en el siglo V tuvo en jaque a toda Europa a partir de sus invasiones guerreras sobre el Imperio Romano de Oriente, Galia y Roma. A pesar de su gran poder, su aspecto y vestimenta eran sencillos. Lesson creó el género para *Attila brasiliensis* (= *Attila spadiceus*) que tiene plumaje discreto, pero también pudo aludir con este nombre al comportamiento bizarro propio de los tiránidos.

phoenicurus: (GR) cola roja, de *phoenix*, *-ikos*: de color rojo, y *oura*: cola. Nombre griego del Redstart o Colirrojo europeo (*Phoenicurus phoenicurus*), aplicado a especies que como ésta tienen la cola roja. Pelzeln: “Cola ferruginosa”, basado en *Thamnophilus phoenicurus*, de Natterer.

Familia Oxyruncidae

802. *Oxyruncus cristatus* (Swainson, 1821) – Picoagudo

Oxyruncus: (GR) pico agudo, de *oxys*: agudo, afilado, punzante, y *rhynchos*: pico. Temminck: “Pico corto, muy recto, base triangular, atenuado más allá de la base, ápice muy agudo”. Aclara Swainson (1821. *Zoological Illustrations* 1 pl.49): “El Profesor [Temminck] lo ha descripto ligeramente, en la nueva edición de su *Manuel*, sin un [nombre] específico, sino bajo el nombre genérico de *Oxyruncus*, cuya grafía debe presumirse como un error de imprenta: ninguna mención, sin embargo, se hace del hermoso color carmesí que adorna la cresta”.

cristatus: (LT) crestado, de *crista*: penacho, cresta. Swainson – *Oxyrhynchus cristatus* – *Crested Sharpshoot* – “Cabeza con una cresta carmesí péndula”.

Familia Cotingidae

803. *Phytotoma rutila* (Vieillot, 1818) – Cortarramas

Phytotoma: (GR) que corta brotes, de *phyton*: lo que crece, brote, planta, árbol; y *tomeus*: el que corta. Dice Molina (1789), creador del género y de la especie siguiente, que este pájaro “se alimenta de hierbas, pero tiene la mala costumbre de cortarlas muy cerca de la raíz y a menudo no hace más que arrancar por

capricho una cantidad de plantas, sin tocarlas. Los paisanos lo persiguen por esta razón y le hacen una guerra continua. Los niños que destruyen sus huevos son recompensados y pese a que anida en los árboles más altos su número disminuye considerablemente sea porque su cabeza tiene precio o por su baja fecundidad”.

rutila: (LT) de color rojo ardiente, de cabellos rojizos. Vieillot – *Phytotoma rutila* – *Le Phytotome du Paraguay* – “La frente la garganta, lo alto del cuello por delante y el bajo vientre, de un rufo vivo”. Basada en el Habiá dentado, de Azara (1992): “baxo de la cabeza y algo de la garganta, la frente y del orificio a la cola es de canela encendida”.

804. *Phytotoma rara* Molina, 1782 – Rara

rara: Nombre chileno del ave que menciona Molina – *Phytotoma rara* – “Su voz es áspera y cortada, y suena como las dos sílabas que forman su nombre”.

805. *Pyroderus scutatus* (Shaw, 1792) – Yacutoro

Pyroderus: (GR) garganta roja, de *pyr*, *pyros*: fuego, rayo, y *dere*, *-es*: cuello, garganta. G. R. Gray no da explicación del nombre que parece debido al parche rojo de la garganta.

scutatus: (LT) escudado, de *scutum*: escudo. Shaw – *Coracias scutata* – *The Red-breasted Roller* – “La parte anterior del cuello, desde media pulgada por debajo del pico hasta el final del pecho es de un muy intenso y brillante escarlata”.

806. *Procnias nudicollis* (Vieillot, 1817) – Pájaro Campana

Procnias: (GR): de *Procne*, ver N° 834 *Progne tapera*. Illiger cita este género de Johann Centurius Hoffmannsegg y aclara: “De *Procne* transformada en golondrina”. Illiger aplicó el nombre genérico a *Hirundo viridis* (= *Tersina viridis*), por su aspecto de golondrina, y luego se incluyó en él al Pájaro Campana cuya hembra, si bien mucho mayor, semeja en colorido a las de dicha especie.

nudicollis: (LT): con el cuello desnudo, de *nudus*: desnudo, y *collum*: cuello. Vieillot – *Ampelis nudicollis* – *Le Cotinga à Gorge nue* – “El macho es, en su estado perfecto, totalmente blanco con la garganta desnuda”.

Familia Pipridae

807. *Chiroxiphia boliviana* Allen, JA, 1889 – Bailarín yungueño

Chiroxiphia: (GR) espada en la mano. Cabanis: “*cheir*, mano; *xiphion*: espada rec-ta”. Y explica: “así llamada por los extremos puntiagudos y adelgazados de los más-tiles de las primarias del macho”. *Cheir* proviene del sánscrito *har*: agarrar, ver. *boliviana*: de Bolivia. Ver N° 378. *Glaucidium bolivianum*. Allen – *Chiroxiphia*

pareola boliviana – “Único espécimen (macho adulto) en la Colección Rusby, de las Yungas”. Allen describe una colección de aves hecha por el botánico Dr. H. H. Rusby durante un viaje a Bolivia en 1885–1886 y aclara que “por mucho la mayor parte de la colección fue hecha en la provincia Boliviana de Yungas”.

808. *Chiroxiphia caudata* (Shaw y Nodder, 1793) – Bailarín azul

caudata: (LT) coluda, con cola, de *cauda*: cola, y el sufijo cualitativo *-ata*. Shaw y Nodder – *Pipra caudata* – *The long-tailed manakin* “Las dos plumas centrales de la cola alargadas y acuminadas”. Recibe también el nombre inglés de Swallow-tailed Manakin [= Manakin cola de golondrina].

809. *Manacus manacus* (Linnaeus, 1766) – Bailarín blanco

Manacus manacus: Brisson explica: “*Manakin* nombre que han dado los holandeses a algunas especies de este género”. Posiblemente del holandés *manneken* o *mannekijn*: diminutivo de *man*, hombre, y por extensión, cosa pequeña y preciosa. En el s. XVII designaba unas figurillas que servían de modelo a los artistas, y hacia 1830 se introdujo en el mundo la moda francesa como *mannequin*, castellanizado en *maniquí*.

Linné refiere a *Pipra manacus* – *Black Capped Manakin*, de Edwards, y a *Le Manakin*, de Brisson (1760) que, como hemos visto, lo latinizó como *Manacus*, para el nombre genérico.

810. *Pipra fasciicauda* Hellmayr, 1906 – Bailarín naranja

Pipra: (GR) de *pipra*, *-as*: nombre de Aristóteles (*Historia Animalium* 9, 1,13) para un pájaro que “está en guerra con otros porque se comen entre sí los huevos”. Otros autores como Nicandro de Colofón (Antonino Liberal, *Metamorfosis* 14) le llaman *pipo*, y también *pipro*, *pipros* o *pipon*, y modernamente se lo ha asociado a algún carpintero de las especies *Dendrocopos syriacus*, *Dryobates minor* o *Dendrocoptes medius*.

fasciicauda: (LT) cola con banda, de *fascia*: venda, cinta, y *cauda*: cola. D’Orbigny y Lafresnaye la describieron como *Pipra fasciata*: “Cola con banda”. Pero este nombre ya estaba ocupado por *Pipra fasciata* Thunberg, así que Hellmayr creó un nuevo nombre *Pipra fasciicauda*, describiendo: “Cola negra, cruzada por una ancha banda blanca, la que está teñida levemente de amarillento en las barbas exteriores”. Su nombre inglés es *Band-tailed Manakin* (= Manakin de cola con banda).

Familia Tityridae

811. *Tityra inquisitor* (Lichtenstein, 1823) – **Tueré chico**

Tityra: (GR) pájaro raro. Vieillot no da explicación de este nombre que Teofrasto (*Caracteres*, 5) usó para designar a cierto pájaro o mono. Despectivamente se llamaba en Grecia así a los rufianes aristocráticos, pudiendo referirse al carácter audaz del ave.

inquisitor: (LT) el que anda cazando o buscando, investigador, espía. Lichtenstein – *Lanius inquisitor* – no explica el motivo del nombre.

812. *Tityra cayana* (Linnaeus, 1766) – **Tueré grande**

cayana: de Cayena. Ver N° 161 *Mesembrinibis cayennensis*. Linné – *Lanius cayanus* – basado en *La Pie-griesche grise de Cayenne* – *Lanius Cayanensis cine-reus*, de Brisson: “Se la encuentra en Cayena”.

813. *Tityra semifasciata* (von Spix, 1825) – **Tueré enmascarado**

semifasciata: (LT) con banda en el medio, de *semi*: la mitad (GR *hemi*), *fascia*: banda, cinta, y el sufijo cualitativo *-ata*. Spix – *Pachyrhynchus semifasciatus* – “Cola blancuzca, en la mitad una ancha banda negra”.

814. *Schiffornis virescens* (Wied, 1831) – **Bailarín oliváceo**

Schiffornis: ave de Schiff, del GR *ornis*: ave. Bonaparte no da explicación pero parece haberla dedicado a su gran colaborador.

Moritz (Mauritius) Schiff, uno de los más destacados científicos europeos del siglo XIX, nació en 1823 en Frankfurt am Main, Alemania, siendo educado en el gymnasium de esa ciudad y luego en el Senckenbergische Institut. Estudió anatomía en Heidelberg, con Friedrich Tindemann, y fisiología en Berlín, con Johann Müller. Se graduó como médico en la Universidad de Göttingen en 1844. Se especializó en neurofisiología en París con François Magendie y François Achille Longet, en el Collège de France, y en el Museum del Jardin des Plantes, por lo cual se hizo experto en la flora sudamericana. Dejó la práctica médica por la ornitología, actuando como curador del Museo de Zoología de Frankfurt desde 1845, donde se transformó en una autoridad sobre el tema, colaborando con Charles Bonaparte. En 1848 participó como cirujano militar en la revolución liberal en Baden por lo cual se le impidió ejercer la docencia de fisiología experimental en la Universidad de Göttingen, ya que el gobierno de Hanover lo consideró peligroso para los alumnos debido a sus ideas liberales. Entonces Schiff se trasladó a Berna, Suiza, como profesor de anatomía y fisiología patológica (1854), y en 1863 fue nombrado profesor de fisiología

en Florencia, Italia, en el Museo di Storia Naturale (“La Specola”). Allí, en el Istituto di Studi Superiori, descubrió la circulación enterohepática de las sales biliares. Sin embargo, motivos políticos lo hicieron huir a Ginebra, donde falleció a los pocos días (1896).

Sus investigaciones principales fueron sobre los procesos degenerativos y regenerativos de los nervios, pero realizó también trabajos en ornitología y sobre diatomeas. Publicó *Investigaciones sobre Fisiología del Sistema Nervioso* (1855) y *Tratado de Fisiología Humana* (1858). Intentó desarrollar técnicas de reemplazo tiroideo y resucitación cardiopulmonar. También incursionó en la psicología experimental a la que consideraba como una extensión de la física y la fisiología, y como la principal herramienta para acceder al conocimiento del espíritu. De atrapante personalidad y sorprendente figura, con cabellera y barba largas y blancas, gruesas cejas y baja estatura, poseía una gran inteligencia y una incansable capacidad de trabajo. Amable, burlón y poco afecto a las convenciones sociales, siempre estuvo comprometido en la causa contra los prusianos que en los levantamientos de Baden habían ejecutado a su maestro Tindemann.

virescens: (LT) que se pone verde, participio activo del verbo *virescere*: ponerse verde. Wied – *Muscicapa virescens* – *Der braungrüne Fliegenfänger* (= el Papamoscas pardo y verde): “Cuerpo color oliva oscuro sucio”.

815. *Xenopsaris albinucha* (Burmeister, 1869) – Tijerilla

Xenopsaris: (GR): extraño cotíngido, de *xenos*: extraño, sorprendente, forastero, peregrino, y *psar*, *psaros*: el Estornino (*Sturnus vulgaris*) en la *Iliada* (16,583 y 17,775). Modernamente usado para los cotíngidos, y en especial para los ictéridos. Ridgway: “*Pachyrhamphus albinucha*, por tener tarso picnaspídiano, es miembro de la familia Cotingidae; pero es tan diferente en otros aspectos de su estructura de los miembros típicos del género en el cual fue colocado por su descriptor, que no hay duda de que no pertenece al mismo”.

albinucha: (LT) nuca blanca, de *albus*: blanco, y del bajo LT *nucha*, derivado del árabe *nuhâ*: médula espinal. Este término fue introducido por los médicos medievales italianos, y que por confusión con la voz árabe *núqra*: cogote, pasó a tomar el significado de ésta.

Burmeister – *Pachyrhamphus albinucha* – “Nuca blanca (...) una banda [blanca] en la parte posterior del cuello, que no es tan definida en la hembra como en el macho”.

816. *Pachyrhamphus viridis* (Vieillot, 1816) – Anambé verdoso

Pachyrhamphus: (GR) pico grueso, de *pachys*: grueso, fuerte, obtuso, macizo; y *ramphos*: pico. G. R. Gray no dio explicación. Dice Azara (1992) refiriéndose a *Pachyrhamphus polychopterus*: “pico hinchado”.

viridis: (LT): verde, verdoso. Vieillot – *Tityra viridis* – *La Bécarde verte* – basado en el Caracterizado verde y corona negra, de Azara (1992): “De allí [la parte posterior de la cabeza] a la cola, cobijas y bordas de los remos, de un verde fuerte”.

817. *Pachyramphus castaneus* (Jardine y Selby, 1827) – **Anambé castaño**
castaneus: (LT) castaño. Del GR *kastanon*: el Castaño (*Castanea sativa*). Jardine y Selby – *Tityra castanea* – *Chestnut-coloured Tityra* – “Corona de la cabeza pardo castaño brillante”.

818. *Pachyramphus validus* (Lichtenstein, 1823) – **Anambé grande**
validus: (LT) fuerte, robusto, activo. Vieillot – *Tytira rufa* – basada en el Caracterizado canela corona de pizarra, de Azara (1992), un adulto, y describe *Tytira atricapilla* basándose en el Caracterizado canela y cabeza negra, de Azara, que corresponde a un juvenil de la misma especie. Al unirse el género *Platypsaris* con *Pachyramphus*, ambos nombres específicos ya estaban ocupados por *Muscicapa rufa* Boddaert y *Lanius atricapillus* Merriem, respectivamente, por lo cual el siguiente nombre disponible fue *Lanius validus* de Lichtenstein, quien no explicó el mismo.

819. *Pachyramphus polychopterus* (Vieillot, 1818) – **Anambé común**
polychopterus: (GR) ala de muchos colores, de *polys*: mucho, numeroso; *choos*, *chros*: superficie, especialmente de la piel, y por extensión, color de la piel, color en general; y *pteron*: ala. Vieillot – *Platyrrhynchos polychopterus* – *Le Platyrrhynque aux ailes variées* – “Las alas variadas de manchas blancas longitudinales”. Basado en Batará obscuro y negro, de Azara (1992): “las plumas exteriores [del escapulario] (...) tienen algunas manchitas blancas en hilera en la borda de afuera, el segundo orden de cobijas mayores, las puntitas blancas muy notables”.

Incertae Sedis

820. *Phibalura flavirostris* Vieillot, 1816 – **Tesorito**
Phibalura: (GR) cola delgada, de *phibalos*: delgado, y *oura*: cola. Vieillot: “cola delgada, muy larga furcada”.
flavirostris: (LT) con pico amarillo, de *flavus*: amarillo, y *rostrum*: pico. Vieillot – *Phibalure à bec jaune* – no explica el nombre, pero se refiere al pico de color amarillo claro.

821. *Piprites chloris* (Temminck, 1822) – **Bailarín verde**
Piprites: similar a *Pipra*. Ver N° 810 *Pipra fasciicauda*. Cabanis creó el género para *Pipra pileata* Temminck. Este último ya advertía que “se distingue (...) de todos los otros Manakins por una cola más larga y débilmente escalonada”.
chloris: de color verde claro, verde amarillento o amarillo, del GR *khloros*: ver-

de amarillento. Este nombre fue usado por Aristóteles (*Historia Animalium* 8,3,5) para un ave “comedora de gusanos”, posiblemente el Verderón europeo (*Carduelis chloris*). Temminck – *Pipra chloris* – *Manakin Verdin* – “Todo el resto de la cabeza [exceptuando la frente], la región ocular, la nuca y todas las partes superiores restantes son de un bello verde pardo”.

822. *Piprites pileata* (Temminck, 1822) – Bailarín castaño

pileata: (LT) que lleva píleo, de *pileus*: gorro que se ponía en la Antigua Roma a los esclavos liberados. –*ata*, sufijo cualitativo. Temminck – *Pipra pileata* – *Manakin chaperonné* (= Manakin encapuchado) – “Esta especie nueva está bien caracterizada por la capucha negra que cubre la cabeza y la nuca”.

Familia Vireonidae

823. *Cyclarhis gujanensis* (Gmelin, 1789) – Juan Chiviro

Cyclarhis: (GR) nariz redonda, de *kyklos*: circular, y *rhis*: nariz. La grafía correcta sería por lo tanto, *Cyclorhis*, y Swainson, el autor del género, describe: “narinas redondas, desnudas”.

gujanensis: de Guyana. El sufijo –*ensis* es gentilicio. Gmelin – *Tanagra gujanensis* – basada en el *Verde-Roux*, de Buffon: “Esta especie es nueva; debemos su conocimiento al Sr. Sonini de Manoncour, pero él no nos ha podido instruir sobre el comportamiento natural de este pájaro, que es bastante raro en Guyana, y que él ha encontrado en las grandes selvas de esa región”. Guyana, es un territorio, de unos 2.000.000 km², ubicado entre los ríos Orinoco, Negro, Amazonas y el océano Atlántico. El nombre de origen caribe *guiana* significa “tierra de aguas” y se aplicó primero a la Guayana Venezolana y luego se extendió a toda la región.

824. *Hylophilus poicilotis* Temminck, 1822 – Chiví Coronado

Hylophilus: (GR) amigo de la selva, de *hyle*: bosque, selva, y *phile*: amigo, amante, que ama. Temminck no lo explica, sólo dice que las especies que incluye son “fruto de recientes viajes hechos a Brasil”. Habita “estratos medio y alto en selvas” (Narosky, T. y D. Yzurieta, 1987).

poicilotis: (GR) de oído moteado, de *poikilos*: moteado, variado, y *ous*, *otos*: oreja, oído. Temminck – *Hylophyle Oreillon tcheté* – “Las mejillas, y especialmente las plumas del meato auditivo, están marcadas con pequeñas estrías negruzcas y blancas, de lo cual he formado el nombre común de esta especie”.

825. *Vireo olivaceus* (Linnaeus, 1766) – Chiví común

Vireo: (LT) soy verde. Vieillot no explica el nombre que creó para tres especies *Vireo musicus*, *Vireo virescens* y *Vireo flavifrons* que tienen diversos tonos de

verde, principalmente en el dorso. El nombre fue usado por Plinio para el Verderón europeo (*Carduelis chloris*). En esta especie el dorso es verde oliva, de allí también su nombre específico.

olivaceus: (LT) de color verde oliva, aceitunado, de *oliva*: aceituna. Linné basó su especie *Motacilla olivácea* – *Olive-coloured Flycatcher*, de Edwards, que en realidad corresponde al Vireo de bigotes negros de Jamaica (*Vireo altiloquus altiloquus*), que tiene el dorso de color verde oliva parduzco. La otra referencia de Linné, *The Red-eyed Fly-catcher*, de Catesby, sí corresponde a la presente especie.

Familia Corvidae

826. *Cyanocorax cyanomelas* (Vieillot, 1818) – **Urraca morada**

Cyanocorax: (GR) el cuervo azul oscuro, de *kyanos*: azul sombrío, y de *korax*: el cuervo (Píndaro, *Olímpicas* 2,157). Aristóteles dice de él que “es enemigo del toro y el asno, pues volando sobre ellos les pica los ojos”. Boie no dejó ninguna explicación. Dice Azara (1992) refiriéndose a *Cyanocorax chrysops*, la especie tipo del género, que su color predominante es “azul turquí o casi negro”.

cyanomelas: (GR) azul negro, de *kyanos*: azul sombrío, y *melas*, *melanos*: negro. Vieillot – *Pica cyanomelas* – “La frente, los costados de la cabeza, la garganta, la parte anterior del cuello, el pico, el tarso y el ojo, negros (...) la cola azul oscuro, y el resto del plumaje de un azul negruzco”. Basada en la Urraca morada, de Azara (1992), con “la cola de un azul oscuro”, y la frente, costado de la cabeza y garganta, negras.

827. *Cyanocorax caeruleus* (Vieillot, 1818) – **Urraca azul**

caeruleus: (LT) azul de cielo. Vieillot – *Pica caerulea* – *Le Pie Bleu-de-ciel* – “De un bello azul de cielo en el resto [exceptuando la cabeza, cuello y alas]”. Basada en la Urraca Celeste, de Azara (1992) en cuyo plumaje predomina el color “celestes vivo y bello”.

828. *Cyanocorax chrysops* (Vieillot, 1818) – **Urraca común**

chrysops: (GR) ojo dorado, de *khrysos*: oro, y *ops*: aspecto, cara, vista y, por extensión, ojo. Vieillot – *Pica chrysops* – *La Pie Acahé* – basada en el Acahé, de Azara (1992): “iris dorado bellísimo”.

Familia Hirundinidae

829. *Pygochelidon cyanoleuca* (Vieillot, 1817) – **Golondrina barranquera**

Pygochelidon: golondrina de ano, de *pyge*: ano, rabadilla, nalga; y *chelidon*: golondrina. Baird separó este género de *Atticora*, en base, entre otras caracterís-

ticas, al “crissum negro azulado lustroso uniforme”. *Crissum*, es la zona que rodea la cloaca.

cyanoleuca: (GR) azul oscuro y blanca, de *kyanos*: azul sombrío, y *leukos*: blanco. Vieillot– *Hirundo cyanoleuca* – basada en la Golondrina de timoneles negros, de Azara (1992): “Del pico a la cola, todo el resto encima y el costado de la cabeza, son turquí. De la horqueta a la cola blanco”.

830. *Pygochelidon melanoleuca* (Wied–Neuwied, 1820) – Golondrina de collar
melanoleuca: (GR) negra y blanca, de *melanos*: negro, y *leukos*: blanco. Wied – *Hirundo melanoleuca* – “Parte superior del cuerpo y una rara banda ancha en el pecho, negro con brillo de acero azul (...) partes inferiores blancas”.

831. *Alopochelidon fucata* (Temminck, 1822) – Golondrina cabeza rojiza
Alopochelidon: (GR) la golondrina zorro. Ridgway explica la etimología: “*alopos*, zorruno [*alopex*: zorro]; *chelidon*, golondrina”. La presente especie, tipo del género, tiene color acanelado en la garganta, recordando el color del Zorro común o Zorro rojo (*Vulpes vulpes*).

fucata: (LT) coloreada. Temminck – *Hirundo fucata* – basada en parte en la Golondrina de vientre amarillazo de, Azara (1992): “Baxo de la cabeza y garganta eran de un acanelado, que se introducía en el costado de la cabeza por detrás del oído”.

832. *Orochelidon andecola* (d’Orbigny & Lafresnaye, 1837) – Golondrina andina

Orochelidon (GR): golondrina de montaña. Ridgway explica: “*Oros*, una montaña; *chelidon*: una golondrina”. La especie tipo *Petrochelidon murina* proviene de Ecuador.

andecola: habitante de los Andes, de Andes (Ver N° 77 *Phoenicoparrus andinus*), y el LT *colere*: habitar. D’Orbigny y Lafresnaye señalan que “habita en los Andes, La Paz (Bolivia)”.

833. *Stelgidopteryx ruficollis* (Vieillot, 1817) – Golondrina ribereña

Stelgidopteryx: (GR) ala de rasqueta, de *stelgis*, *-idos*: rasqueta, frotador, y de *pteryx*: ala. Baird: “Borde de la primaria externa [de los machos adultos] con las barbillas transformadas en una serie de ganchos rígidos recurvados”. Agrega José Pereyra: “que producen el efecto de una lima al pasar la yema del dedo sobre ellas” (1969. *Hornero* 11:10).

ruficollis: (LT) con cuello rojo, de *rufum*: rufo, rubio, rojo, bermejo, y *collum*: cuello. *Rufum* sería una metátesis del GR *pyrrho*: de color rojo de fuego. Vieillot – *Hirundo ruficollis* – *L’Hirondelle à Gorge Rousse* – “Pelirroja en lo alto de la garganta”.

834. *Progne tapera* (Linnaeus, 1766) – Golondrina parda

Progne: (GR) *prokne*: golondrina. Boie no lo explica pero posiblemente adoptó este nombre de la mitología griega. La grafía correcta, según Lesson, sería *Procne*. En la versión ática de la leyenda, Procne, era hija de Pandion, rey de Atenas, quien la dio en matrimonio a Tereo, rey de Tracia, en pago por la ayuda que le había brindado en su guerra contra los tebanos. Ya casada y viviendo en Tracia, fue visitada por su hermana, Philomela, a la cual Tereo violó, y luego le cortó la lengua para que no lo denunciara, dejándola prisionera en el bosque. Pasado un año, Philomela logró informar a su hermana de lo ocurrido, enviándole por medio de su guardiana un tapiz donde había bordado todo el suceso. Procne la liberó, y ambas mataron a Itis, el hijo de Tereo y Procne, lo cocinaron y se lo sirvieron como comida al violador. Perseguidas por éste, se refugiaron en casa de su padre, pero Zeus puso fin a la tragedia transformando a los protagonistas en aves: Procne fue el ruiseñor; Philomela, la golondrina, que con su gorjeo balbuceante (como si le faltara la lengua) trata de relatar su desgracia; Itis fue convertido en jilguero; Tereo en lechuza o abubilla, y Pandion, en águila. Los autores latinos (Virgilio, *Eneida*, 2, 4, v.18 y Ovidio, *Metamorfosis*, 6, 5) modificaron la leyenda, haciendo que Philomela (= “amiga del canto”) fuera el ruiseñor, sin duda para hacer honor a las habilidades canoras de éste pájaro, y Procne, la golondrina.

tapera: Nombre de origen tupí que significa “pueblo que fue” (*tab*: pueblo), significando “vivienda aislada, abandonada y ruinoso”. Linné – *Hirundo tapera* – basada en parte en *Tapera*, de Marcgrave (1648), quien anotó este nombre indígena brasileño, que quizás se le daba por su costumbre de ocupar nidos abandonados, en especial el del hornero, como dice Azara (1992): “la he visto reñir con el Chuy [*Sicalis flaveola*] y con el Enano [*Forpus xanthopterygius*] porque todos aspiraban a apoderarse de un nido viejo del Hornero”.

835. *Progne subis* (Linnaeus, 1766) – Golondrina purpúrea

subis: (LT) nombre de un ave no identificada, de la que se decía que destruía los huevos de las águilas. Linné – *Hirundo subis* – basada en *The Great American Martin*, de Edwards.

836. *Progne chalybea* (Gmelin, 1789) – Golondrina doméstica

chalybea: (LT) acerada, de *chalybeia*: de acero o hierro templado. Proviene del GR *khalyps*, *khalybos*: acero, y éste de Khalybes, pueblo del Ponto, famoso por su habilidad para trabajar el hierro y por haber inventado el acero. Gmelin – *Hirundo chalybea* – basada en *L'Hirondelle de Cayenne*, de Brisson: “Golondrina con las partes superiores de color negro de acero bien pulido (...) Toda la parte superior del cuerpo, a saber la parte superior de la cabeza y el cuello, el

Etimología de los nombres científicos de las aves de Argentina. Su significado y origen

dorso, la rabadilla, las cobijas alares y las de la cola, es de un negro que tira al color del acero pulido”.

837. *Progne elegans* Baird, 1865 – Golondrina negra

elegans: (LT) elegante. Baird no explica el motivo del nombre que debe referirse al brillo de su plumaje.

838. *Tachycineta albiventer* (Boddaert, 1783) – Golondrina ala blanca

Tachycineta: (GR) la que se mueve rápido, de *tachys*: rápido, ágil, veloz, y *kinetes*: que se lanza o se pone en movimiento. Cabanis: “De *tachykynetos*, se mueve rápidamente”.

albiventer: (LT) vientre blanco, de *albus*: blanco, y *venter*: vientre. Boddaert – *Hirundo albiventer* – basado en *L’Hirondelle à ventre blanc de Cayenne*, de Buffon: “Un blanco plateado reina no solamente sobre toda la parte inferior del cuerpo, comprendidas las subcaudales, sino también sobre la rabadilla”.

839. *Tachycineta leucorrhoa* (Vieillot, 1817) – Golondrina ceja blanca

leucorrhoa: (GR) de rabadilla blanca, de *leukos*: blanco, y *orrhos*: rabadilla, extremo de la columna vertebral. Vieillot – *Hirundo leucorrhoa* – *L’Hirondelle à croupion blanc du Paraguay* – “Todas las partes inferiores y la rabadilla son del mismo color [blanco]”.

840. *Tachycineta leucopyga* (Meyen, 1834) – Golondrina patagónica

leucopyga: (GR) rabadilla blanca, de *leukos*: blanco, y *pyge*: nalga. Meyen se basó en *Hirundo leucopyga*, de Lichtenstein, y en *Hirondelle à croupion blanc*, de Azara (ver la especie anterior).

841. *Riparia riparia* (Linnaeus, 1758) – Golondrina zapadora

Riparia: (LT): ribereña, de *ripa*: ribera de río. El género es de Thomas Forster que lo aplica a la *River Swallow* [= Golondrina de río], sin explicarlo.

Linné – *Hirundo riparia* – “Vive en Europa en barrancas de arena, en un agujero serpenteante”.

842. *Hirundo rustica* Linnaeus, 1758 – Golondrina tijerita

Hirundo: (LT) golondrina. Proviene de la palabra griega *cherendron* (que también originó *chelidon*) y ésta deriva del sánscrito *har*: agarrar, arrebatar y, por extensión, lugar dominado, cercado o cerrado, que se le aplicaba a la golondrina por su costumbre de anidar en viviendas y edificios. Pero Linné decía que “las *Hirundo* pescan insectos en el aire”, con lo cual la raíz también puede

referirse a como agarran insectos al vuelo. Linné hacía referencia a la *Hirundo domestica* de Gesner, quien a su vez cita varios autores latinos antiguos que utilizaron el nombre. Así por ejemplo, Plinio: “De todos los pájaros sólo las golondrinas [*hirundines*] tienen vuelo rápido y con vueltas y, por esa causa, no son susceptibles de ser capturadas por los otros pájaros. El único de los pájaros que sólo se alimenta en vuelo”.

rustica: (LT) rural, campestre, de *rus*, *uris*: campo. “Rurales y urbanas” dice Linné pues prefiere anidar en las aldeas y casas de campo aisladas antes que en las ciudades. Azara (1992) relata que no la ha visto sino “en los campos (...) un día cogí alguna de una bandadita, que se entró en el rancho o choza campestre donde yo estaba”.

843. *Petrochelidon pyrrhonota* (Vieillot, 1817) – **Golondrina rabadilla canela**
Petrochelidon: (GR) golondrina de las rocas, de *petros*, roca, y *chelidon*: golondrina. Cabanis: “De *petra*, acantilado, roca, *chelidon*, golondrina”, porque adhiere sus nidos a las paredes de los acantilados.

pyrrhonota: (GR) dorso rojo, de *pyrrhos*: de color rojo de fuego, y *notos*: dorso. Vieillot – *Hirundo pyrrhonota* – *L’Hirondelle à croupion roux* – basada en la Golondrina de rabadilla acanelada, de Azara (1992): “La rabadilla y parte del lomo acanelado vivo”.

Familia Troglodytidae

844. *Troglodytes aedon* Vieillot, 1809 – **Ratona común**

Troglodytes: (GR) que se esconde en cuevas, de *trogle*: agujero hecho por un animal roedor, y *dytes*: el que se sumerge o esconde. El nombre fue aplicado por Aristóteles (*Historia Animalium* 9, 1,28) al reyezuelo o *trochilus* que “se esconde en las cuevas”, posteriormente Aetius (*Tetrabiblos*, 11,11), Gesner (*Avibus* 3,625), y Buffon (*Historia Animalium* 8,3,5) lo usaron para designar al Chochín (*Troglodytes troglodytes*). Vieillot, el creador de este género, dice: “El elocuente y profundo historiador de la Naturaleza les ha dejado con razón el nombre de *Troglodytes* que le daban los antiguos, ya que muestra su gusto por las pequeñas cuevas, los agujeros en las paredes y, generalmente, todos los lugares oscuros”.

aedon: (GR) el ruiseñor. Vieillot: “Uno no debe sorprenderse si los europeos que habitan en América, han dado el nombre de ruiseñor a la mayor parte de aves de esta parte del mundo, destacadas por una garganta vivaz, y particularmente a este *Troglodytes* (...) A pesar de la inferioridad de su canto, este pájaro tiene derechos sobre el nombre de ruiseñor, sobre todo si se compara

su garganta con la de otros pequeños volátiles del mismo país, y es verdaderamente el único que puede reemplazarlo”. Dice Pierre Belon (1555. *L'Histoire de la nature des oyseaux*. G. Corrozet: París) que “tiene su canto no menos bello que el del ruiseñor”. Para Azara (1992) “su estilo es por término medio el del ruiseñor”, aunque para Hudson (1974) tiene mayor dulzura y más poder.

845. *Troglodytes cobbi* Chubb, 1909 – Ratona de Malvinas

cobbi: de Cobb. El 20 de octubre de 1909 en la 153ª reunión del British Ornithologists' Club “el Sr. Charles Chubb comunicó, a través del Dr. R. Bowdler Sharpe, la siguiente descripción de una nueva especie de ratona de las Islas Malvinas, donde fuera descubierta por el Sr. A. F. Cobb. Mr. Chubb propuso llamar a esta ratona *Troglodytes cobbi*”. Arthur F. Cobb fue un granjero, naturalista y collector nacido en 1877. Vivió en las islas Malvinas entre 1906 y 1923. Publicó *Wildlife in the Falklands Islands, 60 photographs with descriptive notes* (1910, Londres) y *Birds of the Falkland Islands* (1933, Londres).

846. *Troglodytes solstitialis* Sclater, 1859 – Ratona ceja blanca

solstitialis: (LT): de *solstitium*: solsticio; y el sufijo *-alis* que indica propiedad, semejanza, etc. *Solstitium* viene de *sol*, *solis*: el Sol, y *stitum*: parada, detención; literalmente, el sol detenido. El solsticio es el punto de la eclíptica más alejado del ecuador cuando el sol se ubica sobre la línea del trópico y parece estar detenido varios días en su posición relativa o altura máxima al horizonte. Por extensión se refiere a la zona ubicada entre ambos trópicos, con el significado de tropical. Sclater – *Troglodytes solstitialis* – describe la especie en base a dos ejemplares de Matos y Pinipi, Ecuador. “Además de coleccionar en Riobamba mismo, el Sr. Fraser hizo expediciones a varios lugares cercanos, especialmente Guano, Pinipi, Matos, Titiacun y Punin (...) Pinipi [está al] E-NE, y Matos un poco más al norte, a una legua”.

847. *Cistothorus platensis* (Latham, 1790) – Ratona aperdizada

Cistothorus: (GR) que brinca en los arbustos, de *kistos*: Jara común (*Cistus ladaniferus*) arbusto cistáceo cuyos brotes nuevos segregan la resina llamada láudano; y de *throsko*: saltar. Cabanis no da explicación pero lo llama en alemán *Cistschlüpfer*, o sea, “que se desliza por las jaras [*Cistus*]”. *platensis*: [del río] de la Plata, de *plata* y el sufijo latino gentilicio *-ensis* (ver N° 632 *Leptasthenura platensis*). Latham – *Sylvia platensis* – basada en *Le Roitelet*, de Buenos Ayres de Daubenton (1765-1783).

848. *Campylorhynchus turdinus* (Wied–Neuwied, 1821) – **Ratona grande**
Campylorhynchus: (GR) pico curvo, de *kampylos*, curvo, y *rhynchos*: pico. Spix: “el pico de ellos similar a *Paradisea* y *Upupa*”, es decir fino y curvo.
turdinus: (LT) semejante al tordo. De *Turdus* (ver N° 0856 *Turdus flacklandii*), y *-inus*, sufijo que señala origen, pertenencia. Wied – *Opetiorhynchus turdinus* – “Esta ave parece pertenecer al nuevo género del Sr. Temminck, *Opetiorhynchus*, y propongo llamarlo *turdinus*, de acuerdo con la conformación de nuestros tordos [*Turdus*]”. Posiblemente a Wied le recordaba a los tordos europeos por su dorso de tonos pardos agrisados y lo ventral blanco con motas oscuras.

Familia Polioptilidae

849. *Polioptila lactea* Sharpe, 1885 – **Tacuarita blanca**
Polioptila: (GR): plumas grises, de *polion*: gris, y *ptilon*: pluma ligera. Sclater: “Por la coloración general gris del plumaje”.
lactea: (LT) de leche, blanco como la leche, de *lac*, *lactis*: leche. Sharpe: “Mejillas, auriculares, y toda la superficie inferior del cuerpo blanco puro”.

850. *Polioptila dumicola* (Vieillot, 1817) – **Tacuarita azul**
dumicola: (LT) que habita los espinos, de *dumus*: espino, jara, y *colo*: yo habito. Vieillot– *Sylvia dumicola* – *La Fauvette des Broussailles* (= La Curruca de los matorrales) – basada en Contramaestre azuladillo, de Azara (1992): “por lo que he visto en el Paraguay, me parece que prefiere los matorrales enredados no muy copudos”.

Familia Donacobiidae

851. *Donacobius atricapilla* (Linné, 1766) – **Angú**
Donacobius: (GR) que vive entre las cañas, de *donax*, *-acos*: la Caña (*Arundo donax*), y en general, cualquier planta acuática de tallo recto y liso; y *bios*: vida, lugar donde se vive. Swainson la vio y oyó su “desagradable” canto en la casa de su amigo: “El Sr. Pinches, de Pernambuco, cuya casa estaba próxima a un pequeño bañado, cubierto de juncos, entre los cuales estas aves aman vivir; y que, de hecho, nunca abandonan. Aferrándose a los lisos tallos con sus patas fuertes y garras agudas”.
atricapillus: (LT) con cabellos negros, de *ater*: negro, y *capillus*: cabello. Linné – *Turdus atricapilla* – “Cabeza negra”. Basada en *Merula atricapilla capitis* – *Le Merle (...) teste noire du Cap de Bonne Espérance*, de Brisson. La localidad es un error, ya que en realidad se refiere al Brasil.

Familia Cinclidae

852. *Cinclus schulzii* Cabanis, 1883 – **Mirlo de agua**

Cinclus: del GR *kinklos*, *kigklos*, ave acuática mencionada por Aristóteles, Aristófanos y Eliano, supuestamente una *Motacilla* o un *Actitis*. El nombre fue usado por Linné para el Mirlo de agua en 1758 y en 1797 Borkhausen lo utilizó para el género. En el mismo año que Linné, Moehring había usado el nombre para la Agachadiza chica (*Lymnocryptes minimus*).

schulzi: de Schulz. Cabanis la dedicó: “El Sr. Schulz descubrió esta especie, en el mes de enero [de 1883], en los arroyos de montaña del Cerro Vayo [Cerro Bayo], en las altas montañas de Tucumán, en la zona más alta”. Ver N° 492 *Dryocopus schulzi*.

Familia Turdidae

853. *Catharus dryas* (Gould, 1855) – **Zorzalito overo**

Catharus: del GR *catharos*: puro, claro, limpio, sin mezcla. El género fue creado por Bonaparte para su especie *Catharus immaculatus* (= *Turdus aurantiirostris* Hartlaub) la cual tiene partes inferiores y garganta blanco puro.

dryas: (GR) *Dryas*, era una ninfa, hija de Fauno, de proverbial castidad, símbolo de los bosques de encina de Tracia, se le rendían sacrificios solamente presenciados por mujeres y niños, pero no por hombres adultos, ya que odiaba tanto a los varones que nunca se mostraba ante ellos. Las dríadas, mencionadas por Virgilio en las Geórgicas, eran ninfas de los árboles, cuyo nombre provenía de *dryas*, un antiguo nombre genérico griego para los árboles, que luego quedó restringido a la encina. Hay varios otros personajes mitológicos griegos con el nombre *Dryas*, pero ésta por su relación con los bosques y el ocultarse de los hombres parece ser la que más se adapta como origen del nombre de esta ave, ya que habita en selvas húmedas siempre verdes de Centro y Sudamérica, manteniéndose oculta en la espesura del sotobosque mientras canta. Gould – *Malacocichla dryas* – no da razón del nombre, pero al crear el género dice: “Es muy elegante, siendo todas sus partes admirablemente proporcionadas”, lo que de alguna manera lo acerca a la belleza de una ninfa.

854. *Catharus fuscescens* (Stephens, 1817) – **Zorzalito rojizo**

fuscescens: (LT) que se pone oscuro, que se oscurece. Del verbo *fuscere*: oscurecer, ennegrecer, amarronar (*fuscus*: oscuro, negro, pardo negruzco). Stephens – *Bownish thrush* (*Turdus fuscescens*) – refiere a *Turdus mustelinus* – *Tawny Thrush*, de Wilson, que lo describe así: “Todas las partes superiores son de un pardo tostado uniforme”.

855. *Catharus ustulatus* (Nuttall, 1840) – Zorzalito boreal

ustulatus: (LT) quemado, tostado, participio pasivo del verbo *ustulare*: tostar. Nuttall – *Turdus oestulatus* – describe esta especie a partir de una hembra de la que señala: “La cola fuertemente teñida de rufo, y más oscura que en la precedente [*Turdus wilsoni* = *Catharus fuscescens*]”. Previamente la había confundido con esta última especie, el Veery o Zorzalito de Wilson. La subespecie típica se conoce en Norteamérica como *Russet-backed Thrush* [= Zorzal de lomo rufo].

856. *Turdus falcklandii* (Quoy y Gaimard, 1824) – Zorzal patagónico

Turdus: (LT) el tordo. La palabra proviene de *sturdus* y ésta del proto-indoeuropeo *trozdo*, *trosdos*, de la raíz *star* que significa: resonar, hacer sonar. Se refiere al canto de la Charla europea (*Turdus viscivorus*), especie tipo del género. Linné, sin dar explicación, refiere a autores anteriores como Gesner.

falcklandii: de [las islas] Falkland (ver N° 252 *Charadrius falcklandicus*). Quoy y Gaimard – *Grive des Malouines* – “Dejamos a este pájaro el nombre que se le ha dado en el Museo, si bien no se deja ver en las islas Malvinas más que en una cierta época del año, atraído por las succulentas bayas del *Empetrum*. Su verdadera patria parece ser la extremidad de la América meridional”.

857. *Turdus flavipes* (Vieillot, 1818) – Zorzal azulado

flavipes: (LT): pies amarillos, de *flavus*: amarillo, y *pes*: pie. Vieillot – *Turdus flavipes* – *Le Merle à Pieds jaunes* – “Esta ave tiene no solamente los pies, sino también el pico, amarillos”.

858. *Turdus leucomelas* (Vieillot, 1818) – Zorzal sabiá

leucomelas: (GR) blanco y negro, de *leukos*: blanco, y *melas*, *melanos*: negro. Vieillot – *La Grive noirâtre et blanche* – describe al macho en base al Zorzal oscuro y blanco, de Azara (1992): “el centro del pecho hasta la cola es casi blanco (...) Sobre ella [la cabeza] y el pestorejo oscuro”.

859. *Turdus fumigatus* Lichtenstein, 1823 – Zorzal chocolate

fumigatus: (LT) ahumado, participio pasivo de *fumigo*: ahumar (*fumus*, *-i*: humo). Lichtenstein no revela por su descripción el motivo del nombre: “Tordo rufo oliváceo, más diluido abajo, vientre y garganta blancuzcos, ésta estriada de oscuro”.

860. *Turdus rufiventris* Vieillot, 1818 – Zorzal colorado

rufiventris: (LT) con vientre rojo, de *rufus*: rojo, y *ventris*: vientre. Vieillot – *Le Grive brune et rousse* – “Cuya parte inferior [del pecho], al igual que todas las partes posteriores, es de un rufo muy vivo”. Y según Azara (1992): “De allí [de

Etimología de los nombres científicos de las aves de Argentina. Su significado y origen

la garganta] a la cola, costados, tapadas, son de un roxo, que también ocupa las bordas de los remos debaxo”.

861. *Turdus amaurochalinus* Cabanis, 1851 – Zorzal chalchalero

amaurochalinus: (GR) comisuras oscuras, de *amauros*: no brillante, sin brillo, sombrío, y *chalinus*: freno, rincones de la boca, extremo de los labios. Cabanis: “Rienda, especialmente en un punto delante del ojo, negro pardusco”.

862. *Turdus nigriceps* Cabanis, 1874 – Zorzal herrero

nigriceps: (LT) cabeza negra, de *nigrum*, negro, y *ceps*, contracción de *caput*, *capitis*: cabeza. Cabanis: “Corona y lados de la cabeza negro”.

863. *Turdus subalaris* (Seebohm, 1887) – Zorzal plumizo

subalaris: (LT) [plumas] bajo el ala, de *sub*: prefijo que significa debajo de, y *alaris*, propio de las alas. Seebohm – *Merula subalaris* – lo describió en base a un ejemplar obtenido en Jutuba, Valle del río Grande, Sao Paulo, Brasil, por el Dr. Behn, zoólogo de la expedición de circunnavegación del buque danés “Galathea” bajo el mando del capitán Steen Bille. Paul Leverkühn, que le dio al autor la posibilidad de revisar la colección de zorzales del Museo de Kiel, propuso el nombre, que se justifica teniendo en cuenta la descripción de Seebohm: “Similar a *M.[erula] nigricipiti* [= *Turdus nigriceps*], pero con axilares y subalares blancas”.

864. *Turdus chiguanco* d’Orbigny & Lafresnaye, 1837 – Zorzal chiguanco

Chiguanco, *chihuanco*, *chiguaco* o *chihuaco*: nombre aymara del ave y de una localidad (ver N° 865 *Turdus serranus*). *Huanca* es el nombre quechua de un instrumento músico de viento, lo cual podría referirse al canto del ave. D’Orbigny y Lafresnaye no explican el nombre, pero el tipo es de Tacna, sudeste de Perú, lo que explicaría el uso de un nombre local.

865. *Turdus serranus* von Tschudi, 1844 – Zorzal negro

serranus: serrano, de las sierras, de la palabra latina *serra*: sierra (herramienta), usada por analogía para designar una cadena de montañas, en España a partir del siglo X. Tschudi sólo indica que habita en “Chihuaco” [cerca de Sicuani, Cuzco, Perú]. El tipo es un juvenil obtenido en “Perú, Sierra Region, a 9000–14000 pies”.

866. *Turdus albicollis* Vieillot, 1818 – Zorzal collar blanco

albicollis: (LT) con el cuello blanco, de *album*: blanco, y *collum*: cuello. Vieillot – *La Grive à Collier blanc* – “Un gran collar blanco puro se destaca en la parte anterior del cuello”.

Familia Mimidae

867. *Mimus thenca* (Molina, 1782) – **Tenca**

Mimus: (GR) *mimos*: mimo, imitador. Brisson refiere a varios autores entre ellos a Francisco Hernández quien dice del Cençontlatolli: “La que se mantiene en jaulas canta con mucha dulzura. No hay ningún pájaro o animal, cuya voz no copie con mucha claridad y precisión copiándola”. La especie tipo del género es *Turdus polyglottos* L., 1758 (= *Mimus polyglottos*), basada en *Moking bird*, de Kalm, y *The Mocking Bird*, de Catesby, o sea “pájaro bur-lón”, nombre común de la especie en Norteamérica por sus dotes imitativas, que también le han valido el nombre náhuatl de *zenzontlatole*, que significa “cuatrocientas voces”, de donde deriva *sinsonte*. Por la misma habilidad imitativa, nuestra calandria es llamada en quechua *pishcko llulla*, el pájaro mentiroso.

thenca: Molina – *Turdus thenca* – consigna el nombre común chileno de Thenca, que proviene del mapudungun *trenka*.

868. *Mimus patagonicus* (d’Orbigny y Lafresnaye, 1837) – **Calandria mora**

patagonicus: patagónico (ver N° 37 *Tachyeres patachonicus*). D’Orbigny y Lafresnaye – *Orpheus patagonicus* – “Vive en Patagonia”.

869. *Mimus saturninus* (Lichtenstein, 1823) – **Calandria grande**

saturninus: (LT) saturnino, relativo al plomo, triste, sombrío. Lichtenstein – *Turdus saturninus* – describe su color dorsal pardo ceniciento y lo distingue del Zorzal patirrojo, *T. plumbeus* Lin., 1758, buscando otro nombre que haga referencia al color plomizo. Los alquimistas dieron al plomo el signo de Saturno porque decían que compartía con ese antiguo dios romano de la agricultura (asimilado al Kronos griego) el carácter serio (por su color gris), triste y lento (por su escasa velocidad de reacción), y por devorar como aquél a sus hijos, o sea alearse con todos los otros metales, escena ésta de un famoso cuadro de Goya.

870. *Mimus triurus* (Vieillot, 1818) – **Calandria real**

triurus: (GR) tres colas, de *tris*: tres, y *oura*: cola. Vieillot – *Le Merle du Paraguay*, llamada *Calendria à trois Queues*, basada en la Calandria tres colas, de Azara (1992), quien explicando el nombre dice “porque parece que las tiene cuando vuela, respecto a que las cuatro plumas exteriores de cada lado son muy blancas, y las demás oscuras”.

871. *Mimus dorsalis* (d'Orbigny y Lafresnaye, 1837) – **Calandria castaña**
dorsalis: (LT) del lomo o dorso, de *dorsum*: lomo, dorso. D'Orbigny y Lafresnaye– *Orpheus dorsalis* – “Esta especie difiere de las otras especialmente por el color dorsal rufo”.

Familia Sturnidae

872. *Acridotheres cristatellus* (Linnaeus, 1766) – **Estornino crestado**
Acridotheres: (GR) predador de langostas, de *akris*, *akridos*: langosta, saltamonte, y *ther*, *theros*: predador, fiera. Vieillot no dio ninguna explicación. Una de las especies de este género, el Miná pastoril o Martín triste (*Acridotheres tristis*), fue llevada en 1868 desde su zona de origen (India, Birmania y Sri Lanka) a las Islas Seychelles, Mauricio y Argelia debido a su gran actividad en la destrucción de langostas.

cristatellus: (LT) crestudito, diminutivo de *cristatus*: con cresta, de *crista*: penacho, cresta, y el sufijo diminutivo *-ellus*. Linné – *Gracula cristatella* – basó la especie en la *Merula sinensis cristata* – *Merle huppé de la Chine*, de Brisson: “*Turdus cristatus* (...) Sobre la frente, inmediatamente por encima del origen de la maxila superior, hay un pequeño grupo de plumas más largas que las otras y que el ave eleva, cuando quiere, en forma de copete”.

873. *Sturnus vulgaris* Linnaeus, 1758 – **Estornino pinto**
Sturnus: (LT) estornino. La palabra proviene del proto-indoeuropeo *storo*, que es el nombre del ave y cuya raíz *star* denota resonar, hacer sonar, refiriéndose al canto de estas aves, continuo y ruidoso como parloteo. Linné cita a Gesner quien decía que “a algunas pequeñas [aves] los latinos le dicen *sturnella*, y el pueblo italiano, *sturnello*”, y también *storno* y *stornello*.
vulgaris: (LT) común, ordinario, vulgar. Linné la ubica como la primera especie del género *Sturnus*, indicando con el nombre su carácter de ave muy común en Europa.

Familia Motacillidae

874. *Anthus lutescens* Pucheran, 1855 – **Cachirla chica**
Anthus: (GR) de *anthos*: nombre usado por Aristóteles (*Historia Animalium* 8,3,5) para un pájaro pequeño (“de la talla de un pinzón”) quizás la Lavandera boyera *Motacilla flava*, del que dice que se alimenta de larvas y gusanos entre el pasto y “está en guerra con el caballo el cual lo echa de los pastizales pues ambos comen hierba, pero el ave tiene una mancha sobre un ojo y ve mal, imita el relincho del

caballo y lo asusta volando sobre él, pero cuando el cuadrúpedo la atrapa, la mata. Vive cerca del río y los bañados, su color es bello y encuentra fácil sustento”. Plinio usó también el nombre para un ave que imita el relincho del caballo y vive en el pastizal (¿la misma Lavandera boyera (*Motacilla flava*)?). Antonino Liberalis cita un mito del autor griego Boios en el que un hombre llamado Anthos, hijo de un criador de caballos, que trató de llevárselos, pero fue atacado ferozmente y comido por ellos y luego transformado en un ave con dicho nombre.

lutescens: (LT) que se vuelve amarillo, amarilleante, de *luteus*: amarillo azafrán. Pucheran: “Todas las partes inferiores son de un blanco amarillento, pero las plumas del tórax están cubiertas de manchitas negruzcas”.

875. *Anthus furcatus* d’Orbigny y Lafresnaye, 1837 – Cachirla uña corta
furcatus:(LT) que lleva una horquilla, de *furca*: horqueta. D’Orbigny y Lafresnaye– “Uña del pulgar alargada”.

876. *Anthus chacoensis* Zimmer, 1952 – Cachirla trinadora
chacoensis: chaqueña, de Chaco, y el sufijo gentilicio *-ensis* (ver N° 374. *Strix chacoensis*). Zimmer – *Anthus chii chacoensis* – “Tipo de Avia Teraí, Gobernación de Chaco, Argentina”.

877. *Anthus correndera* Vieillot, 1818 – Cachirla común
correndera: modismo aragonés por “corredora”. Vieillot – *Le Pipi Correndera* – “Este nombre, que el Sr. de Azara ha impuesto a este pájaro de Paraguay, es el que la Farlouse [= *Anthus pratensis*] lleva en el reino de Aragón, y ello porque él encuentra parecido en el plumaje”. Basada en la Correndera, de Azara (1992): “la llamo así, porque me parece muy próxima a la que tiene ese nombre en Aragón, aunque me acuerdo confusamente de ella”. Para Hudson, esta ave de los recuerdos de Azara sería también *Anthus pratensis*, “que se parece mucho a *Anthus correndera* en su aspecto general”, y es un pájaro muy terrestre que corre entre las hierbas con gran velocidad.

878. *Anthus nattereri* Sclater, 1878 – Cachirla dorada
nattereri: de Natterer (ver N° 562 *Hylopezus nattereri*). Sclater lo dedicó así: “El ave que el Sr de Pelzeln ha colocado, en su excelente memoria sobre la colección de Natterer, bajo el nombre de *A. correndera* me parece bastante diferente de esa especie; y propongo renombrarla en honor de su descubridor (...) Natterer obtuvo sus especímenes durante su tercer viaje, al sur del estado de Sao Paulo en julio y agosto de 1820, en Pescaria, Río Verde e Ytarare. Señala que frecuenta los pastizales y le gusta correr por los caminos”.

879. *Anthus hellmayri* Hartert, 1909 – Cachirla pálida

hellmayri: de Hellmayr (ver N° 688 *Mecocerculus hellmayri*). Hartert dijo: “Dedico este *Anthus* a mi amigo, el señor C. E. Hellmayr, que me ha ayudado mucho para redactar estas notas sobre las aves argentinas”.

880. *Anthus bogotensis* Sclater, 1855 – Cachirla andina

bogotensis: de Bogotá. El sufijo *-ensis* es gentilicio. Sclater: “Esta es la única ave de la familia casi universalmente distribuida de los pipits [*Anthus*] que he visto de Bogotá, y parece diferente de todas las especies descritas anteriormente”. No hallamos referencias de que Sclater hubiera estado en Bogotá y parece referirse a que es la única *Anthus* proveniente de Bogotá, que ha visto en las colecciones. La ciudad de Bogotá fue fundada por Gonzalo Giménez de Quesada en 1538 sobre un asentamiento de indios chibchas, que él había conquistado y que se denominaba Bacatá, que, por corrupción, dio Bogotá. Con este nombre los españoles designaron al cacique principal o zipa, y luego tomó valor toponímico.

881. *Anthus antarcticus* Cabanis, 1884 – Cachirla grande

antarcticus: (GR): austral (ver N° 82 *Pygoscelis antarcticus*). Cabanis describe el ave a partir de ejemplares obtenidos por el Dr. de Steinen durante la Expedición Sudpolar Alemana a Georgias del Sur: “Según un informe de la Expedición no es raro en Sud Georgia, sobre la nieve en matas de pasto tussock, buscando escarabajos”.

Familia Thraupidae

882. *Paroaria coronata* (Miller, 1776) – Cardenal común

Paroaria: Nombre tupí registrado por Marcgrave (1648), *Tipié-guazú-pa-roará*, para la Cardenilla (*Paroaria capitata*). Buffon (1749–1789) descarta *tipié* por ser nombre genérico y *guazú* (= grande) por ser adjetivo, y elige *Paroare* para conservar el nombre nativo, pero lo aplica a la presente especie, error que señala Azara (1992): “equivocadamente le refiere al Paroare [o sea, *Paroaria capitata*], que es muy diverso”. Bonaparte, siguiendo a Buffon, creó el género para la especie que tratamos.

coronata: (LT) con corona. Miller – *Loxia coronata* – lo dibuja al parecer basándose en *Le Cardinal Dominiquan Hupé de la Louisiane*, de Daubenton (1765–1783, Pl. 103), y en *The Crested Cardinal*, de Brown. Azara (1992) refiriéndose a su Crestudo roxo dice: “en lo alto de la cabeza hay un penacho vistoso, siempre vertical, agudo en la punta, formado con plumas sedosas (...) de color roxo encendido”.

883. *Paroaria capitata* (d'Orbigny y Lafresnaye, 1837) – Cardenilla

capitata: Parecería derivar del LT con el significado de cabeza notable, de *caput*, *capitis*: cabeza, y el sufijo cualitativo *-ata*, refiriéndose al color de la misma. Sin embargo d'Orbigny y Lafresnaye – *Tachyphonus capitatus* – se basan en el Chipiú capitá, de Azara (1992) quien explica: “los guaraníes le llaman Capitá y Acapitá, que todo significa cabeza roxa”. En efecto, *acá*: cabeza, *pitá*: roja.

884. *Schistochlamys ruficapillus* (Vieillot, 1817) – Frutero canela

Schistochlamys: (GR) vestido apizarrado, de *schistos*: hendido, dividido, pasando al LT tardío con el significado de pizarra, por las características de esta piedra, y *khlamys*: túnica. Reichenbach aplicó el género a *Tanagra melanopis* de Latham, que tiene el cuerpo de color gris azulado, o sea del color de la pizarra. *ruficapilla*: (LT) de cabellos rojizos, de *rufus*: rojo, y *capillus*: cabello. Vieillot – *Nemosia ruficapilla* – *La Nemosie a Tête et Gorge rousses* – “Un bello color de canela cubre la cabeza y la garganta”.

885. *Cissopis leverianus* (Gmelin, 1788) – Frutero overo

Cissopis: (GR): aspecto de urraca. “*Cissopis (kissa, pica; ops, aspecto)*”. Así explica Vieillot el nombre del género que da a la *Magpie-Shrike*, de Latham, llamada así por su coloración y larga cola que lo asemeja a dichas aves. Aristófanes (*Aves*, 302 y 1297) usó *kissa* para la Urraca europea (*Pica pica*). *leveriana*: de Lever. Gmelin – *Lanius leverianus* – basado en *Magpie-Shrike*, de Latham: “Este pájaro está muy bien preservado en el Leverian Museum, pero no se ha anotado de dónde proviene”.

La Colección Leveriana fue una gran colección de historia natural y etnografía reunida por Sir Ashton Lever (1729–1788), particularmente notable por los objetos que adquirió provenientes de los viajes del capitán James Cook. Lever coleccionó fósiles, caracoles y animales (aves, insectos, reptiles, peces, monos) durante muchos años, acumulando una gran cantidad de ejemplares en su casa en Alkrington, cerca de Manchester. Se vio tan invadido de visitantes a los que les permitía entrar gratis, que decidió exhibir la colección en Londres de manera comercial. Alquiló un sector de Leicester House en 1774, construyendo una gran sala en todo el primer piso. El museo se inauguró en febrero de 1775, con unos 25,000 ejemplares, apenas una pequeña parte del total. En realidad más que un museo era un enorme gabinete de curiosidades. Era conocido como el *Holophusikon* o *Leverian Museum*.

Lever seguía gastando más en comprar objetos que lo que le producían las entradas y intentó venderlo al British Museum y a la emperatriz Catalina II de Rusia, pero ambos o rechazaron, quizás por la falta de un ordenamiento

y registro sistemático y profesional de los objetos. Entonces Lever logró una autorización para rifarlo siendo obtenido por James Parkinson quien siguió exhibiéndolo hasta la muerte de Lever, y luego lo mudó a un edificio construido especialmente en Blackfriars Road, donde se lo seguía denominando Museum Leverianum. Parkinson hizo redactar un catálogo y guía en 1790, así como una obra científica por George Shaw, con ilustraciones de Philip Reinagle, Charles Reuben Ryley, William Skelton, Sarah Stone y Sydenham Edwards. Pero finalmente en 1806 vendió la colección por lotes en un remate. Entre los compradores estaban Edward Donovan, Edward Stanley, William Bullock, el Museo Imperial de Viena, el Royal College of Surgeons y Richard Cuming.

886. *Nemosia pileata* (Boddaert, 1783) – Frutero cabeza negra

Nemosia: (GR) del bosque, de *nemos*, *-eos*: bosque, prado, pasto. Vieillot creó el género para el *Tangara à coëffe noire*, de Buffon, que es un ave de costumbres netamente arborícolas.

pileata: (LT) la que lleva gorro, de *pileus*: gorro que se ponía en la Antigua Roma a los esclavos liberados, y el sufijo cualitativo *-ata*. Boddaert – *Tanagra pileata* – basada en *Tangara (...)* *coëffe (coiffe) noire de Cayenne*, de Daubenton (1765-1783) y Buffon (1749-1789): “La parte superior de la cabeza es de un negro lustroso que se extiende a cada lado del cuello, por una banda negra que se corta en el blanco de la garganta, lo que le da al ave un aspecto de tener una cofia negra”.

887. *Thlypopsis sordida* (d’Orbigny y Lafresnaye, 1837) – Tangará gris

Thlypopsis: (GR) Cabanis: “De *thlypis*, nombre propio (de las Sylvicolinae), y *opsis*: aspecto (...) La posición natural de este género despertó algunas dudas, porque la especie que le pertenece es en tamaño y aspecto muy similar a los Sylvicolinae y a *Nemosia*”. Ver N° 996 *Geothlypis aequinoctialis*.

sordida: (LT): sucia, harapienta. D’Orbigny y Lafresnaye – *Nemosia sordida* – no explican el nombre pero podría referirse a la coloración dorsal poco llamativa: “Arriba gris olivácea”.

888. *Thlypopsis ruficeps* (d’Orbigny y Lafresnaye, 1837) – Tangará alisero

ruficeps: de cabeza roja, de *rufus*: rojo, y *ceps*, contracción de *caput*, *capitis*: cabeza. D’Orbigny y Lafresnaye – *Sylvia ruficeps* – “Cabeza canela”.

889. *Pyrrhocola ruficeps* (Strickland, 1844) – Pioró

Pyrrhocola: (Gr): de cabellera roja. Cabanis: “De *pyrrho*, granate y *kome*: cabellera”. Al igual que el nombre específico, se refiere al capuchón castaño.

ruficeps: (LT) de cabeza roja, de *rufus*: rojo, y *ceps*, contracción de *caput*, *capitis*:

cabeza. Strickland – *Tachyphonus ruficeps* – “Cabeza, mejillas y garganta rojo castaño profundo”.

890. *Trichothraupis melanops* (Vieillot, 1818) – Frutero corona amarilla

Trichothraupis: (GR) el *Thraupis* de cabellera. Cabanis: “De *thrix* [*trichos*], cabello, y *Thraupis* (...) En el cuello muestra plumas pilosas”. Ver N° 898 *Thraupis sayaca*.

melanops: (GR) de ojo negro, de *melan*: negro, y *opsis*: mirada, vista, ojo. Vieillot – *Muscicapa melanops* – *Le Moucherolle melanops* – basada en el Lindo pardo copete amarillo, de Azara (1992), quien no lo vio pero transcribe una referencia del Padre Nosedá: “El tupé es negro, y rodea el ojo”.

891. *Tachyphonus coronatus* (Vieillot, 1822) – Frutero coronado

Tachyphonus: (GR) de canto corto, breve, de *tachys*: corto, breve, rápido, y *phoneo*: cantar. La palabra fue usada por Polemón (s.II a.C.) para designar al que habla rápido o breve. La voz es un breve “chik!”. Vieillot refiere al *Tangara noir*, de Buffon (1749–1789) quien señalaba: “Su grito es agudo y no tienen nada de canto”.

coronatus: (LT): que lleva corona, coronado, de *corona*, y el sufijo cualitativo *-atus*. Vieillot – *Agelaius coronatus* – *Le Troupiale des bois, noir et couronné* – basado en el Tordo de bosque coronado y negro, de Azara (1992): “a lo largo sobre la cabeza hay una tira muy encendida y bella”.

892. *Tachyphonus rufus* (Boddaert, 1783) – Frutero negro

rufus: (LT) rojo. Boddaert – *Tangara rufa* – basada en *Le Tangaroux* (= el Tangará rojo) de Cayenne, de Daubenton (1765–1783), llamado así por el color castaño de la hembra. Buffon (1749–1789) dice que “la hembra es enteramente rufa”.

893. *Ramphocelus carbo* (Pallas, 1764) – Fueguero oscuro

Ramphocelus: (GR) pico manchado, de *ramphos*: pico, y *kelis*: mancha. Desmarest aplicó el nombre a *Tanagra Brasilia* Gmelin: “La [mandíbula] inferior es de un blanco amarillento, en la base y sobre la parte hinchada”. Sobre la otra especie que incluye, *Tanagra Jacapa* Gmelin, dice: “La mandíbula inferior se prolonga posteriormente hasta los ojos; pero en lugar de ser convexa e inflada como en esta última ave [*Tanagra Brasilia*] forma una placa oval y poco gruesa. Esta placa está recubierta de una película delgada que le da un aspecto plateado bastante brillante, sobre todo en el ave viva”.

carbo: (LT) carbón. Pallas menciona la especie en su catálogo de la colección de Vroëg como *Lanius carbo*, que Linné (1766. *Systema naturæ*. 12ª ed., p.314) describe como *Tanagra jacapa*, consignando: “Tanagra negra”. – Las partes superiores son granate negruzco aterciopelado con brillo carmesí.

894. *Pseudosaltator rufiventris* (d'Orbigny & Lafresnaye, 1837) – Pepitero Colorado

Pseudosaltator: falso *Saltator*. Del GR *pseudēs*: falso, y *Saltator* (ver N° 977 *Saltator coerulescens*). Burns *et al.* (2016. A genus-level classification of the family Thraupidae (Class Aves: Order Passeriformes). *Zootaxa* 4088: 329–354) en vista a evidencias previas genéticas y morfológicas proponen retirar a esta especie del género *Saltator* y llevarla a la familia Thraupidae (de cuyo género *Dubusia* es afín) para lo cual crean el presente género.

rufiventris: (LT) con vientre rojo, de *rufus*, rojo, y *ventris*: vientre. D'Orbigny y Lafresnaye: “Abdomen y crissum rufo acanelado”.

895. *Stephanophorus diadematus* (Temminck, 1823) – Frutero azul

Stephanophorus: (GR) que lleva corona. Strickland explica: “*Stephanos*, corona; *pheroo*, llevar (...) vértice marcado con color fuego”. Basado en Lindo azul cabeza blanca (Azara, 1992): “en lo alto de la frente nacen algunas plumitas roxizas, siendo el resto sobre la cabeza blanco algo azulejo”.

diadematus: (GR) que lleva diadema, de *diadema*: faja blanca y azul que ceñía la tiara de los reyes de la antigua Persia, como insignia de su dignidad (*diadein*: rodear). El sufijo *-atus* denota cualidad. Temminck – *Tanagra diademata* – *Tangara diadème* – “Sobre el medio del cráneo una mancha de un bello rojo, bordeada por plumas blancas bastante largas, que cubren el occipucio y forman un pequeño copete”.

896. *Pipraeidea melanonota* (Vieillot, 1819) – Saíra de antifaz

Pipraeidea: (Gr) con aspecto de *Pipra* (ver N° 810 *Pipra fasciicauda*), y *eidōs*: aspecto, figura. Bonaparte corrige el nombre *Pipraeidae* de Swainson, quien describía: “Pico como en el género *Pipra*”.

melanonota: (Gr): de lomo negro, de *melas*, *melanos*: negro, y *notos*: lomo, espalda. Vieillot – *Tanagra melanonota* – *Tangara à Bandeau et Dos noirs* – “Tiene el pico, los pies, la frente, los lados de la cabeza y el lomo, negros”.

897. *Pipraeidea bonariensis* (Gmelin, 1789) – Naranjero

bonariensis: (LT) de Buenos Aires, de *bonus*: bueno, propicio, favorable; *aer*, *aeris*: aire, atmósfera; y el sufijo gentilicio *-ensis*. Gmelin – *Loxia bonariensis* – basada en *Le noir-souci*, de Buffon: “El Sr. Commerson, que es el primero en hacer conocer este pájaro, y que lo ha observado en Buenos Aires en el mes de septiembre”. El día 2 de febrero de 1536 Pedro de Mendoza fundó la ciudad y puerto de Nuestra Señora del Buen Aire, patrona de los navegantes españoles. Posteriormente el 11 de junio de 1580 Juan de Garay funda la ciudad de Trinidad en dicho puerto cuyo nombre se impone quedando como definitivo.

898. *Thraupis sayaca* (Linné, 1766) – Celestino común

Thraupis: (GR) pajarito. *Thraupis* (*thlaupis* según algunas versiones) – ¿“el que muele”? – es para Aristóteles (*Historia Animalium* 8,3, 6) un pájaro que no come larvas ni otras criaturas sino plantas espinosas, y se alimenta y duerme en el mismo lugar. Sus traductores no se han puesto de acuerdo sobre el ave en cuestión, así, fue identificada con el Jilguero (*Carduelis carduelis*) por Gaza (1476) y Gesner (1555), en cambio Aldovrandi (1600) supone que es el *Carduelis citrinella* y, para D'Arcy Thompson (1936), sería *Serinus hortolanus* [= *Serinus serinus*]. Las mejores candidatas son esta última con *Acanthis cannabina*, *Carduelis chloris* y *Carduelis spinus* que incluyen semillas de cardo en su dieta.

sayaca: Linné – *Tanagra sayaca* – basado en parte en el *Sayacu*, de Marcgrave (1648), nombre indígena tupí que puede traducirse como “cabeza pequeña”, de *sai*: pequeño y *aca*: cabeza. Para Azara (1992) el nombre registrado por Marcgrave (que Buffon adopta como *Ciacou*), sería una deformación del guaraní *saihobí*: vestido azul (*sai*: azul, y *hobí*: vestido) lo que acomoda mejor al pájaro.

899. *Thraupis palmarum* (Wied, 1821) – Celestino oliváceo

palmarum: (LT) de las palmeras, genitivo plural de *palma*: palmera. Wied: “Se mantiene todo el día escondido entre los colosales cocoteros, un *Tangara* gris-verde brillante que allí habita y se mueve (...) Para estas aves debido a su estancia continua en los cocoteros, se propone el nuevo nombre de *Tanagra palmarum*”. Los anglosajones le llaman *Palm Tanager*.

900. *Tangara preciosa* (Cabanis, 1851) – Saíra castaña

Tangara: Nombre tupí registrado por Marcgrave (1684) y usado luego por Buffon (1749–1789). Brisson autor del género dice: “*Tangara*, nombre brasileño, que dieron a algunas especies de este género”. Azara (1992) señala sobre este nombre “voz aquí [en Paraguay] desconocida”, por lo que es de presumir que era un localismo del norte brasileño, ya que Marcgrave recorrió la zona de Pernambuco.

preciosa: voz castellana derivada del latín *pretiosa*: que tiene mucho precio, apreciada. Cabanis – *Callispiza preciosa* – basada en el Lindo precioso, de Azara (1992) quien, a pesar de ser generalmente parco, habla así: “le doy el nombre de precioso no sólo porque es el más bello que he visto, sino también porque no hay palabras para explicar su hermosura ni imaginación que la conciba; y porque al verlo ha de decir cualquiera, que la naturaleza no puede criar cosa semejante”.

901. *Tangara cayana* Linnaeus, 1766 – Saíra pecho negro

cayana: de Cayena. El sufijo *-ensis* es gentilicio (ver N° 161 *Mesembrinibis cayennensis*). Linné – *Tanagra cayana* – basada en *Le tangara verd de Cayenne* – *Tangara cayanensis viridis*, de Brisson: “Se lo encuentra en Cayena, de donde ha sido enviado al Sr. De Réaumur, por el Sr. de Effars”.

902. *Tangara seledon* (P. L. S. Müller, 1776) – Saíra arcoiris

seledon: (GR): verde pálido, del francés *vert céladon*: verde pálido. Müller lo llamó en alemán *Seledonkopf Tanager* (= El Tangará de cabeza verde pálido), basándose en *Tangara varié (...)* *tête verte* de Cayenne, de Daubenton (1765-1783, Pl. 33 f.1).

903. *Tersina viridis* (Illiger, 1811) – Tersina

Tersina: (LT) la pequeña elegante, de *tersa*: elegante, limpia, pura, y el sufijo diminutivo femenino *-ina*. Vieillot que la denominó *Procnias tersa*, no explicó el motivo del nombre que debe referirse a su plumaje.

viridis: (LT) verde, por el color de la hembra, que Illiger refiere a *Hirundo viridis* – L'Hirondelle verte, de Temminck, quien la describía así: “Cabeza, costados del cuello, dorso y rabadilla, de un bello verde de loro” (1807. *Catalogue systématique du cabinet d'ornithologie et de la collection de quadrumanes*. C. Sepp Jansz: Amsterdam).

904. *Dacnis cayana* (Linnaeus, 1766) – Saí azul

Dacnis: del GR *dacnister*: que pica, roe o muerde. Hesychios llama así a un ave egipcia desconocida. Cuvier no explica el nombre que, al parecer, se debe a su afición a comer fruta que forma una gran parte de su dieta.

cayana: de Cayena (ver N° 161 *Mesembrinibis cayennensis*). Linné – *Motacilla cayana* – basada en *Le pipit bleu de Cayenne* – *Sylvia cayanensis coerulea*, de Brisson: “Se lo encuentra en Cayena, de donde ha sido enviado al Sr. De Réaumur, por el Sr. de Effars”.

905. *Hemithraupis guira* (Linnaeus, 1766) – Saíra dorada

Hemithraupis: (GR) mitad *Thraupis*. Cabanis: “De *hemi*, mitad y *Thraupis*, nombre propio (...) Este género difiere muy singularmente de *Hylophilus* por la falta de la primera remera corta”. Ver N° 898 *Thraupis sayaca*.

guira: ave en tupí-guaraní. Linné – *Motacilla guira*– basada en *Guiraguaçu-beraba*, de Marcgrave (1648), nombre indígena brasileño sobre el que Azara (1992), tratando sobre su Pico de punzón amarillo barba negra, explica: “*Güirá* (...) *guazú* significa páxaro grande, lo que no puede servir de nombre a nadie, y menos a este paxarillo. *Beraba* (...) no sé que tenga significado”. Pero *beraba* en lengua tupí-guaraní significa “resplandeciente, brillante”.

906. *Conirostrum speciosum* (Temminck, 1824) – Saí común

Conirostrum: (LT) pico cónico, de *conus*, -i: punta, cono, y *rostrum*: pico. D'Orbigny y Lafresnaye: “Este nuevo género difiere de los dos precedentes [*Caereba* y *Serrirostris*] por el pico muy recto, cónico, sumamente comprimido”.

speciosum: (LT) bello, vistoso, de buen aspecto. Temminck – *Sylvia speciosa* – *Bec-fin cu-roux* – no da explicación del nombre.

907. *Oreomanes fraseri* Sclater, 1860 – Saí grande

Oreomanes: (GR) enloquecido por las montañas, de *oros*, *oreos*: montaña, y *maines*: participio pasivo de maino, poner furioso, poner loco. Sclater dice que “habita en el Monte Chimborazo, a una altura de 14.000 pies [=4267 msnm]”.

fraseri: de Fraser. Dice Sclater: “El Sr. Fraser ha enviado una piel de esta especie y un ave en alcohol, ambos obtenidos en Panza, en la ladera del Chimborazo”. Louis Fraser (1819–1866) fue un naturalista inglés. Fue curador del Museo de la Zoological Society of London, durante 14 años, trabajando con el anatomista Richard Owen, sobre el emú y el ñandú. En 1841 participó como científico de la expedición a Níger de la African Civilization Society, permaneciendo en Fernando Po para coleccionar allí. A su regreso se hizo cargo de la colección de Lord Derby en Knowsley Hall. En 1846 viajó al norte de África para coleccionar para Lord Derby que lo designó curador en 1848. Publicó *Zoologica Typica, or figures of the new and rare animals and birds in the collection of the Zoological Society of London* (1849) y *Catalogue of the Knowsley Collections* (1850). En 1850 fue designado consul en Quidah, Dahomey (Benin). Hacia 1857–1859, coleccionó en Ecuador para Philip Lutley Sclater de la Zoological Society of London. Realizó una expedición desde Riobamba al Chimborazo, coleccionando además en Cuenca, Gualquiza, Zamora, Pallatanga, Quito, Pichincha, Nanegal, Perucho, Puellarro, y más tarde en California (E.E.U.U.). De vuelta en Londres, abrió un negocio en Regent Street, donde vendía aves exóticas. Pasó sus últimos años en América. En 1844 se casó con Mary Ann Harrison. Uno de sus hijos Oscar L. Fraser fue ayudante en el Museo de Calcuta (1888). Fraser descubrió varias especies nuevas como la Cotorra de Derby (*Psittacula derbiana*) que designó en homenaje a su empleador, y además un gran número de especies nuevas de mamíferos como *Anomalurus derbianus*, de África, y *Caenolestes fuliginosus*, de Ecuador. Le fue dedicado el Búho de Fraser (*Bubo poensis*), la Reinita de Fraser (*Basileuterus fraseri*), y la Musaraña almizclada de Fraser (*Crocidura poensis*).

908. *Diglossa carbonaria* (d'Orbigny & Lafresnaye, 1838) – Payador negro

Diglossa: (GR) lengua dividida, bilingüe, de *dia*: en dos partes, y *glossa*: lengua, boca. Wagler: “La lengua consta de dos partes (muy profundamente divididas) como en *Nectarinia*, y con pincel apical como *Philedon*”. Este género tiene la

lengua especializada con el ápice en forma de pincel de donde parten dos canales que conducen el néctar a la faringe.

carbonaria: (LT) como el carbón, de *carbo*, *carbonis*: carbón, y el sufijo *-aria* que indica semejanza. D'Orbigny y Lafresnaye – *Serrirostris carbonarium* – “Cabeza, cuello y todo el pecho, dorso, interescapular, rabadilla, alas cola y tibias negrísimos”.

909. *Diglossa sittoides* (d'Orbigny & Lafresnaye, 1838) – Payador canela

sittoides: (GR): con forma de *Sitta*, ver N° 577 *Geositta tenuirostris*, y el sufijo *-ides*, que indica semejanza, y proviene de *eidōs*, aspecto, forma exterior. D'Orbigny y Lafresnaye – *Serrirostris sittoides* – “Esta especie es muy parecida por sus colores a la *Sitta europea*”. En efecto, recuerda a dicha especie, el Trepatroncos azul, por el dorso azulado, el antifaz oscuro y las subcaudales acaneladas.

910. *Catamblyrhynchus diadema* Lafresnaye, 1842 – Diadema

Catamblyrhynchus: (GR) pico embotado, de *kata*: enteramente, *amblys*: embotado, débil, y *rhynchos*: pico. Lafresnaye: “Pico obtuso y comprimido”.

diadema: (GR) *diadema*, *-atos*: faja blanca y azul que ceñía la tiara de los reyes de la antigua Persia, como insignia de su dignidad (*diadein*: rodear). Lafresnaye: “Frente y corona con plumas rígidas, erectas, dorado puro”.

911. *Phrygilus atriceps* (d'Orbigny & Lafresnaye, 1837) – Comesebo cabeza negra

Phrygilus: (GR) pinzón. Cabanis: “*Phrygilos*, Aristóteles (...) Género entre *Euspizas* y *Fringillas*”. Ave mencionada por Aristófanes y Aristóteles e identificada con alguna especie del género *Fringilla* de Linné, o bien con el gorrión.

atriceps: (LT) de cabeza negra, de *ater*, *atra*, *atrum*: negro, y *ceps*, contracción de *caput*, *capitis*. D'Orbigny y Lafresnaye – *Emberiza atriceps* – “Coincide un poco con nuestra europea *Emberiza melanocephala* (...) Toda la cabeza, nuca, mejillas, garganta y cuello anterior hasta el pecho, negrísimo”.

912. *Phrygilus gayi* (Gervais, 1834) – Comesebo andino

gayi: de Gay, ver N° 291 *Attagis gayi*. Eydoux y Gervais – *Fringilla gayi* – *Moineau de Gay* – “Se lo hemos dedicado al Sr. Gay, naturalista viajero que tiene varios individuos en sus colecciones, y que ciertamente lo hubiera descripto, si un nuevo viaje no se lo hubiera impedido”.

913. *Phrygilus patagonicus* Lowe, 1923 – Comesebo patagónico

patagonicus: de la Patagonia (ver N° 37 *Tachyeres patachonicus*). Lowe estableció el nuevo nombre *Phrygilus gayi patagonicus* para *Fringilla formosa* Gould

1841, ya ocupado por *Fringilla formosa* Latham, 1790. Gould dice que “habita en Tierra del Fuego (en diciembre y febrero)”.

914. *Phrygilus fruticeti* (Kittlitz, 1832) – Yal negro

fruticeti: (LT) del zarzal, de *fruticetum*, *-i*: zarzal, maleza (*frutex*, *-icis*: arbusto). Kittlitz – *Fringilla fruticeti* – “Aparece en marzo y abril en forma individual en las alturas cubiertas de arbustos cerca de la costa de Valparaíso”.

915. *Phrygilus unicolor* (d’Orbigny & Lafresnaye, 1837) – Yal plumizo

unicolor: (LT) de un solo color, de *unus*: uno, y *color*: color. D’Orbigny y Lafresnaye – *Emberiza unicolor* – “Muy afin al precedente [*Lophospingus griseocristatus*], difiere en la cabeza no crestada, y la cola de un solo color, sin manchas blancas”.

916. *Phrygilus dorsalis* Cabanis, 1883 – Comesebo puneño

dorsalis: (LT) de lomo o dorso, de *dorsum*: lomo, dorso. Cabanis: “Espalda partido rojiza”.

917. *Phrygilus plebejus* Tschudi, 1844 – Yal chico

plebejus: (LT) común, vulgar, de *plebs*, *plebis*: la gente común. Tschudi no da explicación del nombre en la descripción, podría referirse a su coloración modesta o a que es muy común en su área de distribución.

918. *Phrygilus carbonarius* (d’Orbigny y Lafresnaye, 1837) – Yal carbonero

carbonarius: (LT) de carbón, de *carbo*, *carbonis*: carbón. D’Orbigny y Lafresnaye – *Emberiza carbonaria* – “Arriba pizarra oscuro, alrededor del pico casi negro (...) alas y cola negras (...) abajo todo negro pizarra”.

919. *Phrygilus alaudinus* (von Kittlitz, 1833) – Yal platero

alaudinus: (LT) como la alondra, de *alauda*: alondra. Este nombre latino tiene el mismo origen que calandria derivando del griego *kallyntron*: penacho, por el copete que adorna la cabeza. Kittlitz – *Fringilla alaudina* – “Encontré esta especie, en el suelo desnudo, seco y blancuzco, corría por ahí como las alondras en las arenas y se detenía de vez en cuando junto a un arbusto bajo, y allí levantaba la cola con un rápido movimiento, aproximadamente como lo hace nuestro *Saxicola Oenanthe*”.

920. *Idiopsar brachyurus* Cassin, 1886 – Yal grande

Idiopsar: (GR) estornino singular, de *idios*: particular, singular, extraño, y *psar*: estornino (*Sturnus vulgaris*) en la Ilíada (16,583 y 17,775). Originalmente fue considerado un icterido por su plumaje oscuro, cola corta y pico largo y a los

ictéridos, por su semejanza externa, se los agrupaba con los estorninos o estúrnidos. Cassin señala: “Un pájaro muy interesante y singular, evidentemente icterino, y próximo a *Quiscalus* y *Scolecophagus*, pero no referible con algún grado considerable de propiedad a cualquiera de éstos o a cualquier otro género de este grupo”.

brachyurus: (GR) de cola corta, de *brachys*, corto, breve, y *oura*: cola. Cassin: “La cola es corta”.

921. *Diuca specularifera* (d’Orbigny y Lafresnaye, 1837) – Diuca ala blanca

Diuca: Nombre araucano. El género es de Reichenbach y obviamente está tomado de la especie del mismo nombre de Molina.

specularifera: (LT) que lleva anteojos, de *speculum*: instrumento para mirar, espejo, y *fero*: llevo. *Speculum* viene de *specio*: miro, y el sufijo instrumental *-culum*. D’Orbigny y Lafresnaye – *Emberiza specularifera* – “Sólo difiere [de *Diuca diuca*] por una mancha blanca pequeña bajo los ojos”.

922. *Diuca diuca* (Molina, 1782) – Diuca común

Diuca: Molina – *Fringilla diuca* – también escribió *siuca*. El nombre es probablemente onomatopéyico como sugirió Casares: “diucachica ... diucachica, me pareció que pronunciaba su propio nombre” (*Hornero* 8, 428, 1944).

923. *Melanodera melanodera* (Quoy y Gaimard, 1829) – Yal austral

Melanodera melanodera: (GR) de garganta negra, de *melas*, *melanos*: negro, y *deire*: garganta, cuello. Bonaparte y Schlegel parecen derivar el nombre genérico del específico, que le dan Quoy y Gaimard – *Emberiza melanodera* – *Braunt à Gorge noire* – “Garganta negra”.

924. *Melanodera xanthogramma* (Gould y G. R. Gray, 1839) – Yal andino

xanthogramma: (GR): con rasgo amarillo, de *xanthos*: amarillo, y *gramma*: inscripción, rasgo, signo. Gould – *Chlorospiza xanthogramma* – “Línea desde la nariz hasta detrás de los ojos y la mejilla amarillos”.

925. *Haplospiza unicolor* Cabanis, 1851 – Afrechero plumizo

Haplospiza: (GR) pinzón sencillo, de *haploos*: simple, sencillo, liso, y *spiza*: pinzón, ave que Aristóteles ubica entre las comedoras de gusanos y que se ha identificado con el Pinzón vulgar (*Fringilla coelebs*).

unicolor (LT): de un color, de *unus*: uno, y *color*: color. Cabanis la fundamenta en *Tanagra unicolor*, de Lichtenstein, y describe: “Coloración gris monocromo”, lo cual justifica tanto el nombre genérico como el específico. Azara (1992)

refiriéndose al Pico de punzón oscuro y aplomado, cita a Nosedá: “todo su vestido oscuro aplomado”.

926. *Lophospingus pusillus* (Burmeister, 1860) – Soldadito común

Lophospingus: (GR) pinzón de cresta, de *lophos*, penacho, copete de ave, cresta; y *spiggos*, que designa al pinzón o canario en el Léxico de Hesychios (s. IV D.C.). Cabanis: “El ave no se ajusta por la coloración y proporciones de tamaño a los tipos de *Gubernatrix*, por otro lado está más cerca del género *Lophospiza* Bonaparte, no de Kaup, y me parece que forma el tipo de su propio género, para el que quiero confirmar el nombre *Lophospingus*”. Se refiere al copete negro.

pusillus: (LT) [niño] muy pequeño, diminutivo de *pusus*: muchacho (de *puer*, *pueris*: niño). Burmeister – *Gubernatrix pusilla* – “Como la especie típica [*Gubernatrix cristata*], pero la mitad de grande”.

927. *Lophospingus griseocristatus* (d’Orbigny y Lafresnaye, 1837) – Soldadito gris

griseocristatus: (LT) con cresta gris, de *griseus*, latinización del antiguo alto alemán *gris*, y éste del neerlandés antiguo *grijs*: anciano, de cabellos mezclados entre blanco y negro; y de *crista*: penacho, cresta. D’Orbigny y Lafresnaye – *Emberiza griseo-cristata* – “Plumas con puntas alargadas angostas, [plomizo] un poco más oscuras en el medio, formando en el ápice una cresta curvada”.

928. *Donacospiza albifrons* (Vieillot, 1817) – Cachilo canela

Donacospiza: (GR) pinzón de los juncales. Cabanis: “De *donax*, *-akos*, caña y *spiza* nombre propio [pinzón]”. Género basado en Cola Aguda vientre canela, de Azara (1992): “le maté cuando corría un matorral de una alberca”. *Donax* se refiere a la Caña de Castilla (*Arundo donax*), y en general, a cualquier planta acuática de tallo recto y liso.

albifrons: (LT) de frente blanca, de *alba*: blanca, y *frons*: frente. Vieillot – *Sylvia albifrons* – *Le Pipit à Front blanc* – “La frente es blanca y puntillada casi imperceptiblemente de negruzco”.

929. *Poospiza boliviana* Sharpe, 1888 – Monterita quebradeña

Poospiza: (GR) pinzón de la hierba, de *poa*, *-as*: hierba, heno, césped, y *spiza*: pinzón, ave que Aristóteles ubica entre las comedoras de gusanos y que se ha identificado con el Pinzón vulgar (*Fringilla coelebs*). Cabanis: “Algunos de los chipiú de Azara que han sido, como los siguientes sinónimos lo muestran, ya colocados allí ya aquí, muestran ser el fundamentado *Poospiza*”. La especie típica del género, *Poospiza nigrorufa*, está basada en el Chipiú negro y canela, de

Azara (1992): “no dudo que su principal sustento son orugas y otros insectos, que pillan en los matorrales y en el suelo, adonde baxan (...) Se posan en las espadañas, escobas, matorrales y el suelo”.

boliviana: de Bolivia (ver N° 378 *Glaucidium bolivianum*). La localidad típica es “Bolivia”. La especie se encuentra en los Andes del centro oeste de Bolivia (Cochabamba, Chuquisaca y Tarija) entre 1600 y 3000 msnm.

930. *Poospiza hypochondria* (d’Orbigny & Lafresnaye, 1837) – Monterita pecho gris

hypochondria: (GR) el hipocondrio, flanco o parte lateral del abdomen, de *hypo*: debajo, y *chondros*: partícula dura y redondeada, y por extensión cartílago. Literalmente “debajo del cartílago”, nombre aplicado en anatomía a las partes laterales del abdomen ubicadas por debajo o detrás de los cartílagos costales. D’Orbigny y Lafresnaye – *Emberiza hypochondria* – “Hipocondrio rufo castaño”.

931. *Poospiza erythrophrys* Sclater, 1881 – Monterita ceja rojiza

erythrophrys: (GR) de ceja roja, de *erythros*: rojo, y de *ophrys*: ceja, frente. Sclater: “Ceja larga castaño”.

932. *Poospiza ornata* (Leybold, 1863) – Monterita canela

ornata: (LT) adornada. Leybold – *Phrygilus ornatus* – “Dos anchas bandas blancas y una negra atraviesan sobre las alas y cola manchada de blanco”.

933. *Poospiza nigrorufa* (d’Orbigny y Lafresnaye, 1837) – Sietevestidos común

nigrorufa: (LT) negra y roja, de *nigra*: negra, y *rufa*: roja. D’Orbigny y Lafresnaye – *Emberiza nigrorufa* – basada en Chipiú negro y canela, de Azara (1992): “el costado de la cabeza, sobre ella y todo el resto del páxaro, casi negros (...) de la horqueta (...) roxizo que continúa hasta la cola”.

934. *Poospiza whittii* Sclater, 1881 – Sietevestidos serrano

whitti: de White. Sclater: “La colección del Sr. White, recibida por el Sr. E. Gerrard, hijo, contiene varios ejemplares de un nuevo y delicado pinzón del género *Poospiza* denominado por el Sr. White como *P. erythrophrys*, pero es decididamente diferente de éste, según surge de mi comparación con el tipo de esta última especie que tengo en mi colección. A éste propongo dedicarlo a su descubridor como *Poospiza whittii* (...) Los ejemplares del Sr. White de esta preciosa especie fueron obtenidos en Cosquín [Córdoba]”. La forma correcta sería *whitei*, pero al parecer hubo un error de imprenta en el trabajo de Sclater. Ernest William White (1854 ó 1858–1884) fue un naturalista aficionado inglés. A los 6 años vino a Argentina y como su salud era pobre se le permitió recorrer el campo en vez de

estudiar. Se hizo aficionado a la naturaleza y a la vida silvestre, por lo cual logró que sus padres lo enviaran a Londres a conocer a otros naturalistas y a estudiar. Allí conoció a Edward Gerrard Jr., comerciante en especímenes de historia natural quien le enseñó a preparar los ejemplares para su estudio o venta. Debido al exceso de trabajo y al clima londinense contrajo tuberculosis, lo que lo llevó a regresar a Argentina. Permaneció cinco años en el país viajando y coleccionando aves en la zona andina, Córdoba, Tucumán, Salta y Misiones. En Buenos Aires conoció a Henry Durnford y a William H. Hudson quien en *Birds of La Plata* le acreditó haber obtenido 201 pieles del norte argentino, representando unas 33 especies que fueron estudiadas por Sclater, quien compiló una lista publicada en los *Proceedings of the Zoological Society* en 1882 y 1883. White se trasladó a Filadelfia para estudiar odontología, pero falleció allí de fiebre tifoidea. Autor de *Cameos from the Silver-Land; or the Experiences of a Young Naturalist in the Argentine Republic* (1881, en 2 volúmenes, Londres) donde menciona muchas aves y otros animales por su nombre científico pero sin mayores descripciones por lo que resulta difícil identificarlas. Describe la caza del cóndor y la captura del picaflor gigante utilizando venenos aplicados a las flores.

935. *Poospiza cabanisi* Bonaparte, 1850 – Monterita litoraleña

cabanisi: de Cabanis. Ver N° 738 *Knipolegus cabanisi*. Bonaparte no explica la dedicatoria al autor del presente género, pero en dos oportunidades viajó a Berlín para estudiar las colecciones de aves del Museo, siendo ayudado por Jean Cabanis, asistente del director Heinrich Lichtenstein.

936. *Poospiza torquata* (d'Orbigny & Lafresnaye, 1837) – Monterita de collar
torquata: (LT) adornada con collar, de *torquis*: collar, y el sufijo cualitativo *-ata*. D'Orbigny y Lafresnaye – *Emberiza torquata* – “Collar como cinturón negro”.

937. *Poospiza melanoleuca* (d'Orbigny y Lafresnaye, 1837) – Monterita cabeza negra

melanoleuca: (GR) negra y blanca, de *melas*, *melanos*: negro, y *leukos*: blanco. D'Orbigny y Lafresnaye – *Emberiza melanoleuca*– basada en el Chipiú negro y blanco, de Azara (1992): “De la horqueta a la cola, tapadas y borda inferior de los remos, es todo blanco (...) El costado de la cabeza, y sobre ella negros”.

938. *Compsospiza baeri* (Oustalet, 1904) – Monterita serrana

Compsospiza: pinzón precioso, de *kompsos*: precioso, y *spiza*: pinzón, ave que Aristóteles ubica entre las comedoras de gusanos y que se ha identificado con el Pinzón vulgar (*Fringilla coelebs*). Berlepsch creó el género para una nueva especie, la Monterita de Cochabamba (*Compsospiza garleppi*), obtenida por Gustav

Garlepp el 1º de septiembre de 1890, en Vacas, en el camino entre Santa Cruz de la Sierras y Cochabamba, quien así lo relató: “Aquí, en una de mis primeras excursiones, trepando junto al pequeño arroyo di con este pinzón, que impacta la vista desde cierta distancia por su hermoso plumaje rojo naranja (...) Los estúpidos habitantes de la villa no conocían el ave, y no pudieron darme un nombre para ella”. Garlepp fue un naturalista de Cöthen, Alemania, que pasó varios años en Bolivia colectando mariposas, aves (2000 ejemplares) y otros especímenes.

baeri: de Baer. Oustalet – *Buarremon Baeri* – “En una numerosa colección de aves que ha sido obtenida por el Sr. G. A. Baer en la provincia de Tucumán y de la que una gran parte ha sido adquirida por el Museo de Historia Natural [de París] he encontrado una cierta cantidad de especies que no figuran en el catálogo publicado recientemente por el Sr. Marcel [*sic* por Miguel] Lillo, y que en su mayor parte, me parecen nuevas (...) El tipo de esta especie es un pájaro de sexo masculino, cazado [por Baer] , el 3 de enero de 1903 en Lagunita (Tucumán), a una altura de aproximadamente 3300 m”. Ver N° 645 *Asthenes baeri*.

939. *Sicalis citrina* von Pelzeln, 1870 – Jilguero cola blanca

Sicalis: (GR) papafigo, de *sykalis*: pajarito de cabeza negra que gusta del higo (*sykea*) mencionado por Aristóteles (*Historia Animalium*, 8:3), quizás alguna especie de *Sylvia*. En latín existe el nombre *ficedula*, y en francés, *becfigue*, con igual significado. Boie no explica la etimología: “Probablemente estas aves sean representantes de un género particular, para el cual el nombre *Sicalis* sería adecuado”. *citrina*: (LT): alimonada, de *citrus*: limonero. Pelzeln – *Sycalis citrina* – aclara que el nombre *Emberiza (Fringilla) citrina* es de Natterer, que en sus notas hace referencia a la “rabadilla amarillo verdoso”. Llamado también Jilguero limón.

940. *Sicalis lutea* (d’Orbigny y Lafresnaye, 1837) – Jilguero puneño

lutea: (LT) amarilla azafrán, de *lutum*: azafrán, tintura amarilla obtenida de la yerba lutea. D’Orbigny y Lafresnaye – *Emberiza lutea* – “Por encima toda oliváceo azafranado”.

941. *Sicalis uropygialis* (d’Orbigny y Lafresnaye, 1837) – Jilguero cara gris

uropygialis: (GR) de rabadilla, de *uropygium*: rabadilla; y éste de *oura*: cola, y *pygaion*: nalgas. D’Orbigny y Lafresnaye – *Emberiza uropygialis* – “Rabadilla olivácea”.

942. *Sicalis luteocephala* (d’Orbigny y Lafresnaye, 1837) – Jilguero corona gris

luteocephala: cabeza amarillo azafrán, de *lutum*: azafrán, tintura amarilla obtenida de la yerba lutea, y *kephalé*: cabeza. D’Orbigny y Lafresnaye – *Emberiza luteocephala* – “Lorum naranja, mejillas y lados de la corona de la cabeza del mismo color”.

943. *Sicalis auriventris* (Philippi y Landbeck, 1864) – **Jilguero grande**
auriventris: (LT) de vientre dorado, de *aureus*: dorado (*aurum*: oro), y *venter*: vientre. Philippi y Landbeck – *Sycalis aureiventris* – “Todas las partes inferiores, dorado”.

944. *Sicalis olivascens* (d’Orbigny y Lafresnaye, 1837) – **Jilguero oliváceo**
olivascens: (LT): que toma color verde oliva, aceitunado. Sería el participio activo de un supuesto verbo *olivascere*, inexistente en LT clásico, formado a partir de la raíz *oliva*: aceituna. D’Orbigny y Lafresnaye – *Emberiza olivascens* – “Encima toda olivácea”.

945. *Sicalis mendozae* (Sharpe, 1888) – **Jilguero del monte**
Mendozae: de Mendoza. Sharpe – *Pseudochloris mendozae* – da como localidad tipo “Mendoza. República Argentina”. Los ejemplares con los que se creó la especie son un macho y una hembra capturados por Hermann Burmeister en Mendoza. La ciudad de Mendoza, que dio nombre a la actual provincia, fue fundada el 2 de marzo de 1561, por Pedro del Castillo que la denominó Ciudad de Mendoza del Nuevo Valle de La Rioja, en honor del gobernador de Chile García Hurtado de Mendoza, quien lo encomendara para poblar la región de Cuyo. Mendoza es un apellido de origen vasco que significa “montaña fría”.

946. *Sicalis lebruni* (Oustalet, 1891) – **Jilguero austral**
lebruni: de Lebrun. Oustalet – *Pseudochloris Lebruni* – “El Sr. Lebrun ha hecho llegar en 1883 al Museo un *Pseudochloris* macho que cazó hace unos meses atrás, en noviembre de 1882 en Misioneros (Patagonia), y que no puedo referir a ninguna de las especies conocidas anteriormente del género *Pseudochloris* (...) Aunque dudo un poco en pronunciarme tras el examen de un único ejemplar, creo entonces que el *Sycalis* enviado desde Patagonia por el Sr. Lebrun puede ser el tipo de una especie nueva que propondría llamar *Sycalis Lebruni*”. Édouard A. Lebrun (1852–1904), taxidermista y colector francés, preparador del Museum National d’Histoire Naturelle, especializado en moluscos. Hacia 1883, recorrió las costas del sur de la Patagonia Argentina en el navío “Volage”, integrando la Expedición Científica al Cabo de Hornos. El material que obtuvo fue estudiado por Jean-Frédéric Oustalet.

947. *Sicalis flaveola* (Linnaeus, 1766) – **Jilguero dorado**
flaveola: (LT) amarillita, diminutivo de *flava*, amarilla. Linné – *Fringilla flaveola* – “Cuerpo del tamaño y estatura de *F[ringilla] canariensis*, muy amarillo (...) Frente amarilla o azafrán. Dorso amarillo verdoso.” Dice Azara (1992) refiriéndose a su Chipiú Chuy: “De la horqueta a la cola (...) es todo amarillo dorado.”

948. *Sicalis luteola* (Sparrman, 1789) – Misto

luteola: (LT) amarillita azafrán, diminutivo de *lutum*: azafrán, tintura amarilla obtenida de la yerba lutea. Sparrman –*Emberiza luteola* – “Abajo amarilla (...) Sienes, garganta, cuello azufre ferruginoso (...) pecho, abdomen, tapadas alares, crissum amarillo”. Dice Azara (1992) de su Chipiú: “Toda la garganta, y hasta la cola, con las tapadas, son de un amarillo fuerte”.

949. *Emberizoides herbicola* (Vieillot, 1817) – Coludo grande

Emberizoides: con aspecto de *Emberiza* (ver N° 951 *Embernagra platensis*). El sufijo *-ides*, que indica semejanza, proviene de *eidos*, aspecto, forma exterior. Temminck: “Este nuevo género, vecino del que se indica como Bruant (*emberiza*)”. Semeja a algunas especies de *Emberiza* por el dorso parduzco estriado de negro y las partes ventrales claras.

herbicola: (LT) que vive en el pasto, de *herba*: pasto, y *colo*: yo habito. Vieillot – *Sylvia herbicola* – “Se encuentra (...) en los campos cubiertos de grandes hierbas”. Basado en Cola Aguda encuentro amarillo, de Azara (1992): “Habita los campos secos que tienen pastizales muy altos”. Por lo mismo se lo conoce como Pajero de cola aguda.

950. *Emberizoides ypiranganus* Ihering, 1908 – Coludo chico

ypiranganus: de Ypiranga, nombre guaraní que significa “aguas rojas” (*y*: agua, *piranga*: rojo), porque el río llamado así arrastra arenas auríferas de ese color. La localidad mencionada por Ihering es: “Est. de S. Paulo, Ypiranga e Campos do Jordão”. Ypiranga es un río del S.E. del Estado de Sao Paulo, que pasa cerca de la ciudad del mismo nombre y desemboca en el Tamanduateí. En sus orillas se declaró, el 7 de septiembre de 1822, la Independencia del Brasil por parte del regente Don Pedro, desde entonces emperador Pedro I, ante la orden de las Cortes Generales de Lisboa de disolver la Asamblea de Procuradores. El Grito de Ypiranga, con que se conoce dicho episodio se refería a la consigna “¡Independencia o Muerte!”.

951. *Embernagra platensis* (Gmelin, 1789) – Verdón

Embernagra: (GR) Yuxtaposición de dos nombres genéricos: *Ember[iza]* y [*Ta*] *nagra*. El nombre fue creado por Lesson (*Embernagre*) que los creía intermedios entre los bruants, buntings o escribanos (*Emberiza*) y los tangarás, y de allí su nombre francés de *Tangara-Bruant*. El nombre *Emberiza* proviene del antiguo alemán *emmeritz* o *embritz*, nombre de estas aves. El nombre *Tanagra* es una metátesis de Linné por *Tangara* (ver N° 900 *Tangara preciosa*), quizás, según acota Jorge Casares, por influencia de *Tanagra*, nombre de una ciudad de la Grecia Antigua, famosa por sus estatuillas de terracota y por la cría de gallos de riña.

platensis: [del río] de la Plata, de *plata* y el sufijo latino gentilicio *-ensis*. Ver N° 632 *Leptasthenura platensis*. Gmelin – *Emberiza platensis* – “Habita en Buenos Aires, junto al río de la Plata de América austral”. Basado en el *Plata Bunting* de Latham y en *L’Emberise à cinq couleurs*, de Montbeillard (en Buffon) quien dice: “No sabemos de este pájaro de Buenos Aires, más que lo que nos ha dicho el Sr. Commerson”. Y Commerson en su descripción lo llama *Emberiza Bonariensis*, *le Bruant de Buenos-ayres*. Por su parte Azara (1992) dice de su Había de Bañado: “no dudo que es *L’Emberise* de Buffon”.

952. *Volatinia jacarina* (Linnaeus, 1766) – **Volatinero**

Volatinia: saltarín sobre la cuerda floja, palabra que aparece en castellano como “buratín”, seguramente modificada por el verbo volar. “Mirando a los buratines boltear sobre la maroma haciendo cabriolas” (Rufo, 1596). Posiblemente deriva del italiano *burattino*: títere (porque los vestían con una tela llamada *buratto*). Género de Reichenbach. La especie está basada en el Chipiú Volatín, de Azara (1992): “así le llamo por una de sus costumbres [del macho], que se reduce a posarse en lo alto de algún matorralito secarrón y saltar verticalmente como tres cuartas, dexándose caer con presteza en el mismo lugar”.

jacarina: Linné – *Tanagra jacarina* – basada en parte en *Jacarini* de Marcgrave (1648). Azara (1992) dice que “Buffon lo llama *Jacarimí* copiando a Marcgrave, que le dicen le dan este nombre en Brasil; pero recelo que sea *Yacamirí* (= cabeza pequeña) que acomoda mucho al paxarito”.

953. *Sporophila lineola* (Linné, 1758) – **Corbatita overo**

Sporophila: (GR) amiga de las semillas. Cabanis: “*Sporos*: semilla. *Phile*: amigo, amante, que ama”. El nombre reemplaza a *Spermophila* Swainson, que tienen el mismo significado ya que el GR *sperma*: semilla.

lineola: (LT) pequeña línea, de *linea*: línea y el sufijo diminutivo femenino *-ola*. Linné – *Loxia lineola* – “Linea frontal y temporal blanca”.

954. *Sporophila leucoptera* (Vieillot, 1817) – **Corbatita blanco**

leucoptera: (GR) ala blanca, de *leukos*: blanco, y *pteron*, *-ou*: ala, pluma. Vieillot – *Coccothraustes leucoptera* – *Le Gros-bec à ailes noires et blanches* (= El Picogordo con alas negras y blancas) – “Las alas y la cola negras, pero las primarias tienen una banda blanca e interrumpida en la base”. Basado en Pico Grueso trigüeño, de Azara (1992): “las [cobijas] del exterior son jaspeadas de blanco y oscuro”.

955. *Sporophila pileata* (Sclater, 1865) – **Capuchino boina negra**

pileata: (LT) la que lleva gorro, de *pileus*: gorro que se ponía en la Antigua Roma a los esclavos liberados, y el sufijo cualitativo *-ata*. Sclater – *Spermophila*

Etimología de los nombres científicos de las aves de Argentina. Su significado y origen

pileata – basada en *Pyrrhula pileata*, de Natterer, quien describe: “Pileo, alas y cola negros”.

956. *Sporophila hypoxantha* Cabanis, 1851 – Capuchino canela

hypoxantha: (GR) abajo rojizo, de *hypo*: debajo, y *xanthos*: amarillo, rojizo, rubio. Cabanis: “Toda la parte inferior, incluyendo la zona auricular y la rabadilla, ferruginoso brillante”. Basada en *Fringilla hypoxantha*, de Lichtenstein, y ésta en Pico Grueso pardo y canela, de Azara (1992): “La garganta hasta la cola y las tapadas, son de canela clara”.

957. *Sporophila ruficollis* Cabanis, 1851 – Capuchino garganta café

ruficollis: (LT) con cuello rojo, de *rufum*: rufo, rubio, rojo, bermejo, y *collum*: cuello. Cabanis – “La zona auricular y la garganta hasta el pecho, ferruginoso”. Basada en *Fringilla ruficollis*, de Lichtenstein.

958. *Sporophila palustris* (Barrows, 1883) – Capuchino pecho blanco

palustris: (LT) del pantano, de *palus, paludis*: pantano. Barrows – *Spermophila palustris* – “A principios de febrero de 1880, dos ejemplares de un pinzón no conocido fueron vistos por el autor a orillas de un bañado en Concepción [del Uruguay, Entre Ríos] donde se corta paja para techar las casas de la gente humilde. Uno de ellos fue capturado y el Dr. Burmeister del Museo de Buenos Aires opinó que, según su conocimiento, era nuevo para la fauna de la región. Se realizó una cuidadosa búsqueda de nuevos especímenes, pero pasaron casi diez meses hasta que se obtuvo otro individuo. Descansando un cálido noviembre en la escasa sombra de un arbusto en la orilla de uno de los grandes bañados que bordean el río Uruguay inferior, mi oído captó las notas de un canto que me pareció al principio el del Cabecitanegra común (*Chrysomitris magellanica*) pero que, al ir desarrollándose, alcanzó una variación y una dulzura muy por encima de las capacidades de aquella ave. Haciendo un intento para acercarme al pájaro, éste mostró sin embargo otras capacidades de un tipo más práctico y (para mí) menos satisfactorio, y fue sólo después de media milla de persecución a través de una indescriptible mezcla de tierra, agua y pajonal –con predominio de éste – que un tercer y afortunado disparo lo abatió y una larga búsqueda entre las raíces de esos pajonales de 2 metros y medio de altura trajo a la luz a este pequeño *Spermophila*”.

“Antes de recargar el arma y que el ave fuera envuelta y guardada, otro macho apareció, y en el curso de una o dos horas, tres especímenes más, todos machos, se le agregaron. Muchos más fueron vistos y varios abatidos, pero la naturaleza del terreno hizo muy difícil observar su caída y encontrarlos, dado

que sus movimientos eran tan veloces, y el pajonal tan espeso y alto, que ninguno fue alcanzado entre tres contados. Ninguna hembra fue vista en ese momento, pero en las dos semanas siguientes cuatro machos más y dos hembras fueron logradas. Hay poca duda de que estaban anidando en el bañado, pero no es raro que el nido haya escapado a la visión”.

“(…) Los machos fueron vistos más a menudo persiguiéndose unos a otros sobre el bañado o posados en la punta de algún tallo alto de paja o de un arbusto seco para lanzar su delicioso canto (…) Nuestro pequeño pinzón es muy afecto a los bañados abiertos, a la compañía de los cuervillos y caraos, y al silbido del viento en las cortaderas como para hallarse lejos de tales parajes, y en tanto hinche su blanca garganta junto a tal compañía, tiene poco que temer del hombre”.

959. *Sporophila hypochroma* Todd, 1915 – Capuchino castaño

hypochroma: (GR) colorido debajo, de *hypo*: debajo, y *chroma*: color de la piel. Todd: “Más cercano a *Sporophila hypoxantha* Cabanis, del que difiere por tener la rabadilla y todas las partes inferiores de un rico color bayo, en vez de tostado o rufo acanelado”.

960. *Sporophila cinnamomea* (Lafresnaye, 1939) – Capuchino corona gris

cinnamomea: (LT): acanelada. Ver N° 664 *Certhiaxis cinnamomeus*. Lafresnaye – *Pyrrhula cinnamomea* – “Todo pardo acanelado”.

961. *Sporophila angolensis* (Linné, 1766) – Curio

angolensis: de Angola, y el sufijo gentilicio *-ensis*. Linné – *Loxia angolensis* – “Habita en Angola” – refiere a *Coccothaustes [sic] niger* – *The Black Gros-Beak*, de Edwards, al que cree originario de Angola, lo cual es un error por “este de Brasil”, siendo ambas colonias portuguesas en esa época. El nombre de Angola, país situado en África Occidental, proviene de *N’Gola*, palabra que en idioma mbundu designaba a los reyes del pueblo Ndongo, habitantes de dicha región.

962. *Sporophila nigricollis* (Vieillot, 1823) – Corbatita amarillo

nigricollis: (LT) de cuello negro, de *nigrum*: negro, y *collum*: cuello. Vieillot – *Pyrrhula nigricollis* – *Le Bouvreuil à Front et à Gorge noirs* – “Es negro sobre (...) la garganta y en lo alto del cuello anterior”.

963. *Sporophila caerulescens* (Vieillot, 1817) – Corbatita común

caerulescens: (LT) que se vuelve azul, construcción moderna como participio presente de un supuesto verbo *caerulescere*, inexistente en latín clásico, derivado de *caeruleus*: azul mar. Vieillot – *Pyrrhula caerulescens* – *Le Bouvreuil bleuâtre* – “Gris azulado”.

964. *Sporophila falcirostris* (Temminck, 1820) – Corbatita picudo

falcirostris: (LT) con pico de hoz, de *falx*, *falcis*: hoz, y *rostrum*: pico. Temminck – *Pyrrhula falcirostris* – “La mandíbula inferior del pico de esta nueva especie de granívoro es más grande, más fuerte y más dilatada sobre los costados que la superior, en la cual las paredes reentrantes de la inferior vienen a embutirse, esta conformación de la maxila hace a la mandíbula más estrecha, y más curvada que en todas las otras especies”.

965. *Sporophila frontalis* (Verreaux, 1869) – Corbatita oliváceo

frontalis: (LT) de la frente, de *frons*, *frontis*: frente. Verreaux – *Callirhynchus frontalis* – “Una raya blanca sobre la frente se prolonga en forma de ceja hasta los lados del occipucio”.

966. *Sporophila collaris* (Boddaert, 1783) – Corbatita Dominó

collaris: (LT) de collar, de *collum*: cuello. Boddaert – *Loxia collaris* – *Grosbec d'Angola* – basada en la lámina N° 659 fig. 2, de Daubenton (1765-1783), donde puede verse el collar negro que también señalaba Azara (1992) en su Pico Grueso cejita blanca donde en la garganta “hay una gola negra”.

967. *Sporophila iberaensis* Di Giacomo y Kopuchian, 2016 – Capuchino Iberá

iberaensis: de Iberá, nombre que proviene del GU *i*: agua, y *berá*: brillante, y designa los esteros que forman un amplio humedal de unos 20.000 km² en la provincia de Corrientes, República Argentina. El sufijo *-ensis* es gentilicio. Di Giacomo y Kopuchian dan como localidad tipo de la especie: “Estancia San Alonso (en las coordenadas: 28° 18' 10.2" S – 57° 26' 25.5" O), esteros del Iberá, departamento Concepción, Corrientes, Argentina”.

968. *Catamenia analis* (d'Orbigny y Lafresnaye, 1837) – Piquitodeoro común

Catamenia: menstrual, del GR *katamena*: mensual, que viene todos los meses (*kata*: cada, y *men*, *menos*: mes lunar). Bonaparte no da explicación de este nombre genérico que creó para *Linaria analis*, pero parece aludir a las subcaudales de color rojizo, como si estuvieran manchadas por la menstruación. *analis*: (LT) anal, de *anus*: ano. D'Orbigny y Lafresnaye – *Linaria analis* – “Crissum canela”. También hacen referencia a las subcaudales como en el nombre del género. En realidad, término impropio para las aves que no tienen ano sino cloaca.

969. *Catamenia inornata* (Lafresnaye, 1847) – Piquitodeoro grande

inornata: (LT) sin adorno, de *in*: prefijo privativo, y *ornata*: adornada. Lafresnaye – *Linaria inornata* – “alas y cola oscuras”. “Sin los notables caracteres de [*Catamenia analis*]” (Narosky, T. y D. Yzurieta, 1987).

970. *Coryphas piza melanotis* (Temminck, 1822) – Cachilo de antifaz

Coryphas piza: (GR) el pinzón de coronilla, de *koryphe*: cúspide, cumbre y, por extensión, cabeza; y de *spiza*: ave que Aristóteles ubica entre las comedoras de gusanos y que se ha identificado con el Pinzón vulgar (*Fringilla coelebs*). G. R. Gray no da explicación, pero la denominación se justifica porque “sobre la cabeza es negro” (Azara, 1992).

melanotis: (GR): de oídos negros, de *melas, melanos*: negro, y *ous, otos*: oreja, oído. Temminck – *Emberizoides melanotis* – *Embérizoïde Oreillon* – “Una placa de un hermoso negro cubre los auriculares, rodea los ojos y se extiende hasta el pico. La especie está basada en el Chipiú oreja negra, de Azara (1992): “Una mancha muy negra cubre el oído”.

971. *Coryphospingus cucullatus* (Stadius Müller, 1776) – Brasita de Fuego

Coryphospingus: (GR): pinzón de coronilla. Cabanis: “De *koryphé*, coronilla, y *spingos*, nombre propio” que designa al pinzón o canario en el Léxico de Hesychios (s.IV D.C.).

cucullatus: (LT) encapuchado, de *cucullus*: cogulla, capuz, y el sufijo cualitativo *-atus*. Stadius Müller – *Fringilla cucullata* – basada en *Moineau de Cayenne*, lámina 181, fig.1, de Daubenton (1765-1783). *Moineau* es el nombre francés dado al gorrión, deriva de *moine*: monje, y se refiere al color de la cabeza, y en el nombre de Daubenton, a la capucha del brasita de fuego.

972. *Gubernatrix cristata* (Vieillot, 1817) – Cardenal amarillo

Gubernatrix: (LT) la timonel, la gobernadora, femenino de *gubernator*: el que conduce. La especie está basada en *Le Bruant Commandeur*, de Temminck, nombre que evoca los uniformes de los jefes navales de la época, con su sombrero emplumado, semejante al copete del Cardenal amarillo.

cristata: (LT) con cresta. Vieillot – *Coccothraustes cristata* – *Le Gros-bec à huppe jaune* (= El Picogordo de cresta amarilla), basada en el Crestudo amarillo, de Azara (1992): “se parece [al Crestudo roxo] en que tiene las mismas medidas y penacho, aunque de diverso color”.

973. *Coereba flaveola* (Linnaeus, 1758) – Mielero

Coereba: (GU) *guira coereba*, de *guira*: ave, *cō-ē-ro*: mañana, y *ba*: el que, o sea, “el ave de la mañana”. Vieillot creó el género incluyendo sólo a *Certhia flaveola* pero probablemente tenía en mente a la especie *Coereba cyanea* (= *Cyanerpes cyaneus*), a la cual Marcgrave (1648) había denominado *Guira coereba*, y que posteriormente fue incluida explícitamente en *Coereba* por Vieillot.

flaveola: (LT) amarillita, diminutivo de *flava*: amarilla. Linné – *Certhia flaveola* – basada en *Luscinia s. Philomela e fusco et luteo varia* (= variada de pardo

y amarillo), de Sloane, y en *The Black and Yellow Creeper*, de Edwards. Éste la describe así: “La cabeza, cuello, garganta, dorso, alas y cola son de un color negro intenso (...) El pecho, la rabadilla y el borde del ala donde cae sobre el pecho es de un delicado amarillo brillante, que tiende levemente al color del oro”. Es un ave pequeña, de unos 10 cm.

974. *Tiaris obscurus* (Orbigny y Lafresnaye, 1837) – Espiguero pardo

Tiaris: del GR *tiars*: tiara, tocado de los antiguos reyes de Persia. Swainson creó el género para *Tiaris pusillus* (= *T. olivacea*), que tiene un brillante diseño cefálico que justifica el nombre, con ceja y mejillas doradas y frente negra.

obscurus: (LT) oscuro. D’Orbigny y Lafresnaye – *Emberiza obscura* – “Toda de un único color humo”.

975. *Tiaris fuliginosus* (Wied, 1830) – Espiguero negro

fuliginosa: (LT) tiznada, color hollín, de *fuligo*: hollín. Wied – *Fringilla fuliginosa* – “El de color hollín (...) Todo el plumaje color hollín pardusco”.

Incertae Sedis

976. *Saltatricula multicolor* (Burmeister, 1860) – Pepitero chico

Saltatricula: (LT) la pequeña saltadora, diminutivo de *saltatrix*: saltadora. Burmeister: “En el dibujo de sus plumas se acomoda a *Saltator*, también en la forma del pico, pero éste es mucho más pequeño”.

multicolor: (LT) de muchos colores, de *multum*: mucho, abundante, y *color*: color, belleza. Burmeister – *Saltator multicolor* – no da explicación del nombre pero lo describe así: “Frente hasta la rabadilla, marrón grisáceo; rabadilla y parte superior del pecho, gris plomo; bigotes y franja desde el mentón hasta el pecho, negros; garganta, una raya sobre el ojo, centro del vientre y abdomen, blancos; lados del vientre, rojizo amarillento. Remeras y timoneras, negro pizarra, con márgenes gris rojizo amarillento. Maxila y patas, marrones; bordes del pico y mandíbula, amarillo céreo. Iris rojo”.

977. *Saltator coerulescens* Vieillot, 1817 – Pepitero gris

Saltator: (LT) saltador, bailarín. Vieillot, sin explicación, lo consigna como sinónimo de *Habia*. Según Azara (1992) “los habiás andan a saltos con poca velocidad” y agrega que tuvo uno que “anduvo mucho tiempo en mi cuarto caminando a saltitos”.

coerulescens: (LT) que se vuelve azul oscuro, construcción moderna como participio presente de un supuesto verbo *caerulescere*, inexistente en latín clásico, derivado de *caeruleus*: azul mar, azul negruzco. Vieillot basó la especie en el

Había de ceja blanca, de Azara (1992): “sobre la cabeza, sus costados y todo sobre el páxaro, con alas y cola, son pardos aplomados oscuros”.

978. *Saltator similis* d’Orbigny y Lafresnaye, 1837 – **Pepitero verdoso**
similis: (LT) similar, parecido. D’Orbigny y Lafresnaye: “Difiere del similar *Tanagra magna*, Gmel., *Saltatore olivaceo*, Vieillot, t. 4 p. 108, [= *Saltator maximus*] en el lomo y cola no verdes, línea superciliar ampliada desde el ojo hasta la nuca, en *Tanagra magna* sólo delante del ojo, y en la garganta no ferruginosa”.

979. *Saltator maxillosus* Cabanis, 1851 – **Pepitero picudo**
maxillosus: (LT) de gran mandíbula o pico, de *maxilla*: quijada, mandíbula, y el sufijo *-osus* que indica abundancia. Cabanis basó la especie en *Tanagra maxillosa* Lichtenstein, y dice: “Diferente de *caerulescens* por el pico aún más grueso”. Hellmayr comparándolo con las otras especies del género *Saltator* dice: “pico más corto y robusto, maxila inflada bajo las narinas, mandíbula hinchada en la base”.

980. *Saltator aurantiirostris* Vieillot, 1817 – **Pepitero de collar**
aurantiirostris: (LT) de pico naranja, de *aurantia* [*poma*]: [fruta] naranja (*aurantescere*: tomar color de oro), y *rostrum*: pico. Vieillot se basó en el Había pico anaranjado, de Azara (1992): “Pico anaranjado vivo”.

981. *Saltator fuliginosus* (Daudin, 1806) – **Pepitero negro**
fuliginosus: (LT) hollinoso, de *fuligo*: hollín. Daudin – *Loxia fuliginosa* – *Nucifraga brun* – “Plumaje de un pardo azulado oscuro, casi uniforme”.

Familia Emberizidae

982. *Chlorospingus flavopectus* (Lafresnaye, 1840) – **Frutero yungueño**
Chlorospingus: (GR): el pinzón amarillo. Cabanis: “De *khloros*, verdoso y *spin-gos*, nombre propio [que designa al pinzón o canario en el Léxico de Hesychios (s. IV D.C.)]”. La especie tipo para este autor, *Chlorospingus leucophrys* (= *Chlorospingus ophthalmicus*), tiene dorso y flancos verdosos.

flavopectus: (LT) pecho amarillo, de *flavus*: amarillo, y *pectus*, *pectoris*: pecho. Lafresnaye – *Arremon flavo-pectus* – “Todo el pecho, los hipocondrios y el ano amarillo oliváceo”.

983. *Rhynchospiza strigiceps* (Gould, 1839) – **Cachilo corona castaña**
Rhynchospiza: (GR) pinzón de pico, *rhynchos*: pico, hocico, y *spiza*: ave que Aristóteles ubica entre las comedoras de gusanos y que se ha identificado con

el Pinzón vulgar (*Fringilla coelebs*). En su diagnosis Ridgway dice que es “similar a las especies de *Aimophila* de cola más corta y pico más robusto”.

strigiceps: (LT) de cabeza estriada, de *strigilis*: estría o canal de las columnas, y *ceps*, contracción de *caput*, *capitis*: cabeza. Gould – *Zonotrichia strigiceps* – “Cabeza castaña, dividida al medio por una línea gris intenso, cada pluma con una línea central pardo negruzco”.

984. *Ammodramus humeralis* (Bosc, 1792) – Cachilo ceja amarilla

Ammodramus: (GR) que pasea por la arena, de *ammos*: arena, y *dromos*: paseo, recorrida. Swainson creó el género para *Fringilla caudacuta* de Wilson quien refiere que vive en los mismos sitios y tiene similares costumbres que *Fringilla marítima* (= *Ammodramus maritimus*), la cual “corre a lo largo de la orilla del mar, entre los huecos e intersticios de las algas y la resaca”.

humeralis: (LT) del hombro, de *humerus*: hombro. Bosc – *Tanagra humeralis* – “Húmero y ceja amarillos (...) las pequeñas plumas de las espaldas amarillas”. Dice Azara (1992) de su Chipiú Manimbé: “El encuentro (...) de un amarillo fuerte y puro”.

985. *Arremon torquatus* (d’Orbigny & Lafresnaye, 1837) – Cerquero vientre blanco

Arremon: (GR) silencioso, de *a*: prefijo privativo, y *rema*: palabra. Vieillot da como especie tipo al *Oiseau Silencieux*, de Buffon (= *Arremon taciturnus*). Azara (1992) refiriéndose a la presente especie en su Tordo de Bosque torquato, dice: “Buffon se equivoca creyéndole y aun llamándole silencioso: pues aunque no le he oído fuera del amor, éste le hace cantar mucho y bien”. Pero d’Orbigny insiste llamándolo *silens* (= silencioso) y dice: “Se dejaba siempre aproximar ya sea que saltara en silencio de una rama a otra, o que descansara posado triste y taciturno”.

torquatus: (LT) adornado con collar, de *torquis*: collar. D’Orbigny y Lafresnaye – *Embernagra torquata* – no mencionan en la descripción original el collar, que sí se ve en la lámina de la obra de d’Orbigny. La subespecie típica presenta un collar negro, no así la que existe en nuestro país.

986. *Arremon flavirostris* Swainson, 1838 – Cerquero de collar

flavirostris: (LT) con pico amarillo, de *flavus*: amarillo, y *rostrum*: pico. Swainson: “El pico es amarillo brillante”.

987. *Zonotrichia capensis* (Statius Müller, 1776) – Chingolo

Zonotrichia: cabellos a fajas, del LT *zona*: faja y del GR *thrix*, *trichos*: cabello. Swainson no da explicación, pero parece referirse a las bandas que presenta en la corona.

capensis: del Cabo [de Buena Esperanza], del LT moderno, derivado del francés *cap*: cabo, y el sufijo gentilicio *-ensis*. Müller – *Fringilla capensis* – basada en el *Bruant du Cap de Bonne-Espérance*, de Daubenton. Buffon (1749–1789) describe a esta especie con el nombre de *Bonjour-Comandeur*, que corresponde a la lámina de Daubenton, y dice: “Algunos lo llaman *Bruant* [Verderón] de Cayena; se parece tan perfectamente al del cabo de Buena Esperanza, representado en las láminas coloreadas, N° 386, figura 2, que el Sr. de Sonini lo considera como la misma ave bajo dos nombres diferentes; de lo que surge necesariamente que una de esas dos denominaciones es falsa; y como, según el Sr. de Sonini, dicho *Bruant* es natural de la isla de Cayena, es más que probable que no se encuentre en el cabo de Buena Esperanza, salvo que haya sido llevado por los barcos”. Buffon advierte a continuación sobre la inconveniencia de adjuntar un nombre geográfico al del ave, ya sea porque la misma vive también en otros países, o porque no es originaria del país donde se la ha obtenido y al que ha sido llevada por los barcos. El error geográfico pudo haber surgido de una abreviatura que solía usar Linné: *cayensis* (por *cayennensis*), transcripta por error como *capensis*.

988. *Atlapetes fulviceps* (d’Orbigny y Lafresnaye , 1837) – Cerquero cabeza castaña

Atlapetes: (GR) volador de la montaña, de Atlas, y *petes*: volador, de *petomai*: volar. Atlas, gigante mitológico de Mauritania que luchó contra los dioses y fue condenado por Zeus a sostener sobre sus espaldas la bóveda celeste. Según algunos autores fue transformado en roca cuando Perseo, tras matar a Medusa, le hizo ver su cabeza. Heródoto fue el primero en referirse con este nombre a las montañas del N.O. de Africa y aquí el nombre indica en forma genérica “montaña”, considerando el hábitat de las especies de este género que Wagler, sin explicar la etimología, creó para *Atlapetes pileatus* que habita en los bosques de los altiplanos de México.

fulviceps: (LT) cabeza amarilla, de *fulvus*: amarillo algo rojo, y de *ceps*, contracción de *caput*, *capitis*: cabeza. D’Orbigny y Lafresnaye – *Emberiza fulviceps* – “Cabeza y cuello por encima y a los lados rufo amarillento, por delante de los ojos mancha semilunar y otra abajo oblicua descendente amarillo–ranunculáceo”. El *Ranunculum acris* es una planta conocida como Botón de oro por sus flores amarillo brillante, por lo tanto “amarillo–ranunculáceo” sería “amarillo oro”.

989. *Atlapetes citrinellus* (Cabanis, 1883) – Cerquero amarillo

citrinellus: (LT) pequeño de [color] limón, diminutivo de *citrinus*: propio del limonero (*citrus*). Cabanis – *Buarremon (Atlapetes) citrinellus* – “Corona aún

más oscura y bordeada por amplias bandas superciliares amarillas (...) Auriculares con una mancha amarilla (...) Bigote amarillo (...) Centro del vientre amarillo (...) En el aspecto el ave se compara con nuestro Escribano cerillo (*Emberiza citrinella* Lin.). *Citrinella* es el nombre italiano del Escribano cerillo, al que recuerda el Cerquero amarillo por su dorso oliváceo, ventral amarillo y marcas negras en la cabeza.

Familia Cardinalidae

990. *Piranga flava* (Vieillot, 1822) – Fogueero común

Piranga: Nombre tupí registrado por Marcgrave (1648) como *Tijé Piranga*, que significa rojo, por ser el nombre dado a un bejuco bignoniáceo del Brasil (*Bignonia chica*) que tiene un pigmento rojo en sus hojas; de allí que se aplique a otras aves de ese color p.ej.: *Sabiá Piranga*, es el zorzal colorado. La especie tipo del género, *Piranga rubra*, fue establecida por Linné con *The Summer Red Bird*, de Catesby.

flava: (LT) amarilla. Vieillot – *Saltator flavus* – *L’Habia jaune* – basado en *Habiá amarilla*, de Azara (1992), que describe a la hembra: “todo lo inferior, costados, tapadas y bordas de los remos allí, es amarillo fuerte”.

991. *Habia rubica* (Vieillot, 1817) – Fogueero morado

Habia: del GU *sabiá* o *saviá*. Según Rodolpho García (1913) provendría de *haa-piy-har*: “aquello que reza mucho”, por el canto continuo. Según Storni (1942) sería el que quiere imitar a otros (refiriéndose a sus dotes de cantor), de *haâ*: imitar, *bi*: querer y *a*: otros, plural. Vieillot: “El nombre *habia*, que he aplicado a este género, es el que cuatro especies de esta división llevan en Paraguay, y que el Sr. De Azara les ha dado particularmente”. Por su parte Azara escribe *habías* y dice: “Así llaman en Paraguay a mis dos zorzales”.

rubica: (LT) la que es roja, de *rubico*: soy rojo (*rubeus*). Vieillot – *Saltator rubicus* – *L’Habia rougeatre* – basada en *Habiá roxiza*, de Azara (1992): “La frente, costado de la cabeza y cogote, son pardos roxizos; y baxo de la cabeza hasta el orificio bermellón no muy puro”.

992. *Pheucticus aureoventris* (d’Orbigny y Lafresnaye, 1837) – Rey del bosque

Pheucticus: del GR *pheuktikos*: fugitivo, furtivo. Nombre de Reichenbach que parece referirse a las costumbres del ave.

aureoventris: (LT) con vientre dorado, de *aureus*: dorado (*aurum*: oro) y *venter*, *ventris*: vientre. D’Orbigny y Lafresnaye – *Pitylus aureoventris* – “Debajo desde el pecho todo amarillo dorado”.

993. *Amaurospiza moesta* (Hartlaub, 1853) – Reinamora enana

Amaurospiza: (GR) pinzón oscuro. Cabanis: “De *amauros*: no brillante, sin brillo, sombrío (...) Toda el ave es de color gris negruzco”. *Spiza* es un ave que Aristóteles ubica entre las comedoras de gusanos y que se ha identificado con el Pinzón vulgar (*Fringilla coelebs*).

moesta: (LT) *maesta*: triste, afligida, sombría, fúnebre. Hartlaub – *Sporophila moesta* – “Negruzca”. Desde la Roma imperial se asocia el color negro con la tristeza provocada por la muerte de un ser querido y como muestra de luto se vestía la toga *pulla* (sombria) de lana negra o gris muy oscuro, como manifestación de luto.

994. *Cyanoloxia glaucocaerulea* (d’Orbigny y Lafresnaye, 1837) – Reinamora chica

Cyanoloxia: (GR) la *Loxia* azul oscura, de *kyanos*: azul sombrío, y el género del Piquituerto (*Loxia curvirostra*), de *loxos*: oblicuo, torcido, por su pico donde se cruzan mandíbula y maxilar. Bonaparte lo aplica a *Loxia caerulea* (= *Passerina caerulea*), cuto color es “azul claro”. Es el *Blue Grosbeak*, es decir Pico grueso azul, nombre éste que dio Azara a la presente especie.

glaucocaerulea: verde-azul, del GR *glaucos*: verde mar, verde claro o azulado, y el LT *caerulea*: de color azul cielo. D’Orbigny y Lafresnaye – *Pyrrhula glaucocaerulea* – “Arriba y abajo toda de color glauco-cerúleo”

995. *Cyanocompsa brissonii* (Lichtenstein, 1823) – Reinamora grande

Cyanocompsa: (GR) adornado de azul oscuro. Cabanis: “*Kyanos*, azul [sombrio] y *kompso*, elegante”.

brissonii: de Brisson. Lichtenstein – *Fringilla brissonii* – basada en parte en *Loxia caerulea* β de Linné y Gmelin, y ésta en *Pyrrhula caerulea brasiliiana* de Brisson.

Mathurin Jacques Brisson fue un zoólogo, médico y filósofo francés que nació en Fontenay-le-Comte el 30 de abril de 1723 y falleció en Croissy, cerca de París, el 23 de junio de 1806. Estudió historia natural y publicó *Regnum animale in classes IX distributum sive Synopsis methodica* (1756–62, Haak: París y Leiden); *Ornithologia sive Synopsis methodica sistens avium divisionem in ordines, sectiones, genera, species, ipsarumque varietates* (1760–63, Bauche: París y Leiden), con grabados de François-Nicolas Martinet; y *Supplementum Ornithologiae sive Citationes, descriptionesque antea omissae & species de novo adjectae, ad suaquaque genera redactae* (1760, París). Fue el curador del gabinete de curiosidades de René-Antoine Ferchault de Réaumur.

Su *Ornithologie* en seis volúmenes es el más completo catálogo de un gabinete de curiosidades jamás publicado. Presenta un sistema de clasificación de las aves que sería utilizado durante más de cien años. Para su confección utilizó la rica colección de Réaumur pero además pudo estudiar otras colecciones privadas. Brisson completó plenamente las lagunas existentes en la obra de Linné. A pesar de la escasa información disponible sobre el comportamiento de las aves, intentó describir lo más precisamente posible a las diferentes especies, aún en aquellos casos en que Linné se contentaba sólo con una breve descripción. Brisson definió 115 géneros reagrupados en 26 órdenes, y fue quizás el primer zoólogo en utilizar el concepto de tipo, aunque sin emplear exactamente ese término.

Tras la muerte de Réaumur, sus colecciones fueron incorporadas al Gabinete del Rey. Habiendo perdido su empleo y su elemento de trabajo, Brisson abandonó la historia natural y se hizo profesor de filosofía natural (física) en Navarra y más tarde en París. Su obra principal en esa materia es *Pesanteur spécifique des corps* (1787), con la que adquirió gran renombre, publicando muchos otros trabajos sobre física como *Lettres de deux Espagnols sur les manufactures* (1769, Vergera), *Dictionnaire raisonné de physique* (1781–1800, Thou: París), *Observations sur les nouvelles découvertes aërostatiques* (1784, Lamy: París), *Traité élémentaire ou Principes de physique* (Moutard y Bossange: París, 1789–1803), *Suplemento al Diccionario universal de física* (1796–1802, Cano: Madrid), *Principes élémentaires de l'histoire naturelle et chymique des substances minérales* (1797, París), *Anfangsgründe der Naturgeschichte und Chemie der Mineralien* (1799, Mainz), *Instruction sur les nouveaux poids et mesures* (1799, París), y *Elémens ou Principes physico-chymiques* (1800, Bossange: París).

Familia Parulidae

996. *Geothlypis aequinoctialis* (Gmelin, 1789) – **Arañero cara negra**

Geothlypis: (GR) pajarito terrestre. Cabanis: “*Gea*, tierra; *thlypis*, nombre propio”. *Thlypis* aparece en manuscritos medievales con el significado de *Thraupis* (ver N° 898 *Thraupis sayaca*). *Geothlypis* es un género de aves húmicas que vive en prados húmedos entre matorrales bajos donde anidan.

aequinoctialis: (LT) propio del equinoccio, ecuatorial. Gmelin – *Motacilla aequinoctialis* – basada en parte en *Equatorial Warbler*, de Latham: “Habita en Cayena (...) donde se lo encuentra en todas las estaciones del año”. Cayena se encuentra a 4° 56′ 05″ de latitud Norte, es decir muy próxima a la línea del ecuador. Equinoccio es la época del año en que el Sol está la misma cantidad

de tiempo sobre el horizonte que debajo de él, por lo tanto, la noche tiene la misma duración que el día (equinoccio, de *aequus*: igual, y *nox, noctis*: noche). Esto ocurre el 20–21 de marzo y el 22–23 de septiembre cuando el Sol se ubica sobre el ecuador celeste. Por extensión, se llama regiones equinociales a las ubicadas sobre el ecuador terrestre, donde la duración del día es prácticamente constante a lo largo de todo el año y aproximadamente igual a la de la noche (en realidad dura 14 minutos más que ésta).

997. *Setophaga pitiayumi* (Vieillot, 1817) – Pitiayumí

Setophaga: (GR) que come polillas, de *ses, seos, setos*: polilla, y *phagos*: que come. Swainson no explica la etimología del género cuyo tipo establece en *Muscicapa ruticilla* Linné, un activo cazador de insectos en vuelo.

pitiayumi: (GU) pecho amarillo pequeño, de *pytya*: pecho, *ayumi*: amarillo, y *mi*: chico, pequeño. Vieillot– *Sylvia pitiayumi* – *Le Pipit Pitiayumi* – basada en el Pico de Punzón celeste pecho de oro, de Azara (1992): “suelen llamarle en Paraguay *Pitiáyumi* (Pecho amarillo pequeño) (...) la garganta (...) hasta la cola son de oro precioso”.

998. *Setophaga striata* (Forster, JR, 1772) – Arañero estriado

striata: (LT) estriada, con estrías. J. R. Forster – *Muscicapa striata* – *Striped Flycatcher* (= Papamoscas rayado) – no la describe, pero es “estriada de negro en flancos” (Narosky, T. e Yzurieta, D., 1987).

999. *Myiothlypis flaveola* (Baird, 1865) – Arañero pico pálido

Myiothlypis: Cabanis explica la etimología: “De *myia*, mosca y *thlypis*, nombre propio”, separándolo de *Geothlypis* por el pico deprimido en la parte recta del culmen. *Thlypis* aparece en manuscritos medievales con el significado de *Thraupis*. Ver N° 898 *Thraupis sayaca*.

flaveola: (LT) amarillita, diminutivo de *flava*: amarilla. Baird describe la especie sobre un ejemplar hembra colectado por el capitán Page en Paraguay: “Las partes inferiores, con una línea desde el pico sobre el ojo... amarillo... El ave de Paraguay puede ser llamada provisionalmente, *M[yiothlypis] flaveolus*.” Su pequeño tamaño (120 mm) justifica el diminutivo.

1000. *Myiothlypis leucoblephara* (Vieillot, 1817) – Arañero silbón

leucoblephara: (GR) de párpados blancos, de *leukos*: blanco, y *blepharon*: párpado. Vieillot – *Sylvia leucoblephara* – *Fauvette aux Paupières blanches* – “Los párpados son blancos”. Basado en el Contraamaestre, de Azara (1992): “lo más notable de su fisonomía es la bordita blanca de ambos párpados”.

1001. *Myiothlypis signata* von Berlepsch & Stolzmann, 1906 – Arañero ceja amarilla

signata: (LT) señalada, marcada. Berlepsch y Stolzmann: “Raya a los lados de la corona anterior [amarilla] y lores claramente negruzcos”.

1002. *Myiothlypis rivularis* (Wied–Neuwied, 1821) – Arañero ribereño

rivularis: (LT) de los arroyos (*rivulus*, diminutivo de *rivus*: río), y el sufijo –*aris*, que denota posesión, pertenencia. Wied – *Muscicapa rivularis* – “Ya en Belmonte [Brasil] obtuve esta canora que se encontraba solitaria en la oscura sombra entre las barrancas de rocas mojadas de pequeños arroyos de la selva”.

1003. *Myiothlypis bivittata* (d’Orbigny & Lafresnaye, 1837) – Arañero coronado grande

bivittata: (LT) con dos cintas o vendas, de *bis*: dos veces, y *vitta*: venda, cinta. D’Orbigny y Lafresnaye – *Muscicapa bivittata* – “Corona marcada con tres bandas anchas longitudinales, la del medio abigarrada de amarillo y rojo, y dos laterales negras que van desde la mitad de la frente hasta el occipucio, luego las superciliares e infraoculares de color amarillo-verdoso, y por último, ante y post ocular, negro”.

1004. *Basileuterus culicivorus* (Deppe, 1830) – Arañero coronado chico

Basileuterus: (GR) más que rey, de *basileuterus*, comparativo de *basileus*: rey. El nombre *basileus* fue usado por Aristóteles para un ave posiblemente de los géneros *Troglodytes*, *Regulus* o *Phylloscopus*. Cabanis: “*Basileuterus*, de *Basileus* – *Regulus* (...) la capucha por lo general con corona adornada por un color, que recuerda al género *Regulus*”. La especie tipo es *Basileuterus vermivorus* (= *Basileuterus culicivorus olivascens*) basada en el Contraamaestre coronado, de Azara (1992), quien lo compara con el *Roitelet* de Buffon, el Reyzeulo europeo (*Regulus regulus*).

culicivorus: (LT) comedor de mosquitos, de *culex*, –*icis*: mosquito, y *voro*: yo devoro. Deppe – *Sylvia culicivorus* – no explica el nombre, pese al cual en estudios realizados sobre su dieta el componente principal son los coleópteros (Chatellenaz, M. L. 2008. Ecología alimentaria de dos especies simpátricas del género *Basileuterus* en el noreste de Argentina. *Hornero* 23 (2): 87–93).

1005. *Myioborus brunniceps* (d’Orbigny y Lafresnaye, 1837) – Arañero corona rojiza

Myioborus: (GR) que se alimenta de moscas, de *myia*: mosca, y *boras*: alimento, presa. Baird creó el género para *Setophaga verticalis* (= *Myioborus miniatius*). Ver N° 997 *Setophaga pitiaiyumi*.

brunniceps: (LT) cabeza tostada, del bajo LT *brunus*, y éste del antiguo alto alemán *brûn*: oscuro, fosco, tostado. Este a su vez proviene de la raíz sánscrita *bhru*: quiere decir ser oscuro. *Ceps*, contracción de *caput*, *capitis*: cabeza. D'Orbigny y Lafresnaye – *Setophaga brunniceps* – “Corona toda acanelada”.

Familia Icteridae

1006. *Psarocolius decumanus* (Pallas, 1769) – **Yapú**

Psarocolius: (GR) el estornino grajilla. Wagler: “*Psar* estornino [*Ilíada* 16,583 y 17,775], *koloios*: la Grajilla (*Corvus monedula*). Los ictéridos se consideraban relacionados con los estúrnidos a los que se asemejan externamente, además esta especie parece un córvido por su gran tamaño y el pico y patas fuertes.

decumanus: (LT) legionario de una cohorte, en el ejército de la Roma Antigua se refería a la cohorte o sea la décima parte de una legión (*deci[mus]* = décimo, y *manus* = tropa, legión). Pallas –*Psarocolius decumanus* – no da razón del nombre pero quizás se refiera a su parecido con un legionario con su pico agudo como una espada, su casco semejante a un yelmo y porque se reúne “a veces en sociedad de ciento que vuelan y obran acordes, batiendo las alas a compás” (Azara, 1992), como un ejército en maniobras. Pallas da también un curioso nombre local: “Vi a *Xanthornus decumanus* algunas veces en la colonia de los belgas próxima a Surinam, donde el nombre vernáculo de *avis citrae* (pájaro limón), parece que por es el color excepcional de la cola”.

1007. *Cacicus solitarius* (Vieillot, 1816) – **Boyero negro**

Cacicus: jefe. Lesson: “El tipo del género *cassicus* o *cacicus* es el Gran Cacique de copete, que Daubenton ha representado en la plancha 344 de las Iluminadas de Buffon”. Según Azara (1992), Buffon les llama *caziques* y *yapús* (...) diciendo que son mayores, de pies más breves y picos más fuertes”. Para Azara “*yapú* significa mentira”, sin embargo, otras interpretaciones lo traducen como “el que hace ruido” (*ya*: el que; *pu*: hacer ruido) o “el que tiene plumas negras” (*y*: el que; *ah*, pluma y *u*, negro). Buffon (1749–1789) refiere al *Cassique rouge* de Brisson, quien aclara: “Los guayanos lo llaman *cassique*”. *Cazique* es voz de origen mejicano o centroamericano (*cakchikeles* aparece en el Popol Vuh, el libro histórico de los quiches de Guatemala) que quiere decir *jefe*, y fue adoptada luego por los indios caribeños de las Islas de Barlovento, de donde fue tomada por los españoles como uno de los primeros americanismos incorporados a su idioma. En el idioma taíno de Santo Domingo la palabra (*cacike*) designaba a los reyezuelos aborígenes y es probable que se asociara con ellos a estas aves por el colorido plumaje y el aspecto bizarro.

Etimología de los nombres científicos de las aves de Argentina. Su significado y origen

solitarius: (LT): solitario. Vieillot – *Cassicus solitarius* – *Le Cassique Pupui* – basado en Yapú negro, de Azara (1992): “Es solitario”.

1008. *Cacicus chrysopterus* (Vigors, 1825) – Boyero ala amarilla

chrysopterus: (GR) de alas doradas, de *khrysos*: oro, y *pteron*: ala. Vigors – *Xanthornus chrysopterus* – “Ala y rabadilla amarillas”. Azara (1992) para su Yapú negro y amarillo dice: “Dos [manchas amarillo puro] (...) empiezan en el radio, y van al codo por las cobijas menores”.

1009. *Cacicus haemorrhous* (Linnaeus, 1766) – Boyero cacique

haemorrhous: (GR): de rabadilla (color) sangre, de *haema*: sangre, y *orrhos*: rabadilla, extremo de la columna vertebral. Linné – *Oriolus haemorrhous* – basado en *Le Cassique Rouge* – *Cassicus ruber*, de Brisson: “Rabadilla [roja] coccínea (...) La parte inferior del dorso, la rabadilla y las cobijas superiores de la cola son de un rojo muy vivo”.

1010. *Icterus croconotus* (Wagler, 1829) – Matico

Icterus: (LT) amarillo, del GR *ikteros*: ictericia, término médico acuñado por Hipócrates, y por extensión, amarillo. Ave de color amarillo citada por Plinio cuya visión provocaba la ictericia. Posiblemente era la Oropéndola (*Oriolus oriolus*). Brisson le dio el nombre: “por el color amarillo de muchas especies de este género”. *croconotus*: (GR) lomo de azafrán, de *krokos*, azafrán, y *notos*: espalda, lomo. Wagler – *Psarocolius croconotus* – “Corona, dorso del cuello, dorso, espalda, rabadilla, tectrices superiores de la cola y las partes inferiores del cuerpo, incluida una faja muy ancha en las alas, dorado azafranado”.

1011. *Icterus pyrrhopterus* Vieillot, 1819 – Boyerito

pyrrhopterus: (GR) ala color de fuego, de *pyrrho* (GR): de color rojo de fuego, y *pteron*: ala. Vieillot – *Le Troupiale a épaulettes rousses* – *Agelaius pyrrhopterus* – basado en Tordo negro cobijas de canela, de Azara (1992): “una mancha de canela viva o tabaco sevillano ancha 6 líneas [12 mm] que hay en las cobijas del trozo medio del ala”.

1012. *Gnorimopsar chopi* (Vieillot, 1819) – Chopí

Gnorimopsar: (GR) el estornino notable. Richmond: “Debe ser renombrado *Gnorimopsar* (*gnorimos*: bien conocido; *psar*: estornino)”. El nombre reemplaza a *Aaptus* Richmond, ya ocupado por *Aaptus* Gray. *Psar* es el nombre del Estornino (*Sturnus vulgaris*) en la *Iliada* (16,583 y 17,775). Los ictéridos eran considerados integrantes de la familia de los estúrnidos.

chopi: (GU) Nombre onomatopéyico. Vieillot – *Agelaius chopi* – basado en Tordo Chopí, de Azara (1992) quien afirma que los guaraníes le llaman: “*Chopí* por su canto (...) [canta] empezando por pronunciar su nombre”.

1013. *Curaeus curaeus* (Molina, 1782) – Tordo patagónico

Curaeus curaeus: Latinización del nombre indígena del ave, *cureu*, *kuren* o *kueren*, que provendría del araucano *curu*: negro. Sclater refiere al *Turdus curaeus*, de Molina: “*Cureu* (...) Todo el plumaje es negro brillante”.

1014. *Amblyramphus holosericeus* (Scopoli, 1819) – Federal

Amblyramphus: (GR) pico romo. Leach: “De *amblys*, obtuso, romo, y *ramphos*, pico. (...) este género difiere de *Oriolus*, por tener la punta del pico redondeada y deprimida en vez de aguda”. Dice Azara (1992) al describir el Tordo negro de cabeza roxa: “pico aunque agudo, no acaba en punta, de modo que cerrado tiene en la punta un cincel horizontal”.

holosericeus: (GR) todo sedoso, de *holos*: todo, entero, y *serikos*: de seda. Scopoli – *Xanthornus holosericeus* – “Remeras y timoneras completamente negras y sedosas”.

1015. *Agelasticus cyanopus* Vieillot, 1819 – Varillero negro

Agelasticus: (GR) Cabanis explica: “*agelastikos*: sociable, que vive en rebaños. El género se distingue de *Agelaeus* por el pico relativamente más débil, menos alto, más largo y puntiagudo”.

cyanopus: (GR): de patas azul oscuro, de *kyanos*: azul sombrío, y de *pous*: pie, pata, pierna. Vieillot – *Agelaius cyanopus* – basado en el Tordo negro y varío, de Azara (1992): “El tarso (...) es morado”.

1016. *Agelasticus thilius* (Molina, 1782) – Varillero ala amarilla

thilius: Latinización del nombre araucano, *thili*, *chili* o *trile*, que Molina escribió *Thili* o *Chili* – *Turdus thilius* – “Es una especie de tordo que, como lo he señalado, parece haber dado su nombre al país donde se lo encuentra en grandes números (...) Los habitantes derivan su nombre [*Chili*] de ciertas aves de la familia de los zorzales, que son muy comunes en el país y cuyo canto tiene alguna semejanza con la palabra *chili*. Y no es improbable que las primeras tribus que se establecieron allí consideraran este canto como un buen augurio, y según esto dieron nombre al país”.

1017. *Chrysomus ruficapillus* Vieillot, 1819 – Varillero Congo

Chrysomus: (GR) semejante al oro, de *khrysos*, oro, y *omos*: semejante. Swainson no explica el nombre que creó para *Chrysomus icterocephalus*, pero debe referirse a la capucha amarillo oro del macho.

Etimología de los nombres científicos de las aves de Argentina. Su significado y origen

ruficapillus: (LT) con cabellera roja, de *rufus*: rojo, y *capillus*: cabello. Vieillot – *Agelaius ruficapillus* – basado en Tordo corona de canela, de Azara (1992): “Sobre la cabeza, y baxo de la misma hasta media garganta, son de color tabaco sevillano roxo y bello”.

1018. *Xanthopsar flavus* (Gmelin, 1788) – Tordo amarillo

Xanthopsar: (GR) estornino amarillo, de *xanthos*, amarillo, y *psar*, *psaros*: el Estornino (*Sturnus vulgaris*) en la *Iliada* (16,583 y 17,775), modernamente usado para los ictéridos. Ridgway, sin explicación, creó el género para *Oriolus flavus* Gmelin, referido a *Le troupiale jaune d'Antigue* (= El trupial amarillo de Antigua), de Sonnerat: “La cabeza, la parte anterior del cuello, el pecho y el vientre son de un amarillo de oropimente”. Y Azara (1992) describe así a su Tordo cabeza amarilla: “Todo el resto del plumaje, con los costados del cuello son amarillos puros, bellos”.

flavus: (LT) amarillo. Gmelin – *Oriolus aureus* – basado en *Troupiale jaune d'Antigue*, de Sonnerat: “La cabeza, parte anterior del cuello, pecho y abdomen del color amarillo del oropimente [sulfuro de arsénico]”.

1019. *Pseudoleistes guirahuro* (Vieillot, 1819) – Pecho amarillo grande

Pseudoleistes: (GR) falso *Leistes*, de *pseudes*: falso, y *leistes*: ladrón, bandido, pirata, porque *Leistes militaris* a veces roba huevos y pichones de los nidos. Sclater: “He usado por lo tanto el término *Pseudoleistes* para la sección precedente, que usualmente es llamada *Leistes*”. Lo distingue así del género *Leistes* Swainson, hoy *Sturnella*.

guirahuro: (GU) ave negra y amarga, de *guira*: ave; *hu*: negro, y *ro*: amargo, rencoroso. Vieillot – *Agelaius guirahuro* – *Le Troupiale Guirahuro* – basado en Tordo Guirahuro, de Azara (1992): “Con bastante generalidad le dan los Guaranís este nombre que significa páxaro negro y amargo, aunque ni uno ni otro le conviene”.

1020. *Pseudoleistes virescens* (Vieillot, 1819) – Pecho amarillo chico

virescens: (LT) que se vuelve verde, de *vireo*: ponerse verde. Vieillot – *Agelaius virescens* – *Le Troupiale Dragon* – especie descrita en base al Tordo Dragón, de Azara (1992): “Sobre la rabadilla toma un baño verdoso”.

1021. *Agelaioides badius* (Vieillot, 1819) – Tordo músico

Agelaioides: (GR) similar a *Agelaius*. El sufijo *-ides* indica semejanza (del GR *eidos*: aspecto, forma exterior). *Agelaius*, del GR *agelaios*: gregario, es el género creado por Vieillot para *Agelaius phoeniceus*, que según Buffon: “vive en tropas considerables”. Cassin crea el género para *Agelaius badius* Vieillot: “Esta ave (...) presenta algunas características estructurales, que la califican para ser

ubicada casi con igual propiedad ya en *Agelaius* ya en *Dolichonyx*, pero pienso que no en *Molothrus*”.

badius: (LT): baya, en referencia al dátil maduro, y por extensión, a su color pardo rojizo o castaño, Por lo tanto es diferente del color bayo de los españoles y criollos, según lo explica Jorge Casares. Vieillot – *Le Troupiale brun-rougeâtre* [= el Troupial pardo rojizo], basado en Tordo pardo rojizo, de Azara (1992): “Plumas del ala pardo oscuro ribeteado de rojizo”.

1022. *Molothrus rufoaxillaris* Cassin, 1866 – **Tordo pico corto**

Molothrus: (GR) mendigo, glotón, voraz, de *molobros*, y éste de *molos*: pelea y *throsko*: asaltar. Swainson cita: “*Molothros*: los que sin ser llamados entran en casa ajena”. Jorge Casares nos informa que en Bizancio llamaban así a los parásitos según una cita de Suidas (siglo X). Explica Swainson: “Las muy interesantes observaciones de Wilson prueban satisfactoriamente que este curioso pájaro [*Molothrus pecoris*] tiene, en común con el Cuco de Europa, el hábito de depositar sus huevos en los nidos de pájaros menores, a quienes confía la seguridad de su futura prole”. Azara (1992) explica sobre Tordo Común: “aseguran que este pájaro sabe introducir sus huevos entre los de otros, para que les saquen y críen los hijos”.

rufoaxillaris: (LT) con axilas rojas, de *rufa*: roja, *axilla*: sobaco, y el sufijo *-aris*, que denota posesión. Cassin: “Con una parte de las plumas axilares de color castaño rojizo definido (...) fácilmente reconocido por las plumas axilares coloreadas de castaño rojizo, lo que se ve enseguida al levantar el ala por el hombro”.

1023. *Molothrus oryzivorus* (Gmelin, 1788) – **Tordo gigante**

oryzivorus: (GR) que come arroz, de *oryza*: arroz, y *boros*: voraz, glotón. Gmelin – *Oriolus oryzivorus* – funda la especie en el *Rice Oriole*, de Latham quien señala: “Lo encontré en la colección de la señorita Blomefield, se supone que viene de Cayena. Una etiqueta adjunta le daba el nombre de *Oiseau de Ris, de grosse espece* [= Pájaro del arroz, especie grande]”. Azara al describir al Tordo grande (1992,) señalaba su afición por los cultivos: “Hace bastante daño al maíz cuando nace”.

1024. *Molothrus bonariensis* (Gmelin, 1788) – **Tordo renegrado**

bonariensis: (LT) de Buenos Aires, y el sufijo gentilicio *-ensis*. Ver N° 897 *Pipraeidea bonariensis*. Gmelin – *Tanagra bonariensis* – “habitat in Bonaria”. La especie está basada en el *Tangavio*, de Daubenton (1765-1783, Pl. 710) y Buffon (1749-1789): “El tangavio se encuentra en Buenos-ayres”. Al respecto Azara (1992) aclara: “Comerson llevó de Buenos Ayres un despojo bien preparado de las dos variedades de esta especie [o sea, el macho y la hembra] imponiéndole el nombre de *Bruant-noir*,

pero Buffon lo corrige diciéndole que no es *Bruant* sino *Tangará* y que no es negro sino morado obscuro por lo cual lo llama *Tangara violado* o *Tangavio*".

1025. *Dolichonyx oryzivorus* (Linné, 1758) – Charlatán

Dolichonyx: (GR) uña larga, de *dolichos*: largo, y *onyx*: uña. Tiene la uña del dedo posterior larga, a la manera de las cachirlas.

oryzivorus: (LT) que come arroz, de *oryza*: arroz, y *boros*: voraz, glotón. Linné – *Fringilla oryzivora* – "Viven en Cuba, donde en el otoño consume arroz". Basada en *Hortulanus carolinensis* – *The Rice Bird*, de Catesby: "A comienzos de septiembre, cuando el grano de arroz está aún blando y lechoso, innumerables bandadas de estas aves llegan desde lugares remotos, para gran detrimento de los pobladores. En 1724 un lugareño de cerca del río Ashley tenía 40 acres de arroz, tan devorado por ellos que estaba en duda si lo que había quedado valía el esfuerzo de cosecharlo (...) se retiran para el tiempo en que el arroz comienza a endurecerse". En Carolina, Estados Unidos, Audubon señala que se lo conoce también como *Rice-bunting*, y agrega que en su viaje de migración al sur siguen la costa este de Estados Unidos y alcanzan las plantaciones de arroz de las Carolinas en cantidades sorprendentes (Audubon, 1967).

1026. *Sturnella superciliaris* (Bonaparte, 1850) – Pecho colorado

Sturnella: (LT) pequeña *Sturnus* (ver N° 873 *Sturnus vulgaris*), y sufijo diminutivo femenino *-ella*. Vieillot refiere al *Stourne*, o *Merle à fer-à-cheval*, de Buffon, es decir *Sturnella magna* (L.), la cual, pese al diminutivo, es de tamaño similar al estornino pinto.

superciliaris: (LT) con ceja, de *supercilium*: ceja, y el sufijo posesivo *-aris*. Bonaparte – *Trupialis superciliaris* – basado en *Icterus superciliaris*, de Natterer. "Ceja posterior corta, blanca". Dice Azara de su Tordo degollado tercero (1992) "Sobre el ojo nace una ceja angosta blanca".

1027. *Sturnella defilippii* (Bonaparte, 1850) – Loica pampeana

defilippii: de De Filippi. Bonaparte – *Trupialis defilippii* – basado en *Sturnella militaris*, de De Filippi. Filippo De Filippi nació en Milán en 1814 en una familia piamontesa. Estudió y se recibió de médico en Pavia. Después de trabajar en la misma Universidad como asistente de zoología, pasó al Museo Cívico de Milán para dar lecciones de zoología, mineralogía y geología. En 1847 publicó el *Catálogo degli uccelli del Museo di Milano*. En 1848 es requerido por el duque Carlo Alberto de Saboya para enseñar zoología en la Universidad de Torino. Allí desarrolló una intensa labor como investigador de sistemática de aves, mamíferos y parásitos. Además se interesó por la embriología y la anatomía comparada, disciplina ésta que introdujo en la institución turinense. Como

director del Museo di Storia Naturale, colaboró en enriquecer la colección. Publicó *Il Regno Animale* (1852) y *Delle Funzione Reproduttive negli Animali* (1856). Fue precursor en Italia de la piscicultura, fundando en 1859 junto al lago de Avigliana, cerca de Torino, el primer laboratorio de estudios ictícolas. Introdujo nuevas especies en los lagos piamonteses, como el Corégono blanco (*Coregonus albula*), la Trucha de Arroyo (*Salvelinus fontinalis*) y el salmón para incrementar la pesca comercial.

De Filippi fue además un gran viajero científico. Participó en la expedición científica italiana a Persia en 1862, publicando *Note di un viaggio in Persia ove describe nuove specie di quella regione* con Michele Lessona. Siendo zoólogo en Génova es llamado en 1865 a participar como naturalista oficial de la expedición de circunnavegación de la corbeta “Magenta”, que contaba con una tripulación de 297 personas bajo el comando del almirante Vittorio Arminjon. De Filippi y Giglioli Enrico Hillyer se sumaron a la expedición en Montevideo. Primero se dirigieron a la isla de Java, y cerca de Saigón, De Filippi contrajo una fiebre que resultó ser una hepatitis infecciosa. La nave prosiguió a Japón y China. En Hong-Kong desembarcaron al enfermo, que murió a los pocos días. El viaje siguió por Australia, Callao (Perú), Chile y por el estrecho de Magallanes, volvió a Montevideo y de allí a Nápoles, donde tres días después la “Magenta” fue desmantelada. Giglioli continuó con las observaciones sobre fauna y se obtuvieron casi seis mil pieles de animales pertenecientes a 2000 especies que fueron enviados al Museo Zoológico “La Specola” de Florencia, del cual Giglioli fue director. Además lograron una importante colección etnológica, paleontológica y mineralógica. Los resultados del viaje fueron publicado en *Viaggio intorno al globo della Regia pirocorvetta Magenta* (1875). De Filippi adhirió inicialmente al fijismo de las especies, siguiendo a Cuvier, aunque de forma muy crítica. Estudiando los *Principles of Geology* de Lyell, tuvo dudas sobre la teoría del catastrofismo e inició un camino hacia el evolucionismo con su trabajo de 1855, *Il diluvio noetico*. Pero al publicarse el *Origen de las especies*, adoptó la teoría de Darwin, tomando posición contra el creacionismo y así logró que la escuela turinense ocupara una posición destacada como difusora del evolucionismo en Italia. En *Creazione terrestre. Lettere a mia figlia* (1856) compendió sus ideas sobre la física, geología, mineralogía y biología terrestres. Se le dedicaron además de la presente especie, el Ermitaño picoaguja (*Phaethornis philippi* (Bourcier, 1847)) y el Petrel de Defilippi (*Pterodroma defilippiana* (Giglioli y Salvadori, 1869)).

1028. *Sturnella loyca* (Molina, 1782) – Loica común

loyca: Molina – *Sturnus loyca* – escribe *Loyca*, que es su nombre común en Chile. Posiblemente relacionado con el araucano *loi*: llaga, por el color rojo del pecho.

Familia Fringillidae

1029. *Carduelis chloris* (Linné, 1758) – **Verderón**

Carduelis: (LT) que come cardo, de *cardus*: cardo, y *edulis*: comestible. Brisson crea el género para *Carduelis carduelis* (ver).

chloris: (GR) verderón, de *khloros*: verde amarillento. Linné – *Loxia chloris* – basado en *Chloris*, de Gesner, quien explica: “*Chloris* se lee en Aristóteles (*Historia Animalium*, lib 9, cap 13), nombre que Gaza traduce como *lutea* (en otro lugar a saber: lib. 8 cap. 3, menciona a *chloris*, como uno de los que se alimentan de gusanos y nada más, dice Aristóteles). *Chlorida* [verdecita] es traducida como *luteola* [amarillita], formas diminutivas tanto en griego como en latín. *Chloream*, ya sea traducido como *lutea* o *luteo*, aparece en *Historia Animalium*, lib 9, cap 1 (...) Algunos autores recientes inducidos a error o bien confunden *chlorida* y *chloream* o no las distinguen correctamente. Es sorprendente que Gaza tradujese *chloris* por *lutea*, siendo que es un ave conocida comúnmente, y en Grecia se la llama así por su verdor, según dicen [Raphael] *Volaterranus* y *Niphus* de Italia, con los que concuerdo. En cambio por primera vez no estoy de acuerdo con Gaza que lo llama *lutea* [amarilla] o *luteola*, existiendo para *chloris* la palabra latina *vireo* [verde], aunque sé que el *chloron* griego no sólo denota el verde, sino también el color amarillo (...) Entonces no hay tal ave de color amarillo, sino la que entre los alemanes se denomina por su verdor, y que considero es el *chloris*, y no el Ligurino [= *Carduelis spinus*] que los alemanes llaman *zisela*, como señalan Gisbert Longolius y Guilelmus Turnerus, y que parece corresponder más a un *acanthis*”.

1030. *Carduelis carduelis* (Linné, 1758) – **Cardelino**

carduelis: (LT) que come cardo, de *cardus*: cardo, y *edulis*: comestible. Linné – *Fringilla carduelis* – basado en *Carduelis* de Gesner, quien se explaya en la difícil cuestión de identificar el ave a partir de los relatos de otros autores: “Isidoro [de Sevilla] llama *carduelis* a los que comen espinas y cardos, llamado *acanthis* entre los griegos por que se alimenta de espinas. En efecto recientemente algunos ven en este *acanthis* de los griegos al *carduelis*, Teócrito interpreta a *acanthis* como diversas aves con diferencias sutiles de color y también como una variedad de color al que llama *poikilidia*. El verdadero *acanthis* de Aristóteles y de los antiguos sería diferente, como lo vieron [Teodoro] Gaza y Hermolao [Bárbaro], en base al color del ave (...) Al ave de Aristóteles *thraupis*, Gaza la convierte en *carduelis*, como demostró Hermolao (...) *Zena*, es el ave de Zeus, al que los griegos llaman *astragalino* y nosotros *carduelis* verdadero (...) *Astrolino* y *astrogallo* interpreta Matteo Silvatico que son el cardo y el *carduelis*,

ya que parecen ser voces corruptas por *astragalino* y *astrágalo*. Según Belon, en Creta al *carduelis*, antiguo *poikilis* de los griegos, la gente le dice *guardelli* o *astragalino* (...) *Carduelis* también entre los griegos es el hoy comúnmente llamado *gardele*. Para los italianos *gardello* y *gardellin*, como escribe Nic[colo] Erythraeus, aunque él lo interpreta como *acanthis* y otros de manera diferente escriben *gardelino*, *cardellino* y *carzerino*. Al *carduelis* (según [Agustinus] Niphus Suessanus Italus) el vulgo también le dice *raparinus*. Otros creen que *acanthis* es diferente de *carduelis* y se dice que es el *spinus*: pero para [Franciscus Marius] Grapaldus el *carduelis* es un pájaro solitario que canta dulcemente. Pero ese pájaro solitario difiere mucho del *carduelis* y del *thraupis*, como se ve fácilmente por su historia. Los hispanos llaman al *carduelis*, *firguerito*, *fielecolore* y creo que algunos, *pintasilgo*. A este pajarito *carduelis*, entre los Germanos le dicen *giftelfinch* (o *giftelvögel*) [= pájaro venenoso], porque esta impregnado del cardo”. Aristóteles, por su parte, la ubicaba entre las aves acantófagas, o sea comedoras de plantas espinosas.

1031. *Spinus crassirostris* (Landbeck, 1877) – Cabecitanegra picudo

Spinus: del GR *spinus* (Photius), *spina*, *spine*, *spinthia* (Hesychius). Ave mencionada por Aristófanes, Dionisios, Claudio Eliano, entre otros, e identificada con el *spingos*, *spingas* o *pingas* (mencionado por Hesiquio), o *spiza*, o sea el Pinzón vulgar (*Fringilla coelebs*). Género creado por Koch y se designó posteriormente como especie tipo a *Fringilla spinus* (= *Spinus spinus*), de Linné, quien se basó en el *Spinus* o *Ligurinus* de Aldrovandi.

crassirostris: (LT) de pico grueso, de *crassus*: grueso, y *rostrum*: pico. Su pico es más grande y ancho que en las otras especies de *Spinus*.

1032. *Spinus magellanicus* (Vieillot, 1805) – Cabecitanegra común

magellanicus: (del Estrecho) de Magallanes, de *Magellan*, grafía inglesa de Magallanes, y el sufijo *-icus* que indica pertenencia (ver Aves N° 84 *Spheniscus magellanicus*). Vieillot –*Fringilla magellanica* – da como localidad típica “la parte meridional de América y especialmente los alrededores de Magallanes”, lo cual es un error corregido por Todd, ya que la especie sólo llega hasta el N.E. de Chubut. Dicho error podría provenir de Azara (1992), quien hablando de su Chipiú gafarrón dice que sería una de las variedades del Tarín de Buffon, conocida como Olivarez, que “se halla en Buenos Ayres, y hasta el Estrecho de Magallanes”.

1033. *Spinus atratus* (d’Orbigny & Lafresnaye, 1837) – Negrillo

atratus:(LT) enlutado, de *ater*: negro. D’Orbigny y Lafresnaye – *Carduelis atratus* – “Todo intensamente negro sin brillo”.

1034. *Spinus uropygialis* (Sclater, PL, 1862) – Cabecitanegra andino

uropygialis: de rabadilla, de *uropygium*: rabadilla; y éste de *oura*: cola, y *pygaion*: nalgas. Sclater – *Chrysomitris uropygialis* – no explica el nombre que debe referirse a la rabadilla, notable por su color amarillo brillante.

1035. *Spinus barbatus* (Molina, 1782) – Cabecitanegra austral

barbatus: (LT) barbado, de *barba*, y éste del indoeuropeo *vardh*: lo que crece. Molina – *Fringilla barbata* – Siú – “Garganta con barba” y agrega “cuando es joven su garganta es amarilla pero después de los primeros seis meses se aprecian pelos negros que crecen cerca de la base del pico, y que, a medida que avanza su edad, le cubren toda la garganta; al cabo de diez años, que es ordinariamente la época de su vejez, esta barba se extiende hasta la mitad del pecho y se puede, en consecuencia, juzgar la edad de este pájaro por el largo de su barba”.

1036. *Euphonia chlorotica* (Linnaeus, 1766) – Tangará común

Euphonia: (GR) la buena cantora, de *eu*: bien, y *phoneeis*: cantor, que produce sonido. Desmarest agrupa dentro de los *Euphones* a varias especies. La primera de la cual parece derivar el nombre genérico que sin embargo no le aplicó puesto que la designó como *Pipra musica* (= *Euphonia musica*), es la *Euphone Organiste*, nombre este último que le dio Buffon. Demarest indica: “Su voz es muy extendida y muy variada; y lo que es muy destacado, es que es susceptible de tomar sucesivamente todos los tonos de la octava subiendo de grave a agudo. Esta particularidad ha hecho darle el nombre que lleva, y también, en algunos sectores de Santo Domingo, el de *musicien* [músico]”. La especie tipo del género es *Euphonia olivacea* (= *Euphonia minuta* Cabanis).

chlorotica: (GR) la de color amarillo o amarillo verdoso, de *khloros*: verde amarillento, y el sufijo femenino *-ica* que indica materia, pertenencia. Linné – *Tanagra chlorotica* – basada en *Le Tangara noir et jaune de Cayenne* – *Tangara cayanensis nigrolutea*, de Brisson: “La frente, el pecho, el vientre, los costados, los muslos y las cobijas de debajo de la cola son amarillos”.

1037. *Euphonia violacea* (Linnaeus, 1758) – Tangará amarillo

violacea: (LT) la de color de la violeta, de *viola*: violeta, y el sufijo femenino *-acea* que denota semejanza. Linné – *Fringilla violacea* – “Negro azulado son el dorso, el cuello, las remeras y las timoneras por encima”.

1038. *Euphonia chalybea* Mikan, 1825 – Tangará picudo

chalybea: (GR) la acerada, de *chalybeia*: de acero o hierro templado. Proviene del GR *khalyps*, *khalybos*: acero, y éste de Khalybes, pueblo del Ponto, famoso por su habilidad para trabajar el hierro y por haber inventado el acero. Mikan

basó la especie en *Tanagra chalybea*, de Natterer “Arriba verde acerado (...) garganta verde acerado (...) Cabeza verde acerado (...) Cuello verde acerado (...) Dorso y rabadilla verde acerado”.

1039. *Euphonia cyanocephala* (Vieillot, 1819) – **Tangará cabeza celeste**
cyanocephala: (GR) cabeza azul, de *kyanos*: azul sombrío, y *kephalé*: cabeza. Vieillot – *Pipra cyanocephala* – Le Manakin a Tête bleue – “Lores y mejillas de un verde oliva, el resto de la cabeza de un hermoso azul de cielo”.

1040. *Euphonia pectoralis* (Latham, 1801) – **Tangará alcalde**
pectoralis: (LT) del pecho, de *pectus*, *pectoris*: pecho. Latham – *Pipra pectoralis* – *Gold breasted Manakin* (= Manakin de pecho dorado).

1041. *Chlorophonia cyanea* (Thunber, 1822) – **Tangará bonito**
Chlorophonia: (GR) *Euphonia* amarillo verdosa, de *khloros*: verde amarillento y [*Eu*] *phonia*. Ver N° 1036 *Euphonia chlorotica*. Bonaparte, sin explicarlo, hace referencia a *Euphonia viridis*, de Gray, y a *Tanagra viridis* Vieillot, llamada así por el color amarillo verdoso de sus partes inferiores.
cyanea: (LT) color azul claro, o azul celeste. Thunberg – *Pipra cyanea* – “Banda en el cuello, dorso y tectrices alares azul claro”.

Familia Passeridae

1042. *Passer domesticus* (Linnaeus, 1758) – **Gorrión**
Passer: (LT) gorrión, del sánscrito *paksha*: ala, pájaro. El género es de Brisson quien cita a Gesner que dice “*Passer* es un nombre que puede incluso extenderse a casi todas las aves más pequeñas (...) sin embargo, su tipo específico restringido, es sobre todo la que aquí tratamos”, y que es la presente especie. El término parece ser de uso popular y lo usó Plinio (*Naturalis Historiae*, X, 89 y 111) para designar aves pequeñas en el sentido de “pájaro”.
domesticus: (LT): de las casas, de *domus*: casa, vivienda. Linné – *Fringilla domestica* – basada en *Passer domesticus*, de Gesner. “El gorrión [habita] en edificios residenciales y nichos pequeños de torres, según G[ilbertus] Longolius“. Buffon (1749–1789) dice: “Pero en cualquier lugar que habita jamás se lo encuentra en lugares desiertos ni tampoco en los que están alejados de la presencia humana; los gorriones están como las ratas unidos a nuestras viviendas”. Según Martorelli (1960): “Difícilmente se aleja mucho de los lugares habitados (...) en las localidades donde el gorrión no es molestado se hace tan doméstico que acostumbra entrar en las habitaciones para tomar su alimento”. Es el *House Sparrow* de los ingleses.

Bibliografía

Se mencionan las principales obras consultadas, otras referencias figuran intercaladas en el texto.

- AMBROSETTI, J. B. 1917. *Supersticiones y Leyendas*. La Cultura Argentina: Buenos Aires. 259 pp.
- ANONIMO. *Bestiario Medieval*. 2005. Ed. Quadrata: Bs. Aires, 142 pp.
- ARISTÓTELES. 1964. *Histoire des animaux*. 3 vol. Soc. Ed. Les Belles Lettres: París.
- ARNOTT, W. G. 2007. *Birds in the Ancient World from A to Z*. Routledge: London & New York. 303 pp.
- AUDUBON, J. J. 1967. *Birds of America*. 7 vols. Dover: New York.
- AZARA, F. de. 1992. *Apuntamientos para la Historia Natural de los Pájaros del Paraguay y del Río de la Plata*. Comisión Interministerial de Ciencia y Tecnología. España.
- AZARA, F. de. 1998. *Viajes por la América Meridional*. 2 vol. El Elefante Blanco: Buenos Aires.
- BAILLY, A. 1950. *Dictionnaire Grec-Français*. 6ª ed. Librairie Hachette: Paris.
- BARCIA, D. R. 1883. *Primer diccionario general etimológico de la lengua española*. Establecimiento Tipográfico Alvaréz Hermanos: Madrid.
- BATES, H.W. 1863. *The naturalist on the river Amazons*. 2 vols, Murray: London.
- BLÁNQUEZ FRAILE, A. 1960. *Diccionario Latino-Español*. 5ª ed. Ed. Sopena.
- BRISSON, M. J. 1762. *Regnum animale in classes 9 distributum, sive Synopsis methodica*. Lugduni Batavorum: Apud Theodorum Haak.

- BROWN, L. y D. AMADON. 1968. *Eagles, Hawks and Falcons of the World*. 2 vols. Mc Graw Hill: New York.
- BUFFON, G. L. L. CONDE de. 1749–1789. *Histoire Naturelle, Générale et Particulière, avec la Description du Cabinet du Roi*. L'Imprimerie Royale: París.
- CALANDRELLI, M. 1880–1911. *Diccionario filológico comparado de la lengua castellana*. Impr. de Obras Clásicas, Talleres Gráficos Optimus y otros: Buenos Aires.
- CASARES, J. s/f. *Fichas inéditas sobre etimología*. Biblioteca Asociación Ornitológica del Plata.
- CASARES, J. 1944. *Aves de Estanzuela*. *El Hornero* 8 (3): 379–463. Buenos Aires.
- CHÉBEZ, JC. 1994. *Los que se van*. Albatros: Buenos Aires. 603 pp.
- CHEBEZ, J. C. 2005–2007. *Guía de las Reservas Naturales de Argentina*. 5 vols. Albatros: Buenos Aires.
- CHEBEZ, J. C. 2009. *Otros que se van*. Ed. Albatros: Buenos Aires. 545 pp.
- CHISHOLM, A.H. 1970. *Obituaries*. Sir Charles Belcher. *Emu* 70 (2): 91–92.
- COROMINAS, J. 1961. *Breve diccionario etimológico de la lengua castellana*. Ed. Gredos – José Ferrer: Madrid.
- COROMINAS, J. 1981. *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. Ed. Gredos: Madrid.
- CUSSA (CENTRO UNIVERSITARIO SALESIANO DEL SUR ARGENTINO). 1987. *Diccionario mapuche básico*. Ed. Gaudelias/Inst. Superior Juan XXIII: Bahía Blanca y Buenos Aires.
- D'ORBIGNY, A. (1835-1844) *Voyage dans l'Amérique méridionale: (le Brésil, la république orientale de l'Uruguay, la république Argentine, la Patagonie, la république du Chili, la république de Bolivie, la république du Pérou), exécuté pendant les années 1826, 1827, 1828, 1829, 1830, 1831, 1832, et 1833*. Tome Quatrième. 3. Partie: Oiseaux. P. Bertrand: Paris. V. Levrault: Strasbourg
- DABBENE, R. 1919. *Especies de aves poco comunes o nuevas para la República Argentina*. *El Hornero* 1: 259–266. Buenos Aires.
- DABBENE, R. 1972. *Aves de caza*. Ed. Albatros: Buenos Aires. 237 pp.

- DARWIN, C. R. (ed.) 1838–1843. The zoology of the voyage of H.M.S. Beagle. 19 vols. Smith Elder and Co: London
- DARWIN, CH. 1977. Un naturalista en el Plata. CEAL: Buenos Aires. 174 pp.
- DAUBENTON, E.–L. (1765–1783). Planches enluminées d'histoire naturelle. 10 vols. Martinet, François Nicolas: París.
- DELACOUR, J. y E. MAYR, E. 1949. La familia Anatidae. *El Hornero* 9: 24–79. Buenos Aires.
- DE LA PEÑA, M. R. 1988. Guía de Aves Argentinas. 6 vols. Fundación Banco BICA: Santa Fé.
- DICCIONARIO MANUAL GRIEGO–LATINO–ESPAÑOL DE LOS PADRES ESCULAPIOS. 1943. 2ª ed. Ed. Albatros. Buenos Aires.
- ELIANO, C. 1985. Historia de los animales. Hyspamerica: Madrid. 310 pp.
- ESTALA, P. (ed.) 1798. El viagero universal o Noticia del mundo antiguo y nuevo. 43 vols. Imprenta de Villalpando: Madrid
- ESTEBAN, J. G. 1948. Contribución al conocimiento de los Dendrocoláptidos argentinos. *Opera Zoologica Lilloana* 5: 325–436. Tucumán.
- ESTEBAN, J. G. 1951. Furnariinae de la República Argentina. *Acta Zoológica Lilloana* 12: 377–441. Tucumán. FARIETA, A. 2011. Diccionario de los nombres de las aves de Colombia. Origen y uso. Sociedad Antioqueña de Ornitología y Universidad El Bosque: Medellín. 169 pp.
- FONTANA, L. J. 1977. El Gran Chaco. Solar/Hachette: Buenos Aires. 200 pp. + 12 lám.
- GAFFIOT F. 1934 Dictionnaire latin–français. Hachette: París.
- GARCÍA, R. 1913. Nomes de aves em lingua tupi – Min. de Agricultura, Industria e Commercio: Rio de Janeiro.
- GAY, C. 1847. Historia Física y Política de Chile. Zoología. Tomo I. París.
- GESNER, C. 1555. *Historiae animalium liber III, qui est de avium natura.* [Froschauer] : [Zürich].
- GIAI, A. G. 1976. Vida de un naturalista en Misiones. Ed. Albatros: Buenos Aires. 171 pp.
- GONZÁLEZ HOLGUÍN, D. 1952 (1608). *Vocabulario de la Lengua General de todo el Perú llamada Lengua Qquichua o del Inca.* Edición y Prólogo de Raúl Porras Barrenechea. Lima, Universidad Nacional Mayor de San Marcos 1952.

Etimología de los nombres científicos de las aves de Argentina. Su significado y origen

- GRAY, J. y I. FRASER. 2013. *Australian Bird Names: A Complete Guide*. Csiro Publishing. 352 pp.
- HECKADON-MORENO, S. 2006. *Selvas entre dos mares*. Smithsonian Tropical Research Institute: Panamá. 296 pp.
- HELLMAYR, C.E. 1925. *Catalogue of Birds of the Americas and Adjacent Islands*. *Field Museum Natural History Zool. Ser.* 13.HERNANDEZ, F., N. A. RECCHI, I. T. LYNCEO. 1651. *Rerum Mexicarum Novae Hispaniae Thesaurus*. Vitalis Mascardi: Rome.
- HESÍODO. 1995. *La Teogonía*. Edicomunicacion S.A.: Barcelona. 121 pp.
- HOLGUIN, D. G. 1614. *Arte y vocabulario de la lengua general del Perú, llamada quechua, y de la lengua española*. Francisco del Canto (impresor).
- HUDSON, G. E. 1927. Los ñandúes de la Argentina. *El Hornero* 4: 52–59. Buenos Aires.
- HUDSON, G. E. 1974. *Aves del Plata*. Libros de Hispanoamérica: Buenos Aires. 361 pp.
- HUDSON, G. E. 1992. *Las aves de la Pampa Perdida*. Asociación Ornitológica del Plata: Buenos Aires. 285 pp.
- JOBLING, J. A. 1991. *A Dictionary of scientific Bird Names*. Oxford University Press: Oxford, New York, Tokyo. 265 pp.
- JOBLING, J. A. 2010. *Helm Dictionary of Scientific Bird Names*. Christopher Helm: London. 431 pp.
- KAY, Ch. de. 1898. *Bird Gods*. A. s. Barnes & Co.: New York.
- LAROUSSE, P. 1867. *Grand Dictionnaire Universal du XIX Siècle*. París.
- LINNÆUS, C. 1758. *Systema naturæ per regna tria naturæ, secundum classes, ordines, enera, species, cum characteribus, differentiis, synonymis, locis*. Holmiæ (Salvius). 824 pp.
- LIRA, J. A. 1941. *Diccionario Kechuwa-Español*. Universidad Nacional de Tucumán: Tucumán.
- MAGRASSI, G. 1989. *Los Aborígenes de la Argentina*. Ediciones Búsqueda-Yuchán: Buenos Aires.
- MARCGRAVE, G. 1648. *Historiae Rerum Naturalium Brasiliae*, en Piso, W. y G. Marcgrave *Historia Naturalis Brasiliae*. Franciscus Hackium: Lugdun. Batavorum, y Lud. Elzevirium: Amstelodami.

- MARCHANT, S. y P. J. HIGGINS (Coord.). 1990. Handbook of Australian, New Zealand & Antarctic Birds. Vol. 1 Ratites to ducks. Oxford University Press: Melbourne.
- MARTORELLI, G. 1960. Gli Uccelli d'Italia. Rizzoli: Milano. 859 pp.
- MATHEWS, G. M. y T. IREDALE. 1921. A Manual of the Birds of Australia. Vol I. Witherby: London.
- MIGUEL, R. de. 1924. Nuevo diccionario latino–español etimológico. Madrid.
- MOLINA, G. I. 1782. Saggio sulla Storia Naturale del Chili. Stamperia di s. Tomasso d'Aquino: Bologna.
- MOLINA, M. L'ABBÉ. 1789. Essai sur l'Histoire Naturelle du Chili. Née de La Rochelle: París.
- MONLAU, P. F. 1941. Diccionario etimológico de la lengua castellana. El Ateneo: Buenos Aires.
- MONTOYA, P. 1639. Tesoro Lengua Guaraní. Iván Sánchez: Madrid.
- MUÑIZ, F. J. 1916. El Ñandú o Avestruz Americano, en Escritos Científicos, La Cultura Argentina: Buenos Aires.
- MURPHY, R. C. 1936. Oceanic Birds of South America. 2 vol. The Macmillan Company. The American Museum of Natural History: New York.
- NAROSKY, T. y D. IZURIETA. 2003. Guía para la identificación de las aves de Argentina y Uruguay. Vázquez Mazzini Editores: Buenos Aires. 346 pp.
- NAROSKY, S., R. FRAGA, y M. R. DE LA PEÑA. 1983. Nidificación de las aves argentinas (Dendrocolaptidae y Furnariidae). Asociación Ornitológica del Plata: Buenos Aires. 98 pp.
- NAVAS, J. R., NAROSKY, T., N. A. BÓ y J. C. CHÉBEZ. 1995. Lista patrón de los nombres comunes de las aves argentinas. 2ª ed. Asociación Ornitológica del Plata: Buenos Aires.
- NEWTON, A. 1893–1896. A Dictionary of Birds. Adam & Charles Black: London.
- ORTIZ MAYANS, A. 1973. Nuevo Diccionario Español–Guaraní. Ed. Librería Platero: Buenos Aires.
- P. C. R. S. 1971. Obituaries / Charles Frederic Belcher. *Ibis* 113 (1):114–116.
- PIGAFETTA, A. 1943. Primer viaje en torno del globo. Espasa Calpe Argentina: Buenos Aires. 177 pp.
- PLINIO SECUNDUS, G., (1892-1909) *Naturalis historiae*. Carolus Mayhoff (ed.). Teubner: Lipsiae.

- PRICE, A.G. 1988. Los viajes del Capitán Cook (1768–1779). Ediciones del Serbal: Buenos Aires. 383 pp.
- RAY, J. 1678. The ornithology of Francis Willughby of Middleton in the county of Warwick. John Martyn: London.
- ROUNDS, R. S. 1990. Men and Birds in South America. 1492 to 1900. Q. E. D. Press: Fort Bragg, California. 190 pp.
- SALAS, A.M. 1968. Para un bestiario de Indias. Losada: Buenos Aires. 205 pp.
- SÁNCHEZ LABRADOR. 1968. Peces y Aves del Paraguay Natural. Ilustrado. 1767. Fabril Editora: Buenos Aires. 511 pp.
- SANTAMARÍA, F.J. 1942. Diccionario General de Americanismos. 3 vol. Ed. Pedro Robredo: Méjico.
- SASTRE M. 1982. El Tempe Argentino. Kapelusz: Buenos Aires. 219 pp.
- SICK, H. 1985. Ornitología Brasileira. 2 vol. Ed. Universitaria de Brasilia: Brasilia.
- SMITH, A.G. 1983. Hall, Robert (1867–1949). Australian Dictionary of Biography 9. Australian National University.
- STEULLET, A.B. Y E.A. DEAUTIER. 1935. Catálogo sistemático de las aves de la República Argentina. *Obra del Cincuentenario del Museo de La Plata*. 2 vol. Buenos Aires.
- STORNI, J. S. 1942. Hortus guaranensis. La Fauna. *Memorias del Jardín Zoológico* 10: 55–170 y I–VII. La Plata
- SUÁREZ CAVIGLIA, O.R. y E. STIEBEN. 1945. Gramática y diccionario de la lengua pampa de Juan Manuel de Rosas. Ed. Albatros: Buenos Aires.
- THOMPSON, D. W. 1895. A Glossary of greek Birds. Clarendon Press: London. 204 pp.
- WALTERS, M. 2003. A concise history of ornithology. Christopher Helm: London. 255 pp., illustrated.
- WETMORE, A. 1926. Observations on the Birds of Argentina, Paraguay, Uruguay, and Chile. Smithsonian Institution. United States National Museum. Bulletin 133. Government Printing Office: Washington.

Sitios Web

<http://es.wikipedia.org/wiki/>

<http://historiaszoologicas.blogspot.com.ar/>

<http://www.biodiversitylibrary.org/>

<http://www.teara.govt.nz/en/biographies/1b46/buller-walter-lawry>

<https://avibase.bsc-eoc.org/avibase.jsp?lang=EN>

Acerca del autor



Alejandro Mouchard es bachiller (Colegio Nacional de Buenos Aires) y médico veterinario (Facultad de Ciencias Veterinarias – Universidad de Buenos Aires). Ha trabajado profesionalmente en temas de zoología médica, principalmente en la producción de sueros antiofidicos y antiaraneicos en el Instituto Nacional de Microbiología Carlos G. Malbrán. Es socio vitalicio de Aves Argentinas / Asociación Ornitológica del Plata y ha escritos artículos de divulgación sobre aves en la revista *Naturaleza y Conservación*, *Nuestras Aves* y

Mundo Mascota. Interesado por la percepción de la biodiversidad por parte de las diversas culturas (tanto europea como latinoamericanas) lleva adelante, desde 2011, el blog <http://historiaszoologicas.blogspot.com.ar/> sobre la historia de los naturalistas que han actuado en Latinoamérica y de las especies que ellos dieron a conocer.

amouchard@yahoo.com.ar

AZARA

FUNDACIÓN DE HISTORIA NATURAL

La Fundación Azara, creada el 13 de noviembre del año 2000, es una institución no gubernamental y sin fines de lucro dedicada a las ciencias naturales y antropológicas. Tiene por misión contribuir al estudio y la conservación del patrimonio natural y cultural del país, y también desarrolla actividades en otros países como Paraguay, Bolivia, Chile, Brasil, Colombia, Cuba y España.

Desde el ámbito de la Fundación Azara un grupo de investigadores y naturalistas sigue aún hoy en el siglo XXI descubriendo especies –tanto fósiles como vivientes– nuevas para la ciencia, y en otros casos especies cuya existencia se desconocía para nuestro país.

Desde su creación la Fundación Azara contribuyó con más de cien proyectos de investigación y conservación; participó como editora o auspiciante en más de doscientos libros sobre ciencia y naturaleza; produjo ciclos documentales; promovió la creación de reservas naturales y la implementación de otras; trabajó en el rescate y manejo de la vida silvestre; promovió la investigación y la divulgación de la ciencia en el marco de las universidades argentinas de gestión privada; asesoró en la confección de distintas normativas ambientales; organizó congresos, cursos y casi un centenar de conferencias.

En el año 2004 creó los Congresos Nacionales de Conservación de la Biodiversidad, que desde entonces se realizan cada dos años. Desde el año 2005 comaneja el Centro de Rescate, Rehabilitación y Recría de Fauna Silvestre “Güirá Oga”, vecino al Parque Nacional Iguazú, en la provincia de Misiones. En sus colecciones científicas –abiertas a la consulta de investigadores nacionales y extranjeros que lo deseen– se atesoran más de 200.000 piezas. Actualmente tiene actividad en varias provincias argentinas: Misiones, Corrientes, Entre Ríos, Chaco, Catamarca, San Juan, La Pampa, Buenos Aires, Río Negro, Neuquén y Santa Cruz. La importante producción científica de la institución es el reflejo del trabajo de más de setenta científicos y naturalistas de campo nucleados en ella, algunos de los cuales son referentes de su especialidad.

La Fundación recibió apoyo y distinciones de instituciones tales como: Field Museum de Chicago, National Geographic Society, Consejo Superior de Investigaciones Científicas de España, Fundación Atapuerca, Museo de la Evolución de Burgos, The Rufford Foundation, entre muchas otras.

www.fundacionazara.org.ar
www.facebook.com/fundacionazara

 VAZQUEZ
MAZZINI
EDITORES

DELIVERY de LIBROS:

Ingresá a **www.vmeditores.com.ar**

Comprá online el libro que quieras y recibilo comodamente en tu domicilio. Envíos a todo el mundo.

www.facebook.com/vazquez.mazzini.editores



Para los estudiantes y amantes de las Ciencias Naturales esas dos palabras que constituyen el nombre científico, generalmente impresas en bastardilla y encerradas entre paréntesis junto al nombre común de una planta o un animal, representan no pocas veces una difícil tarea de memorización, produciendo a menudo un franco rechazo hacia nombres tan complicados como incomprensibles.

Sin embargo, si analizamos su etimología, veremos que ellos tienen un significado que no es gratuito, sino que generalmente hace referencia a alguna de las características principales de la especie, revelando algunas veces cierto grado de imaginación, poesía y, por qué no, de humor en sus autores.

El objetivo de este trabajo es tratar de explicar el significado y el origen de los nombres científicos de las aves de la Argentina, para que al menos la tarea de aprenderlos y retenerlos sea más amena.